

ПАМЯТНИКИ
СЛАВЯНО-РУССКОЙ ПИСЬМЕННОСТИ

ИЗДАНИЕ

ИМПЕРАТОРСКОЮ АРХЕОГРАФИЧЕСКОЮ КОММИССИЕЮ

I

ВЕЛИКІЯ МИНЕИ ЧЕТИИ

АПРѢЛЬ

Тетрадь II.

ДНИ 8—21

МОСКВА
Синодальная Типографія
1912.

ПАМЯТНИКИ

СЛАВЯНО-РУССКОЙ ПИСЬМЕННОСТИ

ВЪЯВЛЕНІЕ ЖИВЕНІИ ЧЕСТИИ

СВЪБРАННЫА

ВСЕРОССІЙСКИМЪ МИТРОПОЛІТОМЪ МАКАРІЕМЪ

І П Р Ч Ъ Ъ

ТЕТРАДЬ ВТОРАА

ДНИ И—КА

ИЗДАНИЕ

ИМПЕРАТОРСКОЙ АРХЕОГРАФИЧЕСКОЙ КОММИССИИ



МОСКВА

СВЯТОДАЛЬНАА ТИПОГРАФІА
„АЦѢ“

Печатано по распоряженію Императорской Археографической Коммисіи.

При выпускѣ въ свѣтъ второй тетради мѣсяца Апрѣля должно отмѣтить, что напечатанное подъ 11 апрѣля (столб. 353-358) сказаніе о мученіи св. Зосимы издается въ Минеяхъ въ третій разъ и въ настоящемъ случаѣ сличенное съ найденнымъ вновь греческимъ подлинникомъ. Впервые оно нашло мѣсто подъ 28 сентября (столб. 2183-2186) и издано безъ сличенія съ греческимъ текстомъ, оставшимся для редактора не извѣстнымъ; вторично издано оно подъ 4 января (столб. 167-171) сличенное съ греческимъ текстомъ, который, однако, не столь близокъ къ минейному, какъ принятый въ настоящемъ изданіи.

Настоящая тетрадь приготовлена къ печати С. Н. Северьяновымъ и издана подъ его наблюденіемъ.

О П Е Ч А Т К И.

Стлб.	тѣк	въ текстѣ	14 строка	напеч.	ѿ Флѣвѣнта ¹⁸	слѣдуетъ	быть	ѿ Флѣвѣнта ¹⁹
"	"	въ прим.	13	"	"	"	"	1895 г.,
"	тѣе	на полѣ,		"	"	"	"	Стлб. 112
"	тѣс	въ текстѣ	5	"	"	плохо	титло	надъ словомъ сѣго
"	тѣа	въ примѣч.	8	"	"	изд.	Апр.	слѣдуетъ быть
"	тѣв	въ текстѣ	3	"	снизу	"	"	изд., Апр.,
"	тѣд	на полѣ,	противъ	14 строки	"	"	"	Л. 114 г.
"	тѣм	въ прим.	2	стр.	снизу	"	"	πιστετε
"	тѣн	въ текстѣ	15	"	"	"	"	Слово,
"	тѣд	"	"	10	"	"	"	ἀλλὰ
"	тѣг	въ прим.	5	"	снизу	"	"	Волл. Aug.
"	тѣа	"	"	8	"	"	"	Волл.
"	тѣг	"	"	2	"	"	"	у Страбона.
"	тѣд	"	"	2	"	снизу	"	Волл.
"	тѣи	"	"	1	"	"	"	Минеѣ 13 апр., стр. 50
"	тѣн	"	"	6	"	"	"	gr.
"	тѣа	"	"	1	"	"	"	главамъ
"	тѣг	"	"	6	"	"	"	Мин.
"	тѣд	"	"	3	"	снизу	"	Василія
"	тѣе	въ текстѣ	11	"	"	"	"	ω
"	тѣс	въ примѣч.	3	"	снизу	"	"	Василія
"	тѣн	"	"	3	"	"	"	Минеѣ
"	тѣв	въ текстѣ	6	"	"	"	"	Φεωδοσιε
"	тѣд	"	"	2	"	"	"	Настасіи
"	тѣа	"	"	13	"	снизу	"	Ποῦνεχιε
"	"	на полѣ		"	"	"	"	Л. 154 бв.
"	тѣе	"	"	"	"	"	"	Л. 156 б.
"	тѣб	въ текстѣ	5	стр.	снизу	"	"	παμ
"	тѣа	"	"	5	"	"	"	Νικίε
"	"	"	"	4	"	"	"	Νενεχιε
"	тѣд	на полѣ		"	"	"	"	Л. 161 б.
"	тѣс	въ примѣч.	4	стр.	снизу	"	"	старанія
"	тѣг	"	"	3	"	"	"	βρῆμενονος-
"	тѣн	на полѣ		"	"	"	"	Л. 168 а.
"	тѣа	въ текстѣ	14	строка	"	"	"	нашего
"	тѣв	"	"	21	"	"	"	всестѣю
"	тѣс	въ примѣч.	4	"	"	"	"	Минея,
"	тѣи	"	"	4	"	"	"	τιυεε
"	тѣн	въ текстѣ	9	"	снизу	"	"	Никифора
"	тѣе	"	"	5	"	"	"	Κοσταντινα града
"	тѣд	"	"	4	"	снизу	"	пръвыа
"	тѣа	"	"	5	"	"	"	Слово
"	"	въ примѣч.	6	"	"	"	"	ὄσιν

Ў Г Л А В Л Е Н І Е.

числа мѣца

сголы.

Мѣца апрѣла.

вз н днѣ. Пролѣ.

— Паматъ сѣхъ аплаз ѿ Нродіѡна, Ягава, Афлеѡнта (читайте а Флегонта) и прочіи (со стихами). тѣб

— Паматъ сѣго мѣка Павсолнїа (со стихомъ) тѣв

— Прѣвнаго ѿца ншего Келестина, папы римскаго (со стихомъ). тѣд

— И ѿ гдѣсцѣи Пасцѣ нѣла мѣроносцѣ (со стихомъ, безъ сказанїа). тѣе

— Слово ѿ дѣцѣ, створившии мѣтъ на хотѣвшии еа оудавити доиннкъ дѣла. —

— Слово ѿ черноризци, смирившии братѣ келїа рѣ. —

вз д днѣ. Стрѣтъ сѣго мѣка Ѡдѣхїа, иже в Кесарїи палестинствѣн. —

— Стрѣтъ сѣго мѣка Вадїма иудеина. тѣз

— Стѣи мѣз вз плененїи иже вѣнїи прїи Саборїи цїи, в падесїаное лѣто Саврїева (вм. Саворїева) цѣтѣва. —

— Стрѣтъ сѣго мѣка Инфана и Фесима, братѣ е (безъ сказанїа). тѣз

— Слово ѿ Логїнѣ мнїсѣ, иже словомъ ицѣлаше недужныа. —

— Слово сѣго Ісака Стрїна ѡ мѣтѣнїи, иже по смрти прїатна е. тѣн

Пролѣ.

— Паматъ сѣго мѣка Ѡдѣхїа (вм. Ѡдѣхїа), иже в Кесарїи (со стихомъ). тѣа

— Стѣго мѣка Вадїма архїмаїонїа и зѣучнїкѣ е (со стихомъ). тѣв

— Паматъ сѣхъ мнѣз и во плененїи в Песндѣ скончавшиа (со стихомъ). —

— Слово ѿ Логїнѣ мнїсѣ, и слово ицѣлаше недужны. тѣд

— Слово сѣго Ісака Стрїна ѡ мѣтѣнїи, иже по смрти прїатна е. —

вз і днѣ. Стрѣтъ сѣи мѣкѣ Терентїа, Афрїкана, Максїма, Помпїа и ннѣ м, и ѿ влаженѡ

Снмонѣ и сѣга мѣнїи терпѣны —

— Стѣго апла Ягава. тѣе

— Слово ѿ Иїи (вм. елїннѣ) пѣстыннїци, кѣ похотѣ содолѣ. —

— Слово ѿ Патернка ѡ послушїи. тѣз

— Мнїе сѣго мѣкѣ Терентїа и Афрїкїана. тѣн

Пролѣ.

— Паматъ сѣи мѣкѣ Терентїа, Афрїкана, Максїма, Помпїа и прочїи ас, е ѿ

влженнѡ Снмонѣ и Ілексаїра и Феѡра (со стихомъ). тѣе

— Прѣркѣ Ѡлѣ (читайте прѣрчїца Ѡлѣ) мїрѡ скѡчѣ (стихъ безъ сказанїа). тѣз

— Паматъ сѣи мѣкѣ Іакова прозвѣтера и Язы діакона (со стихомъ). —

— Стѣго апла Ягава. тѣи

— Слово ѿ Иїи (вм. елїннѣ) пѣстыннїцѣ, кѣ похотѣ содолѣ. —

— Слово ѿ Патернка ѿ послѣнїи. тѣд

вз аї днѣ. Стрѣтъ сѣго сїннѡмѣка Интнпы, еїпа прѣгїскаго, мѣро непрестанѡ гѡшѣ. —

— Стрѣтъ сѣго мѣкѣ Процѣшїа и Мартїна. тѣн

— Слово ѡ Свгарїи фїлософѣ, егѡ крїгн Сннїи еїпѣ и ластѣ емѣ рѣкописанїе

мѣтна рѣ. —

— Мнїе сѣго Зосїмїи. тѣн

—	Сѣго ѿпѣвѣна мѣнѣе, прослѣвляющѣхъ прежде апроѣла днѣмъ (читайте передъ днѣмъ апрѣльскихъ идѣ) мѣноу вывѣшоу в Пергамѣ ѿснѣщѣмъ.	тѣн
—	Мѣнѣе сѣго Сѣвы гѣдѣнна.	тѣе
—	Житѣе мѣре нашеѣ ѿданагѣа ѿ чѣноу гѣла чюдеса сказанне.	тѣг
—	Сказанѣе ѿ Малеѣ черныци вывѣшии пѣкнищѣе. въ (опущ. ѿлю) сѣгѣхъ ѿцѣ.	тѣд
	Продолженіе.	тѣд
—	Жѣе ѿла черныца.	тѣе
	Продолженіе.	ѹд
	Пр о л ѣ.	
—	Памѣ сѣго сѣнночѣка ѿпѣны, еѣпа пергамѣскаго (вм. Пергама ѿснѣскаго) со стихомъ.	ѹдѣ
—	Прѣвнаѣ Трѣдѣна ѿ в Кнѣцѣхъ мѣрѣ скончѣ (стихъ безъ сказанія).	ѹдѣ
—	Сѣтрѣ сѣго мѣхъ Процѣшиѣ ѿ Мартѣна.	—
—	Сѣво ѿ Сѣварѣн фѣлософѣе, еѣгѣ кѣрѣн Сѣнесѣи еѣпѣ ѿ дастѣ еѣмъ рѣкопѣсанѣе мѣтѣна радѣ.	—
въ бѣ днѣ.	Памѣ прѣвнаго ѿца нашегѣ Васѣла еѣпа ѿ по Павлаѣ еѣпѣ вѣ скорѣѣ ѿ въ ѹнынѣи.	—
—	Памѣ пренесенѣе чѣнаго поѣла сѣгѣа вѣца ѿ еѣпа (вм. еѣпа) Сѣлы в Цѣргѣа прѣ Констанѣинѣ ѿ Романѣе багранороднѣе.	ѹдѣ
—	Сѣго мѣка ѿртемона.	ѹдѣ
—	Памѣ прѣвныѣа матерѣе нашеѣ ѿфонасѣи ѿгѣменѣ.	ѹдѣ
—	Сѣго мѣкѣ Днѣиѣ ѿ Прѣтѣноѣа (одна память безъ сказанія).	ѹдѣ
—	Слово ѿ Патѣрѣнка ѿ нѣкоѣи старѣцѣ сѣѣ, пѣстѣнѣнѣи.	—
	Пр о л ѣ.	
—	Памѣ прѣвнаго ѿца нашегѣ Васѣла, еѣпѣпа парѣскаѣ, ѿповѣнѣка (со стихомъ).	ѹдѣ
—	Памѣ прѣвныѣа ѿнѣфѣсы, дѣщѣе Кѣпрѣнѣма цѣла (со стихомъ).	ѹдѣ
—	Сѣгѣи мѣнѣи Тѣмосѣ (вм. Дѣмосѣ) ѿ Прѣтѣноѣа мѣчѣ скончѣстѣа (однѣ стихъ).	ѹдѣ
—	Сѣгѣи трѣѣ ѿци Дѣнна, Дѣдѣ ѿ ѿлаѣнѣхъ сѣстрѣлаѣнѣи кѣнѣцѣ прѣша (однѣ стихъ).	—
—	Памѣ пренесенѣе чѣнаго поѣла сѣгѣа вѣца ѿ еѣпѣпа Сѣлы в Цѣргѣа прѣ Констанѣинѣ ѿ Романѣе (вм. Романѣе) багранороднѣемъ.	—
—	Памѣ прѣвныѣа матерѣе нашеѣ ѿфанасѣи ѿгѣменѣи.	ѹдѣ
—	Слово ѿ Патѣрѣнка ѿ нѣкоѣи старѣцѣ пѣстѣнѣи.	—
въ гѣ днѣ.	Памѣ прѣвнаго ѿртѣнна, паѣы римѣскаго (одна только память).	—
—	ѿ сѣго мѣнка Сѣлѣвѣрѣи прѣсанѣна (тоже).	—
—	ѿ Соѣла римѣанѣна (тоже).	—
—	ѿ сѣго ѿца нашегѣ Вѣрика, еѣпѣпа римѣскаго.	—
—	Сѣтрѣ сѣго мѣка Крѣксѣнта (вм. Крѣксѣнта).	—
—	Памѣ прѣвнаго ѿ нашеѣ Малеѣа.	ѹдѣ
—	Сѣго мѣка Васѣка (вм. Фасѣка) ѿ ѿскѣтрѣи дѣщѣи еѣгѣ.	ѹдѣ
—	Сѣго Гѣѣргѣа (еп. писѣциѣскаго, ѿповѣдѣника).	ѹдѣ
—	Сѣво ѿлаѣнна Сѣла(то)ѣгѣстаго ѿ мѣтѣи.	ѹдѣ
	Пр о л ѣ.	
—	Сѣгѣи сѣнночѣкѣ ѿртемонѣ мѣчѣмъ скончѣа (со стихомъ).	—
—	Сѣгѣи Сѣдѣрѣе прѣсанѣнѣа мѣчѣмъ скончѣа (стихъ безъ сказанія).	ѹдѣ
—	Сѣгѣи мѣкѣ Фѣвдѣосѣе мѣчѣмъ скончѣа (тоже).	—
—	Сѣгѣи (вм. сѣгѣи) мѣкѣ Соѣла римѣанѣнѣа на дрѣвѣ повѣшенѣа ѿ сѣстрѣлаѣнѣа скончѣа (тоже).	—
—	Сѣтрѣ сѣго мѣнка Трѣксѣнта (вм. Крѣксѣнта).	—
—	Сѣго мѣка Васѣка (вм. Фасѣка) ѿ ѿскѣтрѣи дѣщѣи еѣ.	—
—	Слово ѿ Патѣрѣнка ѿ Днѣилѣ мѣнѣе, вѣскрѣсѣшемъ ѣѣбѣнаго.	—
—	Слово ѿлаѣнна Сѣла(то)ѣгѣстаго ѿ мѣтѣи.	ѹдѣ

вх ді днѣ.	Сѣго сѣиномѣника Сѣме(ш)на еѣпа и дрѣжины его, Янанїи, Явдѣлы прозвѣтера, Гѣсфата а Юасика и инѣ р и и мѣх.	—
—	Сѣрѣть сѣгѣ мѣхъ а и Язота скопца.	ѹд
—	Памѣ прѣвнаго ѡца ншего Іѡана Колодѣнника.	ѹе
—	Сѣрасть сѣго мѣника Іакова прозвѣтера і Язы діакона (одна память).	ѹв
—	Слово ѡ Патерика. Видѣнїе, еже видѣ Силоѹанъ.	—
—	Слово и поуѣненїе сѣго Ѣвагріа черноризцѣ (правильно Θεодора еп. едесскаго).	ѹз
—	Сѣгѣ новоокаленнѣ мѣхъ Крѹгалеца, Нѣжила, Кѹмца вх сѣгѣ крѣшенїихъ нареченнѣ Антонїа, Іѡанна, Сѣстафїа, пострѣвшїи в Литѡвскѡ земли, в Финїѣ, за православиѹ вѣрѹ крѣтіаньскѹю (со стихомъ).	ѹи
—	Слово сѣгаго ѡца нашего Ягапїа, что ради чѣвкѣ ѡставаѣ домѣ свои и женѹ и дѣти и рѡ свои и взметъ крѣтъ и идеть вхслѣ Хѣ, іакѡ вели сѣго Ѣвалїе.	ѹиѣ
	Пр о л ѡ.	
—	Памѣ и вх сѣгѣ ѡца ншего Мартїна, папы рїскаго (со стихомъ).	ѹиѣ
—	Сѣго мѣка Ярдааншна мїскаго (со стихомъ).	ѹиѣ
—	Памѣ сѣгѣ прѣвныа мѣци Фомаїды (стихъ безъ сказанїя).	—
—	Сѣрѣть сѣгѣ мѣхъ а и Язота скопца.	—
—	Слово ѡ Патерика ѡ видѣнїи, еже видѣ Силоѹанъ.	ѹид
—	Поуѣненїе сѣго Ѣвагріа к черноризцѣ.	—
вх еї днѣ.	Сѣрѣ сѣгаго мѣника Сѣвы гѡтина.	—
—	Сѣрѣть сѣгѣ мѣци Василасы и Анастасїи, мѹчениѹ в Римѣ.	—
—	Сѣгѣ апѣлѣ ѡ б Яристарха, Пѣда, Трофїма.	ѹиѣ
—	Слово ѡ Патерика ѡ двою мнїхѹ, да и мы, грѣшнїи, покажѣшесѣ, ѡпѹстѣ ѡ Бѣ прїимѣмѣ, а не ѡчаѣмѣсѣ.	ѹиѣ
—	Слово сѣго Ѣвагріа ѡ тѣсслѣи (принадлежитъ не Евагрію, а Нилу Синайскому).	ѹиѣ
	Пр о л ѡ.	
—	Памѣ сѣгѣ апѣлѣ ѡ б Яристарха, Пѣда и Трофїма (со стихами).	ѹид
—	Памѣ сѣгѣ женѣ Василасы и Анастасїи (со стихомъ).	ѹе
—	Сѣгѣ Лѣвнїи, еѣпа афинїнскїи, мирѡ скѡчѣсѣ (стихъ безъ сказанїя).	—
—	Сѣгѣ мѣци Феѡдорѣ прозвѣтерѣ и Пасколинїе мечемѣ скончѣстѣсѣ (тоже).	—
—	Еже ѡ гдѣсѣцѣи Пасѣ недѣла еже ѡ расслабленїемѣ (тоже).	—
—	Слово ѡ Патерика ѡ двою мнїхѹ, да и мы, грѣшнїи, покажѣшесѣ, ѡпѹстѣ ѡ Бѣ прїимѣ, а не ѡчаѣмѣсѣ.	ѹеа
—	Слово сѣго Ѣвагріа ѡ тѣсслѣи.	—
вх еї днѣ.	Сѣрасть сѣгѣ мѣникѣ Лѣвнїда, Харисы, Василасы, Повѣды, Галисы (вм. Галины), Калиды, Феѡдоры и Ноѹнехїѣ.	—
—	Сѣрасть сѣгѣ мѣци Ирїнїи.	ѹеѣ
—	Сѣрѣть сѣго мѣка Янїриана (безъ сказанїя одна память).	—
—	Прїча сѣго Варлаама ѡ печали житїейстїи и ѡ сѣгнїемѣ вѣгѣтѣствѣ и ѡ мѣтїнїи.	—
—	Жїтїе сѣгѣ Хиѡнїа, Ирїны и Ягапїи, мѹчїкшнїѣсѣ в Аѣсѣлонїкїи.	ѹеа
	Пр о л ѡ.	
—	Памѣ сѣгѣ женѣ мѣци Ягапїи, Ирїнїи и Хиѡнїи (со стихомъ).	ѹб
—	Сѣгѣ мѣникѣ Лѣвнїда, Харїесы (вм. Харїесы), Никїе, Ганенїе (вм. Галины), Калиды, Ноѹнехїѣ, Василасы и Феѡдоры (со стихами).	ѹба
—	Сѣрѣть сѣгѣ мѣци Ирїнїи.	ѹбг
—	Сѣрѣть сѣго мѹченика Янїрїана (память безъ сказанїя).	—
—	Прїтча сѣго Варлаама ѡ печали житїейстїи и ѡ сѣгнїемѣ вѣгѣтѣствѣ и ѡ мило-стїнїи.	—
вх зї днѣ.	Памѣ прѣвнаго ѡца наше Ягапїта, папы римьскаго.	—
—	Сѣрѣть сѣго мѣника Янїрїана.	ѹба

—	Стрѣ стго мѣка Арделевѣна и греца	Ѹбд
—	Памѣ стгыа ѿиФѣы [и] дщере Костантина Кавалина	Ѹбв
—	Прѣвнаго ѡца нашего Якакіа, еѿпа мвлетійскаго	Ѹбс
—	Слово ѿ Патерика ѿ смиреніи, иже всю сілоу діаволу повѣжаєть	—
—	Слово стго Жойсѣа ѿ дрязости	Ѹбз
—	Слово похвѣиов и Житіе стго Якакиа, вышаго митрополита в Мелитѣ	Ѹби
—	Житіе и подвизи и ѿчасти чюдесз прѣвнаго ѡца ишего Зосимы, начальника Головецкого монастыра того понеже во зачатса сѣаа сіа ѡвнѣ житіе и начальствѣ рава вѣіа старца Саватіа и подрѣга е Германа, иѣкоє бѣолибыва мниха, и по сѣ пріиде на ѡстрѣ ѡцз Зосима и состави ѡвнѣтель. Описано вы Спирійѡ митрополитѣ кувескы	фѣ
	Слово ѿ житіи и подвизи и наказаніи и ѿчасти чюдесз прѣвнаго и бѣолибываго ѡца ишего и҃г҃умена Зосимы, начальника Головецкыа ѡвнѣтели, ѿ пришествіи єго на ѡстровз Головецкы и ѿ зачалѣ монастыра то	фѣі
	ѿ преставленіи прѣвнаго Зосимы	фѣг
	Чю а. ѿ іавленіи прѣвнаго Зосимы	фѣв
	ѿ поставленіи гробница на гробомз прѣвнагв	фѣс
	ѿ іавленіи преподобнаго	—
	Чюдо прѣвнаго и҃г҃умена Зосимы, како іависа на морѣ стражущимз чѣкомз в вѣдѣ	фѣз
	ѿ видѣніи столповз ѡгниных	фѣд
	в лѣ сд-сотное ѡ, денгарн, апрѣ зї кааидз	фѣ
	Чюдо прѣвны ѡцз Зосимы и Саватіа ѿ двою чѣка стражущи	фѣа
	Чюдо ѿ влискѣи ииоцѣи	фѣб
	ѿ пожарѣ и ѿ созаніи новы трапезы	фѣи
	Чюдо стго Зосимы и Саватіа ѿ Онисимовѣ женѣ	фѣк
	Чюдо ѿ ѹмершѣ женѣ	фѣс
	Чюдо ѿ ииоцѣ, имене влгѣи	фѣи
	Чюдо ѿ Феѡдорѣ ѿ Пардѣевѣ, како избави єго Бѣ ѿ потона мѣтвami прѣвны Зосимы и Саватѣа	фѣл
	Чюдо стго Зосимы ѿ Никоиѣ, єгѡ ѿ вѣсовз избави стгы Зосима	фѣв
	Чюдо ѿ черницы вкентий	фѣв
	Чюдо стго Зосимы ѡ слѣпѡ	фѣз
	Чюдо ѿ иѣкоємз ииоши, како ѿвогатѣ поскщеніе стго	фѣд
	Чюдо ѿ болиемз ѡтрочати и ищѣлаѣше мѣтвami прѣвны Зосимы	фѣа
	Чюдо стго ѿ ииомз ѡтрокѣ	фѣв
	Чюдо стго тѣка же подобно вы	фѣг
	Чюдо ииоє стго	фѣд
	Слово в сзтвореніи Житіа начальниковз соловецкы	фѣс
	ѿ бѣѣшаніи вѣжинаго Зосимы, єже ѡвѣщаса дѹшамз быти с нами	фѣд
	ѿ іавленіи прѣвнаго Зосимы	—
	Тогѡ Герасима видѣніе, єже видѣ вѣжинаго Зосимѹ на ли҃чѡургии	фѣ
	ѿ погившѣ сзкровици и ѿ о҃чѣкшеніи братиѣ	—
	ѿ іавленіи прѣвнагв	фѣа
	ѿ семз разумно вамз да вѣдѣ, аще ѡврашѹ вѣгѣ прѣ вѣмз	фѣв
	Чюдо стго Зосимы ѿ ѡвѣдѣлѣ поклонници, како пришествіе стго Зосимы зравз выгѣ	фѣд
	Пр о л ѡ .	
	Памѣть стго сѣиноиѣка Сумедѣна, еѿпа перидьска, и иже с ии Ядвала (вм. Явдвала) прозвѣтера, Х҃здазата и Фѹсіа и прочихз тысаща гї (со стихами)	фѣс
	Памѣ прѣвнаго ѡца ишего Якакіа, еѿпа мелетийскаго, исповѣдника (со стихомѣ)	фѣи

—	Сѣго мѣка Янрѣана (со стихомъ).	Фѣд
—	Иъ въ сѣи мѣца нѣшего Ягапнта, папы рѣска (со стихомъ).	Хѣ
—	Сѣрѣть сѣго мѣка Ярделеѡна Ягреца.	Хѣ
—	Памѣ сѣи мѣца Яндѡсы, дщере Костантина Вавалана.	Хѣ
—	Главо ѡ Патерика ѡ смиренїи, яже всю силѡ дѣволю повѣжаѣ.	—
—	Главо сѣго Яонска ѡ дрязости.	—
въ ии дѣнь.	Памѣ сѣго мѣца нѣшего Козмы, епископа халкидонскаго.	—
—	Сѣрѣть сѣи мѣкз Виктор, Зотика, Синона, Янедѡ (вм. Якиндѡна).	Хѣ
—	Прѣвнаго мѣца нѣше Іѡа, ѡчка сѣго Григорїа Декаполта.	Хѣ
—	Памѣ прѣвнаго мѣца нѣшего Іѡанна, архїеппа антѡхїиска (одна память безъ сказанїя).	—
—	Главо ѡ Патерика, я не поѡлаѣ добродѣтѣ творити прѣ чѣкы.	—
—	Главо Іѡа Златѡустаго ѡ послѡшанїи сѣ вѣрою мѡлащїса на всакѡ мѣстѣ.	Хѣ

Прологъ.

—	Памѣ прѣвнаго мѣца нѣшего Іѡанна, ѡчка сѣго Григорїа Декаполта (со стихомъ).	Хѣ
—	Памѣ сѣго мѣка Главы готфѣнна (со стихомъ).	Хѣ
—	Яже во сѣхъ мѣца нѣшего Козмы халкидонскаго епкпа (со стихомъ).	Хѣ
—	Ѣже ѡ ѣсцѣи Пасцѣ среда, средопатндесатница (стихъ безъ сказанїя),	Хѣ
—	Памѣ прѣвнаго мѣца нѣшего Іѡанна, архїеппа антїохїиска (безъ сказанїя, одна память).	—
—	Главо ѡ Патерика, яко не подоваѣтѣ добродѣтели творити прѣдъ чѣкы.	—
—	Главо Іѡанна Златѡустаго ѡ послѡшанїи сѣ вѣрою мѡлащїса на всакѡ мѣстѣ.	—
въ дї дѣнь.	Памѣ прѣвнаго мѣца нѣше Іѡа, прѡвѣтера пле(ола)врита (память безъ сказанїя).	Хѣ
—	Памѣ прѣвнаго мѣца нѣше Геѡргїа, еппа антїохїиска.	—
—	Сѣи мѣкз Христодора, Феѡны и Янтонина.	—
—	Прѣвнаго мѣца нѣше Никѡдора Ягѡмена, нарицаемаго Катоваала.	Хѣ
—	Главо ѡ Патерика ѡ вдовици, юже помѡва (читайте помѡва) кнѣ смиренїа рѣ сѣа ѣа.	Хѣ
—	Главо ѡ Яѣтѡвїци ѡ сїенї дшїи.	Хѣ

Прологъ.

—	Прѡ(до)внаго мѣца нѣшего Іѡанна ветхїа лавры (со стихомъ).	Хѣ
—	Прѣвнаго мѣца нѣшего Геѡргїа, еппа антїохїиска писидїиска (со стихомъ).	Хѣ
—	Сѣи мѣкз Христодора, Феѡны и Янтонина.	—
—	Прѣвнаго мѣца нѣшего Никифора, Ягѡмена Катоваала нарицаемаго.	—
—	Памѣ прѣвнаго мѣца нѣшего Іѡанна прѡсѡвѣтера палепрїи (вм. палеолаврита; одна память безъ сказанїя).	—
—	Главо ѡ Патерика ѡ вдовици, юже помѡва кнѣ смиренїа ради сѣа ѣа.	Хѣ
—	Главо ѡ Яѣтѡвїци ѡ сїенї дшїи.	—
въ к дѣнь.	Памѣ прѣвнаго мѣца нѣшего Феѡдора Власаннаго.	—
—	Сѣрѣть сѣи мѣкз Яакїма, Дады, Янкѡлїана (вм. Кѡнтїанїана).	Хѣ
—	Прѣвнаго мѣца нѣшего Янастасїа Финайскаго горы.	—
—	Сѣи мѣкз Яиноѡра (вм. Яиноѡрїа) и Яисирѣа (вм. Яисидерїа), Прокла, Гѡста, Феѡста (вм. Фаѡста), Ѣвѡхїа, Якѡнтїана (вм. Якѡнтїана) (память безъ сказанїя).	Хѣ
—	Иъ памѣ сѣго яппа Закѡха (тоже).	—
—	Главо Янастасїа Ягѡмена ѡ испѡвѣданїи грѣховъ к дѡвнымъ мѣцмъ, к вѣжѣ.	—

Прологъ.

—	Памѣ прѣвнаго мѣца нѣшего Яеѡра Трихинїи (со стихомъ).	Хѣ
—	Сѣхъ мѣкз Виктор, Зотика, Синона, Якѡндина, Кесарїа, Ѣвирїана, Христодора, Яеѡны и Янтонина (со стихомъ).	—
—	Прѣвнїи Пафѡтїе Йерлїмскїи миромъ скончася (со стихомъ безъ сказанїя).	Хѣ

числа мѣца		столб.
—	Сѣтъи ѿнастасіе еѿпъхъ антѣохѣнскѣи, мироу скончася (тоже).	хѣд
—	Слово ѿнастасіа ѿгѣмена ѿ ѿповѣданіи грѣховъ къ дѣховнымъ шѣмъ къ вѣжамъ.	—
въ ка дѣнь.	Сѣтрѣтъ сѣго мѣка Феѡра, ѿже в Пергѣи памфилиистѣи (безъ сказанія).	хѣе
—	Прѣвнаго Яксима архіеѿпа Костантинаграда.	—
—	Сѣго мѣка Паскрата ѿ Валентіа.	—
—	Сѣтъи мѣци ѿлексанры црѣцы, жены дѣокліана.	хѣс
—	Сѣтрѣтъ сѣтъи мѣкъ ѿсакіа, ѿполога, Коѿрата.	—
—	Сѣго прѣрка Янхѣа.	хѣз
—	Слово ѿ Сѣтарчества, да никто не прѣстѣя в мечтаніи дѣволи ѿ ѡбленія. . .	хѣи
Пр о л о д ѣ.		
—	Памѣтъ сѣго сѣнномѣка ѿанѣ(а)рѣа еѿкпа, Прокѡла, Гога ѿ Фаѣста, дѣакона, ѿ дѣни-дерѣа четца, Сѣтихѣа ѿ ѿкоѣстиѡна (со стихами).	хѣл
—	Памѣтъ сѣго великомѣка Феѡра, ѿже в Пергѣи памфилиистѣи (со стихомъ). . .	хѣл
—	Сѣла Филппа, сѣго Феѡдора мѣти, мечѣ скончася (стихъ безъ сказанія). . .	хѣс
—	Сѣтинъ воѿни ѿсократъ ѿ дѣѡнисте, вѣровавшѣ Хрѣсту, копѣи сведени скончашася (тоже).	—
—	Прѣвнаго шѣца нашего ѿнастасіа Синайскаго (со стихомъ).	хѣз
—	ѿже въ сѣтъихъ шѣца нашѣго Яксима, еѿпа Костантинаградѣ (со стихомъ). . . .	—
—	Сѣтъи мѣци ѿлексанрѣи (вм. ѿлексанры) црѣци (со стихомъ).	хѣи
—	Сѣтра сѣтъи мѣкъ ѿсакіа, ѿполога, Коѿрата.	хѣд
—	Памѣтъ сѣго прѣрка Янхѣа.	—
—	Слово ѿ Сѣтарчества, да никтоже не прѣльстѣя въ мечтаніихъ дѣволихъ ѿ ѡбленія.	—
—	Памѣтъ прѣвнаго шѣца нашѣ Феѡра Сикѣѣта, еѿпа ѿнастасіаграда.	хѣи



Второз. VII,
21 и Быт. XXI,
33.

Л. 110 г.

ѡже¹ и равы ѣго съѣкати ѡкѡшашесѡ²; Оубы тебе, лютеѣ тебеѣ, ѡкаѡине. Что створиши в днь онъ; или камо оубѣжиши страшнаго часа, егда станеши прѣстрашнымъ ѡнѣмъ сѡдищемъ, к «великомъ и вѣчномъ Бгѡу» ѡвѣщеваа; Изъ во ннѣ в мѡчени³ Хѡ моѣго скончаваша, ѡ треѡкаѡине, ѡбаче рѡкою твоѣю не хотѣ³ оумрети, инѣм же нѣкоймъ се хотѣ³ поѡчи.»

б. Тѡи же, ни тѣми словесы преклонисѡ, ни повелѣннаго томъ могши до конца сотворити, прѣстави оубо лице ѣго, ѡкы камыкъ, и оутрѡвъ того положи желѣзнъ. Оудари же стго четвертое⁴ мечемъ, то никакоже полѡчи чертвыѡ ѣго ѡзвы сотворити и погубити⁵; и⁶ зѣло во трепетааше рѡка ѣго. В такомъ ти⁷ печали и вѣдѣ преда⁸ дхъ своѡ блжннѡи Владимъ, зѣл⁹ оумеръ ѡ мена¹⁰, ѡко всѣмъ прѣстоѡици ѣлино чюднѡи вестрашномъ трыпѣннѡи блаженаго мѣка, понеже чакѡ ставъ, ѡкы каменъ столпъ¹¹, терпѡаше нѡжныѡ ѣмъ приносы¹² и пребываше срѣдемъ недвижимъ. Оубѡицю же тѡ хѡдости рѡ¹³ оѡкориша и ѡгнаша¹³. Но и чакѡ зѡо Нирса¹⁴ не по многѣ ѡданнѡи приѡ¹⁵, ѣже възложи на стго мѣнка Хѡа многѣмъ сломъ и различными ранами¹⁶ и мечемъ чакѡ сѣло сѡлѣ погубленъ вы.

1 Тим. III,
15.

б. Сконча же стѡи Владѡ апрѣла въ и днь ѡ Хѣ Исѣ, Гдѣ нишемъ. Стѡе же тѣло ѣ конъ града ѡзвергоша. Взаша же того тѣло мѡжнѡи довроговѡиннѡи ѡтѡ и положиша и с лѣпою честнѡю. ѡ оубнѡкъ ѣго вѣша з, ѡже сѣдѣша в темници затворени д лѣта и по скончаннѡи Саворнѡи погубиша ѡ за вѣрѡ тѣ¹⁷ блгѣтнѡю и члѡковнѡе Гѡ нишего Ис Хѡ, ѣмъ поѡбаѣ сѣла и чѣ ннѣ " прѡно в вѣ. ѡмнѡ.

|| Пролѡ

||Л. 111 а.

Мѡа того въ и днь память стхъ ѡплъ ѡ ѡ Ироднѡна, ѡгава, ѡфлеонтѡ¹⁸ и прочнѡ¹⁹.

Стнѡ. ѡѡальскнѡи доврѣ шестѡѡ пѣ, Ироднѡне²⁰ доврѣннѡи коспрнѡ вѣнець. Дшѡ ѡгава прѡрка-ѡпла²¹ дшеснѡннѡи²² призываѣтъ вѡка.

Погаснѡ²³ Флеонтъ прельсти пѡмень попалаѡиць, ѡхже²⁴ дѡъ рече «огнь па- Ис. Снѡ, 4. лѡцаго²⁵ зрнѡ ѡмы²⁶.

Въ и ѡзыде Ироднѡнъ ѡ дрѡговъ и ближннѡкъ.

В снѡ оубо Ироднѡнъ, ѣгѡ велнѡкнѡи ѡплъ Римл. XVI,
11. Павель помннаѣ, стѡи ѡплѡмъ слѡжаше ѡ всемъ. По семъ же ѡ ннѡ поставленъ вы...²⁷ ѣппъ неѡпатрѣскнѡи²⁷. Мнѡгнѡи ѡ ѣллинъ оубѡ и ѡбращѡа к вѣрѣ Хѡѣ, позавндѣнъ вывъ ѡ ѡудей...²⁸ И ѡвь-

¹ в м. ѡже ηδη. ² в м. -σιαιτισαι: αποσφάττειν αγωνιζεσθαι. ³ в м. -тѣ ηθελον. ⁴ τετρακις четыре раза. ⁵ και ουτε απαξ επετουεν καιριαν (чертвыѡ в м. чертвыѡ) δοуvai αυτω την πληγην και ανελειν αυτον и сразу не удалось ему нанести ему смертельную рану и умертвить его. ⁶ лишнее. ⁷ dat. ethic. ⁸ вставлено писцомъ на полѣ подъ бѣлѡгомъ. ⁹ καχεγαχως. ¹⁰ в м. ѡ мечѡ του ξιφους. ¹¹ столѡς ασαλευτος непоколебимый столпъ. ¹² τας βιαιας των πληγων επιφορας жестокоѡ нанесеннѡ ранъ. ¹³ δια την αδρανιαν аутоѡ και χαυνοτητα ѣзеμѡхтѣриѡн, και ѣβδελυξαντο за нерѣшительность и вялость стали насмѣхаться и гнушаться. ¹⁴ ѡ Νηρσαν Нирсанъ. ¹⁵ опуц. απηλαυσειν испыталь (то же, что и). ¹⁶ опуц. συσχεθειс мучень. ¹⁷ οι δε επτα μαθηται аутоѡ εποιησαν εν τѡ δεσμοτηριѡ ѣγκατάκλειστοι ѣτη τεσσαρα, και μετα την τελευτην Σαβωριѡу εν ειρηνην απελυθησαν εν τѡ πιστει ауτωνъ семь же учениковъ ѣго отсидѣли заключенными въ темницѣ четыре года и по смерти Саворнѡи съ миромъ были освобождены въ вѣрѣ ихъ. ¹⁸ в м. Флеонтѡ Флѣгонтѡс. ¹⁹ грѣч. текстъ въ Служѡб. Минѡѣ аѡинскаго изд. 1895 г. 8 апрѣля, стр. 35. ²⁰ voc. въ знач. ном. 'Ηρωδιων. ²¹ του προφηταποστολου. ²² в м. -нын ѡ ψυχѡσωστης. ²³ в м. -нѡ οβεζας. ²⁴ в м. ѡже (ѡмы) ουс (Νοας). ²⁵ в м. -нѡ: πυρ φλεγον. ²⁶ Νοας, т. е. безплотныя силы. ²⁷ опуц. прѣевѡтеръ, чачѡ (ѣппъ) прѣсѡβυτερος, ѣйта (ѣπισκοπος Νѣων Πατρѡν). ²⁸ опуц. υπεστη πολλα много вынесъ.

стѹпльше того со идоослѹжителн, прѣвѣ же крѣпко виѣмъ¹ и каменіемъ оҹста ѣмъ сѹкрѹшиша, и² дрекомъ по главѣ оҹдаренъ³, потомъ⁴ ножѣ закланъ скончася.

Дѣян. XXI,
11.

Игавъ же, иже «потѣса великаго Павла вземъ и скон рѹцѣ и нозѣ свазавъ, прѣречествова, гла.— «Тако глѣть дѹхъ стѣи мѹжа, ѣже ѣсть потѣса сѣи, тако того сважѹтъ въ Іерлѣмѣ юдеи и бити того имѹтъ.»» ѣже и свыстѣса не то чюю же того свазаша, но і⁵ оҹбити помыслиша. Той же игавъ⁶ в прилѹчнѣшѹю ѣмъ страноу⁷ вселенныа проповѣда.

Римл. XVI, 13.

Рѹфъ же, иже⁸ того в рѣцѣи еписколіи аплѹхъ воспоминаѣ, епѣи града Фивейскаго, иже во ѣладѣ, вывѣ⁹. Такѣ || и Флегонтъ и прочіи, по всей вселеннѣи проповѣдающе бл҃говѣстїе и невѣрныа ко стиннѣи вѣрѣи приводаще, во ѣдинъ днѣ, различно мѹчимн вывѣше, ѡ юдеи и ѣллинъ скончашася.

|| Л. 111 б.
Римл. XVI, 14.

В той днѣ памѣ стѣго мѣка Павсолипїа¹⁰.

Стѣи. Павсолипїа¹¹, земноѣ оҹтавлъ жительство, в бескорѣноѣ доуде жилище.

Той вѣше во времена ииѣрѣиана црѣ. ѡклеветанъ вывѣ¹², глако Хѣ чтыи, приведенъ вывѣ¹³ къ црю и, себе хрѣтіани-

на быти исповѣдавъ, виенъ же¹⁴ бы жезлиѣмъ немлѣтивно. Та вданъ вывѣ¹⁵ Прекъ¹⁶ епархъ. Превыкам же в вѣрѣи Хѣѣ, мечное прѣатъ оҹвженіе. Ведомъ же ѣмъ, в малѣ торгѣса с верингою, ѣюже свазанъ вѣше, и ѡскочивъ ѡ дряжаци ѣго и к земли себе повергъ и помолився Бѣѹ, дѹхъ предасть.

В той днѣ прѣбнаго ѡца ншего Келестина, папы римскаго¹⁷.

Стѣи. Гровъ и тебе, всеблженый Келестине, лику совокѹпнса всеблженому¹⁸.

Сеи вѣше при ѡеѡдосїи юнѣ в цркви стараго Рима житнѣ и словѣ добрѣ свѣрженъ. Того ради и архїерѣискомъ сподовнса прѣкопѣтїю, Зосимъ папѣ ѡ житїа ѡшедышъ, иже и блженному внифантїю великаго воспрїа Инокентїа¹⁹. Келестинъ же, ѡ аплѣскї²⁰ преданїи вса и гла, и творѣ, низложи злочѣиваго Несторїа, еписколіамн²¹ вѣомѣрскїа ѣго хѹлы исповѣда²² || иже¹⁴ и блженаго || Л. 111 в Кирила спосовника на изверженїе ѣго имѣл. Инога же и ина исправленїа словеснаа и памати достоїнаа содѣлавъ, с миромъ ѡ здѣшнїи ѡиде " к нестарѣющемъ и блженому преложиша животъ, с лики аплѣскими и ѡѣескимн веселася.

¹ в м. вѣша и ѣтѹфан аѹтѹн. ² ѣта потомъ. ³ опуш. ѡ ннхъ ѹп' аѹтѹн. ⁴ ѹстерон наконецъ. ⁵ І вставка писца по написанїи строки. ⁶ ѹстерон дѣ ѹ Аѹаѹос ѹтѹс послѣ же Агавъ ѣтѹтъ. ⁷ ѣис тѹ ѣпїлѹхѹн аѹтѹ мѣросъ вѣ выпавшей на ѣго долю странѣ. ⁸ в м. иже и: ѹѹ кал аѹтѹ мѣмѹтѹи. ⁹ в м. высть тѣс катѹ тѣн 'Еллада полѣос тѹн ѹѣѹѹн ѣгѣнето. ¹⁰ Παυσιλύπου Павсилипа; грѣч. текстъ вѣ Proryl. ad Acta SS. Boll. Novemb. pag. 593. ¹¹ Παυσίλοπος. ¹² φωραθείς бывъ выслѣженъ. ¹³ в м. высть προσήχθη. ¹⁴ лишное. ¹⁵ в м. высть ѣхδίδοται. ¹⁶ Πραίχφ. ¹⁷ грѣч. текстъ вѣ Служебн. минѣѣ аѹинск. изд., Апрѣль, стр. 35—36 ¹⁸ Τὸ χάσμα καὶ σέ, παμμαχαρ Κελεστίνε, Χοροῦ διίστα μὴ μακαρισμένου пропасть и тебя, всеблженный Целестинъ, отдѣляетъ ѹтѣ соборища не блажимаго. ¹⁹ τῆς ἀρχιερατικῆς ἡξιώθη καθέδρας, Ζωσίμου πάπα τὸν βίον ἀπολιπόντος, ѹс τὸν μακάριον Βονιφάτιον (внифантїю в м. вонифатїю), ѹ дѣ τὸν μέγαν διεδέξατο Ἰννοκέντιον былъ удостоенъ первосвященническаго престола, когда умеръ папа Зосима, оставивъ преемникомъ Бонифація, а самъ былъ преемникомъ великому Инокентїю (папы римскїе Инокентїй I 402—417, Зосима 417—418, Бонифацій I 418—422 и Целестинъ 422—432). ²⁰ опуш. καὶ πατριῶν и отеческихъ. ²¹ в м. -λίῳ δι' ἐπιστολῆς. ²² ἐλέγξας τε καὶ ἀποκηρύξας обличивъ и всенародно оповѣстивъ.

В той же днѣ и ѿ гдѣсѣи пасѣ нѣла мѣроносица.

С т и. Хоу приносятъ миро ѿчнца, аз же си воспѣваю, іако дароносица¹.

В той днѣ Слово ѿ дѣцѣ, створивши млчѣ на хотѣвшим са оудавити долникъ дѣла.

Въ Іакосандри при Павлѣ папѣ дѣла нѣкаа ѿставлена высть сиротоу, родителю имѣши имѣніе много, вѣ же и еце не крѣшена.... См. стлб. 313².

Стлб. 111 г. и 112 а.

В той же днѣ Слово ѿ черноризци, смирившіи братѣ келіа рѣ.

Стлб. 122 б. в.

Баше чрхноризецъ ѿходми сило, весь разлѣчалса мыслію и хотѣ превывати в келіи, но не ѡвръташе ёскорѣ празны келіа.... См. стлб. 316³.

Стлб. 112 г. чистый.

Л. 113 а.

Мѣца того д днѣ стрѣтъ стго мѣка ѡуѣхѣа, иже в Кесаріи палестинстѣи³.

Сѣын ѡуѣхѣи мѣкѣ вѣ ѿ Капѡскінскыа⁴ страны, непорѡноѣ житіе и рѣумъ стѣжѣ. Имѣи же любовь ѡ Хвѣ вѣрѣ, и тѣ женѣ законѡ брака но прѣ⁵ привѣ⁵. Ревностію же вѡсѣтвенѡу разгорѣкса и ѿ хрѣтианъ нѣккыа⁶ поѣ, разрѣши и ѿснованіа⁷ црковѣ идольскѡу, нарицаѡущеса «Ползчай⁸», в ню вѣрѡваше Иѡуліанъ Престѣпникъ и жертвы всегѡ приношаше тѣ. И понеже оуѣвѣнѡ вѣ вывѣшеѣ и, вворстѣ

посла, повелѣ всѣ хрѣтианы своѣ цркви лиши⁹ и затѡнѣ и ѡзловленіе рѣличнѡ предати, мѣка ѡуѣхѣа, іа покина вывѣша такава дѣла, ѡсѣ и оумрети мечѣ.

В той днѣ стрѣтъ стго мѣка вадіма иѣгѣмена⁹.

Тѣи стѣын мѣкѣ ваді вѣ прѣскаго грѣ вифлѣпатра¹⁰, рѡ¹ богача и славна и звали же выти мнѣ и вѣ архимандритѣ. И многы ѿ ѣлли ѡвращаа кѣ Бгѣ, и¹² крѣщаше мѣ и іа вѣ сѣ зѣнѡ ѡчнѣкѣ ѣ и в темницѣ вверженѣ вѣ, Саворію, прѣскомѣ црѣю, повелѣвшѣ, и прѣвѣ в темници д днѣ¹². По сѣ и зѣвѣша ѣ прѣсѣ и сѣ теници и оуѣкы ѣ, и повелѣно вѣ Нирсѣ, нѣкоѣмѣ слѣсѣ¹³, прѣвоѣ хрѣтианѣ вѣшѣ, и, ѡвоѡкса моу, ѡвръжеса Хѣ, томѣ нарѣно вѣ стго ѡсѣкнѣти. Вѣдѣвѣ Нирсѣ, стѣи оуѣкорѣ и: «помани, рѣ, возаніе вѣдѣцаго сѣ¹ и днѣ, во⁷ же возастѣ Гѣ, ѣгѡ ѡвръжѣ». Сѣ¹⁴ же, трепеща, дастѣ д раны мечѣ стѣмѣ, и тако сѣ тѣрѣдѡ многѣ прѣѣтъ стѣын дѣ. І ѡвѣнѣа || Нирса, ѡвѣа многыми слѣми, мечѣ погѣвлѣ вѣ.

Л. 113 б.

В той днѣ стѣи мѣкѣ вѣ плѣнеи и зѣвѣны прѣ Саворіи црѣи, в пѣдѣсѣноѣ лѣтѣ Савиріѣка црѣтѣа¹⁵.

Тѣ Саворіи, на Рѣскѣю пришеѣ страна, вѣа грѣ, нарицаѣмый вѣзѣведѣ¹⁶, і и зѣви иже¹⁷ в нѣ воінны¹⁸ ѡрѣжѣ¹⁹

¹ Χριστῷ φερουσιν αἱ μαθήτριαί μου, Ἐγὼ δὲ ταύταις ὄμνον, ὡς μουρον, φέρω Χριστῷ несутъ ученицы муро, а я этимъ, какъ-бы муро, приношу хвалу (греч. текстъ см. Πεντηχοστάριον χαριστόνον. Ἐν Ἀθήναις. 1897. Κυριακῆ τῶν μωροφόρων, стр. 55). ² тамъ варианты отсюда. ³ греч. текстъ въ Procl. ad Acta SS. Boll. Nov., pag. 593. Ἀθλητὶς τοῦ ἁγίου μάρτυρος Εὐφυχίου τοῦ ἐν Καισαρείᾳ τῆς Καππαδοκίας; итакъ, каппадокійскій мученикъ († 362), не палестинскій († 307 въ дружинѣ мч. Домнина, пам. 5, 15 и 16 нояб.; у Иеронима эти палестинскіе муч. называются ошибочно каппадокійскими). ⁴ вм. Каппадокінскыа τῆς Καππαδοκῶν χώρας. ⁵ γυναῖκα νομίμως ἡγάγετο женился законнымъ бракомъ. ⁶ χριστιανῶν τοὺς πλείονας многихъ христіанъ. ⁷ грецизмъ ἐκ βάθρων до основанія. ⁸ τὸν ναὸν τοῦ ἐπιλεγόμενου τῆς Τύχης храмъ богини счастья (какъ лат. Фортуна). ⁹ греч. текстъ въ Procl. же, стр. 593; иѣгѣмена вм. архимандрита (τοῦ ἀρχιμανδρίτου). ¹⁰ Βηθλαπάτης. ¹¹ лишнее. ¹² вм. мѣца μῆνας τέσσαρας. ¹³ Νηροῦ τινὶ δημίῳ. ¹⁴ вм. сѣ. ¹⁵ греч. текстъ тамъ же, стр. 594: κατὰ τὸ πεντηχοστὸν τρίτον ἔτος τῆς βασιλείας Σαζωρίου (Савир- вм. Савор-) въ 53-й годъ царствованія Саворія. ¹⁶ Βιζάβδην. ¹⁷ вм. ἄγε τοὺς. ¹⁸ т. е. и καί. ¹⁹ вм. -жѣ.

взати могущий непротивный¹ народъ с женами, старци, с дѣтми, епѣпа Анѳодора и Дусѣ и Маріава прѳвѣтера² и всѣхъ сѣца³ пѣннѣ, в Персидѣ приѣе и во чти оустрой. Внѣга же оубо хотѣше оумрети, Анѳорѣ епѣпѣ Дусѣ прѳвѣтера постави в себе мѣсто епѣпа. По ѡбычаю славословленію возносимѣ к Бгѣ, Адерфарѣ нѣкто-сѣ⁴ вѣкѣстѣи Сагорѣви, тако човой привѣнни хрѣтіане Дусѣ поставили сѣ епѣпѣ, и служба ѡ нѣ велика⁵. И повелѣвшѣ црѣю, привѣни быша мѣ⁶ чѣ, и, не повинувше поклонити сѣнцѣ и ѡгнѣви, мечѣ и главы ѡсѣкоша. Еднѣ же нѣкто, Асудисѣ⁶ именѣ, не оуѣзвленѣ вѣ велми⁷, ѡста жиѣ егѣ послѣ⁸ проповѣдающа Хѣ ѡ нечестивѣи перѣз нѣкто ѡви мечѣ. И тако пострадаша за Хѣ.

В той дѣнь стрѣчь стѣю мѣкѣ Анѳиана и Едесима брата еѣ⁸.

В той дѣнь Сѣво ѡ Логинѣ мниѣ, иже словомѣ и сѣцѣлаше недѣжнѣ⁹.

Жена нѣкамѣ имѣ на соѣцѣ стрѣ, ре-

комѣи карки. Сѣлѣшакши ѡ ѡцѣ Логинѣ, и искаше вѣсѣвати с нѣ. Сѣдѣше ѡ дѣ знаменѣи во Александрѣи¹⁰. Ицѣше¹¹ же женѣ, прилѣчи блженомѣ томѣ свирати древо при мори. И ѡбрѣши жена гѣла,— «ѡ, гдѣ живѣ равѣ вѣжѣи Логинѣ;» не вѣдѣши, гѣ той еѣ. Он же рѣе еѣ.— «Что хоцѣши лживаго того; Не иди к немѣ, лживѣ оубо¹² еѣсть. И что, еѣ имѣши;» И показа емѣ стрѣпѣ. Старецѣ знамена мѣсто и ѡпѣстѣ ю, || рекѣ: «Иди, Гѣ чѣ ||л. 113 в. оуѣвращѣе, Логинѣ во чти никоеѣ ползы не можѣ створити». Иде же оубо жена, вѣрѣвавши словеси, лѣвѣ и сѣцѣлаѣ¹³. По сѣи же повѣдавши нѣкѣи вѣщи знаменѣа¹⁴ и рекши¹⁴ старца, ѡвѣ¹⁵, гѣ той еѣ Логинѣ.

В той дѣнь Сѣво стѣго Исака Сѣрѣна ѡ млѣчѣни, лѣще по смрѣти прѣйтна еѣ¹⁶.

Речѣ стѣи Исакѣ Сѣринѣ, тако ище имѣши дневнѣи потребности, ѡдаже оубогѣи

¹ в.м. -ный: τὸν ἀπόλεμον ὄχλον. ² дв. ч., т. е. Досу и Маріава прѣсвѣтеровъ: τὸν ἐπίσκοπον Πλιόδορον καὶ Δοσᾶν (вар. Δησᾶν) καὶ Μαρίας πρεσβυτέρους. ³ καὶ πάντας τοὺς ἐν τῷ κλήρῳ ἢ всѣхъ сѣца вѣ клирѣ. ⁴ Ἀδερφάρ τις ἀρχιμαγός Адерфарѣ нѣкто, перворазрядный магѣ (по Зороастру, маги дѣлили на три разряда). ⁵ ὅτι οἱ παρ' αὐτοῦ ἐαθόντες χριστιανοὶ Δοσᾶν τινα προστησάμενοι τοῦ βασιλέως καὶ τῆς θρησκείας αὐτοῦ καταβλάσφημοῖσι что хрѣтіане, предоставленные царемѣ самимѣ себѣ, поставили себѣ какого-то Досу выше царя и поносятъ культъ царекѣи. ⁶ Ἀβδιήσους (вар. Ἀβδιησός) Авдѣисусѣ. ⁷ μὴ καιρίαν δεξάμενος τὴν πληγὴν получивѣ несмертельную рану. ⁸ память безѣ статьи; ту же память со статьей см. 2 апрѣля, стлб. 102 (проложныя статьи на стлб. 38 и 39). ⁹ Слово изѣ Патерика; на грѣч. у Миня, грѣч. томѣ 65-й, стр. 256 Περὶ τοῦ ἀββᾶ Λογγίνου, § 3 (нач. Γουή τις ἔχουσα πάθος κατὰ τοῦ μαθητοῦ αὐτῆς, τὸ λεγόμενον καρχίνον, ἀκούσασα περὶ τοῦ ἀββᾶ Λογγίνου, ἐζήτησε συντυχεῖν αὐτῷ). ¹⁰ ἐν τῷ ἐνάτῳ σημείῳ Ἀλεξανδρείας (вар. доб. τῷ πρὸς δυσμάς) вѣ 9-ти миляхѣ кѣ западу отѣ Александрѣи. ¹¹ в.м. ицѣши, какѣ ниже, вѣ повторенѣи статьи на стлб. 114 бв, ἐπιζητούσης (gen. abs.). ¹² в.м. во 114 бв γάρ. ¹³ и сѣцѣлаѣ лѣне 114 бв καὶ ἐθεραπεύθη παραχρῆμα. ¹⁴⁻¹⁴ в.м. и рекши знаменѣа: καὶ τὰ σημεία εἰπούσα τοῦ γέροντος. ¹⁵ ѡвѣдѣ 114 бв. ¹⁶ статья изѣ Пандектѣ Никона Черногорца (2-й пол. XI в.), гдѣ читаетѣся вѣ Словѣ 20-мѣ (вѣ почаевскомѣ изданѣи 1795 г. славянскаго перевода на л. 153 об.); см. у митроп. Макарія, вѣ Пандектахѣ Никона Ч., подѣ 30-мѣ апрѣля, на стлбц. 558 г и 559 а рукописи, а отдѣльной статьей повторяетѣся подѣ 9-мѣ апрѣля, на стлбц. 114 вг, откуда и подводятся варианты сѣ цифрой столбцовѣ. Слово принадлежитъ Исааку Сирину, еп. Ниневѣи († вѣ концѣ VII в.), и составляетъ 8-ю (De eleemosyna) и 9-ю (De paupertate) главы его сочиненѣи «De contemptu mundi liber» (Книга о пренебреженѣи мѣромѣ), издано только на лат. яз. у Миня, вѣ грѣч. томѣ 86-мѣ (pars prior), стр. 818.

||л. 113 в.

391

Римл VIII,
14—16.

Екклз. I, 11.

Иди съ дерзновеніемъ¹ и принеси мо-
литвѣу свою, еже естъ гл҃ати съ Б҃гомъ,
іако сн҃ъ съ оцѣмъ. Ничтѣо тако прибли-
жить к Б҃гѣ, іакоже мѣтѣни. Ничтѣо тако
тихости створи оумъ, іакоже нищета ко-
наі. Оумѣ ти естъ ѿ многѣу призвану²
быти неукѣжею простотѣи ра^а, а не мѣро-
стнѣю свершену славы ра^а. Яще кто и на
конѣ³ іагда прострѣ рѣкѣу к тебѣ прїа-
ти мѣтѣнию, не възврати е҃го, іако и
тѣои требѣа естъ прїаити мѣтѣнию, іако
единѣу ѿ оубогѣу. Егда же даеши, всею
дшѣю даже⁴, и тихиі лицѣмъ, еликоже
проситъ, даже⁵ емъ. «Посли⁶ во, рече,
свои хлѣбѣу прѣ лицемъ свои и по мно-
гу времени ѿвратиши возданиіе⁶.» Не
разлучиши богата ѿ оубога и не ко-
хощи оубѣдати достойна ѿ недостойна-
го, но да бѣдѣтъ⁷ вси чл҃ци на бл҃гоура-
вїе⁸. сею бо вещью недостойныи може-
ши превлещи⁹ на бл҃гоу, понеже скоро

привлечѣа дша ѿ плотныи в стрѣвжїи.
Ибо Гѣ мытаремъ¹⁰ причащѣетѣа трапе-
зѣ и не разлучаше достойныи ради...¹¹
Е҃го ради добрымъ и честнѣю вса чл҃кы
оубѣщай¹², яще іудей бѣде, яще неукѣр-
ныи оубѣнца¹³, и паче, іако вѣа ти естъ
ѿ е҃ства твоего и кромѣ сванїа¹⁵ заблѣ-
дїи еси¹⁶ ѿ истины, егдаже створиши
комѣу бл҃го, не ѿждидай възданїа ѿ него, и
в коеиже вещи въздѣтъ ти са ѿ Б҃га.
Яще же ти естъ мощно...¹⁷

...еже вложити в дшѣу¹⁷ ти оуставѣу
нищеты¹⁸, бл҃гѣи ради вжїа сподобиса¹⁹
ѿ печали, и вышнїи мира бѣдѣши нище-
тѣю, бл҃удиса, да нищелюбїемъ²⁰ воз-
любїши стажанїе да²¹ ѿ того створи-
ши мѣтѣни²¹ и вложїши дшѣу свою ко
смащенїе, еже прїати ѿ кого и дати ино-
му, и погубїши мзѣу²² свою и²³ повин-
ненїемъ²⁴ прошенїа ѿ чл҃кѣу²¹ ѿпадѣши
своѣу смысла, свобоженаго печалїи житей-

Лук. XI, 37.
Д. 113 г.

¹ *Нач. 8-й гл.* (О милостынѣ) на лат.: Si habes quid ultra necessitatem tuam diurnam (дневная потреба) в.м. что еще дневная ти потреба 558 г), pauperibus illud erogas et eris (в.м. «иди» и прїиди 558 г) cum securitate. ² прозвану 114 вг vocari. ³ на кони 114 вг и 558 г. ⁴ в.м. дажь (дай же 114 вг): cum magnanimitate da (съ великодушїемъ давай 558 г). ⁵ в.м. дажь 558 г. praebe. ⁶⁻⁶ emitte namque, domine, panem tunc (в.м. tuum) ante faciem pauperis (свои в.м. оубога; ница 558 г), et post multum temporis retributionem videbis ибо при видѣ бѣдняка отпусти ему, хозяинѣу, хлѣбѣу свой и, спустя много времени, а все-же воздаянїе увидишь. Это—экзегетическїй пересказъ стиха изъ Екклзїаста: ἀποστείλον τὸν ἄρτον σου ἐπὶ πρόσωπον τοῦ ὕδατος, ὅτι ἐν πληθει τοῦ ἡμερῶν εὐρήσεις αὐτόν (Еккл. I, 11) пошли хлѣбѣу свои по водѣ и, спустя и много времени, а найдешь его (т. е. нельзя потерять пущенное по неизмѣнно точно опредѣленному пути, каковѣу путь рѣчной воды). ⁷ опущ. apud te ти 558 г. ⁸ в.м. на бл҃гоу равни 558 г aequales ad bonum. ⁹ в.м. при- trahere. ¹⁰ опущ. et peccatoribus и грѣшнымъ (и влоудница 558 г). ¹¹ nec separabat indignos, ut hoc modo traheret ad Dei timorem universos et per corporalia spiritualibus propinquarent и не ѿлучаше недостойнаа, іако да нищевїи ѿвратиши всеи привлечѣе въ стрѣу свои и ради тѣлеснїи привлечѣа (в.м. -жатѣа) дѣшнїи 558 г. ¹² в.м. оубравнїай fac aequales (равнии вжмѣнїи 558 г). ¹³ оубнѣтъ въ лат. (или оубѣнца 558 г). ¹⁴ и ѿ 558 г et de. ¹⁵ кромѣ знанїа 114 вг sine scientia. ¹⁶ з- естъ deriavit (заблудїи 559 а). ¹⁷⁻¹⁷ Et si tibi possibile fuerit, neque propter retributionem futuram facias bonum, sed propter amorem Dei facias simpliciter. Cap. IX. De paupertate. Si posueris animae tuae terminum paupertatis... А если представитѣа тебѣ возможность сдѣлать добро, то дѣлай его не ради будущаго воздаянїа, а просто изъ любви къ Богу. Гл. IX. О нищѣтѣ. Если положишь душѣу своѣу уставѣу нищеты... ¹⁸ опущ. и et. ¹⁹ в.м. свободїшисѣа fueris liberatus (свобоженѣу бѣдѣши 559 а). ²⁰ да не нищелюбїа ради 559 а: ne propter amorem pauperum. ²¹⁻²¹ pro eleemosyna faciendi внии ради еже творити мѣтѣниа 559 а. ²² honorem чѣсть 559 а. ²³ лишнее. ²⁴⁻²⁴ subiectione petitionis rerum nomine aliorum, et... подверганїемъ себя попрашайству за другихъ и...

скѣ¹, понѣ стопы твоѧ² выше степенѣ млѣтнѣи³ сѣть³. Млѣю тѣи, не повинѣ сѧ млѣтнѣи, подобна⁴ дѣтѣкормленію. Безмольвѣе же конецъ свершенію ѣ. Ище ли имашѣ стѧжаніѧ, единою расточи аще ли не имашѣ, не восхоци имѣти. Ѡчѣти своѣ келію...⁵ И⁶ скудоѧ вещи⁷ твоѣ оѣчѣти тѧ⁸ воздержанію, понеже, еѣга множество вещии прїимѣ и иэобилѣмъ, не можѣ себе оѣдръжати.

Се⁹ слышаще, браѣ, попецѣмъ ѡ своѣ спсєніи. Бѣѡ ншѣ⁶.

различныя предѧти, мѣка Ѧвсѣхїѧ, іѧ виноватѣ томѣ вышѣ такокомѣ дѣлѣ, мечѣ повелѣ того посѣци. И тако конѣ жнѣ воспрїѧ.

В той днѣ сѣго мѣка вѣма архїманѣрита и зѣ ѡчнѣѣ ѣ¹⁰.

Сѣтѣ. Сѣмѣ оѣчѣкѣ сѣ Владимѣ посѣченѣ выша, иво не ѡвѣгоша, іѧ ѡчнѣѣ Гѧ^{Матѣ. XXVI, 56.} своѣ.

Сѣи вѣшѣ во времена Саворїѧ прѣскаго ѡ грѧ^а Вифлапатѧ. И и ни во чтоѣ вѣмѣнѣи гордыню сѣдѣствѣ, ни мнѣствѣ вѣствѣ, но вѣса прѣзрѣвѣѣ, вѣи мнѣи, тѣѧ и архїманѣритѣѣ. И Хѣѧ рѧ^а исповѣданїѧ іѧ вѣи со зѣ-мнѣ ѡчнѣѣ своѣ и вѣажѣ вѣи вѣ темницѣѣ, и прѣвѣи тамѣ дѣ мѣи. Тѣѧ иэвѣлѣнѣѣ и прѣдѧ вѣи на посѣченїѣ нѣвѣкоѣмѣ слѣствѣ, Нирѣѣ наричѣмѣ. Сѣго вѣндѣѣ сѣгнѣи поносѣ ѡвѣрѣнїю ѣ и нѣвѣрїю. Ѡномѣѣ трѣпетноѣ рѣвоѣ четѣреци замахнѣвѣса мечѣ и толнѣжѣи сѣго поразѣи, и тако прѣдѣствѣ доѣ своѣ. И потѣѣ же и самѣѣ себе мечѣ погѣвѣи, многѧми злобѧми ѡдръжѣи, іѧко вѣѣ ѡвѣрѣженїи прѣвѣвѣи.

В той днѣ памѣ сѣтѣхѣ || мнѣкѣ, ||л. 114 б. и ѣ во плененїи вѣ Пѣсидѣѣ скѣчѧшїѣѣ¹⁰.

Сѣтѣ. Вѣѣ ѡгнеслѣжевѣнѣи зѣмнѣи сѣра-

||л. 114 а.

|| Прѣлѣѣ.

Мѣѣѣ тогоѣ вѣѣ днѣ памѣ сѣго мѣка Ѧвсѣхїѧ¹⁰, иже вѣ Кесарїи¹¹.

Матѣ. XVI, 13.

Сѣтѣ. Тамѣ прѣидѣ Ѧвсѣхїѣ¹² мечѣ, идѣѣ Хѣ доидѣ, и сѣнѣѣ «в Кесарїи» по-дѣдѣ¹³.

Сѣи вѣшѣ ѡ Капѣдокїѣнскѣи сѣтрѧнѣи. И непорѣѣно жнѣ сѣтѣжѧ жѣнѣ по законѣ поѣѣ. Рѣвностѣѣѣ вѣжѣтѣвноѣ распаливѣса и многѣи хрѣтїѧнѣи поѣи, разорѣи ѡ ѣснованїѧ¹⁴ трѣвѣище, глѣмыѣ Тихи¹⁵, идѣѣѣ прїхожѧше прѣсѣтѣвнѣи Іѣвлїѧнѣѣ¹⁶, и⁶ жрѣтѣвѣи прїношенїѧ вѣнѣѣ прїносѣѣ. И занѣже снахѣѣсѣѣ вѣвѣшнѣ¹⁷, кѣпно вѣса хрѣтїѧнѣи повелѣѣѣ ѡ¹⁸ своѣѣ ѡчѣти и¹⁹ вѣѣ иэгнѧнїѧ и мѣки

¹ et excidas a libertate et nobilitate intentionis tuae in sollicitudines saecularium regum и отпадѣшь отѣ вольнаго и благого намѣренїѧ своѣго вѣѣ заботѣ о мїрскѣхѣ вѣещѧхѣ. ² gradus tuus твоѣи стѣпень 559 а. ³ est естѣ 559 а. ⁴ вѣм. іѧже подобнѧ естѣ quae similis est. ⁵ munda igitur cellam a superfluitatibus et deliciis, quia hoc te adducit ad abstinentiam etiam invitum et nolentem ѡчѣсти кѣѣ своѣ ѡ крашенѣѣ и иэобилїѧ, занѣ сѣ тѧ прїводѣѣтѣ во вѣздержанїѣ не волаца и не хотѧца 559 а. ⁶ лишнѣѣ. ⁷ вещии 114 вѣг regum. ⁸ hominem чѣловѣка. ⁹⁻⁹ нѣѣтѣ у Исаѧка Сирїѧнѣи, ни вѣ Пандѣктѧхѣ. ¹⁰ вѣм. -ѣѣхїѧ. ¹¹ тоѣ ѣн Каїсарѣїѧ (Слѣужѣбн. мїнеѣѣ вѣоїн. изд. Апр. сѣтр. 39) ошибѣѣчно вѣм. тоѣ ѣн Капѣпадокїѧ іѧже вѣ Канадокїи (сѣм. вѣшѣѣ, л. 325, прїм. 3). ¹² вѣм. Ѧвсѣхїѣ. ¹³ 'Εχει μετῆλθεν Εὐφρούχιον τὸ εἶφος, Οὗ Χριστὸς ἦλθε, Καίσαρειας εἰς μέρη. Φάσγαλον ἀμφὲν ἐνάτην Εὐφρούχιου ἔχταμε λαϊμόν—Тамѣѣ прѣшѣлѣѣ вѣѣ Евѣсѣхїѧ мечѣѣ, кѣдѣ прїходѣлѣѣ Хрїстѣѣѣ, «вѣѣ сѣтрѧнѣѣхѣѣ Кесарїи (Филїппѣѣѣѣ) Матѣ. 16, 13). Нѣѣжѣѣ околѣ 9-го чїсѣла перѣрѣѣѣзѣлѣѣ горлѣѣ Евѣсѣхїѧ (ibid.). ¹⁴ грѣцїзмѣѣ (ѣѣхѣ βάρων) вѣм. «до ѣснованїѧ». ¹⁵ τὸν ναὸν τῆς Τύχης ἐπιλεγόμενον храмѣѣ богїнѣи Тихи (тоѣѣ, что у рїмѣлѣнѣѣѣ слыѣла Фортуноѣѣ). ¹⁶ ὁ παραβάτης Ἰουλιανὸς Юлїѧнѣѣѣ ѣтѣступнїѣѣѣ. ¹⁷ вѣм. вѣвѣшнѣѣѣ: καὶ ἐπειδὴ ἐγγύσθη τὸ γενόμενον и такѣѣѣ какѣѣѣ дознѧно бѣло прїоїсѣшѣствїѣѣѣ это. ¹⁸⁻¹⁸ лишнѣѣѣ. ¹⁹ грѣч. текѣстѣѣ вѣѣ той же Мїнеѣѣѣ, сѣтр. 39.

жѣ Прысидѣ хрѣтослужевнымъ же тамо гла-
копосѣченый пострада¹.

Саворію, црѣю прыскомъ, в пѣдеса-
то² и третїеѣ лѣто црѣтва свое на Грѣ-
ческіа страны пришѣшъ³, прїа грѣ, на-
рицаемыи Визавдїи⁴. И повї иже в нѣ
воїны и морушїи⁵ оръжіа дрзжати, наро-
дѣ бѣоружнаго с женами же и старци и
с дѣтми и еппа Нїодора или⁶ Дїсана и
Марїана старца⁷ и с сїеннїки⁸ и всакого
прїчта сказаны заведе. Да внега оубо
хоташе преставитисѣ еппъ Дїодоръ,
Дїсана прозвѣтера в мѣсто себе поста-
ви. Оутрешнемъ же словослокію в цркви
приносимъ Бгъ, старѣи колхвѣ Здефаръ⁹
Саворію ѡповѣда, іако и тобою прїведе-
нїи хрѣтіанї Дїсана нѣкоѣго послышаю и
твою¹⁰ служевъ хвалѣ. Покелѣкшоуѣ емъ,
собравшѣ¹¹ мѣжїе тѣ, и не покорїша
слнцъ и ѡгню, главы и ѡсѣкоша. Ѣ
нїже кѣ ѡстрашиша своѣа погыбелї, къ
црѣю прїтекоша и в покоренїе томъ бы-
ша. Ѣдїи же нѣкто, іменѣ Івдїисевъ,
неболѣсненъ ранъ прїемъ и не оубїенъ
бы і мѣнки, и и напослѣкъ слово бжїе
проповѣшѣ, некто нечѣтїкъ, прїстѣпї,
рїнъ єго вельножїѣ, и не снаходивъ за-
кланїе, потѣ востѣжїи "взстена рѣ" иже
їѡста ѡ полка мѣнчьскѣ, стѣмъ Івдїисевъ
плѣнникъ сынї, и Івдїисевъ прѣвїе скобо-
дикъ, давъ закланїе во їзмѣнъ¹².

В той днѣ Слово ѡ Логїнѣ
мнїѣ, и слово ицѣлаше недѣжны.

Жена нѣкаѣ імаше на сосцѣ стрѣпъ,
рекомыи каркинъ. Слышавши же || ѡ || Л. 114 в.
ѡцѣ Логинѣ, і іскаше бестѣачї с нї....
см. стлб. 113 б, гдѣ подведены отсюда
варїанты.

В той днѣ Слово стѣго Ісака
Сирїна ѡ мѣтїни, аще пѣ смерти
прїятна єсть.

Рѣ стїи Иса Сирїи, іа аще імашї
днѣвныа потребы, ѡдѣ оубогї, иди сѣ
дрззновенїе и прїнесї мѣтѣв свою....
см. стлб. 113 в, гдѣ отсюда приведены
варїанты.

|| Мїа того въ т днѣ стрѣтъ || Л. 115 а.
стїи мѣкъ Терентїа, Іфрїкана,
Максїма, Помпїа и инѣ мї, и ѡ
блаженѣ Зїнонѣ и стїа мѣнцї
терпѣны¹³.

Ти влхъ при Декїи, нечѣтїкѣ црїи
и при Фортѣнатѣ¹⁴ ігѣмонѣ. Покелѣнїю
же пришѣшъ во Іфрїкїю, хрѣтіанїи велѣ-
цъ оубивати, и мнѣсї, оубоѣвшесѣ, по-
жроша кѣмиромъ, ти же не пожроша и
їати быша и ісповѣдаша іма гнѣ и
зачтворени быша в темнїци. По семъ
їзведе Фортѣнатъ ѣс и вї ѣ крѣпко,

¹ Εἰς πρὸςολατρῶν γῆν ἐνάθλει Περσίδα Ἡ χριστολατρῶν ἀγενότμετος φάλαγξ—Въ
Персіи, землѣ огнепоклонниковъ, страдаетъ длинный рядъ христопоклонниковъ усѣче-
нїемъ головы. ² па- в.м. пѣ-. ³ dat. abs. в.м. nom.: ὁ βασιλεὺς Σαβῶριος Περσῶν...
ѣлѣѡν царь персїдекїи Саворїи... прїдїа. ⁴ Βιζάντην. ⁵ в.м. -цѣлѣ. ⁶ в.м. и καї.
⁷ дв. ч.: Δησᾶν καὶ Μαρϊάβ (Марїана в.м. -ва) τοὺς πρεσβυτέρους. ⁸ лишнее. ⁹ Ἀδεφάρ-
¹⁰ в.м. ἐγὼ αὐτοῦ. ¹¹ ἤχθησαν были приведены. ¹² Εἰς δὲ τις, τὸ ὄνομα Ἀδδισσοῦς,
μὴ χαίριαν δεξάμενος τὴν πληγῆν, οὐ συνανηρέθη· ὄν ὕστερον ἀνδρείως κηρύττοντα τὸν λόγον
τοῦ Θεοῦ ἀσεβῆς τις ἐπιθέμενος ἀνείλε μαχαίρα, οὐκ ἀηδῶς δεξάμενον τὴν σφαγῆν· καὶ γὰρ
προεδουσφόρει καὶ ἔστενε, τῶν συμμαρτύρων ἀπολειφθεὶς. Одинъ же нѣкто, іменемъ Авдї-
исусъ, не получивъ смертельной раны, вполсѣдствїи мужественно проповѣдовалъ слово
божїе; такъ вотъ его одинъ напавшїи нечестивецъ поразилъ мечемъ: и не безъ удо-
вольствїа (οὐκ ἀηδῶς) прїнялъ онъ закланїе, ибо до того времени все негодовалъ и
жаловался, что случайно выпалъ изъ мученической дружины. ¹³ καὶ ἑτέρων τεσσα-
ράκοντα τῶν περὶ τὸν μακάριον Ζήνωνα καὶ Ἀλέξανδρον καὶ Θεόδωρον и иныхъ 40 близкихъ
блаженнаго Зїнона, Александра и Θεодора (Propryl. ad Acta SS. Novembr., p. 595).
¹⁴ Φουρτουνατιανοῦ.

іако іавитисѧ внѣтренимъ ѱхъ оудѡ. И рожны желѣзны ражжены проводоша ладвѣа ѱхъ и полнаша ѡцтѡ с солию. И помолшійсѧ ѱмъ, ѱстѣкани разорншасѧ. Тогда главы ѱхъ мечемъ ѡсѣкоша апрѣла въ і днѣ. По семъ собращасѧ ѡ Терентіи¹ и, дрѣзнувше, вси в темницѣ ввержени быша. И навѣзаша каменіе великѣ на выш и и оузамн рѣкы и ногы веригами свѣзаша ѱмъ и постлѣаша ѱмъ трѣзвѣца и за ѣ днѣи без пища и без вреда схранени быша. И изведше ѧ, мечемъ главы ѱхъ ѡсѣкоша.

В той днѣ стго апла агака.

Стгын агакз—прркз и аплз. «Се, вземъ поимъ великаго Павла и свои рѣцѣ и нозѣ свѣзавъ, пррчествоваше, рекн.—«Такѡ глѣтъ дхъ стгын. Иже, егоже поимъ сн, тако и свѣжъ въ іе-рлѣмѣ || іудѣи, и много постраждетъ ѡ нихъ», «Ѣже и бы. И тогда сн пррчествова, послѣди же приключисѧ емъ часть вселеныѧ просвѣщати и много ученіемъ своимъ къ Гоу ѡбрати и, проповѣдавъ Хѣ, с миромъ оуспе.

В той днѣ слово ѡ Ілїи пѣстынници, ка похотѣ содолѣ².

Повѣдавъ братїа ѡ оцн Ілїи, іако издѣтъека трѣда прилежаше, многажды бо ѡтнѣ в лонѣ ношаше, повчалъ братнїѡ подвизатисѧ, показаше ѱмъ знаменїа,

глѧ. «іаще по істиннѣ трѣжаѣтсѧ, и знаменїа трѣдѣ покажете».

Иногда же емъ бывшъ в совѣ³ в пѣстыни, възхотѣ медови и ѡверѣте авіе по камыкомъ и рече.—Ѣстѣпшии ѡ мене, слоѡ похотѣніе. Пишетъ бо сѧ «дхмъ Гал. V, 16. живете и похотн плотьскыѧ не имате створити.» И ѡставивъ, ѡиде.

Пакы же емъ і недни⁴ постившасѧ в пѣстыни, ѡвоцѣ ѡверѣтѣ поверженъ, рече.—«Не имамъ іасти, ни присагнѣти к немъ, да не братѣ своего свѣлажню. Пишѣ бо сѧ, «не пицею ѣдиною живѣ Матѡ. IV, 4. бѣдѣ члѣкъ»..»

Молаше же его нѣкто ѡ братїа, жити с нимъ в пѣстыни хотѧ. Семъ же глѡщъ, «не можешн терпѣти напастн бѣсовьскнѧ», паче же ѡнъ прилежаше, глѧ, іако «все терплю». Тѧче прїемъ его, в дрѣсѣнїи пещерѣ жити повелѣ емоу. || Пришѣ⁵ ѡце же ноцїю бѣсн двѣтн и начаша, сквернеными помыслѧ матоуше егѡ. Текъ же ѡнъ повѣдѧше збывшеесѧ емъ⁶ и молн⁶. Ѣчертѣ же Ілнѧ⁷ мѣстѡ, повелѣ ѡтолѣ бе стрѧха жїтн емъ.

Ѣшелникъ же етеръ⁸ ближнѧ пѣстынѧ, прїшѣши же братїи к немъ, повѣдѧше ѡ семъ.

В той днѣ слово ѡ Патерика ѡ послѣшїи⁹.

Рече старецъ, іако сѣдлн в послѣшнннн ѡца дхѡвнаго болшъ мзѡу имате, паче

Дѣян. XXI, 11.

||Л. 115 б.

||Л. 115 в.

¹ т. е. οί περί τον Терέντιον близкіе Терентія (его дружина). ² изъ «Лавсаика» Палладїа, еп. еленопольскаго, глава 59, у Миня греч. томъ 34, стр. 1161, Περί ἀββᾶ Ἐλλῆν ὁβъ аввѣ Еллинѣ (Нач. Ἄλλος δὲ τις πατήρ ἀββᾶ, Ἐλλῆν καλούμενος, παιδοθεν τὴν ἀρετὴν ἐξασκήσας, τοῖς πλησίον αὐτοῦ ἀδελφοῖς πολλάκις πῦρ ἐν κόλπῳ ἐβάσταζεν, ἐρεθίζων αὐτοὺς προβαίνειν....). ³ καθ' ἑαυτὸν (когда онъ былъ) самъ по себѣ одинъ. ⁴ вм. недѣ- (τρεῖς ἑβδομάδας). ⁵ выпущено мѣсто, читаемое въ Лавсаикѣ. ^{6—6} вм. τῷ ἀββᾷ Ἐλλῆνι аввѣ Еллину. ⁷ вм. Ἐλλῆν (въ греч. собственно ἐκεῖνος, т. е. Ἐλλῆν, тотъ) Еллинъ. ⁸ по Лавсаику, именно, авва Копрїй разсказывалъ Палладїю объ аввѣ Еллинѣ; но слова Ѣшелникъ—ѡ семъ не читаются въ Лавсаикѣ. ⁹ изъ такъ наз. алфавитнаго Патерика; греч. текстъ у Миня, греч. томъ 65, стр. 389, Περί τοῦ ἀββᾶ Ῥούφου, § 2 (русск. переводъ въ «Достопамятныхъ сказанїяхъ», Объ аввѣ Руфѣ, § 2, стр. 246 въ изд. 1845 г.); нач. Εἶπεν ὁ ἀββᾶς Ῥούφος, ὅτι ὁ καθημένοσ ἐν ὑποταγῇ πατρὸσ πνευματικοῦ πλείονα μισθὸν ἔχει τοῦ ἐν τῇ ἐρήμῳ καθ' ἑαυτὸν (ѡ совѣ) ἀναχοροῦντος...

сѣдащаго в пѣстыни и ѿ собѣ¹ живѣщаго. Глѣше и сѣ², іако повѣда ѿ старецъ єдинъ³, глѣ, іако видѣхъ четыре чины на нѣси: а чинъ—болаи члкъ и хвала Бга, вторый чинъ—имѣай страннолюбство и на семъ стоа и слѣжа, т чинъ—живый в пѣстыни и не видаи члка, д чинъ—сѣдай в послѣшаніи ѿца и повинѣа Гл ради. И ношаше имѣай послѣшаніе грикноу златъ и ѿврѣча⁴ и болшоу славу имѣаше паче ѡнѣ⁵. Из же рѣхъ водащемъ ма: «како сен мнѣи паче ѡнѣхъ⁶ имать болшъ славу;» ѡнъ же, ѡкрѣпавъ, рече ми.—«Понеже творай страннолюбство своєю колею творѣи. Также и в пѣстыню⁷ своєю колею ѡиде. Имѣай же послѣшаніе, вса кола своа ѡстакавъ, дрѣжитъ Бга и ѿца своѣго. Сего⁸ радн бо||шиѣ славу имать творимое Бл радн⁹». Се слышаще, члца, ѡчасти и исправленія сего мало что почитъ⁹.—ѡ послѣшаніе, родителнице всѣмъ добрыѣ дѣтелемъ! ѡ послѣшаніе, спсєніе всѣмъ вѣрнымъ! ѡ послѣшаніе, црѣтѣ ѿврѣтатель! ѡ послѣшаніе, нѣсѣ ѡкрѣзєніе и члкъ и¹⁰ ѡ земля возносѣ! ѡ послѣшаніе, свѣжителю аггломъ! ѡ послѣ-

л. 115 г.

шаніе, всѣмъ стѣимъ питателю! ѡ тебѣ вѣ насадишасѣ и тебѣ свершишасѣ. Бгѣу нашемъ слава ннѣ и рѣно и в вѣкы вѣкѣѡ. Амѣнь.

|| Мѣа апрѣлѣ в т днѣ.

л. 116 а.

в той днѣ мѣніе стѣю мѣнкѣ Терентиѣ и Афрѣкїана¹¹.

Црѣствуюмъ Декїю рѣмскїа властїи¹² и хотащѣ вса своєю вѣрою погрѣзїти¹³ в ровъ пагубный («ѡца ѡубо имѣаше дїа-кола»), сице той неправѣнѣ¹⁴ посла ко все повинное своѣ црѣство, іакоже вса наричюца имѣ Хѣо ковреци в скверное дѣло¹⁵, аще ли нѣцїи свпротїкѣтѣ, тыѣ темници¹⁶ предати. Посла ко Афрѣкїю нечѣтїкоѣ повелѣніе, к старѣшинѣ Форьтѣнатїаноу. И дошѣшоу црѣскомъ повелѣнію к властїи єго, и¹⁰ старѣшинѣ црѣскїа книги прїа. Сѣд же на сѣдїци, повелѣ множествѣ градномъ снїтїсѣ и глѣ к нѣ: «пожрѣте вѣмъ, аще ли¹², то злѣ ѡмрете». Си же рекъ, повелѣ мѣкы¹⁸ прѣложити. Мнози же ѡ видацїи хъ множество сѣсоу мѣный, болащесѣ прѣщенїа, и¹⁰ покоришасѣ старѣшинѣ и ѡстѣпиша ѡ вѣры Хѣы. Сѣсташа

Io. VIII, 44.

¹ т. е. καθ' εαυτόν (ѡ свѣк ниже, на стлб. 118 г). ² в. Глѣше же сѣ ελεγε δε ούτος. ³ єдинъ ѡ старецъ стлб. 118 г. ⁴ μαγάτην χρυσοῦν καὶ γοργόνα (torquum aureum cum elureo в латин. переводѣ) цѣпь золотую съ медалїономъ. ⁵ в. ииѣ τῶν ἄλλων. ⁶ в. ииѣхъ: παρὰ τοὺς ἄλλους. ⁷ в. и сын в пѣстыни καὶ ὁ εἰς τὴν ἔρημον ὧν (ср. стлб. 118 г: и такѣ и в пѣстыни, гдѣ второе и в. сын). ⁸⁻⁹ Ἐνεκα τούτου πλείονα δόξαν ἔλαβε παρὰ τοὺς ἄλλους. Διὰ τοῦτο, ὡ τέχνα, καλὴ ἢ ὑπακοή ἢ διὰ τὸν κύριον (Гл рл" стлб. 118 г.) γινόμενῃ.—За это-то и славу стяжалъ большую, чѣмъ прочіе. Поэтому, дѣти, хорошо послушаніе то, что бываетъ Господа ради. ¹⁰ Иκούσατε (-шаще в. -шастѣ), τέχνα, ἐκ μέρους, τοῦ κατορθώματος τούτου ὀλίγον τι ἴχνος.—Здѣво вы слышали, дѣти, только о небольшомъ, внѣшнемъ, признакѣ счастливо совершеннаго дѣла. ¹⁰ лишнее. ¹¹ греч. текстъ у Миня, в греч. томѣ 115-мъ, стр. 95 (в творенїяхъ Мегафраста); другой славян. переводъ, отличный отъ помѣщеннаго у митроп. Макарія, читается в «Сутраслѣской рукописи», стр. 174 по изданїю СПб. 1904 г. (варианты оттуда подъ буквою С.), подъ 20 марта. ¹² в род. п., какъ грецизмъ— βασιλευόντος τῆς ῥωμαίων ἀρχῆς (римскѣи власти С.). ¹³ погр-κατελθεσαι (привлѣшчи С.); ср. 4-мя строками ниже, гдѣ тотъ же греч. глаголъ переведенъ ковреци. ¹⁴ неправѣнѣ: ὁ Δέχιος Декїй (переводчикъ читалъ ὁ ἀδικος). ¹⁵ скверное дѣло в. скверно-пѣдение С. τὴν μαροφαγίαν. ¹⁶ тем- τῶ διχαστηρίῳ (сѣдоу С.). ¹⁷ опущ. ии: εἰ δὲ μὴ γε (аште ли ии С.). ¹⁸ т. е. τὰ βασανιστήρια орудїа пытки (ср. переводъ немного ниже сѣсоу мѣный), сѣсѣдѣи мѣчиальнїа С.

же сѧ ѿ тѣхъ нѣкоторѣи, чисменемъ мѣ,
паче въ крѣпости скончатисѧ въ вѣрѣ
Хвѣхъ ѿ глѣахъ сѧ оупоканіемъ дрѣгъ къ
Матѣ. X, 33. дрѣгѣ. — «Блюдетесѧ, братіе, да не
ѿвръжемсѧ Хвѣ, Бѣ нашего, да не ѿ тѣхъ
ѿвержетсѧ нѧ. Видѣте¹, іакоже² рѣ Гбѣ.

Матѣ. X, 28. «не оубоитесѧ ѿ оубивающѣи тѣло, душа
же не могущѣи погубити³, оубоитесѧ нѧ

||Л. 116 б. могуща⁴ погубити душѣ ѿ тѣла ко⁵
рожествѣхъ ѿгнѣхъ⁶». дрѣ дрѣга же
оукрѣплѣахъ словесы сими. Фертѣннѣхъ⁶
же старѣишина рѣ к нѣ. — «Вижю вы
мѣжа сѣца⁷ въ верствѣхъ сѣца добротѣю
оукрашены⁸. ѿ како такому невѣрствѣхъ
самн сѧ ѿдасте, единого Бѣ исповѣ-
данца⁹ Хвѣ сѣца¹⁰, егѣ жидовскѣи
дѣти, іако злодѣа сѣца, распаша;» Сѣи
же Хвѣ мѣнхъ Терентѣи, оуста всѣхъ бы,
снцѣ рѣ. — «Ище вы, старѣишино, видѣ¹¹
силѣ распашаго, ѿставнѣхъ вы оустѣхъ
прелестѣ капницѣхъ, поклоннѣсѧ емѣ ѿ
томѣхъ вы слѣжнѣ, сѣца¹² сѣа¹² ѿ оца,
добродѣтелѣ¹² бѣгѣа¹², мѣрѣа¹² ѿ
мѣтнѣа¹², ѿ, повелѣннѣ¹³ ѿчѣмъ на зѣлю
сшѣ ѿ бѣтѣо е члѣкѣ¹⁴ ествѣтѣо ѿдѣкѣхъ,
пѣа крѣтѣхъ нѣшего рѣа сѣсеннѣа.» Фертѣ-
ннѣхъ⁶ же старѣишина, слышавѣхъ сн,
гѣа сѣыннѣа. «жрѣта¹⁵ лн; ѿли прикос-
нѣсѧ къ оудѣо каю¹⁶, погубѣаю вы.»
Терентѣи же рѣ. — «Иниши лн страхомѣхъ
оустрашитн нѧ; — не тако слаби есмы,
да ѿставнѣже¹⁷ жизнь¹⁸ бесмѣртнѣхъ¹⁸,
ти поклоннѣсѧ богѣо чюжнѣ. Но кѣскорѣхъ

2 Макѣ. VII. 16. тѣвори оубже, е хоцѣши¹⁹ ѿ нѧ, мы бо

¹ вм. вѣдите γυνώτε (разоумѣйте С.).
ἀποκτεῖναι ⁴ не дописано -μα τὸν δυνάμενον (могшталго С.). ⁵⁻⁵ ἐν γέννη.
⁶ вм. -натнѣхъ Φορτουατιανός (Фертѣннѣхъ С.). ⁷ лишнее. ⁸ оупщ. ѿ словомѣхъ
оумдрѣннѣ С. καὶ λόγῳ σοφισμένους. ⁹ вм. исповѣданнѣхъ ѿ С. ὁμολογοῦντες καί.
¹⁰ вм. нѣкого С. θυτινα (переводчикѣхъ читалѣ θυτα). ¹¹ вм. вѣдѣлѣхъ С. εἰδῆς. ¹² род.
-вин., какѣхъ грецизмѣхъ, вм. дат. п. (С.). ¹³ покннѣннѣхъ ѿ повелѣннѣхъ С. νεύματι
καὶ βουλήματι. ¹⁴ вм. члѣкѣо ἀνθρωπίνῃ (въ члѣкѣхъ С.). ¹⁵ dual. вм. plur. (С.),
-тѣ. ¹⁶ dual. вм. plur. (С.), клнннѣхъ. ¹⁷ вм. -кнѣше καταλείφαντες. ¹⁸⁻¹⁸ вм.
жннѣодавѣца τὸν τῆς ζωῆς χορηγόν. ¹⁹ оупщ. (ѿ въ С.) творитн: πράττειν καθ' ἡμῶν.
²⁰ вм: ἔνιματι περιαιρηθῆναι. ²¹ вм. нѣго С. αὐτοῦ. ²² вм. -нѣннѣсѧ τοῖς πειθομένοις.
²³ вм. слышавѣхъ С. ἀκούσας. ²⁴ вм. -щннѣ, какѣхъ грецизмѣхъ (жен. р.): ἐν τῇ μελλούσῃ προόδῳ
ἀκούσω αὐτῶν въ будущѣи выхѣхъ выслушаю ихъ. ²⁵ вм. сѣннѣхъ (мѣстн. п.): περὶ...
ὄντας. ²⁶ вм. послѣшѣннѣхъ (менѣ) С. πείσθητε (переводчикѣхъ читалѣ πισтѣте). ²⁷ вм.
пожѣрѣте С. θύσατε. ²⁸ оупщ. ти С. σοί.

помыслѣхъ къ Хвѣ ѿмѣа оутѣверженѣхъ.» Раз-
гнѣвак же сѧ, повелѣхъ снѣматн²⁰ ѿ
котыгы ѿ вестнѣ а въ капницѣхъ кѣмирскѣо.
Нѣхъ же та златѣа ѿ сребренѣа ѿ оукра-
шена ѿдежами многоцѣннѣми. Вшѣ же,
Фертѣннѣхъ⁶ рѣ ѿмѣхъ. — «Пожрѣте вели-
комѣхъ богѣу Ираклѣю: вѣтѣ сѣлѣ ѿ сѣлѣхъ
ѿ²¹;» Терентѣи же рѣ. — «Прѣца²² ешнѣсѧ,
не вѣдѣи полѣза сѣоѣа. Тн бо вѣзи тѣкѣи,
іа ты глѣши, каменнѣа ѿ древо ѿ мѣхъ ѿ
желѣза сѣ, оукрашена же сѣтѣ златѣо на
пагубѣ члѣкомѣхъ ѿ вѣчннѣа жнзннѣ. Тн бо
нн вѣдѣа, нн слышѣа, нн глѣютѣ, нн по-
ходѣа ѿ члѣкѣхъ сѣлѣа ѿ строгани ѿ вѣ
кѣ члѣкѣхъ въ ѿбращѣннѣ, прѣѣбразѣю без-
бѣскѣю тѣхъ мыслѣхъ покарѣющѣа²² тѣхъ.
«Пѣнннѣ бо тѣкѣхъ сѣ тѣкѣа ѿ а ѿ вѣи
надѣющѣннѣа на нѧ». Рцѣте же, возн
вашн, іаже глѣте, могѣ ли помощн сѣвѣхъ
ѿли ѿмыститн комѣхъ ѿлѣчѣащѣоу ѿ; да
іще оубѣ сѣвѣхъ не могѣтѣ помощн, како
нѧ помогѣ;» Сѣ слышѣа²³, старѣишина,
возѣснѣсѧ, повелѣхъ Терентѣа ѿ Ифрнкѣа,
Макснмѣа ѿ Помпѣа въ темнѣцѣхъ вѣкѣрѣннѣ
кнѣтѣрѣннѣхъ ѿ со кѣкѣхъ ѿтѣверженнѣ
вѣкѣтѣа а, рѣ «въ хотѣщн²⁴ ѿзѣо слышѣ
ѿ нѣхъ».

ѿ вѣлѣннѣхъ Сннѣнѣхъ ѿ Илѣжѣннѣхъ ѿ
Фертѣннѣхъ, сѣщѣ²⁵ чисменѣа ѿс, повелѣхъ на
сѣднѣцѣхъ прикѣстн ѿ гѣа ѿ. «ннѣкоѣгоже
оубѣсѣхѣа не прннѣше ѿ перѣаго вашѣго
любѣперѣа, вѣрѣннѣте²⁶ мн ѿ пожрѣтн²⁷
великомѣхъ бѣхъ Ираклѣю». Тнѣ, ѿвѣщѣахъ,
рѣшѣа. — «Иы многожѣхъ рѣхѣ²⁸, ѿ ѿ прѣ-

²⁰ вм. іако оубже С. ὅτι ἴδῃ. ²¹ вм. оубитн С.
²² вм. іако оубже С. ὅτι ἴδῃ. ²³ вм. оубитн С.
²⁴ вм. іако оубже С. ὅτι ἴδῃ. ²⁵ вм. оубитн С.
²⁶ вм. іако оубже С. ὅτι ἴδῃ. ²⁷ вм. оубитн С.
²⁸ вм. іако оубже С. ὅτι ἴδῃ.

||Л. 116 в.
Ис. СХІІІ,
12—15.

Ис. СХІІІ, 16.

дѣвша на кѹміра и прахѹ съсѣтвориша а
воскорѣ, и выша, аky попелъ. И рѣша
стѣи мѣци кз старѣишинѣ.— «Видѣте
чтомыа вами кдѣ крѣпость и тѣла;
ѣда възмогаша свѣѣ помощи;» Не по
мнози¹ же и црквице разориса. Раз-
гнѣбав же са старѣишина ѿ падени
кѹмирница, повелѣ боино иѣщѣи а.
Принмше оубо ѿвѣтъ, стѣи ѿхожаахъ,
рлѹющеи и славаце Бѣ. И пришеше на
устакноѣ мѣсто, преклонивше колѣни,
воскорѣ оустечени выша. Пришеше же,
||Л. 117 б. крѣтѣне || възаша телеса стѣи и полоша
на мѣстѣ чѣнѣ.

Тѣм же скончавшимса, пакы повелѣ
привести Терентиа и Африкана, Маѣма
же и Помпиа и гла и «пожрѣте богѹ,
аще ли ни, злѣ хоцете оумрети, и никто
||Дан. III, 15. вѣ възможеть извавити ѿ рѣкъ моею».

Стѣи же рѣша к старѣишинѣ.— «Рѣхѹ
ти многожы, ако крѣтѣне ѣсмы и во
Хѣ и ма надежъ, вѣсом же не жремъ,
ни богѹ же твою не служимъ и мѣкъ
||Матт. VII, 16—17. твою не боймса. Ниѣ оубо змышлани на
ны, аже хоцеша (колико люво, мы не
преложимса)². вѣрѣмъ к Бою, ако повѣ-
женъ вѣдеша ѿ на, ако и дѣво повѣ-
женъ бы Хмъ, оукрѣплшемъ³ на повѣ-
дѣти помыслы твоа злыа.» Слышав же
то, старѣишина повелѣ в темницѹ вести
а, рекъ «възложите желѣза на выа и
и оузы на рѣкы нхъ и на носѣ». Поймше
же, томителе поглаша в темници, ако
повелѣша. Повелѣ же и трезвѣца желѣз-
ны постлати имъ и положити тыа на
тѣѣ и не пославити ѿ крѣтѣнъ никомуже
вхѹти к нимъ на подааніе пици. И полѹ-
нощѣ моллциа имъ, вѣсія свѣѣ в тем-
ници, и аггъз гнѣ ста прѣ ними и рече
и «Терентиѣ и Африканѣ, Маѣме и
Помпие, рави Бѣа вышнаго, воставше,

починѣте». И пришѣ, аггъз прикосеса же-
лѣзѣ, лежащѣ на выахъ и, и, рлѹющеи
желѣзѹ, спадоша съ вѣѣ телесъ и. И се
трапеца, прѣ ними зготована, || исполнь ||Л. 117 в.
всакого дѣла бѣга. Рѣ же к ни аггъз
«починѣте кѹпно и пица принмѣте, и
посла вѣ Хѣ». Стѣи же блѣвиша Хѣ и при-
аша врашна. Иако томителѣ, видѣвшѣ
свѣѣ, воскочити дѣръ⁴ оубѣдѣти выв-
шеѣ,—и вшеше, обрѣктоша а рлѹюциа.
Томителѣ възвѣстиша старѣишинѣ, а
видѣша. И въз і-и днѣ повелѣ привести
а на сѣще. Приведеномъ же и на сѣдѣце,
рече к нимъ старѣишина «поне нака-
заша⁵ вычѣнѣи ѿстѣпити, аже имате,
оурѣства, пристѣпивше, пожрѣте вѣо».
Стѣи Теренти рѣ.— «Ииѣ вѣ се зрѣство
и люблѣи Бѣ «оурѣство во вѣіе пре-¹ Кор I, 25.
мѣѣ члкъ ѣ»⁶. Бездмѣ и вѣсаса вѣ⁷,
ако ты, аще Бѣ ѿстави, ти вѣсо по-
клоню.» Старѣишина, вѣвѣсивса, повелѣ
строгати а, ти, стрѹжеми, мѣахъса,
глѣце «Іѣ Хѣ, снѣ Бѣ вышна, в вѣкы
свѣѣте крѣтѣнскъ, вѣро непреложна, аби,
Ги, помози на и не посрами на имени
ра⁸ стѣго твоѣ». Томитѣмъ же стрѹжѣ-
цемъ а, Хѣ ѿблегчающъ, мѣкъ и⁹ не
чюахъ. Вѣаривѣ са старѣишина повелѣ,
снеше а съ древа, вѣсти в темницѹ и,
призавъ вса чаротворца звѣрныа, по-
велѣ и привести, ѣлико имѣахъ, звѣрин
лю и горѣз, аспнды же и ѣхидны и за-
творити а с тѣми. И блѣхъ звѣрѣе
плѣжѹще и сѣдаце при ногѣ ихъ и не
прикоснѣша и никакѹ. Стѣи же блѣхъ
сѣдаце и поѹце и славаце Бѣ. И
съсѣтвориша плѣжѹцаа три днѣ и три ||Л. 117 г.
нощи затворена с ними. И въз д-и днѣ
посла старѣишина ноцию, аще погыбоша
ѿ звѣрин. И придоша посланѣи к дверѣ
послѣшати и слыша тыа поѹца и сла-

¹ в.м. -зѣ. ² не читается ни въ С., ни въ греч. текстѣ. ³ в.м. -пльшимъ: ὑπὸ τοῦ Χριστοῦ, τοῦ ἐνδουαρμῶντος ἡμᾶς νικᾶν. ⁴ опущ. и καί. ⁵ опущ. вы ὑμᾶς (dual. ба С.). ⁶ опущ. ἡ γὰρ σοφία τοῦ ἀνθρώπου μωρία παρὰ τῷ Θεῷ ἐστὶν 1 Кор. 3, 19—мѣдрость во чловѣчѣска жродѣство оу бога иѣтъ С. ⁷ в.м. вѣдъ С. ἔσομαι. ⁸ лишнее.

баша Ея. И хотѣшѣ¹ испытнѣ оубѣдати, възыша на хлѣвнѣ темничнѣю и, разумѣвше, видѣша стѣла сѣдѣца и аггала гнѣа, стоѣща съ звѣрми и не послабѣща приближити ихъ, и, текше, возвѣстѣша старѣишинѣ, ѣлико видѣша. Встѣвъ за҃ра старѣишина и стѣ на сѣци, повелѣ чаротворцемъ поати звѣри и привести стѣла на сѣдѣце. Шѣше же чаротворци, хотѣше приближити к дверѣ, начаша звѣрати свой чаротворнѣ, и не послабѣша чѣ. Прішеше же, ѡврьзоша двери темничныя, и възыша звѣрїе кѣпно съ лросотїю и погубиша всѣ члѣкы, іа ѡврътѣтоша. Погубивше всѣ члѣкы, вѣжаша к пѣсѣ мѣсѣта. По снѣ шѣше стражіе тѣничнїи поаша стѣла и вѣша ѡ к старѣишинѣ, и, видѣвъ ѡ никакѣ вѣны, възвѣстѣвша, дастъ ѡ ннѣ ѡвѣ. Стїи же възыша, раѣющѣ, и поахъ, глѣше: «спси ны, Гїи, ѡ печалѣвшїи на и ненавидѣща на пограми». И и на се ѡлѣченї, меча прїнесше, повелѣноѣ и створїша. И тѣа скѣчакше во исповѣнї Хѣѣ. Вземъ же зѣо телеа стѣи мѣккы мужи говѣнїи, ѡвѣвше, добрѣ положиша в зѣли, на кою попрїцѣ ѡ грѣа, на сѣвѣ спѣс ншѣмъ ігѣ Хѣ, ѣмѣ сѣка і ннѣ, прѣно. ||

|| Л. 118 а.

Проло

Мѣа того въз і днѣ памѣть стѣи мѣкѣ Терентїа, Афрїкана, Максима, Пѣпїа и прочїи лѣс, ѣ ѡ

¹ в м. - ште С. ² греч. текстъ въ греч. Служебн. Минѣѣ аѣинск. изд., Апр., стр. 42 и въ Proyl. ad Acta SS. Boll. Septembris, p. 595. ³ Ἐπαθλα ποῖα τῆς τομῆς Τερεντίου;—Α μή προσέσχευ ὀψις, οὐς, ἢ καρδία. Ἴδωμεν οὐς τέμνουσιν ἀθλητὰς,—ὄσοι; Δεκάς τετραπλῆ, πρὸς δὲ καὶ ἄλλοι μάλα. Ἀσφάραγον δεκάτη γε Τερέντιος ἐξοπεχάρθη. Какія награды Терентїю за усѣкновение?—Такія, что «ни зрѣнїемъ, ни слухомъ, ни сердцемъ не постигаль чѣловѣкъ (1 Кор. 2, 9; Иса. 64, 4)». Посмотримъ, сколько борцовъ усѣкаются съ нимъ?—Четыре десятка! а сверхъ того, конечно, и другїе. Вотъ десятаго-то (апрѣля) перерѣзали горло Терентїю. ⁴ в м. Дек- Δεχίου. ⁵ в м. - тѣнїанѣ Φουρτουνιανοῦ. ⁶ καὶ τῆ ψυχῆς καὶ τοῦ σώματος γενναϊότητι ὑπὲρ Χριστοῦ καλῶς ἀνδρῖσασθαι (Мин.; ἀποχρησασθαι Proyl.) и въ доблести души и тѣла за Христа показать себя вполне мужественнымъ (быть совершенно достаточну Proyl.). ⁷ в м. τοὺς πιστοὺς вѣрующїхъ. ⁸ διεξήλθον оставались твердыми. ⁹ в м. потѣкновение: τὸ τῆς πίστεως ἀτρέπτου нерушимость вѣры. ¹⁰ т. е. съводенн διετρώθη (подлеж. ср. р.).

блженно Симонѣ і Алексанѣра і Феѡра².

Стїи. Каа возлѣанїа сѣченїю Терентїевѣ; ѣже сѣдрѣжнма лице, оушнѣ и сѣце. 1 Кор. II, 9. Виднѣ, колько сѣкоша стѣрѣтѣтерпецѣ; Десяторїца четѣверосѣгубѣла, всн ѣдинодшнн. Вѣз і Терентїю горѣтанѣ ѡсѣчѣсѣ³.

Сїи бѣхъ въ времена Дїкїа⁴ црѣа и Фуртїанѣ⁵ и҄гемонѣ, ѡ Афрїкїа сѣще. Прїшешъ же повелѣнїю ѣже не именовати вѣрѣ Хѣѣ, сѣпротивѣшнѣ же сѣа повсюдѣ мѣчнн. Видѣшѣ сїи мѣ многи ѡсѣтѣпающнѣ и к прѣльстн прѣкланѣющнѣсѣ, и сѣвѣщашѣа дрѣгъ по дрѣсѣ стѣати и дшѣкноѣ и телесноѣ доблестїе Хѣа рѣа добрѣ небрѣщн⁶, воспоманѣвше самн гнѣа глѣи, и к мѣченїю вѣѣ⁷ подвнѣ «не болатн, рѣ, Матѣ. X, 28. ѡ вѣнѣвѣющнѣ тѣло, дшѣа вѣзати не могушнѣ». И занеже прївѣнн вѣшѣа и҄гемонѣ Фортѣнатѣ, снѣлы рѣа Хѣѣ и и҄знемаганїа и ѡ ѣланѣ чтомы и҄сѣтѣканныѣ прои҄звѣше⁸, снѣ же и҄гѣмѣ в темннцѣ коврѣщї повелѣѣ, ѡ ѣ ѡ блженнѣ Симонѣ і Алексанѣрѣ и Феѡрѣ, послѣ оу⁹ за҃ра, и на испытанїе снѣ прѣстѣавн и понѣ¹⁰ ихъ ѡсѣтѣпитн ѡ Хѣѣ вѣры и прнстѣпнтн ко и҄долѣ. Прѣстѣавшнм же и и не по҄кновение⁹ вѣрѣ показѣшнѣ, ѣ и҄же рекоша и постѣрѣашѣа, жезлїе сѣковатѣи и колѣамн жїлами сѣхннн вїенн вѣшѣа || толнко, іакѣ іакнтнѣ вѣѣ || Л. 118 б. кнѣтѣршнѣ и. Тѣа рожны рѣженнїмн по плѣщѣма ѣвѣнн¹⁰ вѣшѣа, возанѣвѣще по рѣнѣа ѡцѣ, смѣшѣ с солїю, и власннмн

ѡстрыми крепамѣ¹ потнроваху. Оубѣдѣ² ѡво ѣа са³ ѡ нѣ и҃гемонѣ, пачѣ и вола и҃стѣканныѣ ра⁴, и҃же⁴ мѣткани стѣи нѣкерганѣ влху, главы и҃ ѡсѣщи повелѣѣ.

Вѣми же и҃⁵ Терентіе⁵ тѣшнми ѡвѣ всажени быша в темницѣ привлзани желѣзы ѡ шѣа і ѡковы сковани по рѣкаѣ же и҃ по ногѣ, престраша и҃ таково мнѣе, и҃ и҃ многы дѣи ѡлчнни пребыше: повелѣно же бы нѣкога стражникѣ принести ѡнѣ хлѣба. Но в таковоѣ напастѣ лютеѣ застѣпленіе полѣчнше ѡ Бѣа, настоѡніе ѡггѣкнѣ оубѣа ѡплѣшнѣ, и҃ пицею с нѣсѣ насытнше, ѡвѣ зракі и҃гѣмонѣ прѣсташа, строгані быше и҃ звѣрѣ покрѣни, и҃ ни ѣднѣ снѣ коснѣса, и҃ мечѣ главы и҃ ѡсѣкоша.

В той дѣи прѣркѣ ѡлѣа мѣроѣ скѡчѣа.

Стѣи. Испустн Олда⁷ дѣхѣ, влзѣща прозѣралнѣ, дѣа полна свѣа вѣткена свѣта⁷.

В той дѣи памѣ стѣи мѣкѣ Іакока прозвѣтера і Ізы дѣакона⁸.

Стѣи. Іакова и҃ постѣчена пишѣ, и҃ постѣннѣ носанѣ вѣнѣ мѣѣ.... Хѣа врага Левѣафана посрамнѣ⁹.

Стѣи влху во времена Саборіа¹⁰, црѣа прѣска. Іакоѣ ѡво нарѣцаше ѡ весн, глѣма¹¹ Фаргафа¹², Іза же—ѡ весн Винтири¹³. Іѣти выкше и҃ прѣсташа¹⁴ старѣишннѣ влхѣѣ кнѣю¹⁵ харганьскомѣ¹⁵ и҃ Хѣа со дерзновеніе и҃сповѣдавше, сѣнапѣ¹⁶ сѣ ѡцѣѣ в нѣзрн прѣемше¹⁷. Тѣа вѣемн и҃ поставлени назн в стѣденѣ¹⁸ ноцнѣю мразѣѣ томнми. Потомѣ привѣнн и҃ понѣжени пожрѣти снѣнцѣ и҃ ѡгнѣю и҃ не повннѣкше, повелѣннѣ кнѣжнѣ || главы и҃ ||.Л. 118 в.

В той дѣи стѣго апѣла Іагака.

Стѣи Іага, прѣркѣ и҃ апѣла,—сѣнѣ, влѣ поѡсѣ великаѣ Павла и҃ своѣ рѣцѣ и҃ нѣзѣ свлзѣа, прѣрѣствѣокаше, рѣкнѣ.... См. выше, стлб. 335, то же самое.

В той дѣи Олоко ѡ дѣи¹⁹ пѣстѣннѣцѣ, кѣа похѣтѣ содолѣ.

Повѣдаху брѣа ѡ ѡцѣ Іанѣ, ѣа и҃здѣска трѣда прилежае, многѣбы во ѡгнѣ в лонѣ ношаше, поѣчѣа брѣю подвнзатнѣ, показаше знаменнѣа, глѣа и҃.... См. выше; ||.Л. 118 г. стлб. 335, то же самое.

¹ крепамн ѡφάσμασι тканямн (крѣпа f. Lex. Mikl). ² вм. -дѣѣ ѡπογνοῦς. ³ са лишнее: писецѣ прочелѣ ѡвом же са; ѡπογνοῦς οὐν τὰ κατ' αὐτοῦς. ⁴ вм. ажѣ. ^{5—5} вм. и҃ ѡ Терентн и҃ οἱ περὶ τὸν Τερέντιον καὶ бывше сѣ Терентнѣмѣ мученнкн. ⁶ εἰσαγωγὴ γὰρ αἰτῶν (ἀρτῶν Ἐγορῦλ.) ἀπ' ἡγορευθῆ παρὰ τοῦ ἡγεμόνος τοῖς δεσμοφύλαξις и҃бо вносѣ хлѣба былѣ воспрѣченѣ тюремщнкамѣ. ⁷ Ἀφῆκεν Ὀλδα πνεῦμα μέλλοντα βλέπον, 'Н πνεῦματος γέμουσα θεῖου Πυθία (грѣч. Служебн. Мнѣя аѣнск. изд., Апр., стр. 43). Испустн Олда (ветхозавѣтн. прѣрѣчнца Ὀλδα, Ἐλδα, Holda; 4 Цар. 22, 14) духѣ, провнѣящнѣ будущее, Пнѣа, исполненна божѣственнаго духа. ⁸ грѣч. текстѣ вѣ той же Мнѣѣ, стр. 43 и вѣ Ἐγορῦλ. ad Acta SS. Septembris, p. 608 (17 апрѣля). ⁹ Τὸν Ἰάκωβον καὶ τετραμῆνον γράφω, Καὶ τῆς τομῆς φέροντα μισθὸν τὸ στέφος. Τμηθεῖς ὁ Χριστοῦ λευίτης Ἀζᾶ χάρα, Χριστοῦ τὸν ἐχθρὸν Λευιανὸν αἰσχύνει. Пнѣу ѡбѣ Іаковѣ, какѣ ѡбѣ усѣкнѣтомѣ, и вѣ то же время, какѣ о носѣщемѣ мзду усѣкнѣвеннѣа, вѣнецѣ. Сѣ усѣченноѣ главѣю Хрнѣстовѣ лѣвнѣтѣ Аза посрамлѣетѣ врага Хрнѣстова Левѣаѣана. ¹⁰ Σαβορίου. ¹¹ вм. -мыа λεγομένης. ¹² Φαργαθά Ἐγορῦλ. (Фарнаѣа Мнѣ.). ¹³ вм. Внѣдннрн Влθνηρη Ἐγορῦλ. (Влθνηрѣа Мнѣ.). ¹⁴ вм. -ставше парастѣнтѣс. ^{15—15} вм. Ἄρχωγαῖχάρου (Ἀρχωγαῖχάρ Ἐγορῦλ.) и҃лн Ἰχοσхарганѣу (Ἀχοσχαργάν Мнѣ.); прѣводчнкѣ прочелѣ τῶ ἀρχῶ (ἀνδρὶ) τῶν Χαργάν князѣю харганьскому. ¹⁶ сѣнапѣ, т. е. σίνηπι (ион. вм. σίναπι п.) горчицу. ¹⁷ вм. прѣаша ѣдѣѣанѣ. ¹⁸ вѣ рукопнсн у х подскоблена спецнфнч. черточка, и тепѣрѣ читѣетѣ стѣденѣ. ¹⁹ вм. Іанѣ (вм. прѣвнльного Флнннѣ, Ἐλλῆν).

В той днь Глѣо ѿ Патерика
ѿ посланїи.

Рѣ старецъ, іа сѣдѣи в посланїи
ѿца дхенѣ болшо мзѣ ѿма, па сѣдащаго
в псѣтыни и о себѣ жѣвѣща.... См.
выше, стлб. 336, гдѣ подведены ва-
рианты отсюда.

Л. 119 а.

|| Мѣца того вх аи днь ст҃р҃тѣ
ст҃го цѣнночѣка Антипы, ѣппа
прѣгнѣскаго, мѣро непрестанно
тѣща¹.

Тѣ вѣ вх время Доментіана² цара
сликовни аплз ст҃ыи Хѣз, ѣга во Бѣосло-
вецъ Іѡѡ в Патѣоскын ѡстровѣ посланѣ
бы, іакѡ ѿ не в посланїи пишѣ Павелз³,
чтѣтелеа ѣго и дчѣка нарица. Сѣн⁴ в пер-
гамьстѣн цркви и⁵ дчѣтель ст҃ыи Анти-
па в старостѣи совершенѣ сѣло, іатѣ
вывѣ⁶ ѿ ѿдолослѣжитѣль чѣомы ѿ нѣ
вѣсѣ, іакѡ не моцѣи и житѣи на мѣстѣ
тѣ Антипы рѣ. Того рѣ іатѣ вѣ и
приведенѣ кз и҃гѣмонѣ и, томѣ понѣжаю-
щѣ ѣго пожрѣти ѿдолѣ и прѣлагающѣ
ѣланнѣскѣю слѣжбѣ чѣнѣншѣ сѣщѣ, ново-
іавленѣ же хрѣтѣаннѣскѣю сѣю сощѣ, не оѣвѣ-
щанѣ же вѣ, но паче ѡблѣчѣи ѣланнѣ-
скѣю слѣжбѣ, вѣтѣхѣ оѣво сѣщѣ и слѣ⁷. Рече
во, Кайнѣ вѣтѣхѣи⁸ первѣншѣи чѣкѣ по
первозваномѣ⁹, оѣвѣнца брѣтѣ вѣстѣ. И

разыгнѣвѣвшесѣ, ввергоша и в мѣданѣ
волѣ разженѣ, и конецѣ мѣнїю прїатѣ.

В той же днь ст҃р҃тѣ ст҃го мѣн-
кѣ Процѣшїа и Мартина¹⁰.

О сею ст҃го мѣнкѣ Григорїи, папа
римьскѣи, ѿ ст҃го Ѣѡлаїа сказаѣ¹¹, іакѡ
вѣстѣа рѣда латиньскѣа, не восхотѣвшѣа
временнѣа славы сѣа, ни тлѣннѣаго жѣ-
тѣа сѣа и ѿповѣдавше¹² сѣе хрѣтѣа-
на прѣ нечѣнѣвыми мѣчѣаи и за любѣвь
гнѣю много мѣчена бѣвшѣа, и прїастѣа ко-
нѣцѣ житѣю и вх нѣноѣ || цр҃тѣко вѣели-
стѣа и послѣжена бы¹³ вх Римѣ, вх
цркви своѣи.

Л. 119 б.

В той днь Глово, о Ѣвагрїи
Философѣ, ѣгѣ крѣти Сѣнѣїи ѣппѣ и
дѣстѣ ѣмѣ рѣкописанїѣ мѣтѣна рѣ¹³.

зрї

При Феѡфилѣ, папѣ александѣрьстѣмѣ,
вѣ в Кѣринѣ¹⁴ ѣппѣ Сѣнесѣи¹⁵, иже
ѡвѣрѣтѣе, прїше тѣ, Философа, именемѣ
Ѣвагрїа, хитра оѣченїемѣ и дрѣга прѣнаго
ѣго¹⁶, ѣлїна же сѣща вѣкроѣ и велми
кз ѿдолѣстѣн слѣжбѣ прилежа¹⁷. ѣгѣ
ѣппѣ Сѣнесѣи ѡстѣатѣнѣа ѿдолѣ оѣчашѣ¹⁸
и не точїю оѣчашѣ¹⁹ и, но и тѣцанїемѣ
многымѣ и тѣгоѣ печашесѣа ѿ²⁰ ѡбращѣ-
нїи ѣго²¹. Сѣ же не хотѣа прїїмѣти
оѣченїа ѣго. Ѣппѣ же многѣа ради любѣе

¹ Греч. текстъ въ Prolog. ad Acta SS. Boll., Septembris, pag. 595. ² Δομετιανού.
³ лишнее: ὅτε καὶ ὁ εὐαγγελιστὴς Ἰωάννης ὁ Θεολόγος εἰς Πάτμον τὴν νῆσον ἐξόριστος ἦν, ὡς ἡ ἐπιστολὴ ἢ περὶ αὐτοῦ γράφει, ἱερέα τοῦτον πιστὸν καὶ μάρτυρα καλῶν—когда и евангелистъ Іо. Богословъ сосланъ былъ на островъ Патмосъ, какъ пишетъ о немъ самомъ посланїе (т. е. Апокал. 1, 9), называя этого (т. е. Антипу) вѣрнымъ и мученикомъ (Апок. 2, 13). ⁴ вм. Сын ὑπάρχων. ⁵ лишнее. ⁶ вм. вѣстѣ: ἐχρατήθη. ⁷ κακὴν δὲ по дурную. ⁸ опущ. вѣстѣ и γέγονε καί. ⁹ вм. -зданомѣ μετὰ τὸν πρωτόπλαστον; затѣмъ опущ. но ἀλλά. ¹⁰ ss. Proccessi et Martiniani Romae (Acta SS. Boll. Iul t. I, pag. 271). ¹¹ въ 32-й и 38-й бесѣдахъ Григорїа Двоеслова на Евангелїе. ¹² ѿповѣдѣншѣа (dual.) ниже на стлб. 137 б. ¹³ изъ Луга духовнаго Іо. Мосха, глава 195; греч. текстъ у Мїнѣа, въ греч. томѣ 87-мъ, части 3-ей, стр. 3077; статья повторяется на стлб. 137 б в г, откуда подводятся варианты. ¹⁴ ἐν Κορίνθῳ. ¹⁵ Συνέσιος ὁ φιλόσοφος Сѣнесїи философъ. ¹⁶ ἐταῖρον αὐτοῦ ἐν τοῖς παιδευτηρίοις γινόμενον, καὶ φίλον αὐτοῦ γυήσιον дѣла своего товарища по цѣколь и близкаго друга. ¹⁷ -жаща стлб. 137. ¹⁸ μεταβῆναι ἐβούλετο хотѣлъ обратѣтѣ. ¹⁹ ἐβούλετο хотѣлъ. ²⁰ вм. ѿ стлб. 137. ²¹ διὰ τὴν (т. е. μέριμναν) πρὸς αὐτὸν ἀρχήθεν ἐκέχτητο по прежнему своему расположенїю къ нему.

не о҃ны, не пресѣта по вса днѣ о҃чѣ и мо-
ла и, да бы въ Хѣ вѣрокала ѣже о Хѣ
разумъ. Ёдиною же¹ философъ. — «Во
истинѣ, епѣпе, се ми глѣть хрѣтѣане,
ѣко конѣина мира сего вѣдетъ. И тогда
вси ѡ вѣка члѣци востанѣтъ и плоть
всѣ тѣла прѣимѣтъ и вѣ смѣрти въ вѣкы
живѣтъ. Глѣть² же, ѣко «мнѣшѣи нища
Бгѣ възѣимъ даѣтъ», и «раздавала имѣнѣе
нищимъ сокровище на нѣси скрываетъ»³,
сторѣцею с животоумъ о҃ Хѣ в «пакыбы-
тѣе» прѣимѣтъ. Си о҃вѣо мнѣ са мнѣтъ
кощѣны и прельсти. «Епѣпѣ же ѣзвѣсто-
ваше ѣмъ вса, ѣко хрѣтѣаньскаѣ тайна
ничтоже ложна прѣемлѣ, и многими
о҃казанѣи ѣзвѣсти ѣмъ.

По мнозѣ же лѣтѣ, приглѣва⁴ ѣ ||
вѣити хрѣтѣана, и крѣти ѣго⁵, и чада ѣго,
и вса, ѣже в домѣ ѣго. По семъ дасть
епѣпѣ гѣ капи⁶ слаѣта о҃вѣогымъ разѣаити,
рѣкъ: «напиши же ми рѣкописанѣе сѣмъ,
ѣко сѣа мнѣ Хѣ вдасть сторицею к вѣдоу-
щемъ вѣцѣ». Епѣпѣ же, вѣемъ, написа
грамотѣ, ѣко вѣхотѣ. По нѣколицѣ же
лѣтѣ разволѣла философъ смертною во-
лѣзнью и глѣ чадомъ своимъ, ѣко «по-
гребающе ма, сѣю харѣтню в рѣкѣ ми вло-
жите и тако ма погревете». О҃мршѣ
же ѣмъ, и с харѣтнею погревоша и. И въ
третѣи днѣ по смѣрти ѣго ѣвѣса епѣпѣ,
глѣ. — «Прѣиди на гробъ мой, ѣдѣже
лежѣ, и возми своѣ рѣкописанѣе: вѣахъ
во о҃же сторицею долгъ, и ѣскѣпи ми
са Хѣ, и ни ѣдиногѣо словесе ѣмамъ с
товою. Но и тѣвѣ хотѣ ѣзвѣстити сво-
ею рѣкою написѣ.» Не вѣдалше же епѣпѣ,
ѣко погревоша с философомъ рѣкописа-
нѣе ѣго.

И зао҃тра призѣа сѣны ѣго и рече
и: «положите ли что с философомъ въ
гробѣ?» Они же мнѣхѣ, ѣко ѡ имѣнѣи
вѣпрашлетъ и, рѣша, ѣко «ничтоже,
вѣко, точѣю о҃миралныѣ рѣзы». Он же
рече: «ни харѣтнѣ ли погревосте с нимъ?»
Рѣша: «си, вѣко, харѣтню сѣмъ даа ны
ѣсть, о҃миралѣ, и рече—погребающе ма,
и сѣю харѣтню вложите ми в рѣцѣ». Тогда
повѣдалше епѣпѣ сѣнъ, ѣже вѣ ||
в тѣу ноцѣ видѣла. И поѣмъ⁷ с кан-
риky и с предними града, ѣдоша на
гробѣ философа и, ѡкрывше гробъ, вѣа-
ша рѣкописанѣе. И разгѣвше⁸, ѣвѣрѣто-
ша ѣконописано рѣкою философѣею⁹ та-
ко. — «ѣзѣ, ѣвагриѣи философъ, тѣвѣ,
о҃чителю и гнѣ мѣемъ, ѣвѣнесѣю епѣпѣ,
радоватѣса. Вѣа дѣзѣ, ѣже в семъ
свитѣцѣ написано ѣсть: ѣскѣпиша ми са
сторѣцею, и ни ѣдиногѣо словесе ѣмамъ
к тѣвѣ, ѣгоже ради дах ти слаѣто и
товою Хо҃у Бгѣ, сѣсѣ нашѣмъ.» Ико вѣемъ
чюдѣтѣса ѡ семъ, и славахоу Бгѣ, зо-
вѣще «Гѣ помилѣи», тѣвѣрѣцаго¹⁰ ѣзвѣ-
стѣе рабѣу сконмъ.

Рѣкописанѣе же...¹¹ написа фило-
содъ, ѣже и ннѣ в Кѣринѣи, в цркви,
лежитъ, и на гѣскыѣ прѣзѣники ѣзѣла-
гаю прѣ члѣки на слышанѣе вѣемъ. Да
внимлѣ житѣю нашѣмъ и разумѣѣ по се-
мъ блаженомъ ѣвагрию и ѡ грѣсѣхъ своѣхъ
попѣцѣмѣса и мѣтѣнѣю ѣскѣпимъ са ѡ
о҃зѣ грѣховныѣ, ѣко дааи прѣже смѣрти
своѣи в рѣцѣ нищѣи самомъ Хо҃у даѣтъ и
по смѣрти вѣчнаѣ блѣга сторицею прѣ-
имѣмъ ѡ Гѣ Ёса Хѣ, ѣмѣже сѣ о҃цѣмъ
и сѣ стѣымъ дѣхомъ и ннѣ и прѣно и в
вѣкы вѣкѣ. ѣминь.

Притч. XIX.
17.
Матѣ. VI,
20 и
Лув. XII, 33.
Тит. III, 5.

||Л. 119 в.

||Л. 119 г.

¹ опущ. рече стлб. 137. ² вм. глѣ стлб. 137. ³ опущ. и каи. ⁴ прѣгласивъ стлб. 137: ποιῆσας αὐτὸν γενέσθαι χριστιανὸν убѣдивъ его стать хрѣтѣаниномъ. ⁵ βαπτίζει καὶ αὐτὸν креститъ и его. ⁶ δηνάρια τρία три динарѣя. ⁷ опущ. мѣстоим. ἄ αὐτοῦς. ⁸ разгѣвше стлб. 137. ⁹ -фѣе стлб. 137. ¹⁰ относится, какъ дополненѣе, къ славахоу: καὶ ἐπὶ ὧρας πολλὰς τὸ «Κύριε, ἐλέησον» βοῶντες, ἐδόξαζον τὸν Θεὸν, ποιοῦντα θαυμάσια, καὶ τοιαύτην αἰεὶ πληροφορίαν διδόντα τοῖς δοῦλοις αὐτοῦ и во многихъ молѣнѣяхъ вѣывающе «Господи помилуй», славили Бога, тѣвѣрѣцаго чудеса и такое всегда полное увѣренѣе дающаго рабомъ своимъ. ¹¹ опущ. τὸ ἔ стлб. 137.

||Л. 120 а. **В той днѣ.**

**Мца апрѣла въ ай днѣ мѣннѣ
сѣго Зосимый. Блѣви, вѣе¹.**

Пришѣшъ Доментіанъ, кѣмъсѣ ларгитионъскъ², в Кѣлїкїю, хоташъ емъ ити на вѣтѣ, приведенъ бы к немъ сѣгы Зо-
сима, и имаше пищъ свою в горѣ съ
дивнїи звѣрми, не тѣю сѣжителъ³ с
ними, но и сѣвернїи. И блхъ тѣѣ вѣща
вса, и тако всега хожааше с нимї. И
первоѣ оубо живаше аггльскїи житїи,
Крѣтителъ, «мѣ гдыи дивїи и кожа носъ
ѡ чреслѣ своѣ». И вѣ хвала⁴ всега. Бѣ
же томъ вѣычай молитиса въ г-и чѣ
днѣ и въ с и въ д и по вѣрнемъ пѣтїи
тога же ѡпущаше коѣгожо звѣри, да
идѣ кожо на своѣ мѣсто. Тѣ на вса ноци
твораше г мѣтвы ти тако почиваше.
Повелѣваѣ же томъ чюныи Инаѣ, прїи ѡ⁵
брашна⁵ брашно, и⁶ прекормитїи женоѡ,
ѣанко⁶ прекормити нищїю. Сїце и блже-
ный Зосї,—сѣжителъ вѣ съ звѣрми, не
щадѣ сѣжитва тѣѣ, нз боѣестъ оугасити
хотѣ тѣѣми мѣнкъ Хѣѣ.

Сѣѣ оубо кнѣ в Назарѣѣ градѣ⁷,
повелѣваѣ того ввѣсти сѣго Зосимъ.

Введенъ томъ кнѣзь рѣ: «что са нари-
цаѣши;» Зосима рѣ: «крѣтианїнъ». Кнѣ рѣ
«и прѣ тобою вышїи не ѡспѣли ми
ничесѣ, но ты повѣ ми⁸ си». Сї⁹ же рѣ
«и Зосима¹⁰ наричю». Кнѣзь рѣ: «гліи ми,
Зосимо, како ѣси сѣжитѣ звѣрѣ;» Зосимъ
рѣ.—«Кѣ оубо; да слависа Хѣ. || Премѣни
во са рѣ члвчкъ не ѣтѣво, но вѣразѣ,
и высте звѣрнѣише и сѣжитѣ тѣвари
пѣ тѣворца¹¹». Не во но проричѣ тѣѣ ѡ
вѣстѣвнѣ Писанїи «звѣрѣ и всѣ скотѣ
славити Бѣ». Тѣѣ оубо дѣѣла всѣ сѣжитѣ
ѣсмъ звѣрѣ.» Кнѣ рѣ: «пакы ти глію,
прѣставъ ѡ тѣѣ оуродивїи вѣщанїи, пришѣ,
пожри вѣгомъ». Зосї рече: «не вѣси ли,
гѣ «оурѣваѣ мира¹² и зѣра Бѣ, да посрамї
мрѣя»;» Кнѣзь рѣ: «понѣ хѣлникъ емъ
вывшъ¹³ и презорнѣ и зѣвѣрѣтнїкъ,
то желѣзы раждежены провѣртитѣ сѣхѣ
емъ». Сѣгыи Зосї рече: «и маши властѣ
на тѣѣѣѣ моѣ,—твори, ѣ хоѣеши». Кнѣзь
рѣ.—«вижъ ѡже¹⁴, и сѣхѣ тѣвоѣ ѡгаѣша¹⁵
оубо. Что прѣѣ, ѡкаѣне; Но пришѣ, пожри
вѣмъ.» Зосимъ рѣ: «ѣще и сѣхѣ моѣ
ѡглашиши¹⁶, но сѣхѣ оумнїю не ѡгла-
шиши, гѣкоже оубо стѣю ти на ѡвѣѣ,
возмагаѣ ѡ Хѣѣ моѣ». Кнѣзь рѣ: «ражѣзѣте
ми котѣ седмосѣгѣвнѣѣ, вѣлѣавше тинъ
и смрѣ». Ражеженъ¹⁷ котѣ и вѣзѣн-
раѣщїѣ, ѣкы громъ несомъ борнъ¹⁸, ввер-

² Тим. IV, 7. «скончаваѣ во тѣ теченїе» сѣгаго Іѡанна
Матѣ. III, 4.

³ Цар. XVII, 6; XVII, 9;
XVII, 16.

||Л. 120 б.
Римл. I, 25.

зрї
Пе. CXLVIII,
10.

1 Кор. I, 27.

² Макк. VII,
16.

Матѣ. X, 28.

¹ То же мученїе читается у митроп. Макарія подѣ 28 сентября (въ нашемъ изда-
нїи стр. 2183—2186 Мученїе свѣтаго Зосимы. Нач. Пришѣшоу Мечанъ, коумсѣ ларгитїинокѣ
ѣ Килїкїю...) и подѣ 4 января (въ изданїи стр. 167—171 Мнїе сѣго Зосимы и Иѣанасїа.
Нач. Иѣходашоу Доментїаноу, кѣмсоу вожеского имѣнїа, оу Анкїнїа...). Нижеслѣдующїи текстъ
достоинъ быть изданнымъ и послѣ изданїа и въ «Сентябрѣ», и въ «Январѣ» (въ ва-
рїантахъ обозначаются С и Я). Греч. текстъ указанъ въ «Январѣ» (стр. 167, прим. 3).
² тоѡ κόμητος λαργίτιωνον, стало быть, Домицианъ былъ хранителемъ императорскихъ
щедротныхъ касѣѣ (comes largitionum); Зосима пострадалъ въ царствование Дїоклитїана
(284—305); см. замѣтку въ Acta SS. Boll., Januarii tom. I, pag. 128. ³ вывѣ добавл. С.
⁴ Бѣѣ добавл. С. ⁵—⁵ вм. ѡ врана С и Я. ⁶—⁶ и... ѣанко срав. не чѣлма... ѣамѣ Я.
⁷ ἐν Ἀναζαρβφ τῆ πόλει въ городѣ Аназарбѣ. ⁸ вм. йма С. ⁹ вм. сї, т. ѣ. снї.
¹⁰ у переводчика было καὶ Ζώσιμος, т. е. тоже и Зосимой (называюсъ): огласовка
имени Иѣосима, присушая списку Я, чужда двумъ другимъ спискамъ. ¹¹ срав. слова
Павла къ Римл. I, 21—31. ¹² опуц. сего Я. ¹³ вытїи С и Я. ¹⁴ вм. ѡбо С.
¹⁵ ѡглахѣста Я. ¹⁶ вм. ѡглаши (ѡглашилахъ еси Я и С). ¹⁷ же добавл. С (дѣ). ¹⁸ вм.
вогнїѣ С ѡспер βροντῆς φερομένης βιαίας.

гоша сѣго Зосимѹ. И тѣмъ всѣмъ створеномъ, не прикасаашесѹ томъ ѿгнѣ. Бѣзъ во ѹмардисѹ¹ глѣ подвѣи земленъ² и ѿблакѣ водноѣ ѿвсѣни котѣ, и котѣ бы стѹденѣи снѣга, и толико ражеженіе ѿгненоѣ оугаси. И мѣнкѹ Хвѣ, и зшѣшѹ, реци. — «Ѡ, нечтвыи сѹдѣи, препрю тѣ, аky³ дивѣи животи послушаю Бѣ, егѣ бы Ѡмещетеса. Хотите⁴ ли, да ти ннѣ едѣи пришѣ Ѡ звѣрѣи, и той тѣ препрѣи, іако Матѹ. XVI, 16. || Л. 120 в. «Хѣ снѣ Бѣа живаго е»; || Кнѣзь рѣ: «и⁵, створи томъ тако быти, азъ же не престаню ѿ твоѣи мѹцѣ». И повелѣ сѣаго Зосимѹ стремзгавъ повѣсити. Сѣын же вѣжѣи Изосѣ⁶, стремзгавъ висѣи и⁷ моласа и⁷ глѣ. — «Гѣ Ісѣ Хѣ, «снѣ Бѣа живаго», егѣ ради стражѹ си. Ты, Гѣи, послѣи нынѣ единогѣ Ѡ левъ, давъ томъ дѹхъ глѣшѣ⁸ на посрамленіе сотонѣ и слѣгъ⁹ е.» 30 Ѡще же емѹ молашѣса, прииде левъ, сверѣпъ и скрегца зѹбы, на сѹдище¹⁰ сѣдѹшѹ кнѣзю, и народѹ столщѹ, и ниѣдиногѣ вреда. И видѣ¹¹ левъ сѣго Зосимѹ стремзгавъ висѣща кѹпнѣ с камыкѣ, шѣ к немѹ и сѣ оуправивса, пѣа камы. Сановитѣцѣ¹³, видѣвшѣ лѣа, пришѣша на сѹдище, повѣгоша домови. Такоже же и весь грѣныи нарѣ повѣже, и ѿста кнѣзь едѣи. Тѣмъже и тѣ ѿкѹшашѣ вѣжѣати, нѣ не възмѣ не во но левъ, ѿставѣвъ сѣго в¹³ мѣ чѣ, постѣи кнѣа вз вратѣ вѣжаща и держати нача на прѣтлѣ того. Глѣ же левъ гласѣ члѣескѣ къ кнѣзю: «не бойса, сѹдѣи, прѣидѣ во на Ѡвѣ¹⁴ тѣвѣ, нѣ и всѣ оуповающѣи на Гѣ ншѣго, Ісѣа Хѣ». И ѿставѣвъ и, шѣ, пакы оуправивса сѣ, ѿвлегчи камыкъ, и на выи сѣго Зосимѣи. Слѣшавшѣ сановитиѣ

витий лѣа такѣ и вѣ нарѣ члѣкѣ глѣсомъ глѣща и гѣ ниѣдиногѣ вреди, свѣраша Ѡ мала до велика на позорище. Пакы кнѣ видѣ ѿкрѣтѣ себе стогащѣ нарѣ, ѹпованиѣ || приемъ, рѣ: «молю кѣ, помилѹйте ма, || Л. 120 г. оубодѣте лѣа сѣго». Слѣша¹⁵ левъ, рече къ кнѣзю. — «Прими мое Ѡвѣщаніе, неподовне. И аще тогѣа да ми даси¹⁶ и аще тогѣа да ми¹⁶ велиши оубиенѹ¹⁷ быти, тѣмъже надежѹ имѣ за Хѣ кровь мою проліати кѹпнѣ сѹ оугодникѣ гѣи Зосимѣю.» Кнѣзь рѣ ко левъ: «Ѡвѣщавѣи». Левъ рѣ: «оубѣ, кто е Хѣ, и томъ поклонисѣ единогѣ». Кнѣзь рѣ: «а ты что глѣши, Зосимѣ;» Зосимъ рѣ. — «Члѣкыи рѣ люба, «Бѣа посла сѣа своѣ, ражающаса Ѡ жены, бывшааго пѣ законѣ, да сѹца пѣ законѣ искѹпѣи, да и снѣе вѣдѣ кровію е». Тѣмъже и мы, вѣровавшѣ, снѣовѣство прѣимѣ. Кнѣзь рѣ: «снѣа ли вѣжѣа нарѣши распѣтааго;» Левъ рѣ. — «Ѡи, давыи мнѣ дѹхъ ннѣ и давыи мнѣ слово¹⁸ Ѡверзеніе оустѣ мои, да послѣжю и ѿблѣчю вѣ, не чтѹщѣи того. Ѡство во моѣ звѣрѣ естѣ¹⁹, ѿвразом же проповѣднѣ²⁰.» Кнѣзь рече: «аще бы бы снѣ вѣжѣи, то не бы дал са на распѣтѣе, ни бы полежѣ с мѣртвыими». Левъ рѣ. — «Тѣ распнѣи- Иоан. I, 1. са слово е вѣжѣе и вселѣ в дѣцѹ и рѣса Ѡ дѣбы и всѣ, гѣ члѣкъ, створи, «скончавъ Лук. XVII, 31. гѣ в Законѣ и Прѣрѣцѣ». И²¹ вкѹсѣи и смѣрти и вз третѣи днѣ «восстаѣ²² и мѣртѣ-1 Кор. XV, 20. вы, начатѣ²³ всѣ оусопшѣи.» Кнѣзь рѣ: «аще не бы вкѹсѣи смѣрти, не бы ли възкрѣшеніа мѣртвыи выло;» Левъ рѣ: «си, Римл. XIV, 12. елма сѹдѣи мѣрѹ Бѣа, коѣмѹждѣ во Ѡ члѣкъ пѣваѣ прѣстѣати на едѣщи Хвѣ и воздѣгчи слово Ѡ всѣ, іаже створиѹхъ²⁴». || Кнѣзь рѣ: || Л. 121 а.

¹ в м. - дивса С: σπλαγγισθείς. ² ηχον ὑπόγαλου ἐποίησε (сотвори С). ³ іако и С. ⁴ в м. хоцешѣи С. ⁵ в м: еи С. ⁶ Из- подъ вліяніемъ оконч. въ вѣжѣи (см. стлб. тѣд прим. 10): Зосима С. ⁷⁻⁷ в м. молашѣ Бѣа С. ⁸ в м. глѣщѣ С и Я. ⁹ в м. слѣгѣ Я. ¹⁰ в м. - ши С. ¹¹ в м. видѣѣ С. ¹² Воинѣ же кнѣжи С. ¹³ на С. ¹⁴ опущ. не точію С. ¹⁵ в м. Слѣшавѣ же С. ¹⁶⁻¹⁶ не читается С. ¹⁷ оубоденѹ С. ¹⁸ опущ. во С. ¹⁹ в м. Ѡство во звѣрѣ емѣ С. ²⁰ намѣкъ на льва, какъ на символѣ евангелистовѣ то Марка, то Матѣея. ²¹ нѣтъ С. ²² воста С. ²³ опущ. вывѣ Я. ²⁴ в м. - ри С.

«распный ли са, той хоче миръ сдѣлати;»
 Матѳ. XXVI, 28. Дева рече: «ей, елма кровь свою пролиа за миръ, пакы той граде съ агльскими силами въ ѡгниѣ пламниѣ въззати чѣкѡ, ѡже сотвориша». Кнѣзь рече: «по истиннѣ добро естъ въкровати гланы ѡ лва». И чѣкѡ тако реченѡ, вѣ вѣса Зоси стрѣгавъ, лва же подержащѣ камыкъ, ѡже на вѣ сѣлаго. И повелѣ кнѣзь снасти сѣго Зосима. Снастѣ же емъ бывшѣ, Зосимъ рече: «поне нѣкѣ върѣши ли глмымъ ѡ лва;» Кнѣзь рече: «хочѣ¹ лва семъ, да свзвѣ- вы оѣкоризны прѣимѣ и послати к само- держецѣ²». Зосимъ рече: «Въкровище» мѣ лежи в монастырѣ, и, донелѣже жи емъ, хоче чѣ что ѡставить: ѡдевѣ ѡво до монастыря.» Послашѣ ѡво кнѣзь с великою рѣстѣю повелѣ коментарисѣю ити в манысты³. Идѣшѣ же и⁴, срѣтоша ѡ звѣрие дѣви, с нимже вѣ сѣын Зосимъ в горѣ, и, пѣше, поклонишѣ сѣмъ мѣмъ Зосимъ: и коментарисѣи рече: «хоче и ѡ крѣтианъ быти, но воѡса ранъ самодержца». Зоси рече: «върѣши Бѣмъ, лво проповѣдаемъ». Върѡва, прѣа «вѣню пакыпорѣнѣ». Кнѣзь же посла конѣны на възысканѣе той глѣмаго рѣ имѣнѣа. Тога блж- ный Зосима, «Хѣз равъ», возвигъ очни

на нѣо, мѣлаше Бѣа сѣце.— «Хѣ, снѣ Пѣ⁵ живаго», покажи раба своѣго сввершена крѣтиана и прѣими дѣши наѡ с миромъ, ѣда како во иноѣ ѡскѣсѣ кѣо || наѡ ѡстѣ-⁶ пѣтѣ.» И сѣмъ реченѡ, расѣдеса камы и прѣа телеси⁴ сѣмъ мѣнкъ с мирѡ во има⁵ Гѣ нѣшего Ёса Хѣ.

Скончаста же са сѣла мѣнка Зоси и ѡданаси в нѡны апрѣльскыа в Внали- ки, славаца ѡца и сѣа и сѣго дѣа ѡ Хѣ Ёсѣ, Гѣмъ нѣшемъ, емѣже слава и держѣ

И той же днѣ сѣго ѡнтипа мѣнѣе, прослѣвляющѣ преже⁶ апрѣ- ла днѣмъ⁶ мѣноу бывшоу в Пергамѣ асиисѣмъ.

Гоненѣю⁷ подвигшѣса ѡ Метѣана въ лѣта апрѣльска..... всѣмъ же в то время княжьскѡу властѣ правѣщѣ во всѣ мѣста книгѣа ѡцаемѡ..... повелѣнѣе покарѡ- ющемса къмирьскѡу чѣстѣ пѣстошнѡу въ- рѣ и чѣкѣ къмирница всѣми чѣстѣми чѣсти подаѡ ѡво множѣство ѡсповѣдникъ въско- рѣ и не надолзѣе показавѣшѣса, много же и мѣнкомъ чѣстѣ во всѣкѡ мѣстѣ ѡ оѣпованѣи Христѡсовѣ даѣшѣса⁷. Тогда оѣво твердо върнаѡ и цѣквнаѡ ѡснова

¹—¹ ἤθελον δὲ καὶ τὸν λέοντα τοῦτον πέμψαι τῷ αὐτοκράτορι, ἵνα καὶ αὐτὸς ἐκ τῆς ποιότητος τῶν θεῶν διδαγμάτων μεταλάβῃ, διδοὺς αὐτῷ διπλᾶς хотѣлъ бы этого льва по- слать къ самодержцу, чтобы и тому стать причастнымъ качеству божественныхъ ученѣй послѣ того, какъ левъ преподалъ бы ему «диплы» (ἡ διπλῆ, диакритическѣй знакъ, см. *Pape's Handw.* и *Amphiloxia* Палеографич. опис. греч. рукописей, т. I, табл. XVI).
² вм. мана-.
³ вм. -щема же ѡма.
⁴ -сѣ С.
⁵ вѣ кѣрѣ С и Я.
⁶—⁶ πρὸς μᾶς εἰδῶν ἀπριλλίων (Acta SS. Boll., Apr. t. II, append. p. 1) передѣ днемъ апрѣльскихъ идѣ (т. е. 12 апр.).
⁷—⁷ Διωγμοῦ κινηθέντος ὑπὸ Διογενίου, τοῦ κατὰ τοὺς χρόνους τῶν ἀποστόλων ἐνακμάσαντος ἐν τῇ τῆς βασιλείας Ῥωμαίων ἀρχῇ, πάντοτε πανταχοῦ κατ' ἐκείνου καιροῦ τῶν τῆν ἀρχοντικῆν ἐξουσίαν διεπόντων εἰς πάντα τόπον γραμμᾶτα διαπεμπομένων, ἀνευ τινὸς ἐνδοιασμοῦ τοὺς χριστιανοὺς τῷ τοῦ βασιλέως προσταγμᾶτι πειθόμενους, τῆν τῶν εἰδῶλων μεταίαν θρησκείαν σέβειν, καὶ τοὺς τούτων ναοὺς πάσῃ τιμῇ περιέπειν· πιστῆ μὲν ὁμολογητῶν πληθὺς παραχρήμα καὶ οὐκ εἰς μακρὰν ἀνεφαίνετο, πολλῆ δὲ καὶ μαρτύρων ἀνδρα- γαθία εἰς πάντα τόπον ἐπὶ τῇ ὑπὲρ τοῦ σωτῆρος παρρησίᾳ διεδίδοτο. Когда поднялось гонѣ- нѣ Домициана, во времена апостольскѣа обладавшѣа въ Римской имперѣи всѣй пол- нотой власти, и вездѣ и всюду исполнительная власть правительства того времени разослала предписанѣе христѣанамъ безѣ малѣйшаго колебанѣа подчинѣтѣся царскому повелѣнѣю чтѣть пустошнѣй культѣ идоловъ а храмы ихъ окружать всѣкой чѣстѣю; тогда множество ѡсповѣдникѡвъ вѣры вдругѣ появлялось на короткое время, а огром- ное мужество мучениковъ передавало дерзновенѣе за Спасителя во всѣ мѣстности.

ХѢВЫ ЦРКВИ¹, ПРОПОВѢДНИКЪ ПРЕВѢЧНАГО
 Апок. I, 9. ВЖТВА ЕДИНОЧАДАГО, ІΩΑΝΝΣ, СТАРѢИ Ω
 ΑΠΛΣ, В ПАТМѢ ΩСТРОВѢ ΩΣΧΑΕΤΣΑ ЖИ-
 Апок. I, 11. ТИ. ΩΓΔΑ И К ВЕЛИКОМУ СТОЛΠΩ, ΜΥΚΩ ΧΩΩ,
 ΕΔΙΝΟΑ² РАДИ СЕДМЫА ЗАПОВѢДИ, ПИСАНЫИ
 РАΔΙ ΤΟΜΩ ЦРКВЕ ΡΑ³, ΙΖΚΕΨΑΑШЕ²,—
 Апок. II, 13. «ΑΝΤΙΠΑ», РЕΚΥΙ, «ΣΕΒΕΔΕΥΤΗΣ ΜΟΝ, ВѢР-
 НЫИ ТΩ ЖИЖЕТЪ, ИЖЖЕ ПРЕСТОΛΩ ΩΥΤΟ-
 ΝΙΝΩ», ЗНАМЕНАТИ ОΥΩΟ ΠΟΔΩΑ Ω ΣΑΜΟΓΟ
 ΤΟΓΟ ΑΠΛΑΚΑ ΖНАΜΕΝΙΑ, ΚΑΚΟ Ι ΚΟΙ ΩΒΡΑ-
 ||Л. 121 в. ΖΩ Ω³ ВЕЛИЦѢИ || ΠΡΕΜΡΟΣΤΙ Ι ΛΣΤΙ³ ΒΟ-
 ΛΑΧΩΣΑ ΜΝΩΣΤΩΑ, В СΕΜΩ ΓΡΑΔѢ ΙΜΩШЕ
 ЖИТѢ. НЕ ΒΟ ΒΛΑШЕ ОΥΣΤΑΒΩ ΕΣΤΩСΤΩΝΥИ
 ХРАНИМΩ ТѢ⁴, НИ ВΕШΕΜΩ ΡΑСΩЖЕНІА⁵,
 ΩЖИΔΑА ΚΝΩСКАГО ΠΡΕΧΟΔΑ· ΚΟЖΔΟ ЖЕ, ΖΑ-
 ΚΟΝΩ ΠΡΑВΔΥ⁶ ΙΖΛΑΓΑА, ΔΟΚΟΛΕΝΩ ВѢТИ
 ΜΝΑΑШЕΣΑ ΕЖЕ ΚΟΖΜΟСΙ ΚΡѢΤΑΝΩ ΜΩЖΩ
 ΩΔΟΛѢΤИ, ΑΚΙ ΠΟΚΑΩΩ ΝΕΚΩΕГО ВΛΑΓΑАГО
 СΩΤΩРИΤИ, ВΣѢ ВΛГО ТΩΡΑΩЦΩ⁷ ΧΡΑΒΡΩ.

2. ΤΡΩΣΩ ВЕЛИΚΟΥ ΠΛΕΜΑ ΚΡѢΤΑΝΩСКО
 ΩΒΩИΜΩШЮ И ΜΑΤΕЖΩ⁸, НЕΠΡΕΚΛΟΝΝΥИ
 ΩΒΡΑ ΙΜΩИ: СΙИ ΜΩ ОΥΩΟ⁹ ННКАΚΟЖЕ СΜΑ-
 ΤΕΣΑ, ΝΟ, ΑΚΙ ВΩ ΑΓΓΛΩ ΩΒΡΑ ΩСΕΛѢ ВΙΔΙ¹⁰
 ΠΡΕΩΒΡΑЖАЕ, ΔΟΒΛΕ ΤΩЖΔΑАШЕΣΑ¹¹, НИ Ω
 ЧЕМЖЕ ΒΟΠΑΣΑ ННΩΚΩΔΩЖЕ, ΠΑΚΩ И СΩΔΥ¹²
 ЧАСΤΟ ТΩΡΑΩ, И ΝΙΚΟИΧЖЕ ΜΩΚΩ ΙΜѢΤИ

Ω ΠΡΕΤΙΜΩИ¹³. ПОСРЕДѢ ΒΟ ТѢ СѢВѢΤΑ-
 ΑШЕΣΑ, ΩΒΛΙΣΤΑ¹⁴, ΚΩΜΙΡΟΠΡΕΛΕСΤѢΛΑ ОΥСΩ-
 ШАА ВѢРОЮ¹⁵ И ΕЖЕ В ΝΕИ¹⁵, ΠΑΚΩ ΠΡΟ-
 ΓΟΝΙΤИ И ВΣΑΚΩ¹⁶ ΒΟΓΑ, ТѢΜИ ΜΝΙΜΑАГО,
 ННΕΔΙΝΟΜΩЖЕ СΜѢΤИ ΠΡΕВѢТИ ΒΟ ΓΡΑΔѢ,
 ΙΔΕЖЕ ΒΛΑШЕ ВΛЖНЫИ. ΙΠΚΩ ОΥΩΟ ТΩΡΑΩ-
 ЦΙΜΩ ТΡѢВЫ ΒΟ СИѢ СΑ И⁹ ΠΟΚΑΩТИ
 СΩΒΙΡΑЮШЕΜΣΑ ВѢСΩ И ΓΛЮЦИИ, ΠΑΚΩ «ΠΑ
 ΠΡΙΝΟСИΤΕ ЖРѢТΩИ, ΤΩ НЕ ВΚΩШАЕΜΩ, ΙΔѢ
 ΑΠЦЕ ΠΟΛΩЧИΩΑ СΩΑΡΥ¹⁶, ΤΑΚΟ ΚΡѢΠΚΟ ΠΡΟ-
 ΓΟΝΙΩΑ Ω ΚΡѢΤΑΝΩ....., ΝΑΡΙЦАЕΜΑГО
 ΑΝΤΙΠΑ¹⁷».

3. И ΡΑΓΝѢВΑΩШЕ ΜΝΩСΤΩΑ, ΝΑ ΤΟΓΟ
 ΩСΤΡΕΜΙΩА И, ΙΜΩШЕ И, ΠΡΙΚЕΩΑ, ΙΔѢ
 ΒΑШЕ ΩВЫЧАИ ТѢ СΛΩЖΩЫ ТΩРИΤИ, И ΡѢ
 К ΤΟΜΩ ΚΩΕΩΩ⁴. || — «ТѢ ЛН ΕСΙ ΑΝΤΙΠΑ; ||Л. 121 г.
 ИЖЕ ЦРѢ ПОВЕЛѢИТИ ΝИ СΑ ΠΡΩΕΜΛΑ, ΝИ
 ΙΝѢ³ ТΩРИΤИ ВΕΛΑ· ΝΟ И ΠΑЖЕ ТРΕВЫ
 ΩВЫЧАА ΝΑ ΠΡΙΝΟСИΤИ ВѢΩ, НЕ ΔΑΔЫИ ΝИ-
 ΚΟΜΩЖЕ Ω СΩВΑΡΥ ИЛИ ΔΑΡΥ¹⁵ ΠΡΩАТИ⁹ Ω
 ΤΟΓΟ ΠΡΩАТИ ΠΡΑΩАЕШИ, ΠΑΚΩ¹⁹ И ΠΟΤΑ-
 ΩАТИ ЧИ И ЧѢТНАА К ТѢ¹⁹. ΠΑΚΩ ОΥΩΟ
 ΩΓΝΑТИ ΙΝΟΒΟЖΕСΚΩΕ ΠΡΙСѢЦЕНІЕ ΩСЮΔΩ,
 В ВЕЛИΚΩ ЖЕ ВѢΔΩ ΧΩЦЕ ΚΛѢСΤИ ΓΡΑ ΝΑШЕ,
 ΒΟЖΕСΚΑАГО ΝΑВѢТНІА НЕ ΙΜΩИ. ΚΤΩ²⁰ ΩΒΟ
 ΧΩСЕШИ ЛН ΔΟΚΟΛΕΝΩ ЛН⁹ ВѢТИ ΔΟ ДНΕШ-

¹ Τότε δὴ καὶ ἡ κηρπίς τῆς ἐκκλησίας καὶ πίστew; καὶ τὸ ἐδραϊωма τῆς εἰς Χριστὸν ἀληθείας тогда же и основа церкви и вѣры и опора христианской истины. ^{2—2} διὰ μιᾶς τῶν ἐπτὰ παραγγελιῶν τῶν γραφῶν αὐτῶ περὶ τῶν ἐκκλησιῶν διεβεβαίωτο въ одномъ изъ семи извѣщеній, писанныхъ тому о церквахъ, утверждалось. ^{3—3} περὶ τὴν δευτερευομένην πλάνην передъ суевѣрнымъ заблужденіемъ (держались въ страхѣ). ⁴ παρ' αὐτοῖς у тѣхъ. ⁵ вм. -нῆ διακρίσις. ⁶ опущ. τὴν ἰδίαν (т. е. δικαιοσύνην) собственную (т. е. правду). ⁷ опущ. ἢ: τοῖς πᾶσιν ἀγαθὸν ἑαυτὸν συστήσαι καὶ ἀνδρείον въ глазахъ воѣхъ представить себя бравымъ и храбрымъ. ⁸ вм. Τρωσεῖ βο ἢ ματθεῖω великω... κλονου τοιγαροῦν καὶ θορυβου μεγάλου... ⁹ лишнее. ¹⁰ вм. οὔτε ἤδη. ¹¹ вм. τρωжда- ἡγωνίζετο. ¹² καὶ τὰς προελεύσεις συχνωτέρως ποιούμενος и часто выступалъ публично съ рѣчью. ¹³ μή δ' οὐν τινα φροντίδα τῶν ἀπειλουμένων βασιανιστηρίων ἔχειν и никакой заботы не имѣтъ объ угрожаемыхъ мукахъ. ¹⁴ вм. -σταῖ ἐξαστηρίων. ^{15—15} διὰ τῆς ἐν αὐτῶ καθαρᾶς καὶ ἀδόλου πίστew; вѣрою, въ немъ чистою и безобманною. ¹⁶ вм. σκῆρας τῆς κνίσης шкварки (плѣнки вытопившагося жира, въ который заворачивались куски мяса при жертвоприношеніи). ¹⁷ οὕτως κατὰ κράτος ἐλαυνόμενοι ὑπὸ τοῦ χριστιανῶν κορυφαίου, τοῦ λεγομένου Ἀντίπα съ такой силой были мы гонимы (разсказывали бѣсы, явившись жрецамъ во снѣ) главою христианъ, что называется Антипою. ¹⁸ οὐδένα κνίσης ἢ τιμηλῆς ни шкварокъ, ни жира (дары вм. гары въ серб. письм.—гарн, т. е. горѣлаго). ^{19—19} ἐκ τοῦ τυραννικόν σε καὶ κορυβαντιῶντά τινα παρ' αὐτῶν διαβάλλεσθαι съ тѣхъ поръ какъ ты насильнически и въ состояніи умоизступленія сталъ къ богамъ во враждебныя отношенія. ²⁰ вм. Το (киноварчикъ ошибочно поставилъ К): τοῖνον.

наго днѣ крѣпѣньекыа хвалы оухищреніа службы и покаавса нашій ѡбываемъ повннѣтиса; да и заступяюще наши боши града сего кавчаемоѣ попеченіе ѡ нѣ творатъ. Яще ли же ни, надолзѣ ти творашу пѣстошное изволеніе, а не божьскыа внемлющъ вѣры, рѣмьскыимъ преданъ будеши законѣ и въскорѣ свою жизнь погубиши.» Блаженъ же к тѣ ѡвѣщавааше.—«Ѣдино се вѣсте, тако крѣпѣнь есмь и црѣсцѣи неподобнѣи вѣрѣ покорити не восхотѣ. Но елмаже подова противъ вашій вопросѣ ѡвѣрати, то не полѣнѣю. Поклон бо¹ ѡ вѣ пріемающей боши и держаеъ нѣ всѣ мирѡ повѣдаются имѣще, ти ѡ смртна чѣка прогонимъ повѣдаются, тако и заступники на свою помощь вы сами иждовите, смотрити вы пова такова скѣства недо вѣдѣнїа. и бо себе ѡтѣстити не може², но единѣ чѣко предълагаемъ глѣть³, како могоу, стѣнѣ цѣлѣ бывши, вѣдѣ противъ стати⁴ или гра заступъ ѡ себе показати всемъ⁵, и и своен срамѣ ѡкреклиса соу⁶; Тѣми же и ѡ того гадающе вамъ, лѣпо естъ, восклонивше понѣ нынѣ ѡ пагубныа прельсти, вѣро-

кати сзшѣшааго с нѣсе на ипсравленіе чѣльскъ родъ Хѣ и⁷ того начаатѣ на скончаніе вѣкъ сдѣи сѣсти всѣ сотвореный, и, таже каждо сотвори, ѡ того пріемлемы⁸.»

4. Старѣишина же пакѣ ѡвѣщавааше. — «ѡбыван⁹ ѡ вѣ оуставленомъ⁹, чѣкомъ вѣровати велите¹⁰, ни в кѣюже положивше божьскыа вѣрѣ, таже¹¹ сѣтъ свѣше иперва иже¹² предъ нами¹² пріали, ѡ ниже и к намъ приде причастіе гавленомъ ѡ востѣ бывше чюдесе. Тѣ вослѣдѣюще и мы, не мнит ны сѣ прилагати сѣще вѣрѣ вѣ влазна¹³. Началство бо послѣднаго дне естъ¹⁴, и далнаа временѣ преднаа¹⁵ сзблагаема сз прѣнимъ¹⁶ иждѣстѣиша прича имѣтъ ѡ добрѣ. Тевѣ оубо кавчаются прѣменити изволеніе, а не ѣ напраснѣ¹⁷ гавшъ¹⁷ чѣкѣ и нѣкїа прельсти створившю, томъ живѣ свои прѣлагати, елмаже и распѣтъ бывшъ при старѣишинѣ Пїлатѣ покорившю ти сѣ повелѣнїю самодержцю, с нами ти быти и все житіе своѣ¹⁸ безъ вѣды проводить имѣти бо ны наченши, всде бо || по- || Л. 122 б. тревнѣ намъ бывшемъ ти, елмаже и сїовнѣ кз ѡцѣ любви ѡ нѣ ти подоваѣ,

Ис. XLVIII, 13.

|| Л. 122 а.

¹ Εἰ γὰρ οἱ παρ' ὑμῶν προσκυνούμενοι θεοὶ ἴσμεν во поклонѣ ѡ вѣ пріемающей боши.
² вм. не могущи μὴ δυνάμενοι. ³ ἀλλ' ὑφ' ἐνὸς ἀνθρώπου καταδυναστεύεσθαι ψάσκοντες но порабоощаемыя силою одного челоѣка, какъ сами рассказываете. ⁴ πῶς δυνήσονται ἔθνοὺς δλοκλήρου ἐν πείρᾳ δεινῶν γινόμενου... откуда явится у нихъ мощь, когда цѣлый народъ впадетъ въ ужасное испытаніе... ⁵ всемъ относится къ гра (читайте градъ): ἢ καὶ τῆς πόλεως ὅλης προστασίαν τῆν παρ' αὐτῶν ἐπιδειξαι или городу цѣлому придется имъ оказать свое предстательство. ⁶ οἱ τινες καὶ πρὸς τὴν ἰδίαν ἰσχύον (свои срамѣ sic, fem.; переводчикъ читалъ τὴν ἰδίαν αἰσχύνην) ἀπειρηκότες (ѡкрекл- вм. ѡрекл-) τυγχάνουσιν тѣ, что оказываютъ зарекшимися и въ своей собственной силѣ. ⁷⁻⁸ καὶ τοῦτον ἀποδέχεσθαι, ἐπὶ συντελείᾳ τῶν αἰῶνων χριτῆν ἀπάντων ἐπιστήσεσθαι, τὰ ἐπιχειρα ὧν ἕκαστος ἐπραξεν παρ' αὐτοῦ ἀποληφόμενος и того (Христа) ожидать, какъ имѣющаго при скончаніи вѣковъ придти судьбою всѣмъ имѣющимъ отъ него принять воздаяніе себѣ за то, что каждый содѣялъ. ⁹ вм. -εἰ. ⁹ κενотоμηθεῖσι, вѣроятно, вм. καινοτ- вновъ уставленнымъ. ¹⁰ вм. кол- θεlete. ¹¹ вм. ἡγε ἦν περ. ¹²⁻¹² κατὰ διαδοχὴν οἱ πρό ἡμῶν преемственно наши предки. ¹³ τοῦτοις οὖν καὶ ἀκολουθοῦντες καὶ ἡμεῖς οὐκ ἡγούμεθα μετατίθεσθαι τὴν γνώμην εἶναι ἀσφαλές слѣдуя, конечно, тѣмъ, и мы не располагаемъ измѣнять духъ своей консервативности. ¹⁴ ὁ γὰρ ἀρχαῖσμός τοῦ νεωτερισμοῦ βελτίων ἢ οὐ древность лучше новизны. ¹⁵ τὰ μήκη χρόνου παραδοθέντα (преднаа вм. прѣданна) переданное по традиціи изъ далекаго времени. ¹⁶ τοῖς μετέπειτα сз тѣмъ, что стало потомъ. ¹⁷⁻¹⁷ τῷ ἐναγχοῦ φανέντι недавно явленному. ¹⁸ опуц. μετ' ἡμῶν согласно съ нами.

долженъ еси пришествіе версты твоея.»
 Сзвѣщаваше¹ же и тѣ, рече.— «Ище и
 сзвѣдами тмами препираеши² словесы
 потопиши ми слуха, не такъ безоумъ и
 въ разоума есмь, такоже ми, в масчитѣ
 старость пришешоу и на³ исхо⁴ житіа
 дошешю, нѣа пременатиса и, гѣ во мнѣ
 оутвердися вѣрнаа исповѣ, снѣ сзвирати
 оубогыа рѣ⁵ жизни и тѣ⁶ оукорныа рѣ⁷.
 Да не оглашае⁸ ми оубо ума, навикше⁹
 послышати прѣно вжественый словесъ. Не
 во исперва вы кто ѿ богъ вашѣ, нѣ
 оупсѣшна словесе¹⁰ гѣви сотвори. Гнубны
 же и злонравный члкъѣ, тѣлннотворацнѣю
 вещь в жнѣ внесше¹¹ и стыдковредныа
 жизни ѡбразы предаша¹², и надежа ваша.
 Ище во испервнмаго зсѣтава хранити
 послышисте, ключаетса и на¹³ Кайна
 послышати¹⁴, братоубійство внесше¹⁵, и
 Быт. IV, 8. таковаѣ творацнѣи¹² и по том же по-
 Быт. XI, 4. мыслившѣ на нѣо вззѣсти и дрѣгы¹³
 Быт. VI, 2. дщери цнжѣа ѡсквернакнвшнѣи¹³ по всемѣ
 Быт. VI, 17. подражатнѣ иже ради потопъ, пришѣ,
 поуби тѣ рѣ, елма непѣбноѣ блеваніе¹⁴
 потцашѣа внессти. Тѣмѣ аще снѣ началъ-
 ствѣо зпсвасте, и тѣ злонравіе потци-
 теса скончатнѣ¹⁵. Не оуже оубо ѿ воды,—

«ѡгнемѣ не гашѣннѣ» потребитиса
 имате, аще не покаѣтѣ.»

Марк. IX,
43.

Та рекшу прѣвному и нѣна мнѣжа¹⁶и-
 ша, похитивше и, ведоша въ црквице
 йртеминдино, и дѣе ваше оутверженіе во-
 ла мѣдана стоаца, еже надлѣзѣ ис тоа
 жегше ѡгнѣ, ввергоша сѣго мѣка. Той,
 ѡ Хѣт знаменіе створи, надолѣ мѣча-
 лшеса. Ѣдѣа оубо ѿ сдержѣацааго пла-
 мене возникъ, мѣткы всылаше ко всѣмѣ
 ѡцѣ, гѣл.— «Иже тайнѣ и¹⁶ въ кровѣ
 вѣрое сокровице прѣ сѣща ѡбави Гѣ
 нѣего IV Хѣ» иже и недовѣдомаа своѣ
 совѣта гѣви на и тѣе всѣ вѣрѣ состави,
 вѣко Гѣ всѣ, вѣгодарим тѣ ѡ нѣже
 довродѣа, превываеши и сѣслѣши насъ,
 прѣно надѣющнѣса на тѣ, егоже ради и
 часа сего спѣвнхоса, тако довести ма в
 причастноѣ чисма е мѣнки за има сѣоѣ.
 И прѣими мой дѣхъ, понизѣшь мира се-
 го, и дай благодать ѡбрести ми прѣ чо-
 воѣ, Бѣмѣ, и оу сѣа твоего единочадаго,
 да иже по мнѣ напѣтнаа вземше ѿ тебе
 прославатѣ има чѣное. Того во ради
 тебе часть¹⁷ возноситса в вѣки вѣкомъ.
 Яминъ.» И тако тако помолиса на¹⁸
 конецъ, аки глѣбокнмѣ сномъ, прѣятъ,

||Л. 122 в.

Еф. III, 9.

Еф. I, 11.

Быт. IV, 8. таковаѣ творацнѣи¹² и по том же по-
 Быт. XI, 4. мыслившѣ на нѣо вззѣсти и дрѣгы¹³
 Быт. VI, 2. дщери цнжѣа ѡсквернакнвшнѣи¹³ по всемѣ
 Быт. VI, 17. подражатнѣ иже ради потопъ, пришѣ,
 поуби тѣ рѣ, елма непѣбноѣ блеваніе¹⁴
 потцашѣа внессти. Тѣмѣ аще снѣ началъ-
 ствѣо зпсвасте, и тѣ злонравіе потци-
 теса скончатнѣ¹⁵. Не оуже оубо ѿ воды,—

1—1 Порядокъ предложеній перепутанъ переписчикомъ: «Сзвѣщаваше—оукорныа рѣ»
 читается у митроп. Макарія послѣ словъ «...блѣваніе потцашѣа внессти»; рѣчь же Антипы
 начинается прямо со словъ «Да не оглашае ми оубо ума...» и сливается так. образомъ съ
 рѣчью старѣйшины. Въ изданіи порядокъ предложеній возстановленъ согласно греч.
 оригиналу. 2 в.м. -раѣмы πεθανοτέροις убѣднѣльнѣйшими. 3 в.м. на сѣ прѣс аὐτήν
 τὴν ἐκβασιν τοῦ βίου φθάσαντα къ самому исходу жизни приспѣвшу. 4 в.м. том, т. е. жизни
 ταύτης (т. е. τῆς ζωῆς). 5 в.м. Да не оглашаеши: μή τοίνου περιήχει μου τὸν νοῦν итакъ,
 не глуми мнѣ ума. 6 -ша ἐσπουδαχότα. 7 в.м. дѣлесе ὀνησιφόρον ἔργον полезнаго
 дѣла. 8 в.м. -шѣ (отн. къ члкъѣ) дат. п., какъ грецизмъ (в.м. на чѣкы): αἰσχροῖς δὲ καὶ
 ἀκολάστοις ἀνθρώποις, φθοροποιὸν ὄλην τῷ βίῳ εἰσενερχαμένοις, καὶ ἡδοναθοῦς καὶ ῥυπαρὰς
 ζωῆς ὑπογραμμοῦς παραδεδωκόσι, τὰς ἐλπίδας ὁμῶν ἀνατεθήκατε (опущ. въ слав.) на гнус-
 ныхъ же и распутныхъ людей, внесшихъ въ жизнь тлетворную вещь и передавшихъ
 образцы сладострастной и грязной жизни, вы возложили свои надежды. 9 в.м. кѣ
 ὁμάς. 10 τῷ Καὶν ἐπακολουθεῖν Кайну послѣдовать. 11 в.м. -ша: (τῷ Καὶν) εἰσπηγῆσα-
 μένῳ который ввелъ (братоубійство). 12 в.м. -цнѣи διαπραττομένοις. 13—13 τοῖς (τῶν)
 σφετέρων (дрѣгы: переводчикъ читалъ ἐτέρων) θυγατέρας παρανόμως ἐκβαχθεύσασι (-шнѣ в.м.
 -шнѣ) незаконно неистовствовавшимъ съ «дщериами человѣческими» (Быт. 6, 2; соб-
 ственно «съ дочерями своихъ близкихъ»). 14 в.м. блѣваніе: οὐχ ὁσίους στήλας недово-
 ленныхъ болвановъ. 15 в.м. -ти ἐκπληροῦν. 16 в.м. и καί. 17 в.м. часть ἡ τιμή.
 18 на лишнее.

тако ѿда дхъ ѿ, славны вѣнецъ вземь, на нѣса взиде.

Тогда оубо крѣтѣиане мощи его едва вземше, на томѣ мѣстѣ положиша, в Пергамѣ, иже¹, сходящеса, мѣитвы

И 122 г. творахомъ, славаше || Бѣ, в нѣже о на добро показа, сего мѣнка сподобивъ ны въ слѣчени² вѣити. Толико вогѣство бѣи силы прибѣ, гакѣ ѿ томѣ мѣитѣ, иже мѣнъ вѣ, вѣжтвеннѣи силы исполнитиса, цѣлѣвамъ же многѣ³ дажъ ѿ до насъ пре- выти⁴, и мѣже прославлѣтсѣ оубо «иже

Римл. X, 12. надо всѣми бѣжъ». Прославлѣтъ же са ѿ единочадѣи того сѣнъ, Гѣ нѣшъ Іѣ Хѣ⁵ сѣтѣи дхѣмъ. Паматъ же, на вѣки кипѣщнѣ, прѣно...⁶ мѣнкъ Хѣжъ в на дѣла⁷ по- навлаѣтъ, ѿ еже по вса дѣи вослѣдовати стопами житнѣи того, аки тѣми гласы, повелѣвающоу бѣоу нѣшему сѣла.

В той днь мѣнѣ сѣго сѣвы гѣдина⁸.

Цркви вѣжѣа, сѣщѣа в Гѣдѣи, цркви вѣжѣи, сѣщѣи в Каподокѣи, ѿ всемѣ вселе- нѣи цркви вѣжѣи мѣтъ ѿ мѣрѣ, любви Бѣ ѿца Гѣ нѣшего Іѣ Хѣ да оумножѣтсѣ.

Вм X, 35. 1. Реченоѣ Петрѣ апѣлѣ ѿ нѣтѣ оука- заса крѣплѣ, гакѣ «въ всакомѣ мѣзыцѣ боѣтиса бѣа ѿ твораѣи правѣ прѣитенъ тѣмѣ естѣ». Оубѣрѣса сѣ ѿ сѣтѣ сѣвѣтѣ, еже⁹ мѣнкъ вѣжѣи ѿ сѣса нѣшего Іѣ Хѣ.

Тѣи во, готдинъ сѣи родѣ ѿ превываѣ в Готдѣи, посреди «рода строптѣи ѿ Мато. XVII, 17. рѣвращена», мѣвѣса, гакѣ «сѣтѣило» в 2 Петр. I, 19. мирѣ, подражаѣ сѣтѣи ѿ сѣтѣми ѿ оупра- вленѣи к бѣ лѣпѣла. Не во вы комѣ иномѣ¹⁰ ревнитѣль, нѣ еже добротѣтѣ естѣ ѿ¹¹ Гѣ нѣшѣ || Іѣ Хѣ, то мѣвѣз || Л. 123 а. свершеноѣ ѿзволѣнѣе, «доити хотѣа в Еф. IV, 13 мѣжъ свершенъ на оубѣдѣнѣе сѣа вѣжѣа». Ѣлмаже «любащимъ бѣа ѿ всемѣ дѣи- Римл. VIII, 28. стѣвѣтѣ на бѣгоѣ», доиде...¹², еже жадаѣше ѿ оуности, таче потрѣжѣвѣса¹³ 1 Петр. V, 9. на сѣпротѣвнаго ѿ премѣгъ житѣиномѣ Римл. XII, 18. зѣл, кѣ всѣмъ же миренъ вѣвѣз.

2. Памати ѿ прѣтажанѣи ѿ Гѣ вѣжтвеннѣи по ѿшестѣи его кѣ Гоѣ...¹⁴ Бѣи во прѣ вѣроѣ ѿ довроговѣннъ, на¹⁵ послѣшанѣе еже правдѣ¹⁶ готѣвѣ, кро- токѣ, словесѣи грѣбенъ¹⁷, не разѣмѣ, «ко всѣмѣ мѣренъ», на ѿстинѣ ѿзвѣщаваѣа, загражаѣ оубѣтѣа кѣмирослѣжѣвнѣи ѿ не величаѣса, нѣ, гакѣже лѣпо естѣ, сѣ смиреннѣемъ хода, молчѣливъ ѿ не дерзѣ словѣ¹⁸, на всако дѣло добро сѣшнѣи¹⁹, поѣ въ цркви (то же сѣ подвигомѣ²⁰), не ѿ ѿмѣнѣи, ни ѿ прѣтажанѣи, разѣтѣ еже на потрѣвѣ трѣвѣа, вѣздержливъ, дер- жасѣ ѿ всѣхъ²¹, женѣ не приоучѣа²², ача прѣсно, молитѣвами бесѣтѣславнѣа превываѣ ѿ добрымъ ѿзволѣнѣемъ всѣмъ повинѣтѣса, дѣлаѣа лѣпаѣ²³, ѿ еже все-

Римл. XII, 18.

¹ вм. иже ευθα. ² вм. -нѣи или -нѣи: εν επιτοχη. ³ опущ. ѿ великѣ: ισσεις τε πολλας και μεγαλας. ⁴ опущ. επιτελουμενας сѣврѣшащѣса. ⁵ опущ. сѣ соѣ. ⁶ вм. прѣвна и потомъ опущ. στανη: μημη δε δι αιωνος ρεουσα οσια του σπουλου των εν Χριστѣ μαρτυρων. ⁷ вм. вѣтѣхъ ѿ дѣла тѣс πάντων ημων ψυχας. ⁸ грѣч. текстъ въ Acta SS. Boll., Apr. t. II, append. p. 2. ⁹ вм. иже ος. ¹⁰ опущ. ἐξ ετι νηπιου още сѣ дѣтѣства. ¹¹ опущ. εις ѿ ѿ εις τον σωτηρα και. ¹² опущ. (εφθασεν) εις το βραβειον тѣс ανω κλησεως (доиде) кѣ почести вышнѣаго звѣнѣа Филип. 3, 14. ¹³ опущ. αντικρος открыто. ¹⁴ Μημηс και οικοδομηс των θεοσεβων харин, μετα тѣн εν Κυριѣ αναλυσιν аутоѣ ουх ηρεμειν ημιν επετρεφεν, αλλα γραφαι тѣс αριστειαс аутоѣ ради памяти и назиданѣа богобоязненнѣмъ по смерти своей о Бозѣ поручилъ намъ не молчать, а писать о его подвигахъ. ¹⁵ опущ. всако прѣс πασαν οπακοη. ¹⁶ тѣн εν δικαιοσυνη въ прѣдѣлахъ должнаго. ¹⁷ опущ. αλλα νο. ¹⁸ ησυχιος και οδ προφетηс λογѣ. ¹⁹ прѣс παν εργον αγαθον σπουδαιотатос. ²⁰ και τουτο πανο επιμελωс при чемъ пѣлѣ со всѣмъ вниманѣиомъ. ²¹ εγхратηс εν πασιν владѣющѣи собою во всемъ. ²² γυναικѣс αμότηс, απεχόμενος будучи дѣвственнѣмъ, держался вдали отъ женщинъ. ²³ εργαζόμενος тѣ καθήκοντα, και μη περιεργαζόμενος тѣ μη συμφέροντα исполняя приключившееся, а на- прасно не трудяѣ надѣ бесполезнѣмъ.

го бес порока вѣрѹ ѿмы любовію дѣи-
ствоуемѹ, ꙗкоже никакоже блажнащѹса,
оупованіе кз Бг҃ѹ ѿмыи прѣно.

3. 1
Прьвоѣ о҃убо, ꙗкѡ нача 2 ѿже в Готдѣи
мог҃шти 3 начаша 4 възстатити на крѣтълны,
нѣдѹще того 5 ꙗсти жертвено. || ѿзvole-
нїемз 6 нѣкоѣ страшнѣи в веси, ѿдеже
хожааше Сава, да мѣса жертвена в кѹми-
рожерѣтвено мѣсто сзтворѣ приходѹщїи
к нимз, дадѣ прѣ чадїю ꙗсти, ꙗкоже
своѹ бес порока сзблѹстїи, гонїтелеѹ же
прелестити 6. Ѣже... 7, блѣннѣи Сава не
точїю... не... 8 ѡреченѣ 9 вращенз, нз ѿ,
минѣвз на средѹ, свидѣтѣствоваше, гл҃ѹ
всѣмъ,— «ѿще кто ꙗсть ѡ мѣсз тѣмъ,
крѣтълнз не можѣ быти», ѿ възбранаше
всѣмз не впасти в сѣ діаволю. Того
рѣа о҃убо ѿ прелестѣ твораѹх ѿгнаша 10
ѿз веси, таче, по времени нѣкоемз, по-
велѣша емоу прїити. Паки же подви-
шѹса ѿекѹсѹ ѡ готдѣз, по ѡбываю, нѣци
ѡ веси прѣнареченнѣи, ѡ странникз 11,
жертвы вѣсомз приносѹще, хотѣах҃ к
гонїтелею клѣтисѹ 12 ни быти крѣтълнз
в весї нхз. Сава же, паки оупованіе прїи
ѿ вшѣ в нарѡ 13, гл҃ше. «за мѣ да сѹ не
кленеть никтоже, ѿзз во крѣтълнз есмз».

||Л 123 6.

I Кор. X,
27—28.

I Тим. III, 7.

Того, пришедшю гонїтелею, клѣшасѹ,
своѹ крѣнѹще, кѹмси 14 не быти крѣтълнѹ
в веси ѿ, развѣ единогѹ. Слышавѣ кнѣз
безаконїа, повелѣ прѣстѣти Савѣ. Тзѿ
же 15 прѣстѣ, възпрашаше привѣшїѹ, ѿще
да что ѿмѣ ѿмѣнїа. ѡнѣм же рѣкшѣ 2,—
«в немже тѣ стѹи, ѿ нигоже 16 нѣсть»,
похлѣив же 4 ѿ, безаконникз рече «ни
о҃спѣтїи, ни врѣтїи сицевѣи можеть». ѿ
то рѣкз, повелѣ ѿзрїнѣтїи и вѣ. ||

4. Потом же гоненїю великѹ подви-
женѹ на 17 сзгрѣшашѹща в цркви вжїи
готдѣсцѣѣи 17, ѿ ꙗкоже приблизисѹ сѣла
ѿ великаѹ Пасха, възхотѣ ѿти вз ѿнз
градз, к готдѣскомѹ прѣвїтерѹ, ѿ с нимз
сзтворити прѣднїѹ. ѿдѹщїѹ же емѹ пѹтемз,
ѿбвїса мѣж нѣкто превелѣ ѿ свѣтелз
вїдѣ, рече томѹ «ѡвратисѹ 18, ѿди к
Сансалоу прѣвїтерѹ». Сава же ѡвѣща
емѹ, гл҃ѹ Сансала ѡходї». Бѣ же Сансала
вѣжалз гоненїа ради ѿ о҃мѣдїлз в
Грецѣхз. Того о҃убо на великз днь 19
прїде вновѣ възпѣть. Тѣмже не вѣдѣи
Сава ѡ възвращенїи егѹ тако ѡвѣща
томѹ ѿбвїшемѹса ѿ ѡкѹшашесѹ грѣсти
к готфїноу 20 прѣвїтерѹ. Не хотѣащю же
сѹ 4 тѣсѹ покорїтисѹ великомѹ 21, на-
прасно вѣвѣшѹ ꙗсно в чѣ тѣ, ѿбвїса на

||Л. 123 в.

1 Опуш. *ὄρχ ἀπαῖ γάρ, ἀλλὰ πλεονάχως, πρὸ τοῦ τελειωθῆναι αὐτόν, ἐν πίστει ἔργον ἐπέδειξάτο εὐσεβῆς* Вѣдь, не однажды, а много разъ онъ, прежде чѣмъ умереть ему, благочестно заявилъ себя вѣроу на дѣлѣ. 2 *вм. начаша ἤρξαντο.* 3 *μεγιστάνες* вельможи. 4 лишнее. 5 *вм. τῆς αὐτοῦς.* 6—6 *ἔδοξέν τισιν ἔθνικοῖς (εἰσαγγεῖαι) τῶν κατὰ τὴν χώραν, ἐν ἧ διῆγεν ὁ Σάβας, ἵνα κρία μὴ εἰδωλόβυτα ἀντὶ εἰδωλόβυτων ποιήσωσιν τοὺς προσήκοντας αὐτοῖς χριστιανοῦς φαγεῖν, ἐπὶ τῶν διωκτῶν δημοσίᾳ, ἐπὶ τὸ τοὺς μὲν ἰδίους ἀμώμους φυλάξαι, τοὺς δὲ διώκτας ἀπατήσαι* пришло въ голову нѣкоторымъ язычникамъ того села, въ которомъ жилъ Сава, дать публично, въ присутствїи гонителей, ѣсть мясо не идоложертвенное вмѣсто идоложертвеннаго тѣмъ хрїстіанамъ, что были имъ односельцами, чтобы такимъ образомъ своихъ односельчанъ сохранить непорочными и гонителей надуть. 7 *опуш. κῆδνικα: ὁπερ γνοῦς.* 8 *οὐ μόνον αὐτὸς οὐκ ἔφαγεν* не только самъ не ѣлъ. 9 *вм. ὡ ὡρеч- τῶν ἀπληρημένων (gen. partit.).* 10 *опуш. ἢ αὐτόν.* 11 *т. е. τῶν ἐθνικῶν (нѣкоторые) изъ язычниковъ.* 12 *вм. κλῆτисα ὁμνῶσαι.* 13 *ἐν μέσῳ τοῦ συνεδρίου* на средину засѣданїа. 14 *οἱ χωμῆται* поселяно. 15 *вм. ꙗкоже ὡς δὲ (переводчикъ читаль ὡς δὲ).* 16 *вм. ничекоже μηδέν.* 17—17 *вм. ὡ сзгрѣшашѹщїнхз в Готдѣи на вжнїю цркви ὑπὸ τῶν ἀμαρτανόντων ἐν τῇ Γοθθία κατὰ τῆς τοῦ Θεοῦ ἐκκλησίας.* 18 *опуш. ἢ καί.* 19 *διὰ τὴν ἁγίαν ἡμέραν τοῦ Πάσχα* на святой день Пасхи. 20 *вм. к Готдѣиканѹ πρὸς Γουθθїкѹ τὸν πρεσβύτερον.* 21 *вм. вѣлїномѹ τῷ προστάγματι.*

лицы земли множество снѣга, ꙗкоже заградити пѹти, и не мощи емѹ минути. Тогда развѣвѹ волю вѣю, сѣиѹ ставляюща и того далѣ не велашѹ ити, нѣ възвратитисѹ к Сансалу. Ѡнѹ же, блѣвѹ Бѣга, възвратисѹ и, видѣвѹ Сансала, порадовасѹ и повѣдѣ томѹ и инѣмѹ мнозѣишій¹, иже² видѣвѹ² на поѹти. Сътвористѹ великѹ днѣ³ вкѹпе. Въ третюю же ноцѹ по праздницѣ || (се Ѡ четвы нечестивый) и дарида, сѣиѹ Родестана Василиска, счѣтою незаконны разбойникѹ приде в вѣсь ѡнѹ и, ѡверѣте⁴ презвѣтера в домѹ сѣдѹща своѣ, повелѣ связати и. Такѣ и Савѣ, възторгѹше нага Ѡ постелѣ, связаша. И презвѣтера на колѣхѹ възвахѹ⁵. Сакоу же—нага, акы рожена. И вѣдоша ꙗ в холмы, ꙗже вновѣ попалили⁶, вѣиюще вичи и женѹще вѣ чисмене, вѣе и вѣ мѣсти⁷ приводѹще на раба божиѹ.

Ѡ. Нѣ лютоѣ вражьскоѣ⁸ терпѣнїе и вѣрѣ съсчави приѣномѹ. Дни во минѹшѹ, глѣашѹ, ѡ Гѣ хваласѹ гонившииѹмѹ того «не⁹ по цѣлизиѣ ли запаленѣи гнасте и терпѣемѹ, вѣиюще, гнасте нага и боса⁹; видѣте, аще да ми сѹ естѣ вѣдѣли¹⁰ носѣ; или на тѣлѣ моѣмѹ имамѹ ꙗзвы; или Ѡ ꙗзвѹ, ꙗже нанесостѣ на ма;» Видѣвши же, ꙗко ничекоже видѣашѹ на плоти ѣго, ꙗже емѹ вѣ мѣсти сътворша¹¹, взѣмше ѡсь коль-

ноу и възлѣше на рѣмѣ ѣго, растагоша рѹци¹² ѣго на конецѹ ѡси такоже и носѣ растазающе, кѹ иномѹ¹³ ѡси привазаша и, на ѡсѣ ѡставивше того, Ѡи доша ницемѹ лежати ѣмоу на земли и до полѹнощи и паче, невѣроша ѣго тако, аа сѹ мѹчитѣ. Оѹсопшем же мѹчителемѹ, пришѣши || нѣкто жена ѡрѣши || Л. 124 а. и, ꙗ вѣше ноцию ѡстала, да оѹгоговаѣтѹ брашна домашнимѹ. Сеи же ѡрѣши превѣсть¹⁴ вѣ страха с женоу, дѣлаа дѣлао тоа. Дни же вѣвшѹ, оѹвидѣвѹ¹⁵ то, нечестивый и дарида повелѣ связати и¹⁶ и повелѣ¹⁷ и повѣсити кѹ слѣмени¹⁸.

б. И не по мнозѣ приѣдоша послании Ѡ и дарида, носѹще брашна кѹ миро-жертвеннаа. Рекоша же кѹ прозвѣтерѹ и Савѣ: «сѣ повелѣ вамѹ сътворити¹⁹ и дарида, да вѣста сѣ и и забавитѹ Ѡ смѣрти дшѹ²⁰ ваю». Ѡвѣщавающе же прозвѣтерѹ и глѹцюу—«того вѣ не ꙗвѣ²¹, не во лѣтъ естѣ нама, нѣ помѣте и дарида, да повелитѣ наю распати илї инако, ꙗкоже хоцетѣ, повѣвити», рече же Савѣ: «кто естѣ пѣтвивый брашна си;» Си же рекѣша: «вѣка и дарида». Савѣ рече: «ѣдинѹ вѣка Бѣѹ естѣ²², и дарида же чѣкѹ нечестивѹ и проклѣтѹ естѣ и се нечѣста и не¹⁷ сквернена сѹтъ пагѣбнаа брашна, ꙗ и самѹ тои пославый и дарида проклѣтѹ». Глѹцю же тѹ²³ Савѣ, разгорѣвѣа ѣдинѹ ѡтрокѹ и даридакѹ

¹ опуш. τὴν ὀπτασίαν видѣнїе. ^{2—2} вѣ. ѣже видѣ ἦν εἶδεν. ³ τὴν ἡμέραν τοῦ Πάσχα. ⁴ вѣ. ѡверѣтѹ εὐρών. ⁵ вѣ. вѣвахѹ: ἐπὶ ἀμάξης κατεῖχον связывали на толѣтѣ. ⁶ διὰ τῶν νάπων, ἄς προσφάτως ἦσαν φλογήσαντες черезѹ лѣсных долинѹ, недавно выжженныя (т. е. черезѹ еще тлѣвшїяся лядовины). ⁷ вѣ. мѣсти. ⁸ т. е. τὸ ἀπηνές τῶν ἐχθρῶν лютость враговѹ. ^{9—9} οὐχὶ διὰ χέρσων κηκαυμένων, ἐπὶ τὰ ὄξέα τῶν σχολόπων, τύπτοντες, ἡλάσατέ με γυμνὸν καὶ ἀνυπόδητον; не черезѹ тлѣвшїяся ли лядовины, по остриямѹ кольевѹ, бивше, гнали меня нага и боса? ¹⁰ вѣ. вѣдѣлиѣ (dual. fem.); у писца буква и (вѣ слогѹ -ди-) передѣлка изѹ какой-то другой буквы: εἰ ἐβλάβησαν οἱ πόδες μου. ¹¹ вѣ. -риша (ἐ)πεποιήσαν. ¹² вѣ. рѹциѣ. ¹³ муж. рода, какѹ грецизмѹ (ὁ ἄξων ось). ¹⁴ опуш. ἐν τῷ τόφῳ на томѹ мѣстѣ. ¹⁵ вѣ. оѹвѣдѣ- γνοῶς. ¹⁶ вѣ. рѹциѣ ѣмоу: δεθῆναι αὐτοῦ τὰς χεῖρας. ¹⁷ лишнее. ¹⁸ καὶ προσκρεμασθῆναι αὐτὸν τῇ δοκῷ τῆς οἰκίας и бытѣ ему повѣшану на потолочномѹ брусѣ Аваридовыхѹ покоевѹ. ¹⁹ ὁμῖν κομισθῆναι угоститѣ васѹ. ²⁰ вѣ. дшѹ (dual.). ²¹ ταῦτα ἡμεῖς οὐκ ἐσθίομεν того мы не ѣдимѹ. ²² опуш. ἐν οὐρανοῖς вѣ небесахѹ. ²³ вѣ. то ταῦτα.

гнѣвѣ и вземъ слицъ¹, соунъ на перси стѣго, натъкнѣвъ ѡстро, ꙗко тѣ сѣщій мнѣти, ꙗко шлѣмомъ снѣвеніа ꙗзвеніамъ сзкрѣшенъ оумреть воскорѣ². Се же³,
 ||Л. 124 б. доброчестіа любовію || повѣдивъ наносимы болѣзнію⁴, рече мѣтлемъ⁵. «ниѣ вы мните⁶, ꙗко се⁷ оуѣзвеніа мѣ слицей⁸ то⁸ оуѣже⁸ оувѣжь, ꙗко толма не поболѣ, ꙗко мнѣти мѣ алицей⁹ снѣвеніа⁹ снѣноу на ма». И ꙗвлено знаменіе дѣлы¹⁰ прѣставиѣ¹¹. не бо и воскрича¹², ꙗкы в болѣзніи¹³, ни слѣда ꙗзвеніаго сзпроста на тѣлѣ ѣго ꙗвиса.

7. Тогда оувидѣвъ¹⁴ та вса ѡдаридъ повелѣ погубити того. Слѣгы же безаконныа, ѡставиже¹⁵ Сансалоу сзавана, поаша Слѣвъ и ведоша и оудавитъ на рѣкѣ Моусѣю. Бѣженныи же, помна заповѣдь гнѣю и «любай ближнаго, ꙗкы сам са», рече «что снѣ сзгрѣши прѣзвѣтеръ, ꙗко со мною не оумре¹⁶,» ѡвѣща же томъ. «не твое ѣсть ѡ томъ заповѣдати». То рекшемъ тѣ, вззавъ¹⁷ радостію стѣго дѣла и рече.— «Блѣвенъ ѣси, Гнѣ, и прославлено ꙗма твоѣ, Іѣ Хѣ, въ вѣкы вѣкомъ. ꙗминь. ꙗко ѡфаридъ сам са преда на смѣрть и пагубѣ вѣчнѣю, мене же в жизнь прѣно

превыбающъ посла, поне тако ѡзболи в равѣ твоѣ, Гнѣ Бѣ нашъ.» И весь пѣть ведомъ, блѣгодараше Бѣга, не достѣины мна страстн нынѣшнаа прѣтивѣ вѣдѣщій. ꙗкоже веденъ выстѣ на брега рѣчннн, ведѣще же того глѣхъ дрѣгъ кз дрѣгъ.— Прѣидѣте¹⁸, да стѣго сего пѣстнмъ. || ѡкѣдѣ оувидѣти¹⁹ то ꙗма ѡфа- ||Л. 124 в.
 ридъ;» Бѣженныи же Слѣва рече к нимъ.— «Что безумнаа глѣте и не тѣворитѣте²⁰ повелѣнааго вамъ; ꙗзъ во вижѣ, ѣгоже вы не можете видѣти се во сз славоѣ стоѣтъ агѣли, прѣшеше взѣти дѣю мою.» И тогда прѣведоша и на водѣ блѣгодарѣще и славаще²¹ Бѣ (до конца во слѣжааше тѣомъ стѣын² дѣхъ) и, вѣргъше того и прѣвѣзавше древо выи ѣго, тѣко потопнша и въ глѣбинѣ. И тѣко «сконча²² 2 Тим. IV, 7. тѣченіе своѣ» водою и древомъ²³, «чисто сзблѣде свою вѣрѣ» до конца, выстѣ²⁴ в лѣтѣ ли. ²⁴...²⁵ в пѣтѣю неѣю по Пасѣѣ, ꙗже ѣсть прѣ ѣдинѣмъ ꙗдыи²⁶ ѡпрѣлаа, въ ꙗпатію Флавиѣвъ²⁷, при Оуѣалентиніанѣ црѣ²⁸, ѡвѣрѣтаѣтѣса²⁹ та старѣишннѣствѣющаа Домптѣ и ѡренѣоу³⁰.

8. Тѣче ѡземше того ѡз воды, томитѣла³¹, ѡставише³² и не погребена³³ тѣко ѡѣдоша. Ни пѣсѣ, ни звѣрь

Матѣ. XXII,
39.

¹ ὀπερον дротикъ. ² ὅτι τῶ ροζήματι (дат. п. точки зрѣніа при сужденіи; болландисты исправляютъ въ ρόματα) τῆς πληγῆς συντριβεῖς τεθνῆξεται παραχρῆμα что, судя по звуку (ρόζημα собств. значить тѣвканье) удара, пораженный тотчасъ же мертвъ будетъ. ³ вм. Сеи же ὁ δέ. ⁴ вм. -лѣзнь τὸν τῶν ἐπιφερομένων πόνον. ⁵ вм. мѣтлю τῶ δημίφ. ⁶ вм. ты мниши σὺ νομίζεις. ⁷ лишнее. ⁸⁻⁸ се же τοῦτο δέ. ⁹⁻⁹ вм. -щѣ -ноу μῆρομα ἐρίου шерстяную нитку (въ Словарѣ Миклошича есть ништа и нѣтъ ништа). ¹⁰ ἐργῶ на дѣлѣ. ¹¹ вм. -стави παρέστῃσεν. ¹² опущ. οὐτε ἐστὲναξεν ни охнулъ. ¹³ вм. в болѣзніи (-лѣ- повторено ошибочно на переносѣ строки): ὡς ἐν πόνοφ. ¹⁴ вм. оувѣд- γυούσ. ¹⁵ вм. -ше ἐάσαντες. ¹⁶ οὐκ ἀποθνήσκει не умираетъ. ¹⁷ вм. вѣзва ἀνέκραξεν. ¹⁸ т. е. δεῦτε дайте-ка. ¹⁹ вм. оувѣд- γυώσεται. ²⁰ лишній слогъ -те- на переносѣ строки. ²¹ вм. -раша и -ваща εὐχαριστοῦντα καὶ δοξάζοντα. ²² вм. -чавъ τελευθεῖς. ²³ т. е. крещеніемъ и крестомъ. ²⁴⁻²⁴ вм. сы лѣтѣ ли ὦν ἐτῶν τριάκοντα ὀκτώ. ²⁵ опущ. Ἐκκονѣча же са ἐτελειώθη δέ. ²⁶ πρὸ μίᾱς εἰδῶν прежде первыхъ идѣ. ²⁷ ἐπὶ ὀπατείας Φλαβίου въ консульство Флавіа (въ греч. слова эти вытерты). ²⁸ ἐπὶ Οὐαλεντινιανοῦ καὶ Οὐαλεντος ἀγούστου при августѣйшихъ Валентианѣ (на Западѣ 364—375) и Валентѣ (на Востокѣ 364—378). ²⁹ вм. -таѣтѣса (dual.): ἐβρίσχονται οὗτοι. ³⁰ ὀπατεύοντος Μοδέστου καὶ Ἀρινθέου когда были консулами Модестъ и Аринѣей. ³¹ οἱ φονεῖς убійцы. ³² вм. -виша. ³³ опущ. и καί.

прикосеса томъ, нѣ роукою братіа ёго
сзпратанъ бысть, ѿ положиша тѣло
ёго, ёгоже ѿхранъ, пресвѣтлыи доуѣхъ¹,
чтыи Гѣ, посла² достоинствѣрныи члѣкз³,
ѿ варсар⁴ въ мѣри⁵ принесе⁶ ѿ, радочѣ-
са, ѿ своёмъ рожествѣ⁷, даръ честныи⁸,
павѣ вѣры славенъ в Ваводокію к наше-
му⁹ вѣчестію пвсла || хотѣніа ради
презвѣтровока¹⁰, «строащѣ Гоу на блгое
боащіймса того». Твораще оубо, во нже
днѣ ѿ пріа вѣнець, празникъ дховныи,
ѿ далній братіи¹¹ повѣдите, да¹² вса
ѿ¹² аплѣтѣи цркви съборнѣи с¹³ радо-
стни¹³ творащѣ, прославаще Гѣ, ѿже
1 Сож. I, 4. «ѿзборъ творить» ѿ своѣ рабѣхъ,
ёмъже слава ѿ держава нѣѣ и рѣно ѿ в
вѣкы вѣкѣ. ѿми.

В той же днѣ житіе мѣре на-
шеа ѿданасіа ѿ чѣно тѣмъ чюдесъ
сказаниѣ¹⁴.

Ѣже причащатиса стѣи памѣти апль-
ска ѣ заповѣ, а ёже житиа ѿ списовати
ѿ ѿбщѣ прѣложити хотѣшимъ оупѣ
сѣло ёсть хвалимо ѿ спено. ѿданасіа
оубо блженна житиа списати покѣшаюса,
малата нѣкаа словомъ проше ѿ ней, іакѣ
не временными забытными глѣбинами
предана ѿщетити множансла. Та оубо
достойнохвалнаа ѿ бесмртію достойно
ѿменна, житие своё добрѣ скончавши ѿ
всѣ влѣцѣ ѿжившиса раба, ѿца оубо

Никиты, мѣре оубо ѿриніи нарицаёмы,
добры ѿчїны ѿ бѣа боащиса сѣло,
житиѣ же въ ѿстровѣ, нарицаёмѣѣ ѿгѣ-
ни¹⁵, живѣщи. ѿ нею рожена ѿ в житіе
введена, «своѣ добропріятенъ ѿ потре-² Тим. II, 21.
бенъ» стѣго дѣа бы. ѿ лѣ бывши, Псал-
тырю в малѣ времени ѿзвече ѿ ѿ
всемъ || вѣтвенѣ Писаніи сз оуѣрїѣ ||Л. 125 а.
празноваше. Въ ёдинъ оубо днѣ сѣдаци
ѿ поставъ ёдинъ ткѣщи, видѣ свѣто-
лѣчнъ звѣзѣоу, до перн ѣа снѣдѣшоу,
ѿбилнѣ же ѿ¹⁶ ѿснакш ѿ тако ѿзо
ѿбчню ѣа без вѣсти бывши¹⁷. ѿ тѣ оубо
дшею ѿбилнѣ просвѣщена в ненависти
прїде ѿ поустѣши мирѣцѣи. Разумъ же
ѿмѣши прїити на чернеческоѣ житіе,
родитела ѿ¹⁸ не хотѣща, но ѿ сѣло
вззѣгающѣ с мѣжемъ житинекѣи спра-
гоша, с нимже поживши ѿ днѣи, точью
вдовѣство напрасно приа. мавругенѣ¹⁹ бо
ратникѣ ѿбонѣ странѣ нашешимъ на тѣи
страны, на сшествѣе ратноѣ мѣжѣ ѣа ше,
мечю преданъ бы.

2. Доволнъ оубо миноуѣшъ времени,
ѿ ѿданасіи ѿсобъ²⁰ трѣжающиса ѿ на
житіе ѿнокѣ оумъ оуправнѣвши, цркоѣ
напрасно бываѣ повелѣніе, іакѣ ётъ не
посагалы ѿли ѿвдовицы²¹, страннѣи
мѣжемъ да са ѿдадатъ. ѿ того ѿбо
не достигшъ в черны ризы влѣсти на
лѣпоѣ соушителѣство²² родитела понѣ-
диста. Но ѿ томъ бывшоу, та, по ѿбы-

||Л. 124 г.
Римл. VIII,
28.

Римл. VII,
13.

¹ в.м. Іουήνι ѿхранъ, пресвѣтлыи доуѣхъ снѣдскіи Οὐνιος (вар. Ἰούνιος) Σωρανός, ὁ λαμπρό-
τατος δοῦξ τῆς Σχυθίας ² в.м. послѣ апостѣлас. ³ ἀξιόπιστους ἀνθρώπους достойныхъ
довѣрїа людей. ⁴ в.м. ѿ варваръ ἐκ τοῦ βαρβαρικοῦ (подразум. τόπου или μέρους) сз
чужбины. ⁵ εἰς τὴν Ῥωμανίαν въ Романію (т. е. Византїйское царство); искажено
писцами въ «въ мѣри», гдѣ -ри в.м. -рѣ. ⁶ в.м. прѣнесе μετῆνευθεν. ⁷ καὶ χαρίζομενος
тѣ ёаυτοῦ πατρίδι и, усердствуя своему отечеству. ⁸ опуш. ѿ καὶ. ⁹ в.м. к вавш- πρὸς τὴν
ὀμετέραν. ¹⁰ τοῦ πρεσβυτερίου всего пресвитерства. ¹¹ τοῖς ἐπέχεινα ἀδελφοῖς по-
томству. ^{12—12} в.м. да въ всѣи ἵνα ἐν πάσῃ. ^{13—13} в.м. радости ἀγαλλιάσεις. ¹⁴ греч.
текстъ (нач. Τὸ ταῖς τῶν ἁγίων κοινῶν μνείαις ἀποστολικὸν ὑπάρχει παράγγελμα...) не
изданъ; латин. переводъ въ Acta SS. Boll. Aug. t. III, pag. 170—175. ¹⁵ Αἰγίνα (въ
Сароническомъ заливѣ Эгейскаго моря). ¹⁶ в.м. ѿ. ¹⁷ в.м. -шж. ¹⁸ в.м. κα εἰς
parentes. ¹⁹ μαυρουσίων (gen. abs.) когда маврусїйцы (по Страбону, такъ назывались
у грековъ и римлянъ мавры). ²⁰ secum ipsa certaret сама съ собою борется.
²¹ viduae овдовѣлыа. ²² в.м. соужи-

||Л. 125 б.

чаю, ѡ своѣ сїсенїи печалшеса, пѣснн без лѣности приѣмлющи и на чтенїе бѣ лѣности оупражняющїи и ниединогоже премѣна ѡ благоух приѣмлющи, кротостїю же красашиса, смиренїемъ || срѣчнымъ подобнѣ свѣтащїи, тѣмже и ѡ всѣхъ бл҃гѣхъ ѣа нравы ѡпытающїи любима бл҃гше сѣло. Мл҃тїю же толма лѣпствовааше, іакоже не доваѣти ей ѣже в домѣ, цїи множайше сущїе противѣ даднїю ѡвїаномѣ рѣкы тол. Ѣвсюдѣ бо приходащаа черныца любовоудренѣ поѣмлющи, вдова и сиротѣ и всѣхъ сѣднїи ѡвїанѣ подающїи на живѣ. Гладѣ оубо нѣколи бывшѣ, и всѣмъ недостатцѣхъ бывшѣ, та не точьѣ вѣрнѣ ѡвїано дааше, и рекомыимъ адиганомъ¹, тогда гладомъ мрѣщїе и приходящїи к тої, и с мл҃тїю подааше. Твораше бо ѡно слово

Лук. VI, 36. г҃не, г҃ще «воудите щедри, іакоже ѡцѣ вашѣ нѣны», Матѣ. V, 45. «іако воїа вамъ сн҃це ѣго на праведнїа и на грѣшнїа, и дождїи на праведнїа и на грѣшнїа».

3. И добротами, іако многосвѣтлый свѣтилникъ цвѣтущѣ, принужаѣ своѣ соупрѣга, не по кой лѣтѣ многоаго ра оуче-

нїа преклонившася, ѡврецисѣ мира и іаже в нѣ все и к житїю ѣтомѣ прїити инокѣ, в немже, лѣповавѣ || прїѣне, оуспе ||Л. 125 в. ѡ Гї. Блаженая же оубо, время сквѣнїа прїимши вса напрасно⁵ сама сѣ преда Боѣ. Ѡбрѣтши во ны⁶ сѣло добротѣ говѣющаїа жены, к тѣмъ единоснѣхъ прилѣпившиса, вскорѣ ѡ мїрскаго житїа ѡїде. И вса, іаже имаше, по заповѣди г҃нїи, нициимъ раздѣавши все⁷, премѣнѣтсѣ въ ѡбразы и мїрскїи ѡбрѣ⁸ ѣ прѣречеными женами. И въ единомъ мѣстѣ молчавша⁹, повелѣнїемъ ст҃го нѣкоего мужа, иже ѡстригла а вѣаше, по трѣ или четырѣ лѣтѣ старѣишинство на сѣцими, и не хотѣвши, прїа (старѣиши оубо ѡ тѣмъ нарицаѣмѣ, послѣднѣа же сама сѣ нарицающїи и помышлящїи и гѣскоѣ ѡно дѣло скончавши слово, рекшеѣ— «хотѣи в ѣа быти старѣи да всѣхъ будѣ мнїи² всѣмъ слуга»).

Марк. IX, 35.

4. Коѣ оубо извѣщаѣ слово, кый же да прѣставї іазыкѣ великааго тоїа смиренїа высотѣ; Не бо рачи николиже ни ѡ единогоже службы прїати или воды на рѣцѣхъ вознати въ все время житїа ѣа, іако и іа с тою¹⁰ по стѣмъ оуспенїи ѣа испытавшѣ¹¹ всѣхъ возвѣстїиша нестойнѣ сѣ творашѣ ѣже с ними быти, а не лї ѡ тѣмъ служѣхъ прїимѣ. Боздржанїе же велико имѣши, хлѣва мало и воды мѣрѣ по заходѣ слн҃цѣмъ¹² вкоушаше, сыра же и рыбѣхъ спроста не || приѣмлющи, ||Л. 125 г

¹ в. адигг- *ἀδύγατοι* (они же *μετ᾽ ἡσεδεχῖται*), т. е. «неприкосновенники» (мелхиседекиты); они видѣли божественность въ Мелхиседекѣ (Быт. 14, 18) и держались Моисеева закона, кромѣ обрѣзанїа; названы же такъ за то, что не допускали даже прикосновенїа къ себѣ людей не ихъ секты до того, что при передачѣ чего-либо принимали не изъ рукъ въ руки, а послѣ того, какъ передаваемое клалось на землю, по свидѣтельству Тимоея пресвитера въ чинѣ принятїа еретиковъ (Др.-слав. Кормчая въ изд. Бенешевича, СПБ. 1906, стр. 723). ² опущ. и *хгї*. ³ в. к. ⁴ в. ѡв-. ⁵ в. на прино врѣмѣ *per omne tempus*. ⁶ ны в. «ны, т. е. ины (жены) *alias (mulieres)*. ⁷ лишнее. ⁸ *una cum moribus et mundi habitum mutavit* перемѣнила вмѣстѣ съ внутреннимъ и внѣшнїи образъ жизни. ⁹ в. -вшѣ (*dat. abs.*) *itaque cum quodam in loco quietam vitam ducere coepissent* и вотъ, когда въ нѣкоторомъ мѣстѣ начали онѣ вести мирную жизнь. ¹⁰ опущ. *всѣ* (им. мн. ж. р.) *p̄asai*. ¹¹ в. -вшѣ (им. мн. ж. р.): *χαῖως αἱ συν αὐτῇ π̄σαι ἀλλήλας μετὰ τὸν ἀγίαν αὐτῆς κοίμησιν διερευνήσασαι, πάντας ἐρεβαίωσαντο*. ¹² в. слн҃цн-.

нѠ ѢДІИ же точиѠ Великѡ днѡ Ѡ того вѣкѡшающи, бл҃годараше Г҃а. Въ сѣмѡ же Иасоуѣца по двоѠ г҃адѡщи¹, зелениѡмъ сѡрвомъ доволиа баше, никакоже въ вса днѡ тыа питиа не приемающи никакѡ². И ѡже спати ей, тѠ не на ребрехѡ, нѠ къ Ѣдиномѡ камыкоу прислонившиса, на то оуготованѡ, мало сна приимаше. Не точиѠ же въ сѣмѡ Иасоуѣца вѣздержалашеса тѡко, нѠ и въ ины ѡ-и, мѣнѡю же, сѣмѡ апѡлѡ и сѣмѡ Рѣтѡво. Постела же еѡ баше Ѡ каменѡ велика на земли сложена, маломѡ г҃ригѡ³ свѡше покрывающиса, на нейже к покоиноѡ время покланяющиса, слезами нѡщиѠ, прѣркѡ⁴ рече, намакааше. Бж҃твенѡ оубо желаниѠ и зоуѣтрыюдѡвѡ⁵ палающѡ, ѡвила той слеза на пѣниѡ и млитѡ и зливаашеса, аky и з источника⁶ видѣти текѡща вѡды или и Х҃а прио видѡщи ѡчи слезъ недоаточнѡ⁷ бывѡти.

б. Ѡдежа же ей бѣ и зоуѣтрыюдоу⁸ ѡво власна, ѡтропюю плоть ѡдѣющи. вѣнѡдоу⁹ порѣтъ вѣдомо Ѡ рѡно съ ѡвзчь.тѠ вѣдомое и чѣѡе еѡ прикрываѡ⁹. Бѡаше сѡ и двѡкаѡ поуѣчашеса писаниѡ, по Ѣдиной сѣделнѡ тѡращи вѣниѡе въ млитѡѣ. ДениѠ же ѡвога сама, ѡвога же и с нею сѡщими поющи, спѣшалаше ниѡди-

ногѡ часа || Ѡ слѡсловѡа вж҃та погубити || Л. 126 а.
или оуѣта оуѣранити и съ чѡ Ѡпетѡа, по реченомѡ ДѢдѡ— «бл҃гословащѡ Г҃а на всако время, выинѡ хвала ѡго во оуѣтѡѣ мой». И Ѡ негоже днѡ ѡстрижеса донелѣже къ Г҃ѡ Ѡнде, како-любо ѡвоща спроста не вѡси. Иногы же печали поимши, г҃кѡ и на сестрами сѡщиѡ тѣми пекоущиса, Ѡ великаго же, ѡ имааше, смиренѡа никоеиже Ѡ тѣ не вѡзрѣкѡ, не и зыде оуѣкарниѡе Ѡ чѣмѡ ей оуѣтѡ ни к малѡ, ни к великѡ, ни к работникѡ¹⁰ скѡдиѡ. И то же напастѡю дѡволѡ прѡслушаѡма, но терпаше вса кротѡстѡю дѡа и правѡ сѣца, противѡ хотѡщимъ мѡзы вѡзѡанѡа взирающи.

б. По д-х же лѣтѡе с сѡщиими прѡбывааше¹¹ и г҃кѡ вѡстѡти с мѣста, и дѡ сѣдѡше, и во инѡ же и вохма Ѡлѡченѡ горѡ ити, в нейже вѡзмоу¹² ѡсобѡ Г҃а зрѣти¹³, всакого приносѡ¹⁴ чѡка Ѡлѡчашесѡ¹⁴. Вса ѡбо, ѡлико на своѡ приимѡ¹⁵ потребѡ, нищѡ все разѡющи¹⁶, теплѡ сѣцѡмъ на стрѡ гѡтовахѡса. И сѡчѡютсѡ с мѡжемъ сѣло добронравѡѣ¹⁷ и вѡлювиѡѣ¹⁷, нарицаѡмѡѣ Натѡдеи и чѡстию же прѡзвитѣрьскоѡ почтенѡ¹⁷ и вѡзѣржащѡсѡ ѡградѡ правѡ¹⁸. Иже видѡѣвѡ² любѡи чѡтѡтѡ мѡжь и теплѡѡ

¹ post biduum sumens cibum въ двое сутокъ разѡ принимая пищу. ² лишнее.

³ parva quadam et aspera veste какимъ-то небольшимъ и грубымъ одѣяломъ. ⁴ вм. г҃кѡ прѣркѡ: ut propheta dixit. ⁵ intus abunde изнутри обильно. ⁶ вм. и з источника fontem. ⁷ expers: oculos lacrymarum expertes esse глазѡмъ быти лишеннымъ слезѡ.

⁸ вм. -юдоу interius. ⁹ вѣнѡдоу—прикрываѡ: exterius vero tegumentum pannis constabat ex ovium lana contextis. At interior illa vestis ignota erat; exterior autem corpus contegens, ab hominibus cernebatur снаружи же была покрѡшка изъ сукна, сотканнаго изъ овечьей шерсти. Так. обр. внутренняя часть одежды (т. е. триѡуѡ власяница) оставалась никому невѡдомой, а наружная (шерстяная матерѡя), покрѡвая еѡ прѡчистѡе тѣло (въ грѡч. καὶ τὸ ἱερὸν αὐτῆς ἐπιχαλύπτου σωματίου), выставлѡлася на глаза людемъ.

¹⁰ опуц. или aut. ¹¹ Cum vero quatuor anni praeteriissent, iis, quae cum illa erant, persuasit, ut e loco, in quo manebant, exurgerent, et ad privatum et omnino remotum montem secederent, in quo... По прошествѡи же 4 лѣтъ уговорила бывшихъ съ нею подняться съ мѣста, на которомъ пребывали, и удалиться въ одну разѡбщенную и совершенно удаленную гору, въ которой бы... ¹² вм. -моуѡ possent. ¹³ опуц. и et.

¹⁴—¹⁴ et ab omni humana consuetudine separari и отъ всякаго сношенѡя съ людемъ отлучиться. ¹⁵ вм. -мажъ ad proprios usus possidebant. ¹⁶ вм. щѡ: cum... distribuissent. ¹⁷ вм. -иѣ. ¹⁸ вм. правѡщѡемъ.

||Л. 126 б.

права видѣвъ тѣхъ къ блаженѣи ѿдана-
сѣи рече. — «Твои же || и, иже¹ с тобою
суть, разумъ добръ и сѣло похваленъ,
но елмаже вижъ вы въздержася² и
такъ тѣхны и сѣло немощны суща,
совѣщаваю не тако жестокиймъ преда-
тиса правѣ. Но аще хощете мои совѣ-
тѣ прияти, ведъ вы на мѣсто, иже³ можете,
сѣше, добръ можете⁴ себе смотрити.
Имѣти же начнете и мене, оучаща вы
и славяща вамъ ѿ всеа крѣпости и ѿ
изволенія, иже аще требѣте.» Та рекъ,
принди прѣвнѣю и суща с нею въсѣ-
довати его съ оусердиемъ. И близъ
вышше⁵ мѣста, блженна, видѣвши и
радостна выши, глати начатъ. «Издавна
се мѣсто разныма⁶ очима видѣа⁷,
іакоже мню, что сде прочеѣ жнѣ имамы
и житию конецъ приимемъ».

7. Бѣ же на томъ мѣстѣ цркви
сѣго первоучка Стефана, сѣло славно
же и дивно. Блаженный Мѣфіа, пове-
лѣнемъ того мѣста епископлемъ, тоу
убитавъ, ѿ всео оученіе имаше. Имыи
то въздержаніе велико и бдѣніе: всю во
ночь вѣтвеннѣю Пѣтырю глѣ⁸, иже
мѣткы, спл во, на ребрехъ не спаше,
но сѣда, потребу соновнѣю скончавааше.
Толикѣ баше того проверженіе, в пѣтїи
же и въ престолнѣи и в бескрывнѣ⁹
жертвѣ, іакоже видаши того великѣ
прѣбрѣтати оупѣ. Единноу же ризоу

¹ в. и тѣхъ иже et eorum, quae.
² в. -ше (dat. abs.; лат. cum съ сослаг.).
чернилами, но времени той же древности, какъ и самое письмо. ⁷ опущ. и et.
⁸ в. в бескрывнѣ in incruento. ⁹ Ioannis apostoli, qui recubuit super pectus Domini
къ Иоанну апостолу, что возлежалъ на персяхъ Господа. ¹⁰ в. бескрывнѣ incruenti.
¹¹ в. -нса. ¹² мѣсто особеннаго празднованія (по Мѣсяцеслову Василия, 8 мая)
Иоанну Богослову у его гроба (родисмоѣ, rosalia, праздникъ съ розами). ¹³ Nam ab
initio sacrae illius mysteriorum celebrationis, quod res divina completa est Ибо отъ
начала божественной службы празднованія до тѣхъ поръ, пока не совершена безкров-
ная жертва. ¹⁴ в. -цѣ. ¹⁵ neque solus ipse eum cernebat и не только самъ
одинъ того глазами видѣлъ. ¹⁶ в. бескрывнѣ cum incruentum sacrificium celebrabatur
во время совершенія безкровной жертвы. ¹⁷ в. иже иши: chlamyde, qua indutus
erat. ¹⁸ в. оудомъ (dat. abs.): ejus compages cum stridorem magnum emisissent по-
слѣ того, какъ члены его тѣла издали страшный скрипъ. ¹⁹ в. знамениемъ чѣныи:
honoratae manus suae signaculo по знаменію честной руки его.

доволенъ власною, ѿстропоу || оутрѣдѣ ||Л. 126 в.
носимѣ, плѣ страшнѣ мѣжааше. Любве
же имын къ Іоваѣ напрысники⁹, сѣтѣи
его памяти приходящи, хотѣл бесквер-
нѣю¹⁰ славъ сътворити, великаго испол-
нитиса¹¹ и неизреченна поуберзениа и
рече нѣкому ѿ соущи съ ними. «кто
снъ бѣде члѣкъ, иже бѣде въ днѣшнѣи днѣ
достойнъ сѣго апла, въ Ѣфесѣ¹² идыи,
видѣти;» и, то рекъ, источни слезъ
испѣцааше изо очнию и степенѣи ѿ рѣца
воспѣцааше. Бываѣтъ оубо потреба до-
стойно любви прочиехъ, тои сущи къ
оучнику гнѣю. Не во но иперва и начала
бжїа славѣа даже и до чистаго скон-
чанія его¹³ видаше сѣго апла стоѣща
с нѣ во сѣмъ требници¹⁴ с ними⁴. не
точнѣ то¹⁵ видаше, но ина двѣ суща
с нѣ, бесквернѣ¹⁶ жертвѣ кончаваемѣ.
До третиаго оубо днѣ, тако оубо⁴ про-
уберзение насыцааша, прѣвы, іако не
мощи емоу члѣка брашна въсцити.

8. К томъ блженомъ Матфею прѣнде
нѣкто члѣкъ, телесныя своѣзы имын вса
разрѣшены, ѿ немже пожалнеъ си прѣв-
ный, мантию, ношааше¹⁷, снѣ, на рамѣ
его възверже. Томъ же вышѣ, скрѣотъ
великѣ сътворившемъ оумъ¹⁸ ѣ, вкорѣ
цѣлъ вы члѣкъ. Иномъ же моужю, лице
имущѣ ѿ діавола дѣйства рѣвращено,
знамениемъ чныи¹⁹ рѣкы его цѣвѣ по-
лчи. Но и женѣ старици, ѿ нечистаго

||Л. 126 г.

дѣха съдержимѣ и ко блженомѣ Натдею пришѣш¹, на многы днѣ воздержашиса, мѣтвое блженѣ пода сѣ цѣлвѣ Бѣ. Ина жена, въ чернечестѣ ѡбразѣ сѣщи и ѡ дѣха нечистѣ вѣдѣхъ приѣмлющи, в манастирь прѣиде. Вшѣ оубо напрасноу прѣбныи и тѣ видѣвѣхъ ѣдинѣ стражющи² въ цркви, оумлрдѣвса ѡ ней кртноѣ знаменіе сътвори³. Семѣ же вывшѣ, промыривыи той вѣсѣ ѡвѣже, сѣи⁴ же черноризица сдрава прочее прѣбы. То же проидохѣ высотѣ житиѣ прѣвнаго мѣжа, прѣставлюще и бѣотвеню его блгть, гавѣ вѣтѣ твораще.

9. И (о, ѡхъ мнѣ!) како рещи, не вѣдѣхъ, толика стѣа и блга соуща в корабль вѣдѣша и к црьющемѣ граѣ прѣплѣвша, случиса сѣбами, гѣже ѣдинѣ точію Бѣ съвѣсть, с корабли оутпаѣ в вѣнѣ морьскыѣ ѡ негоже⁵ и тѣла лишихомса прѣвнаго и не в ковчезѣ и мамы чѣтѣе и блжнѣе тѣло, добротвора на паче. Всако бо, акы в тѣлаѣсы, и цѣлебныѣ на дары подаѣ велми, пѣ прѣстѣпивѣхъ ѡ житиѣ сѣ, подаше прикасаніе стѣго тѣла. Того слѣжѣхъ инѣ прѣа презвѣтерѣхъ нѣкто, ѣнѣ⁶ ѣстѣствѣ, Игнатин же нареко, и пѣвоѡбразѣ дѣлы прѣже намѣненаго мѣжа чѣо ѡ Гѣ оупе и пѣщаѣмыими цѣлвами || ѡ гроба его погонаше вѣсовьскыѣ пропасти. Но да сѣ ѣзвратѣ на казаніе блжныѣ мѣре и да насна жѣе.

10. Та оубо блжнаѣ, гѣкоже рѣхѣ, прѣтѣжа велико цѣломѣрїе, многѣ же и вѣе прѣтѣжа кротѣсть. Иногашѣды оубо⁷, и на нѣо взирающи, и стѣпанїа⁸ исполна-

лшесѣ и страха ѡблакѣ бо свѣтелѣ, лѣча слѣчныѣ испѣщающи⁹, видѣаше, посредѣ того—мѣжа крѣсна ѡбразѣо вѣе прѣтѣжа, добротѣю свѣтѣлшасѣ. Иногашѣ оубо то видѣши и мѣжеска вида оустрашающиса, в свѣтѣ глѣаше: «кто сѣ оубо толма моѣжа сего ѡблѣгодари; каѣ же добротѣ свѣтѣла такѣ и краснѣйша стѣвори;» Той промышляющи и глѣши, глѣо мнѣса слышати к ней глѣощѣ: «мѣжа сего, сего¹⁰ видѣши, чюдѣшиса, смѣрениѣ и кротѣсть такѣ свѣтѣлаѣа показѣ, ѣгѣ ты подражающи лише оубо гѣвѣ, гѣко просвѣтиши». Днѣ же ѡ днѣ то видѣши, такѣ сѣ тѣма добротѣама оѣукрашѣшесѣ, гѣко не ѡвѣрѣсти в ней слѣда гнѣвнаго или величанїа. Вшѣшѣ оубо на толикѣ добротвораю щю высотѣ и чѣтѣотѣу сѣрчнѣю, гѣ в нѣсѣ показанаѣ видѣхъ, не чѣно, аще и знаменїи оѣукраши¹¹ Бѣ.

11. Нѣо но¹² сѣдѣши еѣ¹³ и Бѣ мѣлѣши, прѣиде к ней нѣкто сѣло ѡчима бола и мѣтѣвѣ за него принѣсти Бѣ молиса. ѡна, смиренїе показѣющи, акы || оѣвѣщавающи того глѣше: «и мнѣ сѣ ѡза тѣжѣаше, но потерпи, и Бѣ поможѣ тѣа и цѣлѣити». Томѣ же не ѡстѣпѣшѣ, но вѣрнѣ цѣлѣвы полѣчитѣ просѣще¹⁴, блженѣла, стѣю своѣу рѣкѣ кѣ оочима ѣмѣ прилѣши, рече: «иже рожѣшагѣо¹⁵ слѣпа и цѣлѣивыи Хѣ да ти дѣстѣ съвершеноѣ твоеѣ и сѣцѣлениѣ». То слышѣвѣ и вѣрѣоу и звѣстѣо словеса прѣимѣ, тогѣа ѣскорѣ, жадимаго сѣсенїа прѣимѣ, полѣчи. Но¹⁶ ѣлмаже еѣ¹⁶ прѣнарѣнѣнѣ цркви перво мѣнка и инѣ¹⁷ тринѣ блженѣла съзѣа,— прѣхвалныѣ же ншѣѣ Бѣа, Іѣѣна же Прѣтѣжа,

||Л. 127 б.

||Л. 127 а

Io. IX, 7.

¹ в м. -ши. ² в м. -щ. ³ misericordia commotus in caelum manus erexit: cumque, quantum satis esset, oravisset, et ad eam conversus esset, ter crucis signaculum ipsi adhibuit движимый милосердіемъ воздвигъ руки кѣ небу и послѣ того, какѣ по молился, сколько слѣдуетъ, и обратился кѣ ней, трижды перекрестилъ ее. ⁴ в м. си. ⁵ quatomrem по каковой причинѣ. ⁶ в м. ѣнѣ еѣуоѣхос. ⁷ в м. Deum precans Богу молясь. ⁸ т. е. stupore. ⁹ в м. -щ. ¹⁰ в м. ѣгѣо сѣjus. ¹¹ опуц. ѣ еam. ¹² в м. Не бо но etenim и дѣйствиельно. ¹³ опуц. quodam die однажды. ¹⁴ в м. -щ. ¹⁵ в м. роженѣагѣо. ^{16—16} в м. Postea vero quam prope Послѣ же нѣкогда близѣ. ¹⁷ в м. инѣи.

Николаа, вжїа проповѣдника, въ црѣю-
щїи гра, потребѣ вывѣши, ѡиде в ма-
настырь на 5 или на 3 лѣ сѣде, печаль
имѣши и глѣши, іако «изгнана и црѣкве
вѣгорѣчїны бываю, ѡставивши ти, сде
ходаши». Видѣ вжественомѣ тон вывѣши
и с тою ходашиимѣ, възпѣва повѣ-
дати.— «Врема оубо прїиде ѡйти на ѡ
мѣста, идѣ преже вѣхѣ. Видѣ оубо, во
истѣпленїи вывѣши, прѣчтыа влѣца ншеа
Бца и прѣно дѣвїа Марїа дѣвери ѡверсты
црѣкви и ѡти на велациѣ тамо.» И то
рекши, и Цраграда ѡзыде в Тимїа¹
(так оубо баше мѣсто то нарицаемо)

Двян. IX, 15.

||Л. 127 в.

истинный сей вжїи «сосоу» ѡиде. Подоба
вѣ тобою почести Чтїнаа и званїе
имѣти противѣ дѣло истиннѣющи², іако
и вѣкы³ ѡцмѣ прѣ многа лѣ вѣдѣно ||
бы. Іѡаники-тѣ баше слово⁴, егѣ слава
по всей земли прїноситеа. Той бо прѣп-
ный мѣсто то нѣкогѣ прѣроческы ѡвѣ-
ща,—подоба вѣ мѣстѣ семѣ почтенѣ
быти положенимѣ нѣкоторы стѣ тел-
леса. Еже и бы.

12. Дошеши бо и мало нѣкоторы
днїи тѣ поживши, болѣзнью тѣжкою бы
ѡблѣта и⁵ и прѣ еї же денїа ѡ житїа⁶,
оубѣдѣ то смѣрть⁷. Видѣ бо мужа двѣ
в вѣла рїзѣ, к ней пришеда и подаюца
тои хартию написану и рекѣща: «сеи⁸
свобода твоя, возмї ю и вселїса⁹».
Блжнѣа же, пришеши в са и единоу ѡ
сестрѣ призавши, вса тои по чинѣ
сказа. Вса оубо тѣ еї днїи прѣвѣ в
разѣмѣ прѣзноуѣщи и брашна или питїа
не вѣдѣшїи....¹⁰ «пойте, сестры моя,

Ис. XLVI, 7.

пойте и Бга выинѣ хвалите, іако да
некли мѣтвенѣ вѣде ѡ грѣсѣ ншїи.»
Второмѣ же на десѣте днїи наставшѣ,
глѣ к нї прѣенаа.— «Помозите ми бо-
лѣзни, млюса, и, вшеша в црѣкву, ѡда-
дите моѣ пѣнїе¹¹ Бгѣ: не бо ѡже могу
Плѣтыра ѡкончати, силѣ ми оубо ѡхѣ-
дѣвши велми.» Тыа же к ней с воплѣ и
со слезами ѡвѣщаваахѣ: «и до когѣ
пѣла, гѣа ншїа, доїде, и ѡкѣдѣ мы прѣ
начнемѣ;» ѡна же, тихо ѡвѣщавши,
рѣ: «до декагодесѣнаго пѣла ѡзобстѣ,
пѣ же лише того не могу». Еѣ слы-
шавша || и шѣша, накончаша недоста-
точноѣ вѣкорѣ. Ишеша же и на лицѣ
пѣша и великѣ воплѣ сѣтворше, мѣтвѣ
ѡ стѣа просїша. Равно же та ѡ вѣсѣ
помѣнса. Марїю же и ѡупраксїю рѣкама
чѣнїма прїимши, глѣше.— «Еѣ еѣтрѣ
мон, ѡ днѣшнаго днѣ дрѣгѣ ѡ дрѣга
разлѣчаемыса, сѣвокѣпї же ны пакы Гѣ в
вѣцѣ вѣдѣшиимѣ. Дастѣ вѣ Гѣ мирѣ люб-
вѣ и единоумїе и вѣсѣ да ѡсполнїтѣ вѣ
вѣгѣ свой.» То и дрѣгоѣ прѣрекши, прѣ-
сѣвѣтїса лице ей, аки свѣтѣ, іако вѣходѣши-
имѣ к ней чюдїтїса и оубоасати.

||Л. 127 г.

13. Ѣла оубо оупенїа гѣина прѣхожа-
аше прѣзникѣ, повелѣвааше вѣсѣ, глѣши:
«влюдѣте, нїчесѣ не ѡставлїйте, еже
тревѣ на прѣзникѣ, но и оубоажениѣ
пѣсненоѣ и тревѣющи по силѣ поданиѣ
попечениѣ сѣворїте: тѣ, по вжественѣи
слѣжѣтѣ, земли ѡдадите оубоого сѣ мое
тѣло». То ѡбо заповѣдавши и ѡвѣсѣ
сестрѣ, іакоже прѣди рѣхѣ, ѡплѣтши, с
мирѣ вѣкѣ оубоенѣ и почи, іако вѣда-

¹ πρὸς δὲ τὰ Τίμια. ² Ἐδει γὰρ εἶδει δι' αὐτῆς τιμῆσθαι τὰ Τίμια, καὶ τὴν κλησὶν τοῖς πράγμασιν ἔχειν ἐπαληθεύουσαν вѣдѣ, надо же было ею почитать Тимїю и оправдать ея название на дѣлѣ. ³ вм. нѣкы: ut a quodam perspicacissimo viro ac patre multis annis antea praevisum fuerat какъ нѣкоторымъ прозорливѣйшимъ мужемъ и отцомъ много лѣтъ раньше предвидѣно было. ⁴ Hic, quem dixi, Ioannicius fuit ille laudatus et insignis vir это Иоанникїа имѣлѣ я въ виду, это онъ былѣ тѣмъ похвальнымъ и замѣчательнымъ мужемъ. ⁵ лишнее. ⁶ опущ. ѡиде: e vita discederet. ⁷ de ea re mysterio quodam edocta fuit о чемъ была предувѣдомлена нѣкоторой тайной. ⁸ вм. си. ⁹ вм. весе- laetare. ¹⁰ опущ. nihilque aliud, nisi hoc dicebat—psallite... и ничего не говорила, кромѣ того, что «пойте.... ¹¹ στιχολογίαν.

циимъ мнѣти, ꙗко ѡбщій снѣ почи. Тога оубо ѡста ѿ ѡчи смѣживши, не требова ѿже займѣ, на доброѡбразіе клонѣ. Припѣша же на стѣое тоа тѣло, своѣ плакаху сирѣства. — «Вамо ѡбо нѣѣ ѡхѣши, мѣти наша прѣбнаѣ ѿ бе смѣрти¹ пѣбоймени¹; Тако ли ны сице сирѣтоѡ ѡстави, без вѣсти бывши ѡ

||Л. 128 а. нашенѣ ѡчию; Кде к семѣ || видѣ агло- твое видное лице; Где ти гла оуслыши, веселотворѣши срѣца нѣша ѿ на добра дѣла воставающи²; Оугасе, по истинѣ, добрыѣ нашем надежа свѣща. То³ оуспе, а мы тѣгою оумрѣхѡмы. Не оуже к семѣ ѿ мамы тебе с собою хѣдаше ѿмѣти,

Io. XIV, 2 и² избра бо тѣ Гѣ⁴ в прѣбывалища бесмѣрт- наѣ⁵».

14. Тако ѿ ꙗже пѣбна сѣ тако пла- чющамъ ѿ, ѡбщныи канонѣ пѣвше над нею, по тайнѣ времени в ковчегѣ вло- живше, тѣло чистое то в земли стрѡи- нѣ положиша. Приимъ⁶ ꙗже оубо⁶ старѣйшинѣство тоа, прѣбывающи ѡ⁷ грѡба, не ѡстѣпающи⁸ ѡ того днѣ ѿ ноць, сѣ слезамн плачющи ѿ лишѣнѣ бѣженѣя желѣщи. Иѣвса оубо тѣ в снѣ, глѣщи: «дерзан⁴, сѣ ѡпасеннѣмъ разѡмѣбай, ꙗко по скончаніи мѣ днѣ моѣго ѡспенѣа, ѣже прѣлти хѣщѣ, ѡ Бѣа прѣимѣ». То оубо видѣвши ѿ воспра- нѣвши, недѡвѣдаше, что бѣдѣ види-

ное⁹ тоѡ ѿ ѡ прѣбныа глѣноѣ. Четверо- десѣтиомѣ оубо днѣ пришедшѣ, забѣ прѣимша, ꙗже в монастыри живахѣ (ꙗко мнѡгажѣ бываѣ) ꙗкы двѣ бо днѣ мнѣхѣ минѣвша по иен¹⁰. Вечерѣ оубо бѣвшѣ, ѿвса прѣречѣнѣ сестрѣ бѣже- наѣ ѿфанасіѣ, глѣщи: «почто ѡбо четѣрѣ десѣти днѣ тако ѡбо¹¹ ѡбѣвнѣвса ѡ оубогѣ подаіи ѿ на гощенѣ гостѣ || готѡващи¹²;» Та же прѣтивѣ видѣию ||Л. 128 б. готѡващисѣ ѿ в сѣа пришедши ѿ ѡпаснѣ днѣ почѣши, оубѣдѣ вечерѣ тѣ, во¹³ нже подѡбаѣтъ то стѣворити мѣ¹³. Оутрѣ же бѣвшѣ, ѿ бѣтѣвѣнѣ наченнѣсѣ слѣж- бѣ, двѣ старѣйшинѣ чнстаго того лика начинающи¹⁴, ѿмаже Бѣ «ѡчи сердѣчнѣи» Еф. I, 18. разѣрзе¹⁵ таковоѣ страшноѣ разѡумѣннѣ, видѣста двѣ мѣжа нѣкаѣ, страшна оубо видѣ, свѣтѣща же сѣ ѡдежею ѿ посредѣ ѿмѣщѣ бѣноуѣ ѿфанасію, ꙗже, ѿ тѣ привѣдша ѿ посредѣ трѣбинка поста- вивша, ѿзнесша баграницѣ, каменнѣ чѣтнѣ оутѡренѣ, вѣ ѡбрѣ црѣкы ѡдѣѣста, вѣнцемъ же, крѣты ѿмѣщѣемъ спереди ѿ зади, вѣнчавша ѿ жезлѣ драгымъ каме- ннѣ в рѣкѣ еѣ вдавша оутѡренѣ, в бѣе- стѣвныи трѣбинкѣ тѣ вѣѣста. Видѣ оубо четѣродесѣтиомѣ днѣ бѣвшѣ, ковчегѣ, в немже прѣбныа пѣ землѣю лежаше тѣло, скрипаніѣ нача чѣсто стѣворити до всего лѣѣта скончаніѣ¹⁶.

¹—¹ τῆς ἀθανασίας ἐπόνυψε названная «Аванасіей», по «бесмертію». ² в.м. -ваа (-юци жен. родъ, какъ грецизмъ, подѣ влияніемъ жен. р. ἡ ψουή гласк). ³ в.м. Ты: tu nunc dormis. ⁴ опущ. ѿ et. ⁵ опущ. vocavit призвалъ. ⁶—⁶ в.м. Приимъшии же оубо quae vero mulier in ejus locum successit заступившая же на еѣ мѣсто. ⁷ в.м. оу prope. ⁸ в.м. не ѡстѣпаѣше neque... discedebat. ⁹ -ди- в.м. -дѣ-. ¹⁰ Cumque quadragesimus dies venisset, quaeque sorores monasterium habitabant id oblitae (ut saepe usu evenire solet) post duos dies illum quadragesimum diem futurum existimarent когда наступилъ 40-й день, сестры, жившія въ монастырѣ, по забывчивости, какъ то часто случается, считали 40-й день двумя днями позднѣе. ¹¹ лишнее. ¹² Cur ita quadragesimos dies meos neglexisti, neque quae ad pauperum distributionem, neque ea, quae ad amicos benigne accipiendos pertinent, praeparasti? Зачѣмъ вы такъ пренебрегли моимъ сороковымъ днемъ, что ни бѣднымъ подаянія, ни друзьямъ радушнаго угощенія не приготовили? ¹³—¹³ quo sacra Psalmorum cantio celebrari deberet въ который надо было праздновать псаломѣннѣемъ. ¹⁴ duae, quae illius sacri et monastici chori principem locum tenebant двѣ начальствовавшія надъ тѣмъ святымъ ѿ монашествую- щимъ ликомъ. ¹⁵ опущ. на: ut horribile illud visum animadverterent. ¹⁶ в.м. -иѣ.

15. И такоже наста оуспение¹ ея прѣтѣи днь, се мужа два и с тѣма страдевнаа жена, вѣсы злыми ѡдержима, свыше на в² ковчегѣ стѣла ѡбличаеми башѣ, скачюще. Рѣкама оубо надлежащю прѣсть ѡтребивше ѡ ковчегѣ, конз ѡзблекоша. Томѣ бывшѣ, жена стражущиѣ вскорѣ цѣлѣвѣ получи. Случившей же са чистой мужи и разумѣвше ковчегз³, мѣро доброволно каплами каплюще, спѣхѣ⁴ || оубо ѡверзше, видѣша тѣ dobroѡбразнѣ лежашѣ, такѣ мнѣти тѣ новомершѣ свѣтовиднѣи бо томъ оочи и стѣи оуститѣ и все блженое томъ тѣло цѣло и все тѣла ѡблѣашесѣ, слабѣ сѣщѣ тѣлоу, и рѣкама водащемасѣ право, и ни на единомже ѡмѣще спонѣ гбаниѣ⁴. Поклоншесѣ⁵ оубо и многы слезыма источникы испушавшемз, затвердившѣ⁶ ковчегз⁷, прѣ лицомъ же тѣ всѣ томѣ лежатѣ свѣщааша. И елма же вз ѡнз пренесѣ ковчегз, в немже ныне блженаа лежить, котыгѣ тѣ сволкзше чорноризца⁸, вз ѡнз, сътвореню ннщѣми свилѣнами⁹, пелѣсоу же шарѣ сѣщѣ ѡдѣти ѡкѣшаашесѣ, послѣшааше же никакоже рѣцѣ же ѡмѣщи на персе оутверженѣи, ѡ тѣо никакѣ рачащи. Едина оубо ѡ чѣаго того лика, всѣми добротами свѣщѣиѣ и стѣго дѣа сосоу, колѣнѣ прекланѣющѣи, стѣю мѣлаше, глѣщи: «такѣ с нами ходѣщи ѡмѣлаше послѣшанѣе все прѣтѣа, гѣа нѣа, и нѣе послѣшатѣ на восхощи и ѡ на принесеною худю ризю восхощи ѡдѣтисѣ». То оубо ѡна, акы живѣ сѣщи и послѣшавши, рѣцѣ вскорѣ ѡслабѣ¹⁰ и котыное ѡдѣнѣе прѣа и тако оубо в чистой ковчезѣ возложе.

16. Достойно же потѣо многа бѣвшаа чюдеса възпоманѣти и тако прѣставити слово. Не оубо минѣвшемъ || миозѣмз днѣмз, ѡтроковица двѣо на дѣсѣте лѣтѣ, доу нечистѣи ѡмѣщи, «падающѣи же и пѣны точащи», к гробѣу прѣбныѣ прѣтѣе и, прѣждавши мѣ днѣи, сдрава блгодатю бжнею ѡидѣ.

И ѡнѣ дѣтиць, и лѣ сыи, ѡмыи¹¹ в рѣцѣ бѣсз (видѣаше бо акы нѣкѣю птиць чериѣ, на ню прѣшѣшу и сѣшѣ, ѡнюдѣже подѣзашесѣ рѣка) и велми страдааше. Вз всю¹² з днѣи оубо бжественаго тѣла прѣбныѣ терпѣщи, сдрава дѣнствомз стѣго дѣа бѣ.

И оубо же нѣкто, «равз сыи случѣе, скровѣ же вѣрою», сзкровеныи ѡмѣ бѣсз и к томѣ воднѣ трѣдо все тѣло ѡмыи, акы мѣ надменз, в монастырь прѣидѣ и сдравиѣ полѣчитѣ молѣашесѣ. И блѣтсѣа во сѣтѣ томѣ блженаа ѡфанасѣа, глѣщи. — «Прѣвдѣи мало сѣе, братѣ, и азъ дѣнствомз бжнѣиѣ подам ти цѣлѣвѣ. Послю бо ти часть тѣла моѣго, ѣюже всѣко полѣчиши и цѣленѣе болѣзни.» Слѣша мужѣ и воспѣа. И минѣвши¹³ нѣколикѣ днѣи, и ноци прѣспѣвши, акы вз ѡстѣплениѣ бывѣе и видѣе всѣко сам сѣа, вода, сѣходѣщи всѣко² ѡ стропа црковнаго, мѣлаше. Всѣмз оубо кадилѣ оубо гашенѣ, тѣ прѣвѣже ко стѣомѣ тѣлѣу прѣбныѣ. Скрипанию же великѣу бывшѣ в ковчезѣ, глѣ прѣшѣше¹⁴ к немѣ слышавз, члѣкз мнѣвсѣа....¹⁵ Сѣи же, мѣнѣсѣа, с радостию посланѣе || прѣа, кѣпнѣ и сдравиѣ полѣчи. Оубо же бывшѣ, всѣа, ѡже в монастыри сконча, и и цѣленѣи, сдравиѣ

||Л. 128 г.

Марк. IX, 20.

1 Кор. VII, 22.

||Л. 129 а.

Рим. VIII, 9;
1 Кор. III, 16.

¹ в м. -ниа. ² лишнее (по забывчивости не зачеркнуто по исправленіи писцомъ «вкоч-» на «кѣч-»). ³ опущ. ѡз негѣ. ⁴ neque alia ex parte ad motum impeditis съ другой стороны, не было никакого препятствія къ движенію. ⁵ в м. -шѣсѣа. ⁶ в м. -диша. ⁷ опущ. и et. ⁸ monachae ipsae veste priore illam exuentes сами монахини, снявшія съ нея прежнее одѣяніе. ⁹ sericis filis contexta сотканную изъ шелковыхъ нитей. ¹⁰ в м. ѡслави. ¹¹ в м. ѡмѣлаше habebat. ¹² всю согласовано съ числомъ седмь (основа жен. р. на ѣ). ¹³ в м. -вѣшѣ. ¹⁴ в м. -шѣшѣ. ¹⁵ опущ. quae (т. е. vox) ita diceret: aperi cito os tuum, aperi который (т. е. голосъ) такъ вѣщѣа: «открой скорѣе уста свои, открой».

получивъ, проповѣдала¹. И всѣ к нему стекшимся, винъ увидѣти² хотѣшимъ, той же не пазухи иза даръ свои³. тѣи же баше ноготь прѣбныа великаго перста ножнаго, и⁴ малыиъ платѣ ѡбитъ. И ѡиде мужъ сдравъ, слава Бѣ и прѣбныа повѣдала чюдеса.

17. Другое же, сѣби памѣ ей творимѣ, и шествию великоу люи сѣшъ, жена некто, именемъ Феѡтїи, имѣши рѣкоу сѣхъ, цѣлбы получитьи молаашеса. Едина оубо ѡ сестрѣ, то⁵ держашии по пазухѣ⁶: прѣбныа ковчегъ положивши, и сдравъ и цѣлъ тѣ гнѣю блѣттию ѡпѣсти рѣшюшю.

И ина жена, сзкровенъ дѣхъ имѣши и многыа днїи пребывающе⁷, и ко сѣи ковчегу прїиде, плачущииса⁸. Видѣ оубо сѣоу бо снѣ таковаа к ней глѣшъ.— «Ты пагубѣ мужъ мужоу⁹ своему створи и дшю твою заѣ оумори. Тѣмже оубо ѡшеши, блазнь свои исповѣжь, и азъ тѣ ѡ злаго вѣса исцѣлю стѣжениа.» Та, оуслышавши и сзтворивши то, сдрава ѡ Гї бѣ.

Жена же некто, при сѣѣ дѣтищѣ имѣши, имѣща ѡко десное слѣпо, рѣкъ же и ногъ имаща¹⁰ сѣхъ, прѣ цѣлбвнѣи гровѣ поверже и не пш мнозѣ оубо днѣ, сдрава того || вземше, въ свои домъ возвратиса, рѣшюшиса.

18. Ина, ѡблщрениемъ¹¹ великѣи ѡчннѣи стражущи, гѣкѣ висѣти има на ланитѣ, акы гѣлокъ, прїиде ко сѣи ковчегу и, главлъ надъ сѣи тѣло¹² положивши, сдравїа получитьи пролааше. По двои оубо или трѣ лѣтѣ¹³ пребывши, сдрава

ѡ Гѣ бѣ, ѡчима ея на первое сдравиѣ пришешема.

Дѣтищю, бѣ-те лѣтѣ сѣшъ, имѣшюу исзхшъ рѣцѣ и нозѣ, к гровѣ прѣбныа притече. Не оубо днѣмъ многѣ минѣшѣ, бжтвѣнаго присѣщенїа ѡтрокъ спѣбиса, своиа ногама хода, възвратиса въсколси, великомъ чюдотворенїю всѣмъ ѡ то чюдѣшимся велии.

19. Отроковица, Марїа некто нарицаемаа, в то монастыри живущи, врѣ великѣ на выи имѣ. Ей же во снѣ прѣбнаа, гѣвившиса, рѣ «рїзъ мою власнѣю, вземши, имже мѣсто болиши, к томъ же приложи». Еже и створи, възсправивши, и вскорѣ цѣлбвъ получи.

Марїа же, гѣже и прѣ намѣненаа, врѣ лю имааше въ оутробѣ на многа лѣта. Лїстѣ оубо скрѣботиченъ¹³ вземши, на ковчезѣ тога лежащи¹⁴, и къ вреду приложивши и, по трїи днїи конецъ сдравїа¹⁵ получи.

20. Та, аже воспоминанїа камъ, вѣлюбцѣ, творатса, в малѣ ѡ на оубо сѣѣшася. По радъ бо вса не мнѣ тою || не мощно исповѣдати, ни¹⁶ пришешимъ паче мене прїшешии¹⁴ паче¹⁴ мене¹⁴ житїе. Хоу же сѣло сын и слова висока бес части сы глѣти, малѣи сѣи служѣ сам са предѣ, не творю некоему въслѣдовавъ напристѣ, но гѣ видѣ своиа ѡчима, и женѣ прѣбнѣи истиннаа словеса ѡрыгающемъ¹⁷ и с прѣгѣтою¹⁸ мѣрїю днїи вса слѣповавшиимъ¹⁹ житїе. И вса тоа сздрѣжущи добрѣ послѣшавъ²⁰. Иуже житїе изрѣдно и бытїе велико сѣе и

Л. 129 б.

Л. 129 в

¹ в.м. - дааше praedicabat. ² в.м. оубѣд- ediscere. ³ опуц. quod (т. е. donum) asserebat который (т. е. даръ) принялъ. ⁴ лишнее ⁵ в.м. тоу еам. ⁶ в.м. пазух-. ⁷ в.м. -ши. ⁸ в.м. -шиса. ⁹ второе «мужоу» зачеркнуто киноварью. ¹⁰ в.м. имѣ-. ¹¹ φλεγμονήν воспаленїемъ. ¹² в.м. днїи diebus. ¹³ т. е. lauri folium лавровый листъ (ор. сзгребѣть ή δάφνη Lexic. Миклошича). ¹⁴ в.м. -шь. ¹⁵ τέλος υγείας perfectam sanitatem полное здорвье (ошибочный переводъ слова τέλος υγείας какъ бы τελευτή υγείας конецъ здорвью). ¹⁶ в.м. из sed. ¹⁷ в.м. -шамъ ερευρομέναις. ¹⁸ в.м. прѣгѣтою felicissima. ¹⁹ в.м. слѣдо-. ²⁰ в.м. -шахъ.

оуспѣхъ податенъ въ время строиноѣ инѣ писати ставимы.

21. Ты же, блѣнна гже и бесмртїю побонменна и бгovidнѣ аггль свѣднице, гже Хѣ рѣ добрѣ ѡубожавши и
 2 Кор. VIII, 9. бггодатни бжтвеннымн «ѡбггѣтѣвшин» ·
 Матѣ. V, 4. гже воинѣ «плакавши» и тамо ѡверѣтши «оутѣшеннѣ» · гже кротостнѣ оукрашенѣ¹
 Матѣ. V, 5. и «кроткѣ земла насыщающиса» · гж
 Матѣ. V, 6 и «въ аличи и в жажи» пребывши дшею и
 Матѣ. V, 8. велми ѡ бгга «помилувана» · гже «чтототѣ
 Іо. XIV, 2 и срѣчною» «свѣтѣннѣ² стго дха» прїимши «ѡвннѣтѣлѣ» · или гже срѣдѣ рещи, вѣтѣ блгы скровнище сы³ и сего рѣ неїзреченна свѣта сподоблена, прѣбнѣ стаде прнчтена и с праведнымн лнкы веселющн. Помни и нѣ, на тѣ оуповающн. Помни и нѣ, еже прнчѣжа своїмн поты
 ||Л 129 г. стадо, насыщам⁴ нашеа жизни, || многымн волнами жнтейскымн волнѣемн⁵,
 2 Тим. II, 26. гжко млтвѣамн твѣомн поживше и «дїакола сѣтн» показашасѣ⁶ вышшн с тобою блгнѣнѣ⁷ вѣчнѣ сподобисѣ бггодатнѣ⁸, чѣколюбнѣ Гѣ ишего Іѣ Хѣ, емѣ сла ннѣ и прѣно и вѣ.

В той днѣ сказанїѣ ѡ Маллѣ, чернѣци бывшн, вх⁹ плѣнннцѣ вх стгыхъ ѡцѣ¹⁰.

На три десѣтѣ поприцѣ ѡ янчнѣѡхнѣ

сїрннскыа мѣсто єсть, нарицаемое Марона. В то вѣ нѣкто старецъ черноризецъ, мжѣ чюденъ и стѣ. Бѣхъ же азѣ¹¹ в то время ѡшелъ ѡ родителю моею и, вше нѣ к коемѣ бѣгарїю¹² презвѣтерѣ, слышавъ гже ѡ Маллѣ чернорїци, вохотѣ видѣти того и идохъ къ немѣ. И прїимъ же ма стгыи сѣ оусерднѣмѣ, нача ми сказоватн ѡ жнтїи стгы черноризецъ, и како побѣе волатисѣ бгга. Сѣло же ми ѡ прѣбнѣ словесѣ оучимѣ имѣ, ѡ тѣ рѣющесѣ, мсла и тѣмн словесы оутверднн ма, тын рече «ѡ тѣ, иже до конца и чисто, и ве скверны Хѣ ради до конца имѣще, и вѣмѣ напастемѣ вражнѣмѣ предолѣю, повѣдѣ и дающѣ бггѣ» бггодатнѣ и челвѣколюбнѣмѣ Гѣа нашегѣ Іѣа Хѣ, емѣже слава и ннѣ и прѣно и вх вѣкы вѣкомѣ. Амннѣ. ||

В той же днѣ жнѣ Іѡа чернѣца¹³. ||Л. 130 а.

Бѣ жена нѣкто хѣлюбнѣ, гѣа добротн слѣво проповѣдѣшесѣ, именѣ Іоуїїа, имѣщи имѣннѣ много, и вѣста сѣщи чадѣ еѣ двѣ, Іѡа и ѡемнстїа, того сестра. Бнѣ же вх время ѡно, воста нѣкто корнкорѣ¹⁴ именѣ¹⁵, Помпннѣ¹⁶ именѣ, и прїа оутѣавъ ѡ црїи, гжко аще которыа ѡбращѣ вѣрѣющаѣ вх Хѣ, разлѣчаемымн¹⁷ мѣкамн тыа да погубнн.

¹ в м. -на. ² в м. свѣт. ³ в м. сѣщи. ⁴ в м. -щѣющн. ⁵ в м. -мы. ⁶ в м. -завшесѣ. ⁷ в м. блгнѣннѣ. ⁸ опуц. и ет. ⁹ вх лишнее и в рукописи зачеркнуто. ¹⁰ вх стгыхъ ѡцѣ, т. е. читается в недѣлю свв. отецъ. Διήγησις πάντων ὁφελίμος Μάλχου μοναχοῦ αἰχμαλωτισθέντος (нач. Ἀπὸ τριάκοντα μιλίων Ἀντιοχείας τῆς ἐν Συρία χωρίου ἦν, καλούμενον Μαρώνεια. Ἐν τούτῳ γεννηθεὶς καὶ ἀνατραφεὶς ὁ Μάλχος ἦν σεβόμενος τὸν θεόν), в Protoplacium ad Acta SS. Boll. Novembris, p. 559, статья анонима в передѣлкѣ, приписываемой Метафрасту; другая ея редакція, сѣ тѣмъ же началомъ, латинская, первоначальная, принадлежитъ Іерониму Стридонскому (Acta S. Boll. 21 Octobr., IX, p. 64—69 и Migne, Patr. lat. t. XXIII, p. 53—60); обѣ редакціи сходны сѣ подлежащей статьѣй только по заглавію и началу: подлежащая статья єсть введение вѣ Жнтіе сѣ идеєю его вѣ видѣ обособленной отъ Жнтія сентенціи, якобы слышанной Іеронимомъ отъ самого Малха; самое же Жнтіе см. стлб. 394, прим. 16. ¹¹ т. е. Іеронимъ. ¹² Еврагїй, другъ Іеронима, сынъ знатнаго антїохїйца и владѣлецъ Мароны, гдѣ жилъ Малхъ. ¹³ Греч. текстъ вѣ Acta SS. Boll., Mart. III (30 марта), appendix p. 35—38. (Βίος Ἰωάννου μοναχοῦ. Нач. Ἦν τις γυνὴ φιλόχριστος, ὅτε ὁ εὐσεβῆς λόγος ἐκέρυσσето, ὀνόματι Ἰουλίᾳ). Это Жнтіе Іоанна Кладезннѣа (Ἰωάννης ὁ ἐν τοῦ φρέατι, IV вѣка) у митроп. Макаріа, по недосмотру, слито сѣ Жнтіемъ Малха, какъ показано ннѣ, стлб. 394 и 404. ¹⁴ κορρὸκχορ в м. κορρὴκχορ (corrector) императорскїй намѣстннѣкъ. ¹⁵ лишнее. ¹⁶ Πομπηϊανός. ¹⁷ в м. различнымн Мннѣя Милютннѣа л. 378: ποικίλαις.

Матѣ. X, 22.
Іо. XVI, 33.
1 Кор. XV,
57.
1 Іо. V, 4.

Слышавши бѣженаа Иоѳана, ꙗко приходоу къ въверьствꙋ града¹, вниде сама в малꙋ хлѣбннꙋ ꙗ с дѣтнцѣма своима влѣше тѣ оучааше² довроѣтнѣ законѣ. Бѣ же быти Іѡанꙋ лѣ аки гн³, тѣ, оѣтанѣса мѣре своеа, схожааше въ цркви⁴ ꙗ ѡбычнѣа мѣткѣ творааше. Ѡбрѣте же тѣ нѣкто члкъ ꙗ вопрошааше его, глѣ: «рци, ѡтроче, коѣго рода еси⁵, ѡбычнѣа мѣткѣ едина твораши;» Іѡанꙋ ѡвѣща емл. — «Дѣтнцѣ есмь жены вдовица: купиѣ со сестрою есмь, къ хлѣбннѣ криющи⁶ ꙗ ѡтан мѣре моеа в сен чѣ сндо въ цркви по ѡставленомꙋ чннꙋ ꙗ ниѣдногꙋ ѡбращꙋ, с нимже да похваля Бѣа: оубоаша во са крѣтѣаи ꙗ ѡноша. ꙗз же, дѣтнцѣ сыи, не оубоаша стѣра⁶ княжѣса, но па боуа ѡного нѣнаго црѣа, «ꙗ козасть ми въ днѣ ѡнꙋ вѣнець ѡнꙋ⁷ вемѣртѣа вѣчнѣи.» Глѣ || томꙋ стѣрець. — «Вла тебе⁸, ѡтроче, ѡ такоа веретѣа вратѣса с такокѣми напастѣми; Но аще хоуеши повѣдѣтѣса е прѣлежащиими силами, ꙗди в пѣстыню ꙗ ѡлчнѣса самꙋ ѡ члкъ ꙗ бꙋдешн боаѣса Бѣ ꙗ прѣбꙋдешн, аки единаꙋ аггѣз⁹. Жнѣтѣе во се пѣстошно, ꙗ ѡмѣнѣа маловременна, ꙗ снла¹⁰—аки сѣнь, ꙗ власть, аки дѣи, погненѣ. Но горе томꙋ члкъ, погꙋбнѣшемꙋ дшю свою.» Іѡанꙋ, слышавꙋ, томꙋ прѣверзѣса ꙗ глѣ

къ члкъ. — «Что сътворю; понеже мнꙋ ꙗ мѣрь мою, ꙗ сестрꙋ ꙗ та во дѣска естѣ, ꙗ много тѣрднса¹¹ да выхоуѣ оучнаса кнѣгамꙋ, ꙗко да не погꙋбнѣ ѡмѣнна наю.» Бѣ же глѣ томꙋ: «оуне тн е еже къ нѣсѣ¹² погꙋбнѣти». Глѣ емл. Дук. XII, 33. Іѡанꙋ. — «Идꙋ оубо за¹³ са съвѣщаю с матерню¹⁴, да не нѣкако постигнѣтъ на ма¹⁵, мнѣвши, ꙗко прѣвѣндѣ оѣстакѣ томꙋ. ꙗще ли ꙗ помолѣтѣса за ма, то...¹⁶ аки ѡ моеа дѣрзостѣа слѣчнѣши са ꙗкꙋсна оѣтверженѣа твое¹⁷ сповѣдатѣ члкоуенѣа блѣтъ оѣправнѣшаго ма ꙗ снвѣдѣвшѣа Бѣа. Послѣвнѣшꙋ, ꙗ то мн слѣчнѣса на ѣправленнѣа ногѣ¹⁸ да наѣчатѣса¹⁹ многѣи вси дѣховнѣи ѡцѣ оѣченѣа не прѣслꙋшатѣ, прѣслꙋшанѣа рѣ¹⁸ вннѣ смѣртнѣа. ꙗ то рѣ, нача ми скѣзѣватѣ, глѣ. ꙗз рѣса в весн, нарицаѣмѣи Гевернѣа¹⁹, единачѣа рѣтелема, ꙗ, аки вѣрою ѡмꙋшама, нѣ говѣста. Възѣра¹⁹ стѣшꙋ ||Л. 130 в. же ми верѣстою, спѣшастѣ ма припрѣци женѣ, мнѣ же ѡвѣщавшꙋ ꙗ рѣкшꙋ, подобѣе ми чернѣцю быти ꙗ «работатѣ¹ Кор. VII, 32. Бѣшꙋ». Слышастѣ же то, гнѣвастѣса на ма, ꙗ ѡцѣ же нѣждааше, прѣтѣа, мѣтн же, оѣтѣшающи, снѣе съвѣща. Внѣдѣв же ѡно ꙗзѣоленѣе ꙗ спонꙋ, къ Бѣшꙋ выѣшꙋ, ѡстѣвнѣв ꙗ ꙗчѣа домꙋ кѣ прѣвѣдѣнкꙋ²⁰, мало на пѣ брашна вѣзѣмꙋ, хотѣѣ

2 Тим IV, 8. и
Іак I, 12.
||Л 130 6.
10. XII, 25.

¹ в м. грядꙋ: ἐν Κυβίστρῳ τῇ πόλει (у Птоломея, кн. 5 Географіи, гл. 7, Κύβιστρα въ Малой Армѣніи, префектура Cataoniae, у Страбона въ кн. 12). ² в м. оучаши ꙗ διδάσχοуσα αὐτά. ³ в м. гн (Мин. Милют. л. 378 об.): ὡς ἐτών δεκατριῶν. ⁴ καθήρχετο κατὰ τὴν ὀρισμένην ὥραν, καὶ ἀπῆει εἰς τὸ κυριακόν въ опредѣленный часъ сходилъ внизъ и пропадалъ въ церкви (значеніе τὸ κυριακόν церковь прослѣживается съ IV в., именно у Иеронима Стридонскаго и Патрикѣа). ⁵ опуш. ꙗко ὅτι. ⁶ τὸ δόγμα постановленѣа. ⁷ лишнее. ⁸ опуш. χρεῖα надобность. ⁹ ὁ ἀγγεῖз Мин. Милют. (л. 379): εἰς τῶν ἀγγέλων. ¹⁰ ἡ δυναστεῖа могущество. ¹¹ опуш. мѣтн наша ἡ μήτηρ ἡμῶν. ¹² опуш. не μή. ¹³ в м. да (Мин. Милют. л. 379 об.): συντάξομαι. ¹⁴ опуш. ꙗ тако ꙗзидꙋ καὶ οὕτως ἐξέλθω. ¹⁵ μή ποτε στενάξῃ κατ' ἐμοῦ а то какъ бы не стала плакаться на меня. ¹⁶ ἐὰν δὲ εὖξῃται μοί, μᾶλλον ὡς ἐφόδιον λαβῶν, порѣсѣоμαι а если бы и умолять меня стала, то такъ и пойду, какъ бы принявъ напутствіе. Здѣсь прѣрывается Житіе Иоанна, спасавшагося въ студенцѣ, и одинаково съ Минеей Милютина (л. 379 об.), по недосмотру, сливается съ Житіемꙋ Малха чернеца-плѣнника. ¹⁷ в м. твое. ¹⁸ —¹⁸ нѣтъ Мин. Милют. ¹⁹ Ego, inquit, mi nate, Nisibeni agelli colonus (Acta SS. Boll. Octobr. tom. IX, p. 64, § 2); въ нѣкоторыхъ лат. спп. Nisivelli. ²⁰ прѣвѣндѣвꙋ Мин. Мил.

в монастырѣ въ чѣныя ѡнѣти. Но того ра^а, еже в то время греко^а на той странѣ на персы воѣвати, возвратиша ѡ того, възсхотѣ на запа^а ичѣти. То^а помышлаа, оувидѣ^а посрѣ^а Халкиды¹ и, вѣрша манастирь тѣ пѣсть съшь и ѡстави мышленіе², внидо^а во нь. И пришѣ, превы^а оуни^а въ всемъ казаніи чистѣ жити^а черныческаго, по вѣтвенному^а бытїю тѣржааа и оуспѣваа ѡ Гѣ доврѣ.

В лѣтѣх же доволныи, в тако^а доброизволеніи не ѡступяюшю манастиря, и братїи моеи ра^аюшиа ѡ оуспѣваніи чистааго ми житїа, не терпа закисitivity и ревнивы діавола помыслы ми вложи, гла^а: «ѡцѣ ти ѡмершѣ, возвратити^а в до^а свои и, донелѣже жива ти естъ мати, покои ю и по ѡмртви мѣре ти продажѣ имѣніа твоа и ѡво да^а нищїи, ѡкѡ храни и створи манастирь и буди ѡцѣ черныцѣ». И да ти || истинѣ исповѣдѣ, чѣдо, сребролюбнѣ помыслы ми влагааше, гла^а: «сзбуди на старость свою, да имаша покои и манастирю си на оувѣтѣ». Притѣжаем же тѣми⁴ словесы весь днѣ, принуднѣ са дѣховномъ ми ѡцѣ таковою^а гѣзю дша моѣа ѡвакити. Слышав же, стѣи нашѣ ѡцѣ рѣ ми.—«Ни послышай, не восхощи того створи^ати. То во е^а злохытренаа «сѣ діавола». Тѣ пѣтемь многы инокѣюща «на своа блекотины» погоуви врагѣ: пѣно блгыа надежа прилагааи, покарѣющаа томѣ пѣно въ глѣбнѣ смѣща. Быт. III, 17. Не во но йдаама⁵ ѡ толики глѣбины

восхытнѣх, во глѣбнѣ ааа свѣде. И Гѣ же запоскѣдѣеть: «роуѣ възложнѣше- Лук. IX, 62. мѣ, да са не возвратитѣ възпѣть». И іако мнозѣ такоа оученїа привода ѡ вѣтвеннѣ оученїи: не возмѣ мене препрѣти. Припа^а оубо, Бѣмѣ ма закла, да не е^аго ѡставлю. Сѣ же мѣрдомѣ и прѣеномѣ ѡцѣу тѣворащѣ ѡ моѣ сѣсенїи, сѣпротї ми влгаше помысла врагѣ в сѣце.—«Іакоже тѣвѣ⁶ года, тѣвори, но мноствѣ братїа и манасти^а свои хотѣ прославити», то ми сѣвѣтнѣхъ злы вѣсѣвааше, хотѣ ма злоѣ повѣю повѣти. Ивѣде⁷ ма нѣкто, проважаа ма, аky в пагѣвѣ, глѣше ми⁷ ѡцѣ.—«Чѣдо моѣ, вижю тѣ ѡ знаменїа діавола ражженїа. «ѡвца во, исходаща и^азѣ ѡградѣ || вѣ пастѣуха, вѣскорѣ вѣваѣть зѣвѣ и^азѣвѣлаема».»

Он оубо глѣюща того ѡставнѣхъ, ѡтѣ⁸ Берѣвѣ Едессѣ цѣрѣскимѣ поутѣ градынѣ, влѣдѣса в мѣстѣ тѣ всюдѣ злы пѣти сходаща ѡ нападанїи странѣскѣ напраснѣ⁹. И превы, дружны ѡждидаа на безвѣзніе такоаго страха. Ѧ же мѣжѣ и женѣ сѣбрашеса на и пѣтѣ пошѣшемѣ на, срачины восхытиша вса ны. Тога оубо а, въ оумѣ си поманивѣхъ ѡного сѣго ѡцѣ оученїа и сказанїа, гла^а к себѣ. «се ми е^а великоѣ вѣтѣствѣ, е^аго причастити^аса⁹, ѡкаанне то ли сѣтъ лестнаа кражна ѡвѣщаванїа;» И мене оубо и єдинѣ женѣ имѣ, єдинѣ ѡ ни^а всади наю на єдинѣ вельблѣу. И борзѣише шѣсткнѣ и^адѣщемѣ страшнѣа ра^а поустына, воа-

||Л. 130 г.

2 Тим. II, 26.

Притч XXVI, 11.

Быт. III, 17.

1 Перп. V, 8.

10. X, 12. ||Л. 131 а.

¹ Pervenit tandem ad eremum Chalcidos, quae inter Immam et Beroam magis ad austrum sita est наконецъ, дошелъ я до пустыни Халкиды, что расположена между Иммою и Бероею, больше къ югу. ² помышление Мин. Мил. ³ вѣвратиша Мин. Мил. ⁴ в м. тѣми Мин. Мил. ⁵ йдама Мин. Мил. ⁶ в м. не тѣвѣ. ⁷⁻⁷ Prosequutus ergo me de monasterio quasi funus efferret, et ad extremum valedicens: (video, ait, te, fili...) проводилъ меня изъ монастыря точно въ похоронной процессїи а подѣ самый конецъ сказалъ на прощанье: (вижу тебя, сынъ мой...). ⁸⁻⁸ у Иеронима (§ 4) такъ: De Berosa Edessam pergentibus (ѡтѣ Берѣвѣ Едессѣ в м. ѡтѣ Бероа до Едессѣ), vicina est publico itineri solitudo, per quam Saraceni (странѣскѣ в м. сарачинскѣ) incertis sedibus huc atque illuc semper vagantur Отъ Берои до самого приближенїа къ Едессѣ, по близости сѣ государственной дорогой, естъ пустыня, по которой тамъ и сямъ въ скрѣтномѣ пребыванїи бродятъ сарацины. ⁹ в м. тишиа.

цаса спаденіа ѣ вельблуда, держаховѣса дрѹгъ за дрѹга. И не же то точню на шѣрамъ непокоривомъ моѣмъ разумъ слычѣса, но и мѣса гѣсти и млеко вельблудже пѣи. И доведе ма ѣ хлѣбинѹ свою, повелѣ ми поклонитисѣ емѹ¹, глѣмъ: «си ѣ гѣжа ваю». И к симъ оуѣи вѣѣ dobroговѣи-ныйимъ чернецъ шѣразѹ нагости тѣѣхъ противѹ достоиньствѹ сребролюбивомѹ моѣмѹ. И пасти шѣца того повелѣ ми, ѣже и на оуѣѣхѹ шѣдѣржащѣи ма. И печали и мамѹ, іако зловѣрѣа господѣи мойѣ, || и дрѹжины мѣло дѣи гонѣзѣ. Не точню же тѣ часть на оуѣкѣтѣзъ себѣ имѣхѹ, но и вела и патриарха іакова и сѣи ѣго и Ноуѣсею и дѣда црѣмъ, паствѹхѹ бывшаго шѣца. Рѣѹхѣса в ѣвѣтѣни, па-сынѹ шѣца, мола же са и поѣ пѣмы, іаже наоуѣчихѣса в монастыри. И дахъ же сырь шѣчь маѣ и пѣлахъ млеко и слава Бѣга, іако шѣданіѣ прѣслушаниа ми паѣненіѣ моѣ быѣ. Поминаю же апѣла, глѣца, іако —

1 Петр. II,
18.

«рѣви гѣдомъ своимъ dobroоумиѣ храните не точню добрыѣ, но и кривыѣ», сѣзъ всѣѣ оуѣсердиѣ пѣсахъ шѣца. Сѣхъ же не оуѣтайхѣса ненавѣдѣща до-бра дѣакола и дрѹгоѣ ловленіѣ. Не во но и видѣ ма вѣла мой доврѣѣ прѣіающа томѹ, кохотѣ ма шѣженити паѣненою женою. Шѣвѣцавающѹ же мнѣ томѹ, іако нѣ ми азѣѣ того створити, понеже чернецъ ѣсмѹ, и іако и мужа и мамѹ² и с нами паѣненѣ и ино³ гѣѣ доидѣ. Разгнѣва же са и шѣбнаживъ мечъ свой, оуѣстремисѣ, іакоже оуѣвѣтѣи ма оуѣже, аще не быѣ ігеклѣзъ и іалѣзъ жены за рѣкѹ. Шѣженикъ же ма, введе в пѣщѣрѣ с нею.

¹ емѹ ошибочно; у Иеронима: Tandem grandi amne transmissa, pervenimus ad interiorem solitudinem, ubi dominam liberosque ex more gentis adorare jussi, cervicibus flectimus. Наконецъ, переправившись черезъ большую рѣку, мы достигли внутренней пустыни, гдѣ приказалъ намъ почитать госпожу съ ея дѣтьми по языческому обычаю, и мы гнули шею. ² вм. и мамѣ: nec licere mihi uxorem viventis mariti accipere (siquidem captus nobiscum vir ejus, ab alio domino fuerat abductus и что не позволено мнѣ взять себѣ жену отъ живого мужа (вѣдь, ея мужъ былъ взятъ вмѣстѣ съ нами въ плѣнъ и уведенъ другимъ господиномъ). ³ вм. иного (гид) Мин. Мил. ⁴ глѣщѹ Мин. Мил.; затѣмъ опущено рѣ. ⁵ вм. шѣгр- Мин. Мил. ⁶ вм. -дѣ. ⁷ вм. си. ⁸ совѣтѣѣ Мин. Мил.

Тога оуѣво, шѣвѣдѣвѣзъ паѣненіѣ дѣи моѣа, повергѣса на земаи, плакаса горко смрѣти дѣвѣства моѣго. И плачущѹ же ми са и глѣци⁴. — «Горе мнѣ, грѣшномѹ! На се ли оуѣцадѣнѣзъ быѣ, да, живѣзъ в житиѣи дѣвѣства, нѣѣѣ женѣ мѹжѣ вѣдѣ; Гдѣ моа ѣ мѣти, || и пѣстошнаѣ и мѣнѣи, и хѣже || д. 131 в. вѣзделавѣзъ Хѣзъ рабѣз самѣз шѣтѣчихѣзъ. Сѣго ради, шѣставивѣзъ ма вѣлѣцѣ, сице стра-жоу. Что створиши; дѣиѣ моа погыбе. Ище во бы повѣдѣла тѣрѣпѣниѣмъ, рѣкѹ бы вѣжѣю на помощь и мѣла. Іако рѣ хоши прѣіати шѣ грѣхѹ, шѣбратити⁵ хоши на тѣло своѣ мѣ да оуѣвѣжиши вѣчныа смѣрти, малокременное прѣшѣвѣдѣѣ, да и ма цѣломѣдріѣ свѣдѣѣтельствѣ своѣ сѣбѣлюдено. Но вѣди свѣдѣѣтѣѣ Хѣзъ в пѣс- Матѣ. IV, 1. тыни, повѣжаѣ грѣѣ. Но сѣ да вѣдѣзъ себѣ 1 Петр. V, 9. и гонитѣль, и мѣтѣль.» И вѣзѣ мечъ в рѣкѹ моѣю, свѣщахѣса сѣзъ женою, глѣмъ. — «Бдравѣи оуѣво, шѣ жѣно шѣкааннаѣ, и и мѣѣи ма мѣка пѣче, нежели мѹжа да не сѣвкоуѣпѣса с женою, и родитѣла моа, шѣставивѣзъ, вѣжѣѣ.» Видѣши же жѣна ко тѣмѣ свѣѣтѣлѣщисѣ мечъ, прѣпаде к ногама, глѣюши. — «Заклинѣю тѣ Іѣ Хмѣ» Гѣ сла- Ис. XXIII, 10. вы», да не мене ради оуѣсѣвѣчиши себѣ. Но аще бы законный мой моуѣ прѣше ко мнѣ, хрѣню оуѣво цѣломѣрѣѣ, ѣже ма на оуѣчи цѣломѣрѣѣ моѣ. Не во но печѣ сѣѣ⁷ прѣвѣгачи ны кз «шѣтѣрѣженію» вѣжѣю кажѣ¹ Петр. V, 10. И мѣѣи ма сѣпрѣга цѣломѣрѣю тѣвоѣмѹ и дѣхѣнымъ закѣтѣшѣ⁸ «возамѣвѣѣ дрѹгъ 1 Ио. IV, 7. дрѹга». Тѣмъ шѣбразѣ да са спрѣжѣѣѣ, да видѣще господѣи наю, паѣтныи вѣрѣ да мнѣ, «срѣцѣкѣѣдѣецъ же Бѣзъ» рабѣзъ свой да Ис. XLIII, 22. || д. 131 г. оуѣвѣствѣ дѣхѣвноѣ вѣрѣствѣ. И оуѣдобѣ прѣ-

привѣ гна своѣ, аще да видѣ наю тѣцѣ
 ѡбразомъ любѣщасѣ.» Почюѣ же сѣ азъ
 тогда смыслъ жены, паче же любезномъ
 еѣ совѣтъ, послашахъ еѣ съ оусердіеѣ и
 прочее, аky дхѡвныи свпрѣ, ѡ¹ съ во-
 штверженѣи цѣломъдріемъ возлюбѣи. Ни-
 когда бо, по истинѣ, томъ тѣла нага
 видѣ или прикосѣса ей худѣ, еда како
 въ прикосновеніи токмо смртнѣю іазвѣ
 пріймѣа кражію. Сим же ѡбразомъ на
 мнозѣ времени ѡ наю льстѣщасѣ ѡни,
 не еше наю блудѣхъ, іакоже хотѣщема
 ѡвѣжати ѡ нѣ. Дрѡгонци во многажѣ
 и мѣ ми¹ весь слѣчаше ми сѣ единамъ
 ходити в пѣстыни. Прихода гднъ мой,
 ѡвѣчѣаше мѣ пасѣца ѡвца еѣго и, раѣтѣса,
 ѡхожааше възспѣтъ.

Въ еднѣ оубо днь, сѣдѣшѣ ми в пѣ-
 тыни, начѣ помышлѣти, како въ мана-
 тыри брѣа ходѣ мирный хоженіеѣ и ли-
 це стѣго аky видѣ, и мѣрдіе еѣго, и съвер-
 шенѣю любовь ѡ Хѣ, юже имѣаше ѡ мнѣ,
 и како ѡвразѡ всѣцѣмъ спѣшааше не ѡлѣ-
 чнѣти ми сѣ ѡ него не покарѣющѣ же
 сѣ, вѣжтвеніимъ ѡрѣніе хотѣщам ми сѣ
 слѣчѣти пррнѣцааше ми. Та помышлѣа и
 сѣло печалѣ сын, видѣ² мравіице и тѣѣ ||
 множество различнѣ, каажѡ съ мнозѣмъ
 спѣшеніеѣ, твораціи тѣцѣмъ оузкѣ пѣ-
 темъ всѣ ісходѣща и вхѡдѣща и не пре-
 пинающѣи дрѡга дрѡзѣ. ѡва бо ѡ тѣѣ се-
 мена на зимныи доволѣ и іады гѡтовааше
 іны іна иѣкаѣ боіша своѣи време-
 на³ телесъ³ приношаашѡу іны с трѡдѡ
 премѣнѣющѣа несѣхъ дрѡгыѣ же носѣща
 вредныѣ и в мравіице влагающе іны
 оутрѣюдѣ положенаѣ надробно зѣбы пре-
 сѣкаашѣ, даже иѣкако, зимѣ развѣгнѣвши,
 и прѡрашѣша глѣ, створаѣтъ имъ із-
 мрѣти. дрѡгыѣ перѣтъ носѣща, зимныѣ рѣ
 водъ находа ѡкрѣтъ гнѣзѣа своѣго ѡкрѣ-
 жаашѣ твердо. И баше позорѣ чюда до-

стоинѣ, доброчиннѣ ѡ худѣи сѣ бываемѣи.
 Весь днь зрѣ сѣ и съслажа іако ѡ вѣ-
 дѣ своѣи, глѣашѣ «добрѣ Солѡмонъ сѣ ||
 подражатѣи нѣ съвѣтѡва, да лѣнныи
 нашѣ оумъ симъ ѡвразѡ на притчю сѣсе-
 нѣа подкигнѣ». Та помышлѣа и плакатѣи
 начѣ в себѣ, іако лѣнныиѣго рѣ моѣго
 ѡма тѣакого доброчиннѣиѣ и безмѣтежѣа
 вратѣа слабыими помыслѣи, аky дѣтѣща,
 моѣ⁴ прельсти діаволъ и, к сѣ пленени
 поставивѣ, в сѣлѣны напѣсти введе мѣ.
 Мравіинымъ бо ѡвразѡ, согласнѣ вѣжтвенѡ
 дхѡвнѡ || блгѣтѣю, въ всѣ манастири, ||
 иже Хоѣ ѡ всего срѣца приносѣще трѡды,
 правдиѣаго възѣанѣа ради ѡ Бѣа, храни-
 ти бес порока спѣшати потребѣами же
 и слѣжѣами, іаже и дрѡѣ дрѡзѣ без лѣно-
 сти, съ оусердіемъ, ѡ всеѣ силы, спѣ-
 шаще и своѣго терпѣще ничѣсоже, но
 всѣ всѣ, дѣлѣнѣа стѣхъ подражаѣ вѣжтве-
 наго житѣнѣа. Іако нѣкто іхъ глѣ, что
 своѣ сѣще, но «вѣхъ и всѣ ѡвѣща» и да
 аky ничѣсоже имѣще всѣ имѣтъ. Не аky
 своѣ своѣцѣѣ тѣа держаща⁵, но, аky Хѣа,
 сѣа съхранихомъ⁶, и блгѡдаріемъ, довол-
 нѣ потребныѣ насыщающѣасѣ⁷, прославлѣ
 «Бѣа блгѣаго», створаѣщаго тѣѣ всѣ на
 стѡрой.

Сими помыслѣи, съкрѣшѣвъ сѣ срѣце,
 по днѣ мнозѣ доидѡ к женѣ. Видѣши же
 ми скорѣно лице, вѣнѣ оувѣдѣѣти молѣ-
 ашесѣ. Исповѣдавѣшѣ же ми еѣ, іако, въз-
 поманѣвъ вратѣнѣа доброчиннѣнѣа, вѣжати
 ізволѣи и в манастиѣ вѣити, ѡ него мѣ
 врѣ ізгна. И тѡ сѣ⁸ съвѣтѡвакши, молѣ-
 аше и себе прѣити с совоѣ и дѣти в ма-
 настирь. Ѧвѣщѣаѣ же сѣ дрѡзѣ ко дрѡ-
 гѣ смѡтрѣніе сѣ⁹ плачѡщасѣа и рыдающѣа,
 молѣхѡвѣсѣа Бѣѣ посѣшѣти нама на прѣ-
 лежащѣе и ізбавитѣи нѣ ѡ нечѣтѣнѣаго іазы-
 ка того. На Бѣа же надежю возложивѣ,
 прѡѣ же оубе ѡ пѣти помышлѣа. Дѣа ||

Притч. VI, 6.

|| Л. 132 6.

Дѣян. II, 44—47.

Дѣян. II, 44.

Еф. II, 4.

1 Петр V, 7.

|| Л. 132 в.

|| Л. 132 а.

¹ лишнее. ² в.м. видѣ Мин. Мид. ³ в.м. -це.
⁴ в.м. -нахъ. ⁵ в.м. -щасѣ. ⁶ в.м. -ца.

⁷ -3 тѣлесъ времена Мин. Мид. ⁸ в.м. мѣ.
⁹ в.м. то сѣй. ¹⁰ т. е. сѣ и.

оубо ѿмѣ кола велика. Заклава ношю, кожама сътворѣ мѣха, маца же тою брашна взѣ, поѣ женѣ ѿ ѿндѣ. Всю бо ношю шѣша, доидоховѣ рѣкы. Бѣ жа¹ чѣ велика сѣло. Намъ оубо мѣха, единъ дѣ женѣ, ѿ тако, держаща рѣкама в корабла мѣсто пловуща, преидоховѣ рѣкоу. Видѣша же в нюже хотѣховѣ пустыню ѿти. вѣкодѣ баше бес притча, ѿ чѣховѣ... ѿ пуховѣ вода ѿ рѣкы². ѿ ѣстакша ѿтѣдѣ, течаховѣ, часто на запа възвращающася. Гонящѣ ради наю страхѣ началховѣса, ѿли ѿ тѣ ѿзвышемъ³, что по днѣхъ чѣхъ ѿнѣ⁴ впасти другы⁵. Того ра⁶ страха ѿ непреодоныа теплоты сѣнца нѣжаховѣса ѿ ношю ѿти. Страхомъ же великѣ ѿ тѣдѣ ѿдержимома нама ѿ беспрестани ѿзирающемася нама, по трѣ днѣ напрасно ѿбратившася, оубрѣкша гѣла наю съ единѣмъ подрѣгѣ наю, сѣдѣща на вельблѣдѣ борзоу течаща ѿ женѣща наю ѣще ѿ держаща меча нага погубити наю. ѿ великаго оубо страха, прѣ очима своимъ видѣща смѣть, се ѿ сѣнце ѿ⁶ страха⁶, ѿкы ношныа луны, свѣтъ мнѣховѣ сѣшь. ѿ тѣдѣ же тако сѣща ѿ блѣдѣщася камо || бѣжнѣ, про-
 зрѣ
 1. 132 г.

мѣть бѣхъ худости наю, бѣдѣ наю пещера на сѣсеніе, ѿще ли ѿставитѣ, да грѣшенъ⁷, бѣдѣ наю гробъ. По сѣдѣ оубо гоняща ѿна наю прѣидоста ѿ пещерѣ. Слѣдѣща с вельблѣдѣ, стѣста оубо входа ѣа. Видѣщѣ⁸ ѿкы гѣла наю, тѣцѣ страхѣ ѿбѣта выховѣ. Стѣта же кнѣ пещеры гѣхъ ѿ зѣкаше. Не могшема же нама провѣщати, сѣмъ ѿ вельблѣдоу, повелѣ подрѣгѣ наю вѣсти ѿ ѿзвѣсти наю. ѿн же, нагъ мечъ ѿмыѣ, стѣ, ѿждаа наю, да⁹, самѣщенъ бывъ ѿ на зѣбрьскою лютошю, покойты⁹.

вше же тоѣ ѿтрокъ ѿ ставъ ѿ наю, ѿкы ѣ стопа, не вѣдѣше¹⁰ наю бѣ¹¹ же ближе себе ѿ, стоѣща, видѣховѣ¹². Не могыѣ оубо видѣти, нача гласѣ великыи клицати наю, гѣла.— «ѿзидѣта, зала раба, оубо оубо мѣрщивенаѣ, ѿзидѣта оубо. К комъ ѿдѣта; ждѣ бо каю гѣхъ каю, стоѣ.» Та оубо томъ гѣщѣ, || видѣховѣ || 1. 133 а.
 ѿвѣщѣ ѿ деснѣю страны пещеры, вѣ ставъщѣ ѿ прѣтекшѣ к томъ ѿ, ѣще гѣщѣ, ѿ⁶ ѿмшѣ того за гортанѣ, ѿ вѣкорѣ оубавнѣши ѿ ѿ вѣщѣ вѣ гнѣзѣ своѣ (бѣ бо ѿмшѣ скѣменъ чѣ). Видѣкша же бѣ¹³ ратника своѣго мѣтѣ, Гѣ про- славиховѣ с радостнѣю великою. Не разѣмѣ же гѣхъ ѣго ѿ вѣдѣвѣ того мѣдѣща ѿ мнѣвѣ, ѿко единъ дѣѣмъ не оубо оубо, ѿ не чѣрпа гнѣва, держа наго копѣе ѿ мечъ своѣ, ѿ прѣнде к дѣрѣ пещеры, ѿ съ лростнѣю гѣла оубоши. «скорѣѣ ми вѣди повнновеносмѣтнаѣ чѣ». ѿн же томъ гѣщѣ, вѣскочивши пакы, ѿвѣща ѿ того клѣкнѣвѣшаго лючѣ стѣрѣ¹⁴. Бѣ¹⁵ же ѿ чѣѣ

¹ в. же. ² У Иеронима такъ: Sed inter haec madefactae carnes, et ex parte lapsae, vix tridui cibum pollicebantur. Bibimus usque ad satietatem, futurae nos siti praeparantes. При этомъ мясо у насъ вымокло и отчасти выскользнуло и обѣщало намъ ѣды едва только на три дня. Пили мы до прѣсыщенія, готовясь въ будущемъ къ жадѣ.
³ в. -вѣма (dual. dat. abs.). ⁴ в. ѿмѣмъ Мин. Мил. ⁵ т. е. или въ руки прѣслѣдующаго насъ господина, или въ руки сарацинѣ. ⁶ лишнее. ⁷ si despicit peccatores, habemus sepulcrum если презритѣ грѣшниковѣ, то гробъ намъ. ⁸ в. -щѣ (dual.). ⁹⁻⁹ у Иеронима нѣтъ соотвѣтствія этому мѣсту; въ Мин. Мил. такое же чтеніе. ¹⁰ в. вид- Мин. Мил. ¹¹ в. бѣ. ¹² у Иеронима: nobis ex occulto tergum ejus videntibus тогда какъ намъ изъ укромнаго мѣста онъ видѣнъ былъ въ спину. ¹³ в. бо Мин. Мил. ¹⁴ в. сътѣрѣ. ¹⁵ в. бѣ.

ѡ несказемый ѿ нейзгланый, поѡца, прославиховѣ Бѧ с радостнѡ великоѡ, тако в такой вѣдѣ, прѣстакъ, поможе нама, ѿ пожелѣннѣмъ того звѣрь врагы наѡ оумрѣткн. Прѣ нама же ѡбратившиса, лвица (мнѣвша, тако ѿ наѡ оуже хоцѣ погубити) ближе к нама приходѣ. Та, ѡ прѣ вывшѣ чюдеси блгодаряща Бѧ, Ис. XXX, 16. глаховѣ тоѣ превелнокѣ же «да наѡ ѿзбавѣ ѡ рѡкъ врагъ ншѣ Бѣ», а оуже аще хоцѣ предати наѡ лвици, то прославивѣ Бѧ, блгодарящаго¹ того. Си же оубо помышляющема нама, лвица, Л. 133 б. оусты своимѣ || вземши скѡменъ, ѿзыде ѿс пещеры, нама мѣсто ѡставивши.

Ишеши же лвици, ѿ еце страхѡ ѡбдержима, пребыховѣ днѣ той тѣ, в пещерѣ. Оутрѣ же вывхъ: ѿлѣзша, ѡбрѣтоховѣ кельблуды², носца брашно ѡноѡ. Идша оубо ѿ пикша ѡ тѣ ѿ кѣ сѣ блгодаривша Бѧ, кѣдша на кельблуда та, ѿ-ю дѣни прошѣша пѣстыню, кз грѣ греческын дождоховѣ. И придоховѣ кз трѣвну³, стрегущемъ грѣ, слѣшася нама вса ѿповѣдаховѣ. Посла же наѡ кз Явинѣ⁴, тога слѣшомѣса кнзю Несопотамѣ сѣца. Оубѣдѣкз ѿ то такѡ ѡ наѡ, пол оу наѡ кельблуда та, кдавъ нама цѣнѣ ёю, ѿ ѡпѣсти наѡ ѿти взекѡ⁵ с мирѡ. Прѣ кззвращенѣа наѡ слѣвшася стѣмъ ѿ велнокѡм ѡцѣ ншѣемъ престакитѣ, ѿ азъ тѣ свѣтницѣ и поспѣвающѣю сѣ мноѡ, на добро дѣло выѣшѡю ми, в манастырь женьскын кдѣ. Из же кз дѡкнѣѣи братѣи, ѿдеже ѿперва оучини ма Гѣ, в то кшѣ, вса слѣчкшаа ми са обратнѣи сповѣдѣа, тако преслѣшанѣа рѣ оуче-

нѣа стѣго ѡца ншѣго слѣчнѣша ми са напастнѣ сѣ на много ѡправленѣѣ.

Такѡ вса прѣложѣтн, чадо. Преслѣшанѣа ѡблѡдаѣса, на послѣшенѣ ѿ терпѣнѣѣ ѿ много ѡ Бѣзѣ сѣдѣлавши сѣнѣ. Не бо но послѣшанѣѣ заповѣди вжѣа жизнь вѣчна естѣ ѿ сѣврзшеноѣ сѣсениѣ || не⁶ бо но послѣшанѣѣ заповѣди Л. 133 в. вжѣа жизнь вѣчна естѣ⁶ ѿ терпѣнѣѣ вѣчноѣ сѣдѣлаѣ⁷. «Терпѣвнѣѣ бо до Матѡ. X, 22. конца, тѣ сѣсетса», глѣтѣ Гѣ.

Сѣ оубо, еце оунѣ ми сѣцѡ керьстоѡ, еѣа⁸ ми стѣын старецѣ Малхъ сказа, таже азъ⁹ братѡлюбнаго ради закона, аky сѡѡ¹⁰ лѡвнѣмъ чадѡ¹⁰, на оутверженѣѣ прѣложнхъ сѣвѣ сѣѣ цѣломѣрна стѣмъ ѡцѣмъ. И сами же кѣ по кѣ вѣдѣшнмъ сказѣете, да оубѣдѣтѣ, тако ѿ цѣломѣрнѣ дѣкѣственоѣ¹¹.

.....
..... напоучнѣ вземъ, ѡидѣ¹².

2. Сѣ спѣхѡ шѣ, кнѣде кз хѣвнѣнѣ. Гѣа же томѣ мѣн. — «Вѣди¹³ ходиши, чадо, ѿ цѣвѣлиши¹⁴ ми сѣце; ѿмже¹⁵ поѣмши кѣ, сѣкрѣѣ, ѡвѣдѣвши¹⁶ ѿмѣннѣ ѡца кѡю, тако да не впадетѣ Понтиѣнѣ прѣстѣпникѡѣ ѿ пагубннѣкѣ. И хоцѣши са тѣ оуже сѣа тѣвѣ сѣтворити ѿ в волѣзнь влѣгаѣши старѡсть моѡ.» Гѣа то¹⁷ Іѡѡ. — «Идѡ к цѣркѡвѣ¹⁸ ѿ ѡбрѣтѣ¹⁹ нѣкѡѣго ѡ совѣтннѣкѣ²⁰ моѣ, ѿ хотѣ²¹ ма тѣ оудержати. Из же гѣа, тако аще не ѿдоѣ к мѣри моѣѣ ѿ не покѣдѣ еѣ, не могѣ того сѣтворити. Дѡх же а томѣ слѡбо ѡѣти сѣ свѣстѣю твоѡ. Но ты ма оубо ѡпѣсти ѿ помолишиса за ма. И аще оумѣжѡ тамѡ,

¹ в м. -ца Мин. Мил. ² в м. -да (dual.). ³ tribuno. ⁴ в м. кз Савинѣ ad Sabiniatum кз Савинѣану. ⁵ в м. вѡсѡмѣи Мин. Мил. ⁶⁻⁶ лишнее у писца. ⁷ ср. Іак. 1, 3 и Римл. 5, 3. ⁸ лишнее. ⁹ т. е. Иеронимѣ Стридонскѣѣ. ¹⁰⁻¹⁰ в м. сѡѡ чѣдѡлюбнѣ Мин. Мил. ¹¹ здѣсь кончается Иеронимѡво сказанѣѣ о Малхѣ, и вслѣдъ за тѣмъ продолжается (безъ всякой утраты) прерваннѡе вѣставкѡю повѣсти о Малхѣ Житѣ Иоанна Кладезника. ¹² μάλλον ὡς ἐφόδιον λαβών, πορεύομαι (см. выше, стлб. 394, прим. 16). ¹³ κἀδὲ Мин. Мил. ποῦ. ¹⁴ ὠδύνησας. ¹⁵ ὅτι. ¹⁶ в м. ѡвѣдѣвши кѣтѣφρονήσασα пренебрегши. ¹⁷ в м. то Мин. Мил. αὐτῆ. ¹⁸ εἰς τὸ χοριακόν. ¹⁹ в м. ѡбр- Мин. Мил. ²⁰ τινα τῶν συζηταστῶν μου одного изъ тѣхъ, сѣ кѣмъ провожу досугѣ. ²¹ в м. хотѣ εἰς οὐλήτη.

Ис. XXX, 16.

Л. 133 б.

ты превѣди с мѣрѣ.» ...чѣ: «иди, чѣ, с мѣрѣ¹, Бѣ же мои вѣди прѣ лицѣ твоей». Тога Іѡѡ, свѣщава с матерію и св сестрою своею, ѡблѡбызавъ, ѡидѣ || и въскорѣ оустремивса² в пѣстыннѣ мѣстѣ жити. И ѡверѣте єго аггѡз ходѡща и въпросѡ того: «гдѣ идеши, дѣтищѣ?» Сеи же рѣ: «ищѣ мѣста, да почию». И показа єму аггѡз, камо да иде. И иде пѣтѣ днѣ єдинъ. ѡверѣте же источникъ и, мѣнѣса, възрѣ долъ, и прекрѣтив са, и³ помѣнѣса⁴, гѡл первѣе. — «И Іѡѡнѡ иъз чрева китѡва спсѣ⁵ третїи днѣ, и Данила ѡ рока лѡва, и ѡремїю ѡ тины⁶, Иѡсїда, цѣломѣрию любокника, ѡ кладѡзица и є црѣтѣе показавъ. Ты же, Гї, ннѣ на кладѡщи сѣ. прїиди, и ѡ свѣщѣса⁷ сѡ, не прїемѡ пакости имени твоего ради, и вѣдѣ ми в жилище, и тѣ ма да кормиши: ѡз же да не снѣдѣ⁸, и³ дондѣ скончаю всѡ днѣ животѡ моего, гѡ оустави ми на землѣ.» И скончавъ и рекъ «аминь», скочи сѡ и пребы вѣ вреда: аггѡз же гнѣ прїа и. И вѣ кладѡзище въ глѡбинѣ и мѣи сажѣнъ к. И вѣ тѣ, сѣдѡ и слава Бѡ.

З. И сконча днѣи мѣ, хлѣба не ѡдѡ, ни воды пиѡ. И аггѡз прїидѣ къ єгѣптѣннѣ, носѡ томѣ брашно.....⁹ аггѡз прїидѣ къ єгѣптѣннѣ, и сѣдѡша того, и слыша ѡ аггѡлѣ, гѡща. — «вѣстѡни, ѡармѡфїе¹⁰, и донеси брашно¹¹ къ Іѡѡнѡ, гѡкоже сѣ оуже мѣ днѣи, понеже хлѣба не ѡ, ни воды пи, колѣнѣ не преклони, рѣкѣ не спѣсти, нѣ прилѣжнѣ мѣнитѣ къ Гоѣ. ||

И поне томѣ младѣ соѣщѣ, не повелѣса

томѣ донести вѣшно, но¹² товою дастьсѡ єму, єда како возвеличѣса и и сѣвѣтитѣ и дѡволѣ. ѡгдѡ даси єму гѡдѣ, оутверди¹² ѡ словеси гнѣ.» Та всѡ слышѡ, дѡволѣ возпи, гѡл. — «Прїидѣ, гѡкоже мнѡ, вѣдѣ ми свѣдѣ великѣ ѡармѡдѣи, и трѣ ми вѣ сѣмѣ прилѣстити¹³ того. Ннѣ же кто ми сѣн єсть, єгѡ хотѣ, гѡко и вѣтрѡ листа ѡ землѣ возвѣщи. Чтѡ створи; гѡко и дѣти на ма вою. Но шѣ, гѡкоже є оунѣ, своею пѣстрою прѣлѣщѣ и. ище во начнѣ, по ѡбѣчаю, мѣтѣвы творити, то оуже такѡ не възмогѣ ѡторгнѡти єго.» ѡармѡдѣи же, вѣзѣмъ брашно ѡ аггѡлѣ, несѣ къ Іѡѡнѡу¹⁴ и, помѡлѣса, вѣзва того. — «Іѡѡнѣ, Іѡѡ, «равѣ вѣи», єгѡ прїсѣтитѣ Бѣ, терпѣнїѡ ради мѣтѣвы твоеѡ посла ти брашно, некли оѣкрѣпѣшисѡ. И прїими послѡнѡ ти ѡ Бѡ.» Іѡѡ же рѣ. — «ище вола бы гнѡ вѣла єже ми пѣстити брашно, сѣмо ми бы пѣститѣ: нѣ нѣ ми поѣститѣ.» ѡармѡфїи же рѣ. — «иъз єсѣ єгѣптѣннѣ, къ немѣже прихѡвѣ¹⁵ в пѣщѣрѣ первѣе.» Гѣ же рѣчѣ. — «вѣговѣститѣ¹⁶ Бѡ, ти¹⁷ такѡ ми да брашно.» Тога хвалѣвѣ¹⁸ Гѡ, тои¹⁹ рѣ «аминь». И вѣ²⁰ аггѡз, да же Іѡѡнѡу, ѡкы въ ѡбразѣ єгѣптѣннѣ. Іѡѡ же, прїи брашно, може и рѣ. — «ѡшѣдѣ, рабѣ вѣи, || сѡди в пѣщѣрѣ, слава Гѡ, || Л. 134 б. и поминай ма въ мѣгѣ твоей. «Живѣ Пѣ. XVII, 47 во Гѣ Бѣ мой²¹», гѡко не и єще възмѣ брашна ѡ рѣкы чѣескы, донелѣже є дѣхъ мои въ мнѣ, ѡще точїю не прїсѣтитѣ²² мене Бѣ ти¹⁷ послѣ ми брашно: не бо иъзѣдѣ ѡ сѣго рока, ни повѣсѣдѣю с чѡкѡ,

|| Л. 133 г.

Иона II, 11.
дан. VI, 27.
Иерем.
XXXVIII, 6.
Быт. XXXVII,
28; XLI, 41.

1 Петр. II,
17.

|| Л. 134 а.

¹ ...чѣ - с мѣрѣ приписка писца къ бѣлѣгу; начало єя обрѣзано переплетчикомъ: ' Π δὲ εἶπεν πορεύου, τέκνον, ἐν εἰρήνῃ, сн же рѣчѣ: иди чадо с мѣрѣ Мин. Мил. ² вѣ. - мѣса ѡрмѣсѣ. ³ лишнее. ⁴ вѣ. - мѣса ηδῆσѡто. ⁵ ἀναγαγὼν возведшїй. ⁶ опущ. и каї. ⁷ ἀκοντίσω ἑαυτὸν брошусь. ⁸ οὐ μὴ ἀναβῶ (да не възнѣдѣ). ⁹ опущ. καὶ ἕτερος ἀγγελος ὀπίσω αὐτοῦ, καὶ αὐτὸς ὁμοίως ἔχων τροφήν Καὶ (ὁ ἀγγελος...) и другой ангѣль сѡзи него, и тотѣ также имѣѡ пишу. И (ангѣль...). ¹⁰ Фармѡфїи. ¹¹ опущ. ταύτην (τὴν τροφήν) эту (пищу). ¹² опущ. и αὐτόν. ¹³ вѣ. прѣ-. ¹⁴ вѣ. Іѡѡнѡу. ¹⁵ вѣ. -ди: ὅπου παρεγένου τὸ πρῶτον ἐν τῷ σπλάγι. ¹⁶ вѣ. -вѣсти εὐλόγησον. ¹⁷ каї. ¹⁸ вѣ. хвали ὀμνησεν. ¹⁹ вѣ. и каї. ²⁰ вѣ. вѣзѣ ἐδέξѡто. ²¹ опущ. ὁ μὴ ἐγχαταλίπῳν τὴν ψυχὴν μου не оставяющїй души моеѣ. ²² вѣ. -чї: εἰ μὴ ἐπισκέψῃται.

ни воспоманюу ѿмѣнна, но¹ да ми вѣде ѿсходъ жизни моея сей ровъ, па гробъ дому моего¹. Прѣ же ѿ мнѣ Гѣ да родѣ.»

4. Тога Фармѣфѣи рѣ ѣмъ.— «Слыши ча, ѿмѣни терпѣнїе, да не кога ѿскушенъ вѣдешѣ дїаволо. Бѣтъ во са съпротиваѣса коньствъ² семоу. По вса дни боретса с нами наводѣ лѣнность ѿ помыслы злы житию, трѣпѣнїю ѿсхоженїю³, ѿмѣнїа ѿ⁴ свѣранїа⁴, мѣрннѣ оутробѣ⁵, сестрнню любовь, ѿ рабѣ милосердїе⁶, свѣрстнн радость. ѿ оумъ понавалеѣтса⁷ ѿ помыслъ, ѿ срѣце ѿжесточаѣтса,— ѿ веслодъ бываѣ члкъ. ѿ пакы приходѣ⁸ ѿ прилагаѣ слезы ѿ неправѣныа мысли⁹, ѣдннство, ѿ ѿтѣжденїе мира, ѿсказа¹⁰ поцнѣ¹⁰, ѿ жизни покои, ѿ смѣртно ѿсходъ.— ѿ погублаѣ оу, ѿ прельстѣ злы срѣца. Ты възмаган ѿ Гѣ¹¹ ѿ прѣвыкаѣ с мїроу храни Гѣмъ.» Рече же Іѣѣ.— «Заклинаю тѣ славою гнѣю, ѣга поманѣ¹² Бѣѣ ѿ послѣ ти брашно, прїнестн¹³ ми¹³.»

5. ѿ вослѣдова дїаволо ѿ прїнде в пещерѣ, ѿмы ѿвѣра, акы ѣднѣ ѿ рабъ мѣре Іѣѣѣѣ, ѿ целѣѣ Фармѣфѣа¹⁴ ѿ покланяѣса томѣ, плача ѿ мѣлса ѿ гѣл. ||— «Илю ти са, «члѣе бжїи», акы свѣршенѣ ѿзыде различнѣ¹⁵ напастїи, вса скѣси,— оутробы мѣрннѣ⁵ любве знаѣши брѣна, рабнѣ хоженїе, ѿмѣнїе¹⁶ свѣранїе,

роженїа достоинство, получая блгъ тако ѣво раумѣнї ма, ѿко много трѣднеса сз мною¹²». Фармѣфѣи, не познавѣ, ѿко ѿскушаѣ ѣ, нача вѣспытывати, рекы.— «ѣда коинъ ѣси; ѿли рабъ, ѿше гнѣ люта; ѿли свѣбоденъ насилнѣ прїимъ ѿ могѣцїи;» дїаволо же нача гѣтн.— «ѿмѣхѣ гнѣ мѣжа добротѣва¹⁵ ѿ гжѣоу тако. ѿ оумре гнѣ ншѣ, ѣще оунъ сѣ, ѿ ѿстаки бѣолюбївѣю гжѣю ншю сз двѣма дѣтншѣма. ѿ снѣ томъ, ѿже¹⁹ ѿ прїчастннкъ ѿмѣнїа ѿча, ѿнде, ѿ не вѣѣмы, камо са дѣ²⁰,— ѿли дѣхъ прельстн того, ѿлї звѣремъ снѣденѣ вѣ. ѿ ѣлма мѣлюбнвѣа ѣсѣ гжѣ ншѣ, ѿдеже акы оуслышн мѣжа, воѣцаса Бѣѣ, то сз мнозѣ трѣдо ѿде к немѣ ннѣ же прїнде нѣкто мѣжъ вѣочтнвѣ, подобенъ тѣвѣ, ѿ ѿспыта тако²¹ гжѣ ншѣ. ѿ вѣзвѣстн тои, ѿко хочѣши²² ѿтрока²², чрезъ Іѣрданъ вѣсѣдова с ннѣ а ѣже камо са дѣ²³, не вѣдѣѣ. ѿ по многѣ слезѣ ѿ мѣтвѣ посла ма гжѣ моѣ ѿскѣ того, написавшн томѣ ѣпїстолїю. Има же томѣ Іѣѣѣѣ, лѣтѣѣ ѣ ѣ. Токмо ннѣ оубо Гѣ слычн ми²⁴ мѣтѣѣ²⁵ ра^а гжѣ моѣ ѿвѣрѣстн мѣжа, достоинн Бѣѣѣ, ѿже можѣ ми ѣказати, камо ѿнде || гнѣ моѣ.

6. Фармѣфѣи же, видѣ слезы ѣ оу мѣрднвѣа ѿ немъ, рѣ.— «Прѣвѣдн сѣе, ѿ а оутро покажѣ тѣвѣ ѿ²⁶, ѿнѣ тѣ

||Л. 134 в. 1 Тим. VI, 11.

||Л. 134 г.

1—1 ἄλλ' ἔσται μοι οἶκος τὴν ζωὴν, καὶ τάφος ἐν τῇ ἐξόδῳ μου но пусть (этотъ ровъ) будетъ мнѣ домоу въ жизни моеи и гробомъ въ исходѣ моемъ. 2 в.м. войствѣ Мин. Мил. τῆ στρατιᾶ. 3 в.м. -нїе ἀναστροφῆ. 4—4 в.м. свѣранїе: χρημάτων περιουσίαν избытокъ денегъ. 5 μητρὸς σπλάγγνα чувства къ матери. 6 δούλων φιλοστοργίαν γένους χαλαραγαθίαν. 7 в.м. подава- συμπνίγεται. 8 ὑπεισέρχεται подкрадывается. 9 опуш. ἢ καί. 10—10 в.м. ѿ сказы пять καὶ ἐρημίας ὁδὸν и путь опустошенїа. 11 σὺ δὲ νῆφε ἐν πάσι τοῦτοις ты же трѣзвнсь во всемъ этомъ. 12 опуш. τῆ σοῦ. 13—13 в.м. не прїноси ми μὴ ἐπιχομίσης μοι. 14 τὸν Фарμουθїон Фармуѣя. 15 τῶν βιωτικῶν (συμφορῶν) житейскнхъ (случайностей). 16 в.м. -нїа. 17 οὕτως οὖν συμπήθησόν μοι, ὡς πολλὰ χαμῶν, ἀγνε τοῦ θεοῦ такъ посочувствуй же мнѣ, какъ человекъ много потрудившїйся, святче божїи. 18 в.м. бѣоч- θεοσεβῆ. 19 опуш. гнѣ ншѣ: ὁ κύριος ἡμῶν καί. 20 τί αὐτῷ ἐγένετο что сѣ нимъ сталося. 21 в.м. того αὐτόν. 22—22 (ὅτι) οἶον ζητεῖς παῖδα (что) какъ будто сѣ тѣмъ отрокомъ, котораго ты ищѣшь. 23 τὸ δὲ ποῦ κατέστησεν ἑαυτόν. 24 ὁ θεός (Гѣ в.м. Бѣѣѣ) ὠδήγησέν με Богъ наставилъ меня. 25 в.м. -вз: διὰ τὰς εὐχάς. 26 опуш. акы ѣи.

познаѣ.» И пребы тѸ дѣвѣ. Всю ночь давлѣше ѳгѸптанинѸ Ѱ помыслѣ ни може мѣткы сѣтворити, но пребы, мысла Ѱ тѣ ѵ пекуйсѣ. На Ѹтрѣа же, на ѡдрѣсѣ¹, пѣ дѣвѣ на ногѸ ѳго, ФармѣднѣвѸ, млѣса² часто томѸ², и, ѳзвѣ тѣ, не скончавѣ мѣткы, веде ѳ на кладѣзѣще. Начѣ ѳгѸптаниѳ гѣти ѳѡанѳ, тѣко ѳлико³ да сѣтвори чѣкѸ тн³ не оѸгоди родителѣ свой, то вес плода ѳ-житѣ⁴, ѳ трѣѸ ѳго, ѳже⁵ за ѳна по-трѣднѣса, ни ко что же кмѣнитсѣ. «И тако ѡсѣгани мѣрѣ своѣ възѸхати на тѣ;—ѳ ѳлико⁶ ѳ ты мниши сѣ сѣе добро тѣвора, ѳ ѡна тѣмо слезами своѣми возвращѣе. Но ѳзиди, послѣши мене, ѳ оѸгоди мѣри своѣй ѳ возми ѳмѣнѣа оѣа тѣвоѳго ѳ дай нищѣй ѳ тоѳа прѣидѣ⁶ сѣмо. Се бо ѳ ѡтрока пѣсти к тѣкѣ сѣ книгами.» Тоѳа гѣа ѳѡанѣ Фармѣдѣю.— «Толико трѣжавсѣ, како⁷ не оѸвѣдѣ тѣго, даваѣаго тѣ помыслы ѳ ѡбращѣаѣаго тѣ⁸ помыслѣ ѳ плѣнившаго чювьстѣка ѳ подвнжаѣаѣаго тѣ Ѱ мѣткы; Ѱ тѣго⁹ вѣ лѣпо ѡвѣдѣти, тѣко¹⁰ вѣ¹⁰ добро, тѣко, прѣше сѣмо, не «да слакы ГоѸ», но, ѣкѣ в безѸмѣн, възвѣ ма. Прѣкрѣти сѣ, «вѣзми щитѸ», воспрѣими смыслѣ, оѸвѣжѣ, что ѳзгѣа, ѳ шѣ¹¹ ѳ сѣди в пещерѣ. Ѱбрати сѣ, || ѳда коѳа поѸвалитсѣ на тѣ вѣрѣ.» Тоѳа Фармѣѳѣн, прѣимѸ сѣвѣтѸ ѳ приникѸ к дѣши своѣй ѳ видѣ, тѣко мечѣ вѣ, паде на лицѣ ѳ возопи, гѣа.— «Чѣдо ѳѡанѣ, ты за ма

помѣисѣ Гѣи, да в разѸмѸ своѣй перѣвын возвратисѣ вѣѣ, да не, много трѣднѣсѣ, погыбнѸ. ѳзѸ мнѣ, тѣко ѳже прѣидѣ неправдѣаѣаго тѣго льсти.» Тоѳа ѳѡанѣ рѣче.— «Зналѣ Гѣи мысли¹², ѳскѸ-шани срѣа», дѣ воспрѣимѣти трѣднѣшѣмѣса ѳмени тѣвоѳго рѣ ѳ возврати сѣпрѣотивнаго врага нашего ѳ посрами воспѣ.»

Ис. VII, 10.

7. Тоѳа дѣволѸ рече кѸ ѳѡанѣ.— «Видѣ, колма оѸбо ѡѸбожи мѣрѣ своѣ ѳ на. Се прѣведѣ ти раба вѣжѣа, ѳ не послѣши ѳго. ѳзѸ ѡнѣдоѸ, мѣти же тѣвоѣ не може тѣко прѣити вѣдѣ бо ѳзѸ, тѣко не прѣвѣдѣ оѸже оѸтробѣ еѳ¹³.» И ни ѳдиноѳо словесѣ Ѱвѣѣѣ томѸ, но ѳгѸптанинѸ рѣ.— «Ѱбрати ѳ, ѳлико смири сѣ Ѱ ѳности тѣвоѣа, тѣолико прѣклони сѣ¹⁴, да не како погыбнѣши дѸвнныѣ пиѣа.» Тоѳа ѳгѸптанинѸ, ѰѸода, гѣше.— «ѳѡанѣ, ѳ много трѣднѣса ѳ лѣтѣ впадѣ помолнѣса за ма к ГѣоѸ.» ѳѡанѣ же рѣ.— «Не дажѣ, Гѣи, погыбнѣти «внсерѸ» тѣво-ѳеа. XIII, 12. ѳмѣ, тѣко, много трѣднѣсѣ, показа ми познати тѣ.» Тоѳа ѳгѸптанинѸ ѡнѣде, плачѣса ѳ рыдаѣ же ѳ гѣа.— «Ѱ, дѣволе, колико трѣднѣ Ѱ, дѣволе, како ма прѣлѣсти, а млѣденѣцѣ тѣ повѣднѣ! Ннѣ же ѳ, старѣ, положѸ на тѣ трѣѸ || нѣвѸ || Л. 135 б. ѳ повѣжѣѸ ти дѣѳнѣтѣка. Ннѣ¹⁵ ли мноѸ погыбнѣти ѡтрока гѣа, ѳже ѳ тѣбе ѡблнчи¹⁶, ѳ мене ѡбратнѣшѣ¹⁷.»

Ис. XIII, 12.

8. Ѱнѣде Ѹбо оѸ¹⁸ вѸ время дѣвѣ ма-ло¹⁸ ѳ прѣа нарѣ ѳ ѳде на мѣсто ѳ, по-

Ис. LXVII, 35;
Лук. XVII, 18.
Еф. VI, 16.

||Л. 135 а.

¹ Тѣ оѸ ѳпаѣриѣон оѸн тѣ ѳрѣрѣ на слѣдующѣй дѣнѣ, на разсѣвтѣ. ²⁻² καὶ συνεχῆσει (переводчикѣ читѣлѣ συνεχῆσει εὐχόμενος πρὸς αὐτόν) αὐτόν и занимаѣтѣ его собою (чтобы отвлѣчь отѣ молитѣвы). ³ καὶ. ⁴ т. е. ѳзѸ житѣа ἀχαρπὸς τοῦ βίου τούτου (= ἐκ τοῦ β. τούτου) ἐξέρχεται. ⁵ вѣ знач. ѳже (ср. русск. относ. мѣст. «что»); δὲ (т. е. τὸν κόπον) ἐν τῇ νεότητι ἐκοπίασεν. ⁶ вѣм. -ди. ⁷ вѣм. како пѣс. ⁸⁻⁹ τῆν διάνοιαν размышленѣе. ⁹ опущ. ти сѣ. ¹⁰ вѣм. не вѣ одѣ ἤν. ¹¹ καὶ ἀπέλθε и отойди. ¹² νεφροὺς καὶ вѣнутри чѣловѣка (собственнѣо «почки») и; ср. Прѣм. 1, 6. ¹³ ἐγὼ ἀπέρχομαι, καὶ ἡ ἀθλία σου μήτηρ ταπεινωθήσεται τοῦ παραγευέσθαι οἶδα γὰρ ἐγὼ, ὅτι οὐ μένει τὰ σπλάγχνα αὐτῆς я ужоѸ, а матѣ твоѣ несчастнѣа будѣтѣ настѣлько унижена, что сама прѣдѣтѣ; знаю, вѣдѣ, я,—все нутро еѣ переверѣтсѣ. ¹⁴ κατάχαμψον ἑαυτόν сломи сѣбя. ¹⁵ т. е. ἐνόμισας думѣлѣ ли. ¹⁶ вѣм. -чнѣша φαυερѣσαυτα (собств. ѡблнчнѣша). ¹⁷ вѣм. -вшѣ ἀναχαλεσάμενον (вѣм. ἀναχαλέσαυτα). ¹⁸ λοιπὸν ἀφίει ὁ διάβολος χρόνον послѣ тоѳо дѣволѣ оставилѣ (ѳоанна).

дале ставши, възопи, г҃щи сирѣѣакы¹ мѣи. — «Ѡ, чѣ, колико трудѣса, да тѣа воекорямаю! колико тѣа кни научѣ многыя рѣ" любве! Рекѣши², да не погубяю вѣю, поимши³ и затвори сѣ⁴ к хлѣбниѣ. Ка не помилова мене, и оубогыя⁵ сестры своеѣ; Но сице ѡстави оубо старость мою⁶ в пѣстыни плакати, вдовицѣ, вѣ заступника и бе-щада. Уже не помниши ли, г҃ко моя соца есаах еси; Не раждааѣ⁷ ли ти моя оубога; ни ли казаніе⁸ сестры твоѣа; ни ли хоженіе⁹ домочадець; ни ли беседа сверьстникѣ твоѣ; ни ли имѣниа ѡца твоѣго; Но тако безумѣа бы плаваа в пѣстыни;» И по приближенію тѣоѣ к кладазицѣ възопи, г҃щи. — «Чѣдо Іѡане, чѣдо, пожали си ѡ мнѣ, ѡ състарѣвшаса¹⁰ твоѣи матери, г҃же много трудѣса ѡ тебе. Помилѣи ѡкаиноу сестру свою, имже акы ѡца тѣа тако нарѣѣ. Помани имѣниа твоѣ ѡца и воспрани Ѡ пѣаньства дѣвола. Ѡ которын¹¹ дѣше проныривыи! Чѣо ти есмь сотворила; да сѣа на ма тако скрѣпи, г҃коже ѡторгнѣти чѣдо мое Ѡ мене.» Такжеже же сестра копіаше к немѣ. — «Помилѣи ма сирѣ и бе асѣпа, г҃ко никогѣ имѣши¹², Ѡ вѣѣ стражю.» И акы ѡтроци мнози, пакы г҃лаахѣ вѣси. || — «Горе намѣ! г҃ко вѣ г҃на есмы и¹³ лишени есмы, и¹³ изыди и помилѣи на и г҃ю ншю. И вѣратѣи тѣоѣ имѣниа и, предавѣа л порѣчникѣ, разан же ницимѣа и старца в рабѣ твоѣ ѡдари¹⁴. И возвратисѣа, чѣо створивѣа дѣло добро.

Ище ли ни, чѣо оубо и на введи к себѣ, долѣ, да и мы с чѣою оубо.

9. Сим же вѣѣ реченомѣ, и ниединогоже словесе Ѡвѣщевааше Іѡанѣ, но вѣаше слава Бѣ. И г҃ко видѣа дѣвола, г҃ко ниединогоже Ѡвѣѣта даа, но паче попраѣа бы имѣа, нача г҃ти пакы. — «Не Ѡвѣщавааши ли ко мнѣ; не дааши ли ми Ѡвѣѣта; чѣо не оубола ли тебе слезы моя; не помилѣаши ли оубога моя старости; вѣѣси, г҃ко николиже ѡбнаженомѣ лицемь есмь жѣла. Ниѣ же, акы дѣви звѣрь, всю пѣстыню¹⁵ прѣидѣ¹⁶, понѣа г҃лаа, ѡ! чѣо мое, да слышоу.» Икоже¹⁷ намносѣа копіаше, пакы¹⁸ вси вѣѣсовѣа зѣвахоу, г҃коже копаю и плачу великѣа быти. И призрѣа на источникѣа, копіющи и г҃щи. — «Ѡставиѣте ма самоѣи свѣѣтити сѣ¹⁹ долѣ, да вижю чѣо и млада оубога, г҃лаа дѣмореныа.» И г҃коже пакы чѣо послабаше, рекѣши, да неклѣа бы Ѡвѣщаа чѣо, чѣо²⁰ и ѡнѣа не да Ѡвѣѣта ни малы, ѡна же пакы нача вѣа призывати г҃щи. — «Прѣидѣте²¹ и принесѣте ми оубога, и по единомѣа другѣа ||Л. 135 г.
друга спѣщаеѣмѣа. Ико²² нача състраѣти, единыѣа Ѡ вѣсовѣа г҃лаа. — «Г҃даже вѣа оубога спѣстити;» И рагнѣваа на нь дѣвола, г҃ко ѡблича еѣа дѣѣства, рѣ, г҃ла. — «Не буди еѣе чѣою с нами, но, шѣ, плѣти чѣѣа г҃жѣ.» Тога проныривыи дѣа възопи. — «Ѡ, Іѡане, помилѣи ма²³, извави ма Ѡ кнѣа сего.» И г҃коже ѡблича еѣоу мысли, бы зѣи и, рыкнѣа велики,

||Л. 135 в.

¹ λέγουσα ὡς ἔθευ ἡ μήτηρ αὐτοῦ какъ будто говорила (сама) мать Иоаннова.
² вм. рекѣши (въ греч. нѣтъ соответствія этому слову). ³ вм. ποῶν ἐλαβον. ⁴ καὶ χεῖρας μετ' ἐμαυτῆς и затворила (васѣ) съ собою. ⁵ τῆν ἀθλίαν несчастной. ⁶ ἐν τῷ γῆρῳ (sic! какъ бы отъ τὸ γῆρον, вм. τῷ γῆρει отъ τὸ γῆρος) въ старости моей.
⁷ вм. раждааѣ: οὐ κατέουξάν σε τὰ ἐμὰ σπλάγχνα: не пронзало ли тебя страстнымъ желаніемъ мое материнское сердце? ⁸ ἡ νοουθεσία наставленіе (разумѣется «потребность» въ наставленіи). ⁹ ἡ ἀναστροφῆ образъ жизни. ¹⁰ вм. -вшисѣа. ¹¹ ποῖον какой.
¹² вм. имамѣ и ἔχω καί. ^{13—13} нѣтъ въ греч. ¹⁴ λεγάτευσον (лат. legare, legatum condere). ¹⁵ вм. ποῦστ- τῆν ἔρημον. ¹⁶ вм. прѣид- διήλθον. ¹⁷ вм. ὡδε такимъ образомъ. ¹⁸ нѣтъ въ греч. ¹⁹ ἀκοντίσαι ἐαυτῆν стрѣлою броситься. ²⁰ лишнее.
²¹ δεῦτε. ²² ὅταν когда. ²³ оуп. и καί.

квержеса самъ долъ. И сплѣса съ Іωάνν̄с̄, іадаше плѣ ѣго и дроблѣше на үды и, хапаа¹ по ўчима, не може ўбрати҃ти ѣго ѿ мѣтвы. И ꙗко на мнозѣхъ временахъ² твора и не оүспѣла ничесоже³, възопи, глѣ велии⁴.—«ѿ мнѣ! іако хотѣвъ єдино҃го приўбрати҃ти, весь миръ погуби. Но ўстанѣла сего⁵ и привлеку са⁶ к себѣ, єда како цѣтва мо тѣца ўбрати҃тса.» Тогда Іωάνн̄с̄, имъ того, закла и Глѣ, іако оүже и єще ємъ не прѣити на мѣсто⁷, ни на дрѣгоє, іаде аще хотѣши ємъ⁸ жити. И ꙗко похотѣнию єго клася, іако—«іадеже аще слышитса іма єго, на то мѣсто оүже ѿсеаѣ не іаде, но вѣжю толма, іакоже є нѣо ѿ земла.» И ꙗко прѣити и.

10. Живе же Іωā в кладазици то лѣтѣ, и бы время преставленіа єго. И азъ, Хрѣсїи⁹, сынъ в пещи врати҃тнѣстѣи¹⁰, єже л лѣтѣ сконча¹¹, хода по земли, доведенъ || бы аглмъ в пѣстыню дати Іωāноу погребеніе. И приведенъ бы¹² на кладазици, и, цѣловав ма, Іωā рече.—«Велика ми є радость ѿ пришествїи твоемъ, Хрѣсїи: сътворивши многи тѣрды ѿ юности твоеѣ ты єси.» И азъ же, помолвивса, закла и, іако да сповѣсть¹³ ѿ юности єго пребываніа. То¹⁴ же сповѣда ми вса¹⁵. И сътвори Г днїи, и воз-

несиша¹⁶ земли¹⁶ ѿ глубины горѣ видѣховѣ дрѣга дрѣга¹⁷, цѣловав того. Камык же тѣ лежа¹⁸ на кладазици, и того¹⁹ ми повелѣ положи҃ти²⁰ на оүстни кладазици и, повесѣдовав со мною, ꙗко преда дхъ. И азъ же положи камык, іакоже вѣ повелѣла¹⁷, ногты же азъ того възскопавъ²¹ и в манѣтнѣи²² своєи погребѣ и. На положенїем же камени, иже на оүстни кладазици, воскорѣ испѣсти и азъ себе дѣлннкъ великъ, и тѣ же плода имѣла на себѣ множество. Видѣв же то азъ чюдо, прославї Глѣ, іако въззѣютса тѣрдовнаа мьзды, и пакы ѿблако възатъ, несенъ бы на мѣсто, іадеже вѣ и прѣхода. И призвавъ мѣжа доброговѣйна¹⁷, цѣковнїка, повелѣ томъ писати на ѿновленїе дшїи оүповѣи҃щи на Глѣ и памѣть и блѣть, юже дарова Бгъ оүповѣи҃щи на нь. Ємъ слава и ннѣ, и прѣно, в вѣкы. Аминь. ||

Лт. 136 бвг. чистые.

||Л. 136 а.

||Л. 137 а.

Проло

Ица того вх аї памѣ сѣго сїнномѣка Антипы, сїпа пергамасїискаго.

С т и. Сз юнцѣ борешї, добрыи мнче Антипы, тебе опалѣи҃щи, тѣ же не вели

¹ в м. хракам: και ἀπηρεύετο (у переводчика было ἀπερευρόμενος или ἀπερείγων) εις τὴν ὄψιν αὐτοῦ и харкалъ ему въ лицо. ² в м. времени. ³ ὡς οὐ λοιπὸν χρόνος ἐτελειούτο, και οὐκ ἴσχυσεν αὐτὸν ἀποστῆσαι когда такимъ образомъ прошло остальное время, и не въ силахъ былъ отвлечь его (отъ молитвы). ⁴ нѣтъ въ греч. ⁵ опущ. και ἀπέλω εις ἄλλους и уйду-ка къ другимъ. ⁶ в м. л: και ἐλκύσω (у переводчика было еще αὐτοῦς) πρὸς ἑαυτόν (в м. ἑμαυτόν). ⁷ опущ. ὡς ἐπὶ τὸν τόπον ἔχειν. ⁸ т. е. Иоанну. ⁹ Χρῆστος. ¹⁰ ὡν ἐν τῇ ὕλῃ (в пещи в м. в вѣщи, очевидно ошибочнаго перевода ὕλη и «лѣсъ», и «вещь») τῶν Βαράτειων будучи въ Варатейскомъ лѣсу (Βάραττα—городъ въ Ликаонїи, по Птоломею). ¹¹ в м. -чѣ διετέλεσα. ¹² в м. бы προσήνεχθη. ¹³ опущ. ми μοι. ¹⁴ в м. тѣ αὐτός. ¹⁵ опущ. си: ἀπαντα ταῦτα. ^{16—16} в м. вознесеса земла. ¹⁷ опущ. и και. ¹⁸ в м. вѣ лежа ἢ παρακείμενος. ¹⁹ в м. тѣ αὐτός. ²⁰ опущ. и αὐτό. ²¹ в м. -пахъ ἔσχαφα (болландисты отъ себя прибавляютъ дополненїе γῆν, но земля не читается и въ славянскомъ). ²² ἐν τῷ παλλίῳ μου въ паллиі (латин. pallium—покрывало; переводилось словами—глаботажъ, манѣтнѣи, манѣтнѣица, манѣднѣи, манѣтѣка, паллани, палин, омофоръ смрѣчь паллани, платѣжъ, платнѣтѣ, прѣкрѣвѣ Lex. Миклошича; въ римской церкви pallium плечное покрытие изъ бѣлой шерсти ягненка, присвоенное архїепископскому сану, какъ показателъ непосредственнаго сношенїа съ папой).

ничгѡ. Бѣ ѿ в мѣдѣ волѣ интипа, вверже, сожже¹.

Той баше во времена Доментиана црѣа, свременикъ стѣхъ аплѣ. Виега бѣгословію блговѣстни Іѡанъ в Патѡ прогна баше, како тоні² же и во епі- столѣи ѡ не индѣ написа «цѣенника того вѣрна и мѣка добра», имже в цркви пергасцѣ архіереи стѣын интипа постваленъ въ мнозѣ старости и твердѣ. Иѣтѣ же бѣ ѿ идолослужитель, тавльшица вѣсѡ, имже ѡни жрѣтвы приношаху. Тако не могущи во своѣ мѣстѣ жити, ниже принашаемыя жрѣтвы прѣимати, но прогоняемыя и интипою. Прѣведен же бѣ къ иѣгемону, иѣгемонъ наченшъ вопрошати е, тако старѣиша чѣтѣиша сѣ, нежели новаа, мѣна идолскѣю службѣ старѣю и лѣтѣи многими, а хрѣтианскаа³ вчера едка начѣшица⁴ и в малѣ прѣаг- ванна⁵. Ѣвѣциак⁶ же к немѣ стѣын.— «Кайнъ старѣиши⁷ баше, а иѣвѣ меншии. но Бѣ прѣа иѣвелевы жрѣтвы, на Кайновѣ ни поне ѡчима поглада. Да не мозі ми хвалити ѡ древнѣи службѣ.» Ѣѣ слы- шавше невѣрнии и на гитѣхъ подвигше, волѣ мѣданъ скова велми ражжегше и тамо стѣго ввергше. И в не много бѣгъ помлнвса и велікѣи ѣмѣ снаѣ воспѣхъ и, ѡ имже спѡвѣ, ѡ блгодарствивъ и ѡ помѣнаѡщи ѣго и ѡ ины волѣснѣ и не оѣтѣшимѣи сѣвнѣи волесги вестрѣтно лѣчитиса ипроси⁸ и ѡ мирѣ помлнвса

и ѡпѡщеніе грѣхѡ и вѣдущаго сѣда ѡцищѣе полвчити того воспоманѣши⁹, к бѣгъ ѡиде.

И положенъ бѣ в цркви⁹ пергасцѣи, миро и цѣлѣбы непрестанно точа. Сѣвръ- шаѣтѣса сворѣ е в собраніи стѣго и все- хвалнаго апла и блговѣстника Іѡанна бѣгослова, влѣ стѣа и вѣкѣа цркви.

В той днѣ прѣбнаа Трифена, и в Кизіцѣ¹⁰ мѣро скончѣ.

Ѣтѣи. Взы Фармуѡе ѿ зае свѣи, подѣвса фармуѡію мѣѣ, иже ѣсть апрѣль.

В той днѣ стѣрѣ стѣою мѣѣ Процѣшиа и Мартина.

Ѣ сею стѣою мѣѣ Григоріи, папа рѣ- скии. ѿ стѣго Ѣвѣліа сказае, іа вѣсѣга рода латѣиска... См. выше, стлб. 350, гдѣ то же самое.

В той днѣ Глѣво ѡ Ѣвагріи фѣ- лософѣ, ѣго крѣти Ѣвнесей епѣи и даѣтъ ѣмѣ рѣкописаніе млѣгына ради.

При Феѡфілѣ, папѣ александѣрѣстѣ, бѣ в Кирінеи епѣи Ѣвнесей.... См. выше, стлб. 350, гдѣ подведены варианты отсюда.

|| Мѣа тогоъ вѣ днѣ памѣ прѣбнаго ѡца ншего Васіла епѣа, и по Павлѣ епѣѣ в скоркѣ и в ѣныни¹².

Апок. II, 13.

Быт. IV, 4—5.

||Л. 137 б.

11

||Л. 138 а.

¹ Греч. текстъ въ Служебн. Минѣѣ аѣинскаго изданія, 11 апрѣля, стр. 46—47; Στίχοι. Ταύρω παλαίει, καλλιάρτος Ἀντίπα, Ὅς σε φλογίζειν, οὐ χερατίζειν ἔχει. Χάλκεον ἐν δεκάτῃ βλήθεισ φλέγῃ Ἀντίπα εἰς βοῦν. Стихи. Прекрасный мученикъ Антипа, ты борешься съ туромъ, который жжется, а не бодается. Вверженный въ мѣдный волю Антипа десятаго (апрѣля) сожженъ. ² в м. той. ³ в м. -скжж. ⁴ в м. -шжса. ⁵ в м. -нж. ⁶ в м. -ца. ⁷ в м. -рѣи-. ⁸ в м. -вшемъ. ⁹ в м. цркви. ¹⁰ τῆς ὁσίας Τρουφαινης τῆς ἐν Κοζίχῳ. ¹¹ опущены стихъ Трифенѣ [Χωρίζεται Τρούφαινα σαρκὸς πηλίνης, Ἡ πηλὸν αὐτῆς τὰς τρουφὰς ἡγοούμενῃ—Трифена (въ переводѣ «Роскошная»), видящая въ роскоши брѣнность ея, отлучается отъ брѣнной плоти] и память «преподобнаго отца нашего Фармуѡея», стихъ которому слѣдуетъ: Ἐξῆλθε Фарμουѡеиς ἐκ τῶν ἐνθάδε, Фармуѡеи μῆνι, δῆλον ὡς ἀπριλίῳ—ушелъ Фармуѡеи отъ здѣшняго міра въ мѣсяцѣ фармуѡеи, т. е. въ апрѣлѣ (фармуѡеи—египетское названіе апрѣля). ¹² греч. текстъ въ Служеб. Минѣѣ 13 апр., стр. 50 и Propryl. ad Acta SS. Boll. Novembr., pag. 597 (12 апр.).

Тѣ сѣи Василіи за премногѹю єго добродѣтель и чѣго житіа и пребываніа архієписѣ в Паріи бы · и по бжественнѣмъ Павлѣ, зане¹ сходашеса съ иконоборци и препираше ѿ и написаше не разоренїи быти сѣмъ иконѣ, и за то весь живѡ скон «в гоненїи сзвръши и въ скорбѣ и въ стѹженїи», прѹхоженіе и вѣганіе пѣно творѣ, ѡчѣскаѡ повелѣніа застѹпаѡ и словѣрнїи сзборы оѹкарѡѡ и ненавидѡ. И до конца Бгѹ оѹгѡвѣ, и тако смирѡ ѹспе ѡ Гѣк.

2 Кор. XII, 10;
Рим. VIII, 35;
2 Сол. II, 15.

В той днѣ памѡ пренесенїе чѣнаго помѣса сѣма вѣа ѡ єпїпа² Сїлы в Црьгря прї Костантинѣ и Романѣ багранороднѣ.³

Гѣ Бѣ, просвѣтливый землю Греческѹю сѣи крѣненїе, ѡ идольскыѡ льсти ѡбративъ, и вѣры рѡ Костантина црѡ дастъ мѣри єго, Єленѣ, ѡвѣрѣсти древо крѣта своєго на ѹтверженїе вѣрнїи и на прогнанїе всакоѡ льсти. Вѣдын Гѣ Бѣ ншѣ, ꙗко востанѡ мнози дѹховорци, противѡщеса правон вѣрѣ, сего рѡ дастъ блгочѣтннѣ црѣмъ преносити сѣи моци в Костантинъ-грѡ. И многа чюдеса ꙗвї, да быша єрѣтници посрамлени были, жидове ѡбличени, не имше вѣры Бгѹ вжїю, дѣмони прогнани. Вдохнѹ же и сѣма⁴ блгочѣтннѣма црѣма || Костантинѹ и Романѹ, да пренесѣта чѣннн помѣса сѣиѡ вѣа въ Црьгря, да не токмо риза єдина бѹдѣ, но и помѣса. Прже во баше мноствѣмъ

Л. 138 б.

лѣтѡ риза принесена⁵. И повѣдаше црѣма, ꙗко в Силѣ єпїпїи помѣса лежїи сѣма вѣа, єже дастъ сѣма вѣа Фомѣ аплѡ в третїи днѣ по зспенїи, коли ю оѹстрѣте несомѹ в рай, да быша не роптали на нь аплї. И се слышавша црѡ, волшїи разгорѣнїемъ дшѡ вжелѣвша, да быша⁶ има сѣити и градѹ єю, послѡста єпархїи єпїкпїи, попы въ грѡ Силѹ. И принесѡша ѡ єпїкпїи чѣннн помѣса сѣиѡ вѣа. Вындоста же црѡ противѹ с патрїархѡ и съ єпїкпїи и попы и съ всѣми блговѣрннми люми и съ чѣю внесоша въ грѡ. В лѣтѡ сѣїи мѣа апрѣла въ бї положенъ бы в рацѣ а в Халкопратїи мѣа авгѹста ла. Да по всен вселенѣи прославнѣса има сѣиѡ вѣа, ємаже мѣтвѡми да сподобитны Гѣ Бѣ ншѣ црѣствїю нѣномѹ въ вса вѣкы.

В той днѣ сѣго мѣка Артемона.

Тѣ вѣ при Деоклнтіанѣ⁷ цри презвѣтеръ лаѡдикнскыѡ цркве сїннѡлѣпенъ⁸ старъ⁹. Иже прѣ лѣтѡ мѣнїа своєго, вшѣ въ црквѣ⁹ идольскѹю с Єсннїемъ єпїпомъ своімъ, вса идолы сзкрѹши. И ꙗтѣ выѣ комитѡ, нѣдимъ вѣ пожрети идоломъ. И рече · «сї лѣ имамъ, почитавъ книги вжїа, а кн лѣтѣ дїакономъ, || почитавъ сѣоѣ Єѹалїе, а кѣ просвѣтеромъ, оѹма люди блгочѣтїю, а вѣсомъ твоѣ не пожрѣ». Комитѣ же повелѣ єго ипечи на сковрадѣ. И прише нѣкто ѡ лаѡдикїа, и ѡблнчи комита. Єгѡ¹⁰ восхотѣ прострѣлнчи воїнъ, и оѹдари стѡлника комича¹¹

Л. 138 в.

¹ вм. зане не: διὰ τὸ μὴ συνελθεῖν. ² вм. єпїпїа ниже, стлб. 423: ἀπὸ τῆς ἐπισκοπῆς Ζήλας изъ епископїи Зїлы (городъ Зїла въ Каппадокіи, недалеко отъ Амасїи). ³ въ 942 году (въ лѣто 6450 отъ сотв. мїра); греч. текста въ этой редакціи найти не удалось; варианты подводятся изъ той же статьи, повторенной ниже, на стлб. 423. ⁴ вм. сїма 423. ⁵ въ 474 году (память 2 іюля). ⁶ вм. да бы са (сѣити) 423. ⁷ вм. дїѡ- ἐπὶ Διοκλητιανοῦ (Менологїи Василїа, апр. 12, Migne, gr. tom. 117, pag. 397; Proylaëum ad Acta SS. Boll., pag. 121 et 597; но всѣ три редакціи отличны отъ славянской у м. Макаріа). ⁸ ὑψραῖος ὢν ἡδὴ καὶ ἐπανθοῦσαν ἔχων τὴν πολιάν Proyl. старъ уже будучи и украшенъ сѣдиною. ⁹ ἐν τῷ ναφ τῶν εἰδώλων Proyl. въ храмъ идольскїй. ¹⁰ т. е. обличителя, которымъ всюду является δорχᾶς (газель) или ἐλαφος (олень) и только въ редакціи у м. Макаріа—нѣкто. ¹¹ τὸν σὺνεδρον τοῦ κόμητος за- сѣдавшѡго съ комитомъ сочлена.

стрѣла ѿ оубѣи. Сѣый же ѿиде въ ялевины¹ асинскыя ѿ тако с мирѡ. почи.

В той днь памѣ прѣбныа матери ншеа ѿфонаси и гдмѣи.²

ѿфанасіа блженамъ рода бѣ ѿ острова, нарицаемаго сѣгінѣ³, ѿ хртіану рожьса рѡтѣлю, ѡца Никиты, мѣри Ирны, ѿ Дѣян. IX, 15. неюже книгѣ научена бы, ѿ ѿности «сх- I Кор. II, 12. соу ѿзбранъ» новъ на «пріатиѣ стѣмъ дхъ».

Еф. I, 18.
I Кор. VII,
34

Ткѡци же нѣкогда поставъ, видѣ свѣтлѡ свѣѣзѡу, до прьси ѣа сзшѣшъ, ѿ «просвѣти» еи «ѡчи сѣчнѣи», ѿ желаше бгѡ работаше⁴ в чистотѣ. Родителя же преставста ю ѿ спасенаго пѣти ѿ ноѡма вдата ю за мѡжъ. ѿ по брацѣ минѡ сѣ днѣи, рѡснѣ⁵ ратію прншѣшимъ на странѡ тѡ, ѿ мѡжъ ѣа оубѣенѡ бѣвшѡу, раѣашеа ѿфанасіа, ѿноческоѡ хотѡци боспріати житіе. ѿ цѣво прнде напрасно повелѣнїе, вдати велѡше оѡныа вдовы за ѡроужники. ѿфанасіа же вторѡму бракъ неколею счтасѡ. По нѣкѣмъ же лѣтѣ оубѣѣца мѡжа своѡго бѣти || мнѡха, ѿ сама ѿде в монастырь дѣчь ѿ, раздѡлѡши ѿмѣнїе, прна аггльскыи ѡбра. ѿ по чѣтырѣ лѣтѣ и гдменью наречѣна бы. ѿмѣаше же на тѣлѣ ризѡ власноу. ѿ постела ѣа бѣ ѿ каменїа дробнаго складена. ѿ не прна слѡгы смиренїа ради, ѿ никтоже во всемъ ѣа житїи воды на рѡцѣ вьзлїа. ѿдѣ же бѣ ѣа хлѣбъ тѡмѣ, ѿ того же, захѡдѡщѡ снцѡ, вкѡшааше. ѿнасла же ѿ вина николиже вкѡси. Рыбиць же точїю на рѣтѡ хѡ ѿ на пасѡх вкѡшаше. ѿ весь же постѡ токмо двѡжды вкѡшаше. ѿ ни ѣдинаго чѣа ѿ славослѡвіа вжїа погѡбен ѿ всенощиноѡ ѿмѣ стѡтанїе. вѡ всемъ же ѡстрѡвѣ томъ прене-

||Л. 138 1.

сеса слава ѡ нѣ, ѿ вса днѣ дары приношахѡтъ еи.

Того ради велѡми стѡжаше себе ѿфанасїа ѿ ѿкаше оубѣклонитисѡ ѡтѡдѣ. Бжїимъ же наставленїе прнде нѣкыи мнѡ вьзвѣсти⁶ еи цѡковь в пѣстыни стѡго сѡтефана. ѿна же, оубѣщавъши сестры, ѿиде тамо с ними. ѿ многа стѡвори чюдеса, памѡти достоїна. ѿ велѡми тѡжаше ѡ сѣ, тѡко ѿ члѡкъ славима бѣ. ѿ оубѣтѡишсѡ, вѣжа в Кѡстантинѡ-грѡ ѿ, нѣ в котѡрыи прншѣши в монастырь, повѣдаше сѡ ѿ своѡмъ землѡ ѿзгнана. ѿ тѡ хотѡци || пребывати, прїѡтѡ бы. ѿ ||Л. 139 а. по малѣ днѣхъ не може сѡ оубѣтѡи, бгѡу же прослѡвляющѡ ю, начѡ бѣсы ѿзгонити, слѣпыа просвѣщати. ѿ слышавше, сестры ѿдоша по ню, ѿ прнде с ними вѡ прѣдереченыи монастырь ѿ по к днѣи к гѡ ѿиде, заповѣдавши до м днѣи трапезѡ поставлѡти ннѡцимъ.

ѿнѣмъ же по деѡтнїа не тѡвѡрѡциѡ того, тѡвнѡ ѿмъ сѡ двѣма аггѡма ѿ речѣ.—«Почѡ престѡпнѡсте моѡ заповѣдѣ; ѿзвѣсто бѡди вѡмъ, ѿже за дшѡ тѡвѡримоѡ до м днѣи,—ли мѡтнѡ, ли лѡчнѡ насыщенїе, ли іерѣйскїа в цѡкви мѡтѡвы, аще грѣшнѡ соу оубѡпнѡ дшѡ⁷, то ѡпѡстѡ ѿ бѡа прїнмѡтъ, аще ли сѡтъ праведны, то ѿсполненїе⁸ всѡкого добра тѡвѡрѡцимъ е ѡбогатѡтсѡ.» ѿ се рекши, потѡе посѡ своѡ ѿ невидима бы. Оубѡро же вѡставше, видѣша посѡ процѣтѡшь ѣа ѿ прослѡвиша бѡа.

В той днь стѡю мѡкѡ Димїа ѿ Прѡчиѡна⁹.

В той днь слѡво ѿ Патѡрика ѡ нѣкоѡи старѡицѣ стѣѣ, пѣстыннѡици.

¹ в м. вѡ вѡльвини ѣв Вѡлѡвїнѡ или Вѡлѡвїнѡ Прѡрѡч. р. 597. ² грѣч. текстѡ вѡ Слѡж. Мнѡвѡ 18 апр. иной прѡложной редакци; той же Аѡанасїи памѡть и Житїе см. вѡше, стлб. 373 (11 апр.); варїанты подѡводѡтсѡ изѡ той же стѡтѡи, повѡрѡченной нѡже, на стлб. 141 аб рѡпси. ³ в м. -ни Агѡвїнѡ. ⁴ в м. работати 141. ⁵ βαρβάρων ἐπελήθοντων вѡ нашѡствїе варѡварѡвѡ. ⁶ козѡвѣстити 141. ⁷ в м. дшѡ (ном. рѡч.). ⁸ в м. -нїе. ⁹ Δήμη (род. отѡ Δήμης) καὶ Πρωτόνοος; ср. ту же памѡть нѡже, стлб. 423.

Два¹ ѣдина велика старца, ходица² в пустыни скитыстен. Слышаша некоего пачаца ѿ змы³, и искаста входа в вертепъ. И вшеша, ѿверѣтоста ѣдину старца, дѣл стѣ, лежащѣ. И рекоста ѣи .

Л. 139 б.

|| Прологъ.

Ица тогоѣ вх бѣ днѣ памѣ прѣбнаго ѿца нашего Васиѣ, епѣпа парѣиска, исповѣнѣика¹.

Числ. XX, 24.

Стихъ. «Радостно преставльса», Васиѣе требѣжене, тамо во иде, иде сѣщѣ радостѣе мнѣство⁹. Вх бѣ Васиѣа мѣтва грѣбъ прѣлѣтѣ.

Сѣи стѣи Васиѣе⁹ премногѣа е рѣ довродѣтели и к Бѣоу вжѣткенаго житѣна¹⁰ архѣепѣкѣ парѣискѣи посѣтавленѣ вѣкѣ¹¹ в лѣтѣа злочестивѣи иконоборецѣ иже¹² и по вжѣткеномѣ Павлѣ, ѣже¹³ рѣ

не совнѣти кз иконоборцѣ, ѣже пописати на разрушенѣ иконѣ стѣи¹³, житѣе своѣе все гоненѣемѣ и вх скорбѣ и в чѣснотѣ² препрокоднѣкѣ¹⁴, пресеелѣиѣ и вѣганѣи^{Римл. VIII, 35.} вѣнѣ тѣора, ѿчѣскѣи повелѣнѣемѣ и оуѣчѣ² нѣемѣ послѣдѣствѣа, слочѣтѣнѣиѣ соборѣи ненавидѣ¹⁵. И Бѣоу о всемѣ оугодникѣмѣ вѣльса, с миромѣ почи о Гѣ.

2 Кор. XII, 10;
Римл. VIII, 35.
3 Сл. II, 15.

В чоѣ же днѣ памѣ прѣбнѣи Анѣлѣсы, дѣцере Вопронѣма цѣра¹⁶.

Стихъ. Корене блѣгочестиваго плѣ блѣгочаненѣ паче, Анѣлѣса чѣнаѣ, ѿ зѣла ѿцѣкѣте и ѿ житѣи¹⁷.

Сна ѿцѣмѣ много понѣжена баше сзпращисѣ мѣжеви и не покорѣнисѣ¹⁸. Тѣмѣ¹⁹ по смѣрти ѣго сководена вѣкѣши, все богѣстѣко своѣе раздаде оубогѣи и по цѣркѣамѣ²⁰ и по блѣгочѣтѣнѣиѣхѣ домѣ²¹, многѣи и сирѣи мѣти вѣи и вдовѣцѣа застѣпнѣца. || Множицеѣо многими молѣбамѣи нѣдима баше Ирѣноѣ, православноѣ цѣрѣе, ѣже с неѣо вѣтѣи и сзцѣрѣтѣковати, ѿна же никако вхсхотѣкѣ²². Елико же днѣи в полатѣе пребыкѣши²³, сверхѣ цѣрѣскимѣи ѿдежамѣи ѿдѣана баше, по плоти же рѣбы власными и питѣеи вода, и пища посѣтѣнѣчѣскаѣ, слезы всеѣа вх сѣчѣю, и пѣ-

Л. 140 б.

¹ Греч. текстъ не изданъ, см. въ Патерикѣ, изложенномъ по главамъ въ рукописи Синод. библиотеки № 163, л. 194 г. (нач. δύο τινες μεγάλοι γέροντες ὠδεύον εἰς τὴν ἐρημὸν τῆς σκίτεως...); варианты подводятся изъ той же статьи, повторенной ниже, на стлб. 141 бв ркспс. ² вм. -ша. ³ вм. земля: ἀκούσαντες τινος γογγύζοντος ἐκ τῆς γῆς услышавъ кого-то стѣтующимъ подѣ землю. ⁴ вм. слѣжай 141 (ὁ διακονῶν). ⁵⁻⁵ нѣтъ 141. ⁶ дл. 139 в г чистые. ⁷ греч. текстъ въ Служ. Минеѣ, 12 апр. ⁸ Χαίρων τελευτά, Βασίλειε τρισμάχαρ· Ἐχεῖ γὰρ ἦξεις, οὐ χάρας πλησθῆς ὄσης Радостнымъ умри (Дѣян. 20, 24), преблаженный Василий, ибо туда попадешь, гдѣ исполнишься столькихъ радостей. ⁹ вое. въ знач. пом. ¹⁰ καὶ τὸν εὐθεὸν βίον и жизни побожьему. ¹¹ вм. бысть: καθίσταται. ¹² т. е. Василий. ¹³⁻¹³ διὰ τὸ μὴ συνελθεῖν τοῖς εἰκονομάχοις, καὶ (опущ. и) ὑπογράψαι (поп- вм. поп-) εἰς τὴν τῶν ἁγίων εἰκόνων καθάαιρεσιν изъ-за несогласія съ иконоборцами и недачи своей подписи на низверженіе святыхъ иконъ. ¹⁴ вм. -води διήγουσε. ¹⁵ вм. -да μισῶν. ¹⁶ греч. текстъ въ Служ. Минеѣ, 12 апр., и Pro pylaеum ad Acta SS. Boll., подѣ стр. 597. ¹⁷ Ρίζης δυσώδους καρπὸς εὐώδης μάλα, Ἀνθοῦσα σερμῆ γῆς ἀπαυθεῖ καὶ βίου (Мин.) Отъ корня зловоннаго (намекъ на прозвище царя Константина V Κοπρώουμος—гноеименитый; см. выше, стлб. 73) плодъ весьма благовонный, Анѣуса (въ переводѣ «цвѣтущая») честная, отъ аемли и жизни отцѣвѣтаетъ. ¹⁸ вм. -риса: οὐκ ἐπέισθη. ¹⁹ т. е. διὸ поэтому. ²⁰ к на переносѣ (какография). ²¹ вм. -вѣи домѣ. ²² вм. -чѣ ἡνέσχετο. ²³ вм. -кы διέτριβεν.

нѣ вжѣтвеное¹ въ оустѣхъ. Тѣмъ иноческое
взспрїемши² житїе, рѣкама ѡже въ стѣхъ
Тараснѣ постригшица въ ѡвители Ѱво-
нїицеѣхъ³. ѡже ѡ чтога³ ѡ таковыа
ѡвители не ѡбыде, цркви не ѡставляющїи,
не належашица⁴, не малодшѣствова,
млашица, не ѡслабѣ стоанїемъ, нико-
лиже ѡ ѡбчїю слезы престаша. Смиренїе
ѡа вѣ оучта вѣше · вѣе сестрамъ слѣго-
ваше, цркви красаше, на трапезѣхъ предъ-
стоаше ѡ слѣжаше. Тако вса лѣта жи-
вота своѣго творящи, съ «добродѣтели-
нымъ временемъ» к Бгѣ престависа,
сѣциа лѣтѣ пѣтдесѣ ѡ двѣ.

В той же днѣ стѣи мѣнци Ти-
мосъ⁵ и Протїонъ мечѣ скон-
чашася.

Ст ѡ. Прьвѣе глава Протїонъ ѡсѣ-
чеса, ѡже по нѣ главлѣ ѡсѣчѣ слѣсѣхъ
Димосъ⁶.

В той днѣ стѣи трїе ѡци,
Мина, Дѣдъ ѡ Іѡанъ, състрѣлани
конецъ прїаша.

Ст ѡ. Рѣвы вжїа старци стрѣпоовнѣ-
|| Л. 140 в. ныхъ || сострѣланиѣ повнша члѣкоуѣвїица⁷.

В той днѣ памѣ пренесенїе
чѣнаго поїага стѣиа вѣа ѡ епїкпїа
Силы к Црѣгрѣ при Восстанїи
ѡ Ромонѣ⁸ багранороднѣмъ.

Гѣ Бѣ, просвѣтїивїи землю Греческѣю
|| Л. 140 г. стѣмъ крїенїе, ѡ ѡдолскїа лѣсти ѡбрѣ-
тѣвъ..... См. выше, стлб. 417, гдѣ под-
ведены варианты отсюда.

В той днѣ памѣ прѣвнїа
мѣри нѣша ѡфанасїи ѡгѣменїи.

ѡфанасїа влженѣа рода вѣ ѡ ѡстро-
ва, нарицаемаго ѡгинѣхї..... См. выше, || Л. 141 а: ||
стлб. 419, гдѣ подведены варианты
отсюда.

В той днѣ Слово ѡ Патерика
ѡ нѣкоѣ стѣи старци пѣсѣын-
нїи⁹.

Двѣ ѣдина велика старца, ходѣца
въ поустыни скїстѣхї, слышаша нѣкоѣго
ѡчѣца || ѡ симы..... См. выше, стлб. || Л. 141 в. ||
420, гдѣ подведены варианты отсюда.

|| Мѣа того вѣ гѣ днѣ памѣ || Л. 142 а. 9 ||
прѣвнаго Марїина, папы рим-
скаго.

ѡ стѣго мѣнка ѡлевферїа прѣ-
санина.

ѡ Соїла римлянина.

ѡ стѣго ѡца нѣшего Кирика,
епїкпа римскаго¹⁰.

В той днѣ страсть стѣго мѣа
Крїскента¹¹.

Тѣи стѣи мѣкз Крїскента вѣ ѡ Мїр-
скаго града Дѣкїа¹² рода славна ѡ блго-
родѣ. ѡ многїи видѣхъ поклоняющїа ѡдолѣ
ѡ, влѣзѣ посредѣ ѡ, оучаше ѡ ѡ лѣсти
ѡдолъ ѡсѣлїи ѡ пристѣлїи къ Хоѣ ѡ
сѣтїса. ѡгѣмонъ¹³ же, оувиѣвши¹⁴ тѣ,
ѡмъ ѣго, прѣ собою постави ѡ ѡпраша
ѡчѣства ѡ ѡмени ѣго. ѡ ничтѣ ѡногѣ не
глѣше, но токмо— «хрїтїанъ ѣсмъ». ѡгѣ-

¹ в м. -прїа ὑπέρχεται. ² в м. Ὁμονιιцеѣхї: ἐν τῇ μονῇ τῶν Ὁμονιας (вар. τῆς Ὁμ-
и τῆς Εὐμενιας в м. -вѣиас) въ монастырѣ Омонїасъ (въ переводѣ «Единодушїа»); по
другимъ спискамъ, въ монастырѣ Евменїасъ (въ переводѣ «Благовожденїа»). ³ ѣхтоте
дѣ съ тѣхъ же порѣ. ⁴ не мал- не имѣетъ соотвѣтствїа въ греч. ⁵ Дим- Δῆμις
(gen. Δῆμι); ср. выше, стлб. 420. ⁶ Πρωτος κεφαλῆν Πρωτίων ἀφῆρέθη, Μεθ' οὗ χάραν
προὔτεινε Δῆμις δῆμιφ (Служ. Мин. 12 апр.). ⁷ Δούλους Θεοῦ τρεῖς ἀββάδας παβοχτόνους
Τοξεύμασι κτείνουσιν ἀνθρωποκτόνοι (тамъ же). ⁸ в м. -манѣ. ⁹ л. 141 г чистый.
¹⁰ ошибочно в м. Кириака, іерусал. патр. (см. *Сергїа Мѣсяцесловъ Востока*, 28 октября).
¹¹ в м. Крїскента (Κρήσκεντος); греч. текстъ въ Менологїи Василїа 13 апр. (Migne, gr.,
tom. 117, p. 397) и въ Служ. Минѣ, 15 апрѣля. ¹² ἐκ πόλεως Μύρων τῆς Λοχίας изъ
города Муръ въ Лукїи. ¹³ в м. -нъ: Ὁ δὲ ἡγεμών. ¹⁴ в м. οὐβѣдѣвѣ μαθών.

монз рѣ «пожри ѡбразомз точиѡ, а в дѡи покланѡса своѣмъ влцѣ». Он же небрегз, но прѣ вѣѣмн ѡсповѣда ѡстннѡ, глѡ: «не мощно ѡномъ тѣлѡ сзтворенѡ быти, пѡче мннмаго ѡ дѡи, тѡко¹ тѣ воднмъ и двнжѡи¹». Прьвоѡ оубо повѣшенз въ, по семз строганз въ, таче печь воспалиша ѡгнѣ, ѡ, тѡко възгорѣла, вверженз въ в ню ѡ Бѣоу дѡхъ предасть.

В ТВОИ ДНЬ ПАМАТЬ ПРѢВНАГО
О НИШЕ МАЛУХА².

Сенъ въ ѡ ѡнтнѡхѡ сѣрскѡ, роженъ в веси, нарицаемѣнъ Севѣнѡ³, ѡ хрѣтианѡ родителю. ѡ ѡгда въ ѡи лѣтѣ, хотѣста рѡтѣла ѡго причтити женѣ. ѡн же, не восхотѣвъ, ѡ вѣжа в Халкидонз. ѡ ѡвѣрте монастырь в поустыни, вдале ѡ поприць, ѡ ѡ тѡ вѣстѣ мнѡ ѡ нѣколѡкѡ время влѡгоднѡ пожнвъ⁴. ѡ семъ ввзвнѣвъ дѡволз ѡ наложи ѡго ѡа памѡ сребрѡлюбѡи ѡцѡ ѡго ѡмрзшѡ, восхотѣ ѡтн к мѣри, да, ѡче ѡмѣнѣе воспрѣе, возвратитса. ѡдоущѡ же ѡмъ, тѡтѡ въ срачнны в плѣнѡ. ѡ владнша ѡго на вѣлоу со ѡдною женою, ѡ прнвѣше ѡго в землѡ свою, ѡ хотѣша ѡго ѡженити плѣненюю женою. ѡномъ же не хотѡщѡ ѡ глѡщѡ — «мнѡ ѡсмъ, ѡ нѣ ми лѣтѣ причстити женѣ», ѡ то⁵ восхотѣ оубѡити мечѡ. оубоѡавса Малухъ тѡтѡ по плѣннцѡ ѡ введе ѡ гнѡ в пещерѡ. ѡ тѡ много плакавса Малухъ хотѣ сам са погубити, да не вѡдѣ, мнѡ сынѡ, женѣ мѡ. Жена же тѡ оубѡрѣпи ѡго, глѡи⁶. «не погуби себе, но цѣломъдрзствѡвѣ, Бѣи ѡдиному свѣдѡщѡ, дондеже ѡзбави наю своѡю

мѡтѡ». ѡ тѡко прельстнста своѡ гнѡ, тѡко сзвѡкѡплѡшѡ на бракъ. ѡногѡ времени мнѡвшѡ, восхотѣста вѣжати. вѣжавшема же ѡма, постнѡ ѡ гнѡ с равѡ на вельвѡдѣ. ѡ вѣѣгоста прѣ ннмъ в пещерѡ, в нейже вѣ лѡица. ѡ постнѡгѡ ѡ ѡравнѡ пѡстн рава ѡзвестнѡ ѡс пещеры. ѡ воскочѡши лѡица оубѡртѡи ѡ. Гнѡ же, мнѡвѡ, тѡко ѡднѡ двѣма не сздолѣе, ѡ вннде самъ. ѡица же, ѡ того ѡмртѡивши, ѡзыде ѡс пещеры. Малухъ, похвалнвъ Бѡ, ѡзбавѡшаго ѡ ѡ всѡкого зла, ѡ вѣ на вельвѡ сз плѣнннцѡ, ѡ прндоства в зѡлю || Грѣчѣскѡю. ѡамѡ же вннде в || л. 142 в. прѣжннѡи монастырь ѡ женѡ вѡдѡ⁷ «ѡтырь⁷ в женѣскѡи, ѡдѣже, вѡгоднѡ пожнвшѡ, почи. ѡамѡ же Малухъ, не ѡсходѡ, прѣвѡваше в монастыри ѡ, оубѡи оубнѡи к подвѡгѡ, глѡше. — «Бѣганѣте, чада, прѣслушѡнѡ, прѣслушѡннѡ во смѣртѡ творѡ. Никтоже вѡ, когда ѡслѡшавса ѡцѡ дѡвогнаго, сѡсетса. ѡзѡ ѡслѡшѡнѡ рѡ плѣненъ въ поганымн ѡ мѡса тѡхъ ѡ ковылѡе млеко пнѡ токмо сзхранѡ ма ѡ жены Гѡ. Тоѡ же ѡзбави ма ѡ срачннѡ.» Прѡчѡ же лѣтѡ многѡ вѡзѡержѡнѡе пожнвъ, токмо сѡлѡе сѡроко тѡдыѡ ѡ воды поскѡдоу, дасть же ѡмъ Гѡ прозорѡнѡи даръ ѡ прославн ѡго всѡдѡ. ѡ почи в старѡсти добрѣ ѡ Гѡ.

В ТВОИ ДНЬ СѢГО МѢКА ВАСИКА⁸
И АСКИТРІИ⁹ ДЩЕРИ ѢГѡ¹⁰.

Ѣга оубѡкѡемн вѡлѡхъ ѡже ѡ сѣмъ Ѣемнѡнѣ¹¹ сѣи мѡицѡ, Васика¹² же вѣ прѣстоѡ ѡ позоры дѣлѡ, вндѣ ѡдиногѡ прозвѡтѣра, оубѡжасшѡ ѡ трѣпѡщѡ, Ѣгѡ

И. 142 б.

1—1 ѡс пар' аѡтѣс аѡѡмеѡу кѡи кнѡѡмеѡу такѡ какѡ еѡ (душою тѣло) вндно и двнжнмо; затѣмъ вѡ переводѡ опушено начало слѣдѡющѡгѡ прѣдложѡнѡ дѡ таѡта за ѡто. ² см. стѡтѡю на стлб. 391—2 и 394—404 (11 апр.). ³ Nisibeni. ⁴ вѡ. пожн. ⁵ вѡ. тѡ. ⁶ и писѡмѡ изѡ а. ⁷ вѡ. в монастырь. ⁸ вѡ. Фаснка Фасѡх. ⁹ прѣводчѡкѡ прннѡлѡ за собств. имя и потому оставлено безѡ прѣвода асхѣтрѡс постннцы. ¹⁰ грѣч. текѡстѡ вѡ Менѡлогѡи Васѡлѡи 14 апр. (Migne, gr. tom. 117, p. 401); стѡтѡя ѡстѡ отрывѡкѡ изѡ Стрѡстѡи свѡщѡннѡмѡч. Сѡмеѡна ѡпѡскопа сѡ дружинѡю (см. стлб. 433). ¹¹ вѡ. Фѡм- Σομεών. ¹² вѡ. Фаснѡкѡ Фасѡх.

хотѣху оубѣкнѹти, и рѣ емѹ: «не войсѹ, сѹжми ѡчи свои, и Хѣ просвѣтити тѹ». Тогда оубѣданъ бы¹, іако хрѣтъанскаѹ мрѣсткѣ, прѣста цркви. И вопрошенъ бы, исповѣда Хѣ Бѣ ншего. Прѣвоѣ оубѣзаша іазы² емѹ, по сѣ сздраша кожѹ емѹ немлѣтѣвно ѡ тѣла е, и тѹ испѣсти дшю. Имаше же и дщерь хрѣтіанѹ, іскитриѹ іменѣ³. И привѣ ю црѣ || понѹди ю ѡвѣрѣшиа Хѣ и, іако не оубѣща, много мѹчи ю прѣвѣе, по семь главѹ еѹ ѡсѣкоша.

В той днѣ стго Геѡргіа⁴.

В той днѣ Слово ѡ Патерика ѡ Данилѣ мнискѣ, възскрѣшій⁵ оубиѣнаго⁶.

Прохода іногда ѡква Данилѹ⁷ мимо єдино мѣсто, видѣ єдиногѹ мниха, дрѣжма ѡ нѣкы, іако оубиѣнско сзтворша. Приближисѹ старецѹ и вопроси брѣта и, оубидѣвѹ⁸, іако ѡклеветанъ єсть, глѹ дрѣжачій єго: «гдѣ е оубиѣеный?» И показаша емѹ. Тогда приближисѹ кѹ оубиѣеномѹ и рече всѣ — «помоліисѹ». ѡномѹ же рѹцѣ въздѣвѹшѹ кѹ Бгѹ, възставѹ⁹ оубиѣеный. И рѣ емѹ прѣ всѣмъ: «рци ми, кто тѹ єсть оубиѣи?» ѡн же рѣ. — «Глѹ вше кѹ цркви, да слѹтѹ много попови, ѡн же, възставѹ, оуби ма и, донесѹ, вверже ма кѹ монастырь ѡца. Но млѹ вы, да возмите ѹ него слѹтѹ и дайте члѹдѹ мой.» Тогда рѣ старецѹ: «іаки¹⁰ спи, дондеже възскрѣси тѹ Гѣ».

В той же днѣ Слово Іѡанна Слаѹстѹаго¹¹ ѡ млѣтнѣ¹².

Члѣе, послѹи богѹство скѹѣ вѹ ѡнѹ кѣкѹ. Воспрѹми ѹбо. Хощеши¹³ ли, да ти богѹство не погыбнѣ, то дажѹ є к рѹцѣ нищій и ѡбращѣши тѹмо хлѣбины скѹѹ полны. Не войсѹ, не рци, — оубѹси сѹ нищій. Бгѹ є порѹчникѹ и. «Илиѹа оубѹ нищѹаго Бгѹ взаѣ даѣ.» Глѹ во повѣдаѣ, глѹ: «іако і испорѹчаю ѹбогыѹ». «Ище во створѣши, рѣ, єдино мѹ сѹ малы, мнѣ створѣ єсть», а не ѹбогы. Бгѹ нше мѹ слѹа.

² Кор. IX, 10.

³ Притч. XIX, 17.

⁴ Ис. XI, 6. Матѹ, XXVI, 40.

|| Прѹлѹ.

[Л. 143 а

Ица того кѹ ГИ днѣ стгѹ сѹнномѣкѹ Артемонѹ мечемѹ скончѹсѹ.

Стгѹ. Ѣвѣтѣ кѣнца посѣченію Артемонѹ подобныѹ ємоѹ посѣченію глѹкномѹ¹⁴.

Діѹклѹтинѹ¹⁵ црѣвѹющѹ в Римѣ, посла вѹ всѹ грады и стѹраны єже чѣребы и жерѣгѹы приносѣти ідолаѹ. Пришедше же кѹ стѹраны лаѹдикіискіѹ колѣсѹ, іменѹ Патѹракіѣ¹⁶, тѹвораше по повеленію. Се же оубѣдѣвѹ Гисніѣ¹⁷, мѣста того єпѣкѹ, поімѹ Артемона прозѹвѣтера и нѣкіѹ ѡ хрѣстіанѹ и с ними вше в жерѣвнице Артемонѣно¹⁸ ноцію, и всѹ іже тѹмо ідолаѹ сокрѹшиша и ѡгнемѹ сжѣгѹше¹⁹. Глѹ оубѣдѣвѹ комитѹ, іѹрѣсти

¹ в м. вѣ διαγνωσθεіς.

² εἶχε δὲ καὶ θυγατέρα χριστιανήν, ἀσκήτριαν имѣлъ же и дочь хрѣстіанку, постницу.

³ Γεωργίου, ἐπισκόπου Πισσιδείας τοῦ ὁμολογητοῦ Георгіѹ, еп. писсидійскаго (вѹ Антіохіи писсидійской, при Львѣ Армянинѣ, 813—820).

⁴ в м. възскрѣшивше.

⁵ грѣч. текстѹ не изданъ и читаетѹ вѹ Патерикѣ, изложенномѹ по главамѹ, вѹ рукописи Синод. библиѹтеки № 163, л. 190 г. (нач. Πατερχομένου ποτε ὁ ἀββᾶς Μίλης διὰ τινος τόπου, ἴδε τινα μοναχόν, κρατέμενον ὑπὸ τινῶν, ὡς φόνον ποιήσαντα).

⁶ вѹ грѣч. Μίλης (gen. Μίλη) Милѹ, вѹ лат. же Emilis Эмилиѹ. ⁷ в м. -живѹ же сѹ просεγγίσας δέ.

⁸ в м. оубѣк- маѹѹн. ⁹ в м. възста ἀνέστη. ¹⁰ ἀπελθε ступай (у переводчика было тѹлѹ).

¹¹ в м. Слаѹстѹстаго. ¹² грѣч. текстѹ найти не удалѹсѹ.

¹³ в м. -щеши. ¹⁴ Εὐρε στεφάνου ἀρτίμητος Ἀρτέμων, Прѣпѹтѹсѹ аѹтоѹ тѣ тетμημένη χάρѹ Обрѣлъ недавно усѣченый Артемонѹ вѣнцы, соотѣвѣтственныѹ єго усѣченѹ главѣ. Грѣч. текстѹ вѹ Служ. Минѣѹ 24 марта.

¹⁵ в м. -тѹнамѹ Διοκλητιανοῦ. ¹⁶ в м. Патѹракіѣ (вос. вѹ знач. пом.) Πατρίκιος.

¹⁷ вос. вѹ знач. пом. Σισίνιος. ¹⁸ в м. Арте-

τῆς Ἀρτέμιδος. ¹⁹ -гоша ἐτέφρωσαν πορὶ огнемѹ превратили вѹ пепелѹ.

испавнився, поёмъ множество людей, и с ними исыде изъ града с конемъ црѣкимъ къ христїаньствѣ црѣкѣ ѣже¹ и скалати вса хрѣтїаны, Сисинїа же и Артемона на оудеса сожеши¹. Приближающъ же сѧ емъ къ црѣкви христїаньствѣ, трагавица обїатъ его, и ѡгниценъ одрзжимъ бывъ, тако на носилѣ того занесоша. Дошедше же к конечнѣи словѣ и настоанїю, пвсти³ къ епѣ, глѧ: «помѧисѧ Бгѡу своѡмъ, да полегчи ми, да сотворию во ѡбращенїе твое сласто средѣ града»². Епѣ же въспустити³ емъ, рѣкъ: «сласто твое буди с тобою», аще ли же во Хѧ и Бгѧ моѡго вѣрѣши, скоро ищцѣлкѣши». Он же написа сице: «вѣрѣю въ Бгѧ твое, точнїю да ищцѣлкѣю». И авїе вѣста, тако не имыи телеснаго недѡга.

И идыи в Кесарїнскїи градъ, тремъ поприцѣ ѡ Дабдікіа, срѣте Артемона, послѣдѡвѡща емъ двѣма еленама и ѣ анагри⁴. И рече к немъ: «како сїа оуловилъ еси;» Онъ же рече: «словѡ Хѧ моѡго оуловилъ емъ». И рече комисъ: «ѣда и ты оуже хрѣтїанинъ еси;» И рече стѣи: «ѡ юна възраста хрѣтїанинъ емъ». Тогда свѡзавъ его двоими веригами, и предаде двои воїно и повелѣ послѣдовати емъ ѡнѣмъ даже и до града Кесарїнскаго. Стѣи же, свѡзанъ и к послѣдѡствѡющимъ скотѡ ѡбратився, рече: «идете к Сисинїи епѣ». Дошедшии же имъ, вопроси епѣ вратара: «ѡкѡдѡ прїидоша сїи свѣрїе;» Тогда повелѣнїемъ вжїимъ єдинъ елѣ, воспрїимъ глѣз члѣвчъ, рече: «Артемона, равъ вжїи, гѡтъ бы слѡчтївымъ комитѡ и водимъ ѣ свѡзанъ в Кесарїю». Епѣ же, иъ главны въздохнѡвъ, и присва Фивїа⁵ діаконъ,

на, глѧ: «иди в Кесарїю и виждь, аще истинна естъ, ѡже слышахомъ ѡ елени». И шѣ, ѡверте его в темници, и, цѣловавше другъ друга, разидостасѧ.

Потомъ же || сѣдъ комисъ, поста-
вивъ прѣ собою Артемона, и рѣ: «почти свою старость, члѣе, и пожри бѡломъ». И рече стѣи. — «сї лѣтъ проводихъ, чтыи книги Бгѧ моѡго в црѣкви, а кїи бы діаконъ Хѡвъ, сценнаѡ вжїа чтыи Бгѡвѣстїа. лг исполнїи поповѣствомъ, оуча во⁶ Хѧ и Бгѧ моѡго крѣпостью и поможенїемъ. И нїѣ глѣши ми «подобномъ тво- емъ и нечювственомъ» вѣсѡ пожрети;»

Таковаѡ комисъ, слышавъ, смѣти себе: ражже сковрадѡ велми и простре по нем стѣго. Распаль же сѧ стѣи ѡгнемъ, вззрѣвъ на нѡбо, рече. — «Гї Исе Хѣ, да не ѡставиши сквернаго комита подѣмѡтисѧ мнѣ, равъ твоѡмъ, занеже вѣси, тако тебе радн сице страждѡ: но даждь ми терпѣнїе, да до конца посрамитъсѧ.» Таковаѡ и ина стѣомъ глѡщъ, и се елень, иже епѣ бесѣдовавъ, мсыкѡ ѡблизавъ стѣпы стѣго, и рече, по повелѣнїю вжїю на ѡбличенїе злѡчтѣвїи. — «ѡ, комисе, познѡ, злѡчтѣвїишии,

«ничтоже Бгѡ не невозможно» занеже равъ вжїи Артемонъ вскорѣ свѡбодитсѧ. Двѣ во птици възхитити имѡтъ тебе и ввергѡтъ въ клопотѡщнн коновъ, и плѡтвомъ, тако и воскъ растѡетсѧ, занеже, ѣгѡ исповѣдалъ еси Бгѧ || и вѣровалъ, ѡверзглѡсѧ⁷ еси и праведна члѣа безчлѣно мѡчилъ еси.» Скверненный же оубо комисъ, ѡбличенъ ѡ дїкнѡго скота, разгнѣвасѧ велми и повелѣ свои воѣ провостн елена. Он же, прескочивъ презъ блнзъ комита сѣдѡцаго⁸, и стрѣленнѡ

||Л. 143 б.
Дѡян. VIII,
20.

||Л. 143 в.

Ис. СХІІІ, 16.

Марк. X, 27.

||Л. 143 г.

¹ — ¹ τοῦ κατακαῦσαι πάντας καὶ Σισίνιον καὶ Ἀρτέμονα μετρηδὸν κατατεμεῖν все пожечь, а Сисинїа съ Артемономъ изрубить въ куски. ² въ Служ. Минѣѣ комисъ сулитъ въ награду епископу золотую столу (ризу): καὶ ποιήσω τὴν στολήν σου χρυσήν. ³ пвсти (комисъ) и възпустити (епископъ) въ греч. ἐδήλωσε и ἀνεδήλωσεν. ⁴ ἀνάγρων дикихъ ословъ. ⁵ вм. Φιλῆα Φιλῆα. ⁶ во лишнее: διδάσκων τῇ τοῦ θεοῦ μου βοηθείᾳ. ⁷ ѡ- вм. ѡ-.

⁸ ἢ δὲ ἀποπηδήσασα πλησίον τοῦ συγκαθηέδρου τοῦ κόμητος.

стрѣлы оугоише стрѣла же, оунесыши¹ оу² столоника³ комича, и, раноу оуиавленз, испустити дхъ. Ускоревѣ же комичз и ѡиде, стго же всади в темницу.

Потом же повелѣ смолу в конобу вложити и велми развѣрити и стремглавз взвреши стго тамо. Тому же вывшу, слуги же, пришеше к комичу, повѣдаша ему ѡ конобнѣ ражъженїи и ѡ развѣрѣнїи смолѣ. Он же, не вѣровавз, но своима ѡчима хоташе иъсвѣстїю видѣти истину, вѣдз же на конь и к конобу всираа. Да внигда приблизитиса, снидоша напрасно двѣ аггла съ нѣси, подобїе орли, и того восхитивше с коня, ввергоша в конобу. И тако разїаса, ико ни костен его иъзѡстатї. И иъзїни⁴, видѣвше, и весь иарѡ оужасошася и вѣжаша. Оста же стгы единз на мѣстѣ, идеже столъ баше и слава Нѣ.

И помлнвса⁵, иънде иъз мѣста оно- го множество вѡ. И пришедше внталнѣ иѣрен⁶ и инии мнози, ѡгласившеса ѡ стго, крѣтишася. И в ноци тои прїиде глсз, глшъ: «иъсиди иъз града и иди въ яниѡ, в приморнѣ, и вѣдешїи многїа ѡци- цаа ѡ вѣсовз и ѡ различнѣ недхгз, и мнози, тобою просвѣтившеса, прослави- ти иъмуть Нѣ». Он же, поуочивз всѣ и це- ловавз, всѣ на ѡнагрз, идаше и, вжтве- ны аггломз възхищенз, поставленз высть на мѣстѣ, иъможе повелѣно бы ему. И премнога съ бгомз тамо зна- менїа сотворивз и многа просвѣтивз и к бгу направивз, потомз итз вывз, и ѡсѣкоша главу ему. И ѡиде к вѣч- нымз «бвнгелемз».

Иоан. XIV, 2.

В тои же днѣ стгыи блдерїе⁷ прьланинз мечемз скончася.

Стг. блеферїе, не поработивз себе прельсти, свободнѣ же стану к мечно- му ѡстрию.⁸

В тои днѣ стгы мѣкз Феѡдосїе мечемз скончася.

Стг. Бого николиже повинвса да- ры принести, привѣденз высть Феѡдосне к мечу.⁹

В тои днѣ стгы¹⁰ мѣкз Зоїлз римланинз на древѣ повѣшенз и състрѣланз скончася.

Стг. Стрѣлаными нападаныи Зоїле, на древѣ оуавламе, оуїавнлз еси вѣд- шаго тлю древѡ.¹¹

Быт. III, 13.

В тои днѣ стггъ стго || мѣнка || Л. 144 б. Триксента¹².

Тои стгыи мѣкз Триксентз¹³ вѣ ѡ Иѡрьскаго града Иѡкїа, рода славна и блгороденз... См. выше, столб. 424, гдѣ тоже самое.

В тои днѣ¹⁴ стго мѣка Васика и лскитрїи, дщери б.

Бгда оуѣсѣкаѣми влху иже ѡ стгмз ѡумеднѣ стги мѣци, Васика же вѣ прѣ- стол и позоры дѣл... См. выше, столб. 426.

Л. 144 в.

В тои же днѣ слово ѡ Паче- рика ѡ Данилѣ мнисѣ, вхскрїси- шемз оубїенаго.

Прехода иногда лѣка Данилз мимо единого мѣсто, видѣ единого мниха, дер-

¹ в.м. оуны. ² т. е. въ (ср. приставку оу- въ причастїи оунесыши). ³ т. е. тоу συχαθέδρου (ср. переводъ влнз комича еѣдациаго πλησίον тоу συχαθέδρου тоу κόμητος) сочлена комитова въ засѣданїи. ⁴ в.м. воини ої στρατιώται. ⁵ в.м. помлнвшася. ⁶ опуц. въ переводѣ тоу ειδώλων идольскїй. ⁷ в.м. бледерїе (вос. въ знач. пом.) 'Ελευθέριος. ⁸ 'Ελευθέριος οὐκ ἐδουλώθη πλάνη, 'Ελευθέρος δὲ πρὸς ξίφος ἐστὶ στόμα Ελευθε- рїй не поработенз былъ лестью, а свободнымъ сталъ подъ остїе меча. ⁹ Θεοῖς προσ- οίσειν μηδαμῶς πεισθεῖς δόσι. 'Ηχθη Θεοδοσίος τὴν ἐπὶ ξίφος. ¹⁰ в.м. стгыи. ¹¹ Τόξου βέλει, Ζώϊλε, πληγείς ἐν ξύλφ, Πλήττεις τὸν εισάξαντα τὴν φθορὰν ξύλφ. ¹² в.м. Криксента Κρήσεντος. ¹³ в.м. Криксентз Κρήσχη. ¹⁴ днѣ безъ титла у писца.

жима Ѡ нѣкихъ, ꙗко оубвиство створша... См. выше, стлб. 427¹.

В той же днѣ слово Іωάνηα
Σαλαγύσταго Ѡ млтни. ||

||Л. 144 г. Члѣче, послѣ вогатытко свое въ онъ вѣкъ... См. выше, стлб. 428²

||Л. 145 а. || Мѣца того въ дї днѣ стго сѣнночѣнка Сѣмена³ ѣппа⁴ и дрѣжины ѣго, Ананїи, Авдѣлы прозвѣтера, Гѣсфатга⁵ а Фасика⁶ и инѣ р и н мѣъ⁷.

Стѣи сѣнночѣкъ Сѣмеонъ вѣ в црѣтво Саворна прѣскаѣ Саликостїа⁸ града понтѣскаго ѣппъ. Видѣ же беззаконѣ дѣла ѣрескаѣ⁹ и прельсть и, напнса къ црѣю ꙗко: «мы, раби сѣще Іѣа Хѣ, Гѣ ншего, по вѣроку твоемн не трѣпимъ вѣти,—твори оубо, ѣ хоцѣши». Тога црѣ, пославъ, приведе ѣ свѣзаны. И вше Сѣмеонъ не поклонї црѣки, ꙗ и прѣвїе¹⁰. И рѣ црѣ: «что ради не поклонї ми са;» Ѡн же рѣ: «занѣ ѣга имѣхо мїръ, творахѣ ти поклонъ, ѣгда, пославъ, свѣза ма, ꙗкы рѣтнаго, и того ра¹¹ не поклоню ти». И повелѣ и затвори ти в темници. Исходѣ

цѣ же ѣмѣ, пропосї¹¹ нѣкїи, великъ в полатѣ Гѣспалзтѣ¹² и менѣ, скопецъ стѣръ, и црѣ възспиталъ вѣ, сѣи, видѣвъ ѣппа, возхотѣ целобатї и¹³. Ѡн же Ѡврати лице своѣ Ѡ него, зане не вѣ хрѣтианъ. Ѡн же, воздохнѣвъ, рѣ: «ѣще Сѣмеонъ, члѣкъ си¹⁴, Ѡврати Ѡ мене, а Бѣ, ѣго Ѡвергдѣса, како возлюбї ма;» И ѣвїе Ѡвратиса къ Бѣ и сѣ ѣппо оубѣченъ вѣ и с прочими стѣими.

Матѣ. X, 33.

.....¹⁵

В той днѣ стрѣтъ стѣи мѣкъ ꙗ
и Авдѣла скопца¹⁶.

Сѣсеномъ празнїкѣ приспѣвъшъ стго и великаго пѣка, празнѣвахѣ иже в Персѣ хрѣтианѣ || и славлѣхѣ, блгодѣрѣще, Хѣ, на ра¹¹ прѣтрѣпѣвшаго сѣсеныа стѣрѣсти. Итѣ же вѣвъшъ стѣмъ Сѣмеонъ ѣппѣ и оубѣнѣ вѣвъшъ и с тѣмъ оубїенѣмъ многѣ инѣи (нѣво Ѡ великаго пѣка до деваптаго¹² днѣ всѣкъ хрѣтианъ мѣтъ и оубѣваѣ вѣвашѣ), мѣти же вѣвъше тога тнї стѣи мѣци, чнслѣмъ ꙗ, и с нимн Авдѣ, скопецъ вогатыи и прѣвкыи в полатѣ црѣвѣ, любї сѣло и чтимъ Саворнѣ. И

||Л. 145 б.

¹ Отмѣтимъ варианты отсюда къ списку на стлб. 427: в м. и оубидѣвъ, ꙗко ѡклеветаникъ есть здѣсь читается и оубѣдѣвъ, ꙗко...; в м. и рече вѣ—«помолїса» здѣсь читается и рече: «вси помолїмса». ² заключенїя «Бѣъ ншемаѣ гла» здѣсь не читается. ³ в м. Сѣмениа Σομεών. ⁴ опуш. Персїδος персидскаго. ⁵ Γοθαζάτ Готазатъ (ср. ниже Авдѣ Аζάτ), правильно Гутсїатазадъ. ⁶ Φοοσίη съ вариантомъ Φασίη, поэтому ѣ, кажется, лучше читать, какъ союзъ (ср. выше, стлб. 426, «мѣка Фасика»). ⁷ греч. текстъ въ Procyllaem ad Acta SS. Boll., р. 607, и въ Менологїи Василия 14 апр. (Migne, gr., tom. 117, р. 401). ⁸ греч. Служ. Минея 13 апр. называетъ Κτησιφών και Σαλίη Ктесифонъ и Саликъ; у Шпрунера показаны два города другъ противъ друга, на обоихъ берегахъ р. Тигра, Селевкїя и Ктесифонъ (Spruner's Historish-Geographischer Hand-Atlas. 1853, карта XVI). ⁹ в м. перѣскаѣ: ὁρῶν δὲ τὰ παράνομα ἔργα τῶν περσῶν видя же беззаконныя дѣла персовъ. ¹⁰ в м. -вѣ: ὡς πρότερον. ¹¹ πραιπῶσιτος (praepositus). ¹² у писца «Гѣспалъ. тѣ и менѣ» в м. Гѣсфатга и менѣ: Γοουθαζάτ δυόματι. ¹³ Менологїй Василия имѣетъ существенную вставку: ὁ πρότερον ὦν χριστιανός, ὕστερον δὲ ἀρνησάμενος (препозитъ), бывшїи раньше хрїстианиномъ, послѣ же отрѣкшїйся. ¹⁴ в м. сы ѡн. ¹⁵ затѣмъ выпущено мѣсто о страданїи Фасика съ дочерью-подвижницей (отрывокъ попалъ выше, стлб. 426). ¹⁶ греч. текстъ въ той же статьѣ Пропїлѣевъ, подъ § 2, съ заглавїемъ, какъ и въ слав., но Авдѣ (Αζάτ) есть тотъ же Гѣсфатга (см. прим. 12). ¹⁷ в м. деваптаго: μέχρη δεκάτης ἡμέρας.

прѣстáвхши¹ прѣ црѣмъ и копрошени
выѣше, исповѣдаша Хѣ съ дръзнокенїѣ,
и ѣзбенїени выша вси. И ѡпечаши же съ
Сáборїи сѣло ѡ смрти стго И́зáтá и
положи законъ ѡтолѣ не оубнвати
хрѣтіанъ, и сзхраненъ бы до времени.

В той же днѣ памá прїбнаго
ѡца ншего Іѡáна Колодãника².

Жена нѣкаá хрѣтіана, именѣ Иѡáиá,
ѡ предѣлаъ амтиохїискыи, жїваше въ гра-
дѣ, именемъ Квектá³. Имѣаше же чадѣ
двѣ, Іѡáна и Феместїю, сестрѣ его. Го-
ненїю възставшѣ на хрѣтіаны, и прихода-
щѣ Помпїанѣ кнзю въ гра, бѣженаá Иѡ-
áиá, пойши Іѡáна и сестрѣ его, и скрѣ-
са въ худѣ храмїнѣ. Іѡáннъ же бѣ лѣ гї
и ѡнѣде въ пустыню и ѡверѣте Иалха, мнн-
ха прежерѣнаго, и той, поймъ его, ве-
де и въ пещерѣ своѣ и сказаше емѣ пе-
чалн житїискыа. Іѡáннъ же, влáстѣ по-
слышавъ ѣ, не хоташе возвратнтіи въ
гра, но възхотѣ бытіи мнн. И рѣ емѣ
Пармѣфїи⁴.— «Не мѡси, чá, сего створи-
ти, но възвѣсти мїри своѣн. И́зъ во
сїце оумыслилъ бѣ || и много пострáдã.»
И шѣ Іѡáннъ к мїри своѣй глá «ѡпвѣсти
мá, да и́дъ, и́дѣже спѣса ѡ мучителá». Бѣ
во ѡ славнѣ гра, имѣлá много рáвъ.
И повелѣ емѣ мїи его тáко створити.
Іѡáннъ же ѡнѣде въ пустыню, л попрїщѣ
ѡ града, и ѡверѣтá сѣхо клáдãнице и,
створѣ мѣтвѣ, ввержеса во нь.

И прѣвы, м дннн áлзчá, Бгѡвн мо-
ласá. И посла Бгá аггáа к Пармѣфїевѣ⁵,
да донесе брáшно къ Іѡáннѡвн, к клá-
дãсѣ оўнѣ сѣщѣ томѣ, не дастьса «пи-
ща аггáа», да не, развеличакса, «кпа-

дѣ въ сѣти дїáколá». И много с нн брá-
са дїáколá. Бдїноѡ во прїнде на клá-
дãсѣ въ ѡбрá мїре ѣ, хотá прельстити,
нѣдá и́злѣсти и цѣловати. Он же не пре-
ста мѣтвѣ⁶ и тако блгїтїю вжїен повѣ-
дї н. Пакы въ ѡбрáсѣ рáвъ ѣ и сестрѣ
плачущасá нá клáдãсѣ оумилено и зовѣ-
ща, да вы и́злѣзъ к нн. И прогона л
мѣтвѡн. Послѣдї же дїáколѣ⁷, створѣса
смїемъ великыи, и хпаше ѣ по всемѣ
тѣлѣ и ѡ мѣтвѣ и́счезе.

Прѣвы же лѣ ѣи въ клáдãзи. И ѣгá
восхотѣ Гѣ покоити ѣ ѡ трáда въ вѣчнѣи
жннн, посла аггáа, и той восхити Пар-
мѣфїа⁸ мннха, ѣгѣптãнина сѣща, саномъ
прозвѣтера, прѣвыкаѡща въ Халкїдонѣ,
въ ѡбщемъ житїи, паче всѣ Бгн работа-
ѡща, и донесе его на клáдãснцѣ, и́дѣ-
же бѣ Іѡáннъ. И рѣ емѣ Іѡáннъ «доврѣ
прїнде, Пармѣфїѣ, да погрѣвешн тѣло
моѣ». И се рекъ, помнса, и възврáстѣ
под нимъ землá до вѣстїá клáдãснаго,
и цѣлокастасá ѡ Гѣ. Бесѣдовастá же по
трн днн, и сказа емѣ Іѡáннъ тáже ѡ се-
бѣ. И простеръ носѣ, предастѣ дхъ въ
руцѣ вжїн. И пакы снесе землá тѣло
его до низѣ клáдãза. Пармѣфїн же при-
кали камень велїн на оўстѣе клáдãза⁹
и пакы ѡверѣтеса на мѣстѣ, ѡннѡдѣже
взатъ выстѣ. И той сказа ѡ Іѡáннѣ,
тáко «вжїн бѣ рáвъ» и, много трáднкса,
прѣстависá къ жнзнѣ.

В той днѣ стрáстѣ стго мѣн-
ка Іáкова прозвѣтера і́зъ дїá-
кона¹⁰.

В той днѣ Слово ѡ Патерїка¹¹
вїдѣнїѣ, ѣже вїдѣ Силѣанъ.

л 145 в.

л. 145 г.

1 Кор. VII, 22;
Римл. VI,
22.

Ис. LXXVII,
25.

2 Тим. II, 26.

¹ вм. -вхше, но dat. abs. въ славян. изъ gen. abs. въ греч. въ ед. ч.: παρὰστάντος, т. е. τοῦ Ἀζάτ. ² ср. другую редакцію того же Житїя стлб. 392—394 и 404—414; греческїй текстъ нижеслѣдующей редакціи найти не удалось. ³ см. стлб. 393, прим. 1. ⁴ вм. Фарм- Фарμῶνθιος или Фарμῶνθι (см. стлб. 405, § 3 съ прим. 10 и стлб. 416, прим. 11. ⁵ вм. -ѣви. ⁶ опущ. глаголь. ⁷ вм. -лх. ⁸ ср. на стлб. 413-мъ § 10. ⁹ вм. клá-
¹⁰ см. выше, 10 апр., стлб. 347. ¹¹ греч. текстъ въ Синод. рукописи № 452, л. 15а (нач. 'Ο ἀββᾶ Σιλουανός, καθεζόμενός ποτε μετὰ ἀδελφῶν, ἐγένετο ἐν ἐκστάσει...); не издано.

Объ¹ Силахъ, сѣда ѿногдѣ съ бра-
тїей, и² вѣсть в видѣніи оужаснѣ, падъ
ницъ, и, по мнозѣ часѣ възтѣвъ, пла-
кашеса. И мѣнша и братїа, глѣце: «что
имашн, ѿче;» Он же молчаше и плака-
шеса. И нѣдлцимъ его³, рече: «азъ на
сѣдъ възхушенъ вѣхъ и видѣхъ многы
народа шїего⁴, идуща въ мѣкоу, и многы
ѿ простѣ людѣи⁵, идуща в црѣтвїе⁶. И
плакашеса старецъ и не хоташе ѿзыти
ис келїа своѣа. Яще и нѣжахуть⁷ ѿзы-
ти⁷, покрываше лице своѣ кѣколемъ⁸,
глѣ: «что хошъ видѣти временный сен
л. 146 а. свѣтъ; и ничтоже || к немъ полезно и
помощно».

В той же днь Слово и поу-
ченїе сѣго Евагрїа черноризцѣ⁹.

Подобаеть мнихъ, іако сїоу вѣти,
Лук. X, 27. «ѿ всего помышленїа любити Б҃га» все-
гда. Іакоже рабъ боіатиса и говѣти
всегда емоу и слошати егѡ.....¹⁰
ѿсѣжати же себе на всакъ днь ѿ помы-
слѣхъ слѣи и ѿ дѣлїанїхъ. Недостаточ-
наа сѣвершати и ѿ ѿсправленїи же не

величатиса, но «раба неключима» себе<sup>Матт. XXV,
30.</sup>
нарнцати, слаошающаса къ ѿсполненїю
долзжнѣ. Хвалити же Б҃га и томъ напи-^{Ефес. VI, 8.}
сати бл҃гтн ѿсправленѣ. Не ѿтннуѡды по
тщеславию, ли по члѣскѡ¹¹ оугодию¹¹
творити что, но втайнѣ творити вса,
и токмо хвалы ѿ единаго Б҃га искати.
Предн же всѣи и надо всѣми правю кѣ-
рою ѡгрѣдити дша, по вѣтвеномъ повелѣ-
нїю сѣборныа црѣке, проповѣданїю ѿ
сѣи и б҃опрповѣданїи аплз и прїбныхъ
ѿцз живѣшимъ во тако въздаданїе мно-
го,— жизнь бесконечнаа и ѡбнтель не-
разоримаа ѡца и сїа и сѣго дха, еди-
носѣциаго и трисѣстѣагнаго вѣтѣва,
нны¹² и рѣно и въ вѣкы вѣкѡмъ. Амїнь.

|| А прѣ дї.

В той днь сѣи поіавленнїи¹³
мѣкх Врѡглеца, Нѣжила, Влѣца,
въ сѣи крѣщенїихъ нареченнїи Ан-
тонїа, Іѡанна, Еѡстафїа, пострѣв-
ши в литѡвскѡ земли, в Билнѣ,
за правослакнѡю вѣрѡ крѣгїань-
скѡ¹⁴.

Л. 146 бѣг
чистый
Л. 147 а

¹ Варианты подводятся изъ повторенїа этой статьи ниже, на стлб. 152в рукописи.
² нѣтъ союза л. 152в. ³ опущ. рещи: αναγκάζοντων δὲ αὐτὸν εἰπεῖν, εἶπη. ⁴ πολλοὺς
τοῦ σχήματος ἡμῶν многихъ образа нашего (т. е. монаховъ). ⁵ καὶ τινὰς κοσμητοὺς и
иныхъ мїранъ. ⁶ безъ прибавленїа нѣное, какъ и въ греч. εἰς τὴν βασιλείαν безъ
прибавленїа τῶν οὐρανῶν. ^{7—7} хуть и ѿзыти л. 152 в: εἰ δὲ ἠναγκάζετο ἐξελεῖν если
и нуждался выйти. ⁸ τῷ κουκουλίῳ кукулемъ. ⁹ принадлежит не Евагрїю, а
Θεόδωρῳ, еп. Едесскому (въ полов. IX в.; память 9 июля; см. Житїе его въ іюлѣ л. 89);
ниже слѣдующая статья составляетъ 99-ю главу изъ его «στα δὲ πνευματικῶν главъ»
(Κεφάλαια πρακτικῶν); издалъ P. Possinus, Thesaurus asceticus, Paris 1684, p. 345 sqq.;
пользуемся рукописью Синод. библіотеки № 18. л. 198 ав (нач. Δεῖ τὸν μοναχὸν, ὡς
μὲν υἱόν, ἐξ ὅλης καρδίας, καὶ ἐξ ὅλης τῆς διανοίας ἀγαπᾶν τὸν Θεόν...). ¹⁰ опущ. μετὰ
φόβου καὶ τρόμου τὰς ἐντολάς αὐτοῦ κατεργάζεσθαι τῷ πνεύματι ζεῖν ἐνδεδωμένον εἶναι τὴν
πανοπλίαν τοῦ ἁγίου Πνεύματος καὶ τῆς αἰωνίου ζωῆς ποθεῖν τὴν ἀπόλαυσιν καὶ πάντα τὰ
διατεταγμένα ἀνυστερῆτως ποιεῖν νήσειν δὲ καὶ τηρεῖν τὴν καρδίαν ἀπὸ λογισμῶν πονηρῶν
καὶ ἐννοίαις ἀγαθαῖς τὴν θείαν ἀπαύστως μελέτην ἐκτελεῖν со страхомъ и трепетомъ запо-
вѣди его исполнять; духомъ кипѣть; облѣченю быти въ выа оржїи вѣина (Ефес. 6, 11);
жизни вѣчной желать вкушенїа; все повелѣнное неупустительно дѣлать; отрезвлять и
блюсти сердце отъ худыхъ помысловъ; въ благоразумїи усердіе къ божественному
непрестанно приводить въ исполненїе. ¹¹ вм. члѣкогдию ἀνθρωποπαροχίαν. ¹² вм. ннѣ.
¹³ вм. новоіавл-. ¹⁴ издано М. Н. Сперанскимъ въ Чт. Об-ва исторїи и древн. росс.—
«Сербское Житїе литовскихъ мучениковъ» (М. 1909) по рукописи бѣлградск. Народн.
библіотеки № 356 и списку Чудова м-ря изъ Миней митроп. Макарія.

Ст ѿ. Трнѣ пострадавше по Хѣ ѿ нѣѣ
Hex. XV, 4. мысленыа оумрыщѣаю «тристаты¹».

Сѣи вѣша ѿ града литовьскаго Вилны, ѿгну и ти сльжаше, побно и дрѣгымазъ сзплеменнѣи своймазъ. Ибо Антоніи и Іванъ братіа вѣху, ѿ всеа дша еже ѿ Хѣ блгочтїе възлюбивше и пришедше къ сщенику нѣкоемоу саномъ, Нестеръ именоваша, ѿ негоже сподобившася вѣтвенномъ крщенію. Іванъ оубо възрастомъ старіи, паче же по нѣ Антоніи именовашася. И побно хртіаномъ показаше житїе, превываху, сльжаше кнзю литовьскомъ Валерѣ, ѿваче кршющася, іако вѣху хртіане. И ѿба не мочно бѣ оутайтиса не именованаго оуставъ и прочего всего превыванїа еже не нынѣмъ подобитиса главы оубо ѿстризашимъ и брады. Взпрошени бывше кнземъ, хртіане сѣ исповѣдаша сѣ дрзновениемъ. И нудими быша ѿвещиса блгочтїа и прележашїи малѣ на трапезѣ вкшннѣи. Ибо постнѣ дню сшѣ, понѣ не вкшннѣша, и в темницѣ мрачнѣ || затворашася рашющася и веселашася, іако ѿ Хѣ имени сподобившася іако пострадаѣти. Инаху бо сѣ на црѣвїе паче, а не в темницѣ ѿводимн. Афтѣ же мимошѣш, малодшествоваше Іванъ, оуслнѣвша мѣкъ. посылаѣ къ кнзю, ис темницы² и затѣ быти молѣса, готовъ быти всеоусрѣдно повелѣнноѣ исплнннѣти. Еже оубо бы. Ивѣствовано оубо, іако єдинославенъ тѣ³ бѣ и вѣрою подобенъ, в себѣ же хртіанство имѣаше, страхомъ мѣкъ не хотѣ себе ѿвѣтннѣти. Тогда же і Антоніи ѿ темница и затѣ вываѣ. И превываху⁴ своводни ѿба, ни єдинои нѣжи тѣмъ наносими. Не оубо⁵, іакоже Іванъ, хртіанство кршше, но іавлаше блгочтїе и братѣ запрещаше, и надежѣ имѣаше ѿ сего ѿвращенїи.

И нѣкогда прѣстоаше кнзю ѿбычно, Іванъ оубо прележашїи малѣ вкшннѣше. Антонію же повелѣно бы вкшннѣти, и не вкшннѣ. іавлено хртіана себе исповѣда. Тѣмже пакы в темницѣ влагаѣтсѣ. Іванъ же, ѿ хртіанства ѿвращашемъ и ѿ нечтннѣи долаемъ⁶, іако прѣвою⁷ вѣрѣ сльшѣ, иже⁸ послѣди и зволивъ и сзхранивъ, прнстѣпль прѣже реченномъ прозвѣтероу Нестерѣ, малше⁹ сего ходатаѣ быти къ братнемъ примиренію, іако да прощенъ будѣ имъ. Іако слыша снѣ Антоніи ѿ него, || «ни єдино ми, рече, ѿвщениѣ с нѣ, аще не исповѣсть іавленнѣ блгочтїе: аще тако сзтворї, всѣ ѿвщїа да будѣтѣ». И время подобно икаше Іоанъ исповѣдати себе хртіанїна. И нѣкогда кнзю прѣзестоаше, ѿбычно томъ в ванн сльжѣ дрзновенно хртіанина себе исповѣда. Елма же тога кнзь не хотѣше ємоу что створннѣти, не показѣ к немъ гнѣва никакова образѣ. Пакы же прѣ всѣмн Іванъ хртіана себе исповѣда, и абїе повелѣнїемъ кнза вѣнъ вываѣ палицами и влачннѣи в темницѣ ѿводитсѣ, рѣсти неїзреченннѣи и блгодшїа исполннѣвша братѣ. И превываху ѿба в темници, благодараше Бга, іако пострѣдати єго ради сподобившася. Антоніе¹⁰ же и Іванъ ѿ прѣ реченнаго іереѣ вѣтвеннѣи Хѣ тайнамъ причастннѣи вываѣ.

Афтѣ же мннннѣш, Антоніе¹⁰ оубо смртію ѿсѣжѣтсѣ. И сказаннѣи бывшѣ томъ ѿвѣтѣ, водрзѣтѣвѣа всю нощь, прїнде к братѣ, оукрѣпѣла єго и къ страданїю показѣ и прѣнеє паденїе възпоминаѣ и прѣглѣ, іако не помнозѣ днѣ и тѣ подобннѣи поїмѣ смрть. Таже и вѣтвеннѣи тайнѣи причашашася ѿба. Днн же бывшѣ, оудо-

¹ τριστάτας наперсниковъ фараоновыхъ.

² е передѣлано изъ ѣ (не писцомъ?).

³ тѣ вставлено писцомъ на поляхъ подъ бѣлѣгомъ.

⁴ слогъ -хѣ тоже.

⁵ опущ.

Антоніе № 136.

⁶ т. е. долаемъ Чудов.

⁷ іако ннже прѣвою (т. е. языческую) № 136.

⁸ оубо (т. е. іаже) № 136.

⁹ вм. малше Чудов.

¹⁰ voc. въ знач. пом.

||Л. 147 г.

КЛЕНІЕ¹ ІАНТОНЕИ ПРЕСТАВЛАЕ ДШЪ БЕН
МЦА АПРѢ ДІ. ТАЖЕ Н ІУА², ПО ПРЕХО-
ЖЕНІИ ПО ДЕСА||ТИ ДНЕН ИО ІАНТОНѢВѢ
СКОНЧАНІИ, ПОДОВНО Н ТЪ ПОВЕЛѢНІЕМЪ
КНЗА ОУДАКЛЕНІЕМЪ УСЪЖАЕТАСЯ МЦА АПРѢ
КДА. ЧТНІЯ ЖЕ И МОЩИ НѢЦІИ У ВѢРНЫ,
ВЗѢШЕ, ЧТНѢ ПОГРЕВОША.

БѢСТАДІИ ЖЕ ЮНЪ БЛШЕ ВЪЗРАСТОМЪ,
ВЪЗРАСТЪ ЦВѢТУЩЪ НМѢА И МУЖЕСТВЕНЪ²
И КРАСЕНЪ И ДОБЛЕСТВЕНЪ НМѢА³, ІАКОЖЕ
ДШЕЮ, ТАКЪ Н ТѢЛОМЪ. ХРѢТІАНСТВА ВСЕ-
ДУШНО ВЪЖДЕЛѢВЪ, КРЕЩАЕТАСЯ У ПРЕЖЕ
РЕЧЕННАГО ІЕРЕА НЕСТЕРА. И ПРЕВЫКАШЕ
УТОЛѢ, ЗАПОВѢДИ ХБЫ ОУСРЪДНО ДѢЛАА И
ВЪ ВЖІЮ ЛЮБОВЬ ПРЕПѢКАА, ПОСТАСА ДО
ВЕЧЕРА И ННѢ ДОБРОДѢТЕЛѢ ПОУЧАА⁴,
НАЧАЛЬСТВОМЪ ЖЕ И КЛАСТІЮ У КНЗА
ПОЧТЕНЪ ВЫСТА.

НѢКОГДА ЖЕ ТОМЪ ПОСАДѢА, У ЛОКИ-
ТВАХЪ ОУПРАЖНЕНІЮ ТВОРАЩЪ, И ВІДѢНЪ
БѢ У НЕГО, ІАКО НЗРАСТАЮЩЪ ВРАДЪ ИМАТЬ
И КЛАСЫ НОСА НА ГЛАВѢ НН МАЛО НЕВРЕЖЕ-
НЫ. И УБЫЧАИ ВО УГНЕСЛЪЖИТЕЛЕМЪ ЕСТЬ
3рї (УЦЪ НУХЪ ДОБРОНЕАВНЕСТНОМЪ ДІАВОЛЪ СІА
ИМЪ ОУЗАКОНОПОЛОЖИШЪ) ПОСТРЪЗТИ
ОУВО НА ГЛАВѢ В ДОЛГОТЪ ПРОТЪЖЕНІА
КЛАСЫ, ВРАДЪ ЖЕ ВРНТВОЮ УСТРЪЗТИ.
УН ЖЕ НЕЧЮБСТВЕНЕ ТѢЛЪ СІЦЕ ЗЛОЧТНА
И ВЕЗУМНА КСАКОГО УБЫЧАА ПЛОСКАГО
УЛОЖИВЪ И СІА ЦѢЛЫ СЪХРАНИВЪ, — СІЦЕ
||Л. 148 а ОУВО КНЗЪ || ИМУЩА ВІДѢВЪ, АЦЕ ХРѢТНА-
НННЪ ЕСТЬ, ВЪПРАШАШЕ. ТОМЪ ЖЕ СЪ ДРЪЗ-
НОВЕНІЕМЪ ХРѢТІАННА СЕБЕ ИСПОВѢДАВШЪ,
НА ІАРОСТЬ ВЕЛНКУ И ВѢСОВАНІЕ КНЗА
ПОДВНЖЕ⁵, ПРЕЛОЖИТИ СЕГО У НЕПОРОЧНЫМЪ
ВѢРЫ ТЦАНІЕ ПОЛОЖЪ, И ПРЕЖЕ ОУВО НЪ-
ДНТЬ ТОГО МАСА ІАСТИ, ПОНЕЖЕ ПАТОКЪ
БЛШЕ И ПОСТЪ РЖТВА ХБА. И НЕ КОХУТѢ
УНЮ СЕГО КВЕНТИ. ІАКОЖЕ ВІДѢ ЕГО КНЗЪ,
ІАКО НН ОБЧМА ХОЩЕТЪ СІЕ ВІДѢТИ, ІАРО-
СТНЮ ВЪСПАЛИВСА, ПЕРВѢ ОУВО ЖЕЗЛЫ
НЕМЛТНВНО ПОВЕЛѢ ВІТИ ЕГО. УМЪ ЖЕ СТО-

АЩЪ, И САУГАМЪ НЕМЛТНВНО ВЪЮЩНМЪ, МУ-
ЧЕНННЪ ЖЕ НѢ⁶ КТОМЪ⁶ СЛЕЗЪ ИЛИ СТЕНА-
НІЕ ПОКАЗОВАШЕ, НО БЛГОДАРАШЕ БІА, ІАВѢ
СПОДОВАШАГО ЕГО ВЪ УБЕЩННКА СЪИ ЕГО
БЫТИ. СІА ЖЕ ПАЧЕ НА ІАРОСТЬ И НА КОЛ-
ШИИ ГНѢВЪ КНЗА ПОДВНЖЕ ПОВЕЛѢВАЕ ПА-
КЫ КОДЪ СТУДЕНЪ ПРИНЕСТИ И ВЛИКАТИ ВЪ
ОУСТА ЕГО. ДА ІАКОЖЕ, СЕМЪ ВЫКШЪ, ПЛО-
ТН У ЛЮТЫА СТУДЕНН ПОСННЕВШИ, И НЕ
КОХУТѢ УНЮ МАСЪ КОСНУТИСА, И МУКЪ НА
НЕГО ТАГЧАИШЪ ОУГОТОВА. И КОСТН НОГУ
ЕГО СКРЪШИША И СЪТРОША, У ГЛЕЗНОУ ДО
САМУХЪ КОЛѢНЪ И ПОЕ КЛАСЫ ГЛАВЫ ЕГО,
КЪПНО С КОЖЕЮ ПОВЕЛѢ УРѢЗАТИ. СНИМ² Макъ. VII. 7.
ОУВО КАЗНЫМЪ ТРИ ДНИ ТЕРПА, ІАКОЖЕ ИНО-
МУ СТРАЖУЩОУ, ВМѢНАШЕ И ГЛШЕ ВЪЗЛЮ-
БЛЕННІ ТОМЪ ХРѢТІАНОМЪ, || ТАКОВІА РА- ||Л. 148 б.
НЫ И БОЛѢЗНИ ПЛАЧЮЩІ⁷ У НЕМЪ И РЫДА-
ЮЩНМЪ. — «СНЦЕ ОУМИРАЮЩЪ, НЕ ПЛАЧН-
ТЕСА, ВРАТИЕ, У МНѢ, ПОНЕЖЕ «АЩЕ И
2 Кор V, 1 ЗЕМНАА НША ХРАМИНА ТѢЛА РАЗОРНТЕСА,
ОУВАЧЕ ХРАМНОУ ИМАМЪ ВѢЧНЪ ПРИАТИ У
ХА НА НБЕСѢ».» ТАЖЕ ПОВѢСИТИ ЕГО МЧТЕЛЪ
ПОВЕЛѢ. УН ЖЕ, СЪКРЪШЕНЫ УНЮ ЕСТЬ-
СТВЕНІА УБНОСА БЕДРЫ И ЛЫСТА, ІАКО НИ-
ЧТОЖЕ ПОСТРАДА ПЕЧАЛНО, ВОДАЩІ НЕ ВОЗ-
ВРАНИ, НО ПАЧЕ ПРЕДЪКАРАА, ТЕЧААШЕ.
И⁸ И ДВЪ УБРѢТШЕ ТАКО ТО ПОВѢШАЮТЬ,
ОУЖЕ НА ВІЮ ВЪЗЛОЖИВШЕ. И ТАКО ДШЮ
ГЕН ПРЕДАСТЪ МЦА ДЕКАВРА ВЪ ГІ. И ТА-
МО ВНСА Г ДНИ, НЕ КОСНУТЪ БѢ КСАКОМОУ
ЗВѢРН, НН ПТИЦАМЪ ПЛОТОМЪДНЫМЪ. У
БЛГОЧТИВЫ НѢЦНИ, ВЪЗЕМШЕ ЕГО, И ПОГРЕ-
ВОША, БЛГОДАРАЩЕ БІА.

БЫКАЕТЪ ЖЕ НѢКОЕ ЧУДО, БГЪ СКОА
СТРАСТОТРЪПЦА ПРОСЛАВЛЯЮЩЪ. ПО ТѢ ВО
СМРТИ НН ЕДННЪ УБЖЕННЪ НА УНОМЪ
МѢСТѢ УБЖЕНЪ БѢ УМРЕТИ. ИЪ СЪБРАВ-
ШЕСА ХРѢТІАНЕ ПРОСЕНША ОУ КНЗА ДАТИ ТѢМЪ
МѢСТО, ІАКО ДА ВЪЗВНГНУТЬ ЦРКВЪ СЦЕННЪ.
УН ЖЕ ПРЕКЛОНИСА КЪ ПРОШЕНІЮ ТѢХЪ, РЕ-
ЧЕНОЕ ИМЪ МѢСТО ПОДАСТЪ. ТАМО ЖЕ ЦРКВЪ

¹ в м. оуда- Чудов. ² в м. -венъ. ³ лишнее. ⁴ в м. поучалса Чудов. ⁵ в м. невы-
держаннаго dat. abs. подвижшъ. ⁶—⁶ в м. не тоюмо № 136. ⁷ в м. плачущимъ № 136.

вздѣрзавше въ бжественое славословіе, принесѡша же чл҃сти нѣкыя ѿ сщ҃енныхъ мощей тѣхъ во стѣнныѡу и великыѡу цр҃кви. И положени быша чтно, многа ищ҃ствленіа || стварающе въ славу и хвалу великаго Б҃а и с҃са ншего Іс҃ Х҃а, емуже слава, чѣ и поклонаніе съ ѡцмъ и ст҃ымъ дх҃омъ и нш҃мъ, и прісно, и в вѣкы вѣкѡмъ. Аминь.

||Л. 148 в.

л. 148 г
чистый.

||Л 149 а.

Матѡ. XIX, 29.

.Гук. XIV, 26—27.

Матѡ. XVI, 24.

|| В тѡи днѣ слово ст҃аго ѡца нашего А҃гапиа, что ради чл҃вкѡхъ ѡставляе домъ свой и жнѡ и дѣти и рѡ свои и взъметъ кр҃стъ и идетъ вследъ Х҃а, іакѡ вели ст҃ое ѡуаііе¹.

А҃гапін, ѡцъ нашъ, иже млада нача боитиса Б҃а и заповѣди его твораше и, живъ в домѡ своѡ² съ³ лѣ іі такѡ иже иде в монастырь. И пребѣ в монастырѣхъ др҃гю съ³ лѣ, мѡлса Б҃гу крепко днѣ и нош҃ь, гла: «Г҃и, скажи ми, что ра⁴ ѡставляють чл҃вци домъ свой и вследъ тебе г҃адѡтъ;» Такѡ же молашася емѡ, и оуслышана бы мѡтѡва его: въ и³ ча ноши гла бы к нему: — «А҃гапіе, рабе мой, мѡтѡва твоѡ, вшеши на нѡса, пріятѡ бы мною. И се иже жоу тѡ иже манастирьѡ в пути моѡ. Ѣга иже иде⁴ иже манастирьѡ, оузриши ѡрелѡ: а може идетъ, и ты иди по нѡ.» А҃гапін же рѣ — «вуди има г҃не бл҃жено ѡселѣ и до вѣка», въста⁵, иже иде иже цр҃кви. И свѡра вса калоугеры и рече имъ: «братѡ моѡ, кого хочете, да поставлю ба иже мена в себе мѣсто;» Братѡ же емѡ рѣша: «а ты⁶ камо хочеши дѣти ѡ нѡ;» А҃гапін же рѣ

к нимъ: «Г҃е Б҃ѡ ѡводн ма ѡ ба иже манастирьѡ, въ кого хочете, да поставлю ба старѣйшинъ;» Калоугеры же рѣша: «егоже ты иже золиши;» А҃гапін же постави имъ иже мена и, оустрѡнѡхъ и цѣлобавъ ѡ, иже иде иже манастирьѡ, рѣкѡ: «миръ вамъ, Г҃е с вами». И егда поиде по пути и оузрѣ ѡрла, иже иде⁷ к себе.

||Л. 149 б.

Исполниса дх҃мъ ст҃ымъ А҃гапін, и оузелъ, пришедъ к нему, и поиде пути прѣ нимъ, кажа емѡ путь. А҃гапін же съ тѡцаніемъ иже иде вслѣдъ его. И доведе ѡрелѡ морскыя лѡкы и ѡиде ѡ него. А҃гапін же стоаше на морѣ, мысла, како бы прешелъ г҃авины морскыя. Бѣ же звѣри⁸ люты⁹ в лѡкѡхъ морскыѡхъ, иже иже иде чл҃кы. А҃гапін же, оужасенъ бывъ вельми, ѡнелѣже ѡиде ѡрелѡ ѡ него, и мыслаше, камо итти. И оузрѣ корабль, плывѡщъ по морю, и възрадоваса велми. И приближиса корабль к нему. И оузрѣ к кораблѣ дѣтищъ и двѡ мѡжа велка снѡ. И егда поклониса и хочѣ рѣчи — «добрѣ ходите, и добръ путь ба», и тогда малое дѣтище прѣвѣ рече къ А҃гапіню. — «Здрав ли еси, А҃гапіе; что дѣеши здѣ, в лѡкѡхъ морскыѡхъ; не вѣси ли, іакѡ звѣри⁹ съ люты и сѣдѡтъ⁹ тѡ;» А҃гапін же рѣ к маломѡ дѣтищю: «кто ты еси, иже повѣдай; или како ма знаеши;» Малое же дѣтище рече. — «А҃гапін, а ты не знаеши ли ма¹⁰; нѣмь ли азъ вѡи манастирьѡ твоѡго былъ в сѣдѣ твоѡй; ѡнѡсица ѡцѣ былъ (има рѣкѡ) || и бра¹¹ моѡ, — не вѣс ли са оучѡ оу тебе в манастирѣхъ твоѡмъ;» И всѣмъ иже мена повѣда. А҃гапін же, рѡцѣхъ къздѣхъ, помолса Г҃и: «прославлѡ тѡ, Г҃и, іакѡ

зрѣ

Матѡ. XVI, 24.

ис. СХІІ, 2.

||Л. 149 в.

¹ Апокрифъ этотъ изданъ А. Н. Поповымъ въ Чтеніяхъ Об-ва исторіи и древн. росе. за 1879 годъ, кн. I, «Библиографич. матеріалы. — Описаніе сборника русск. письма кон. XII в.», стр. 41, откуда подводятся варианты (подъ лит. «Чт.»); краткую редакцію изъ толстовскаго Пролога XIII в. издалъ А. Н. Пыпинъ въ «Памятникахъ старин. русск. лит.», вып. III (СПБ. 1862), стр. 134; греч. текстъ сказанія найти не удалось.
² шесть на девѡте Чт. ³ въ девѡтзи Чт. ⁴ вм. изидеши Чт. ⁵ и въстахъ Чт.
⁶ опуш. са Чт. ⁷ опуш. съ нѣсе Чт. ⁸—⁹ вм. звѣрь люта Чт. ⁹—⁹ звѣрь люта Чт.
¹⁰ мене Чт. ¹¹ вм. братиѡ Чт.

сподобна ма ѣси ѡбрѣсти члѣка, племенника скоѣго в пѣстынѣхъ сн̄ и въ глѣбннѣ морскыѣхъ. Малоѣ же дѣтнще рече къ й҃гапнѣю: «что пѣть твон̄ ѣсть; камо хоцешн̄ и҃тн;» й҃гапн̄ рѣ.— «Не вѣмъ мѣстѣ нарокоу¹, камо хоцш̄ и҃тн. Гѣ мон, Бѣ, Ио. XIV, 6. «пѣть ѣсть».» Малоѣ же дѣтнще рече къ й҃гапнѣю: «вѣзъ к намъ, — превеземъ та, а може хоцнши² и҃тн». й҃гапн̄ же вѣззе в корабль. Посндѣкъ мало (ѡ поутн поѣта трѣденъ баше) и възрѣмакса, оуѣпе. Покелѣ³ дѣтнще велнкымъ мужемъ, вземъше⁴, пренести н̄ чрезъ море, положише⁵. И не видима бы⁶ ѡ него. й҃гапн̄и же, оубѣднкса ѡ сна, и не видѣ корабля, ни малаго дѣтнща.

Бѣстак же, ѡ трѣда⁷ прінде в мѣста нѣкаа, разанчнмн цвѣты цвѣтѣще⁸, Иса LXXIV, 4. разанчна ѡвоца нмоуца, «нхже не видѣ ннкто нкогдаже». И сѣдахоу птнцн покрѣхъ дрекъ тѣ. Разанчнмн ѡдежамн ѡдѣанн быша. и⁹, тѣко злато, перьѣ нмѣшн⁹, а дрѣгымъ баграно, и нѣм же черлено, а ннымъ снне и зелено, разанчнмн пестрннамн¹⁰. а нныа вѣлы, тѣко снѣгъ. || Вѣем же глѣсы разанчнны, — и шептахѣ¹¹ дрѣгъ къ дрѣгѣ¹², и поахѣ пѣснн разанчныа. ѡва тонкн глѣсомъ, ннн же велнкымъ глѣсомъ, тѣко подоваѣтѣ пѣтн. Бѣ же и слава велнка, «ѣтѣже Иса LXIV, 4 и 2 Кор. XII, 4. ннктоже слыша на семъ свѣтѣ, ни видѣтн можѣ». й҃гапн̄ же, наслышавса и насытнкса ѡвоца и почнкъ ѡ трѣда скоѣго, и глѣ в себѣ: «сего ра¹³ прнвел ма Гѣ Бѣ сѣмо, и не нмамъ и҃тн ѡсюдѣ, но ѡбращѣ сн мѣсто подобно, ндѣже створю хнжю и заѣ жнѣо скон скончаю». И

такo похожда мѣста, гдѣ бы¹³ створнлх хнжѣ, и ѡбрѣ¹⁴ пѣть. И сѣде прн пѣтн, глѣ: «по пѣтн семъ подоваѣ прнчн члѣкѣ и¹⁵ что се¹⁵ каа соутѣ;»

И посндѣкъ мало, и оузрѣ ндѣца к себѣ бн мужа в вѣлѣ рнзѣ. И оузрѣкѣ тѣ, и възрадоваса радостнѣю велнкою. И ѣгда прнблнжншаса к немѣ, и оузрѣ третн на десѣ мужъ в славѣ велнцѣ. Бѣстак же й҃гапн̄ прнде к нн. И ѣга поклоннса и хотѣ речн— «добрѣ пѣтн¹⁶ бѣди», тогда рѣ велнкн моу. «Зрак ли ѣси, й҃гапнѣ;» И постомѣкъ мало й҃гапн̄ и вндѣ ѡкрѣтѣ ѣго— лица члѣска многа, и Иса. VI, 2. птица пернатыа пѣснь поахоу, славу велнкоу. И пѣ, поклоннса прѣ нн, глѣ: «Гн̄, кто ты ѣси и сн̄ бн мужа; тѣко внжѣ ѡкрѣтѣ тебе лица члѣм и птица пернатыа || и слава велнка и мѣста сн̄ каа сѣтѣ, в ннхже ѣсмы;» Рече же велнкн мужъ. — «й҃гапн̄, почто тѣко моавншн; почто въпрашаешн ма; Но Суд. XIII, 18. ѡбѣче скажѣ тн, да са не блазнншн. й҃зъ ѣсмы глѣвыи к тебѣ в манастырѣ— «нзыдн на поу мон». й҃зъ ѣсмы ѡрелѣ, иже стентѣмъ пѣть тебѣ кажухъ¹⁷. й҃зъ ѣсмы малоѣ дѣтнще, иже¹⁸ та чрезъ море превезѣ¹⁹. й҃зъ ѣсмы Гѣ Бѣ «твон̄²⁰ рѣ²⁰ нѣоу Кол. I, 16. и земан и всеа виднмыа тварн и некнднмыа». Сн̄ бн мужа апн сѣтѣ. Сн̄це²¹ лнца, тѣ видншн, херѣвнмн и серафнмн сѣтѣ. Славу же сн̄²², юже видншн, всылаѣма ѣсть²³ на сѣмо нѣсн, и мѣста же 2 Кор XII, 2-4. сн раскал²⁴ сѣтѣ. ѡвоцѣ же сн — аплѣскаа пнца и праведнѣ дшѣ. Птнца же сн̄, ѣже слышншн, нѣныа сѣтѣ: пѣснь н на нѣсн всылаѣма сѣтѣ «сѣдаще²³ на Пс. CXVIII, 1.

Иса LXXIV, 4.

||Л 149 г.

Иса LXIV. 4 и 2 Кор. XII, 4.

Иса. VI, 2.

||Л. 150 а.

Быт. XXXII. 29 и Суд. XIII, 18.

Кол. I, 16.

2 Кор XII, 2-4

Пс. CXVIII, 1.

¹ в.м. не вѣмъ мѣста, ни нарока Чт. ² в.м. -цешн Чт.; слогъ «шн» добавленъ писцомъ на поляхъ подѣ бѣдлѣгомъ. ³ и нгда оуѣпе, покелѣ Чт. ⁴ велнкнмн моужема възъмъша Чт. ⁵ в.м. -вша (dual.). ⁶ в.м. вьста (dual.). ⁷ в.м. ѡтоудѣ Чт. ⁸ цвѣтоуца Чт. ⁹ в.м. обѣмъ баше, тѣко злато, пернн Чт. ¹⁰ и разанчннмн красотамн и пѣстрогтамн оукрашенн Чт. ¹¹ в.м. цвѣтѣхоу, сѣдаше Чт. ¹² дрѣгѣ къ дрѣзѣ Чт. ¹³ в.м. бы. ¹⁴ обрѣте Чт. ¹⁵⁻¹⁵ иже мн скажетѣ, мѣста сн Чт. ¹⁶ в.м. поутѣ Чт. ¹⁷ казахъ Чт. ¹⁸ в.м. еже. ¹⁹ в.м. -везе. ²⁰⁻²⁰ в.м. творьць Чт. ²¹ в.м. сн же Чт. ²² в.м. слава же сн Чт. ²³ в.м. ѣсть сѣдашоумоу Чт. ²⁴ в.м. ранскаа Чт.

Матѣ. XIX,
27.

Л. 150 б.

1о XIV. 6.

прѣлѣ херувимстѣ).» Рече ѿ Гапіи: «Гїи, помилуй ма, дай же ми, да здѣ скончаю жѣво свой». Гѣ же рѣ к немѣ.—«Нѣсмь тебе того рѣ превелз¹ сѣмо; но еже рѣ—«сѣ мы ѡставихо² вса и вслѣ тебе ѿдохѣ,—что будѣ намъ;» Но ты ѿди и ѡзриши славу колши³ сего.» Рече же ѿ Гапіи: «Гїи, како велиши ѿти;» Рѣ же Гѣ.—«Идеши по пѣти семѣ, по немѣже мы придохѣ к тебе. И шед, придеши къ стѣнѣ, ѿже сѣ ѡ нѣси и до земли³. И ѡбращеши стезицу малѣ и по стезици тои идеши. И ѡбращеши к стѣнѣ ѡконце и толкнеши к негѣ: ѿзыдетъ члѣкъ старѣ к тебе и поймѣ та и введѣ та к стѣнѣ, еже тамо скажѣ. И егда ѿзыдеши по стезици и дойдеши морьскыя лѣкы, и ѡзриши кораблець малѣ к морѣ и бѣ мужа к не. И влѣзеши к нимъ, и дойдете къ гра, ко ѿже хотѣ⁴ ѿйти. И егда ѿзыдѣтъ граженѣ⁵ противѣ вамъ, и ѿзыдетъ жена с ними, к срамныхъ ризѣ, плачущица, простовлаца. И⁶ ти начнѣ велѣти, то творѣ.» ѿ Гапіи же, поклонивша, и поиде по пѣти, по немѣ настави Гѣ.

И шѣ многы дѣи, и ѡбрѣте стѣны, ѿ стоѣть ѡ земля до нѣси. И ѡбрѣте стезицу малѣ, и по стезици тои шедъ, и ѡбрѣте ѡконце мало к стѣнѣ и, толкнувъ, взвѣ. ѿзыде члѣкъ к немѣ и рече: «что пѣть твоѣ естъ;» ѿ Гапіи же рѣ: «Гѣ Бѣ «поѣ» мон естъ.» Рече же емѣ члѣкъ: «здѣ никто не приходилъ къ плѣти прѣ тебе, ни по тебе ѿма приити.» ѿ Гапіи же сказа емѣ все, елико емѣ Гѣ рѣ,—како ѿведенъ бы ѿз манастыра, и како ѡрелъ сказа емѣ пѣть, и море⁷ превезенъ бы, и како ѡбвѣса емѣ Гѣ сѣ двѣма на десѣ аплѣма к славу

величѣ.—«ѡнюдѣже посла ма сѣмо, рѣкъ: «ѿди пѣтѣ сѣмѣ и ѡбращеши стѣны високи и гладѣ стези малы, по ѿнеже⁸ шѣ, ѡбращеши к стѣнѣ ѡконце малѣ || и, тлѣкнѣвъ, взовѣши, и ѿзыдетъ члѣкъ старѣ, иже та введѣтъ тамо и скажѣ ти вса.» Рече же старѣ члѣкъ—«буди кола Гнѣ¹⁰» и, емѣ за рѣкъ ѿ Гапіи, введѣ к стѣнѣ. И егда ѿ Гапіи вниде внѣтрѣ, ѡзрѣ свѣ, седмицею сего свѣта свѣтлѣ. ѡчѣ емѣ не могоста зрѣти на свѣ, и паде ницѣ на земли. И пойм же старѣ члѣкъ приведе и къ крѣтѣ, егѣ высока вѣше до нѣси и свѣтлѣше пѣче снѣца. И поклонистасѣ прѣ крѣтомѣ и створиста мѣтѣ. И тако нача ѿ Гапіи трѣпѣти свѣ. И поѣ, веде и, идеже стоѣць¹¹ емѣ ѡдрѣ и трапеза. Бѣше¹² ѡдрѣ егѣ и трапеза ѡкрашена ѡ камени драгаго. И лежаше на неи хлѣвъ вѣлѣ снѣга. И кладазь—вѣлѣ млека и слажши медѣ. И виноградѣ¹³ стоѣхоу, различно ѿмѣще грезновенѣ ѡбо багранѣ, ѡбо черьвлѣно, ѡбо вѣло,—«иже не видѣ никто». Рече же ѿ Гапіи къ¹⁴ старѣ члѣкъ: «Гнѣ, скажи ми е, что се естъ;» Рѣ же емѣ.—«Братѣ мон ѿ Гапіи, почто глѣши ми «Гїи»; ѡма жидоке не нарекоша Бѣ Лук. VI, 46. нишего гдѣмъ; Но рекоша—«льстѣ естъ» Матѣ. XXVII, 63 и 18. и, завистѣю ѿмѣше, ѡвѣши и ѿ распаши и, и в третѣи дѣнь взскрѣсе. Или ты мнѣ глѣши «Гїи», а хотѣщѣ смѣрть приѣти и с перѣтѣю смѣсѣтисѣ; Но скажѣ ти, да сѣ не влѣзниши: ѿзъ емѣ ѿльѣ фезвѣтанѣ, || егѣже взнесоша на колѣсници ѡгнѣни¹⁵ кони ѡгнѣни. Гѣ вѣви⁴ Цар. II, 11. ма понѣнымъ и снѣде и посади ма здѣ, и ждѣ втораго пришестѣѣ Гнѣ. Се¹⁶ же вса, ѿже видиши, дѣша сѣтъ члѣчекы¹⁷. Сеѣ же кладазь порода на-

¹ в.м. привелз Чт. ² в.м. -шѣ. ³ ѿже соѣтъ ѡ земля до нѣсе Чт. ⁴ хотѣть Чт.
⁵ в.м. -жане Чт. ⁶ в.м. и оже (т. е. еже) Чт. ⁷ sic! accus. ⁸ в.м. и по неѣ Чт.
⁹ в.м. -нѣ Чт. ¹⁰ в.м. Гнѣ Чт. ¹¹ в.м. стоѣщета (dual.). ¹² в.м. вѣщета (dual.).
¹³ в.м. -ди Чт. ¹⁴ къ в.м. к. ¹⁵ в.м. -нѣи. ¹⁶ в.м. си Чт. ¹⁷ опуц: товѣ
 ѿвѣзѣна грьздовнѣмъ, поне во живѣ члѣкъ не можѣтъ видѣти дѣшѣ члѣчекъ Чт.

речеса, ѿсходїи¹ в древа райскаѣ. Сей же свѣтъ аггальскїи єсть и праведнї дшѣ². Источникъ же сей аггали пїю и праведни дши.» — «Видѣ и инаѣ брашна, ѿхже сласти неоудовъ сказати никомѣже нѣ во точно на семъ свѣтѣ, ѿхже³ члѣа оустѣ не могоу ѿповѣдати. И дастъ ми ѿ источника вкусити, — и оумъ ми са просвѣтити паче. И поймъ ма, приведе к трапезѣ, и мѣтвѣ створь и вземъ хлѣвъ, и оуѣрѣза чрътвѣртъ⁴ и дастъ ми. Поше мало, видѣхъ хлѣвъ цѣлаъ, ꙗко не преломленъ вѣ.» И ктомуу ничтоже ѿ него видѣ, Иліа же сказа емѣ вса, ѿхже неоудовъ сказати никомѣже. — «И приведе ма къ крѣтоу и створи мѣтвѣ съ мною и ѿведе ма ѿзъ конца⁵. И цѣлокаховѣса, и рече ми Иліа: «миръ тебѣ вѣдн, ѿгапїе, иди в пѣть вѣїи, — Гѣ Бѣ с тобою». Из же, поклонїса, и пойдѣ по пѣти, ѿже сказа ми Иліа.»

— «И ꙗко шѣ многы днї, и дойдѣ морѣ. И поглада на морѣ и оузрѣ корабль, идущъ к себѣ, и бї мѣжъ в немъ. || И ꙗгда прїидоша къ мнѣ, и глѣхъ к нимъ: «добрѣ ходите, и добръ поутъ вѣди вѣ». ѿвѣщаша ми и рекоша: «послаша⁶ тебе Гѣ.» Игапїи же рече к нї: «вѣмѣте мене ѣ собою в кѣрабль, — идѣ с вами къ гра, во нже хоцете ити». ѿни же глѣша к немѣ. — «Мы третѣсе лѣто сѣ заблудихомъ в морѣ и не вѣмы, камо ити. Братїа же нша ѿзмоша ѿ глада и зимы и воура. Мы ѣдка живи єсме⁷, ни хлѣба, ни воды не насытихомса многы днї, — днѣ или оутро оумремъ. ѿгда и ты оумреши, и волѣи⁸ намъ грѣхъ при-

ложиши.» Игапїи же рече имъ: «взмѣте мене с собою, — Гѣ Бѣ мой попечетса вами и живѣтомъ ваши». И глѣша корабленицы: «внїди, рабе вѣїи, к намъ, ꙗше брашно ѿмаши, поне ты спсенъ вѣдеши». Игапїи же вниде к нї. И видѣвъ а ѣ, ꙗко немощни сѣтъ, и мѣрдовавъ ѿ нї и мѣтвѣ створивъ, и посади а в корабль, и⁹ вѣзѣ оуѣкрѣ, еже¹⁰ да емѣ Иліа в рай⁹, и прекрѣтивъ¹¹ на дѣ части и хвалѣ вѣзавъ Бѣ, и дастъ имъ. Иша вси и насытишася. Часть ѿста цѣла¹². И видѣвше корабленицы славу вѣїю, и вѣзпїша ко ѿгапїю: «рабе вѣїи, не ѿходи ѿ нѣ, да ѿ оуѣкрѣ семъ плаваѣ в глѣбинѣ морскы». Игапїи же рече: «вѣвола гнѣ». И рѣ корабленикомъ: «поставите вѣтрїло». || ѿни же поставиша. И вѣ вѣтрѣ колею вѣїею пренесе къ єдинъ чѣ къ свої гра, ѿ него плакаша г лѣта. И ꙗгда прїсташа оу града, и ѿзыдоша гражане противѣ имъ¹³. ꙗко братїа нша прїсташа, ѿхже трѣсе лѣто не видѣхѣ¹⁴. И глѣша корабленицы: «и єще вѣ¹⁵ нѣ не видѣли, ꙗше не вѣ Гѣ послааъ раба своєго к нѣ¹⁶». Гражане же прославиша Бѣ.

Изыде же¹⁷ ѿз града, къ сквернѣ ризахъ, простовааса, и, пришедши, поклонїса прѣ ѿгапїе, плачюще, глѣше¹⁸: «рабе вѣїи ѿгапїе, помилѣ ма». Игапїи же глѣ: «что глѣши;» Жена же вѣзпи прѣ вѣмъ народѣ. — «Пойди, рабе вѣїи, в дом мѣ. ꙗко снъ мой ии днїи¹⁹ мрѣтвѣ лежитъ, и Бѣ не дастъ ми погрѣбѣсти єго, ...²⁰ — «Пожи ѿ снѣ, дондеже прїидѣ корабль и бї мѣжъ²¹ и калѣ-

||Л. 151 п.

||Л. 151 б.

¹ в м. и исходить Чт. ² опущ. съ же одръ и тръпеза—творение роукоу гнїю. «хлѣвъ же нѣспїан» (Пс. 77, 24) несть и правдынїихъ дшѣ Чт. ³ опущ. во сласти и вонѣ Чт. ⁴ в м. четверть. ⁵ в м. изъ окнїца Чт. ⁶ в м. посланшан Чт. ⁷ немъ Чт. ⁸ в м. волни Чт. ⁹—⁹ добавлено писцомъ на поляхъ подъ бѣлѣгомъ: ¹⁰ иже Чт. ¹¹ в м. прѣломи и Чт. ¹² и четвертою часть, юже остави, цѣла вѣ пакы, ꙗко и не оуломлено ѿ нїа ничтоже Чт. ¹³ опущ. вѣпїюще' изидѣте Чт. ¹⁴ опущ. ишѣдѣше цѣлокаша га Чт. ¹⁵ в м. вѣисте Чт. ¹⁶ опущ. неже ради принесени вѣхѣомъ къ граду Чт. ¹⁷ в м. жена Чт. ¹⁸ и глѣщи Чт. ¹⁹ пѣтїи на десѣте днѣ Чт. ²⁰ опущ. глѣ Чт. ²¹ опущ. къ немъ Чт.

геръ с нѣми, ѡименемъ Ягапѣи: того поимеши в домъ свой, и възскрѣситъ сѣна твоего». Ягапѣи же поману, еже Гб рѣ емъ, и иде в домъ жены, и бѣ корабленика и вси гражане. Ягапѣи же видѣ въз хрѣминъ, идеже лежаше сѣнъ еѣ, и сѣде на ѡдрѣ и створи мѣтвѣ и въз оукрѣхъ, еже дастъ емъ Иліа, и положи на ѡчию лица его. И сѣде на ѡдрѣ ѡтрокъ. И емъ его за рѣкъ, и дастъ мѣри. Она же прослави Бѣ. И вси гражане глѣша Ягапѣю: «не ѡходи ѡ на, ꙗко мы ѡобычѣи имамъ еже оумрѣти, а ты ѡживлѣши». И не дадохъ изыти из града. И корабленицы не хотѣхъ ѡстати его, «идемъ и мы с тобою или по сѣхъ, или по водѣ, а може хоцешѣ ити». Превыистъ же з дѣи.

||Д. 151 в.

Въ единъ же нощь приде аггѣзъ к немъ, иже изведе из града, и рече ими: «иди подлѣ моря и еже ѡбращеши мѣсто, оуготовано тебѣ, идеже садн и напиши, еже сказа ти видѣнїе, еже видѣ, и походи мѣста гѣа». И се рекъ, ѡидѣ аггѣзъ гѣъ ѡ него. Ягапѣи же поидѣ подлѣ моря много дѣи и ѡбрѣте стѣны высокы на морѣ. И видѣ дверци в стѣнѣ и вѣзе на на по степенемъ. И видѣ хлѣвинъ оустроенъ и ѡдръ на нѣ и постелею на немъ. И вѣзе въз хлѣвинъ и створи мѣтвѣ и, сѣдъ, нача писа

1—1 не читается Чт. 2 вм. иже Чт. 3—3 да иже оумреть, погрѣваемъ, а ты имашн обзичаи, да иже оумреть, пакзи оживиши и Чт. 4 опуц. немю Чт. 5 опуц. глѣще Чт. 6 опуц. чю Чт. 7 опуц. и Чт. 8 вм. немю Чт. 9 опуц. гѣ Чт. 10 опуц. иже Чт. 11—11 вм. написа Чт. 12 вм. скончы Чт. 13 корабленикомъ Чт. 14 иезше дадите Чт. 15 вм. -нѣ. 16 опуц. и скончы животъ свои Чт. 17—17 не читается Чт. 18 вм. слава Чт. 19 греч. текстъ въ Служ. Минѣѣ 13 апр. 20 'Ο σῆν γεγηθως σάρχα, σῶτερ, ἐσθίων, Ἀπεκδύσει γεγηθε σαρκὸς Μαρτίνος. Ἀμφὶ τρίτῃ δεκάτῃ θάναε Μαρτίνος περίπουτος Съ довольствомъ вкушая Твою, Спаситель, плоть, Мартинъ радъ «совлеченію съ себя плоти (Колос. 2, 11)». Около 13-го (апрѣля) умеръ далеко извѣстный Мартинъ. 21 Πωγωνάτου, но Мартинъ умеръ въ 655 г., т. е. до воцаренія Константина IV Бородатаго (668—685 г.), въ царствованіе отца его, Констанса II (официально называвшагося тоже Константиномъ), моноелита (641—668), убитаго слугою въ банѣ. 22—22 ὅστις Κωνσταντίνος ἐν Σικελίᾳ ἀνηρέθη тотъ Константинъ, что въ Сициліи убитъ былъ. 23 ἐν τῷ Δάφνης λουτρῷ λαβὼν πληγὴν κατὰ κεφαλῆς διὰ χάρου. 24 опуц. πρὸς τὴν βασιλεύουσαν въ царствующій (градъ Константинополь). 25 опуц. οὗτος тотъ. 26 αἰρέσεως ересью.

чтеніе се. И егда скончѣ колей вжїею принесенъ въ вѣтромъ корабль к немъ. Излѣз же Ягапѣи и хлѣвины, и дастъ корабленику чтеніе се, глѣ: «дай патрїархъ въз Іерѣмѣ, да вдасть ѣ цркви, да чтоѣ ѣ вездѣ». Блженныи же Ягапѣи ѣ хлѣвинъ то превѣ м лѣтѣ.... ѡ оукрѣсѣ, ѣ да емъ стѣи Иліа в рани, и, скончавъ жїе свое, предасть дшю свою Гбѣ, || славаци прѣю Трѣцѣ, ѡца и сѣа и стго дха и нѣѣ, и прїсно, и в вѣкы вѣкѣ. Амїнь.

||Д. 151 г.

|| Пролѣ.

||Д. 152 а.

Мѣа того въз дѣ дѣнъ пама и въз стѣи ѡца ншего Мартина, папы рїскаго.

Стѣ. Иже твоѣ тѣло весело, Спсе, іады, сей телесе весело съвлекъса Мартинъ твоѣ. Въ дѣ оумре Мартинъ въз изгнанинъ.

Сей баше въз црѣво Константина Братагаго и томъ Константинъ в Сикелїи ввїенъ възшъ, в дафїиннѣ банї прїѣ въз глѣвъ іазѣв кадїю. И православыя рѣ вѣры ѡ Рима, црю пославшъ, приведенъ въз нужею блженныи, иже и многа слаа в коравли, в шестѣи, претерпѣвъ. Ико црѣ злочѣивою вѣрою монофелитскою сѣ, и занѣ иже въз стѣи Мартинъ Сергїа и Пирра и Февѣра ѡринъ

писмены, и оуставъ бл҃гочтїю и зложивъ¹ съшешимса с ннѣ съборѣ² и проклавъ³ моноделитъскѣю ересь, приведе тѣ црѣ ѿ Рима и, іако нѣкоемѣ злодѣю, желѣза наложивъ, въ претори⁴ посади его, и дѣ, прѣ житїе препроводивъ, страдалчески к Гѣ ѿиде.

В той же днѣ сѣго мѣка Ардалиѡна мѣскаго⁵.

Сѣтї. Ннѣ по истинѣ мимьскїи Ардалиѡнъ, нежели древле побѣ во са мѣкѣ, ѡгнь претерпѣ⁶.

Сей баше во времена Млазимїана црѣ, в позорищї подобенъ сын⁷ и прочимъ разсужаа баше⁸ сѣртї и дѣланїа. Нѣкогда прилѣчїа емѣ е по мѣнчнѣмъ настоїанїю хрѣтіанскомѣ повїнѣти себе, повѣшенъ бывъ и строганъ, занеже вѣомъ жертвѣ принесш⁹. Да іако ѡ тѣ молва ѿ позорѣющї баше, хвалаще ѡбычай его, ѡ немже велии возопївъ купно людемъ, премазкнѣти и пождати повелѣвъ и хрѣтіанїна себе исповѣдавъ по истинѣ. Тѣмъ кнзю много тѣшашъ, хотя предложити съвѣсть его, сѣмѣ же того створити не восхотѣвшъ, но пребывати въ истинѣ вѣрѣ и зволнѣшъ, сковрадѣ ѡгнепою накладше, и посреде вверженъ, скончася.

В той днѣ память сѣга прїбныа мѣци Фомаїды.

Сѣтї. Прїлаз еси ѿ вѣка Фомаїдѣ, по Писанїю вѣдѣщаго вѣка, ѡ.¹⁰

В той же днѣ сѣртї сѣгѣ мѣкѣ ѣ и азота скѣца.

Сѣсенѣмъ празникъ прїспѣвшъ сѣго

и великаго пѣка, празновахъ же.... ||Л. 152 в. См. выше, стлб. 434.

В той днѣ Слово ѿ Патерика ѿ видѣнїи, еже видѣ Силоуѣнъ.

Ѿцъ Силоуѣнъ, сѣда иногда с братїею, высть в видѣнїи оужаснѣ.... См. выше, стлб. 436—437.

В той же днѣ поуѣчениѣ сѣго Ѣвагріа к черноризцѣ.

Подобаетъ мнихѣ, іако снѣ быти, ѿ всего пшмышленїа любити Бѣ всегда.... Л. 152 г. См. выше, стлб. 437.

|| Мѣца тогѣ к еі днѣ сѣга сѣгаго мѣка Сѣвы гѣтина¹¹. ||Л. 153 а.

Мнѣкъ Хѣкъ Сѣва, сѣн бы к црѣтѣко Оуїалентина ѿ страны Готѣвскыа. Изѣтѣска хрѣтіанъ сын, и не тѣѣ ѿвращашеса идоложертвеннѣмъ масѣ, но и хотѣшимъ кѣснѣти възвращаше и и в тѣ мѣсто Хѣѣ вѣроу прѣлагаше и¹² и, многы ѿвращаа, крѣташе. Пришѣше же идоложертвеннѣи ижею и града и згнаша и. По нѣкоѣ же лѣтѣ Ифанарихъ, кнзю готѣвскѣ, гоненїе подвигъшъ на хрѣтіаны, іатъ бы и вїенъ крѣпко. По семъ к колеснѣи ѡси привязанъ бы и на бревнѣ храминнѣмъ повѣшенъ высть. И кѣснѣти идоложертвеннѣи не восхотѣвъ, приведенъ бы на рѣкѣ и привязанъ бы к древу великѣ пш выю и вверженъ бы в рѣкѣ и тѣ оутопе, сѣ лѣ ла. И тако водрено взыде к Боу.

В той днѣ сѣртї сѣгѣ мѣци Василисы и Анастасїи, мѣченшю в Римѣ¹².

¹ в м. и зложи ἐξέθετο. ² в Латеранской церкви в Римѣ в 649 г. ³ ἀνατρέφας (Prorylaeum, p. 599) осудивъ. ⁴ ἐν τῷ πραιτωρίῳ. ⁵ Ἀρδαλίῳνος τοῦ μίμου Ардалиѡна изъ лицедѣвъ; греч. текстъ в Служ. Минѣѣ, 13 апр. ⁶ Νῦν μίμος ὄντως Ἀρδαλίῳν, ἢ παλαί Μιμούμενος γάρ μάρτυρας, τὸ πῶρ στέγει. ⁷ μιμούμενος подражая. ⁸ лишнее: ὀποκρινόμενος представляя. ⁹ в м. не принесшъ μὴ προσάγου. ¹⁰ Αἰῶνος ἡρας τοῦδε τῆν Θωμαΐδα, τὸ τῆς γραφῆς μέλλοντος αἰῶνος, πάτερ. ¹¹ греч. текстъ в Менологїи Василия, 15 апр. (Migne, gr., tom. 117, p. 404). ¹² лишнее.

Василаса ѿ Анастасіа, Хвѣтъ мѹченіци, вѣста ѿ великаго гра^а Рѣскаго влго-вѣрнѣ ѿ вѣатѣ, оуѣнці сѣѣ аплъ. По оуѣрткѣн тѣ чѣныа ѿ мощи, взимающа, погребостя. Оуѣбданн же быста ѿ ѿкле-вергани к нечѣтнѣомѹ ѿ несмыслѣномѹ Не-ронѹ, іако хрѣтіанѣ. Ѿн же, пославѹ, іатѹ ѿ ѿ привѣденѣ¹ свазанн² веригамн. ||

Л. 153 б. ѿ нѣдлше³ м³ ѿвершнса Хѣ ѿ не оуѣвѣща еѹ. Тогда ѹбо затворі а³ в темници ѿ, ѿзвѣ⁴, мѹчи а³ разанчно. ѿбо сосца ѿмѹ ѹрѣзаша ѿ мѹзыка ѿ, повѣснеше, стрго-гоша а³ желѣзы ѿ свѣщамн пожгоша по ранамѹ. наконѣ же ножемѹ ѿрѣзаша чѣнѣн главѣ еѹ.

В той же днѣ сѣѣ аплъ ѿ ѿ Арисетарха, Пѣда, Тродіма⁵.

Трѣе сѣн сѣн аплн Хвѣн, Арисетархѹ, Пѣдѹ⁶, Троднмѹ, ѿ семндесѣ аплъ соѹще, всюдѹ проповѣдающе Хѣ ѿ словѹ нечтн-номѹ оуѣчаще ѿ салѣ стражѹща⁷ сѹ оуѣчн-лемѹ своѣ, Павлѹ, во вѣѣ гоненн еѹго. ѿ наконѣ в Римѣ по смѣрти еѹго, пачѣ по ѿшестѣн еѹго кѹ Гоѹ нѣшемѹ, Іѣѹ Хѣ (чѣмѣ во ѿ сѣенн выша на аплѣстѣво), Неронѹ оуѣчѣнн выша.

Сѣн же влженнн ѿродн⁸, прнше в Рнѣ, оуѣвѣдавѹ іаже ѿ ннѣ, римскоѹ рѣчнѹ «Воспомннннѣ» стѣворн⁹. не точнѹ снѣ, но ѿ прочнѣ многнѣ сѣѣ, еѹще же ѿ ѿ сѣѣ прѣрѣчѣнн сказа. Быста во хнтростнѣо ска-затѣль, ѿ многымѹ сѣѣмѹ пѹхвалы стѣво-рнѣнѹ ѿ многнѣ наѹчнѣнѹ, іако ѿнѹ ннктоже.

В той днѣ Слово ѿ Патерика 301
ѿ двоѹ мннхѹ, да ѿ мы, грѣшннн, покаіавшеса, ѿпѣсѣтѹ ѿ Бѣ прн-імемѹ, а не ѿчлѣмѣса¹⁰.

Двѣ мннха, вранѣ любодѣганнѣа ѿ дѣ-вола прнмнша, ѿзнѣостя ѿ поіастѣ севѣ женѣ. По времени же нѣколіцѣ рѣстѣ в севѣ.¹¹— «Чтѣ прнѿверѣтѣоховѣѣ, іако ѿставнхѣовѣ аггѣкн чнѣ ѿ прндохоѣе к сквернѹ снѣ || ѿ по снѣ в мѹкѹ вѣчннѹ¹² ѿгнѣннѹ ѿмаѣѣ поітн. По поіднѣѣ¹³ пакѣ в пѣстыннѹ ѿ покаѣвѣсѣса.» ѿ шѣше¹⁴ к манастырь, оуѣмолиста ѿца¹⁵ дѣтн ѿма покаіаннѣ. ѿ ѿсповѣдѣстѣа, іаже сѣдѣіастѣа, ѿ затѣворнѣстѣа ѿ¹⁶ на лѣтѣо ѿ ѿвѣѣма дамѣхѹ равнѣо хлѣѣвѹ ѿ водѹ. Бѣстѣа во ѿ ѿвѣразѣо равнѣа севѣѣ. ѿ еѹгда сконѣчѣстѣа время покаіаннѣо, ѿкрыса ѿцѣемѹ, іако прѣстн еѹ Бѣѣ грѣха того,—ѿверсѣше же, ѿзвѣдоша мѹ. ѿ вндѣша ѿцн еѹдннѣо еѹо влѣѣда ѿ оуѣмнлѣна сѣѣло а дрѹгаѣо— свѣѣла ѿ весѣла. ѿ днѣншѣса вѣѣ¹⁷, іако вранѣно равнѣо прнмнстѣа. вѣзпрѣснша же оуѣннѣшѣаѣо, глѣще: «како стѣазашѣса с мыслнѹ к келн своѣн;» ѿн же рѣѣ: «сала, іа сѣдѣіа, ѿ мѹкѹ, іоже¹⁸ мн поітн, пѹ-мышлѣа, ѿ ѿ страха «прнпѣе кѣстѣа моѣ ѿ¹⁹ плѣтн моѣа²⁰»». вѣзпрѣснша же ѿ дрѹгаѣо: «а тѣы чтѣо помышлѣашѣе в келн²¹ своѣн;» ѿн же рѣѣ: «хвала Бѣ, іако ѿстор-же ма ѿ жнѣтнѣа свѣтнѣаѣо ѿ вѣчннѣа мѹкѹ ѿ прнѣѣде ма вѣз аггѣлскоѣ жнѣ, ѿ хвала²² Бѣ, весѣлѣса». ѿ рѣѣша старци,

|| I 153 в.

Ис. СІ, 6.

¹ вм. прнѣѣде прѣѣдѣ ннмѣ ἤγαγεν ἐνώπιον αὐτοῦ. ² вм. -нѣ (dual.). ³ вм. н (dual.). ⁴ ὕστερον δὲ φυλακῆς ἐκβαλὼν а послѣ извѣдѣа изѣ темннцы. ⁵ грѣч. текѣтѣ вѣ Мѣнологнѣ Васклнѣа, 15 апр. (Migne, gr., tom. 117, p. 404). ⁶ опуц. н кал. ⁷ вм. -ще συναχοπαθεῦντες. ⁸ Δωρόθεος Дорѣѣѣ. ⁹ ἐν Ἰπομνήσεσι (вар. ἐν Ἰπομνήμασι Procul. p. 601) каталѣлопѣ занѣсѣ вѣ своѣ «Воспомннннѣа». ¹⁰ грѣч. текѣтѣ не изданѣ; чнѣтаѣтѣ вѣ рукопнсн Снѣод. бнблнѣѣтѣкн № 452, л. 38 об. (нач. Ἀδελφοὶ δύο, πολεμῆθεντες ὑπὸ τῆς πορνείας, ἀπῆλθον καὶ ἔλαβον γυναῖκας....); варнѣантѣ подѣводѣтѣа изѣ повтѣорѣннѣа эѣѣ стѣтѣа ннже, стлб. 154 бѣ рукопнсн. ¹¹ к сѣнѣ (πρὸς ἀλλήλους) 154. ¹² опуц. н 154: καὶ μετὰ ταῦτα εἰς πῦρ καὶ εἰς κόλασιν μέλλομεν ὑπάγειν и послѣ эѣѣѣ вѣ оѣнѣ ѿ бѹдѹщнѹ мѹкѹ иѣтн. ¹³ вм. -дѣѣѣѣ. ¹⁴ вм. -ша. ¹⁵ внн. мн. τοῦς πατέρας. ¹⁶ вм. іа (dual. masc.). ¹⁷ вм. кн 154. ¹⁸ вм. вѣ ннѣже εἰς ἧρ. ¹⁹ нѣѣѣ 154. ²⁰ вм. моѣн 154. ²¹ вм. к келн 154. ²² вм. хвала: καὶ μνημονεύων τοῦ θεοῦ и помнѣа Бѣга.

іако рѣвно ѿ вѣсна покаяніе к Бѣ, и того рѣ ѿдасть и ма грѣ ею.

В той же днѣ Слово сѣго ѿв- агрѣа ѿ тщеслаіи¹.

Тщеславіе ѿ стрѣтъ вѣслоуеіа² и ко всакомѣ дѣлаѣ блѣ³ сплѣтаетса.

.....⁴
..... и скрѣшаетъ ѿ не корене.⁵

||Л. 153 г. Гре||снз во⁶, лежа на земли, и згниѣт въ скорѣи и добродѣтель погыбаетъ тще- славію предаема.

Ини тщеславіе дѣлателз безмѣз- денз грѣ пріа⁷, мзы не пріа.

Аггей. I, 6. «Ѹзоу оутелз не сзхрани коіанаго ко нь», и тщеславіе и згвѣи мззоу добро- дѣтели.

Вззѣржаніе сз тщеславіе⁸, іако дѣи пещныи, на вззѣсѣ расидетса.

..... и млтѣию сз тщеславіе, — ѿвоѣ вѣтрз погублаѣ⁹.

Верженіе камені не доидѣ до нѣсе, и

млѣтва чѣкоу¹⁰ не оѹгодна¹⁰ не взидѣ к Бѣ¹¹.

Хранитъ скровице мѣ оѹмѣ, и добро- дѣтелни трѣды—мни развменз.

«На пространнѣ мѣстѣ¹² млітиса» Матѣ. VI, 5. повелѣваѣ тщеславіе сзблудаіи же севѣ¹³ вк «храминѣ своей млітиса Бѣ¹⁴».

Показаѣ вогаѣтко своѣ мѣ безвменз и дѣисаѣ многы мысли на не. Тѣи храни своѣ (на пѣ¹⁴ во ѣси¹⁵ развои- Матѣ. VI, 20. никз), дондеже придеши вк гра¹⁶ и сз блуденіемз сзхраниши а.

В¹⁷ темнѣмз сѣ жїтїи вѣдыи конецъ ѿ и гра, добрѣ оѹтвореный, вѣдѣщи вѣкз, и не вселиса на пѣти невѣглѣсз во добро се и мыслиши на тѣ и блудни- са вес пакости в гра внідѣ. И вѣтѣ вос- прїимеши невззбранно к томѣ, и нїѣдинѣ похитї твоеи трѣдо¹⁷.

Добродѣтѣ тщеславіа¹⁸ — «скрѣши Лев. XXII, 22. приносз и не прїимѣса на жрѣтвѣни Гнѣ».

«Ѹ¹⁹ днїи же поста да не іаклаѣши Матѣ. VI, 18. тайнаго воззѣржанїа, нї покажи себе, іа

¹ Принадлежитъ не Еваргію, а Нилу, авѣ синайскому, и составляетъ рядъ сен- тенцій его, собранныхъ въ 15-ю и 16-ю главы у *Миня* (въ греч. томѣ 79-мъ, стр. 1160—61) съ общимъ заголовкомъ *Περὶ κενοδοξίας* О тщеславіи; все же сочиненіе называется *Περὶ τῶν ὀκτῶ πνευμάτων τῆς πονηρίας* О восьми духахъ зла. Варианты подводятся изъ повторенія этой статьи ниже, стлб 154 въ рукописи. ² ἀλογον неразумная. ³ ἀρετῆς добродѣтели; затѣмъ опущ. εὐκόλως легко. ⁴ опущ. двѣ сентенціи. Συγχέχεται γραμμῆ, χαραχθεῖσα καθ' ὕδατος, καὶ ἀρετῆς πόνος ἐν κενοδοξίᾳ ψυχῆ — Сливаеця черта, проведенная по водѣ, (тк) и трудъ добродѣтели—въ душѣ тщеславной. Λευκὴ γέγονε χεῖρ χαλοπτομένη κόλπῳ, καὶ κρυπτομένη πρᾶξις φωτὸς ἐκλάμπει φαειρότερον—Бѣлой бываетъ рука, скрытая пазухой, (тк) и скрытое дѣяніе сияетъ свѣта яснѣе. ⁵ фрагментъ 4-й сентенціи— Σμίλαξ περιπλέχεται δένδρῳ, καὶ ὅταν φθάσῃ ἀνω ξηραίνει (искрѣшаетъ вм. исѣшаетъ) τὴν ῥίζαν, κενοδοξία δὲ ταῖς ἀρεταῖς παραφύεται, καὶ οὐκ ἀφίσταται, ἕως ἀν ἐκκόψῃ τὴν δύναμιν—Повидлика обвиваетса вокругъ дерева и, когда достигнетъ вершины, сушитъ корень; тщеславіе же вырастаетъ при добродѣтеляхъ и не отстаетъ, пока не уничтожитъ (ихъ) силу. ⁶ лишнее. ⁷ опущ. и 154 καί. ⁸ κενοδοξίου ἐγκράτεια тщеславнаго воздержанія. ⁹ Ἄνεμος ἀφανίζει ἰχθὺς ἀνδρὸς, καὶ ἐλεημοσύνην—кеνодоξос. Вѣтеръ заме- таетъ слѣдъ челоѣка: (тк) и милостыню—тщеславный. ^{10—10} вм. чѣкоугодына (род. муж.) προσευχῆ ἀνθρωπαρέσχου молитва челоѣкоугодника. ¹¹ дальнѣйшія сентенціи составляютъ 16-ую главу у *Миня*, первая сентенція которой у митр. Макарія опущ.: *Κενοδοξία πέτρα ἐστὶν ὕψαλος· ἐὰν προσήξῃς, τὸν φόρτον ἀπόλεσας* Тщеславіе есть под- водный камень: если ударисься (объ него), то погубишь грузъ. ¹² ἐν πλατείαις на улицахъ. ¹³ ὁ δὲ πολεμῶν ταύτῃ борящийся же съ тщеславіемъ. ¹⁴ вм. на пѣти ἐν ὁδοῖ. ¹⁵ τυγχάνεις. ¹⁶ опущ. *μῖρα τῆς εἰρήνης*. ^{17—17} глосса къ 14-й сен- тенціи (въ греч. не читается). ¹⁸ вм. -наго κενοδοξίου.

послѣхѣ на свѣтѣ, многы да и втай-
нѣ видѣвъ ѡцѣ и возгасъ тебѣ мѣзѣ
гавѣ». Ѡ Хѣ Гѣ, Гдѣ ншѣ, емѣ сѣва¹.

||Л. 154 а.

|| Пролѣ.

Мѣа того въ еи днѣ памѣ сѣи
апѣлѣ ѡ ѡ, Аристарха, Пѣда и Тро-
фима².

Етѣ. Читѣ Аристарха, тако и рачите-
ла, добрѣ мужестковаша³ да и до меча.

Камо ѡже⁴ преиде, еѣа постѣче вы⁵,
Римл. I, 23. Пѣдѣ; Преиде⁶ ѡже «к неистѣннѣи
слѣвѣ⁶»;

Постѣченѣ вывъ Аристарха въ еи⁸.

Еи вахѣ ѡ ѡ апѣлѣ, иже и послѣдо-
ваша великомѣ апѣлѣ Павла, проповѣдаю-
ще и состражающе учителю въ всѣхѣ вѣ-
дѣ емѣ. И по скончаніи еѣо еи конечнѣе
гѣлѣвы Перонѣ ѡсѣченѣ выша.

Еѣа же тревѣлѣны всеславныи Доро-
феи, в Римѣ превѣ, греческими бесѣда-
ми «взспоминаніе» иѣстави⁹. Не тѣѣ
же ѡ еи, но и ѡ прочи апѣлѣ и многи
сѣи, еѣще и ѡ сѣиннѣи прѣркѣ написа. Бѣ-
ше же сѣи бѣгоѣдобивеніемѣ¹⁰ много-
ѣвѣтѣи¹¹ и доброписецѣ¹², тѣкѣ ины
никтѣ¹³.

В той днѣ памѣ сѣи женѣ
Василисы и Анастасіи¹⁴.

Етѣ. За вѣѣа Агнца ѡвѣ агници
заклані выша, Анастасіа и Васіѣла кѣпно.

Еѣа вахѣ ѡ великѣ гѣа Рѣкѣ, бѣго-
родны и бѣгачы, ѣчѣици выѣше¹⁵ сѣи
апѣлѣ. И и по скончаніи чѣныи иѣ моци
вѣѣюще¹⁶ ноциѣ¹⁷, погребѣѣюще¹⁶, по-
нахѣни выѣша¹⁸ и злочѣвомѣ Перонѣ
ѡповѣданы. И к немѣ приведени¹⁹ и тѣѣ
вѣани¹⁹ выша в темнищѣ. Тѣ иѣвѣни¹⁹
выша, во исповѣдани Хѣвѣ превѣша, по-
вѣшени¹⁹ выша и строгани¹⁹. Таже ||
сосца и гѣсыки²⁰ има ѡрѣзаша и нако- ||Л. 154 б.
нецѣ ноже гѣлѣвы и²¹ ѡрѣзаша.

В той днѣ сѣи Леѣни, еѣпѣх
Афинѣскіи, мирѣ скончѣсѣ.

Етѣ. Тѣа ѡвѣать Аѣины вѣзѣпѣ, в
ни зашѣшѣ сѣнѣцѣ, Леѣниѣ²².

В той же днѣ сѣи мѣнѣи
Фѣѣдорѣ прозкѣтерѣ и Павсоли-
пиѣ мечемѣ скончѣсѣ.

Етѣ. Павсолипиѣ и Фѣѣдора, жерца,
дарѣ нѣкѣи непрѣстанѣнѣ мечѣ принѣсе²³.

В той днѣ еѣе ѡ гѣѣсѣѣи Пѣ-
цѣ недѣлѣи еѣе ѡ раслабленемѣ.

¹⁹—¹ Въ греч. не читается и есть глосса къ 15-й сентенци; остальные двѣ сен-
тенци (16-я и 17-я) Нила о тщеславіи опущены у митроп. Макарія. ² греч. текстъ
въ Служ. Мин., 14 апр., и Proylaem ad Acta SS. Boll., p. 601. ³ вм. -вѣѣша: ѡс
ἀριστέα, καλῶς ἀριστεύσαντα. ⁴ вм. камо же поѣ дѣ. ⁵ вм. вы: ѡс ἀπετμήθης.
⁶—⁶ Поѣ дѣ μετέστην, ἢ πρὸς ἀφάρτον κλέος; куда жѣ я перешель, какѣ не къ нетлѣн-
ной славѣ? ⁷ опущ. стихѣ Трофиму: Τροφὴν Τρόφιμος οὐρανοῦ ποθῶν ἄκρως, Τροφὴ
προσῆχται τῷ τεθηγμένῳ ξίθει Такѣ какѣ Трофимѣ крайне тосковалѣ по небесному
житію, то образѣ жизни привлѣкъ къ себѣ при помощи отточеннаго меча. ⁸ въ
греч. же: Τη δεκάτη δὲ μαθηταὶ ἀπῆραν καὶ γε τετάρτη И дѣйствительно, четырнадцатого
(апрѣля) ученики (Христовы изѣ 70-ти, Лук. 10, 1) удалились. ⁹ ἐν «Ἰπομύμασι»
καταλέλοιπε въ своихѣ «Воспоминаніяхѣ» увѣковѣчилѣ. ¹⁰ δι' εὐρίαν πολλήν благодаря
своему большому таланту. ¹¹ πολυμαθὴς весьма ученѣ. ¹² πολὺστον многознающѣ.
¹³ ср. статью выше, стлб. 455. ¹⁴ Греч. текстѣ въ Служ. Минѣѣ, 15 апр. ¹⁵ вм.
-ша (= -ша). ¹⁶ вм. -ца (= -ца). ¹⁷ опущ. и καί. ¹⁸ вм. выша. ¹⁹ вм. -ны.
²⁰ вм. -ка (dual.). ²¹ вм. има (dual.). ²² греч. текстѣ въ Служ. Минѣѣ 15 апр.
²³ Παισολιπίφ καὶ Θεοδώρφ θύτη, Δῶρόν τι παισολιποῦ ὄντως—τὸ ξίφος Для Павсолипиѣ
и Θεодора, жерца, мечѣ есть нѣкоторый дарѣ, по истинѣ прекращающій скорбѣ (въ
греч. соpula опущена въ стихотворной вольности).

Ю. V, 8.

СҢИ. ГЛѢ ХВѢ СТАГНѢ РАСЛАБЛЕНАГО
ТО И ЦѢЛВА ЕГО ГЛОМѢ ЕДИНѢМѢ¹.

В ТОЙ ДНѢ СЛОВО Ш ПАТЕРІКА
Ш ДВОЮ МНИХѢ, ДА И МЫ, ГРѢШНИИ,
ПОКАЖЕШЕСА, ШПѢСТѢ Ш БѢ ПРІИМѢ,
А НЕ ШЧАЕМСА.

ДѢА МНИХА, ВРАНѢ ЛЮБОДѢЛНІА Ш ДІА-
ВОЛА ПРІИМША, ИСНѢСТА И ПОІАСТА СЕВѢ ЖЕ-
Л. 154 бв. НѢ.... СМ. ту же статью выше, стлб. 456.

В ТОЙ ДНѢ СЛОВО СҢГО ЕВАГРИА
Ш ПЩЕСЛАИ.

ПЩЕСЛАВНЕ ЕСТЬ СҢРѢТЬ БЕСЛОВЕСНАА
И КѢ ВСАКѢМУ ДѢЛѢ БЛГѢ СПЛЕТАЕТЬСА....
СМ. ту же статью выше, стлб. 457.

Л. 155 а

Ш МЦА ТОГОѢ ВЪ СІ ДНѢ СТРАСТѢ
СҢГІ МЧНКѢ ДЕШНИДА, ХАРИСЫ, ВА-
СИЛИСЫ, ПОКѢДЫ², ГАЛИСЫ³, ВАЛИ-
ДЫ, ФЕШДОРЫ И НОУНЕХИѢ⁴.

Еи сҢни вѢша Ш страны Ѣлады. ДЕШ-
НИ ОУБО В ПРАЗНИКѢ ВЪСКРѢСЕНІА ГѢ ИШЕГО,
ІЕА ХѢ, СЪ МНОГЫМИ ЛЮДИ ПОІАШЕ В ЦРКВИ,
ПРАЗНѢУА, И ІА ВІСТЬ Ш ИДОЛОСЛУЖИТЕЛЬ
И СКАЗАНѢ И ВЕДЕНѢ БѢ В КОРИНѢѢ. А
ПРОЧИИ МУЖИ И ЖЕНЫ, ИДѢЖЕ СШЕ, ІАТН
ВЫКШЕ И СКАЗАНИ ПРИВЕДЕНИ ВЫША В КО-
РИНѢѢ, КО СҢМУ ДЕШНИДѢ, И ЗАТВОРЕНИ
ВЫША В ЧЕМНИЦИ. ПО СЕМѢ ИС ЧЕМНИЦИ
ИЗВЕДШЕ А, И ПРЕДАСТА⁵ КРИНѢИНСКОМУ
КНІЮ. И ИДНИ ВЫША ШВРЕЩИСА ХѢ И
ПОЖРЕЧИ ИДОЛУ. И ЕМАЖЕ НЕ ОУВѢЩАНИ

ВЫША, ДЕШНИДѢ ОУБО ПОВѢШЕНѢ ВЫСТЬ
НА ДРЕВѢ И СТРОГАНѢ НЕЩАДНО И СВѢЩАМИ
РЕВРА ЕГО ПѢЖГОША. ПО СЕМѢ З ДРЕКА
СНАТѢ БѢ И СШИ⁶ С НИМѢ СҢЫМѢ⁷ ВЪ
ГЛУБИНѢ МОРЕСКЮ ВВЕРЖЕНИ ВЫША. И
ТАКО СКОНЧАШАСА ЗА ХѢ.

В ТОЙ ДНѢ СТРАСТѢ СҢГІА МЧНИ
ИРИНИ⁸.

СҢЛА МЧЦА ИРИНИА В ТО ЖЕ ВРЕМЯ
СҢГІА ПАСХЫ В ТОЙ ЖЕ СТРАНѢ, ВЪ СКОЕ
ПРИТВОРѢ, ЖИВУЩИ СЪ МНОШЕМИ ХРѢТІАНИ,
МОЛАЩИ БѢ, И⁹ ВЪЗВѢЩЕНО¹⁰ БѢ Ш⁹
СНХѢ⁹ КНІЮ Ш ИДОЛОСЛУЖИТЕЛЬ. И ІАТН
ВЫКШИ, ПРИВЕДЕНА БѢ В ЧЕМНИЦѢ СКАЗАНА
И ПАКЫ¹¹ Ш ПРѢСТА. И КОПРОШЕНА Ш. 155 б.
ВЫСТЬ И ИСПОВѢДА ХѢ СЪ ДРЪЗНОКЕНІЕМѢ,
«БѢ¹² ИСТИННАГО¹³» И ГѢ И ВЕФХѢ СЪДѢ- РИМЛ. III, 4.
ТЕЛА И «СІСА СШИМѢ¹⁴, ИЗБАВИТЕЛА ТИМ. IV, 10.
ЧЛКОМѢ» И РАЗОРИТЕЛА ИДОЛОМѢ. ТѢМѢ
ВІЕНА ВЫКШИ, И⁹ ЗАТВОРЕНА БѢ В ЧЕМ-
НИЦИ, ПРИЛЕЖАЩУ ЖЕ⁹ КНІЮ Ш ЛЮДСКІИ
ПЕЧАЛЕХѢ¹⁵. И ОУПРАЗНѢШЕСА ЕМѢ, И ПАКЫ
ИС ЧЕМНИЦИ ИЗВЕДЕНА ВІСТЬ¹⁶. И МУЖЕНА
ВІСТЬ ШВРЕЩИСА ХѢ И, НЕ ПОВИНДѢШЕСА¹⁷,
МУЧЕНА БѢ КРѢПКО И ІАЗЫКѢ ОУРѢЗАША
ЕИ, И ЗУБЫ ИСКОРЕНИША¹⁸, И НАКОНЕЦѢ
ГЛАСУ ЕМ ОУСѢКОША.

В ТОЙ ДНѢ СҢРѢТЬ СҢГО МЧКА
ИРИАНА¹⁹.

В ТОЙ ДНѢ. ПРИЧА²⁰ СҢГО ВАРЛА-

¹ Το ῥῆμα Χριστοῦ—σφίγμα τῶ παρειμένῳ· Ὁὅτως ἴαμα τοῦτο—ῥῆμα, καὶ μόνου (Πεντη-
κοστάριον χαρμόσουον. Ἐν Ἀθήναις. 1897) Слово Христа—стяжение (связокъ) разслаблен-
ному. Так. образомъ исцѣление это (приноситъ) слово, и только оно одно! ² Νίχης Ника.
³ вм. Галины Γαλήνης. ⁴ греч. текстъ въ Pro pylaeum ad Acta SS. Boll., p. 609.
⁵ вм. -даша. ⁶ вм. съ сшцими. ⁷ вм. сҢыми. ⁸ греч. текстъ въ Менологii Ва-
силія, 16 апр. (Migne, gr., tom. 117, p. 405). ⁹ лишнее. ¹⁰ вм. -на хатеμηούθη.
¹¹ нѣтъ въ греч. ¹² опущ. и адтѢ. ¹³ опущ. проповѣдавши ἀνακηρύξασα. ¹⁴ опущ.
и καί. ¹⁵ ἀσχολουμένου τοῦ ἀρχοντος εἰς δημοσίας φροντίδας когда занятъ былъ князь
государственными дѣлами. ¹⁶ опущ. παρέστη адтѢ предстала передъ нимъ. ¹⁷ вм.
-вшиса ¹⁸ опущ. ἐν (см. ниже, л. 158 в рукописи). ¹⁹ Ἀδριανῶ τοῦ Νεοῦ (греч.
Служ. Миней 17 апр.) Адриана Новаго. ²⁰ греч. текстъ въ Житii Варлаама и Ио-
сафа, у Boissonade Anecdota graeca, vol. IV (Paris. 1832), p. 114—118 (со словъ ἀνθρώπων
τινὶ τρεῖς ἐσχληότι φίλους...); варианты подводятся изъ повторенія этой статьи ниже,
на л. 158 вг рукописи.

ма ѡ печали житиенсти и ѡ сѣт-
нѣмъ вѣдѣствѣ и ѡ млѣтнини.

Члкъ нѣкто имѣ три дрѹгы: двою
же любаше и чталше, а третѣго в
небреженіи имаше. Въ единъ же ѡ днѣи
прѣидоша к нему страшнѣи воини ѡ црѣа,
хоташе вести его ко црю, аны нѣчто
слѡ створыша. Оунылѹ же емѹ бывшѹ и
печалнѹ, искаше помощника, да бы,
шелъ¹, оумлилъ его ѡ црѣа. Текъ же к
первому другѹ, гла емѹ. — «Помниши ли,
друже, како тѣ всегѡ любѣ и дшю мою
пологѣ² за тѣ; ннѣ же требѹю помочи-
ника, да бы ми помогѹ и ѡ дрѹжащѣмъ
ма вѣды избавилѹ.» Он же рече. —
«Нѣсмь а оуже тебѣ друѹ, ни знаю тебе,
кто ты еси. || ины во имамъ дрѹгы, с
нимъ ми е веселитисѣ. Но се ти даю двѣ
портица. Возми с собою, а може идеш,
а ино не чѣ ѡ мене помочи.» Се же
слышѹ, іако нѣсть емѹ помочи ѡ
перваго друга, тече къ второму другѹ
и рѣ емѹ. — «Помниши ли, друже, колико
прилѣ ѡ мене чти; іако а по всѣ днѣи ѡ
тебѣ паче себе печаловахѹ. И се ннѣ
впадѡ в неизвѣтнѣнѹ печаль. Да потрѣди
ити сз мною и избавити ма.» Ѣвѣща
емѹ другѣи. — «Ізъ сѣ есмь в печали,
и нѣсть мощно ми ити. Обаче мало идѹ
с тобою и скоро възрацѹсѣ ѡпѣ, пекыи-
сѣ своимъ скорѣмъ, — да нѣсть ти во
мнѣ помочи. Той члкъ рыдалше ѡ
неразвѣмѣи дрѹгъ своѣи, иуже любаше, не
смысла. Таче иде къ третѣемѹ другѹ,
егоже не твораше ѡвѣщника³ своѣмѹ
веселію, но токмо словѡ любаше и. И сз
многѣи трѣдѡ гла емѹ. — «Вѣси ли ты,
друже, іако а с тобою дружѣвѹ державѹ,
аще и не творавѹхъ к тебѣ любве; ннѣ же
слаѣ напасть іѣ ма, и помочи не ѡвѣрѣгаю
ѡ дрѹгъ своѣихъ, с нимъ же имѣѣѹ любовъ
все. И се прѣидохъ к тебѣ, моласѣ, аще

ти мощно, да поне мало пѡжеши ми.
Не ѡрцисѣ мене, помна моѡ немлѣрдѣе.»
Он же тихѹ и радостнѹ лицѡ рече. —
«Мало помню твоѡ добро до себе || и || Л. 155 г.
се ізъ противѹ томѹ помогѹ ти, да не
тѹжи, ни печалѣи. Ізъ во прѣже тебе
понадѣ. къ црѣви и оумолю црѣа, и не
предастъ тебе в рѹцѣ врагъ твоѣи. Да
не вѣди, друже, в печалѣ. Тогда нача
глати сз слезами. — «Оубы мнѣ! ѡ чѣмъ
прѣвое восплачѹсѣ; іако имѣѹ любовь къ
лживѹма⁴ другѡма ѡнѣма, к семѹ же
истинномѹ другѹ ни малы показѣ любве.»

Толкованіе.

Первыи же есть друѹ пагѣвноѡ во-
гѣствѡ, егоже рѣ" впадаѡ во многы грѣ-
хы. Пришѣши же смрѣти, ничтоже ѡ него
помочи, токмо срачица и саванъ порѣга
вѣдѡ, а богѣствѡ и нѣмъ ѡстанетсѣ.

Второйи же есть дрѹгъ жена и дѣти
и прочий рѡ, имѣ по всѣ днѣи пекѹщесѣ,
дшю же свою прѣвѣдѣи. Іѣ помочи⁵ нѣ ѡ
ни никоѣгѣ прѣ бѣгомъ. Токмо до грѡва
проводивше, възрацѹиутсѣ, собою пекѹ-
щесѣ, а ѡ ѡстанцѣ товарѣ тѣгѣтисѣ
начноѹ.

Третѣи же дрѹгъ — млѣтнини и прочѣѣ
добраѣ дѣла, не временныи, ни мимо-
текѣи. Ѡ нейже Гѣ рече «сѣтворѣйте Лук. XVI, 9.
себѣ дрѹгы ѡ мамоны неправѣнаго». И
пакѣи «милѣи ница взаймъ даѣ бѣи». Притч. XIX,
17.
Тѣмъ молю вы, възлюбите творити
млѣтню: то во е добрыи дрѹгъ, избавлѣѹ
вѣчныѣ мѹкѣи. Бѣоу⁶ ншѣмѹ слава ннѣ
и рѣно и въ вѣкы вѣкѡмъ. Іѣминь⁶.

|| Мѣа апрѣи сѣи.

|| Л. 156 а.

В той же днѣи мѣнѣи сѣгѣлѣ Хи-
ѡнѣа, Ирѣны и Іѣгапѣи, мѹчивши-
исѣ в Ѣвѣсалонѣкѣи.

По пришествѣи іѣвленѣи Гѣ нашего
Іѣ Хѣ, еліко боле блѣгодѣти первыи,

¹ в м. шедѹ.

² полагѣ.

³ в м. ѡвѣщ-

⁴ в м. лживыма.

⁵ в м. помочи.

6 — нѣтъ.

только болши повѣда ст҃ый¹. в рѣный во мѣсто невидими врази повѣжаютьса, невидимы вѣсовъ совѣства ѡгню предлютьса ѡ женъ ч҃т҃ый и ст҃ый, д҃ха ст҃го исполненомъ². Жены во ст҃ыа г҃, ѡ Гелѣна града сѹща, иже ѡ премѣраго Паула

1 Сол. I, 8. славы³ вѣроу и любовию, г҃юще: «на всакомъ мѣстѣ вѣра ваша иже кз Б҃гѹ⁴

1 Сол. IV, 9. изиде», и паки, — «ѡ братолоубни же не требѹете писати кз ва, сами во вы Б҃гомъ наоучени есте еже любити другъ друга». Гоненю во приспѣвшѹ иже⁵ при

1 Петр. III, 5. Максиміанѣ, и чѣмъ самѣмъ «оукрашившимса» и еѹвальскыи и «законѹ покарѹющимса», ѡставаляю⁶ во ѡч҃ство, рѡ,

Римл. IV. имѣнїе и занїе вжїа лѹбве ради и чаїна ра⁷. нѣныи бл҃гыни, достойнаа ѡца Авраама дѣлающе. И вѣгаю оубо гонящїи заповѣден и приходатъ же в горѹ

высокоу и чѹ вк мѣтѣ чацаахѹ и чѣлоубо на высотѣ горнии и маахѹ преобладающе. Того оубо мѣста г҃ты приводатса кн҃сю, да не ѡстаѹтокъ заповѣден съвершишише⁸ и до см҃рти влѣкѹ возлюбивше⁹, || «нетлѣнный воспрїимѹть вѣнецъ». ѡ сї оубо чистоѹ и свѣтлоѹ кр҃щенїе хранаше⁹, пѡ прѣвномъ прркѹ,

Ис. L, 9. г҃ющею — «измыѣши ма, и паче снѣга филип. I, 29. оубѣлаюса», «Хиѡнїа»¹⁰ наречетса даръ

же сїса ишего и Б҃га в себе имѹщи и кз всѣмъ кажущїи, по ст҃омѹ реченїю,

ю. XIV, 27. г҃ющею — «миръ вама даю мон», Ирїни¹¹ нарицаашеса. другаа же, съвершенїе заповѣдїи вжїи¹² твора¹³, имоущи же

Матѹ. XXII, 37 и 39. «кз Б҃гѹ лѹбве много ѡ всего ср҃ца и кз ближнемѹ, аки к себе», по ст҃мѹ аплѹ,

1 Io. V, 3. г҃юще¹⁴ — «совершенїе же заповѣден есть

любви», приклонно имѣнїа «Агапїи»¹⁵ нарицаашеса. Ты три приводатса кз кн҃сю, и, не хотѣшимъ пожрети, ѡгнемъ ѡсѣ¹⁶, да маловременный ѡгнемъ вѣчнааго ѡгна гонезнѹти. и томѹ¹⁶ покарѹюще

Іак. IV, 7.

са¹⁷ дїаволѹ ѡдолѣють¹⁸ и всѣмъ воѣмъ ѹго, иже по нѣсемъ, «неоубѣдѹ-

1 Петр. V, 4.

щїи вѣнецъ славы воспрїимѹ» и со аг҃лы всегда славатъ бл҃гѣть даровавшааго Б҃а. сотворенаа же чѣми воспоминанїа сѣть вѣчиненїа.

Сѣдшѹ д҃лукитїю, старѣйшинѣ, на сѣдищи, Иртемсїи, коментарїени, рече. — «Како писанїе сде еже ѡ сї стати ѡнарїи послалъ есте к чвоей державѣ,

аще веаши, да почтоу. «д҃лукитїю»¹⁹, старѣйшина, рече: «еце ли днѣ в томъ же

превываеши; «Агафонъ рече: «ей». д҃лукитїи, старѣйшина, рече: «ты что глѣши, Ирїни, почто не покорїса ||

|| Л. 156 в.

влѣкѹ нїи хѹ цр҃ь»; Ирїни рече: «страха ради вжїа». Игемон речеть: «что глѣши; «Хиѡнїа рече:» «Б҃гѹ живѹ» кѣро-

1 Тим. III, 15.

ва и не сотворю того». Старѣйшина рече: «ты что глѣши, Каснѣ»; Каснѣ рече: «дшю мою сїти хоцю». Старѣйшина рече: «чистыи ли вксити хоцеши»; Каснѣ рече: «не рачю». Старѣйшина рече: «ты что глѣши, Филиппо;» Филиппа рече: «то же глїю». Старѣйшина рече: «что е «то же»;»

Филиппа рече: «оумрѣти паче, неже гл҃сти». Старѣйшина рече: «ты что глѣши, Ѣѹтихїа;» Ѣѹтихїа рече: «тѹ глїю, оумрети хоцю». Старѣйшина рече: «мѹжа и маши ли;» Ѣѹтихїа рече: «оумре». Старѣйшина рече: «кога оумре; «Ѣѹтихїа рече: «рекѹ ти, преже седми мѣсаць». Старѣйшина рече:

¹ Греч. текстъ изданъ въ P. Franchi de Cavalieri Nuove note agiografiche, Studie e testi, IX (Roma. 1902), 14—19; нач. Ἐπὶ τῆς παρουσίας καὶ (По пришествїи вѣ. По пришествїи и) ἐπιφανείας τοῦ δεσπότου καὶ σωτῆρος ἡμῶν, Ἰησοῦ Χριστοῦ... ² вѣ. -ныхъ. ³ вѣ. славыни. ⁴ ἢ πίστις ὑμῶν ἢ πρὸς τὸν Θεόν. ⁵ вѣ. иже. ⁶ вѣ. -ютъ. ⁷ вѣ. -нїи. ⁸ вѣ. -ша. ⁹ вѣ. -ца. ¹⁰ имя въ переводѣ съ греч. означаетъ «снѣжная». ¹¹ имя въ переводѣ съ греч. означаетъ «миръ». ¹² вѣ. -нї. ¹³ вѣ. -раши. ¹⁴ вѣ. -щѹ. ¹⁵ имя въ переводѣ съ греч. означаетъ «любовь». ¹⁶ опуц. не. ¹⁷ вѣ. -щася. ¹⁸ вѣ. -лѣють. ¹⁹ Dulcicius.

«како оубо имаши въ оутроби а глєши, — «мужь ми оумеряъ»;» **Ѣоутихїа рече** «хотѣнїа вседръжитєла **Ѣѡ** никто може видѣти¹ тако во восхотѣ». **Старѣишина рече**. — «Ѣоутихїа, престати ти ѡбѣшенїа то велю, принти же въ члѣскыа помыслы. Что глєши; повиндєши ли са повелѣннѣ црѣскимъ;» **Ѣоутихїа рече** «не повиндѣюса, раба во есмь вседръжитєла **Ѣѡ**». **Старѣишина рече** «Ѣоутихїи², имѣюще³ во чревѣхъ, тои⁴ съ спѣхѡ да ведена будѣ в темницу». **Ѣѡ** же, рече. — «Ты что глєши, **Ѣѡ**; твориши ли си вса, таже мы твори⁵мы; тако доврѣ приниши⁶ ѡ црѣ и шїихъ и ѡ кесарь.» **Ѣѡ** рече. — «Не добро ти, сотоно, не подвижъ погла своєго не преворенъ во есть помыслъ ншѣ.» **Старѣишина рече** «Ѣда нѣкаа соуть в влєхъ ѡ неподобны хрѣтианъ или воспоминанїа, или книги, или свѣщїци;» **Хїонїа рече** «нѣсть, гї, вса во ншѣ самовидци рассыпаша». **Старѣишина рече** «которы влє разумъ си вдаша;» **Хїонїа рече** «вседержитєль **Ѣѡ**». **Старѣишина рече** «который съть, влє съзвѣчѣющїи в безумїе се принти;» **Хїонїа рече** «Ѣѡ вседержитєль и сиъ е единночадый, **ГѢ** ншѣ **Іс Хс**». **Дѡклитїи⁶, старѣишина, рече**. — «Всѣмъ подлежати оуставѡ влєкъ нашї, црѣ и кесарь, всѣмъ глѣхъ есть. Но елма безумнїемъ нѣкоторыи се творите Ѣтонова, сице и заповѣди вывше, и сице имже чинномъ предложено, и толкѡ же прещенїю прѣлежащю, прѣѡвидѣсте повелѣнїа властєль нашї, црѣ и кесарь, пребывающа в неподобнѣмъ имени томъ крѣтианьцѣмъ, еше же имыи нхдимъ ѡ старѣишинъ ѡврециса ти възписати повелѣнїа не хочете». И ѡ вписанїи в хартий почте. «**Ѣѡ** и **Хїонїа**, елма неподобнымъ смысло съпротивноє оумысанша противѡ вжтвенны оуставѡ црѣкимъ, еше безумнѣю всѣмъ чїстгымъ

чтѣшим же крѣтианьскю вѣрѡ, ѡгню повелѣваю предати». И приложи **Ѣѡ** **Ѣѡ** и **Касїю** и **Филипѡ** и **Ѣоутихїю**, ѡбаче да са ведѡтъ в темницу юности ради верстныа.

||Л. 157 а.

По скончанїи же стѣихъ ѡгнемь и **Ѣѡ** и **Дѡклитїи**, старѣишина, рече к ней. — «Прѣложенїе твоего вѣшенїа и видомыи ми глѣхъ есть, таже толкѡ листовъ и книгъ и дѣскы и писанїи нѣколько вывшии неподобныи крѣтианъ восхотѣ и до днѣшнааго днѣ хранити и, принесеном же, познава, рекоущи, — «своа ми съть», не вывши доволна ни мѡкамн свої сестрѣ. Темже нѣжа е подлежати мѡкамъ еше пославити ѡ мѡцѣ часть нѣкъю не без года, глѣхъ аще восхоуещи вогы оубѣдѣти, выти неповинныѣ всакої вѣдѣ и мѡцѣ. Что зѡ глєши; твориши ли повелѣннѣ властєль нашїхъ, црѣ и кесарь; Но готова боуди чїстгымъ на снѣденїе и пожри богомъ». **Ѣѡ** рече. — «Ни, нѣсмь готова сътворити ничоже вседръжитєла **Ѣѡ** моєго, сотворшаго нѡ и землю, море и вса, таже съть в ншѣ», великѡ во судѣ, вѣчныа мѡкы, престѡпающї⁷ слово вжнѣ.» **Дѡклитїи**, старѣишина, рече «кто ти совѣтова листы, сїа писмена, до сего днѣ хранити;» **Ѣѡ** рече. — «**Ѣѡ** || вседержитєль, рекши до смерти любити. Того ради не смѣхомъ ѡврециса, но и зѡлихомъ или живы и зѡмрети, или, еше са лѣчитъ намъ, пострадади, нежели ѡврециса того». **Старѣишина рече** «кто ти свѣдѣаше та вывша; а идеже ты живаше;» **Ѣѡ** рече. — «Имъ никтоже видѣ вседръжитєла. **Ѣѡ** — все видѣ, лише во никтоже. Своа паче врагы имѣхомъ, Ѣда како навадѣ на ны и ннѣднѡмѡже възвѣстїхомъ.» **Старѣишина рече** «в минуѡкшеє лѣто, Ѣда⁸ повелѣнїе тѣхъ толкѡ влєкъ нашї, црѣ и кесарь, первое и зѡде,

||Л. 157 б.

Римл. VIII, 35.

Io. I, 18.

||Л. 156 г.

¹ в м. вѣд. ² хїа. ³ в м. -ци. ⁴ в м. та. ⁵ в м. приниши. ⁶ в м. дѡклитїи Dulcicius. ⁷ в м. -ци. ⁸ в м. Ѣда.

Пс. CXLIV,
15.

Дл. 157 в.

КДЕ СЪКРЫСТЕСА;» Иринїи рече.— «Идеже Бѣ восхотѣ. Бѣъ в горахъ. Бѣъ видить на днѣ.» Старѣйшина рече: «Ѣ ко-го вѣсте;» Иринїи рече: «и нѣмъ мѣвѣ а дрѹгыймъ в горахъ». Старѣйшина рече: «каторїи влхъ, иже вы хлѣвъ даахъ;» Иринїи рече: «Бѣ, иже вѣемъ подаѣтъ». Старѣйшина рече: «свѣдѣ ли вы и ѡцѣ нашъ;» Иринїи рече: «тѣко ми вседержителѣ Бѣ, ни разѹмѣнїю видѣ никакоже». Старѣйшина рече: «кто ѡ свѣдз вашї вѣдыи;» Иринїи рече: «взпрашаѣши ли свѣдз и мѣстъ, или кто видѣ, идѣже мы вѣхѹ;» Старѣйшина рече.— «По ише-ствїи з горы камъ, іакоже глѣши, писанїа та почитаѣте, комоу свцѹ и прѣкый;» Иринїи рече.— «В домѹ нашемоу¹ влѹхѹ, и не смѣхѹ и знести вѹнъ. Тѣмже и в печали вѣхѹмъ пребывающа, іако не можаахѹмъ гладати в на днѣ и ношь, іакоже и сперва твормахѹ до мимошѣшаго днѣ, во нже и скрїхѹмъ то.» Дѹклитїи, старѣйшина, рече.— «Сестры оѹво по повелѣнїю ѡвѣтѣ прїаша, тѣѣ ѣлмаже виновна вѣти вѣганїю книгъ сї ради и лиговъ съкровенїа гонезнѣти житнѣ сицемъ ти ѡбразѹ велю скоро но тръжника ради скверненїихъ града сего, и зосима словѹщааго, нагой ти стати в влѹдническихъ мѣстѣ повелѣваю, прїемаючи ѡ полатѣ єдинъ хлѣвъ точїю, не повелѣюще тръжникѹ ѡходити тебе.» Введенѹ тръжникѹ безаконенїи, и зосимъ словѹщемъ старѣйшина рече.— «Вы же да вѣсте, іаже ѣга възвѣстїи ми са ѡ чїновникъ, аще и малѣ чѣтѣ ѡ того мѣста ѡпѣстивши тѹи, на немѣ ѣ повелѣно стоїати, то въ² тога горнемъ свдѹ да приведетса, книгын³ же, принесенїа в ковчѣжїи и въ оѹслѣ, прѣ вѣми да ижегѹтса.» И по повелѣнїю сѣ

старѣшїи⁴ ведшѣ іо тѣ на то оѹстроеномъ⁵ дѣло и мѣсто влѹдническоѣ, влѣти радї сѣго дѣа, хранаща ю Бѣоу, || вѣтѣ влѣтѣ, ни єдиномѹже дръзнѹвшѹ при- || стѹпити к ней, ни словесе оѹкорена че- || го оѹстроєна сѣтворити, призвавъ сѣтѣи- || шѹ дѹакїтїи, старѣйшина, рече к ней, по- || ставї ю на свднцї. «превѣваѣши ли и е- || ще в тѹ же безѹмїи;» Иринїи рече к не- || му: «не в безѹмїи, но в влѣгѹчїи». Старѣйшина дѹакѹтїи⁶ рече.— «И ѡ прѣвааго ѡтѣвѣта мѣвѣ показа са єже не по подобьствѹ покоритиса црѣмъ, и нїтѣ єще пребывающѹ тѣ в том же безѹмїи вижоу, и з негоже прїемлѣши подобноє томленїе.» И вопросивъ хартїи ѡ тѹи ѡвѣтѣ напїса сїце: «Иринїи, єлмаже не хотѣ послѹшати повелѣнїа црѣа, ни пожрети, єще же вѣрѹючи крѣпльнскомѹ нѣкоємѹ чїнѹ, того ра⁷, іако и прѣ двѣ сестрѣ тѹа, тѣко и сїю повелѣваю да и зжѹгѹт». Сѣмъ ѡвѣтѹ ишедшѹ ѡ старѣй- шїи, поїмѣше ю воїни и ведоша на мѣсто нѣкоѣ вѣсоко, и дѣ и прѣжнлѣ сестры єа мѣнїе прїаша. Крадѹ во възжешѹ великѹ, повелѣша єи самѹи възїти. Сѣла же Ирїи, поїщи и славащи Бѣ, възвержеса на крадѹ и тѣко скончаса въ ѹпатїю дѹоклїтїанѹ д-ю и Назимїана авгѹста в и каланды апрѣльскїа, црѣствѹющѹ же в на Гоѹ нашемъ Исѹ Хѹ. С нїм же ѡцѣ слава кѹпно сѣ сѣи дѹомъ нїтѣ и прѣно, и в вѣкы вѣвѣмъ. Амїи.

Дл. 157 г.

|| Проло.

Дл. 158 а.

Ица того въ сї днѣ пама сѣлї женѹ мѣнцѣ и҃гапїи, Иринїи и Хиѡнїи¹.

Сѣтї. Іако снѣгъ, Хиѡнїи влше ѡгнї. Сїже сѣпрїѹбщїи възлюбї и҃гапїа.

¹ вм. нашемъ. ² вм. тѣ. ³ вм. -гы. ⁴ вм. -ны. ⁵ вм. -но. ⁶ вм. дѹаклїтїи. ⁷ греч. текстъ въ служ. Минѣѣ, 16 апр., и Менологїи Василїа. 22 декабря, (Migne, gr., tom. 117, p. 221).

Стрѣла тебе ѿсла к мирномѹ мѣстоу.....
..... Хионію и Агапію сжже ѿгнѣ
къ СІ¹.

Въ время, вегда Христогонъ² мѣнкъ
Дидоклитіанѡ црмъ Хѣа ради исповѣданія
посѣченъ въ блѣнѣ ѣзера, идеже вывахѹ
сіа сѣтъя тріе сестреници, Агапіа, Ирина
и Хионіа, со Зоилѡ, нѣкоторымъ вѣи
равомъ, тѣмъ сѣтъи Христогонъ² Зоилѹ
къ снѣ, глѣ, тѣко хощеть сѣтъя Ана-
стасіа сподвизатиса симъ тремъ сестре-
ниціа, ѣже свершити имѣ подвигъ мѣнию.
Снѣ оубѣдѣвши сѣтъя Анастасіа и вииде
къ сѣтымъ и цѣлова ѿ. Потом же тѣти
вывше³ страны тоа кнземъ и ѿ не мѣни⁴
вывше³ и паки предани⁵ выша иномъ
кнзю, Фисинію. Кнзь же сѣтъю Агапію⁶
и Хионію ѿгнѣ предаде, сѣтоу же Ирину
ѣдинъ ѿ войнъ, напрагъ лѹкъ свои, и
пѣсти на ню стрѣлъ и оубѣзѣ ю. И тѣко
предасть дѹхъ свои Гѣи.

В тои же днѣ сѣтъи мѣнкъ Леѡ-
нида, Харіисы⁷, Никіе, Ганениѣ⁸,
Калиды, Нунехїе, Василисы и Феѡ-
доры⁹.

Сѣтъи. Нѣдрѹ морѣкомѹ вданъ высть
Леѡнѣ, постиже даже и до абрамай нѣдръ.

Море Харіе¹⁰ страшити не имѣтъ, за-
неже море ходатѣитъ ѣмъ¹¹ радость. Во
глубинѹ Галеніа и Никіа вверженыа по-
вѣдѹ ѿвѣрѣтоша и тишиноу ѿ вѣра. Глѣ-
вина морѣскаа пріятъ Калидѹ, добротѣ
послѣдовавши дѹшерачителномъ жени-
хѹ¹². Ѹвѣрте приѡвѣрѣтель иъ глубинны
спѣеню, оумнѣю свою мысле Нунихїе¹³.
Оубѣрова морѣскаа пріятъ ѡтроковица
двойца, ласкорѣдства иъвѣгши оубѣровы
слѡчтивѣ¹⁴.

Сѣи сѣтъи мѣнци ввахѹ ѿ ѣлады. Леѡ-
нидѹ тѣтъ вывѣ¹⁵ къ Тризни¹⁶, начинаа
ликѹ дѹховномъ¹⁷, во днѣ празнїка Хѣа
ѡскрѣсенія¹⁸, приведенъ к Кориндѹ. Сѣтъя
же Нунехїа и мѣти ѣа, Василиса, и Ни-
ки а Галиніа и Калида и Феѡра, —
тъя ѿ ѣлады влѣхѹ¹⁹, Хѣа ради испо-
вѣданія тѣти¹⁹ вывше¹⁹ и приведені²⁰
к Коринфѹ, к Фекенѣтїю²¹, игемоноу,
иже, ѡвѣрѣтъ сѣго Леѡнида непоколѣви-
мѹ вѣрѹ Хѣоу имѣща, того повѣкѣвъ,
повелѣ немлѣтнѣно строгати. Таже иже
с нимъ сѣтъи во глубинѹ морѣскаа повелѣ
въвѣрѣщи, идеже глѣтѣса блаженѣи Харіе-
сѣ²² пѣти приглашенія²³, тѣко древле Исх. XV, 20.
Маріамъ къ ѣгипетѣсцѣмъ поштопѣ «ѣди-
но поприще текѡ, Гїи, и взнѣистѣко по-

¹ Βέλος σε πέμπει πρὸς τὸν εἰρήνης τόπον, Ἄφ' αἰμάτων ὁὼν ἐκμεθυσθὲν, Εἰρήνην. Χιονίην τ' Ἀγάπην ἐκχαδεχάτη κατέκαυσαν Стрѣла послала тебя въ мѣсто мира, упившись твоею кровью, Ирина. Хионію и Агапію 16-го (апрѣля) сожгли. ² в.м. Χρῆστογονῆ Χρυσόγονος. ³ в.м. вывша (ж. р.). ⁴ в.м. мѣны. ⁵ в.м. -ны. ⁶ Ἀγάπην Агапію. ⁷ Χαρίσσης Хариссы. ⁸ в.м. Γαλινη Γαλινης. ⁹ греч. текстъ въ Служ. Минѣѣ, 16 апрѣля. ¹⁰ в.м. Харисы. ¹¹ в.м. ἐν (по въ греч. μοι мнѣ). ¹² Βυθὸς θαλάσσης λαμβάνει τὴν Καλλιδα, Κάλλους ἐρώσαν ψυχραστοῦ κυρίου Морѣскаа глубина принимаетъ Каллиду, влюбившуюся въ красоту своего милаго суженаго. ¹³ Ἐδροῦσα κέρδος ἐκ βυθοῦ σωτηρίαν, Τὸ νοουεχές σου δεῖχνύεις, Νοουεχία. Въ глубинѣ морѣскаа находя себѣ въ прибытокъ спасеніе, ты, Нунехїа, доказываешь тѣмъ свой разумъ. ¹⁴ Γαστήρ θαλάσσης λαμβάνει κόρας δύο, Λίχυν (подраз. τὴν γαστέρα) φυγούσας, δυσσεβείας γαστέρα Чрево моря поглащаетъ двухъ дѣвицъ, избѣгшихъ такого жаднаго чрева, какъ чрево нечестія. ¹⁵ в.м. высть: συνελήφθη. ¹⁶ ἐν Τροϊζῆνι въ Тризинѣ (Троеzene Тройзенъ, главн. городъ Тройзенской области Арголіды въ Пелопонесѣ, со своей гаванью Погонъ, Пѡγѡν, въ Сароническомъ заливѣ). ¹⁷ ἐξάρχων πνευματικῶν χοροῦ управляя духовнымъ хоромъ (риторическое выраженіе въ переносн. значеніи съ древнихъ язычesk. хоровъ въ честь Аполлона, Артемиды и Латоны изъ лучшихъ пѣвцовъ въ государствѣ), т. е. будучи первымъ изъ высихъ по духу христіанъ, славившихъ «Солнце правды» (Малах. 4, 2). ¹⁸ опущ. и χαί. ¹⁹ в.м. тѣти вывша (ж. р.). ²⁰ в.м. -ны (ж. р.). ²¹ πρὸς Βενουστον къ Венусту. ²² в.м. Χαρίσεκ Χαρίσσαν. ²³ ἄδειν προφωνοῦσαν пѣтъ съ припѣвомъ.

||Л. 158 в.

гна мене, Гнѣ, и не ѿвергохса тебе, Гнѣ, спси дхъ мой». Прочим же послушавшимъ и сповѣи, достигоша и до моря, и в корабль вшеше и пѣнѣ || простерше, и в везенїи выша до лѣ поприць. Таже камене на выа имъ навязавше и в море вринувше, еже выти мученїю ихъ прежде единого днѣ Пасцѣ.

В той же днѣ стрѣчь стѣя мѣнци Ирїни.

Стѣя мѣнца Ирїна в то время стѣя Пасхи в той же странѣ, въ своѣ притворѣ, живущи... См. выше, столб. 462.

В той днѣ стрѣчь стѣго мученика Андрїана.

В той же днѣ Притча стѣго Барлама о печали житїи стѣ, и ѿ сѣченемъ вѣгачствѣ и ѿ милостыни.

Члѣкъ нѣкто имѣ три други двои же любаше и чташе а третїего в невреже||нїе имаше... См. выше, столб. 462.

||Л. 158 г.
Л. 159 аб.
(Л. 159 вг
чистый).
||Л. 160 а.

|| Мѣца того же въ 31 днѣ память прѣбнаго ѿца нашѣ Агапита, папы римскаго¹.

Агапитъ, въ стѣихъ ѿць нашъ, вѣ оубо въ црѣвѣ Хрїстїана² ѿ Ветѣхаго Рима чѣаго рѣ житїа и проча доврѣдѣтели на стѣльскїи прїде сѣ. Бѣ же и чѣтворецъ. Ишѣ во нѣкогда ѿ Рима и к Костантинѣ-градѣ плѣвїи видѣ³ црѣ, и⁴ во Ѣладѣ вывѣ, ѿверѣте чѣка нѣма и не могоуща двигнѣти мѣзыкѣ⁵, и⁶ за роукѣ имъ⁶, Зрава нѣ сотвори. И оубо Златѣи вратѣ вывѣ и тоу сѣвѣдѣвшимъ слѣпцемъ

всѣдова⁷, възложи на нь рѣкоу и видѣнїе дастъ емъ. И толми любимъ вѣ црѣви и сѣнклїтѣ, ꙗко Инфима, слѣкѣрнаго епѣа, неправедно на прѣглаз Костантина-града вшешаго и ересь имѣща вѣтихиѣвѣ, съ престола сѣгна и в него мѣсто постави стѣго Инноу. По семъ волѣвѣ, престависа къ Бгѣоу.

В той же днѣ стрѣчь стѣго мѣнка Андрїана⁸.

Ичѣкъ Хѣкъ Андрїанъ⁹, сей вѣ съ инѣми мѣ, и в различниа темница разведеннымъ¹⁰. И изведоша м¹¹ ис темниц, жрътвы сѣтворѣюще¹² лжеймѣныхъ вогъ и всѣмъ прелщенымъ еллиномъ быти⁴ жрѣшимъ, и⁴ идимъ вѣ к тревнїщ пристѣпннн и ливанъ возложити. Той же не || точнїю не повинѣса того сѣтворити, но, крѣпокъ сы и доврѣ¹³, текъ, раскопа тревнїще и лежаща на немъ жрътвы прола и ѿгнь разметѣ. И на гнѣвѣ възвїже кнѣса и прѣстолицнхъ и долослужитель ражже ꙗроссть, ꙗтѣ высть и виѣнѣ нещадо. ѿви во жеслїемъ вїахуць его, ѿви же каменїемъ оубо его сѣкрѣшиша, ииїи же по главѣ каменїемъ вїахѣ. И наконецъ, възгнѣщнше печь великѣ, ввергоша и тѣ и сѣжгоша тѣло его, а дхѣомъ рѣвѣса, на нѣса взиде.

||Л. 160 б.

В той же днѣ стрѣ стѣго мѣка Арделеѣна¹⁴, и греца¹⁵.

Той вѣ въ црѣтво Максимїане, шпїлманьскыа игры твора. Слѣчи же сѣ емъ съ инѣми и грецы и грачи прѣ княземъ. И замысливѣ сице, сотвори мученика

¹ Греч. текстъ въ Менологїи Василия, 17 апрѣля (Migne, gr., tom. 117, p. 408).
² Ἰουστινιανοῦ Юстинїана. ³ в м. видѣнн (supinum) ἐπὶ τὸ ἰδεῖν, чтобы видѣть.
⁴ лишнее. ⁵ в м. рѣкоу: καὶ ἀκίνητον κρατήσας τῆς χειρός. ⁶⁻⁶ нѣтъ въ греч.
⁷ в м. -вѣ καὶ ἐντοχῶν τοφλῶ καθεζομένῳ. ⁸ Греч. текстъ въ Менологїи Василия, 16 апрѣля (ibid. p. 405). ⁹ в м. Андрїанъ Ἀδριανός. ¹⁰ εἰς ἣν τῶν τότε κρατεθέντων, καὶ διαφόροις φυλαχαῖς παραπεμφθέντων былъ однимъ изъ пойманныхъ и по различнымъ темницамъ тогда разосланныхъ. ¹¹ καὶ ἐχβλήθειс и будучи изведенъ. ¹² в м. -щѣ (dat. abs.). ¹³ в м. -рѣ γευγαῖος. ¹⁴ в м. Ардалѣѣна Ἀρδαλιῶνος. ¹⁵ греч. текстъ въ Менологїи Василия, 17 апрѣля (ibid., p. 409).

себе, подвижница по Хѣ. И повѣшенъ въстѣ ѿ дрѹга своѣ, аки ѿ мѣтла, и, іако чюжь, мѹчи бѣваше. И іако видѣ многы срищѹсѹа посоратѣи и хвалѹа ѣго терпѣніе и, вззвѹвъ велии, молчанію повелѣ въстѣи и речѣ к люде. — «Не мните мене, іако иґры дѣѹща, но помыслите ма хрѣтіана. азъ во хрѣтіанъ есмь». Тогда князь ѿпѹсѣ¹ лицемъ. Первое оѹво моли ѣго разꙋмъ си преложити а не слѣ оѹмрети. Он же, не повинѹсѹа, но превы², по Хѣ мѹжаіасѹа до смѣрти, ѿгнѣ³ви же возгнѣщенъ бѣвшъ, посредѣ кверженъ въстѣи и конецъ соꙋщаго житіа, раꙋіасѹа, пріятъ, рѹнъ великѹ дакъ діаволѹ.

В той же днѣ памѣ сѣгѹа Инфѹсы и³ дщере Костантина Кавалина⁴.

Прѣвнамъ Инфѹса бѣ дщи црѣ Костантина Кавалина и ѿ того нѹжена бѣ счѣтатисѹа с мѹжѣ и не взхотѣ. Но по смѣрти ѿчи, ѿверѣтши колю, все богатство свое рѹсточи. ѿвѣ⁵ оѹво подаетъ црѣкамъ, ѿвѣ⁶ на разѹаіаніе монастырѣ, ѿвѣ⁷ на иꙋщупленіе плѣннымъ а слатѹа ризы своѹа—на оꙋкрашеніе црѣкѹа. Бѣ же и многѣ сиротамъ мѣти. И пометѣмѹа любодѣиць дѣтти, свѣираѹщѣи, воспиташе ѿвѣ наказаше Бґоꙋ послѹжити, а дрѹгѹа кормити старѣи пристави, а женескъ полз ѣводаше в монастырь и ѿстрѹзаше. Иногаждѣ молима бѣгочѣнкою Ириною и сѣомъ еѹа, Костантиномъ, да бѣ црѣтвовала с ними, и не восхотѣ. но

бѣвшѣи черноризица ѿ сѣго Тарасіа в монастыри «Вменѣи»⁸, кз Гоꙋ ѿнде.

В той же днѣ прѣвнаго ѿца нашего Акакіа, еѹпа мелетїискаго⁹.

Сен оѹво прѣвнѣи ѿць нѣшъ Акакіи, рождѣнъ ѿ хрѣтіанѹ рѣтелю кз градѣ Мелетїнстѣмъ¹⁰,—сего во Акакіи¹¹ рѣтѣла родитѣа мѣткою и постѹомъ, и бѣ иѣ череа матерна ѿщѣенъ Бѣи. И ѿлѹчивша и ѿ ссаніа и принесѣста и кз црѣковъ мелетїнскѹю, и наоꙋченъ бѣ грамотѣ. И дошедшю еѹмꙋ вѣремени, в что время въстѣи моꙋ, еѹпѣпъ мелетїнстѣи¹² црѣкви, именовъ Острѣи¹³. И той сѣи и аггльскимъ глѣо на степенъ еѹпѣпства, и той бѣ пастѹхъ и оꙋчитѣа великѹ мелетїнстѣи црѣкви сѣтѣи. И слыша свѣоръ в Костантинѣ-градѣ, шѣ чѣмо с великѣи Григоріемъ, свѣрже благо Несторіа при бѣговѣрнѣи црѣи Феѹдосії. И многа чюдеса створивъ¹⁴. И не бѣ дожа, и плода не бѣ на земли. И сего ради мнози еѹдиною напастію вѣдѹ прѣимахѹ, и глѣ бѣ велии. Акакіи же мѣткою облакы разверже, и дождъ скѣде. И ина мнѣга чюдеса створи и, добрѣ порѹчное еѹмꙋ стадо оꙋпасъ, кз Гоꙋ ѿнде.

В той же днѣ Слово ѿ Патерика ѿ смиреніи, иже всю сілоꙋ діаволю повѣжаѣтъ¹⁵.

Дѣа мниха вѣста брѣта прѣнамъ. И взхотѣ діаволъ раслѹчитѣи а ѿ себе.

||Л. 160 в.

||Л. 160 г.

¹ в. ѿпѹсѣнѣвъ. τότε ὁ ἀρχὼν ἀλλοιωθεὶς τὸ πρόσωπον тогда князь измѣнился въ лицѣ (ср. Дан. 3, 19—и зракъ лица еґго ѿпѹсѣнѣ Библия 1499 г., Геннадіева). ² в. прѣвы ѣмѣиѹас. ³ лишнее. ⁴ грѣч. текстъ въ Менологіи Василия, 17 апрѣля (Migne, gr., tom. 117, p. 409); варианты подводятся изъ повторенія этой статьи ниже, на л. 203 б рукописи. ⁵ в. ѿво 203. ⁶ в. ѡво 203. ⁷ в. ѡво же 203. ⁸ в. Вменѣи: ἐν τῇ μονῇ τῆς Βόμενας. ⁹ грѣч. текстъ этой редакціи найти не удалось; в. мелетїинскаго: ἐπισκόπου Μελιτινῆς. ¹⁰ в. Мелетїнстѣмъ Μελιτινῆ—городъ въ Мал. Арменіи. ¹¹ в. -кіа. ¹² в. -тинстѣи. ¹³ в. Отрѣи Ὀτρεῖος (Propylaeum ad Acta SS. Boll., p. 405, l. 49). ¹⁴ в. створн. ¹⁵ грѣч. текстъ не изданъ; см. въ Патерикѣ, изложенномъ по главамъ, въ рукописи Синод. библиотеки № 452, въ главѣ Περί ταπεινοφροσύνης, л. 155 а (нач. Δὸς μοναχοῦ ἦσαν καὶ κατὰ σάρκα ἀδελφοὶ καὶ ἤθειεν ὁ διάβολος ἀποχωρίζαι αὐτοὺς ἀπ' ἀλλήλων...).

Дни же братъ възже свѣтильникъ¹, положи на свѣциницѣ. Сътвори же емоу пакость дѣволъ,—изрѣчи свѣтильникъ. И кѣи вѣра его съ гнѣвомъ. Вънъ же по-
 ||Л. 161 а. клѣ||ниса емъ до земли, глѣ. «пожди мене, брате, пакы вожгоу ѿ». И си² сила глѣ прѣиде ѿ мѣчи ѿ³ дѣмона до оутра. И прише дѣмонъ възвѣсти кнѣсю своѣмъ бывшеѣ. Слышав же іерѣи еллинскъ дѣмона глѣща ѿ, ше, бысть мнѣ ѿ дрѣжа смиреніе ѿ начатка, глѣ.— «Смиренный⁴ разрушаѣ всю силъ кражию: ꙗкоже ѿ самъ слышахъ глѣща⁵, ꙗко «егда سموушаѣ⁶ мнихы, аще ѿвратитса единъ ѿ нихъ ѿ поклонитса до земли⁷, оупразнитъ всю силъ кражию.»

В той же днѣ Слово сѣго Моисѣа ѿ дрѣзости⁸.

Ис. СХХV, 5. Възлюбленаѣ братіе. «Строймъ своѣ силоу въ слезахъ, да въ радости пожнемъ». Плачемса оубо прѣ Бгѣмъ, да оумарднитса вѣтъ его на ны, ѿ послеть намъ силъ: ꙗко да съблюде ны, дондеже вѣремса съ дѣхы слыими ѿ ꙗже створимъ въ начатцѣ. Плачемъ оубо съ смиреніемъ, да стажемъ себе желаніемъ⁹ къ Бгѣу, еже спити ны може ѿ любовѣаніа, дондеже ѿзыдемъ ѿ тѣла. Възлюбимъ ницелюбиеѣ, да съхранимса ѿ сребролюбиа: да срашет ны ѿсходаща ѿ тѣла. Възлюбимъ миръ къ всѣмъ,—къ малымъ ѿ къ великымъ, да
 ||Л. 161 б. съхранит ны ѿ зависти,|| въ слѣ водѣщаѣ ны. Стажимъ дѣготръпѣніе всѣхъ вещей, да съблюдет ны ѿ малодшіа. Възлюбимъ всѣ, ꙗко ѿ свою братію, ѿ ни единого ненавидѣще въ срѣци нашемъ, ни

въздающе слѣ за слѣ: да съблюдет ны ѿ ркеніа прѣйдѣща на лице наше. Възлюбимъ смиреніе, носѣще дрѣгъ дрѣга слово, ли досаженіе, ли поношеніе единого рекшаго намъ: съхранит¹⁰ ны ѿ гордости прѣйдѣщаѣ въ срѣтеніе наше. Да възышемъ дрѣгъ дрѣга чти. Да ни едина съблѣзнимъ¹¹. Да съхранит ны ѿ клеветаніа, аще прѣидеть къ лицу нашемъ. Да ѿверземъ требованіа свѣта сего ѿ славы его, ѿзбавимса¹² ѿ навоженіа прѣйдѣщаго на лице наше. Наоучимъ ꙗзыкъ нашъ въ поученіе вѣіе ѿ правды ѿ мѣтвѣ, да съхранит ны ѿ лѣжа прѣйдѣща на лице наше. Събудемъ срѣца наша ѿ желаніа ѿ тѣла, да ѿзбавимса ѿ лѣкы скверны¹³, прѣйдѣщаѣ на лице наше ѿ телесе. Добрыѣ же дѣтели да помогають ны, аще ѿ вѣдемъ приѿвѣрѣли. Какъ оубо естъ премѣръ не хотѣи вѣдати дѣла на смѣть, да ѿзбавитса ѿ всѣхъ сихъ слѣ. Сътворимъ оубо, братіе, всю силою ншею, ѿ сила Іс Хѣ, Гѣ ншего, велика естъ помагати ѿкаіанію члѣкоу. ||
 Вѣсть оубо, ꙗко члѣкъ ѿкаіаненъ естъ, ѿ ѿстави емъ покаіаніе ѿ до послѣдѣнаго ѿздыханіа. Да вѣдетъ едина мысль тѣломъ къ Бгѣу, да съхранитъ тѣ¹⁴. Бгѣу ншемоу слава ѿ ннѣ, ѿ прѣно, ѿ въ кѣкы вѣкы. ѿмѣны.

|| А П Р І І З І .

В той же днѣ Слово похвѣаноѣ ѿ житіе сѣго Іакакиа, вышаго митрополита въ Мелитѣ¹⁵.

Егда материна тѣла на родьныѣ ѿсходы ѿ всего приносѣщааго въоудѣ естъ-

¹ опущ. ѿ каі. ² вм. се ідоѣ, какъ ниже, при повтореніи той же статьи, на л. 161 а рукописи. ³ лишнее. ⁴ вм. -реніе ѿ таπεινωσις. ⁵ вм. -ца ѿ λεγόντων αὐτῶν, т. е. говорящихъ демоновъ. ⁶ вм. -цаѣ ταρασσομεν. ⁷ καὶ βάλλει μετάνοιαν и сотворитъ покаіаніе; (ср. творити мечание у старовѣровъ, т. е. отбивать поклоны земные). ⁸ греч. текстъ найти не удалось; статья ничего общаго съ Семейю главизнами (Ἐπίτα κεφάλαια), посланными аввою Моисеемъ Муринымъ къ аввѣ Пимену, не имѣетъ. ⁹ вм. желаніе ниже, при повтореніи статьи на л. 203 вг ркпси. ¹⁰ вм. да съхр-. ¹¹ вм. -знимъ. ¹² вм. да ѿзб-. ¹³ вм. скверны 203. ¹⁴ опущ. всегда 203. ¹⁵ вм. -тини; греч. текстъ не извѣстенъ.

||Л. 161 в.

Л. 161 г чистый.

||Л. 162 а.

стѣ, тогда оубо ѿ старѣишаа ѿ волѣз-
ний скорбь приѣмлють и великый и
лютый недѣгъ доходѣ, донелѣже ѿ родо-
творныхъ силы прійдѣ рожденіа и пора-
жають и ¹ ѿвогда родившемъ подобна е-
ствомъ, ѿвогда же рѣвнѣи мнѣи оубо
ша. Нѣцїи же себе самн не лѣпнѣишии
родившихъ не подобно ѿбразы капица
создана и первоѿбразны не постигнуша.
И елмаже оубо и намъ и на толикиа по-
вѣстныа рѣды оубо рѣдноѣ дерзвеніе ² и
боуеѣ изыти понюу, великы и скорбныа
волѣзни ѿбдержат ны. И оубо оубо и зъ-
вѣрагъ ѿ дерзновеніа. Дерзость бо прѣно-
вѣдно и оубо все начинаніе приѿверѣ-
таѣ. Тѣмже прѣмроу и старѣ дажѣ ми
бабацїю ма еже приѿвѣчитиса приѣитиѣ
ѿ словеснѣи ражданиѣ сѣло мѣолюбнѣ
бабацѣ ма ³ и, аки пеленами нѣкыи ми,
проценіѣ повнѣица ⁴ словеснѣи ⁵ оубо
не коѿбразенѣоѣ мнѣ же оубо, любовни-
кѣ, рѣтелю пѣмысленомѣ ⁶, словорѣтел-
поѣ и ѿдолѣвати рожденію кротостію
||Л. 161 б. словесно||ю и добрыймъ быти творцѣ твѣ-
рениѣ. Ище ли гдѣ разоума погрешю,
взѿбразайте оубо оубо, некоѿбразенѣоѣ
мною соѣршающе, аще ми что ѿ роженнѣи
несоѣршено вѣдетъ. Елмаже и конѣ, сѣ-
щнѣи по сѣзмѣ, быти. И рождѣша а,
ѣгда видѣ сѣзы исхѣица и млечныа ис-
точникы скѣдѣствѣ ѿвнѣицѣи ⁷. Еи оубо
добрѣ, позоратѣи и пирѣне, но не оубо
тѣрѣи тѣрѣи ⁸ вѣица. Иже бо корми раз-
оумъ, и житиѣ любезно вѣицнѣи вѣкѣрѣ
ѿвѣчило, не мощно дыма и скварѣ, пѣан-
ства же и хищреннѣи стѣрѣи и пирѣо про-
звѣчнѣи. Снѣи, вѣолюбнѣи поѣратѣи, вѣ
вѣицнѣи сѣвоу соѣтаѣицѣи на бытиѣ еи
на добротѣи молю. Икоѣ ѿво слово тѣмно,
проскѣтити же вѣлѣпнѣи и оубо шати немо-

ваніа, чинъ же вѣицнѣи мѣ полагаѣти, и
вѣблѣзнынѣи и злогы гѣкы чѣхы нѣкыи ми
оубо расити и оубо, и коѿбразитѣи гласы
мирѣ завѣщати добрѣ похотѣицнѣи мѣ
вѣицнѣи, и возложити сказаніѣ дѣлѣ, аки
риѣ нѣкыю на ѿдѣнѣи. Тои бо вѣицнѣи еѣ
«оубо рѣицнѣи ⁹» и горы тѣканѣи рѣицнѣи
вѣа хоѣетъ ѿдѣицнѣи и вѣтѣхѣаго и дама,
ѿ добровѣицнѣи ѿвнѣица, цѣрѣи ѿдѣ-
ваѣ коѣнынѣи ѿнѣи и хѣдѣи. Еѣ оубо вѣи-
любнѣи дѣи оубо рѣицнѣи и вѣицнѣи ||Л. 162 в.
нѣкыи ми оубо поѣи мѣ повѣстѣи мѣ, пѣтѣрѣа
и прѣславнѣи на средѣ и зложивше, аки
сокъ оубо хѣицнѣи, и трапѣзы цѣрѣи не ѿста-
ицнѣи ¹⁰. Из сѣда в раменѣицнѣи ¹¹ во гра-
дѣ гѣицнѣи, в Мелѣицнѣицнѣи ¹² гѣицнѣи
дѣи и цѣрѣицнѣи рѣи видимы, ѿ негоже
«напѣицнѣи» лице по вѣицнѣи вселеннѣи, и
вѣицнѣи дѣи вѣицнѣи напѣицнѣи и плодъ
принѣицнѣи добротѣи. В томѣ вѣицнѣи гѣицнѣи
днѣи, в томѣ вѣицнѣи цѣрѣицнѣи домѣ лѣпнѣицнѣи.
ѿ, коѣи мѣи коѣицнѣи тѣицнѣи чѣицнѣи
ѣицнѣи иѣицнѣи ¹²! Что оубо, любнѣицнѣи, ше-
ствѣицнѣи словеснѣи мѣ гѣицнѣи в вѣицнѣи
и коѣицнѣи прѣицнѣицнѣи прѣгѣицнѣи, сло-
веснѣи тѣицнѣи вѣицнѣи стѣицнѣи и,
на молчаніа мѣицнѣи дошѣ, не хоѣетъ на-
прѣдѣи гѣицнѣи, но ѿ молчаніа лѣицнѣи
коѣицнѣицнѣи; Еи оубо вѣицнѣи оубо ѿицнѣи
ѿицнѣи слово стѣицнѣицнѣи заповѣдани, гѣи-
же еѣ, прогна, и начѣицнѣи стѣицнѣи. «За
гѣицнѣи вѣицнѣи, рѣицнѣи, еѣицнѣи и мѣицнѣи
чѣицнѣи». И мѣицнѣицнѣи аки шѣицнѣи гѣицнѣи. Исх. IV, 10.
Но иѣицнѣи ѿицнѣи и ѿицнѣи прѣдѣи-
рѣи. Гѣицнѣи мѣицнѣи мнѣицнѣи чѣицнѣи, еѣицнѣи
како иѣицнѣи поѣицнѣицнѣи сѣи гѣицнѣицнѣи поѣи-
ваѣ и вѣицнѣицнѣи мнѣицнѣи вѣицнѣицнѣи
подѣицнѣи. Да оубо || вѣицнѣицнѣи, добрѣ ||Л. 162 г.
гѣицнѣицнѣи добровѣицнѣи мѣицнѣи, прѣицнѣи
кѣицнѣицнѣи вѣицнѣи, и мѣицнѣицнѣи чѣицнѣицнѣи

¹ лишнее. ² дерзо—sic. ³ подразум. выше стоящее даждь мн. ⁴ вм. -щж.
⁵ gen. partit. ⁶ вм. -мы. ⁷ вм. -ци. ⁸ вм. -шениѣ. ⁹ вм. -цаицнѣи (относится
къ повѣстѣи мѣи). ¹⁰ т. е. въ армянскихъ (рамѣицнѣицнѣи влаѣицнѣи и тѣицнѣи арменіицнѣи арѣицнѣи Су-
праслѣицнѣи рукописѣи изд. 1904 г., стр. 281, 22). ¹¹ вм. Мелѣицнѣицнѣи (Мелѣицнѣицнѣи цѣицнѣи
городѣи въ Мал. Арменіи). ¹² вм. иѣицнѣи.

и гради, душе, глѣмыими великими, богоносиваа душе якакиѣка. Тебе во и конецъ, и начатокъ словеси сотворимы. Не во оумре, егѡ довороты повѣдають превыкающа ве смрѣти. Но се ¹аа словуще минуще на ѡного вжественна жици и знаменитыа икосы оумное възведемы ѡко, и хже не шарокное доброшаріе, не точное оуглаженіе, не писателя ѡ писаніа оупестри, нз іаже обычани и житиѣ оуфраци и душа оуишеѣ прилоси наименоваху. Иногами во оу на повѣсть встаклающе ма начатокъ. Ино во иного нѣчто хощѣ быти старѣѣ и к себѣ слово оуклачѣ. Ико и мысли нашей трѣжатиса недовѣдущей кый ѡ добровольства и степень и тверды створи; Богаство и скѣдость бысть, и ѡвильѣ добропѣчноѣ к недовѣдѣнній ны постави. И что же пострадахомъ и мы спасающіи по цвѣтлинкоу ѡчи іа пестроѣ и приближающіеѣса, кождо ѡ възращши, привлекаи к себѣ мною красю, недовѣдѣннѣ благаѣ. Нз ѡ ¹ земнаго ми ѡчѣства слово на вышней рекѣ, и «нѣное ² ѡчѣство» вше, «кочки» да ми приетрой || хотѣніа. Подоба во ѡ очѣства, аки нѣ ѡ коѣго корене, начати на хвалныа ѡбразы, и всякого дѣла лице положивше свѣтло, аки нѣкде кто ѡ и разанній сповѣда.

Сего ³ оубо Желетинскій гра възкори и велики нѣкако возрасти порѡ. И садз нѣныи дѣвз сътвори, єдинѣмъ коренемъ землю всю ѡсѣнивз. Имѣ теплоты всякоа приѡвѣрѣтохомъ, вѣры стѣдѣ и мѣщеніе оученіа єретическо ѡринѣше, и пламѣ възвѣшеніа, и злочѣстиваго невозѣржаніа в тѣмныи хъ лѣчь, и хже просвѣтѣніе мрачно єсть скорѣннѣе и праха всякого свѣтлоѣ стѣневидѣніе.

Но блуді самъ са, и словом ти и звѣщаю, єретичьскѡу памать тѣмъ преставаю. Стыдыко во на пѣрѣ напастти повѣдаги и в празничній гѡ козлоглашениа творѡ слезѣ поточити. Того хво по истинѣ «мелетинскій ⁴» гра възкорми, и свѣдѣтѣ ми єсть того іазыкѣ, приточноа и менз оутвержающе вещи всяки, слѣхъ привлека и всякомъ гортани мѣ твора дѣховными словесы, «сладьчанишими паше. XVIII, 11. меда и сота» да иное книжнымии совкупившиса словѡ ѡбогатѣемы. Возкорми оубо того великый арменьскый нарочитый гра, || «жадаше же того, аки дожда нѣкоѣго» и недовѣдомаго пріати желла. ² п Іов. XXIX, 23. Жадаше во в то время оучащаго, єретичьщѣ лѣсти полаци ⁵, дѣховный хѡ стѣва. Жадаху ⁶ и, рыдающе и плода к Бѡгу, вѣтворашемъ, надежнаа събытіа на нь возлагаа, душю же ѡчищенъ слезою частою и чистыймъ промышеніѣ противѣ дароу ѡ Бѡга привлечать. И дарѣ оубо сего Бѣ рѡтѣлема, насыщаѣ ѡ дарованіа не родивыи точію или възкормивыи, но все члѣкоѣ племя, веледарнааго ѡвильномъ любочестію на вѣа члѣки простершѣса и протѣгшюу. Ражають оубо ѡни паче же ачѣвою и мѣткою великааго якакиа, глати же оунааго Самойла, своа іаже I Цар. I, 20. вѣтхааго старца, по ничесомъже различаѣмъ, възкормат же ѡтрочица вѡлѣпнѣ и Бѡгу, давшемъ, приводѣ. Не во и махъ болшими дѣры блгодарникѣ възати. Оцѣають же оубо, іакоже рекѡ, ѡтрока вѣіа и кз цѣковномъ сонмъ приносѣ, и цѣкви ѡтрокѣ оубже ѡдаішесѣ, при съѣсѣ, и вчитают ѡтрочица чистымии аплѣскыими гласы. Показѣ єсть на степенѣ людѣ блазѣ рѡвшима прихѡти часто вѣсѣдовати чистѣ хитрѣти наѣчивша тѡ.

Евр. XI, 16.
Евр. VI, 19.
|| Л. 163 а.

¹ в м. ѡ. ² в м. вѣ нѣное, какъ грецизмъ (εἰσελθεῖν съ вин.). ³ отсюда начинается текстъ въ Минѣѣ Милютина (Синод. библиот. № 804, дл. 492—515); въ вариантахъ означ. М. ⁴ игра словъ на случайномъ созвучіи имени города Мелетинѣ (χοινοῦς Μαλατιὰ въ Мал. Арменіи) и греч. слова μέλι (род. μέλιτος) медь. ⁵ в м. пал- М. 492 об. ⁶ -ху М.

||Л. 163 в.

Да ѡбою оҫчи, ѡкою ѡбличи прельщыишиса блудни, ꙗкоже добровольство || закону, правдиваго ꙗ неправдиваго, ѡбещанка постиженіе, да достоиноѡе возданіе прохощащій тамо прѣтвѣтитъ. Сице оҫченіе съвершеноѡе коѡегождо оҫченіа подобаѣ приносити оҫвѣдѣніе, не ꙗко точны полагаѡемы. Не вѣди то. Не бо ѡе точна

Гал. IV, 30.

раба г҃жи: «не бо причаститса сн҃з рабынинѣ съ сн҃омъ свободныа» да ꙗко

Быт. XXI, 10.

Ибраѡму реченоѡе воспоману. Ѡтрочищу же сѣбѡу¹, верству ѡкончашу, къ пѣс-тоуници алачѣтк шѣшу ꙗ все житіе на доброѡе ѡзволеніе показашу, Ѡтрѣи² нѣкто мужь, в то время мелетинѣцѣи цркви пріи кормила, великаго оҫчителя люде поставлалъ апѡлскаго пзваніа подавнй пастушьскаго старѣишиньства показуѣ же давца, чистуѡе же ꙗ вѣстествоуѡе кому оҫченіа ѡвчину давца, ꙗкоже нѣкто³ Илиа и Фансѣю дх҃овнаѡу ѡставлалъ дароканіа, на ѡблациѣ ѡгненѣмъ ѡзда ꙗ на земный несеніемъ стоѡ. Но ꙗже кто пыталъ ѡ сердца ꙗ, кто ꙗ колнкъ Ѡтрѣи вѣ, видѣти хоѣе, весь Цр҃ьгра прише ꙗ преднаѡа времена оҫмныма ѡчима възслѣдѣ великаго ѡного смотрити собора, ꙗже великий вѣрныи Феѡдосіи кольство старѣишиньства ꙗмаше, — ꙗ съ Бг҃ословцемъ ||

⁴ Цар. II, 11—13.

Григоріемъ Ѡтрѣина⁴ видѣ сѣмаша ꙗ съ ѡдиновѣрныи истинноѡе вѣроѡе съдшаша. ꙗ до сѣ оҫво, ꙗкоѡ Ѡтрѣи, словеса приносатса во ꙗнѣхъ во ꙗкоже ѡ⁵ вѣстѣ⁵ пространѣе ѡбращемы. Пакѣ да течеть ꙗ къ ѡбрату слово, ꙗ к сѣбѣ

||Л. 163 г.

разумъ да приклонѣтса, ꙗкоже нѣгде кр҃вжнаго ѡбносѡа подражаѡа. Времене оҫво ѡстроѡе же ꙗ скороѡбратноѡе ꙗ творащю шествиѡе, ꙗ Ѡтрѣву⁶ ѡставившу смр҃тноѡе

Еккліаз. I, 4—8.
Еккліаз. I, 9.

разумъ да приклонѣтса, ꙗкоже нѣгде кр҃вжнаго ѡбносѡа подражаѡа. Времене оҫво ѡстроѡе же ꙗ скороѡбратноѡе ꙗ творащю шествиѡе, ꙗ Ѡтрѣву⁶ ѡставившу смр҃тноѡе

ѡдѣніе ꙗ на небо ѡшѣшу, чистительскыи великий ꙗкакий грѣѣ прѣтлѣ, ꙗ свѣтлаю свѣщю на златѡ свѣтилѣ Бг҃ъ поставлалъ, да вселенуѡе всю свѣтти ꙗ всякого злославна тму без вѣсти сътворити⁷. Но никтоже намъ да зазри, ѡ чину памлатію нѣкоѡеѡе безволноѡе чиститѣскыи частостіѡе тѣмъ минувъ, вѣдѣ ли тои апѡл по вжѣтвенѣмъ ꙗ Ѡтрѣи мелетинѣцѣи цркви кормила правившаго Василиѣва друга принаго, Антона⁸, на ѡретикы многы, ꙗ велико ѡстрѣѡе ꙗмѣще ꙗ наѡщрено ѡслоѡе дх҃овноѡе, потѡмъ Ираклиа⁹, црковнаго кормника ꙗже по истинѣ художника. Преминуѡе ѡго¹⁰ нѣтѣ похвалы, не ꙗко преѡвидима вѡда малословесіемъ похвалу (всѣи во ꙗмѡ вины высокыа на хвалу), но ꙗкоѡ ѡлогы вѡ крыемы кинѡ вскорѣ преславнѣ, ꙗмѣ нѣтѣ на ꙗкакиѡе градемы. || Времене во оҫже ꙗ ѡдѣніа¹¹ словомъ творити сказаніа. Хоѡаще же дѣаніе слово быти ꙗже нѣтѣ, да дѣаніа дѣаннѣ да пишеть. Сице бо ѡдва писатель ѡпаснѣ оҫправленый ѡнѣмъ бы, но ѡмѡ ни дѣанію быти словѡ моѡно, ни слово къ ѡстѣство премѣнитиса дѣаніа, сповѣди словѡ вещи сказаніа словеснаго тревѡютъ, ꙗмѣи кса словеса красѣса, нѣтѣ вещи кохощете. Велики во днѣ слугы вѣдете ꙗнѣмъ во ѡно нѣчто красно ꙗ каше свѣтлоѡе прилагаѣ, ꙗ нѣтѣ же нѣимъ. Краса вещи повѣжаѣ разоуѡе вѣтнѣскаго вѣтѡвания воле нѣчто дѣаніа просвѣще ѡму сказаніе. ꙗзъ оҫво вѣскорѣ чюжѣса начатка красномѡу прѣдвернѣи во слово вида добротѡу ꙗки пригрѣвлетса оҫтрений¹² позора творити оҫтрений. Ѡбаче пригорѣніемъ понѣдимы, ꙗкы ѡ любославіа тѡ повѣдиша

Матт. V, 14—15.

||Л. 164 а.

¹ в. мѣюшу. ² Ὀτρεῖος (Otreius I) 4-ый въ каталогѣ епископовъ мелетинскихъ (Le Quien Oriens christianus I, 440). ³ в. нѣкогда. ⁴ в. Ѡтрѣи. ^{5—5} в. повѣстѣ. ⁶ в. Ѡтрѣви (dat. abs.). ⁷ в. сътворити. ⁸ Ἀντόιος 5-й въ каталогѣ еп. мелитин., предѣстникъ Акакія (Le Quien). ⁹ Ἰρακλῆιος мелитинской же митрополи, но епископъ команскій (Κομάνωυ, 5-й въ каталогѣ у Le Quien I, 449). ¹⁰ в. ѡю (dual.). ¹¹ в. ѡ дѣаніа. ¹² т. е. жг҃ры-опредѣленіе къ слову добротѡу.

на похотное. Но да бѹдѣ ми ѡного чюдѣ небо предзакерїа.

Симъ бо связану дожда рѣ¹ не ѡдождати земли и целнзнѣ праховъ ради ѡ бездожднѣ скоѡ задавляюща жителѡ. И звѣрѣ купнѣ и члѣки вѣдѡ единою напастнѣ вѣды приѣмлюще, престаки ѡблаки ѡ трѹда водна, пѣстѣкъ, напои соуххѹ. ѡкїанъ бо вѣ доброиъволенїа, и рѣкы», || ѡвхождаща ѡ оного ѡзыка, ѡвхожахѹ. Воле пакы ѡбра чюдотвориѡ вѣ да сповѣмы. Ѣвстафїа¹ мѣка на свѣднїи рѹцѣ² цркви са соза, наричѹ³ же имени весьскїими ѡстоны⁴. Кнемѹже ѡ града купнѣ со ѡлчными людьми прихѹтъ и мѣнка сѡ молаше с нимъ быти въ млтвѣ. И в нѣкоѣ мѣстѣ, крока лишена, внѣ, напастнѣ, на землю свцааго дожа вѣжтвеннѣ⁵ блаженнѣ, требиикъ⁶ ѡттвердикъ, требоѹ чистѹю и тибноѹю сздаѡла. Стоаше ѡѹво, нозѣ ѡттвердикы⁷ и ѡѹмъ, и к БѢѹ и к себѣ возвращаашесѡ⁷, гладанїа⁷ же высокъ на горы высоки на горнее восходити житїе, и громѡ стонании слезными прашнѹ намакаше. Таче боголѣпнѹю койстннѹ свцѹю взѣ чашю, кино колнѡ, еѹже вѣгомѹжнѹю кровь подражае, и тайбннѣ ѡбычаѹ не совокѹпнѣ водами, но совокѹпнѣ ѡждидаше вѣїа чѡса кипаща скорнѣи ѡсполни чашю и погорѣла и цѣлнзнны ѡмастити вразды. Ѣже и сотвори БѢ и на милость гнѣвноѣ премени кипїи во свѣрхѹ, ѡсполнѡ с земли чашѹ. Вонстнннѣ Цар. XVIII, 45, пророческы начатиѣ Илїю силоѹ дѡво-
нѹю подража, па Ноѹсем силѣ сестры се соѹ, гѡкѣ ѡ камене безводна жажѹща вода люди насытившю. Снїи ти верхѹ горы

чюдесъ прѣложикъ словоѹ, аще не бы многа любви повѣсти всѣлаасѡ || (кто во ||Л. 164 в. кто выше сповѣсть ѡѹво), ѡваче начати на на дрѹгоѣ. Ѣлаѡ и писатель совершѣ, хотѡ живѣ нѣкакъ написати, таче что ѡ ѡѹдовъ написанїа начертѡкъ знаменїа, не преже ѡ хитрости любнѡ преста, донелѣже и малѣиши ѡѹды скоѡ нашарїи на дѣскахѹ. Нъ поиди к словеси ѡѹво.

Да ѡзвѣщаю, и ѣже въ Ѣрамызацѣ сповѣжѣ прѣславное. Мѣстѣ нареченоѣ ѡроѡндннскыѡ ѡвласти. Добро во мнѹ имена створити разумнѣ ѡѹвѣдннѣ, гѡкоже и нѣгде творцемъ ѡбличено ѣ поклѣкати в дѣлѣ нарочитаѡ, не во добровѣства сповѣданїа сказанїа. И сїи ѡѹво мѣстѣ наказѣтъ рѣкѹ, келми скачѹщю и множествѣ⁸ стрѹпннѣ⁹ пїанѹ свцѹю, свѣды дѣлатѣла вражлѹща¹⁰. Сѡмѣлаше во са на вззѹстѣ зимномѹ пїанствѹю, сѣмо-ѡнамо совершающн того, и на своѣ корене постѡаше вечнаго ѡѹстава внѣ ходѡщннѣ. Ѣгда ѡѹво вѣгоноснѹю ѡноѹ силѹ прїаша, и глѣтъ¹¹ свѣди рекѹ въ вѣтннство мѣсто и ѡзыка скорѡвѣразна¹² дѣла приносѡще и вредъ ѡѹкѡ баше вѣ ѡвѣта. Дѹвнѣ во высокы и показѹю паданїе, нѣкотораѡ же ѡ зданїа¹³ до конца погрѹзшю и слѣдомъ ѡбра казати бытннѡ, но ||Л. 164 г. гѡкоже ѡ зданїи наполи искажена и вѣтѣ наполи предѣленнѣ сказѡщнѣ. То ѡѹво великнѣ ѡкакнѣ видѣвѣ и ѡ глѹщнѣ пытаѡ, доколѣ хотѡтъ пакостннѣи прнвести рѣкы, на тѣ ѡѹво нарѡкъ ѡзноси, на неже не бѡаше моцно свпротнвнтнса. Камыкъ же баше предѣлѣ, ѡдеже баше водѣ тѡи не мннѹти. «до того во, рѣ, да ходнши и не прѣмнннѣ».

||Л. 164 б.

3 Цар. XVIII, 45, пророческы начатиѣ Илїю силоѹ дѡво-
нѹю подража, па Ноѹсем силѣ сестры се соѹ, гѡкѣ ѡ камене безводна жажѹща вода люди насытившю. Снїи ти верхѹ горы

¹ Плакиды (II вѣка). ² на свѣдннн рѹцѣ, т. е. на усердїе цѣлой общнны, мїра; и ниже, во 2-мъ чудѣ, свѣднн въ знач. общнны. ³ вѡ. -чѹ. ⁴ у переводч. ἀστὴρ (род. мн. отъ τὸ ἀστρο) городеской. ⁵ опуц. и. ⁶ заимствованїе изъ 3 Цар. XVIII, 32. ⁷ оттуда же, ст. 43—44. ⁸ вѡ. -жествѣ. ⁹ стрѹпнн у переводч. въ знач. бѣдствїа, старанїа (πάθος). ¹⁰ вѡ. -цѹ (подъ вл. муж. р. въ грѣч. ὁ ποταμός). ¹¹ вѡ. глѣтъ. ¹² у переводч. было слово εὐτροπος, которѡ Папе ѡбясняетъ какъ εὐδρόμητος: въ нашѣмъ случаѣ, «говѡрятъ про рѣку въ сердїахѣ, въ раздраженїи». ¹³ вѡ. зданїи. ¹⁴ вѡ. ѡна же.

И книжное к рѣцѣ тои глше. И ѿ, чю. Оўза баше камыкз рѣцѣ, и цѣлизнѣ ѿрўжїе показзетса, и сѣсѣдѡ оўже не пакостѣѣ. Дѣлатель бо пакы вззвращаѣтса навзспать вѣсашиса, велми прѣтаци цѣлизнѣ находомз. Ѡ, азьика вѡственанаго и дѣлы правыа добрѣлѣпаа. Ѡкогда взхлациѣ, ѡкогда раничз водила¹ ѣстѣства. ѡнзѣ небо сказыано разрѣши и на ѡбычно теченїе воды гонаше, сде рѣкѣ, бес чинѣ илазашцоу, взхлаци.

Но да не преидуть² повѣсти и ѣже во Ѣнисианѣхз³ чюда бѣвшалаго. но да оўбо всакѣ скорбѣ житийскѣю Ѡринѣ ми⁴ и заблужший оўмз всакѡмѣ внѣшнаго ѡбношенїа оўстакимы и на выскооўмноѣ в повѣсти хѡти наўчимы. Иѣсто нѣкое вѣтвено на плаѣне в части лежа, ии попришь подале Ѡ града сый⁵. || Красное ѡно и предовроѣ мѣстѡмз прїатз, исходз ѡво Ѡ града твораще. Взскорѣ оўбо поле равно приѣмлетъ лювокраенїма ѡчима, аки нѣкыйми алдиами, рѣстгенз позорз даа. Жалы⁶ во частыйми занїи прѣ градомъ грады ѡкрѣгъ⁷ показзѣтъ старѣишиньствѣюща⁸. Но ѡбаче со стыдѣнїемъ мелетинскѣ⁹ населникз житїли¹⁰ иже прѣ градомъ именуѡтса хлѣвци. Ѣмїю во десатъ вси¹¹ и двѣма аки градз ѡгражаѣтса, иакоже мечѡмз ѡчима ѣдинз мнитса со ѡнѣми градз соушь. Паче потѡмз нѣкїа холмы и ѡдворенїа предо ѡчима многоу ти пицѣ ѡчима вла-

гающѣ, и ѡтоудѣ двѣма влекома расхѡдшимма же са и растѣпающема, посредѣ течетъ рѣка, шюмаци и звенаци, чистѣю строю и глѣвиноу, ѡсцїающа пѣсокз, стоудены же и пристѣпны воды имоуши. Не комара или ииъ кыи животз кормаци, близньномѣстнаа мѣста ѡкрожаѣтз ѣзеры и на довроплодїе приходитъ¹². Нѣкако на воды градоуши, на взстокз сѣши, погоринѣ¹³, аки пѣтемз нѣкыймъ твораши вхѡдз на вечернюю горѣ, прехѡдаци мѡстѣ, и кз Месидномз пѣтники прехѡдитъ¹⁴, идеже бѡмѣрь¹⁵ домз оўтверженз ѣсть, Ѡ рѣкы ѡвхѡдитъ водами, пачѣ¹⁶ || рѣцѣ пѣть подал. Жилы ||Л. 165 б. во сѣть тои рѣцѣ цѣрки. Ѣгда члѣска оўбо племене прелестнаа вѣра цѣва и томитель вѣсовъ трыжаашеса хотѣнїе¹⁷, тогда оўбо¹⁸ мисиданьскаа скверный нѣкый и неподовныхъ силѣ... Бахѣ оўбо жертвеница и кѣмирница, и каменїемъ и чѣстѣми сквернахѣса и скварами козиами и гѡважами и либаномъ и крава¹⁹, ѣликоже рабомъ кѣмирнымъ спѣшино ѣсть. Но ѣгда великоѣ Бога сїса глѣвенїе и «к сѣнѣ²⁰ смѣтнѣи» и «праведноѣ оўтро» просвѣтиса, и «востокз свѣше насз просвѣти» и весь мракз сѣчньи свѣтѣнїемъ проповѣданїа разори. Пласахѣ оўбо жреческаа пища²¹, кровнаа же чребица и сквернаа коѣмирница и нечистыхъ и гноусный жертвѣ прелестный бѡси. Ѣбаче ликостѣвоахѣ вѣси сквернь-

||Л. 165 а.

||Л. 165 б.

Лук. I, 79. Иерем. XXIII.

5. Лук. I, 78—79.

¹ нѣтъ у Миклошича (ἀγωγεὺς у переводчика?). ² въ рукописи оконч. тѣ зачеркнуто. ³ ниже читается кз Месидномз: итакъ, начальное въ имени Си- есть слитый съ именемъ греч. предлогъ ἐν, что случается у переводчиковъ (см. выше, стлб. 37, сн. 1, стлб. 197, сн. 5; ср. въ Супрасельской рукописи, изд. 1904 г., стр. 566, прим. 20—21, въ ѣнозройнѣхз ἐν Ὁροσίῳ); у Шпрунера (Atlas antiq.) Messene въ 3½ мил. на западъ отъ Melitene, при той же р. Melas. ⁴ в. Ѡринѣмы. ⁵ в. сѣи ср. р. (мѣсто, подъ вл. муж. р. въ греч. ἡ τόπος). ⁶ опредѣленїе кз слову грады. ⁷ т. е. предмѣстья (подлежащее). ⁸ вин. мн. ч: (acc. praedic.). ⁹ в. -тин-. ¹⁰ в. -тели. ¹¹ в. всьми. ¹² в. приво-. ¹³ т. е. круто внизъ (ср. погорь у Миклошича). ¹⁴ в. прево-. ¹⁵ в. бѡмѣрь (adj. poss.). ¹⁶ писцомъ по разурѣ слова ѣгда. ¹⁷ в. -ниѣ. ¹⁸ оўбоа какое-то искаженїе (писецъ читалъ оўбо ѣмис-), въ которомъ опущено сказуемое (писецъ читалъ вахѣ за сказ. и отдѣлилъ его точкой отъ оўбо жерт-). ¹⁹ в. кравою, т. е. благовонїями (см. Миклошича: крава nota θυμίαμα suffitus). ²⁰ в. -ни. ²¹ в. капица М. 500.

2 Петр. II, 22. ными капищи, и мощи прелестный
 ѿставить не хотахъ, ꙗко ѿ ти нѣкой
 лювосластѣющей «влекотины» и в напрас-
 нѣ сквернено брашно ꙗзыки простирающе
 своѣго неодоудержаніа ѿвличающаго имѣти
 не хоташе, то хота¹ мѣсто ѿчисти
 скверный ѿнѣхъ силъ, дѣца богматер-
 ныхъ² цркви хота възвигноу³ бголюбнѣ.
 Велико⁴ бо напастн твораху зли мѣст-
 нн жителе, свжитныа тмы хватающе,
 ꙗко ѿ теменіа днвнааго престоаше
 слнце, иже по землю течааше, || по крвжїе.
 И бывающїи тѣ люто баше зло, и приходѣ
 находа не гоньзена. Положиша оубо в
 даннїи коренїа⁵, аки поставкѣ⁶ небесныхъ
 адрїа⁷, в нейже къ бгюу пломемы⁸, аки
 адриала срца взадрильша и ѿ великихъ
 грѣховъ преплавающе топлена⁹ к спсе-
 ному ѿтишию, «коткы душевныа» оупра-
 влѣми. Ови оубо издаахъ, ѿви же, вѣс-
 щеса прибыванїа занїа, разарахъ, и дающе
 потреби творащимъ дѣла добраа. Но
 преставкѣ¹⁰ ѿ вѣшенїа ношнїю къ бгюу
 млтвами ше и, ꙗко за велики врагы,
 моликъ и вожїе копїе на на възполчивъ,
 рать разори бесмертноу. Оудовьство
 лювохитрьствѣ даѣтъ и на пребыванїе
 беспечално зданїе видитъ совершеное, и
 нарокъ оубо «несолзкахъ камїаина» (вода
 во сръскаа¹¹ гласы мирными¹²) нари-
 четса. Но не сходатса съ имены вешнї
 весь оубо нарѣ ѿ мирнаго источника
 црковнаго истинноѣ сматенїе¹³ стрѣю
 почерпаѣ¹⁴, и, возмѣщенїе первое прельсти
 ѿставивше, стѣгосводѣ¹⁵ чюдитса и
 кастелїнскимъ¹⁶ источникомъ славитї, в

немеже рѣ члѣсьскн оуптапаше, и кощѣны-
 ны¹⁷ и нарокы. И сей выстѣ весь стѣн-
 ный нѣкый чюдесъ жадаа, и разоумнѣю и
 безвещественнѣ бголюбнѣ добротѣ позна-
 ли, кѣлико можѣ члѣкз. Но || егда не аки ||Л. 165 г.
 члѣкз воскормлѣтса, ѿхода еде и
 бжтвннї приходѣ, егда же сластѣнаа то-
 митъ и вредогубное взѣ томѣ дарованїе,
 пакы на ино слово измѣнимы и первое
 чюдесъ цвѣтилникѣ бжественномѣ начер-
 таѣмы.

Ище и слогы добры и, слово ваше скѣд-
 но богатствомъ чюдеснымъ ѿбрасатѣ
 и ѿ и ѣ, рѣ, ѿво авора златаго бога-
 тѣиша чюдесми въ ииислнѣ¹⁸, еже вос-
 поманѣхомъ ннѣ. Добро во свокѣплати
 крайни подобна. Богоматеренѣ храмъ,
 ꙗко рекохомъ, соградиса, и дресы со-
 градиса стропѣ¹⁹. Тогда оубо во время,
 свщи истиннѣ²⁰ чистѣнн, воголѣпнѣнн тво-
 римѣнн тревѣ, тогда²¹ истлѣномѣ стѣме-
 ни²² на землю случиса спасти. Людѣм же
 ѿвѣгшемъ, и-црккѣ конѣ градѣщемъ,
 стоашѣ страхованнїа всакого повышенн,
 нестаточнаа кончаваа чистыа свдѣбы,
 праведный, съ пѣснївцемъ «Гѣ защитн-ис. XXVI, 1.
 тель животѣ моѣму, ѿ кого са оубою»
 копїа свѣтлѣ. Оудержася оубо летѣнїе
 стелное²³, страшнѣ свщнннмъ претѣщнн
 вѣдою ѿлаганїа, и вохлацахъса паденїа
 и млтвою коренїа стропѣ твораше высо-
 тою, аки попирающн тажестн. Но еда²⁴
 чистоѣ дароноснѣ по ѿбываю принесе,
 чистаго двора внѣ бѣвѣ, || послаби аки ||Л. 166 а.
 вѣстарѣвшася стропѣ нокои приати зѣ-
 ны. Коѣго си оума реченоѣ не оу по оу-

¹ у переводч. ἐξὼυ самъ по своему почину. ² вм. богматерныхъ (писецъ принялъ во за союзъ). ³ вм. -ноути. ⁴ вм. -кы (подъ вл. во). ⁵ см. Миклошича кореннн въ знач. θεμελίον основанїе (храма Богоматери). ⁶ у переводч. ἰστός корабельная мачта. ⁷ вм. ἀδρία. ⁸ вм. пломемы. ⁹ опредѣленїе къ слову грѣховъ. ¹⁰ -вѣ вм. -ви. ¹¹ вм. -скимн. ¹² вм. мирнаа. ¹³ вм. -наго сматенїа. ¹⁴ 2-ое п разурой передѣлано изъ т. ¹⁵ sic., мѣсто темное. ¹⁶ вм. кастал-: Καστάλις—источникъ на Парнасеѣ, посвященный музамъ и Аполлону (у подножїа скалы Гїампей); водами его пользовались пнѣйскїе пилигриммы для очищенїа передъ вступленїемъ въ храмъ въ Дельфахъ. ¹⁷ вм. кощѣны М. 501. ¹⁸ вм. Иислнѣ. ¹⁹ т. е. крыша. ²⁰ вм. в истиннѣ. ²¹ лишнее. ²² вм. чѣмени, т. е. вершинѣ зданїа. ²³ т. е. стела крыши (τῆς στέγης у переводчика). ²⁴ вм. егда.

Ис. LXVII, 36. пиѣ

жастнѣ; или коѣго слѣха не наполни чюдесе; Но се да и мы съ прѣкомъ вззо- «дикенъ Бѣъ во стѣиъ своѣ».

Иногда ластовица слѣкомъ аки стропа ради ѡбѣстоѣхъ и во иъборѣ чюдесъ аки съпращена съвчинити и гласъ всакомъ трубы доброгласное бѣгласиѣ показѣть. Но аще ли хоцеша малыими нѣкыми словесы реченоѣ простремы, да не прекращеніемъ словесе, сълога съпра- таѣще разуми, бѣдныа нѣкыа слога прѣ- лагати мнимы, іакѣ помышленый силою оудавлаѣюще. Иѣсто Самоурии нарицаемо нареченаѣго недалече града, на немже ѡ дши Акакиа слово начертавше, и многъ нѣкыи троѣ бѣ вѣтвенными оупестрити слово разуми и нашарити слогомъ раз- умный сказаніе. Поахъ оубо ластовица іанѣ и ѡкружити іазыкомъ оумъ смѣ- цахъ. Молчати же тѣмъ повелѣвати, иъ домъ иъгна и да и доселѣ повелѣ тѣ сѣщи ластовицамъ прихѣти, николиже силы теченіа престѣа. Въ ѡнѣ оубо хлѣвнѣ ластовица приходѣ и страхѣтса аки тем- нічноѣ и выкшеѣ ѡсѣженіе, гланіе же молчаніѣ вмаѣтъ || оустаетъ. И чѣколю- бенъ бѣ ѡвѣтъ, единого грѣха совзгоубъ ѡмщеніе наводѣши¹. И во ѡно время молчаше ластовица и владеніа не имаше, аки нѣкаа богыни, нѣ оумомъ любомоу- дращія неизъгланнаа Пѣдоугорова на- оучышихса хранити оученна. Вде оубо Тиреоусы² кощѣнникъ, иже въ творцѣ сло- выи; Слабимъ ѡнъ іазыкъ примѣшеніа раѣ ѡ немъ и крыти врѣ немощѣ вмаше но и гливѣ показаса животъ. Да ѡидѣть мене къщѣнныхъ³ твори мьчтѣ не во нѣ

||Л. 166 б.

кощѣнамъ ѣсть лѣѣ доброчестивѣ истин- нѣ пролагати. Кощѣнный ѡбаче слово протекъ, подражаа частыми ѡ сходъ нездана перстраа чюдеса даѣть ми ѣсть- ство, присно ми варикшеи, иже по томъ да быкаѣ начало.

Се оубо да іаже ѡ Фасыанѣ сотвори ми памѣть. Иѣсто же се вдале града, на поприщѣ нѣтъ, ижеже⁴ домъ имаше. Прже да великаѣго очистительскаго сана прииметь, то жилище ѡвитель сотво- ри. О чюдеси нѣ самъ тои доброволь- ства верхъ на добровольства рекъ, ѡ- ноудѣже небо възходими⁵ ѣсть. Вселѣ оубо ницаа, тоже же рещи, Хѣ, аще иже- ни с дѣломъ разоумно ѣсть. Вселив же Хѣ (ни истинны во ѡвѣгнѣхъ), к ницимъ оубо часто прихѣжаше, таче пыташе, || аще котори на живѣ сѣтъ скѣдь. Тиѣ же единъ іазыѣ соглашеніа предложша, глѣще, —сѣще⁶, ничтоже ѣсть ѡпеча- лаа, развѣ мѣхъ пачащѣ⁷ бесластнѣи, припадаѣща же паче іазыкы⁸ когдаѣтъ, аки провертаѣще⁹ стрѣпы¹⁰, и велми вос- поминаніе подаѣще⁹ напаста. Тѣмже преставлаѣющою печаль ѣоухиѣ¹¹ въ срѣдѣ прѣложивъ, змѣралыа¹² мѣхы ѡгна. И доброчестивыи храмъ¹³, ѡгнавъ мѣхы, за- конъ оуставивъ¹⁴, іакже нелѣѣ добро- чѣтвыи разумъ иъѣдати мѣхѣ¹⁵. И чюдно ѣсть видѣти в тѣхъ парѣца во время жатвеное земли, и прилѣчаѣщимса печаль ѣсть нѣкаа чѣжена но ѡба¹⁶ воста- влѣтса, возбранено не приходити тѣмъ и до днешнаго днѣ. ѡ, вѣтвеннаго чюд- наго ѡвѣта. Послушаѣтъ правдиваѣго и живѣ, іакже по истинѣ, се совершенѣ и

39

Матѣ. XXV. 40.

||Л. 166 в.

39

¹ в. м. навода (подъ вл. жен. р. въ греч. ἀπόφασις). ² в. Тиреѣи: Τειρεσίας, сынъ Евера и нимфы Хариклы, слѣпой прорицатель въ Оивахъ, которому былъ посвященъ храмъ съ оракуломъ. ³ в. м. кощѣнныхъ. ⁴ в. м. ижеже. ⁵ в. м. -димо. ⁶ у пе- реводчика было οὐτως истинно. ⁷ т. е. жужжащихъ: то же причастіе въ Геннадіевой Библии (Варуха II, 29) 1499 г., л. 569 об. (у Горскаго, Опис. I, 101). ⁸ ѣ объясняется концомъ строки въ рукописи. ⁹ в. м. -ца (им. мн. ж. -ца). ¹⁰ стрѣпы въ знач. σμίλη ср. у Горскаго (II, 2, 672): точно ланцетами прокалывающія. ¹¹ т. е. молитву (εὐχήν). ¹² в. м. зморралыа (отъ глаг. измръмрърати источить проколами подобно изъ- ѣдающему червю). ¹³ т. е. Акакій (1 Кор. 3, 16—17 и 6, 19; 2 Кор. 6, 16; Евр. 3, 6). ¹⁴ в. м. оустави. ¹⁵ χ писцомъ передѣлано изъ κ. ¹⁶ в. м. ѡба.

подаю и съцинимь потѣ велѣнии. Ѡ, чюдеси. И ѡумрѣ законъ показави, законъ же ѣ бесмртенъ. Никтѣ инѣхъ чюдеси хитростниѣ сего ми чюдесе, акы худа, не ѡскверни ми. Яце ли, что и Данилока скончаниа славословіа созѣакшемъ и тваремь со-

Дан. VIII. 59, 74 и 75.
Л. 166 г.

стронса хуждышаа, «с небесемь и земля» и с великими «горамн и долини || и холми» съкочтеса. Не оу еше врѣдъ сказа казаніа простираи не оу іазыкѣ покомъ вчитаемы. Питаниѣ во любациимь сытостн нѣсть ѡ оубѣдѣнии, оуши бо ваши ѡчию не вѣрнѣиши.

Керпони¹ мѣсто нѣкоѣ есть оу Мелетинни наричемо. Како² на то пѣть твораше мало же прежедав³ во иранѣ⁴ селѣ, оубѣтъ даіаше ѡ трудѣхъ прилежныи⁵, и оузда⁶ попоустивъ ѡстн⁶, на немже іаздаше. И тѣ гладѣ мрѣтъ⁷. Питатиса послак⁸

и, но «зминой завистию» рамоносныи⁹ живѣ погуби и на ѡвѣтъ доверкиновенъ прѣвнаго гнѣвъ ставлаѣтъ, и метайѣи¹⁰

самію мѣсто мѣнитса. И рече¹¹ «не буди плода ѡ тебе». Ёще клаткѣ носѣ, іаже въ ѣвалнихъ, и¹² вѣваѣ¹² въскорѣ цвѣтланикѣ рашеніа. И доннѣ оустакъ есть неподвижѣ. О, чюда высота. О, чюдо¹³ величество силы. Нѣу повелѣваѣтъ, цѣлизнѣ сѣсѣ законъ полагаѣтъ, рѣкѣ въхлацаѣ, гладныа напастн възражаѣтъ и ксѣмь покараниа повелѣваютса, и законъ неподвиженъ есть видѣти и преславенъ. Цвѣтоу ближнѣа земля и пестрыни цвѣты оукрашаѣтса¹⁴, и владѣ¹⁵ имѣтъ зеленѣюцаса, и залече любники-пѣтники привлачн¹⁶ и, акы вилѣ къщѣнныимъ¹⁷,

Прем. II, 24.

Мат. XXI, 19.

и слухъ мѣсто || ѡчи ѡслажаютъ. Из ѡваче ѡсѣженое мѣсто драхлѣтъ, оубо¹⁸ ѡраценна своѣго ѡбнажаемо, и ѡ бездѣпіа бесплодіе приноситъ и многѣ скорбѣ бесплодѣствомъ злачныи показѣтъ. Доврѣ оубо ѡ сѣдіа на мѣсто ѡвѣщаѣтса. Тако нѣчто многашды црѣ, гнѣвъ ѡвѣщавше, и грѣ житель дѣла распалаѣтса, и корабль всепѣдающимъ ѡгнѣ испопелѣ, глзтѣ чирьскыи¹⁹ сѣгрѣшениемъ погрѣшивъ.

Л. 167 а.

Время же есть намь ннѣ и ѡ жабахъ повѣдати (на ѣзерѣ мѣста того ѡкрѣгъ живѣщихъ тако наричютъ). Слѣчаѣтса²⁰ со оубогою женою (жена же словесы іаже на плачь приводитъ) привесѣдовати. Жителе же ѣзера, жабы водныа, бесѣды бесластнѣ слухомъ съпротивъ глѣхъ, ѡтемнѣюще²¹ частыниа гласы женскѣю рѣчь. Тѣмже жабы молчаниемъ ѡсѣжаше, не бо ѣ подоба жабамъ чѣкомъ к напастемь напастѣ творити. Якакию же даниѣ просимаго разорити жены сѣдостѣ и недостатѣ пѣтемь идѣщѣ, ѡбычныи бесѣды жабы оустакълахѣтса²². Но не по многѣ тыа помиловакъ, не ѡрѣшимыи²³ простн, мало нѣчто молчаниемъ нака||завъ негланиемь, и к работнѣкѣ глше иди ми, ѡ молчаниа же простн ми жабы. И ѡкомѣ повелѣно вѣше, ѡни же чѣколюбнѣ насыщахѣтса и милостѣ и махуѣ по повелѣнию современною, по истинѣ, аплз: вѣренъ

вѣкъ и еже оубо, аще да сказа на земли, заключалшеса, и разрѣшеное на земли працаашеса, оузы не бо ми мню твораце и верховное чюдо.

Л. 167 б.

Мат. XVI, 19 и XVIII, 18.

¹ Καράπη (Μελετίου Γεωγραφία). ² въ знач. какъ-то, однажды. ³ в.м. преждѣ-
⁴ Ἀρανή (у Мелетія, Arane у Шпрунера) на пути изъ Мелитины въ Севастію. ⁵ т. е. Акакій. ⁶ в.м. ѡслачи. ⁷ в.м. мрѣтъ, т. е. осель. ⁸ в.м. посла. ⁹ вѣременосныи (живѣ, т. е. осла). ¹⁰ в.м. -ющеѣ опредѣленіе къ слову мѣсто (мѣстность, въ которой умеръ осель). ¹¹ мѣстности. ¹²—¹² в.м. ивѣваѣ, т. е. прекращаетъ (растительность); цвѣтильникомъ называетъ агіографъ всегда Акакія. ¹³ в.м. чюда М. 504 об. ¹⁴ в.м. -шайѣтса (окрестъ лежащія земли). ¹⁵ т. е. волосъ (у переводчика хомѣ; волосы были признакомъ счастья, довольства, силы). ¹⁶ в.м. -чѣ. ¹⁷ в.м. кощ- (т. е. нимфамъ). ¹⁸ в.м. оуто (у переводчика πάντως всячески). ¹⁹ мѣсто темное. ²⁰ Акакію. ²¹ в.м. ѡтемнѣюще (gerundium). ²² -вм- объясняется ь концомъ строки.

зрѣ

Исх. XVII, 6.

||Л. 167 в.

Но вижоу слово аще¹ чудеснаго те-
чениа желаніе² и еже ѿ пастуѣхъ чюда
не хоташа преминѹти да³ оубо³ по раз-
шныа врззды да идетъ на повѣсти пре-
славное. Иѣсто нѣкое Ирданьскыа⁴
ѡвласти, такоже прѣ сими нарекохомы,
наречетса Фастова⁵, в неже богоносивыи,
ишедз, моистѣискыи пакы дѣиствоу пока-
заѣ. Велико бо нѣчто зло скѹдѣствомъ
воднымъ болаху Фовосты, и пастуѣи и
паствы мѣстомъ прашныи в вѣдоу впа-
дахоу. Мола оубо пастоуѣи чюдотворика
Икакїа, и вѣра имъ нестаткѹ даровашеся.
ѡки оубо вѣроваху, и надежь свыканиѣ
не слышаше. Тзи, исхушии колѣни Бгѡу
преклонивъ и, тако жили водоносивыа
нѣкакы, оуѣтнѣ подвижа, прошааше взы-
кипѣти ѡкрѣтѹ ногоу камени водами. На
дѣло Бгѡ⁶ скончаваше прошеніѣ || и дасть
доднѣ воды во ѹдолѣхъ каменныхъ. Таче
немногѣ же ѡемалтѣса водное ѣство,
не закида ѡвляю, но тако ѡблѣшьѣ
потрѣбы хѣла.

Время же и бжтвеное хлѣбъ напи-
тати прирѣни вы. Да инѣхъ чюдесъ ска-
заниемъ и многоцѣнныимъ и разш-
ныимъ брашнѡ (не скотьска зазора подамы
хлѣбъ, ѡскоудѣвшю трапезѹ хлѣба пир-
номъ приносяще) варимы вкорѣ. Паки
слово теши хошетъ и сѹцаа тамо дѣла-
телл. Тии бо хлѣбъ сеи принесоша, паче
же дары приѣмають достоинны. Воздаѣтъ
бо тѣмъ хлѣбъ и вѣры рѣ⁷, хлѣбъ мно-
гомоцие радюу прїиманіемъ подаа. Ѣцз
дѣтицѹ подаѣ ѡ дарованїа, и прича-
стїемъ ѡчьскыимъ ѡ гллада не боитса.
Хранить бо са ѡнъ хлѣбъ доинѣ, иже
благыихъ, по истинѣ, прзкоѡбразенъ,
иже доброѡвляне скровице⁷ довролѣпїѣ

приснотекѹщее показа пакї слово. Илию
показоуемыи⁸ камъ и пророчьскою до-
блестъ возмагаѣтъ... повѣдила⁹, паче же
влаченъ чюдесъ оуѣчника деснааго. Не
ѡстанзтѹ¹⁰ ми бо ѡтѹ толика чюдесъ
и еже и¹¹ ѡ фесѣ¹² исповѣдаѣмое.

Ѣгда бо чиститѣескыи...¹³ ко Исю со-
вокуплѣашѣ, || да «главѹ змиѣвѹ» на пѣ-
чинѣ прелестнѣи «сокрѹшаѣтъ», Ѣгда Нес-
торїи, оуѣница господьскыихъ, оуѣчениа
и знешаше и томительскааго на цркви
храврашеся мрѡканиѣ¹⁴, тогда оубо (то-
гда и чистыимъ подоба вестѣдѣ намъ
оуѣченїа на оуѣню мысль коплачтиса) и ѣ
бжтвеннымъ Кѹриломъ¹⁵ взыноу¹⁶ кзпнѣ
же и коеводѣ¹⁷ с нимъ тавлаѣтѣса. И пѣ-
темъ оубо женѹцю, приати нѣчто ѡ то-
го прошааше нѣкто подаанїа. Варай же
прошенїемъ дарованїа, повелѣваѣтъ той
три златики подати паче же бо того
не ваше. Дѣпо же не даати же¹¹ шадѣ-
нїа сзпратанїемъ, аще бо не вы прѣ рѣ-
кама ѡданїе. ѡвъ оубо повелѣваше, ѡвъ
же пречертатъ повелѣнїе и двѣ злати-
ка подаѣтъ, члѣско нѣчто престрадавъ
и многыи ми сзгрѣшаемо. И нѣкто дщере
вѣсовьскѹ имѣ пагоуѣника сзпротивныи
сїлы молаше ѡтроковицю сѣдѣнїа и зба-
вити вѣса. Ѣ же ѡцю даѣтъ дщере. Ико
родивыи прашаше, прїати мола, а даѣ
ѡцз, аки нѣкиа и збавы за дѣти блаже-
нии длани, ѣ златицѹ паче же ниции
рѣкама, речи своаѣ¹⁸. Блгооумъ¹⁹ досто-
и нѣство дхѡвныи послѹжившии—безш-
миѣ. || Бжтвенаго оума не оутанкса, и
рече взысѣдѹщїимъ. — «Ѣ земля дѣль-
ства истинаго и праведнааго противѹ
сѣтѣвѣ и класи мѣрѣтса. Ёлико оубо
вѣ, не сѣлахомы, да пожнемъ, ёлико

||Л. 167 г.
Ис. LXXIII,
14.

I Кор. III, 18.

||Л. 168 а.

¹ в. ише. ² в. род.-вин. ср. р. -ца (асс. praedic.). ³⁻³ в. оубоздано (соче-
таніе понятїй оуба, разоумъ, врззда взято изъ Ис. 31, 9). ⁴ в. Иран- (χώρα 'Αραρυή
у Мелетїа). ⁵ ниже Фовосты. ⁶ в. Бгъ. ⁷ в. -ца. ⁸ т. е. Акакій, чудесами
напоминающїй Илию. ⁹ что-то опущено у писца. ¹⁰ в. ѡстанетъ. ¹¹ лишнее.
¹² в. Ѣфесѣ М. 507. ¹³ опущено лнкъ (ср. 497). ¹⁴ в. -ниа. ¹⁵ александрий-
скимъ. ¹⁶ в. воинъ. ¹⁷ в. -да. ¹⁸ у переводчика οἰκειότερον: «собственно
говоря».

принести не вѣ. Без недостатка казахъ м, и расты приахомь храмяща. Даръ вѣ не совершенъ, и возданіе, храмяще, собирахомы. Но тако скоупо божественно даемо, но наказатъ в мѣрѣ добротчѣа не оуставлати.»

Сйце оубо вѣтвеный мѣжъ, аки не-смысльство претворма на смыслъ и держаса оубо по шествѣе, вшеда въ Ѳфесахъ, на Несторнѣвѣ врани чиновный старѣишина показуѣтса и перваа оубо послужаи Хоу. Несторна оучаше и ѡ лицихъ, и ѡ совѣтвѣ дикнословіа ѡдѣлчтиса и единаго ѡ сѣбя Троица не ѡдирати, ни ѡтрьзати, аки дланма нѣкыма неподобныма злыма хищреній. Икы проповѣдничьствѣа к полцѣ и прѣ паденіемь оубѣщеваа и аки нѣкни врачъ десный прѣ болшими в начинаніи простыми ѡ болии сложений ѡгонити недоуги ѡкшалаа и не послушаа иже тазваа а ни маца словеса, со многими чистителии бывае в чисмені и «каменіе посыпаетъ» ѡкааіінаго, аки ахара нѣкоѣго злоѡвлченый¹, ѡ неподобнаго съвраниа вземша. Иногда црѣ² слухы злыими³ ѡскверниша словеса иже⁴ с Несторнѣмь ѡ истинѣ крѣслѣпущие⁵ и добротчѣ, и на извѣщение чистое нечестивыа гласы ѡны ѡрекаахъ великомъ акакиѡ съ Ювеналиемъ⁶, в что года на иерлѣмьсѣмь сѣюса⁷ прѣтлѣ, и съ нѣкыими инокми. Иже во Ѳфесѣ чистительскый ликъ к црю посылаюгь молити достойнопотреба ѡ истинѣ трѣдника⁸, скверный клеветамь того вополчивше. Тзи же с дыханіемь

дховный ѡ Ѳфеса исходіи оубо къ црююцини гра...⁹ же оубо вше, в црѣ дворъ въскорѣ входити¹⁰ и оухищреніе ѡ спротивный ѡбличи, слуха црѣ проказивныхъ творокъ ѡчистивъ. И слави и црѣ со инокми акакиа, похваливъ словѣ¹¹, житиѡ оутварь, бѣовидномъ влческомъ почюдиса козѣржанію, и хоташе своеѡ баграницеѡ акакиѣво довровольство премѣнѣти. Назиміана¹² же Феѡдосіи на чистительскыи Црѣграда возвода¹³ прѣтлѣ. акакиа бо вселеныа прѣстѡю ѡ болша его поставленіа наричатиса великѡ вѣщный началъ достойно потребный быти свидѣтелѣ. Вѣтвеномъ же времени правашю добрѣ тѣ тогда || по грѣтѡкый || Л. 168 а. и раманыи на цркве просѣдшійса чопении, и тишинѣ склабащиса всюдѡ ѡ божиѣ црквѣ, в Желетинъ взиде великѣи акакии. И тѣже ѡстала быша ѡ прельсти растеніа съ трѣдомъ истревивъ (да не малое ѡстакъ, ѡ сѣменъ козростѡу растеніа хланаа, и малы свѣщница, в дшѣа еретичьскаахъ гнѣздащиса, великый на цркве пламень возгѣть), и¹⁴ слагае еже ѡ Несторнѣ вѣтвеноѡ же предовро счѣтаніе. И свѣдѣтелѣа подѡба пріати насъ ѡ глѣмый.

Ты приймше¹⁵ роуками книги, бесѣдѡи со мною, Кирилѣ¹⁶, тѣзыкъ бо имаши бесмертенъ, и чистымь сложеніемь своимь покажи трѣдника, съ собою дѣлника и срегника «виноградъ» дховномъ, Пс. LXXIX, 9. аплъскомъ «виничію». Боглакный строиши словеса, и сликовника ти дховнаго ликованіа того зримы. Чернило,

Ис. VII,
20—26.
|| Л. 168 б.

¹ в.м. -наго, т. е. Ахара, отлученнаго отъ Израіля отвѣденіемь въ дѣбрь и сожженіемь тамъ со вѣмь домома (мѣсто казни было засыпано камнями) за то, что Ахаръ польстился на имущество, посвященное Господу. ² в.м. црю (Феодосію II). ³ опред. къ словеса. ⁴ подлежащее. ⁵ в.м. крѣса-, т. е. близорукіе. ⁶ патр. іерус. св. Ювеналій (420—58). ⁷ в.м. сѣемьса. ⁸ дополнение къ посылаюгь. ⁹ опущ. въ гра (же оубо и т. д.). ¹⁰ -ти—чь передъ и. ¹¹ в.м. слово. ¹² св. Максиміанъ патр. конст. (431—434) возведенъ на престолъ 25 октяб. ¹³ в.м. -дичь. ¹⁴ лишнее. ¹⁵ gerund. (в.м. приймъ). ¹⁶ обращеніе къ Кириллу алдрійск., другу Акакиа, съ котрымъ Кириллъ былъ въ перепискѣ.

||Л. 168 г.

тросць и хартіа, дшю и ꙗзыкъ и глагы стоаше, и не сущє свкоупистеса капыми. ꙗкоже вестелєсннмь сходомь, на знаменаніємь книжннмь своа дша совзкуплємь. Бєсѣдѣи к намь, како чистительскыи зворъ израднѣ и зведе ꙗкакиа предьсѣдѣннѣ и с черпѣннмь и нарокы мѹжа славаще чѣноє. || Что се, ѡ великое¹ и богоносикаѡ ꙗкакиєка дша; самсатьскаго и ндрѣа², ѡ твоєго ꙗзыка ꙗзвенаго³, и сотворшемѹ доблєсть, чюдѹщєса ꙗрѹ, далъ пашемѹ рѹкѹ. Чѣколюбнѹ подобноѹ рече: ни ѡ падєніа во мощєнъ вѣше костати, прецѣа преже злочестїаго⁴ бѣшєннѣ оѹкланѣтисѣ и грємѣжѣлѣвннѣ⁵ ѡчи црковннмн стѹлѣми ѡмыкати. Не єльмаже великѣа нѣкїа хѹанѣ срци кормашє черви истинное вѣлїє, на чистѹю словєси чашѹ не прихлѣжаашє давшаѡ въ глѹбннѣ срца ископати зловѣрнѣ. Взложиша оѹбо на нь клѣтѣвы и чисты ѡгрѣа и згнаша. Не во хѹанѣ прино чѣколюбєно, но и мѣти скѹдимы, єгда сѣ даєть чрєсь недєстєиьствє приємлющнмъ. И се оѹбо истинны ради и зрече ѡнъ. Оѹже же и жєна приде и того ѡждидаєть вємєнє, и великѹ проситѣ чюдєсннѣ вчинитисѣ. Сї оѹбо и в дѣверь тѣлѣнѹ. Сѣма же скоро тѣчїю, ѡ, радѹсѣа, жєно, пристѹпи: нѣчѣто ми мало прихѹда ради и зкѣщан внновноє. Црѣвы, рече, алтарь и соборъ чюдннѣ и собра насъ. Ннѣ бо на землн тѹжаютсѣ агглі и ꙗкакиєка дѣла на срѣдѹ приносѣа, ꙗкы рєчѣшасѣ в сєбѣ. || Ино и ѡдѣлавати вєслѣдѹющаго старѣнншємѹ не хотѣашѹ⁷ и не терпѣшѹ вѣторннхъ рци преже истинны, ѡ, жєно, ѡ ннхъже пєстѹрада ꙗже

||Л. 169 а.

оѹбо видѣа. Сѣгда зимою оѹмерщєкѣмо ꙗзєю прѣчнвоѹ тѣчнѣ, и вѣскорѣ паки вєсѹхѹащїю пламени, ѡбѣма⁸ нас тѣма, ꙗкы цѣдїло вѣше и стѹдени, и вєсєзѣдающємоѹ пламенї, ꙗкы мєждннѣ, тѣвоє сказаашєса тѣло. Сѣгда же, вємєнє вѣрє ѡже стѹчѣа, вєсєртннѹ тн мѹкѹ ѡбѣщєкѣшє, не погрѣши и того оѹбѣдѣтн, жєно, колнкѹ ꙗкакїю ѡблѹжєнъ вѣше снлою. Что оѹбо вѣжтѣвннѣ тѹдѣ спѣвѣдаємы тѣчїю. Волею бо⁹ тѣа ко градѹ привєдѹ, и вє чїмєнє соглѣдаєши зданнѣ и почїѹтнсѣ и маши вѣско видѣ правднвѣаго. Пѣба во єсть вндѣтн ѡвнтелн ннщї, вѣлѣждѹ двѹры вєлєлѣпннѣ, црѣвь оѹстрѣєнїє, мѣтн мнѹгоцѣнннѣ, сѣмо-ѡнѣмо прнмннѹющѣа, оѹдѣвь прѣхѹдѣщннѣ, ꙗкы ѡстрѹамъ ѡ цѣлнзнѣ, вѣнѹщнмъ ѡ зѣннѣ хнтрѣстн. Комѹ оѹподѣлѹ вєлнкорѣднѣ мѹжа; Стѹроїтєлѹ бо чѣно совѹкѹпн ѡвнлїє сѣмнрєнїємь. Подѣба во вѣ пѣба, ꙗкѣ нѣкоємѹ домѹ ѡчїю црѣвє поїмѣтн ѡ⁹ чїєз, ѡ⁹ вѣры, ѡ⁹ попєчєнїа сєго мѣаго, ꙗ не тѣлєскнѣ добрѣозѹколєнїн. Прѹхѹдї слѣво пѣчнннѣ, и оѹбоѣсѣ, єда вємєнє ||Л. 169 б. слѣ, и горнѹ глѹбннѣ прѣнрѣ¹⁰, в вєскѣнєчннѹ глѹбннѣ доїдѣ. Не во слѣво вѣлѣмь добрѣорѣзѹмнѣ и добрѣслѹшннѣ слѹхѣ в сѣа потѣпнчн оѹбо¹¹. Но приложї к вєщє и кѣнєць ꙗзыкѹ и оѹмѹ и слѣвєсннѣ пѣлѣтцѣ мѣрєтѣвѣннѣ чюдєсѣ, покѣи поєдѣющнѣ, и кѣнѣ нѣчѣлѣ сотѣворнмн и не слѣжнѣ ѡбѣтѣа, чрєз лѣпоє слѣво пѣѹщє. Оѹстѣаи оѹбо ꙗкакїн, добрѣколѣствѹ вѣнєстннѹ тѣжєїмєнъ¹², кѣжнѣ¹³ снѣ ѡдѣжєн¹³ и пѣлѣтннѣ оѹзѣ ѡрѣшннєсѣ, вѣ¹⁴ сѣлѣтѣвннѣмъ невєсннѣ во двѹры прнхѣтѣ и в рѣзѹмнѣ и нєїзрѣннѣ жн-

¹ в.м. -кал. ² еп. гор. Συρόσατα κοινῶς Σεμφάτ на Евфратѣ, въ Сирїи, одновременно съ Θεодоритомъ Күрекимъ возставшїй противъ анаеѣматїзаци Кириллѣа алдр. на Нєстѣрїа. ³ оборѣтъ gen. abs., какѣ грєцїзмъ, в.м. dat. abs. ⁴ в.м. -ваго. ⁵ в.м. -лннн, т. е. гнѣющїєсѣ (глѣза). ⁶ в.м. -нѣ. ⁷ в.м. -чѣшѹ. ⁸ в.м. ѡвннѣа, ѡбѣлѣа. ⁹ в.м. ѡ. ¹⁰ в.м. прѣнѣрѣ (прнч. ѣтѣ прѣнѣрнчн). ¹¹ в.м. оѹтѣо (пѣлѣтѣсѣ вєсѣчєскн). ¹² авторѣ напоїмѣнаєтѣ, что ннѣ ꙗкакїѣ на грєч. знѣчнть «нєзлѣбнвнѣѣ». ¹³—¹³ в.м. кѣжннѣ сѣа ѡдѣжѣа. ¹⁴ в.м. кѣ.

² Кор. V, 8; Фил. I, 23.

чиѣ водвораетса. Ничѣдѣ ѿсюдѣ дши злыи знаменій, но, такоже мощно вѣ члкъ, скверныи ѿгнь си грѣховныи ѿмещася. Показаше творцю сѧ са и оуѣснашеся добройзволеніа ѿбразы. Брамаше бо са исполѣ естество бесмѣтно имѣти. Но егда ѿ тѣла ѿхожаше и ѿ дшѣнаго хоташе ѿкрытиса крова, исходнаа словеса гражанѣ прѣложи и, вѣтвеннаа, по истинѣ блженнаа ѿвѣтствованіа добровольства приносѧ, тако нѣкоѣ причастіе ѿ дѣтѣ, дѣховнаа оученіа ѣстаклаше. Егда добрый трѣ сконча, и вѣнецъ того бесмѣтныи жидаше. «Исперва начинаемъ¹» и тѣло, и дшю бѣѣ предасть. И² прѣ смѣртнѣ ѣво добройзволеніи добройсходаша ис тѣла се бо точію жити, ѣ ничимѣ где живѣ творашеся². Оумре ѣво || сін, мню, и доброты с нимъ ѣроша, аще не соблажнѣмса, превелико нѣчто вѣсѣда. Вся же земля и граѣ плака, съ единѣмъ оубо точію мѣжемъ доброты ѿходаща. Обѧ погребавѣ чистоѣ тѣло на мѣстѣ нарочитѣ, при стѣнѣ Мелетиніа, аки забрала невозворныи нѣкыимі Мелетинію ѿграждающе и прѣ ѿчинѣ того ѿцѣ створаше, гровѣ творашѣ блі Полѣкта мѣка³. Тѣ нечѣпѣ вѣ ѿстакити. Профитчиѣ мѣсто ѣ, еже наричѣ гражане и нареко мѣста въ тратцѣ праведнаго показоуѣ хвалѣ. Погребавѣ оубо того рѣкы прѣпеныи мѣжъ нѣ лѣниваго ма смѣцаѣ оумѣ, конечноѣ

доселе теченіе словотвора. Тѣче молчаніа ѿстѣнѣвѣ, почиваніе вѣдноѣ молчаніе да имѣ, еда како оусердіе несѣствко затвореныи на приложнѣ оукоры.

Тѣ ми, честнаа цѣковнаа твѣрди, дрѣзостныи не оукарѣи блевотнѣ, толики верхи сповѣданій спѣсающѣ дрѣзѣѣ и богосчетаніа краса или вѣтѣнства киченіе красно, егда выше члѣка ѣ сказаіе, елма же и злато само ѿ себѣ и приводныи не желѣе красы. И з же твоемѣ превеликомѣ почюдихса оученію и, строѣ ѿбрахѣ и похваливѣ, на высокѣю навинѣ начини⁴ оумѣ добродѣющѣю нашю. То же твора⁵ нѣчто и со ѣчителі дѣтѣскими, егда на книжнѣю хитростѣ входѣ твораѣ. Егда бо въ оучителницѣ дидакалаѣ еше нѣмѣющаа дѣти, ѿ родившѣ са⁶ пѣствѣнці поймше, ведѣт ны на оученіе и хитростѣ, аже в писменѣ рѣкочворити оучатса, своімѣ рѣкѣми неискѣныи ѿ дѣтѣи наоучаѣ рѣкы на пѣстроѣ книжнѣ ѿбразованіе⁷, на хожадове⁸ оутвержающе писаніе. ѿтрокы тоже и твоеѣ величество твораще, ѿвѣтѣтохомы вѣтвенныи, такоже рѣкочомѣ, мѣзыки и оуѣнающимѣ нашѣ на возвышеніе чюдотворна сповѣданіе, и твоемѣ мѣтѣками, аки дланѣ прѣчѣтыма, правимса на оунышеѣ. Бѣоу нашемѣу слака нѣѣ и присно, и въ вѣкы вѣкомѣ. Амѣнь. ||

Ю. I, 1.

||Л. 169 в.

Матѣ. V, 14. ничтоже не може «покрыти» тѣ, времеѣе во всѧкого ѣ «выше» добровольства естѣ ество а не забыти терпѣи. Бесмѣртнѣю бо твораѣ своѣ памѣ с нашнѣми дшѣми и свое ество не измѣнѣи на ино не ѣного гровѣ. Пририцѣѣ бо ко гровѣ мноси, и сѣдѣжающеи си гонѣзныѣтъ недѣга ѣ чюдеси. И прѣстѣпникѣ ѿсѣдоу, еде сѣцаа застѣпаѣ,

Въ той днѣ мѣа а прѣѣ въ ѿ днѣ. Житіе и подвизи и ѿчастіи чюдесѣ прѣпѣнаго ѿца нѣшего Зѣсими, началника Головецкого манастыра того понеже бо зачатса сѣгаа сѣа ѿвѣтѣ житіе и началствѣо раба вѣтѣ старца Саватѣа и

¹ опредѣленіе къ слову бѣѣ. ²—² темное мѣсто у писца. ³ ум. въ 259 г., воинъ-муч. милитинскій; память о немъ славится, какъ карателя за нарушеніе клятвъ и договоровъ. ⁴ вм. -нѣ (навннѣ, т. е. грѣбъ). ⁵ вм. -раѣ. ⁶ вм. а. ⁷ ѣ изъ а писцомѣ. ⁸ т. е. бѣглоѣ.

||Л. 169 г.

||Л. 170 а.

подрѣга ѣ Германа, нѣкоѣ вѣолю-
вика мниха, и по тѣ прѣиде на
ѡстроѡ ѡцѣ Зоцима и состави
ѡвнтель. Списано бы Спиринѡ,
митрополитѡ кѣевьскы. Глѣви ѡ¹.

Бы въ дѣни бл҃гочѣиваго велика кнѣза
Василѣа Васнѣвич² владимерскаго и мос-
кѡскаго и всѣа Русии и великѡ кнѣза Бо-
риса Александровича³ тверскаго и вели-
кого кнѣза Феѡра рязанскаго ѡагови-
ча⁴, в лѣтѣ сѣд-сотное мѣ-ѣ, быкшию тогѡ
нѣкоѣмъ ѡ грѣ митрополитѣ Фотѣю⁵, и
в Новгородѣ правашѣ прѣглаз архіепѣшѣ
Иѡаннѣмъ Брадатѡмъ⁶.

Бы въ ѣдиномъ⁷ ѡ монастыри вѣло-
зерскы, Кѣрилокъ именуѣмъ: тамо во вѣ
превыкаѡ и прежерѣнный Саватиѣ, ѣгоже
скыше намѣннѡ. А и грѣ или веси или
рѡдѣлю ѣ превыканѣа (многа во лѣта⁸
прѣшла сѣ до написанѣа сего), не ѡвѣрѣ-
тохѡ нами⁹. — или колкыми лѣты вѣз-
раста своѣ тогѡ вѣ, ѣгѡ вѣ ѡвѣра иноче-
скаго житѣа вниде. Но тою ѡвѣрѣтохѡ ѡ
вѣолювикы мѣ и бесѣ дѣхны ѡ прихода-
щѣ мни ѡ ѡстрова того и ѡ ни истазѣ
к малѣ бесѣдѣ¹⁰ || малыми в ползѣ дѣхныю
хоташѣ сѣниа дѣмъ своѣ и сѣ рекновати
по Бѣжѣ добродѣтелнаго жѣа, тѣко сѣи,
житѣстѣва в прѣрѣннѡ ѡвнтели с превы-
кающыми тамо мнихи и сѣѡдѡвѣ тѣѣ по-
слушанѣе ко иѣмѣнѣ и всемъ ѣ ѡ Хѣ вѣра-
ствѣ в заповѣданныѣ емѣ службѣ, к се-
мѣ многы возѣержанѣе и пощенѣе и нѣра-
ше тѣло своѣ и сѣѡдолѣвашѣ стѣтѣ, куп-
нѡ и всѣ сѣличны чѣтѣ вѣсѡскы и само-
мъ дѣакоа не малѣ мѣзѣ наложи. Любим

же вѣ и славѣ ѡ всѣ тамо превыкающы
и нѡ и ѡ самого иѣмѣна ѡвнтели тоѡ.
За многоѣ ѣ послушанѣе и кротѡсть и
смирѣнѣе любѣ ѡ всѣ и почитѣѣ, тѣко
ѡвѣраѣ емѣ быти вѣ всѣ добродѣтелѣ та-
мо превыкающы и иѣправленѣи житѣа. И

начѣ сѣѣжити си, глѣ,—«славѣ ѡ члѣкѣ Io. V, 44.

прѣемлющы, а славы ѡ ѣдѣна Бѣ не иѣце-
те». Многа во лѣта и мѣ к монастыри
ѡнѡ тѣашѣ во сѣ «в лѣчшаѣ приходити Евр. XI, 16.

житѣа» бл҃женны Саватиѣ, по глѣшемѣ
прѣркѣ, «вѣсхоженѣа вѣ сѣци своѣ положи, II. LXXXIII,
вѣ ѡдѡ плачевнѣ, на мѣстѣ, и дѣ⁹ поло-
жи, и во бл҃женѣе дастѣ законѣ даѣи,
и поидѣ ѡ силы в сѣлѣ». Начѣ же мѣи-
ти иѣмѣна превыкающыми тѣ вѣратѣами
и собою, дабы ѡпѣшенѣ бы сѣ бл҃женѣемъ.
Слышѣа во вѣ ѡ нѣкы пришелецѣ, глѣщѣ
сице. ѣ ѣзеро к Новгородѣкѣ ѡвластѣ,
глѣмо Нево¹⁰, на немѣ ѡстровѣ, рекомы
Валаамѣ. На ѡстровѣ томѣ вѣ мана-
стырь, Гѣ нѣшего Гѣа Хѣ стѣе Прѣѡвѣраже-
нѣ¹¹, и тамо иноци, и мѣше неѡславно
жѣе || и тѣрѣжающѣ и дѣлающе своѣ¹² рѣ-
ками, и ѡ таковаго тѣрѣда пиѣлѣ важнѣю¹²
прѣимашѣ, нѣниа и мѣтѣвы вѣпрѣстани к
Бѣѣ приношаѣ. ѡ слѣха гѡ того ѡѣѣ-
ривсѣ, рѣвѣ вѣжѣи Саватиѣ и много в жел-
нѣе вѣолюбное таковаго помысла прѣиде
вѣ ѣже быти емѣ тамо. Не по мнозѣ же
времени и ползѣи желанѣе своѣ. По нѣкоѣ⁸
вѣжѣю смѡтѣренѣю, прѣиде в монастырь ѡнѣ,
рекомыи стѣго Сѣса, иже на Валаамѣ и
прѣа бы иѣмѣнѡ и вѣрѣю монастыра тѡ.
Превыкашѣ тѣ с вѣрѣю, тѣрѣжаѣсѣ, и при-
лагашѣ к тѣрѣдѡ тѣрѣды и вѣ любимѣ всѣ-
ми. И превыѣ тамо не мало время и до-

||Л. 170 б.

||Л. 170 в.

¹ См. ниже, л. 186 вг, вѣ послѣсловѣи автора, митроп. Спиридѡна. ² Василѣй Темный 1425—62 г. ³ † вѣ февр. 1461 г. ⁴ 1402—27 г. ⁵ хиротонисанѣ вѣ 1408 г., правилѣ престѡломѣ 1410—31 гг. ⁶ Евѣимѣй Вѣжицкѣй избранѣ изѣ иноковѣ Лисицкаго монастыря 13 нояб. 1429 г., хиротонисанѣ 26 мая 1434 г., † 10 мар. 1458 г. Итѣкъ, вѣ годѣ основанѣа монастыря, 6944 (1436), уже не было вѣ живыхѣ ни ѡеѡдора, рязанскаго князя, ни митроп. Фѡтѣя. ⁷ время написанѣа Житѣя—1503 г. ⁸ лишнее. ⁹ вм. ѣже: ѡу ѣбѣто. ¹⁰ нынѣ Ладожское озеро. ¹¹ основ. вѣ исходѣѣ XIV в. ¹² sic.

врѣни оустроѣа заповѣди, даныѣ емѹ служ-
бы въ ѡбителѣи ѡной съ вѣщѣи ѿ смире-
нїемъ ѿ кротостїю зѣланю. Не довлѣ бо

I Кор. IX, 27. емѹ таковога чрѣда ѿже «ѿзидрѣти тѣло
ѿ вѣсма плѣ поработити дѹхъ». ѿстннвз

I Кор. VI, 19. бо тѹ до конца, «жилице гѣви сѣго дѹха».

Видѣвъ же ѿгуменъ ѿ братїа монастыра
того въ таковоѣи оустроѣнїи толико время
неоѹклонно превывающа ѿ тако ѿдѣвїша
ѿ рѣша въ себѣ: «что ѹбо створи, ѿко
тако вїмъ мѹжа сего поѡвизающа ѿ ничтѣ
вѣщающа, нѣ съ вѣщѣи тѣщанїе, ѿко рабъ
нѣкїи бѣ искѹпа, нѣ работаше въ вѣс-
кѣ прекословнѣ;» ѿ внѣ же сѣ слѹхѣ

бл҃жннѣи Саватїе словеса сїа ѿ тѣжко сї
вмѣннѣвъ себѣ, ѿ рѣ къ себѣ. — «Что ство-
рю; ѿ бо за грѣхї моа преда себѣ пра-

рѣдѣтельска ѡсѹженїа, ѿ въ рай. Сѣ бо

вѣла Хѣ намъ сѣ ѡбра положї ѿ поѡн-
санїе сїа повелѣнїа ѿ ѿ ѿ заповѣди ѿго
хранити, ѿкоѣ мощно. Самъ бо рѣ прѣтѣ-

Лук. IX, 23. ми своїми оусты: «ѿ кто хоцѣ по мнѣ
ѿти, ѿ възмѣ крѣтъ свої ѿ вѣлѣдѣтъ
мнѣ». Дѹчи ми ѿ ѡлѹчитисѣ да поне
чтѣ прїемлю ѿ покой ѿ подобнѣи ми чѣкъ,
ѿ вѣе чрѣ моа бѹдѣ, да не како тѣло

Матѹ. V, 14. ѿзидрѣвъ ѿ мѹзы лишѹсѣ». «Нѣо¹ можаше
грѣ оѹкрытї, верхѹ гѣры стоѣ,» хотѣ-
щїи оочима зрѣтї, что ни добродѣтелнѣи
мѹжїи ѿ бѣгоѹгодное житїе не возмѣ

Матѹ. VI, 4. стѣитисѣ копїю ко Гѣ «втайнѣ, Нѣ
I Цар. II, 30. створи ѿхъ гѣвленнѣи». Рѣ бо, «славацаа ма
прославаю». Снѣдаше же сѣ оѹтровою

бл҃жннѣи Саватїе, видѣ себѣ чтима ѿ
ѿгумена ѿ братїи, ѿ помыслаше вѣмолвїа
поѹ гонити. Слышавъ же ѿ живѹщїи тѹ,
въ ѡстровѣ, рекомѣ Головки, въ мори,
ѿкѹана сказовашѣ. ѡстой же ѿ земля,
ѿко двѣ дѣи шестѣи ѿмаше. Глѹтъ же,
ѡкрѣ ѿ ѿко ѿ вѣрѣтъ рѣ, ѿ ѿзера ѿмаше
посредѣ себѣ многи ѿ рыбы разны
ѡбразы въ нїи множества породомъ ѿ ѿ не

морскїа. ѿ ѿже² въ морѣ, что морскаа ѿстѣ.

ѿ ѡкрѣ ѿ ѿкѣтѣвы прїходѣщїи ловци
противѹ чрѣда своѣ кожѣ ѿхъ прїимаше
мѹзѹ ѿ ѡхожаше воскоаи. ѡстровъ же тѣ
ѿ дрѣвесѣ³ разными цвѣтѣаше. ѿ борїе

верси гѣра покровени, ѿ по разѣлїа вѣско
дрѣво ѿмаше, ѿ ѿгоднїа многоразны⁴

бѹхѹ, ѿ соснїа велїа къ содѣланїю хра-
мовъ || ѿ на вѣла потребы вѣгостройнїи⁵. ||Л. 171 а.

ѿстѣ же добръ ѿ бл҃гоѹгоденъ къ сожитїю
человѣчѣства по вѣсмѹ, бо ѿже хотѣши⁶

превывати тѣмо. Прѣвннѣи же Саватїе,
слышавъ сїа, оѹгѣзвѣса вѣмолвїа люво-
кїю, въ ѿже ѿти емѹ тѣмо, поминаѣ

въ себѣ рѣнїа ѡладѣскаа, — «сѣ оѹдалїсѣ, Пс. LIV, 8—9.
вѣгѣа, вѣдворнѹсѣ въ ѡстыни, чаѹхъ Нѣ,
спѣсѣющаго ма», ѿ начѣ проситисѣ оѹ

ѿгумена ѿ братїи, дабы ѿ ѡпоустнѣа на
тѣи оустровѣ. ѿни же не хотѣша ѡсты-
тн ѿго добраго ра^а житїа ѿ поразоумѣ-

ша ѿ не, ѿко ѿстнненъ «рабъ вѣїи» ѿстѣ,<sup>1 Петр. II, 16;
I Кор. VIII, 22.</sup>

ѿ ѡбразомъ ѿ дѣломъ превелїи оѹстѣавъ
ѿмъ знаменасѣ. Сего ради не малоѹ тѣше-
тоѹ себѣ вмѣнахоѹ быти ѡшестѣи пра-

веднаго, ѿмоѹ срѣцемъ распалающѣса по-
ѿти въ желѣмое мѣсто, бѣгомъ ѿзволени
покой ѿ рѣци съ дѣмъ — «вселисѣ, дѣше Пс. CXIV, 6.

моа, въ покой тѣвої, ѿко бл҃гоїзволи те-
вѣ бѣ». ѿ превѣи ѿще мало некоѣ время
ѿ помышлѣ въ себѣ, како емѹ достигнѹти

ѡстровѣ ѿнъ.
Понеже не возможе мѣста что ѿгуме-
на ѿ братїю оѹмлїити, дабы ѡпоушенъ

былъ ѿ молитвою ѿ бл҃венїемъ, но възложи
себѣ на вѣїю волю ѿ знамена сѣ крѣт-
нымъ знаменїе ѿ рѣ. — «Гїи Ісѣ Хѣ бѣ, **Жѣ**

ѿнѣ ѿ слово ѡчѣе, родивнїисѣ ѿ ѿца пре-
вѣчна преже вѣсѣхъ || вѣкѣ, ѿ послѣжѣ ||Л. 171 б.
ѡ прѣтѣа дѣи ѿ бѣца възплотисѣ непре-
ложно, неизреченно рѣжтѣво ѿмѣа на нѣсѣ,
горѣ, ѿ неказанно на земли, низѹ. Гїи, «неМатѹ. IX, 13.
прїшелъ ѿси спѣти спѣаемѣ, но прїзвати

¹ вм. не бо.

² вм. ѿже, т. е. рыба.

³ gen. part. (вм. -весы).

⁴ вм. -на.

⁵ вм. -на (ср. р. мн. ч.).

⁶ вм. -ще.

Пс. V, 9. грѣшнѣи на покаяніе» · «исправи путь Пс. LXXXV, 2. мой» и «спси ма, оуповающаго на та.»

И тако ѡтайкѣша ѿ вѣѣ, ношїю изыде и з монастыра, носѣ мѣткы братьскїа, сво-

1 Петр. V, 7. има рукама «взложи вѣла на вѣїю колю». Исторжеса, іако птица ѿ прѣгла, іако сер-

на ѿ тенеца, и рѣ бы сѣло. И тако изыде блженнїи Саватїи ѿ монастыра Баламзского хранимъ дѣиство стго Дха и направлаемъ даже и до моря блгїтїю Хбю. И начѣ вопрошати тѣ живущїи блї моря ѿ сзстоанїи мѣстѣ, ѿ ѿстоанїи ѿ берега ѿстрова Словецкаго в мори. ѿни же рѣша емѣ населнїи мѣстнїи, иже право ѿстрова того живущїи¹. естѣ оубо ѿстровъ тѣ, ѿстоанїи ѿселе не блї, но двѣма днѣми въ блгополучеѣ едѣвѣ достигаютъ и. Блѣномѣ Саватїю сѣ многїи прилежанїемъ взпрашающю и хъ подроузнѣ ѿ мѣстѣ, како что и естѣ, ѿнїи жителїе пораузмѣша мыслѣ блженаго, іако хоще тамо вселитисѣ, и рѣша емѣ. — ѿ, старче, ѿстровъ ѿнѣ великѣ и всѣко оустрою члѣкаго житїа имать. Инозѣ многими лѣты вздворитисѣ тамо многаци вос-

||Л. 171 в.

хо||тѣша и не возмогоша тамо житїе имѣти стѣраха радї морскїа ѡжа.» Дрѣсїи глѣхѣ. — «И еше та зрїмъ, ѿ, мнише, во всѣцѣхъ оубожественѣхъ нищетѣ, что чїи имашн питатисѣ или сзгрѣватисѣ; ѿ старости же паче оутѣенѣемъ еси, іако ничтѣмогыи ѿ себѣ самѣ соустроѣвати.» Рѣ же прїбнѣи Саватїе. — «Я оубо, чада, такова влѣкѣ имамъ, естѣко старости юностино творѣща и младенца до старости маститы взростающа, оубогїи ѿбогащяюща и нищаа питяюща, нѣкога во емѣ е-ю хлѣбы хѣ народа насытившѣ и з-ю хлѣбы хѣ и водѣ в вино прѣложьша.» Поселанѣ же ѿни, слышавше глѣна ѿ ного², разѣмъ имоущей, дивлѣхѣ, дрѣ-

зїи же, не имѣщей смысла блга, рѣгѣхѣ емѣ. Рѣ же вѣїи Саватїе, «взлѣ оупо-Пс. LXXVII, 7. ванїе на блѣ», помыслѣвъ в себѣ, глѣ реченоѣ — «взверзи на Гѣ печаль свою, Пс. LIV, 23.

и тои та препитаѣ в вѣкы», и взставъ, ѿиде на рѣкѣ Выгѣ. Наричемо еѣ мѣсто то Сорока. Тѣ во вѣше хрѣ мѣткынїи, зомыи Часовнѣ. И ѿверѣте тамо нѣкоѣго мниха, выше мененаго, именемъ Германа, и взпросї и ѿ мѣстѣ ѿстрова ѿного. ѿн же и зрече емѣ вѣла, іакоже и прежьнїи рѣша емѣ, и сзвѣтѣ сзтворша³ междѣ собою || къ ѿстровѣ Словецкомѣ ||Л. 171 г. жительствовати.

И по малѣ времени начастѣ пѣтѣше стѣе творити по мори. И по вѣїю смотренїю, плаванїю бывшѣ блгопоселѣчнѣ⁴, и достигоста ѿнѣ ѿстровѣ, и радостины⁵ выѣвша, іако не презрѣ блѣ моленїи и⁶. ѿбшедше⁷ же мѣста ѿстрова того, сматрающе⁸, гдѣ бы хїжа вздрѣзнити къ оупокоѣнїю има, видѣвше⁹ же мѣсто нѣкоѣ странно, и вздрѣзнѣ хїжѣ свої блї ѣзера и малымъ вдальѣ моря, имѣще¹⁰ іако поприще едино. И на томъ еѣ ѣзерѣ гора высока, сѣло вѣ высотѣ прострѣса. И тамо рабѣ божїи Саватїе с подроугомъ своимъ Германомъ начастѣ зѣти кѣльѣ и совершнѣта взскорѣ блгїтїю вѣїю. И тѣ начѣ прїбнѣи къ трѣдо трѣды прилагати, радѣисѣ¹¹. В вышнїмъ оумъ свої вперѣлѣ, тѣло и дшѣ вдавѣше на всенощнаѣ стоанїа и мѣткы бѣпрестаннїа, поучѣлѣ прѣно въ ѡлмѣ¹² и пѣнїихъ дхѣовнѣ, поѣ Гѣи днѣ и ношѣ въ срѣци своѣ. «На того, рече, оупова дшѣ моѣ, Пс. XXVII, 7 и CXXIX, 4. и помощникѣ ми бы.» Землю же с подроуго свої Германомъ копахѣ мотыками и ѿ того питѣхѣ и «в потѣ лица, поБыт. III, 19. глѣущемъ, снѣдахѣ хлѣбѣ свої». Блѣ еѣ питѣи и хъ || со ѿбилѣемъ мнѣземъ. ||Л. 172 в.

Матѣ. XIV, 21. гащяюща и нищаа питяюща, нѣкога во Матѣ. XV, 38. Ио. II, 9.

¹ gen. part. (вм. -це). ² вм. него. ³ вм. -риша. ⁴ буква с въ рукописи радирована. ⁵ вм. -на (дв. ч.). ⁶ вм. ею (дв. ч.). ⁷ вм. -ша. ⁸ вм. -ца. ⁹ вм. -ша. ¹⁰ вм. -ца. ¹¹ вм. радѣисѣ. ¹² вм. ѡлмѣ.

Видѣвше же мъжи, еше живущиѣи влѣи моря, мѣста прочивѣх ѡстрока того, и начаста¹ завидѣти ѡмъ, глѣще сице.— «Мы влижае паче ксѣ земля Корѣльскыа сродници и наслѣдници ѡстрока того. хошем же и мы тамо оучастіе имѣти в наслѣдіе по ѡчтѣвѣх себѣ и чадомъ нашѣи и въ пролаа родовъ нашѣи лѣта.»

Пріиде же нѣкыи моу на ѡстроковъ той со женоу, единъ ѡ нѣ с совѣтѣмъ ѡнѣхъ подрѣгъ свой, и начаста тѣхъ жителство имѣти и ловити рыбы по ѣзеромъ тѣмъ. Пріѣномъ же Фаватію поѡщѣ нѣ к кое время зауренюу в днѣ, ишеешъ емъ ис кѣльа своѣа в подобно время с кадила за оуцією² покладити³ чтѣныи крѣтъ (вѣ во поставленъ влѣи кѣлаа ѣго), и оуслышася емъ гла и копаль великъ, въпѣющъ, молася. Старець оужасеса ѡ гла въплаа того и знаменѣ животворящимъ крѣтомъ и ѡиде в келью свою и нача повѣдати дръгъ своѣму Германуу копла гла ѡного. Германъ же с совѣтѣмъ старчимъ идаше на гла той. И пришеешъ емъ, ѡбрѣте жену плачущѣса. Германъ же вопроси вниъ: «что ти вѣ, жено, и что приключиса тебѣ?» || ѡна же повѣдаше емъ, глѣще сице.— «Идущъ ми на ѣзеро к мъжоу своѣму, и сретоста⁴ ма двѣ юноши свѣчлы ѡбразѣ сѣла и начаста ма бити двѣци, глѣще.— «Изыдѣта ѡ мѣста сего кам во не достой бити здѣ, но на превываніе ѡноческомъ житію⁵ оустройса мѣсто се. вѣ⁶ же ѡидѣте скоро ѡсюдѣ, да не слоу смртію оумрети⁷. Оіе же мѣсто ѡноческаа селитка да будѣ да сверѣтса тѣхъ множество ѡнокъ, и прославлѣта⁸ и ми има вѣіе.» И по гланіи семъ сами невѣли вѣша.» Германъ же въвратиса к рабѣ вѣію Фаватію и повѣда емъ вса вѣкшаа. И ѡ того времени никтоже

не смѣ дерзнути приблизитиса тамо. Слышаѣ же сіа старецъ Фаватіе ѡ Германѣ и въставъ ѡ мѣста своѣго, ѡбщѣхъ хвалъ възѣаша Бѣ и прѣтѣи ѣго мѣре, съ многимъ блгодареніемъ превывающе на мѣстѣ тѣмъ въ келѣхъ трдѣхъ и трыпѣни мнози⁹.

По лѣтѣ нѣколикы, Германъ, подрѣгъ Фаватіа старца, ѡшедъ на ѡнѣгъ рѣкоу нѣкоѣа рѣ¹⁰ потребы, старецъ же Фаватію тѣхъ единомъ ѡставшъ, и началъ волма на подвигъ простиратиса трдѣи и пощеніи и слезами непрестанными, съ ѡсердіе Бѣ мѣа. И пріи и звѣщеніе ѡ вѣкы Хѣ и схоженіе ѡ телеснѣ оузы ѡрѣшитиса || и ѡити къ Гоу, к немъже имаше ||Л. 172 в. желаніе ѡ юности, и помышлѣше в себѣ, како бы емъ прѣтаго тѣла и кровѣ¹⁰ причаститиса вѣчна Гѣ нашего Іса Хѣ.— Иѡтѣа. «Гѣ Бѣ вседержителю, оуслыши мѣтѣхъ мою, недостойнаго раба своѣго. Сподоби ма вѣти причастника прѣтѣи тѣкой тайнъ, животворящаго тѣла и крови Хѣ, Бѣ нашего.» Понѣ во многа времена не видѣ чѣка въ ѡстровѣхъ, ѡнѣлѣже Германъ ѡиде, подрѣу ѣго. По смотренію вѣію, прилѣчиса и гъменъ нѣкоѣмъ, именемъ Нафанайла, в то время вѣти на вѣгъ-рець, оу Часовни, посѣщеніа ради православныи хрѣтіанъ. Блаженныи же Фаватіе провидѣ дѣмъ стѣмъ помышлѣше, како дойти рѣкы тоа. И в то время преложиса море на тихость, и вѣ тишина келіа в морѣхъ. Стѣиѣ Фаватіе, в ладейцѣ малѣ вше, и стройнѣ в малѣхъ преплѣ морскѣю пѣчинѣ, тѣчю двѣма днѣма до вѣйга колока, и ѡбрѣте тѣхъ и гъмена Нафанайла. И радостенъ вѣкъ блженныи же¹¹ Фаватіе, іако ѡскомѣ ѡбрѣте, и ѡбловызаше¹² дръгъ дръга стѣмъ целоуваніемъ. Единъ ѡ единаго ѡжидаше бл

||Л. 172 б.

¹ в.м. начаша. ² sic. ³ слово-титло
⁴ на полѣ, подѣ бѣлѣгомъ, исправлено въ
⁵ в.м. -ѣтса. ⁶ в.м. -сѣ. ⁷ в.м. -вн.

въ рукописи радировано. ⁸ в.м. сретоста.
«чннѣ». ⁹ в.м. ва (dual). ¹⁰ в.м. -та.
¹¹ лишнее. ¹² в.м. -заста.

||Л. 172 г.

веніа. По семъ рече преподобный Саватіе: «подо|баѣ оубо тебѣ, ѿ, сѣнныи ѿче, наше смиреніе влѣвити, понѣ сподобиса просвѣщеніа блгѣтїю сѣго дѣха, наипаче имѣшъ великий чинъ сѣньства и великѣю иерѣйства власть, иже нашъ хощетъ просвѣтити и направити къ вѣію велѣнію и сѣи ѣго заповѣдей храненію».

1 Петр. II,
16 и 1 Кор.
VII, 22.

Поразумѣ же игуменъ Нафанайлъ «вѣіа раба» съща старца и рече: «и кто ты еси, ѿче, и шкѣдъ и камо идеши;» ѿвѣщавъ, блженый Саватіе къ игумену рече. — «И азъ, ѿ, ѿче сѣи, многогрѣшныи Саватіе нарицаюся. Превываю в некоемъ ѿ отроковъ сѣи морьскѣхъ сеа страны и пребы неклаа лѣта тамо, имѣа с собою брата, именѣ Германа. И нѣкъ молю твою сѣюсть, да ѿимеши грѣхи моа ѿ мене чистѣи исповѣданіемъ. И аще бѣ изволитъ и твоѣ сѣинство, да сподобиши ма причаститиса сѣхъ тайнъ причастїа, прѣтаго тѣла и крови Хѣ, влѣки моего и Бѣ. ѿ много во лѣтѣхъ желая напичатиса дшепитателноу сею пищею, іако влѣка Хѣ и бѣ мой ѿбыаки ми твоѣ бѣолюбіе, да ма ѿцыстиши, и¹ ѿ ѣности сзгрѣшїи словѣ и дѣломъ и помышленіемъ во всеи жизни ѿ рѣніа моего даже и доднѣ.» И ѿвѣща игуменъ Нафанайлъ и рече к прѣвно² || Саватію: «Бѣ да прости тѣ, ѿче сѣи.» И намнозѣ мазча и, вззвѣнгъ рѣцѣ горѣ, съ мнозѣмъ оудивленіемъ и слезами глше: «да бы имѣлъ грѣхы твоа, ѿче, въ ѿцыщеніе моего нерадѣніа». И намнозѣ ра³ высть игуменъ, видѣвъ прѣвнаго Саватѣа ѿбра, и сподоби ѣго исповѣди себѣ и сподобиса чюдныа ѣго бесѣды. Бѣ во многа слава ѿ немъ добродѣтелнаго ради житїа ѣго. Гла прѣвныи ко игумену. — «Времани наставшъ, и концъ приближающъа моего житїа, молюся твоѣи сѣни, да подаси ми комканіе

||Л. 173 а.

прѣтаго висера, тѣла и крови Гѣ ншего Іса Хѣ. Да не оумедлиши ни вмаѣѣ.» Игумен же гла ѣмъ: «тако да идеши ты, гѣи мой Саватіе, на выгъ-рѣкъ, к Часовнѣ, а азъ скоро вѣрацъа к твоѣи свѣтости заѣра». Приде во некто в тои дѣи по игумена того ѿ населныи тамо, ѿ человека, имѣщаго волѣнь тѣжкѣ, желая ѿца дѣовнаго. Саватіе же рече. — «Ни оубо, не ѿлаган, ѿче дѣвныи, во ѣ доза-оѣтра не оубо вѣмы, аще сверѣ дѣа ѿ воздѣха дѣханїа моего до оѣра.» Прорече же къ влѣцѣ Хѣ своѣ ѿшествїе. — «И иже рѣ на выгъ-рѣкъ, то идъ, а сключившися не вѣмъ, что вѣдетъ по сѣ.» Игумен же || Нафанайлъ поразумѣ ѣго, «ра-ба вѣіа» съща, и³ слышавъ ѿ него извѣстїю ѿшествїе къ Гѣ, и причѣти⁴ ѣго прѣтаго тѣла и крови гѣи, и цѣлованіе ѿ Хѣ давъ, и ѿпусти и и рѣ: «молю тѣ, рабе вѣи, да всако пожеши ма при Часовне, на выгѣ». ѿвѣща сѣи Саватіе. — «Всако имамъ прежѣти тѣ на выгѣ, при Часовнѣ, іакоже ты рече. Бѣ во вѣка мой Хѣ рече: «нѣо и земля мимойдѣ, а словеса моа не прейдѣтъ.» Игуменъ ѿиде на причѣщенїе вола ѿнесго выше мѣненаго и тѣшася скоро возвратитиса к прѣвному. Саватіе же припѣ на оѣреченоѣ ѿ Бѣ мѣсто, на выгѣ, к Часовнѣ, и ра⁵ бы, полѣчивъ желанїе⁵ иже⁶ причастиса прѣтаго тѣла и крове Гѣ Бѣ и сѣса ншего Іса Хѣ.

||Л. 173 б.
1 Петр. II, 16.Матѣ. XXIV,
35.

И вше в келейцѣ, затвори себе. И в то время приде некъи мѣжъ ѿ Новгорода, именемъ Іѿа. И прише из насада, и поклониса в часовнѣ сѣмъ ѿбразѣ влѣки Хѣ и прѣтыа Бѣа и инѣ сѣиныхъ иконъ, ѿверѣтшися тамо, и приде къ блженому Саватію блкитиса ѿ него. Старецъ, ѿверзъ двери келїа, и прїатъ и. И оужъ ѿнъ, бѣолюбивъ сын, и вѣ бога,

¹ в м ѣ. ² в м. ра. ³ лишнее. ⁴ буквы і и а вставлены между буквами писцомъ, какъ опущенныа. ⁵ въ рукописи дважды, и второе зачеркнуто. ⁶ в м. ѣже.

Л. 173 в.

имѣа стажаніа многа и служаща емѹ, и моли старца дабы что взалъ ѿ рѣкъ его, ѡдежа или сребраница или ѿ пища. Старець же ѡрече, единое рекъ емѹ || «аще хоцеша творити млѣтна, то имате¹ требующаа». И поучивъ² его доволно ѿ млѣтнн и ѿ любви и ѿ целомрїи и доможадецъ млрдїи и ѿ заступлений вдовиць и сирѣх и ѿ прочїхъ полезныхъ мужъ же ѡнъ ѡскорбиса велими, тако не прїатъ ѿ него стѣи ничтоже, вѣ бо любави мниху. Старець, поразумѣвъ, тако ѡнъсца моужь прискорбенъ бы ѿ томъ, тако не прїатъ ѿ него ничто, рече къ нему: «чадо Іѡанне, препочи здѣ до оутра и оузриши блгѣтъ бжїю и вѣтрднн пѣтемъ ѡтѣидеши³ в поѹ свои». И бы трдсѣ великъ в морѣ и в рѣцѣхъ в томъ часѣ. Іѡаннѣ, видѣвъ премененїе воздуха и колненїе морское и рѣчное стремленїе, и оужасеса сѣло. възхотѣвъ бо ѡити и не возможе. И прїимъ блвенїе ѿ старца, и ѡиде в шатеръ⁴ свои и препочи в ночь ѡнъ. Прїбыви же Саватїе на правило свое оуклонивса в сю⁵ ночь и ѡбычнаа пѣнїа исполнивъ и кадилицѹ воспрїимъ и фїмианъ на оуглиѣ исыпа⁶, и покаженїе стѣи иконамъ сътвори, и поне в малѣ ижевозможе, и сѣде на приключившемса мѣсте лавица и кадилицѹ по странѣ себе постави, и рѣцѣ простеръ горѣ, и чѣннѹ свою дшѹ в рѣцѣхъ бжїи предасть и в вѣславїи славы славыи славне изиде. ||

Л. 173 г.

Оутрѣ же вывшъ, прїиде Іѡанъ в кѣлію прїбнаго Саватїа, хотѣ ѿ него блвенїе прїати и ѡити в пѣть свои. И сотвори млѣтвѣ, и не бы гласа ни послышанїа. И вѣ толкы в двери, и ѡвръзшася. Іѡанъ же, вшѣ в келїю, и видѣ его и оужасеса, мнѣ его жива съца. И гла емѹ Іѡанѣ. — Рабе бжїи, ѡдай же

ми, тако дерзостне видѣ мною⁷ вѣрою Лук VII, 50. ѡдержимъ к твоѣи стѣости.» И стоаше прѣ стѣи, ѡстоа вдали, и ѡвѣта нико-егоже слыша ѿ прїбнаго. В мантїи бо и в кѣколѣхъ седаше блженн, и кадилицѣ стоаше востраи его. Кѣліа же исполнѣ блгооуханїа неизреченнаго. И приступль⁸, приче к прїбному Саватїю и видѣвъ⁹ его ѿ Гдѣ скончася¹⁰. Іѡанъ помышлѣше, в себѣ глѣ. — «Что сотворю; которому разумѣнїю вдамса; аще ѡставлю прїбнаго бѣ оуправленїа, то бѣ боюса аще ли прикоснѣса тѣла прїбнаго недостойныма рѣкама, то боюса, да не како что вѣдно постраждѹ за недостойннство.» И поманъ слово в себѣ, Хмѣ глѣше. — «вѣра твоа спѣтъ тѣ, иди Лук VII, 50. в миръ». И дрзнувъ с вѣрою и приступивъ, вѣзъ¹¹ рѣкама и возложи и на рамѣи¹¹ свои и ѡнесе и положи посре-дѣ часовнѣ. И в той чѣ припѣ и гѹменъ Нафанайлъ прѣреченн. итавилъ || бо емѹ Л. 174 а вѣше прїбнн Саватїе и сѹхѹ свои ѿ телѣсѣ, егда камкаше ѿ рѣкъ его прѣчтѣе тѣло и кровь Гдѣ нашего Іса Хдѣ. И гѹменъ же ѡбловывавъ прїбнаго мощи съ слезами и нагровное пѣнїе съвершивъ, съ Іѡаннѣ чѣно во гробѣ положиша чѣннїа и стѣи его мощи. Погревоша, вдавше перѣть перѣсти мѣа септѣвриа кѣз, и тако ѡиде блжннн Саватїе в вѣчннѹ жизнь, славаще стѣю Трїцѹ, ѡца и сїа и стѣго Дѣа и ннѣ, и прѣно, и в вѣкы вѣкѹ. Яминь. Іѡаннѣ новгородецъ и Нафанайлъ и гѹменъ по погребенїи прїбнаго оу часовни сѣдоста ѡба вкѹпѣ, и рече и гѹменъ къ и¹² Іѡаннѣ. «вѣси ли, Іѡанне, какова сподобихомса ѿ Бѣ; такова стѣа мѣжа послѣжихѹ погребенїю». И повѣда и гѹменъ Іѡаннѣ, е видѣ и слыша ѿ оутѣ стѣго. Іѡаннъ же, ѡвѣца¹³, рече —

¹ в м. имаша. ² в м. поучи. ³ в м. ѡтїдѣши. ⁴ ш по разурѣ писцомъ. ⁵ в м. в сѹю. ⁶ -пѣ. ⁷ в м. мною. ⁸ в по разурѣ писцомъ. ⁹ в м. видѣ. ¹⁰ в м. -чѣшася. ¹¹ в м. рамѣ. ¹² къ в м. къ передѣ і. ¹³ в м. -ца.

I Кор. VII,
22 и Еф. IV,
13.

«Въ истиннѣ, гнѣ вѣче, «сзѣршенъ єсть Хвѣ рѣвъ»». Язъ ѡчастн слышѣ ѡ сѣмъ єго оустъ вѣтвенѣи покелѣнїа и заповѣди Хвѣ, ꙗже подобѣ творити всакомъ боꙗщемъсѣ Бѣ, и видѣхъ сѣое преставленїе єго и сѣло ползовахъсѣ: но и по преставленїи сѣдаща єго видѣ и глѣ, ꙗко живѣ.» И тако дивашесѣ, возаша славоу Бѣн, творящемъ днѣнаѣ и преславнаѣ сѣыми || союми оꙗгодники: «нѣже ѡко не видѣ, и оꙗхо не слыша, и на срѣце члѣкѣ не възиде, ꙗже оꙗготова Бѣ любашинъ єго». И тако разыдоста сѣа каждо възвоаси, носаша¹, ꙗко сзкровище многоцѣнно, мѣткы сѣаго Саватїа в домы своѣ. Ями.

Ис. LXVII, 36.
||Л. 174 б.
Иса. LXIV, 4.

Въ той же днѣ Слобоко ѡ житїи и подвизи и наказанїи и ѡчастн чюдесъ прїбнаго и боноснаго ѡца ншего и гꙗмена Зосимы, началника Головецкыѣ ѡбители, ѡ пришествїи єго на ѡстровъ Головецкыѣ и ѡ зачалѣ монастыря то².

По лѣтѣ же єдинѣ прїбнѣ Саватїа преставленїи³, хотѣ Бѣ возвигнѣти мѣсто то, да не в забвенїи трѣды оꙗгодника єго и звѣстанѣ, и восхотѣ бола прославити, и дѣже рабъ вѣн Саватїе многа лѣта⁴ препроводивъ постынї житнѣ и трѣдолюбезнї пребыванїемъ, въ ѡстровѣ Головецкомъ, ꙗкоже преди рекохѣ и по сї и золи Бѣ и прѣчтѣа Бѣа възвигнѣти мѣсто ѡно.

Бѣ нѣкы моѣ, ѡвержесѣ⁵ мнра, и менема Зосима. Се⁶ баше бл҃гочїннѣ и богачїю⁷ родителю снѣ: възєдинѣ ѡ тамо живѣщїи веси ноꙗгородскыѣ державыи и с-

каше, «ꙗко єлень, воды живыѣ» и помышлѣше в себѣ, глѣ.— «Какѣ азъ, и єще сѣ исполѣ⁸, в малѣ ѡверженїе мнра створи словѣ єдиннї; Писано єсть, «не сло-^{Матѣ. X, 10 и I Ио. III, 18.} весѣ мзѣ даючсѣ, но || дѣломъ», а не послѣшници закона сѣслоучсѣ, но творци⁹. Родителемъ всегда предо ѡчима моѣма, и всѣ блжннкомъ по плоти, дрѣгомъ же и знаѣмѣ и сзѡбращаѣсѣ поѣредѣ и, — что єсть моѣ ѡверженїе ѡ мнра; Писано бо єсть: «не любите мїра^{I Ио. II, 15.} и єже в немъ», не бо єсть мощно єдинемъ ѡкомъ зрѣти на нѣбо а дрѣгѣ на землю, и «ни єсть мощно єдиномъ рабѣмъ^{Матѣ. VI, 24.} двѣма гнѣома работати, либо єдиннаго възлюбити а дрѣгаго възненавнѣи, или єдиннаго держитсѣ, ѡ дрѣземѣ нерадї¹⁰ начнетъ, сирѣчь Б҃гоу и мамонѣ работати.» Сїа помышлѣющѣ рабоу вѣю Зосимѣ въ срѣци своѣ, и разгарашесѣ на любѣ вѣю по всѣ днѣ и ноци и часы и прилагаше любовь к любви и ѡгнь кз ѡгню и и скаше помагающаго ємъ въ дѣхннѣ подвигъ. И по вѣю смотренїю, ѡвѣрѣте раба вѣя, прѣ реченнаго старца, иже вѣ сѣ блжннѣ Саватїе жительствовалъ, и манѣ Германъ, на то ѡстровѣ Головецкѣ прѣ малыѣ ѡныѣ лѣтѣ. И сказа ємъ все по радѣ и¹¹ ѡ блжннѣ Саватїи и ѡ¹² ѡстрока того сзестоанїи и ѡ¹² оꙗгодннѣ мѣстѣ ко ѡстроєнїю монастыря, — и дѣланыѣ¹³ земля, и древа кз занїю, и єзера с рыбами, и морьскыѣ || рыбѣ ловиткы. И слышавъ ѡ Германа, б҃голюбивыи Зосима порадовасѣ дѣмъ и рѣ в себѣ, глѣ: «Гнѣ, настави ма, како сѣвѣсѣ». И по глѣннѣ семъ просвѣтнї ємоу Бѣ «ѡчи сѣрчннѣ», и ѡтоле начатъ сзвѣтѣтъ тво-

||Л. 174 г.

Еф. I, 18.

¹ в м. -ца (дв. ч.). ² вторая часть предыдущаго сказанїа о Соловецкомъ монастырѣ все того же автора. ³ † 27 сент. 1435 г. ⁴ пребыванїе Савватїа на островѣ 1429—35 гг. ⁵ в м. ѡвержесѣ (прич.). ⁶ в м. сѣ. ⁷ в м. -тоꙗку. ⁸ ср. въ Посл. Грознаго бѣлозер. монахамъ исполѣ єсмъ чериецъ. ⁹ т. е. мало знатъ законъ, надо и дѣлатъ по закону. ¹⁰ в м. -дичи. ¹¹ в м. єже. ¹² в м. ѡ. ¹³ слѣдуетъ перечень удобствъ кз устроєнїю монастыря въ им. п. мн. ч. сѣ перечневымъ союзомъ и: иждѣл-вм. и иждѣл-, т. е. земли пригодныя кз обработкѣ (у Микл. и Срезневскаго нѣтъ прилаг. издѣлннѣ и иждѣлннѣ).

Второз.
XXXII, 7.

ричи ѿ старцемъ Германомъ, по глѣшамъ— «вопроси бо, рекоу, оца твоѣго, и...¹, старца твоѣ², рекъ тебѣ». И ѿкрываше Зосима Герману тайна оца своего, нбо³ терпѣше скрытиса вѣи величїа съкроуице. Егѡ Бѣ и зволи, сиу члкъ преложити не може. Понеже бо тако ѡгнь в срѣци блжнаго вогорѣса ѿ великаго желанїа к вѣи вели⁴ тцанїемъ многѣ, и совоспрїемлѣ е собою и Германа и вса потребна иже⁵ ко оустрою мѣстномъ. На томъ бо малѣ времени ѡшѣшема к Бгѣ родителема егѡ, и погребѣ и⁶, и расточи вса имѣнїа родитель свои и вса жителства домовна, и слдѣжаща имъ свободи, и сѧ оудалиса. Второе бо ѡверженїе съдѣла первѣ⁷ — родителей и сроднѣ по плоти и пица и всѣхъ краснѣ мира, и по сѧ—ѡчѣтка, сродна мѣста и всѣ знаѣмы оудаленїе.

Л. 175 а.

И приходѣ на прежеренное мѣсто ѡстрова того. И постави лѣвѣ в пристаници, сам же восходѣ на ѡстровъ з Германѡ, старцѣ || прѣ реченнѣ, и ѡбхожаше мѣста ѡстрова того, помышлѣ в себѣ, гдѣ бы подобно монастырю здати са, аще Бѣ и зволитъ и прѣта Бѣ. ѡбрѣт же мѣсто, къ оустроенїю доволно на вѣщенїе ѡвители и сѣло и зрѣдно и прекрасно, да и ѣзеро близъ надъ моремъ, тако единѣ стрѣленїе вдалѣ, и пристанице мора тихо и не влаѣмо. Ту бѣ и локѣтка⁸ рыба. И постави ту шатѣръ свои и в немъ пребываше, всю нѡ молщеса и бдѣше, пою ѡлмъска⁹ пѣнїа съ многою вѣрою и всею дхвною любовїю ко Хѡ Бгѣ и прѣтѣи егѡ мѣре. Очѣрѣ же вывѣшъ, и сѣшѣ рабѣ вѣи Иосимѣ ис шатра, и нѣкоемъ видѣнїю явльшѣса емѣ страшнѣлѣчю пресѣтлѣ, просѣщающѣ егѡ, и ѡсилнїю вѣтвенѣ ѡсѣлашѡу мѣсто того, и

к костокѣ зрѣвшѣ емѣ ѡ оужасти многы, и видѣ цркъвѣ превелїю сѣло, простертѣ на возѡуѣтѣ и прекраснѡу. И ѡ страха премѣниса и ѡбрѣ емѣ. И прїидѣ к подрѣгѣ своѣмѣ старцѣ Германѣ. Видѣв же и старецѣ премѣнена лицемъ, и пораоумѣ, понѣ тзи мрѣ вѣ и иксѣсѣ ѡ многолѣствѣ и добраго житїа. И рѣ емѣ.—

«Почто ти, ѡ, любимѣ; егда что ти са приключи, или зракѣ, или || вѣ нѣ-кнѣ, и возмѣтѣ срѣце и дшѣ твою;» Зосимѣ, видѣвѣ, тако не возможе оутѣити са, и и зрече емѣ вса подробнѣ. Герман же ражжеса дхмъ и рече емѣ.— «Держай, любимѣ, понѣ оужѣ и азъ рекъ ти. Иггломъ вѣимъ, и згнавшѣ и з мѣста сего рыболовца и женѣ единѣ казнившимъ дѣвци,— «и зидѣта, рече, скоро ѡсѣдоу, да не смрѣтїю оумрѣта, се мѣсто ѡстрова наслѣдїе и ноческаго е чина»,— и сѣ оужѣ ренїе, иггломъ речено, по малѣ времени исполнити са имѣ всѣко. Рѣ бо вѣка самъ Хѣ. «нбо и земля прїидѣ, а словеса моѧ не имѣтъ прїити».

Марк. XIII,
31.

Исх. III, 2.

Показа бо древле Бѣ скѣнїа ѡбразъ в пѣстыни Иѡсѣѡвнѣ тако и здѣ сътворн. Не невѣрѣи вѣию явленїю: тобою Бѣ имѣ возвигнѣти мѣсто сѣ.» И сѧ Герману рекшѣ, оукрѣпї и и дерзостна сътвори егѡ. Раб же вѣи Иосима оустремиса к подвигоу телеснымъ и дхвнымъ телеснѣ бо ѡ¹⁰ созданїи монастыра не ѡложно, къ дхвнымъ же, е на вѣсы вѣрѣжатиса постѡ и мѣткою. И ѡвостри ѡ Германа, паче же ѡ Бѣ. И помолнѣтасѣ ѡбѣ, купно Зосима и Германъ, рекѣще. И ѡ. Гнѣ Иѣ Хѣ, сѣе вѣи, Глове, реки правдивомъ и вралѣмъ— «и зы ѡ земля твоѣа и ѡ домѣ ѡца твоѣ и вселнѣ в сѣлѡ, || оужѣ ти покажѣ», и тамо рекъ ти, и¹¹ ти подобѣ творити, тако и бы. И зведѣи

зрѣ

Быт. XII, 1.

Л. 175 в.

¹ опущ. възвѣститѣ тебѣ.² опущ. и.³ в. ие бо.⁴ в. воли.⁵ в. еже.⁶ в. ѧ (дв. ч.).⁷ в. первѣе (т. е. раньше отвергся).⁸ и вставка писца между

буквами.

⁹ в. ѡлмъска.¹⁰ в. ѡ.¹¹ в. е.

Быт. XXXI, 17—18. **И**кова ѿ Лавана с женами и дѣтицами и со имѣніемъ животнымъ многѣи и сътворивыи его «**в**ѣрѣсти благодать прѣ Исавѣ, и «**п**рѣложивъ ¹ его въ іазыкъ великъ во ѿгупчѣ». И ѿсифа праведнаго положи црѣ стѣрѣтемъ и кнѣзѣ всемоу ѿгупчѣ и пшеницодавца на вселеню. И Моѿѣа рѣководителя и наставника всемоу Иілю и земля ѿвѣтованіа далъ еси правителя и законодавца. И Ірона, пречюднаго жерца сътвори азъ еси «**с**лѣжителю» законнымъ жерѣтѣа Іса Наввина, причастодавца и сла в земли ѿвѣтованіа и дѣа пррѣка и црѣа сътвори праведна роду ѿвѣрѣискому и ѿвѣцианіемъ с клѣткою и звѣща емъ Хоѿ Бѣ ѿ сѣмени его сѣсти на прѣтѣа его, на нже іазыци оѿпокаю, се оѿбо прѣидеть, емъже цадаѣса. **Ѿ** сѣи всѣ, дерзающе и оѿпокающе, молимъ тѣа, да сътвориши на по мѣти твоѣи, а не по нашего недостойнѣства недоѿмѣннѣю. Но щедротами чѣколювѣа твоѣго направѣ на на твоѣго хотѣннѣа колю, да и мы, немоцнѣи и недостойннѣи, сподобимса слышѣа гласа ѿного — «**с**е цѣѣ || естѣ ² и котомъ не съгрѣшѣа», или **Ѿ**вѣра твоѣа сѣтѣ тѣа, и дѣ с мирѣ». И тѣвѣ славу всылаѣ ѿцоу и сѣи и стѣму дѣху и нѣтѣ, и прѣно, и вѣкы вѣкѣ. **Ѿ**минь.» По мѣтѣвѣ восставше, начаста дрѣвеса сѣци и кѣлаіа здачи. И съвръшинста вѣгѣтѣю Хѣою. Прѣвннѣи Зосима начатъ к трѣдѣ трѣды прилагати, радѣтѣа ѿ Гѣѣ и оѿмъ свои к вышнѣи вперѣа. Тѣло и дѣш на всемоцнаѣ стоаніа вдалаше и мѣтѣвы вѣпрестаннѣа всылааше к Бѣоу, пѣоѿчаѣа ³ прѣно въ ѿлѣмѣхъ ⁴ и пѣннѣи дѣхннѣи, поѣ Гѣи **Ѿ**во срѣци своѣмъ: «**н**а того, рече, оѿпока срѣце моѣ, и помощникъ ми выстѣ». И землю копаху мотыками и ѿ того пѣтахса и «**в** потѣа лица, по глѣцѣмъ, снѣдаху хлѣбъ свой». И Бѣ вѣ пѣтѣа и.

По нѣкоѣмъ времени лѣта единого, и ѿшѣшъ Германъ на брегъ нѣккыа рѣвѣци, старцоу Зосимѣ единому ѿставшъ на ѿстровѣ, Германъ пребывшъ тамо нѣколикѣ днѣи, и оѿмедли. И възхотѣ прѣйти къ ѿстровоу Головецкому и не възможе. Бѣ во зже ѿсень, и возоухъ нѣннѣи прѣмѣнѣса на стѣдѣнь. И выста ⁵ снѣгове, и сѣта колненіе моское неоѿкротимо, и ледѣо плавающѣи по морю. И толмашеса с нѣжѣю, хотѣ дойти ко ѿстрову и не възмѣ, || и тамъ старѣцъ Германоу ѿзимѣвшъ ⁶ на брегъ. Нѣ во моцно никомѣже прѣйти ко ѿстрову. Бѣхъ во на морѣ ледѣе снѣжннѣи велѣи, и естѣво водноѣ неоѿкротимо прѣходѣ сѣмо и ѿвѣмо съ оѿстремленіемъ, выстрѣса сѣло. **Ѿ**ѣ во дѣдъ пррѣкъ писа въ ѿлѣмѣскои кнѣзѣ: «**д**ѣхъ оѿстѣа его всѣа сила и, со вѣраѣ, іако мѣ, воды моркыа и полагаѣа въ скровищѣи вѣзны» и пакы възвѣраѣса съ оѿстремленіемъ, выстрѣса велѣи. Тако же и ледѣе прѣходатѣ с водою, вѣртѣса и испроверзаѣ и и стѣраѣ. **Ѿ** сего ради нѣ моцно колю прѣйти къ ѿстрову или съ ѿстрова. **Ѿ**тарѣцъ же Зосимѣ единому на ѿстровѣ пребывающъ, испѣрѣа оѿбо мыслѣю поскорѣи ѿ старѣци Германѣ и по семъ, възложивъ оѿпоканіе на Бѣа, и рече: «**Г**и Бѣ моѣ, іако «**к** тѣвѣ прѣвѣрженъ есмъ ѿ ѣности моѣа и ѿ ѿтѣровы мѣрѣ моѣа», оѿтѣверди мѣ «**н**а камени вѣры» твоѣа и неподвижна мѣ съвѣлю», николиже ѿлѣчѣла своѣ рабъ, но ² прѣно в нѣ пребывѣа. И начатъ болшнми трѣды и пощенѣи и слѣзѣми, непрѣстанно Бѣа мола. Видѣвшѣ вѣси порѣгаемѣи ⁷ себе и оѿничижаемѣи ⁷ ѿ прѣвнаго Зосимы, и тѣако начѣаша кокъ || копати и клопотъ мнѣогъ творити и спѣдѣгошаса на нь всею силою, елико и тѣамо жилище имѣше. Не ѿвѣрѣтаху во са

||Л. 176 а.

Ис. XXXII, 6—7.

Ис. XXI. 11.

Матѣ. XVI, 18

Марк. VII, 16.

||Л. 176 б.

¹ в.м. -выи. ² в.м. еси. ³ в.м. поѿч-.
Германъ ѿзимѣ.

⁷ в.м. -емы.

⁴ в.м. ѿлѣм-. ⁵ в.м. выша. ⁶ в.м. старѣцъ

тѣмо члѣци никогдаже, ѿнелѣже снѣце въ нѣси. И прѣидоша паки, ѿвнѣи прѣѿбразившеса в змѣа, дрѣзѣи же в различнѣи зѣѣрѣе и тѣщерица¹ и многѣи гады, прѣсмыкающаа сѣ по земли, и оѿстремиласѣ вси вкѣпѣ,—змѣа же, сѣиющѣи, хотѣще² и пожретѣи, зѣѣрѣе же, рыкающе, мнѣщѣе растерзатѣи. Раб же вѣи Зосима зваше и³, глѣ.— «Ѿ, вражѣа грѣбаа немощь, аще прѣиали на ма естѣе властѣ, что творитѣи иже⁴ хошете аще ли ни, что вѣе трѣжаѣтѣе сѣ, «мене во вы ѿ любе Хѣѣи ѿлѣчитѣ⁵ не можете.» И знамена сѣ знаменѣе животворащаго крѣта и рече—
 2 Макк. VII, 16. «да вѣскрѣнетѣ Бѣ, и разыдѣтѣсѣ вразн зрѣи его». По сѣ мѣ. «Бѣе вѣчнѣи, црѣю безначалнѣи всакого сздания, а тѣа молю, рабѣ твоеѣ. Ты еси «црѣ црѣтѣвѣющимѣ и гѣ гѣмѣ». Ты еси разрѣшитѣлѣ дѣшамѣ. Ты еси и збавитѣлѣ вѣрѣущѣи в тѣа. Ты еси ѿпованѣе трѣжающѣи сѣ. Ты еси наставникѣ рабѣ. Ты еси⁶ оѿтѣшитѣлѣ плачущѣи сѣ. Ты еси творецѣ тваремѣ. Ты еси любитель всакомѣ добрѣ. Ты еси влѣка и сздатѣлѣ вѣчѣ. Ты еси рѣстѣ сѣмѣ. Ты еси живѣ вѣчнѣи и свѣтѣ незаходимѣи. Ты еси || источникѣ сѣнѣ. Ты е славы Бѣи и ѿца вѣкѣ вышнѣ. Ты еси сѣпѣлѣ мирѣ. Ты еси исполненѣе сѣтѣо дѣхѣ. Ты сѣдиши ѿ десноѣ Бѣи и ѿца, влады вѣ вѣкѣи. И тѣа молю, рабѣ твоеѣ. Ты оѿво самѣ, прѣтѣи црѣю, Гѣи, прѣими моѣе моленѣе в чѣ сѣи, влѣгѣи, и не ѿврати лица твоеѣо ѿ мѣтѣвы моѣа. И збави ма, Гѣи, ѿ зѣтѣ пагѣбнаго змѣа, сѣиющаго на ма, и ѿ лѣанѣа дѣабола. Да ѿплачѣнемѣ а глѣз твоеѣ ѿгражѣеми и наставлѣеми достигнемѣ вѣ единѣство вѣрѣи и в рѣзѣмѣ единѣсѣи и неразѣлимѣи Троица, ѿца и сѣа и сѣтѣо дѣхѣ и нѣтѣ, и прѣно, и вѣкѣи вѣкѣомѣ. Аминѣ.» И аѣе сѣ словѣ без вѣстѣи выша вса прѣтивнѣи сѣлы, и

ѿтоле прѣвнѣи Зосима «прѣа властѣ на Матѣ. X, 1. дѣхѣ нечистѣи», и не можахѣ приближитѣсѣ к немѣ призракѣи и матѣжнѣи виды прѣлестѣи сѣоѣи. И тако сѣи прѣеываа вѣ матѣжа по вса дѣи и ношѣи и моласѣ Бѣи, козѣа⁷ мѣитѣкѣи сѣоѣи. И мало не доставшѣ емѣ пища, и ѿ сѣмѣ поѿсѣмѣсѣа мало помѣслѣо, тѣаже положи оѿпованѣе на Бѣи помѣсли в сѣвѣ, глѣ реченѣе— «вѣзверзи на Гѣа печаль твоеѣ, и той тѣа прѣпитѣаѣ вѣ вѣкѣи». И по || малѣ времени, прѣеываа в кѣлѣи сѣоѣи, и сѣ прѣидоша к немѣ дѣа мѣжа сѣвѣтѣлы ѿбразѣо, влѣкѣще за собою керезѣо⁸, полнѣ хлѣбѣомѣ и мѣкѣи и масла. И прѣимѣше благвенѣе ѿ старѣа Зосимѣи, и глѣаша емѣ.— «Прѣими, гѣе, ѿ на хлѣбѣи и мѣкѣи и масло и положи оѿ сѣе, а мы идемѣ на море и аще бѣдѣ оѿ тебе не достатѣокѣ иди, и ты иажѣ хлѣбѣи сѣа и мѣкѣи и масло, а мы по времени бѣдѣ оѿ тебе.» Старѣцѣ же много времѣа ѿжидаше мѣжей тѣхѣ, и не прѣидоша. И оѿразѣмѣ прѣвнѣи, тако сѣе вѣше Бѣмѣ послано емѣ, и прослави Бѣи ѿ всѣи его мѣти, тако призрѣ на раба сѣоѣо, оѿпованѣаго на нь. И по сѣе прѣидѣ Германѣ, старѣцѣ, и с нимѣ мѣжѣ, и манѣмѣ Марко, и привезе сѣ собою мнѣо запасѣомѣ еже на ловитѣкѣу рыбнѣю и инѣиа запасы. Бѣе во мѣжѣ ѿнѣ на что сѣроѣнѣ. И не по мнѣомѣ времени постриже сѣо прѣвнѣи. И по сѣмѣ мнѣо прѣхожахѣ к немѣ хотѣщѣи сжитѣлѣствѣвати с нимѣ. И начастѣа дрѣвеса сѣщи, и кѣлѣа зѣати начатѣ. По сѣи же и црѣквицѣу вѣзѣвиже малѣ и трапѣзоѣу малѣ по сѣтранѣ црѣкви прѣсѣоковѣпи, на мѣстѣ тѣомѣ, и дѣе видѣнѣе видѣ. Црѣкѣи иманѣоа во иманѣ Гѣи нѣеого Гѣа Хѣа, сѣоѣе Прѣѿбразженѣе. Тѣа посѣлааше в великѣи Нѣгра, || кѣ а рѣи⁹ ѣипѣ ѿ ѿнѣ, да вѣспрѣимѣтѣ ѿ него влѣе.

¹ -рица sic. ² в.м. -щи. ³ в.м. ѣ. ⁴ в.м. еже. ⁵ в.м. -ти. ⁶ еси вь рукописи зачеркнуто чернилами писца. ⁷ в.м. козлаше. ⁸ нѣтъ вь словаряхъ Миклошича и Срезневскаго.

Ис. LIV, 23.

||Л. 176 г

||Л. 177 а

нїе и прослати стѣсоти цркви на ѡсцѣ-
нїе антимица¹ да игумена прослати сѣ-
ти цркви. Братъ же нѣкїи скоро наради-
са, гдѣсѣ пути, и блгостройно баше
ѣмѣ пѣтноѣ шесткїе. По морю и по рѣкѣ
мѣтвѣми прѣвнаго² Зосимы ѡбрѣтеса
кз преславѣце³ Новѣгородѣ и прїиде кз
архіепѣпѣ, прослаше ѡ него блвенїа. Архі-
епѣпѣ⁴ же ѡна старца блви и кзпрашалѣтъ
и: «ѡкѣдѣ, старче, и что рѣди прїиде
к намъ;» Братъ же рече.— «Блго стѣи,
сзвершисѣ бжтвеныи храи внобе в мор-
скомъ ѡстровѣ морѣ-акѣана, и даи на,
стѣи блго, блвенїе свое, на ѡсцѣнїе
храмѣ антимицѣ, игумена даи на сз
блвенїе.» Архіепѣпѣ глѣ⁵.— «Гдѣ селико
вдалѣѣ ѡ людеи, да ктѣ може тѣмо
быти;» (бѣ во тѣмо прїближисѣ зе-
мли Иврманьскои и Вланскои) «и како
цркви тѣмо быти;» И по тѣ, мало по-
мысливъ, и ре: «невзможно ѡ члѣкѣ, всѣ
сѣтъ возможно ѡ бл»· аще что бѣ восхо-
ще, то всѣ снѣ вѣдѣ». И блви старца
посолника и повелѣ дати на ѡсцѣ цркви
антимїи. И блви и дати игумена, именѣ
Павла, и повелѣ и дати потребнаѣ на поѣ
и ѡпоустити с мирѣ. И прїемше блвенїе, ||
скоро вѣзвратиша. И стронно пливше
пѣтъ и достигше ѡстровѣ Воловецкои,
повѣдаша прѣвному Зосимѣ блвенїе
стѣльскоѣ. Онъ же рѣстною дшею про-
слави бл, гѣко получи желанїе срца сво-
ѣго. Павелъ же игуменъ ѡсѣти цркви сѣ-
нїе стѣго Превображенїа Глѣншего Іѣа Хлѣ,
идѣже пѣнїе и мѣтвѣ безпрестани кы-
лахѣ бл и прѣчен блци и трѣжахѣса постѣ
и моленїемъ, кѣпно же и рѣчныи дѣломъ
ѡвогѣ землю копахѣ, иногѣ же дрѣвеса
на оѣстрои монастыра зготовлахѣ, тѣ
и дрѣвѣ множество сѣкѣще готовлахѣ
и водѣ ѡ морѣ черплахѣ и тѣко соль,

варѣ, готовлахѣ и даахѣ торжникомъ
на коуплю и взимахѣ ѡ ни всѣко ѡрѣдїе
на потребоѣ монастырьскѣи. И во прочїи
дѣлѣ трѣжахѣса и рыбноѣи ловитѣвѣ
творохѣ. Блгооѣгодно во бѣ мѣсто ѡно
на составленїе монастыра. И тѣко ѡ
свои потовѣ и трѣдѣ кормахѣса.

Видѣвше же бѣси порѣгаемыи⁶ себе
и оѣничижаемыи ѡ раба вжїа Зосимы и ѡ
трѣжайѣщисѣ оѣ него, и многа смѣщенїа
приношахѣ всѣкыми козньми и лаанїа⁷
вѣсѣскыи⁸ и призракы и мѣтѣжными
виды прелестей свои и ничимже кззмого-
ша вредити прѣвнаго. Но и нѣкими злыми
оѣхищренїи кззвѣсти||ша на нь нѣкыи ѡ ||Л. 177 в.
неразоумныи члѣкѣ на пагѣвѣ дшамъ и мно-
ги напастити стѣмѣ творити. Начаша люѣ,
прїхода населеници воларѣтїи рѣви, рыб-
нѣи ловитѣвѣ творохѣ и ѡскорблахѣ прѣ-
внаго. И злѣ настѣпѣюще, не дающе ѣмѣ
на себе рыбы ловити и тѣко злыми сло-
весы нарѣчїе дающе ѣмѣ, глѣше⁹ сице:
«се ѣсть по ѡчѣтѣвѣ наслѣдїе нашїи во-
ларѣ». И корѣлѣтїи люѣ тѣкоже, прїхода-
ще, ловитѣвѣ творохѣ, и пакѣсти многи
твораше. Онъ же глѣ⁹. «что многи скор-
би наносѣтъ ми людїе сїи; се ѣ вѣсковь-
скоѣ наоѣченїе». И глѣ ѣмѣ старецѣ Гер-
манъ. «ѡчѣ, потреба терпѣнїю и мѣт-
вамъ». Бѣси, видѣвше своѣ погыбѣ, злы
члѣкѣ крѣпцѣ коѡрѣжахѣ на нь поне, до-
сады члѣкыи не терпѣвъ, ѡбѣгнѣ ѡ мѣс-
та того. И свѣстѣса на нї реченоѣ пи-
санїе: «тѣи испати быша и пѣша», тѣвер-Пе. XIX, 9.
дагѣ столпа поколѣбати не кззмогоша.
Рабъ же вжїи Изосима кзѡрѣжашеса блѣ-
тїю Хѣѣо днѣ и ношѣ прѣно кз ѡлѣмѣхѣ¹⁰
и пѣнїи и пѣсенѣ дѣвныи, поѣ в срци своѣ:
«на того во, рече, оѣпова дша моѣ, иПе. XLVII, 7.
помощникъ ми бы».

И тѣко вѣстѣко ѡ Хѣѣ свѣирашеса, и

¹ такъ всюду, ниже, вм. -мица (ἀντιμίσιον); св. Тона избранъ въ маѣ 1458 изъ игумен-
новъ отенскихъ, хиротонисанъ въ февр. 1459 г.; † 5 ноябр. 1470. ² вм. прѣвнаго.
³ вм. преславѣце. ⁴ вм. -епѣпѣ. ⁵ вм. глѣ. ⁶ вм. -мы. ⁷ — вм. лаанїи
вѣсѣскыи. ⁸ вм. глѣша. ⁹ вм. глѣше. ¹⁰ вм. ѡлѣмѣхѣ.

||Л. 177 г.

мѣсто распространше. Братіа же вси послѣдоваху въ всемъ пастырю своемъ, прѣномъ Зосимѣ въ многѣ смиреніи и терпѣніи, в постѣ и в мѣтвѣ бѣспрестанн¹ и в дѣлѣ рѣчны трѣжахуся. Павел же игоуменъ, данный архіеппѣ, сей, не могый понести пѣстыннаго жителства, немного лѣтъ пребывъ, и ѡиде восвоаси. И по семъ иныи игоуменъ, и менемъ Феѡсін². И сей в малѣ подвижася пѣстыннымъ подвигомъ, и пребывъ мало лѣтъ, и тѣи пакы ѡиде, а може восхотѣ. Прѣбыи же Зосима съвѣщеваѣтсѣ съ Германомъ и прочими братіями, да поставитсѣ имъ игоуменъ иже ѡбръѣтшиѣ ѡ нѣ въ ѡбители ѡ братіа. Бѣ бо тѣ старецъ, и менемъ Игнатей. тоу емъ бѣ и постриженіе, и оуже многолѣтенъ баше, имаше на собѣ чинъ діаконства. И сего хотѣ прѣбыи Зосима, и иманова, да вѣдетъ и игоуменъ, или инъ нѣкто. И никто ѡ нѣ дерзати смѣаше вничи в чинъ той. Нъ съвѣ съвѣщавше вси, на оустѣша Германа, глѣше.—«Иныи вси прѣидохѣ заѣ наставитисѣ к нашему спсѣнію ѡ гговы стѣсти и в любви истиннаго любовіа и за слоу добродѣтелнаго е жѣа. И се видѣніе пѣ слѣха оуѣбраѣ, не можѣ никто ѡ нѣ начѣствовати || на мѣстѣ семъ стѣмъ, точію емѣже намѣнисѣ ѡ Бѣ, а не ѡ члкъ.» Рав же божіи Зосима не рачаше сѣ хиротоніа пріати за многоу кротость и смиреніе. Братіа же не помалѣ належаше³ емъ, рекѣше. «аще ли не хоцеши хиротонисатисѣ, то разыдемсѣ ѡсюдѣ вси, и даси ѡтѣ Бѣгоу за дѣа наша». Прѣбыи же неволею повинуса има. ѡни же ѡбравашасѣ вси единадѣшно. Нѣции же ѡ братіа, и потцаніе сътворше, и оустремѣшасѣ ити в великий Новѣгородъ.

||Л. 178 а.

И не по многѣ времени прѣидоша в Новѣгородъ, къ архіеппѣ Іѡнѣ, и прѣимше блвеніе, и рекоша к немъ. «вѣко стѣи, не има игоумена, а монастырь вновѣ оуставлѣтсѣ». И рече и архіеппѣ. «то почто монастырь, а игоумена не имате;» — «Иолитъ тѣ, вѣко стѣи, съборъ ѡбители тоа, да сътвориши попеченіе ѡ спсѣніи дѣи нашей.» Рече же к нимъ архіеппѣ Іѡна.—«Таковаго в⁴ монастыри вѣи ци не имате; аще вѣдетъ иерѣи, тѣ⁵ блвеніе даръствѣемъ вашего ради спасеніа. аще ли мнѣ, тѣ⁵ хиротонію възложѣ на нѣ.» ѡнѣ, іако нѣкыи даръ, восхитивши⁶ слово ѡ архіеппѣ, глѣше⁷. «вѣко, тѣ, да повелитъ стѣльство, да вѣде оу тебе;» Архіеппѣ же рече. «скоро да прѣидетъ стѣмо». И ниси же, на прѣшествіе и написаніе стѣльское прѣимше⁸, скоро вѣвратишасѣ в монастырь и вѣаша прѣному писаніе съ блвеніемъ архіеппѣ. Написаніѣ вина. «и ничтоже замедлевъ, скоро да прѣидеши к нѣ по нашему блвенію, поне ѡрдѣе имамы до тебе». Зосима же възвѣсти Германъ и братіи архіеппѣ повелѣніе. ѡни же рекоша. «ничтоже рѣсѣжаа. ѡче, да идеши к немъ». Рав же вѣи Зосима рече.—«Волѣ гѣа да вѣдѣ. ѡ, вѣко, Хѣ, црю. «Изъ рабъ твои и сѣз рабы твоѣя». Ис. СХV, 7. «Въспрѣятъ мѣ ис чрева мѣре моѣя», «на Ис. XXI, 10. тѣ бо възложихъ оупованіе ѡ юности моѣя». Ис. LXX, 5. «И сѣа рѣкъ, оумолче. И тако полѣтъ і собою нѣкѣа ѡ братіи, и шествіе твораше к Новѣгородѣ. Баше бо стѣмъ пѣтъ блгостроенъ по морю и по рѣкамъ, и не по многѣ времени ѡбръѣтсѣ въ прѣслѣвѣемъ⁹ великѣ Новѣградѣ.

||Л. 178 б.

И възвѣщено вѣи ѡ немъ архіеппѣ Іѡнѣ мнѣи ѡнѣми прѣ реченными. Архіеппѣ же Іѡна, видѣвъ и, блви его и по-

¹ в м. беспр- (ошибка въ концѣ строки бѣ|спр-). ² у Строева имена первыхъ двухъ игуменовъ показаны Иона и Павелъ. ³ в м. належаша. ⁴ в вставлено писцомъ ⁵ тѣ в м. то и. ⁶ в м. -вше. ⁷ в м. глѣша. ⁸ в м. -ше. ⁹ в м. -словъ.

вѣлѣ ѿсѣсти и възпрашааше и многими
словесы и ѿ вѣтвенѣ Писаніи, и ѿ про-
чїи вѣщїи наѣдинѣ, и ѿ доведенїи манас-
тыря того, и ѿ строн. Зосима же испо-
вѣда е́му вса ѿ монастыри и ѿ себѣ. Бѣ
|| Л. 178 в. во е́му прѣ || пришествїа вѣдома вса по-
дробнѣ ѿ стѣмъ. И поразоумѣ архїеппъ,
по видѣ и прозрѣнїю, разума и смысла
1 Кор. VII, 22. е́го, ꙗко «вѣи рабъ» бѣ, и ѿсти и сї-
нїа саномъ. И свершивъ е́го и҃гумена
ѿпко́го соловецкого монастыря, и пре-
дстѣ братїи, пришешей с нимъ, и ре-
че: «ѣдино се ѿць вашь, и мѣте » въ Хѣъ
ѿбразъ со всацѣмъ послышанїемъ и по-
коренїемъ». И давъ и҃гоуменѣ Зосимѣ зѣ
братїею, ꙗко достой в монастыри на по-
требѣ, и ѿпсати « с мирѣ. Инози ѿ во-
ларъ града того даша в монастырь 1 и мѣ-
нїа доводно и ѿ сосѣ и ѿдѣ цркви и
сребро и жита. Ини же съ мнѣмъ ѿвѣ-
щанїемъ хотаху помагати монастырю
его. Велїю бо слухъ ѿ не прошешѣ добро-
дѣтелнѣ е́го ра^а житїа, и славно баше
и ма е́го въ странѣ тѣ. Рече бо Гѣ.
1 Цар. II, 30. «славаща ма прославаю» и «волю боащї-
и с. CXLIIV, 19. сѣ е сзтворї». И поклонїа соборнѣ 2
цркви стїа ѿфѣа и прочїи стїмъ црквамъ,
и ѿходї в монастырь свои, носѣ доводно
на ѿстрон цркви и на монастырьскїа
потребы. И тако вагчїю Хѣю стройнѣ
достиче монастыря.

Герман же старецъ и вса братїа и҃зы-
доша въ срѣтениѣ прївномѣ на берегъ мо-
ра. И блѣнѣ всѣ и ѿ Хѣ цѣлованїе давъ,
и внидоша въ цркви стїго Превѣраженїа ||
|| Л. 178 г. Гѣ нашего Іса Хѣ и сзтвори ектенїю
за правосѣрныа кнѣзѣ і архїеппа и за
все православноѣ хрїтїанство. И вни-
доста 3 в трапезѣ и даста 4 писанїа ѿ
архїеппа и возведенъ бы на мѣсто и҃гу-

меньскоѣ. И подчивъ 5 братїю доводно,
и разыдостгасѣ 6 кождо во своа кѣліа. Бѣ
ѿже приспѣвшѣ вечерѣ, и повелѣ и҃гу-
менъ Зосима сѣщїимъ тѣ іерѣи 7 и діа-
конѣ к вѣтвенѣи литургїи готовитисѣ,
понеже во и сѣ хоташе колкати прѣтоѣ
тѣло и кровь Гѣ нашего Іса Хѣ, по гл҃ше-
мъ — «ѣдын мой плоть и пїа мой кровь Io. VI, 56.
въ мнѣ превываѣ, и азъ в немъ». И по
сї повелѣ келарю и҃зносити и҃з лодѣ вса
привезена 8 и града, в данаѣ рабѣ вѣнїю
ѿ хдѣлюбцовъ. И по семъ заѿтренїи съ-
връшивъшисѣ, и времени приспѣвшѣ
вѣтвенѣи сѣжѣтѣ, и 9 и повелѣ сѣенни-
кѣ, и самъ и҃де 10 въ стѣю цркви, и нач-
ста 11 вѣтвенѣю литургїю. И видѣша
вси лице прївнаго просѣвѣтившесѣ, ꙗко
лице аггѣлоу и цркви исполнїа бл҃гоу-
чаниа, свѣдительствѣющи 12 достойн-
ства сѣенства е́го. Братїа же, ꙗко вни-
дѣша таково преславноѣ видѣнїѣ, въз-
равашасѣ радостїю велїю сѣло и про-
славиша Бѣ. И тако свершї вѣтвенѣа ли-
тургїа. И внидоша нѣщїи гостїе к цркви,
и блѣи и рабѣ вѣнїи, и҃гоуменъ Зосима,
и подавъ и просѣроу || сѣжѣе своѣ || Л. 179 а.
и възвавъ и в трапезѣ на ѿвѣдѣ з вѣ-
ею ꙗсти. ѿнї гостїе, просѣру прїим-
ше и внидоша к лодїи своѣи. И ѿ пазѣ-
ху своѣю коймъ невѣдѣнїѣ и и҃паде прос-
фѣра. И не ѿвѣтша 13 ю, сжалиша си сѣ-
ло. И҃гумен же Зосима сѣдаше на мѣстѣ
своѣ и, възрѣвъ, не виде званны мѣжей
в трапезѣ и повелѣ келарю послати по
нї нѣкоѣго брата, и҃менемъ Макаріа.
Брат же ѿнъ, ікорнѣ, и҃зде к лодїи,
а прѣ нимъ песъ и҃зачѣ и҃з монастыря, те-
кы вдале ма́ло вержениѣ камени. И начѣ
вѣхати сѣло, с по҃ти не свѣрацаа нѣ
камѣ, и хоташе ѿстѣи своими ꙗко вѣ-

1 в.м. -тырь. 2 в.м. -нѣи. 3 в.м. -ше. 4 в.м. дастъ. 5 в.м. подчи. 6 в.м. -дошасѣ. 7 в.м. -рѣю. 8 в.м. -наѣ. 9 в.м. -наѣ. 10 в.м. и҃де (лишнее и при переносѣ со строки). 11 в.м. -ша. 12 в.м. свѣдѣтѣ. 13 в.м. -ше.

чи что и не можаше: и вержеса скоро, и паки възврати, и паки вержеса. Макаріе же зраше, хотѣ оубидѣти бывшее, и приближиса к мѣстѹ. И видѣ пламень пашущѹ ѿ пути изъ земли, идѣже песѹ, скача, брѣхаше. И приближиса скоро, чаѣ что видѣти, что во се мѣсто ѿно, идѣ пламы и сухожаше; И ѿнѹ пѣ ѿбозрѣса на старца и скочи съ іаростію паче и тѣшася іако восхитити оусты своими и множаѣ пламенѣ ѿгонѣ бы ѿ мѣста того. Братъ же Макаріе, притекъ спѣшно на мѣсто то, и ѿвѣрѣче про|сфѣрѹ, юже далѹ прѣбный ѿ олчара стѣлицѹ гостемъ на блвеніе, и скры просфѣрѹ в пазухѹ. И чудиса намнозѣ, иже¹ видѣ ѿчима оубжасѹ ѿбдержаше и. И прише, възва гостей и по званіи глѣ и: «что игвнстѣ, ида² ѿ цркви, и монастыря;» ѿни же рѣша: «ино ничтѣ, точію просфѣрѹ блвеніа игвмена вашего». ѿн же, иземъ ѿ нѣдрѹ свой просфѣроу, и рече имъ: «іа ли сѹтъ;» ѿни же рѣша: «ѣи». И глѣша старцѹ: «повѣжь нѣ, ѿче, іако видѣхом тѣ медлѣща горѣ ѿной і³ ѿ іарѣцѣса и оусты своими хлапѣща пламень, дондеже ты пріиде». Макаріе же сказа и вса вышла. И тогда пріидоста⁴ в монастырь, носѣще, іаже имаста⁵ на потребу братѣи. Игвмен же, блвнѣзъ а, и възпроси: «что тако оумедлѣсте, ѿ, чада;» и глѣ Макарію: «что рѣ^а оумедлѣ;» Макаріе же, пѣ, поклониса игвмену до земли⁶, и зрече вса вышла, иже¹ видѣ своимъ ѿчима. И гостіе ѿни тако рѣша.

чаше, в вышній оумъ свои вперѣла. || И ||Л. 179 в. по семъ повелѣ сзидати цркви величайшю, стѣоѣ Превѣраженіе, на тѣ мѣстѣ, идѣже видѣ луча вжтвеныа іавлѣшася, іакѣ предѣ рѣхѣ. И ѿбложиша братіа начало цркви. И тако начаша рѣити. И пріиде на дѣлателя црквныа комары и мшица и оубіадохѹт и. ѿнѣ възгнетѣша себѣ мало ѿгна дѣла ради, куращагоса на ѿгнаніе комара и мшица, и тако ѿ себе ѿганахѹ. И срѣвиша цркви до прага црквныа дверни и възхотѣша дѣлатели ѿпочити в гѣ полудне и привлѣшася ѿгну к начинанію цркви, не вѣмъ како, запалиса и пожже все до ѿснованіа. Братіа же, дѣлатели цркви, смѣтишася, глѹще: «оубже что бѣ не вели намъ възвѣзати великіа цркви». Прѣбный Зосима глѣ⁷ има. — «ѿ, чада. Се естѣ ѿ непрѣзни: той нѣ пакостѣ дѣе. И паки начните съ блвеніе.» И нача молебнѹ пѣти и по молебнѣ блви дѣлателя животворцимъ крѣтомъ. И повелѣ полжити начало ѿснованіа цркви, и тѣ⁸ зизахѹ⁹. И мастеры, по своѣмъ ѿбычаю, во время полудне мало пріймахѹ покоѣ. И в то время, егда почивахѹ зѣтели, мнозѣ¹⁰ ѿ братіи слышахѹ стѣоу зижущію цркви, іако рѣчатъ на цркви и тѣшѹтъ невидѣмо. Се слышахѹ не единою, ни двѣи, ||Л. 179 г. но многажѣ невидѣмою силою помагѣ бѣ и мѣтвѣми прѣбнаго ѿца нашего игвмена Зосимы. И тако вѣтїю хѣою в малѣ времени сзвръшиша цркви. Потом же начаша зѣти трапезѹ на собраніе братѣства и со восточныа страны трапезы присовоклѣпиша и начаша зѣти цркви во има прѣчтѣяа блвци ншеа бѣца, чѣна еа оупеніа. И тако помощію вжтею и прѣчтѣяа его мѣре и мѣтвѣми прѣбна игоумена Зосимы ѿвнѣтѣ всемъ исполнишася, мѣсто распрѣстранаше, и вѣстѣво ѿ хѣ

Пе. CXLIV,
13.

Пе. LXXI, 18.

Прѣбный и вса братіа рекоша: «вѣренъ гѣ въз всеѣ словесѣ свои и прѣбнѹ въз всехѹ дѣлѣ свои творѣи чюдеса едина». И вси іако единаѣми оусты прославиша бѣ. Прѣбный же Зосима, подвижѣемъ бѣею вѣтїю, начатъ тѣрды к тѣрдоу прилагати и спѣ къ спѣхоу и тако, раѣсѣса, тѣ-

¹ в.м. еже.

² в.м. иджште.

³ і вставлено по написаніи строки.

⁴ в.м. -доша.

⁵ в.м. имахѹ.

⁶ опуц. и.

⁷ в.м. глѣ.

⁸ в.м. тѣ.

⁹ в.м. зижахѹ.

¹⁰ в.м. -зи.

Притч. IV,
12 и Сир. XVI
22.

Пе. XLVII, 7.
||Л. 180 а.

Пе. XLI, 2.

Матв. V, 19.

множаше. Іерѣи, приходации тѣ, сѣнно-
дѣиствоваху и діакони и клирици. И
кѣліа многи захуца, и поварна, и хлѣбна
в доводѣ. И вса сіа исполнихуца блгѣтію
Хвѣю. Прѣвныи Зосима простираася¹
боіма на дхвеное дѣланіе, труды к тродѣ
прилагаа и оуспѣваа на лучшее, по глѣ-
шцемъ, раѣася «шестеца безъ преткнове-
ніа, вышнии ица» и тамо оумъ свой
вперма и срце свое ѡчищаа ѡ всѣхъ
страстныхъ мѣтежъ и пребываше во все-
нощныи стоанихъ неоуклонно, и повчаася
прѣно, днь и ноцъ, въ шлѣмѣхъ² и пѣніихъ
и пѣснѣ дховныи, поа Гѣи во срци своемъ.
«на то бо, рече, оунова дша моя, і пѣмощи-
никъ ми бы». И пребываше, || въ плѣти
сы, аггломъ побася. И добродѣтелнаго
его ради житія пронесеса слава всюду
ѡ немъ. И мнози любовію желающе жи-
тельствовати оу него и слышати ѡ оустъ
слово снїа, по глѣшмъ прркъ, «жадееть,
іако елень, на источники водныа».
Гице и любашїи Бѣ прѣвнаго оученїа не
точїю словеса оучаше, но и дѣло и збѣст-
но твораше, по реченомъ, блженъ, «иже
сзтворїи и наоучитъ, и сеи велїи наре-
чется въ црѣвїи нѣнѣмъ». И мнози ѡ
окрѣпныи странъ приходации³ ноци³ и
хоташу пребыти с нимъ, ревнующе добро-
дѣтелномъ его житїю и исправленїю.
Он же, іако чадолюбивыи ѡцъ, всѣ с радо-
стїю прїимаше, дшевнѣ смиренїемъ оу-
чаше и телесныи подаваше покѣ. Трапе-
за всѣмъ равна, и риза, и ѡбоуца, и
питїе. И множашася⁴ число братїи, и
вси имуще и зоѡвильство⁵, и по чиноу
хставному и зрадно сѣло. И весь чинъ
положи по Типѣкѣ іерлѣкомъ въ своемъ
манастыри. И дхвнѣ оучаше вса хранити
заповѣди и преданиа пѣвжѣбеныи пи-
санїи стѣихъ аплъ и стѣи ѡцъ сѣми сово-

ровъ селеньскы⁶. Оучаше и непреложно
блюсти и иноческаго ѡбычаа и правнаа
хранити неѡложно, иже⁷ прѣѡложи⁸
ѡбра великїи | Антонїи, Ѣѡфимїе и Саба ||Л. 180 б.
и Феѡдосїе и Пахомїе и прочїи прѣвнии
ѡци, въслѣдовавше⁹ имъ. И тако оуча-
ше преподобныи въ всякомъ дѣле ѡбра
собою показоваше вышнаа искати, бра-
тїа же, іако блгоплоднаа земля, при-
емающе сѣмена, во всемъ повиновахуца,
зраще чюднаго емъ пребыванїа въ мно-
зѣ смиренїи и терпѣнїи, постъ¹⁰ и мѣ-
твы¹⁰ безъпрестанныа съ оумиленїемъ.
И тако пребывающе с нимъ, в дѣлѣ рѣч-
ныи трѣжахуца и, ѡ свои потовъ и трѣ-
довъ пицѣ прїемающе, пїтахуца. И та-
ко пребываху даже и доднѣ блгѣтію Хвѣю
въ всацемъ оустрой и бѣ мѣтежыи мѣтвѣ-
ми прѣвныи Зосимыи и Сабатїа, егда при-
хожаху братїа и множахуца.

По лѣтѣ же нѣкрлыкѣ воспоманѣвъ
игуменъ Зосима блженаго Сабатїа подби-
зи, труды, постъ, трѣпѣнїе и добродѣ-
тели многїа, а нѣѣ сътъ мощи его на
пѣстѣ мѣстѣ, и положи съѣѣтъ зъ бра-
тїею и гла и. — «Ѣ, братїе. Како пре-
льстихомся ѡ неразвнїа ѡ сицевѣ вещи;
и везаапъ прїиде писанїе ѡ збичели
прѣтныа Бѣа з Бела езера, нѣкої мни-
хомъ монастыря препѣвнаго ѡца ншего
Кѣрила послано ѡ игумена и братїи,
глѣще сице.»

«Възлюбленномъ ѡ Хѣ блгѣть и мѣтъ² Тим. I, 2.
ѡ Бѣ-ѡца || и Гѣ ншего Іса Хѣ настоа- ||Л. 180 в.
телю дховномъ вѣолюбивомъ игуменъ Зо-
симѣ и со всею еже ѡ Хѣ братїею радо-
ватиса.

Слышахѣ во нѣкога ѡ приходации
страны кашеа до насъ ѡ ѡстровѣ томъ
Боловецкѣ, іако не приближно вѣ члѣкѣ
перкїе¹¹ за морьскѣю скорбь и ноужоу въ

¹ в.м. -рашеся. ² в.м. шлѣмѣхъ. ³⁻³ в.м. -даху ноцию. ⁴ в.м. -шеся. ⁵ в.м. и зок-. ⁶ в.м. въселень- (гаплографїа). ⁷ в.м. аже. ⁸ в.м. прѣложиша. ⁹ в.м. -вшеи (гаплографїа). ¹⁰ дополнение къ зраще. ¹¹ в.м. -вѣе.

ѣже тѣмо пребываніа, ѿнелѣже и снѣце в небеси. Нѣѣ же слышимъ многими сказа- телн, тако тѣ¹ ѿстрова¹ вѣимъ изволе- нѣмъ и прѣчтыа Бѣа ходатайствомъ и вашего по Бѣѣ трѣдоловѣа тѣпаніемъ съставиште ѿвѣтель и вѣрства множество съвраса, и ѿстроиса манастирь чѣтнаго Превѣбраженіа Гѣ Бѣ и сѣса нѣшего Гѣа Хѣ, и прѣчтыа Бѣа моленіемъ вса довро- дѣтели исправишася. Нѣ едѣного дара лиховани выште, — прежде вашего трѣдо- любна ѿ Бѣѣ жительствѣюща, и скончав- шаго житіе в пощеніи и трѣдѣ и въ ис- правленіихъ, довродѣтелнѣ² совершена. Икоже древнѣи влху прѣвнѣи ѿци, тѣ- ко " сеи прѣвнѣи Саватіе, ѿдалнвса мира и всею дшю Хѣ възлюбвнв, в со- вершеннѣи кончинѣ влженую прѣа, рѣу- аса. Слышахъ во нѣцѣи³ вратіа ѿ мана- стыра³ нѣшего, вывшен в велицѣ Новѣгра- дѣ, сицевѣ повѣсть ѿ нѣкоѣго вѣолюб- ца мужа, имене Івана. || Сеи вѣе хода по морю и куплю дѣа, иже сподовнса и погрѣсти тѣло прѣвнаго Саватіа со игу- меномъ Нафанайѣ. И како иже в морѣ чудодѣйствоваше Бѣ мѣтвами преподоб- наго Саватіа, и ѿ Феѣдорѣ и зрече, ѿ вратѣе свое, како съблюде ѣго Бѣ на мо- рѣ мѣтвами прѣвнаго, и ина многа, иже⁴ творяхуся ѿ честнаго гроба ѣго знаменіа и чюдеса. Сего ради пишѣ ва- шей стѣни. И и самн ѣсме свѣдители⁵ до- вродѣтелномъ ѣго житію, понеже во сеи влженнѣи Саватіе житіе имѣаше в дому прѣчтыа Бѣа, в Кѣриловѣ манастирѣ, тако и преди речеса. Нѣѣ же вашей стѣости даѣ съвѣтъ дѣховнѣи, да не лиховани бу- дете чѣковаго дара, ѣго сподовлени бы⁶ ѿ Бѣа. но скоро шедше, с пощаніе при- несѣте влженаго мощи, да идѣже лѣта многа тѣлома потрѣднвса, тѣмо и стѣиа мощи ѣго да вѣдѣть положени. Зрѣав-

ствоите ѿ Хѣ Іѣѣ в вѣчнѣю жизнь и ѿ на молишеса, тако вѣолюбнвн да негли на сводѣи Бѣ ѿ вѣѣхъ золъ, нахѣдѣи на, мѣтвами прѣвнаго Саватіа.»

Прѣвнѣи игуменъ Зосима, прочѣ на- писанныа воуквы ѿ Кѣрилова манастира, и възвеселнса дѣмъ, и братѣство все ѿ Гѣѣ, и влгодарствѣи Бѣа, рѣша, тѣ едѣ- ными ѿсты — «нѣ се ѿ члѣкъ, но ѿ са- мого Бѣа». И в тѣо частѣ игуменъ Зосима || со множествомъ вѣрнѣи⁷ начѣ готѣвн- ти к шествию насады по морю. И тако игуменѣ повелѣ ѿдарити в вилѣ и начѣ пѣти молевнѣи соборнѣи ко Гоѣ Бѣ и прѣ- чѣи Бѣи, дабы Гѣ Бѣ далъ полѣчити же- лаѣмоѣ. И молевнаа съвѣршнвше, и гѣа к вратѣи: «влѣвите ма, ѿци стѣи, и мо- лншеса вси купно, да ѿстрои Гѣ пѣ на, по своѣмъ мѣрднѣ». И възвѣѣвшѣ зефи- роу, вѣтѣрѣ влгополѣчнѣ, и тѣтса пѣти, и заповѣдавѣ вратѣи, рекъ. — «Ище не замедлѣи, но скоро возвратнвса, тѣо и полѣчнѣо жаелаѣмоѣ. Выѣ, стѣража при- ставльше, тѣвердо стѣрежите. Сѣгда ѿзрѣ- те вѣтѣрила по знаменію, тѣогда възпрѣ- ннше свѣща и каднлннца, сѣенннцы сѣ всею вратннѣю, и зыдете во сѣѣтеніе с подовною честію.» И тако шестѣиа пѣт- наго касѣтса ѣ ѿвѣрѣсти искомѣѣ. И вл- ше стѣоино плаваніе по морю. И доплы- вше мѣвста, идѣже вѣе грѣвѣи влженнаго Саватіа, и ѿвѣрѣтше крѣма влгополѣчно, ннкомѣже вѣбраннѣищѣ имъ, и раскопав- ше землю, ѿвѣрѣтѣоша грѣвѣи, в немже по- ложени⁸ выша чѣтнѣиа мощи стѣго. И вѣе днвно зрѣннѣе. Воздоѣ исполннса влгово- нѣа нѣизреченнаго, тако мѣро мнѣѣтннѣо. И ѿднвншася сѣло. И ѿкрыша раку ѿвѣрѣ- тѣоша влженаго Саватѣа || цѣла, ннчнм- же⁹ вѣрежена, рнзы ѣго тако вѣера ѿв- лечени⁹. ѿ, дѣвноѣ чѣдо, вратѣе, по- не нн рнзѣ тѣѣннѣи прикоснвса. И вѣдѣ-

||Л. 181 а.

|| Л. 180 г.

||Л. 181 б.

1—1 в.м. на тѣо ѿстрова. 2 в.м. -лнѣ. 3—3 в.м. нѣцѣи ѿ вратіа манастира. 4 в.м. иже. 5 в.м. свѣдѣлн. 6 в.м. выште. 7 в.м. -тнн. 8 в.м. -нн.

ша же вѣтръ строѣнъ, вѣюцихъ вспагъ, и шествиѣ готовацие¹ къ возвращенію. Равѣ вжѣи игуменъ Зосима възрѣвася сѣло видѣ мѣткы сѣго Саватіа помагающа емѣ. И възпрѣимъ чѣноѣ тѣло сѣго в рацѣ, и ѡнесе в насѣ и ѡнде скоро с нѣ, волнами по морю шествиѣ твора къ ѡвители, по случая же вжѣю. Ѣгда приближася къ ѡстровѣ Головецкомѣ, тогда оѣзрѣша и монастыря и сѣтѣоша братіа съ свѣщамми и кандилами и иэнесоша моци и положиша на ѡдрѣ, среди цркви сѣго Преѡбращеніа Гѣ нашего Іѣа Хѣ, и пѣніе подобное свершивше, знаменавшеся моцими до оѣтрѣа. И многа радость баше братѣи ѡ ѡвѣщеніи таковаго вѣщнаго сѣкровица, дшамъ плоднѣнаго къ спсѣнію своѣмоу. Въ оѣтрѣи же ископаша землю, ѣлико доволно, и положиша ракъ, имѣще тѣло прѣвнаго Саватіа, и ѡпѣвше пѣнми и пѣнми нагровными, и сѣтѣаша и чѣно покрыша землею. И положиша и за ѡлтарѣ, оѣ цркви прѣтѣи Бѣа, чѣнаго ѣа Оѣспеніа. И мнози имѣщѣи различныа недѣгы и приходацие съ вѣрою ко гробѣ прѣвнаго Саватіа и исцѣлеваху ѡ недоу свой и ѡхождаху здрави в дома своа, бѣгодарацие Хѣ Бѣ ||

||Л. 181 в.

и прѣтѣю Бѣа, иже тако прославляють сѣгѣа своа. Равѣ вжѣи Зосима игуменъ начѣ ѡтай сѣгѣв² прѣходити жестокоѣ житіѣ. И вѣгради гробзницѣ на тѣломъ прѣвнаго Саватіа и в ней постави иконоу, ѡбрѣа гнѣ и прѣтѣи Бѣа, приходити на поклоненіѣ братѣи и свѣщѣ повелѣ поставити на гробомъ бѣженаго и сѣвѣщаваѣтъ зъ братіѣю ѣже вы повелѣти и ѡбразъ написати прѣвнаго Саватіа. По малѣ же времени прикѣзоша изъ Новгорода иконѣ, и³ ѡбрѣа и прѣвнаго Саватіа. Бѣ во прѣже реченны Іѡа, иже

погребе тѣло прѣвнаго Саватіа съ игуменѡ Нафанайѡ и в животѣ прѣвнаго видѣ и по прѣставленіи оѣ гроба ѣго знаменіа и чюдеса зъ вратомъ своѣи Феѡдорѡ, и како в морѣ сѣдѣашася чюдеса мѣткыми сѣго Саватіа ѡни же, тѣи⁴ братіа⁴, Іѡанѣ⁵ и Феѡдоръ, держася велию вѣрѣ къ прѣвному «Хѣвѣ равѣ» Саватію и повелѣша написати ѡбрѣа ѣго и, привѣше на Головки, в монастырь, игуменъ Зосимѣ даша. И постави ю⁶ на гробѣ прѣвнаго Саватіа. И приходѣ в ноци, полѣ и молася, имѣа въ оѣстѣѣ ѡлмопѣннѣ⁷ и колѣнопрѣклоненіа многа даже и до заоѣтрѣнѣа къ вѣцѣ Хѣ и прѣтѣи⁸ Бѣи на гробомъ бѣженаго Саватіа, и глѣше, || іако к живѣ прѣвнаго ѡбрѣа. — ||Л. 181 г.

«ѡ, равѣ вжѣи, іаце и тѣломъ скончалѣ ѣси своѣ жизнь, но дѣмъ не ѡстѣпай ѡ насѣ и роѣководствѣи на къ Хоѣ и Бѣоу. прѣпостави и оѣдостѡи на шѣствовати по заповѣдемъ вѣкы Хѣ и творити повелѣніа ѣго неѡложно, рекшѣ сѣми своимми оѣстѣи «и взѣти крѣгъ и послѣдовати Мато. XVI, 24. по свѣтѣ». Ты оѣво, прѣвене, іако «имѣа Еф. III, 12. дрѣзновеніѣ къ вѣцѣ Хоѣ» и прѣтѣи ѣго мѣри, боѣ⁹ мѣтвеникѣ, помощникѣ и ходѣтай ѡ на, недѣстѡиныхъ равѣхъ твоѣхъ, живѣщихъ въ сѣтѣи ѡвители сѣи, ѣи ты начѣлникѣ, и вѣосъбраннѣи дрѣжинѣ, вѣстѣвѣ семѣ, вѣди помощникѣ и застоупленіѣ. Да твоими мѣтѣвами и мы, прѣывающѣ на мѣстѣ семѣ, неврѣдими вѣдѣ ѡ вѣсовѣ и чѣкъ зѣмѣ, славы и бѣгодареніѣ всылающѣ ѡцѣ и сѣи и сѣмѣ дѣхъ и нѣтѣ, и прѣно, и въ вѣкы вѣкомъ.»

И по сѣи, равѣ вжѣю игуменъ Зосимѣ прѣывающѣ въ множайшихъ трудѣи и сѣгѣви⁹ пощеніи лѣтѣа доволна, и сѣвѣтъ съѣвѣщаваѣ зъ братіѣю ити в великыи Новгѣрѣа потрѣвы ради и молити архіѣппѣа,

¹ в.м. -баша. ² в.м. -во. ³ лишнее (въ рукописи нечисто стерто). ⁴ тѣи братіа логич. согласованіе. ⁵ в.м. Іѡанѣ. ⁶ в.м. и, т. е. ѡбрѣа. ⁷ в.м. ѡлмопѣннѣ. ⁸ в.м. -тѣи. ⁹ в.м. -вѣ.

¹ Кор. VII, 22 и Гал. I, 10.

||Л. 181 г.

Мато. XVI, 24.

Еф. III, 12.

давы ѣмъ вы помощникъ ѿ ѡбидѣннѣ члкъ и творащнѣ пакости монастырю ѣго. И начѣ строити к пѣтному шествию. И повелѣ оударити в вилу. Брѣи шѣши-
 ||Л. 182 а. са, начѣ молебнаѣ || кз Гоу Бѣу и прѣтѣи Бѣи за влговѣрнаѣ кнзѣ и архіеппѣ и ѿ земьскомъ оустроѣннѣ и за все православноѣ хрѣтіаньство, и призываѣ на помощь влжнѣнаго Фаватѣѣ ѣже спосѣбствовати ѣмъ в мѣтвѣѣ. И тако молебнаѣ совершивъ, нѣкыѣ ѿ вратѣи поѣ ѣ собою и поидѣ в пѣть свои, шествиѣ твора к великому Новѣграду.

Не по мнозѣ же времени достиже Новѣграда и прѣидѣ кз архіеппѣ. И повѣдано вы ѿ немъ архіеппѣ же, видѣвъ и, и влѣи ѣго и вѣпраша ѿ вратѣи и ѿ сстрой монастыря. Зосима же исповѣда ѣмъ всѣ, и вѣставъ ѿ мѣста, поклонѣсѣ архіеппѣ до земли, мола ѣго и глѣ сице. — «Ги мой, влѣко сѣын. Бѣди намъ мѣтвѣѣ, застѣпаѣ ѿ ѡкорвѣннѣ на неразумнѣ члкъ: многѣжды приходяще¹ людиѣ, воларьстѣи рави и населници, злѣ на нѣ² настоѣпаѣще и пакости многы твораще, не даѣще намъ мѣстѣ в ловитѣвѣ рыбѣ и ина многа злѣ дѣѣюще, хотѣще мѣсто разорити и на иѣзнати.» Архіеппѣ рѣ. «ѣзъ, ѿчѣ, Бѣоу помогаѣщѣ ми, готовъ ѣсмъ посѣбствовати монастырю твоѣму ѣ се ѿповѣдаю воларомъ первымъ, сдержацимъ глѣ». Зосимѣ ||
 ||Л. 182 б. поклонѣсѣ архіеппѣ и ѿидѣ и, прихода и к воларомъ тѣ и глѣ. И всѣ воларе, сдержациѣ глѣ, сз мнозѣмъ тѣнѣмъ ѿвѣщаѣ³ помагати монастырю ѣго.

И прѣидѣ к нѣкоей воларыни, имене мъ Марфѣ⁴, молити ѣѣ за стѣженнѣ населникъ ѣѣ, приходящнѣ на ѿстровъ Головецкыи и пакости дѣѣюще⁵. Идѣ⁶ равъ

вѣи и глѣменъ Зосима монастырь сзсчавити⁷, хотѣ ѣи⁸ и глѣти, ѣже рави ѣѣ твора ѿвиды многы. ѿна же, оѣслышавъ ѿ равъ свои пришествѣѣ ѣго, и повелѣ и ѿгнати ѿ домоу своѣго и не вѣсхотѣ влѣвенѣи. И оѣдалисѣ ѿ неѣ, по реченному (рав⁹ же вѣи ѿидѣ, ничтоже счмнѣсѣ, ѿ лица зловы и поманѣ рекшѣ¹⁰) — «Идѣже ѣще внидете в домоу и глѣте¹¹ миръ домоу семъ, ѣще ли достоинъ влѣдетъ домоу мира, и миръ вашъ превѣде на немъ, ѣще ли нѣ, что миръ вашъ к вамъ вѣзвратитѣсѣ, и иѣсходаще ѿтѣудѣ, и прѣ нѣ вашихъ ѿтѣрѣсѣте вѣ свѣдѣтельство¹⁰ и мъ, — ѿрадиѣѣ вѣдѣ в днѣ сѣднѣи Голодомъ и Гоморѣ, неже граду томъ». И позывавъ главою, и глѣше оѣчнѣмъ свои. — «Се днѣе градѣтѣ, иже домоу сего жителѣе не иѣсѣдѣтѣ стопами двора сѣ. И затворѣтѣсѣ двери домоу сего и к томъ не ѿверзѣтѣсѣ. «и вѣдѣ дворъ и пѣтѣ.» И се рекъ, оѣмолче, дондеже свѣшѣсѣ реченѣ || вѣимъ оѣгодникомъ Зосимѣмъ вѣ время своѣ. Но на прѣнаѣ вѣвратитѣсѣ.

И глѣменъ же Зосима идаше кз архіеппѣ, и вѣспоманѣвъ ѣмъ ѿ ѡбидѣ, вѣваѣщнѣ ѿ населникъ ѿнѣхъ воларьскыи. Архіеппѣ же созва к себѣ воларъ и глѣ и мъ ѿ населницѣ, пакости дѣѣщнѣ прѣвнѣмоу. Воларе же всѣ сз мнозѣмъ ѿвѣщаниѣмъ иѣволнѣша помагати монастырю ѣго и даша ѣмъ писаниѣ на сзвладѣннѣ ѿтѣрова Головецкаго и приложнѣ к написанию восьмъ печатѣи ѿлованыѣ, — ѣ-ю влѣннѣ, б-ю посадничю, г-ю тыщѣцкоу, тѣ пѣ печатѣи с пѣти концѣвъ града того по печатѣи. И тако запечатѣлѣвъ¹¹, и даша и глѣменъ Зосимѣ. И архіеппѣ же, ѿдаривъ преподѣвнаго и вѣдавъ монасты-

Дук. X, 5—6
и Матѣ. X, 13.

Матѣ. X,
14—15.

Ис. LXVIII,
26

||Л. 182 в.

¹ в.м. -дѣхъ. ² в.м. нѣ. ³ в.м. -щѣшѣсѣ. ⁴ Марѣа Борѣцкая—жена новгор. посадника Исаака Борѣцкаго, сѣ затѣченнѣмъ которой вѣ 1471 г. погибла послѣднѣя сила новгородской вольницы. ⁵ в.м. -щнѣ. ⁶ сказуѣмое. ⁷ т. е. «устроитѣ» монастырѣкѣ дѣла. ⁸ т. е. Марѣѣ. ^{9—10} лишнее. ¹⁰ в.м. свѣдѣ-. ¹¹ в.м. -вѣше.

рю потребнаа ѿ блѣвнѣвъ, ѿпѣсти ѿ смирнѣвъ. И мнози ѿ болярѣвъ града того даша в монастырь ѿмѣнѣа доволна ѿ ѿ соудѣвъ цѣрковнѣи и ѿдежѣи и житѣа, и ѿнѣи съ многою вѣрою ѿвѣщаастася¹ помагати монастырю ѿго.

||Л. 182 г.

ГѦ прѣреченнаа болярѣина Жарда прѣиде в раскаиѣе за ѿскорѣнѣе² прѣвнаго, слыша, ѿко мнози боляри града того, чѣщѣ³ прѣвнаго, ѿ вѣдѣша монастырю потребнѣи доволно. И слыша ѿко⁴ ѿ многѣи мѣжѣ⁵ вѣолюбнѣвъ и житнѣемъ добрымъ цѣвѣтнѣи. и тако възхотѣ блѣвнѣтисѣ ѿ него ѿ причастна быти въз приношенѣе къ Спѣсѣ, в домъ сѣго Превѣбраженѣа и прѣтѣа Бѣа. И посла къ немѣ со многымъ моленѣемъ, дабы пришеде ѿ блѣвнѣвъ ѿа. Бѣ во ѣдина ѿ славнѣишѣи ѿ первый града того. Понеже во прогнѣвасѣ на перѣвѣе, рекуци ѿчинѣ нашѣ ѿемлетѣ, и по сѣи размысли в себѣ, гѣци: «что како сѣ азъ на много время прогнѣваю вѣѣа раба; тѣ⁶ ѿ прѣимѣ ѿ него ѿ азъ блѣвенѣе ѿ мѣтѣвъ да ѿдастѣ ми Бѣ моа сѣгрѣшенѣа, ѣже⁷ сѣгрѣши къ немѣ». И призва ѿ с моленѣемъ. Пришешоу же прѣвному, ѿ блѣвнѣсѣ ѿ него ѿ сынми и дѣцери своими и посади ѿ позадѣи пиршестѣвѣа. И порадовашасѣ вси ѿ пришествѣи прѣвнаго, понеже слышахѣ ѿ немъ добраа дѣла ѿго, въздержательное житнѣе, ѿ чюдишасѣ. ѿн же ѿобычнымъ смиренѣемъ ѿ кротостѣю ѿдержимъ сѣи, и молча в малѣи пища причастисѣ, ѿко тако ѿбыча⁸ ѿмѣше. И възрѣвѣ на возлежащѣи, ѿ оудивисѣ ѿ, поникъ на землю, ничтѣо вѣщааше. И пакы възрѣ, что же видѣ ѿ пониче долоу. И ѣще приложи третнѣцею, тѣо зрѣ нѣкыа ѿ возлежащѣихъ в первый сѣдѣцаа ѿ главъ не ѿмѣща. || И

||Л. 183 а.

оудивисѣ рабѣ вѣѣи Зосима ѿ преславному видѣнѣи. въздохнѣвъ, ѿ прослезисѣ ѿ ктомѣ не приложи вкѣснѣи ничтѣоже ѿ преложнѣи на трапезѣ. И по възвнѣженѣи сѣго прѣтѣа хѣвѣа, поклонсѣ, ѿзыти хотѣше, болярѣини же ѿна Жарда молѣше прѣвнаго вкоупѣи же ѿ прощенѣа просишѣ⁹, дабы⁹ молѣвъ Бѣа ѿ ней ѿ ѿ чѣдѣеа, ѿ вѣдѣстѣи монастырю деревню на рѣцѣи Сѣмѣ, на пристаници брега, ѿ ѿнаа потребнаа давъ монастырю, ѣлко възможе. велможа же, ѿ блѣхѣ възлежащѣи на пиршестѣвѣи томъ, чѣи тако монастырю даахѣ потребнаа ѿ молѣхѣ прѣвнаго молити ѿ нѣи. велѣю ко слѣхѣ ѿ немъ прошешѣ, ѿ славно ѿмѣа ѿго бѣ въз странѣи той чюднаго ради житнѣа ѿго. «Славѣцаа во мѣ¹⁰ ГѦ прославлѣтѣ Гѣ»¹ Цар. II, 30. ѿ «волю воащѣисѣа ѿго сѣтворѣи¹¹». Таже Ис. CXLIV, 19. поклонсѣ прѣвнѣи ѿ блѣвнѣвъ ѿ, ѿиде. Оуѣнкѣ же, ѿменемъ Данила, ѿмѣа дерзновенѣе къ прѣвному, ѿ рѣ: «не прогнѣвайсѣ на мѣ, ѿчѣе, ѣже чѣи реци хочѣ». ѿн же рѣ: «рци ѿ полезныхъ». Оуѣнкѣ гѣа ѣмѣ: «почто ты, ѿчѣе, въз время ѿвѣда, позрѣвѣ на сѣдѣцаа, ѿ пониче на землю ѿ, пакы възрѣвѣ, пониче ѿ третнѣцею что же сѣтвори ѿ, позывавѣ главою ѿ въздохнѣвъ, прослезисѣ в малѣи || ѿ ѿтолѣи ничтѣоже вкѣси ѿ прѣствѣла- ||Л. 183 б. ѣмѣи брашенъ, ѿще ѿ нѣдимъ ѣси ѿ нѣи намнозѣ;» И ѿвѣщава, блженѣи Зосима рече ѣмѣ.— «Чѣдо, «оуѣестнѣа ѣси про- || Цар. II, 10. снѣи», ѿко ѣлиси Илѣю. Но ѿвѣче Бѣ, ѿкрывыи чѣи възпрошенѣе, но нѣи ѿ чѣи скрѣю сѣдѣвъ ѿго нѣизрѣннѣи, хочѣщѣихѣ быти въз своѣи мѣи время. Но ѿвѣче сѣхрани чѣаинѣ, дондеже ѿсполнитѣсѣ время вѣѣи велѣнѣи. Видѣ азъ ѿ мѣжѣ прѣнѣи на пиршестѣвѣи сѣ бѣ главъ сѣдѣщѣихъ. И видѣ

¹ в м. -цашася. ² в м. ѿскорѣнѣе. ³ в м. -ще. ⁴—¹ в м. ѿ многѣи ѿко мѣжѣ. ⁵ в м. то. ⁶ в м. ѿже. ⁷ в м. -чан (гаплогрѣфѣа). ⁸ слогъ «си» зачеркнѣтъ въ рукописи, и древнимъ справщикомъ прибавленъ слогъ «ше». ⁹ въ имѣ же прибавлено на полѣ. ¹⁰ в м. ѿмѣа (но въ литургѣи. текстѣ читаетѣсѣ мѣ, отъ лица гѣа). ¹¹ сѣ зачеркнѣто.

и дивнхса намносѣ и не възмогѣ ни лсти, ни пити, ни ко хѣтѣ¹ принести ѿ таковаго оужасна зрѣнїа.» И заповѣда емѣ, рекъ: «ѡ сї оубо, чадо, ничтѣ рци никомѣ». Мужъ же нѣкый, имене Памфилиѣ, и по сѣ прина индскыи ѡбра и нареченъ бы Пахомїе, житїе имѣа добродѣтелно: и сїи вѣ ѿ славныхъ града, и имѣа велию вѣру к прѣвному. И сїи на пиршествѣ тѣ бывъ, и дѣже видѣ блженныи, и тѣ видѣ, такоже и оучникъ его, и внатѣ севѣ Памфилиѣ. На ѣрїи же днѣ тѣи блгочѣтнвыи мужъ Памфилиѣ възва к севѣ прѣвнаго Зосимѣ на ѡвѣдѣ и вдасть и почитѣ: тѣ и причѣпль со ѡпасенїемъ к прѣвному, и вопроси его наединѣ, еже видѣ и взирающа, позыбавшаго главою и прослезившаа и ѡтѣле не вкѣсивше¹ ничтѣ. Зосима же с заперенїемъ исповѣда всѣ, такоже и оученикоу своѣмоу.

Бѣ во и сѣ² || вѣренъ емѣ, прїемла и оученїе со всакимъ вниманїемъ. Сѣ³ же азъ слыша ѿ оучникъ е, и еше хотѣ извѣстнѣ оубидѣти⁴ ѡ семъ, и вопросихъ инока Пахомїа, и повѣда ми всѣ тако же, такоже и оучници рѣша. Азъ же извѣстнѣ оубѣдѣхомъ⁵ ѡ семъ и писанїю предѣ. Зосима же з братїею ѡиде в манастырь свой, на Головки. И превы нѣколикѣ время и слышавъ и ѿ приходщїи к немѣ гостей (вѣ во ѡнѣ ѡстровѣ Голокецкы⁶ в мори далече ѿ матерѣа брега), и възвѣстнѣша емѣ, тако прїиде блгочѣрїи великый кнѣзь Іѡа⁷ Васильевичъ, всеа Русїи самодержецъ, и со всею сво-

ею братїею и с слѣжащими емѣ црѣми и кнѣзми татарьскыми и съ всѣми силами и съвоуши бесчисленаа воа на великый Новгѣра и ста в Русѣ⁷. И з братїею съвѣща, посла двоу възвоу⁸ свой на Шелонѣ⁹. И сретѣша новѣгородци, и быи вои възвоуа великого кнѣа. И побѣша новѣгородцовъ и іаша сѣ воларѣ, старѣишинѣ великыи, и инѣ много ѡвѣ к Москѣ ѡсылаа, а инѣ казни, да и прочїи стра имѣть. И сѣ воларинѣ, — Дмитрїа Исакова¹⁰ да Губѣ-Селезнеба¹¹ да Кипрїана Арзубьева¹² и инѣ три с ними, повелѣ кнѣзь великый главу ѡсѣци и ѡде¹³ к Москѣ. И пакы в нѣкоѣ лѣто прїиде кнѣзь великый Іѡа⁷ в великый Новгѣра || на ѡсѣтренїе и възъ всѣ съкровища, издавна положенаа ѿ Іѡрослава даже и до его самодержавьства в великои цркви сѣтїа Софїи и по всѣхъ црква оулицкы¹⁴, и воларьскыа¹⁵ казны по домѣ ихъ и вѣкѣ Феѡдила¹⁶ к Москѣ скѣде и всѣ нарочитыа грау с женами и с дѣтми и ѡнѣ воларинѣ Марѣѣ с сыномъ еа Феѡдоромъ¹⁷ и дщери и внѣчаты и посла ихъ в Новгѣро Нижней. И воспоманѣша же иже тѣ бывше раба вѣїа и гѣмена Зосимѣ, иже видѣнїе видѣ в домѣ пиршества ѡноа воларини Марѣи, тако сѣдщїи мужемъ на трапезѣ, а гла не имѣшимъ, имже бысть кончина во своѣ время, и прречество старчѣе, иже¹⁸ ѡ «запѣстѣнїи домѣ» еа и зрече. Ѣгда и гнанъ бы ѿ лица Марѣи ѡноа, и не прохѣди¹⁹ дѣ еа быи наследники еа даже и

||Л. 183 1.

||Л. 183 в.

¹ в.м. -вша. ² в.м. сѣ, т. е. сѣи. ³ в.м. сѣ. ⁴ в.м. оубѣдѣти. ⁵ в.м. оубѣдѣхъ.
⁶ в.м. -кын. ⁷ колебанїе писца между е и ї (въ Старой Русѣ). ⁸ в.м. воѣв-. ⁹ рѣку.
¹⁰ Дмитрїй Исаковичъ Борецкїй, старшїй сынъ Марѣи посадницы, въ битвѣ на р. Шелони взятъ въ плѣнъ и казненъ въ 1471 г. ¹¹ Василїй Губа-Селезневъ, бояринъ новгородск., одинъ изъ главныхъ ненавистниковъ Москвы и сторонниковъ Польши, взятъ на Шелони въ плѣнъ и казненъ.
¹² Кипрїанъ Арзубьевъ, посадникъ новгородскїй, казненъ въ Русѣ за намѣренїе передаться королю польскому. ¹³ в.м. ѡиде. ¹⁴ т. е. всѣхъ пяти концовъ или улицъ Новгорода.
¹⁵ в.м. -скыа. ¹⁶ Ѣеѡфилъ избранъ изъ протодіаконовъ въ исходѣ 1470 г., хиротонисанъ 15 дек. 1471 г.; 24 янв. 1480 г. отосланъ въ Чудовъ монастырь; въ юль 1482 г. отрекся отъ владычества; † 26 октяб. 1482 г.
¹⁷ Ѣеѡдоръ Исаковичъ Борецкїй, по прозванью Дурень, новгородск. посадникъ, въ заточенїи съ 1476 г. ¹⁸ в.м. еже. ¹⁹ в.м. -дї.

Ис. LXVIII, 26.

доднѣ, по пррчествѣ старца. И сіа оубо ѿ сѣи ѿже¹ рече, и свѣдѣ.

Рав же вжѣи игуменъ Зосима пребываше въ мнзѣхъ и трѣдѣхъ, и воздержаніа², иже память смртнѣю и сѣда вжѣа в себѣ всегда имѣти хотѣ, и понужда себе на дѣланіе, плача. И соза себѣ гробъ и положи и в кѣбѣтце кѣльи своѣа и повелѣ ѿ земли гробъ ископати себѣ, и

Л. 184 а.

Исх. III, 7
IV, 31.

по вса дѣи исхода ис кѣліа своѣа || ѿ оутра, плачюса своѣа доуша, іако мртвѣца. Писано во естѣхъ възвѣханіе оубо и скорбѣніе взниють к Гоу, а іа ѿ страха слезы, та молатъ Бѣ. И тако иже своѣ время все еже въ инокскомъ житїи сице поживъ блгочестнѣ, іако ни днѣ, ни часа³ ѿтщѣтитиса никогѣже хотѣ ѿ трѣдовъ и словесїа вжѣа, но Гѣи сіа вса индраше и ѿбра доврѣ оставлаѣ пребывающимъ тамо инокомъ.

Ѿ преставленїи прїбнаго Зосимы.

И по сѣи разоумѣвъ равъ вжѣи Зосима игуменъ ѿхоженіе своѣ къ Гѣ, и призываѣ вратїю и глше.— «Се оубо, ѿ чада и вратїа, ѿхожъ свѣта сего и предаю въ всемілостивомъ Бѣоу и прѣчѣнїи Бѣи: что кого хотите имѣти съ Бѣомъ игумена вмѣсто мене;» Братїа же вси, іако єдиными оусты, възопиша, глше.— «Хотѣли выхѣ, ѿче пастырю и наставниче нашъ, вси погревени быти с товою, нъ не естѣ что вола наша, и нѣо⁴ естѣ соу вжѣи, и инъ члѣкыи: а иже¹ ти извѣсти ѿшествїе твоѣ к себѣ на вѣчныа ѿвнители» влѣка Хѣ Бѣи ншѣ, то можетъ товою подати намъ пастыра и оучителя, єгоже хочеть. Той и вѣдетъ намъ наставникъ и правитель к нашему спїю и твоѣго прїбѣстїа || влѣненїе и мѣтвы. Ты во, ѿць нашъ, при тлѣннемъ семъ

Ю. XIV, 2.

Л. 184 б

житїи имѣлъ єси попеченїе ѿ нашемъ смиренїи: молї тѣ, ѿче, не ѿстави наѣ, сирѣ, и по твоѣмъ ѿшествїи къ Бѣ.» И сіа рекше, оумолчаста⁵, плачуще рыданїемъ многїи. Блженыи же глѣ имъ.— «Чада моа, се оубо предаю васъ в рѣцѣхъ гнїи и прѣчѣнїи Бѣи, а ѿ игумени⁶ възложисте на Гѣ Бѣи и прѣчѣнїю Бѣоу и на ншѣ смїренїе, то оубо наставникъ вамъ вмѣсто мене да вѣдетъ Арсенїи⁷.» И тако предасть ємоу монастырь, и вратїю єму вѣрчивъ, глѣ.— «Се оубо, ѿ вратѣ Арсенїе, ѿставляю тѣ съ Бѣмъ строителѣ и кормника стѣнѣ ѿвнители сѣи и всеї вратїи, ѿ Бѣѣхъ събранней. Но блуди, вратѣ, прочее, да ничтоже ѿ монастырскїхъ ѿстависа законъ ѿ стѣи аплѣ и пророкъ и стѣи вселенскїхъ соборъ, иже⁸ имать цркви вжѣа, и на пѣнїи събранѣмъ и на трапезѣ іастиа и питїа и весь чинъ монастыра сего и ѿвычай, оуставленїи по Бѣѣхъ нашимъ смиренїе: и Гѣ Бѣи «исправитъ стопы» ваша и дѣланїю запо-¹ Сл. III, 11.

вѣдеи єго мѣтвами прѣчѣнїа гжїи влѣца нашеа Бѣа и всеї стѣи и рава вжѣа Саватїа. И Гѣ ншѣ Іѣ Хѣ да съхранитъ вы и да оутвердї вы в любви своєи. Из же аще телеснѣ ѿхожъ ѿ вѣа, но дѣмъ с вами не ѿстѣпно прѣвѣдѣ. И ѿ семъ разумно да вѣдетъ вамъ: аще ѿврѣ вѣдѣ влѣтѣ прѣ Бѣмъ, тѣ⁹ ѿвнители сіа по моѣмъ ѿшествїи оумножитсѣ наипѣ, и съверѣтсѣ вратїи множество въ дѣховнѣи любви, и оумножитсѣ стѣла сіа ѿвнители всеѣмъ ѿвнителиствомъ дѣвнымъ, и в телеснѣхъ потребѣ не вѣдете скорбнїи.» Тако поучивъ а доволно и дѣховнымъ лобзанїе цѣловавъ и кожо по єдиному и ѿдаривъ и мѣтвами, и влѣвенїемъ печатлѣ. И възвѣгъ рѣцѣхъ горѣ, и знамена вса животворащїи крѣтомъ. И прекрѣти лице своѣ, рекъ: «миръ всеѣмъ, влѣко члѣкобвѣ,

² Сл. II, 16—17.

Л. 184 в.

¹ в.м. еже.

² в.м. -нїа.

³ в.м. часа.

⁴ в.м. не ко.

⁵ -чаша.

⁶ в.м. -нѣ.

⁷ Арсенїи правилъ только одинъ годъ, именно 1478-й (Зосима † 17 апрѣля 1478 г.); въ 1479 г. игуменствовали Θεодосїи.

⁸ в.м. ажѣ.

⁹ в.м. то.

сподоби ма ѿ деснѣхъ тебе стати, егда прїдеши во славу сѣдѣти живымъ и мртвымъ, въззати комоужо по дѣлоу его.»

— «Ирзъ вѣмъ. Вѣко чѣколюбче,

Матѣ. XXV,
34.

сподоби ма «ѿ деснѣхъ тебе стати», егда прїдеши въ славу сѣдѣти живымъ и мртвымъ и «въззати комоужо по дѣлоу его.» Сїа рекъ, и възлеже на ѿдрѣхъ своѣмъ. И тако предасть честнѣхъ свою дшѣ в рѣцѣ вѣжїи прѣвныи и гѣменъ Зосима в лѣто Сѣпс¹, мѣа апрѣла въ ѿ днѣ. И тако погребенъ въ вратїю чѣно с кандилы и со свѣщамїи и с нагробнымъ пѣніемъ. И тако скѣташа чѣно и трѣдѣлюбное тѣло его, и положено въ, идѣже въ самъ себѣ ископа гробъ своѣма рѣкама, за ѿлтаремъ црѣкви сѣго Прѣвбраженїа Гѣ нашего Іса Хѣ.

Матѣ. XIV,
27.

Л. 184 г.

|| Чѣо а. ѿ іавленїи прѣвнаго Зосїмы.

Въ девѣтый днѣ по прѣставленїи прѣвнаго Зосїмы іавїса нѣкѣмъ старцѣ, іманѣ Данилѣ. Посредѣ манастира ѿвѣрѣчєса полкъ великѣ сѣло нечїстѣ дѣховъ, темноѿвразнѣ вѣсовъ, и по въздѣхѣ множество и, абы дыма темна. И часѣ же малѣ минѣвшѣ, сѣ прїде іавленно вѣжннѣ² Зосима к старцѣ к Данилѣ и гла емоу. — «ѿ сїи нечѣтѣ тѣмоѿвразнѣхъ дѣховъ и многокозненѣхъ вѣсовъ и звѣжѣ и и звѣжѣ много простертѣ по въздѣхѣ сѣтеи и. И помїлова ма Бѣ и сѣ прѣвнѣ лики причѣ ма.» И по гланїи семъ невидѣ въ. Мы же се слышахомъ ѿ старца Данила и прославнѣо Бѣ ѿ посѣщенїи вѣжнаго іакѣ ѿвѣщїа сѣ дѣмъ не ѿстѣпенъ вѣти ѿ ѿвѣщїа сѣа, тако ісполнїи ѿвѣщїанїе своѣ.

ѿ поставленїи гробнїца на гробомъ прѣвнаго.

По трѣемъ же лѣтѣхъ ѿшестѣи вѣжнаго Зосїмы³ оучїици е възградиша гробнїцу на тѣломъ прѣвнаго Зосїмы и поставиша ѿвѣра Гѣ ншего Іс Хѣ и прѣчѣтѣ Бѣа на поклоненїе прїходящїи и вѣсѣ тѣ живѣщїи вратѣи. И свѣщїѣ поставиша прѣкѣнами, на гробомъ прѣвнаго. И прїхожахѣ оучїици на поклоненїе молѣхѣ сѣ вѣщїи Хоу и прѣчѣтѣ Бѣи на гробомъ пастыра своѣ, вѣжнаго Зосїмы, || и к прѣвномъ, іакѣ к живѣ, гѣахоу. — «ѿ, раве вѣжїи и істиннѣи пастырю и наказателю ншѣ. Іще тѣломъ скончалъ е⁴ своѣ жизнь, но дѣмъ не ѿстѣпан ѿ на. Помїнай сѣадо, еже собра мѣрѣ, и сѣвлюди Бѣмъ дарованнѣхъ ти пастѣвѣ, іакѣ чадолюбивѣи ѿцѣ. Но рѣкоуѿвѣстѣи⁵ на и прѣстѣви Хоу Бѣоу и оуѿдостѣи насѣ шестѣовати по заповѣди е и творити повѣлѣнїа его, неѿложно, «въемъ крѣтѣ, по-сѣдовати емъ». Та ѿво ншѣ молимъ, прїзывающе на помощѣ, еже молїтїса ѿ на, недостѣи к⁶ Гѣ и прѣчѣтѣ Бѣи іакѣ ходатанствѣеши ѿ на, недостѣи⁶, ѿ Бѣомъ сѣвраннѣи сѣи вратѣи, иже⁷ въ сѣтѣи ѿвѣщїа сѣ, еюже⁸ тѣи своѣми трѣды сѣградн⁹ и начѣлнїкѣ въ. Да и мы твоѣми мѣтѣвами и застѣпленїемъ, прѣвѣвающе на мѣстѣ семъ, неврѣднїи ѿ¹⁰ вѣсовъ и злѣ чѣкѣ прѣвѣдемъ, славу и вѣгодаренїе всѣлающе ѿцѣ и сѣи и сѣмъ дѣхѣ и ншѣ, и прѣно, и вѣкѣи вѣкѣ. Імї.»

Л. 185 а.

Матѣ. XVI, 24.

ѿ іавленїи прѣподѣвнаго.

Бѣ нѣкѣи старецѣ, іманемъ Тарасїе. И сѣи велїю вѣрѣ стѣжа въ сѣци своѣ к прѣвномъ Зосїмѣ. И частѣ прїходѣ в ноци, до заѿтѣренѣа и колѣнопрѣклоне-

¹ 1478 г. ² ж лишнее. ³ стало быть, въ 1481 г. ⁴ вм. еси. ⁵ вм. рѣкоуѿвѣстїи. ⁶—⁶ добавлено на полѣ, подѣ бѣлѣгомъ, древнїмъ справщїномъ. ⁷ им. мн. муж. р. (логїч. согласованїе). ⁸ вм. юже (вин. ж.). ⁹ вм. сѣградн. ¹⁰ вм. ѿ.

нѣ многа¹ полагаа кз вѣцѣ Хоѣ и прѣ-
 тѣи² Нѣци, на гровомъ прѣвнаго Зосимы,
 ||Л. 185 б. і ако живѣ, глше. — «Ѱ, рабе вѣѣи,
 тѣ оѣво нѣѣ молю, призывающе на по-
 10. X, 27. мощь бѣди моленникъ ко Хоѣ и прѣтѣи
 Бѣци ѡ мнѣ, грѣшнемъ. Изъ бо есмь «ѡвча
 ѡграды твоея», тако да пребывающе на
 мѣстѣ семъ, неврѣдимъ превѣдѣ ѡ вѣсѣ.»
 И тако молаца и ѡхода в кѣю свою. Вѣ
 едннѣ же ѡ ноцѣи пришѣшъ емъ в гров-
 ницѣ помолитисѣ по ѡбычаю, и видѣ оѣ
 гроба дѣски оѣдвинѣто³ и краи мантїа
 не мало вѣтѣ гроба висѣци. Старецъ же,
 хотѣа положити краи мантїи⁴ в гровъ и
 скры⁵ и мало дѣски, и видѣ прѣвнаго
 лежаца в гровѣ на верѣѣ земля и ѡбра⁶
 Не. ХСІ, 13. его свѣтло свѣтлѣса «ако финикъ
 Нѣен. II, 1. цветѣши», «ако «крї вѣ оѣдолнї» сїаа,
 и рѣцѣ е на персе лежаце⁷, накрѣтѣ сѣбѣ-
 ны⁸ и ѡбнажены⁹ мало не до лактѣи
 и тако же свѣтлѣса⁹. И сїе старецъ ви-
 дѣ и, шѣ, повѣда и гѣменѣ Исанн¹⁰ и мно-
 гїмъ братїамъ. Нам же се вѣдѣшимъ,
 тако погрѣвохомъ тѣло его в глѣбнины
 земля, и како ѡбрѣтѣса на верѣѣ земля;
 Иѣ, слышавше, дивнѣхомъ и прослави-
 хомъ Бѣ и его оѣгодника прѣвнаго и гѣ-
 мена Зосима.

Чюдо прѣвнаго и гѣмена Зоси-
 мы, како гѣбисѣ на морѣ стражю-
 щимъ члкомъ к вѣдѣѣ.

Бѣѣ нѣкыи мнї, и манемъ Интро-
 фанъ. И сѣ вѣ и мѣѣ вѣспрїѣтїе своѣго
 ||Л. 185 в. постриженїа в Иѣрѣскѣ¹¹ монастыри || и
 тамо живѣше. И сѣ повѣда, глѣ сице.

— «Ѣще свѣцѣ ми в мирѣ пребываю-
 цѣ и мирѣскаѣ ѡдѣанїа носѣцѣ, и нѣко-

га ми по морю плавающѣ, и мѣѣ оѣ себе
 морскїа добытки многы, и далече ми
 сѣтъ¹² в пѣчине моря, и не видѣхѣз бре-
 га и превоскы¹³ горъ, вѣкраи моря
 стоащїи, до а днѣи носимъ в морѣ. И
 прїиде вѣра вѣтренѣа велїа сѣло. И вѣ
 в морѣ трѣсѣ велїи, и волны морскїа
 оѣстрѣмляюще сѣло, и мыи¹⁴ вѣдѣ не-
 малѣ прѣмакѣе. Ѱ оѣстрѣмленїа волнъ
 покрывають во ладѣю нѣшѣ волны морскїа.
 Иѣ же начахомъ молитисѣ Гоѣ Бѣ и прѣ-
 тѣи Бѣци и сѣѣи призывати многїи на по-
 мощь, сї-и нѣ¹⁵. и не вѣѣ помощи. И прї-
 иде ми вѣ оѣмъ, и нача молитисѣ и при-
 зывати на помощь началника соловецка-
 го, бѣженнаго Зосїмъ, и ѡбѣѣцаховѣса¹⁶
 к Бѣѣ на Соловки дати на моленъ и
 на сѣбѣѣ. И вѣзапѣѣ ѡбрѣтѣса в ла-
 дын¹⁷ нашей старецъ, сѣдѣ на кормѣ.
 И прихожахѣ волны морскїа с вели-
 кымъ оѣстрѣленїемъ и хотѣхѣ покрыти
 ладѣю нѣшѣ. Старецъ же ѡнъ прѣстираше
 вѣскрылѣе мантїи своѣѣ ѡбѣѣма рѣкама
 на ѡбѣѣ странѣ ладѣи, и волны прохожа-
 хѣ ладѣю нѣшѣ тихо-мирно. И тако сѣбѣ-
 даше ладѣю ѡ волнъ морскїѣ. Нам же ||Л. 185 г.
 плавѣшимъ днѣ и ноцѣ, вѣтренымъ
 дыханїемъ носимы, старецъ же ѡнъ
 сѣдѣше на кормѣ, сѣбѣдаше лѣю ѡ
 волнъ и ѡкормляюще¹⁸ на да же и до
 берега. И тако невидимъ вѣѣ. И достигшїи
 на пристаница тихѣ, и на брегъ ишѣшїи
 намъ, и нача¹⁹ дрѣгъ дрѣгъ повѣдати
 ѡ видѣннїи старца. Бѣѣ бо не вѣѣ видимъ
 вѣѣ²⁰, но трїемъ²¹ тоѣо. И тако чюда-
 щїисѣ намъ на многъ часъ, и²⁰ тако²⁰
 прославихѣ Бѣ, творѣцаго прѣславнѣѣ
 чюдеса сѣѣимъ своїи оѣгодникомъ.»

¹ в. много. ² в. -тѣи. ³ в. -ты. ⁴ в. мантїа. ⁵ в. скрыти. ⁶ в. -ташесѣ. ⁷ в. -ци. (dual., ж. р.). ⁸ в. -нѣ (dual.). ⁹ в. -тащисѣ (dual. ж. р.).
¹⁰ у Строева игуменство Исаїа отмѣчено 1484 г.; его преемникъ, игуменъ Досїеѣи, отмѣченъ 1503 годомъ; Исаїа—преемникъ Θεодосїа, заступившаго Арсенїа, ставленника самого Зосимы. ¹¹ в. в Иѣрѣманьскѣ: Мурманскїи Успенскїи миръ основанъ св. Лазаремъ († 8 марта 1391 г.) на Мурманскомъ островѣ Онежскаго озера. ¹² в. сѣцѣ.
¹³ в. превысокїи. ¹⁴ в. мы. ¹⁵ т. е. сї и нѣи. ¹⁶ в. -хотѣса. ¹⁷ в. в ладѣи.
¹⁸ в. -маше. ¹⁹ в. начахомъ. ²⁰ лишнее. ²¹ в. трѣмъ.

Тако же и блѣ моря живущей населеници и по морю плавающій и мѣ, и вѣ нѣкый мѣ случайщесѣ¹ в морѣ ѿ вѣтрѣ дыханиѣ вѣрѣ велѣа, ѿ волнѣ оустремленїа вѣдѣ прїемлюще, и молашимсѣ и к Бгѣу и стѣ на помощь призывающѣ² и велїю вѣрѣ держащїи³ к началникомѣ Головецкаго манастирѣ, Зосимѣ и Саватїю, и сїи прїзывающѣ⁴ на мощь⁵, — и многїи гвѣлашесѣ скорѣи⁶ в вѣдѣ помощници. И ѿ сего оувѣрающесѣ члци и велїю вѣроу прилагаше, и всѣ волшаша, недѣги различными ѿдержимыѣ, и злѣ стражущихъ, ѿ нечистаго дѣха мѣчимыхъ, — и сїи прївозаше в манастирь и ко гробѣу прилагаше, и вѣскорѣ и целѣнїе прїемаше и зрѣви в дома своѣ ѿходѣ. И сими оувѣрающѣ члци, блѣ моря живущїе, ||

|| Л. 186 а. к манастирю Головецкому многѣ вѣрѣ держаще (понеже ѿ началниковѣ многа чюдеса бываема видѣхѣ), и начаша ѿ ѿбразы и хъ писати и по домомѣ оу себе держати и, вѣ храмѣ вѣжїи⁸ цркви⁸ вносаше, поставлѣхѣ на инокланїе всѣмѣ православыи хрѣтїанѣ. Нам же, мнїхѣ, живущїи в манастири, не смѣюще держати до лѣти лѣтѣ по прѣставленїи преподобнаго ѿбразѣ писати⁹. Иириестїи же члци, православнии хрѣтїанѣ, велїю вѣрѣ имѣюще и ѿбразы и по домомѣ ѿ себе держаще, и тако пребывають молаше Бгѣу и стѣ егѣ оугодниковѣ призывающе на помощь и невредїми ѿ неприязни пребывающе, славѣ и блгодаренїе всылающе ѿ цѣоу и снѣоу и стѣмоу дѣхѣ и ннѣ, и прѣно, и в вѣкы вѣкомѣ. Аминь.

ѿ видѣнїи столповѣ ѿгненыхъ.

Иири нѣкый, и мѣнемѣ Іѡсїфѣ, — и сѣн повѣда, глѣ сице.

¹ в м. -шесѣ (вѣрѣ). ² в м. -ваущимѣ. ³ в м. -щїи. ⁴ в м. -щѣ. ⁵ в м. на помощь. ⁶ в м. -рии (plur. в м. dual.). ⁷ в м. начаша. ⁸ — в м. вѣжїа цркви. ⁹ т. е. до 1508 года: любопытное свидѣтельство о первомъ срокѣ для канонизации мѣстныхъ святыхъ. ¹⁰ в м. -ный. ¹¹ в м. ѿгнена (dual.). ¹² в м. -ца (dual.). ¹³ в м. -даютъ. ¹⁴ 6970, т. е. 1462 г., — цифра, повидимому, ошибочная. ¹⁵ греч. слово φεγγαρη или φεγγαρι означ. «въ первую фазу луны» (Дюканжъ). ¹⁶ в м. φαι (7011, т. е. 1503 г.).

— «Нѣкогда ми прилѣчсѣ прїстанице в нѣкоѣ ѿстрѣвѣ морскомѣ (наименены¹⁰ Кѣзовѣ, за лѣпоприцѣ ѿстолицѣ Головецкаго ѿстрѣва). И тѣ ми пребывающѣ нѣколько днїи ѿ вѣтрѣ дыханїа сѣпротивна волненїа ради морскаго и в нѣкѣю ноцѣ и зшѣшѣ ми и шатра своѣго, и взыдѣ на горѣ высокѣ сѣло и вззрѣ на ѿстрѣвѣ Головецкаго манастирѣ. И видѣ посрѣдѣ манастирѣ двѣ столпа ѿгнены¹¹, свѣтѣлаше¹² и до нѣсе досазаша. И аз же зрѣ и днѣсѣ на многѣ часѣ. И сїа повѣда нѣкоенѣ вратїи, и, оуразумѣвше, глѣхѣмѣ. — «Гѣ началники манастирѣ восїають ѿ гробовѣ своѣхъ, просвѣтившесѣ дѣха зарѣми. Гѣ естѣ столпи дѣвнїи, велми подвижавшесѣ вѣ временнѣ сѣи жизни вѣ мѣтѣ и трѣдѣ, в пощенїи и вѣ вѣдѣнїихъ, и ннѣ прѣстоѣтѣ сѣ аггѣлы стѣнїи Троици и Хѣ непрестанно славословѣть и неизреченнѣю славѣ гасно зрѣть. И на назирающе, чѣ своѣ, ѿ нѣны крѣгѣ прїали естѣ ѿ Бѣ трѣдовѣ своѣ вѣзанїе просвѣтите дѣша наша, прїтекающїи к вамѣ с вѣрою и просѣщїи вашего застоупленїа. Бѣсы прогоните и дѣша члкомѣ просвѣтите, иже с вѣрою припадающїи¹³ к рацѣ мощей вашїхъ, прѣбнїи ѿци Зосима и Саватїе, да мѣтѣми вшими сѣхранѣми и збавимсѣ вѣ гѣнѣ вѣчнаго мѣнна.

В лѣтѣ φαι-сѣтноѣ ѿ¹⁴, денгари¹⁵, апрѣлѣ зѣ каланѣдѣ.

Списѣ же сѣ Жнѣ сѣ рабовѣ вѣжїи, первоначалниковѣ соловецкѣхъ, Саватїа прѣбнаго и блженаго Зосимѣ, и глѣмена ѿстрѣва, глѣмаго Головки, в лѣтѣ φαι¹⁶, кроуѣ сѣнцѣ аї, лѣтѣ — дї, Фемелѣу¹ бѣ,

индикъ 5, Венгари¹, и ю бѣ, каланъ д, списано въ митрополитомъ киевскимъ ||
 || Л. 186 в. Спиридономъ, всеа Русии архіеппомъ².
 Поточенъ ми сщсѣ тогда въ странѣ Бѣла-
 ла-ѣзера (мѣсто глѣмоѣ Паскоѣ), сщсѣ
 ми тогда в монастыри прѣтѣ Бѣа, чѣ-
 наго ѣа Ржѣтѣа (глѣмоѣ Ферапонтовъ³).
 понуженъ ми соущѣ въ нѣкоѣго мниха,
 оученика Зосимы бѣженнаго, и манемъ До-
 сифіа (тамо во ѣмѣ и игуменомъ бывъ-
 шѣ, въ ѣбители ѣстрова Соловѣцаго⁴),
 исповѣда ми подробно вса. И написа,
 ѣа в малѣ и мѣа, и сзвѣа, ѣанко възмо-
 гѣ, въ ѣвщѣю ползѣ хотѣшимъ спѣтиса и
 ревновати прѣбныи жию ѡ Хѣ Ісѣ, Гдѣ
 нашемъ, ѣмѣже слава сѣ ѡцѣмъ и сѣ стѣи
 дѣмъ и нѣтѣ, и прѣно, и в вѣкы вѣкомъ.
 Ѣминь⁵.

Чюдѣ прѣбныи ѡцѣ Зосимы и
 Саватіа ѡ двою чѣка⁶ стражущи⁶.

Ѡвѣрѣтѣ старца нѣкоѣ на Соловкахъ,
 в монастыри, многолѣтна соуща, Саватіа⁷
 и менѣ⁷, въ ѣбители лѣтѣ и. Сеи
 повѣда ми вещь чюднѣ ѡ сѣ прѣбныи на-
 чалникѣ⁸ соловецкѣ, Зосимѣ и Саватіѣ,
 при игоумене Ісанѣ⁹.

— «И содѣлѣа въ время пѣ, сѣнои
 оуже стѣти Гдѣ нѣго Ісѣа Хѣ приближа-
 щиса. Намъ же дѣлающѣ трапезѣ сѣ инѣ-
 ми братіа ми, внезапно прѣнде к нѣ игоу-
 менъ Ісана и сѣ кѣла своѣа слезенъ велики
 и оужасенъ. Іако нѣкои видѣнѣ || двѣ-

жимъ: нача намъ глѣти жалостно.—
 «И кто, рече, братіѣ, Ѡ бѣа потрежѣтиса
 хоцетѣ до Шоужмоѣ ѣстрова;» Бѣ же тѣ
 ѣстровъ ѣстоитѣ Ѡ монастырѣ ѣ вѣрѣтѣ.
 Намъ же въпрашающѣ ѡ вещи,— «что ра-
 ди, ѡчѣе, тако скорбенъ ѣси и ненадеженъ
 нѣа сицевѣ нѣженъ слоужѣ повелѣваѣши;»
 (понеже море не оучистилоса, ледѣ сѣла-
 нѣа належацимъ) и всѣмъ спроста Ѡрица-
 ющимъ та коваго начинаніа, ѡнъ же к
 нѣа, Ѡвѣщавъ,— «ѣсть, рече, тамъ, на
 Шоужмоѣ ѣстровѣ, нѣженъ мѣчатсѣ,
 православнѣи хрѣтіанѣ в величѣи вѣдѣ
 стражуютѣ». Инѣ же, Саватіа, оѣтазвѣса
 сѣце Ѡ¹⁰ игуменскомъ посланіи, и не
 рѣхъ того никомъ, точію прѣнде ми же-
 ланіѣ не прѣслушатиса игумена. Не по
 мноѣ же времени посла нѣа игуменъ з
 дрѣгѣи братѣ в Вирмѣ нѣкнѣа рѣа потре-
 бы монастырскіа. Тамѣ во вѣше пристѣ-
 нице, на вресѣ дворъ монастырскѣи и
 всакиа потребы и запасы. Намъ же на
 слѣжѣоу Ѡпоуценомъ з братѣ Ферапонтѣ,
 прѣдохомъ же на вресѣ морѣ, на пѣтъ
 готовѣа. Инѣ же ѡзрѣвшѣа възпѣтъ
 во ѣже поклонитиса к цркви всемило-
 стивомъ Спѣсѣ, и ѣвнѣ оѣзрѣ Ѡ востока
 іа плащаницѣ¹¹ ѡгненъ, по возѣухъ летѣ-
 цѣоу и прилетѣвъ прѣмъ || гробницѣ || Л. 187 а.
 прѣбнаго Зосимѣ, и невидима бы, мнѣ же
 страхомъ и радостію ѡвѣлѣтоу бывшоу ѡ
 предивнемъ видѣнѣи, наипаче же и звѣще-
 ніѣ прѣемшѣ ми ѡ игуменскомъ заповѣ-

|| Л. 186 г. и оужасенъ. Іако нѣкои видѣнѣ || двѣ-

¹—¹ Фемелеѣ есть греч. θεμελίωσις, т. е. «основаніѣ», какъ принято у насъ, въ пасхалии, называть одинъ изъ «пасхальныхъ членѣвъ» по юліанскому календарю; индикъ вм. -дикѣ; денгари см. выше, сн. 15. ² Спиридонъ хиротонисанъ въ 1476 г.; онъ умеръ въ 1503 г. отлученнымъ и въ заточеніи въ Ферапонтовомъ мнрѣ. ³ мнрѣ основанъ св. Ферапонтомъ Бѣлозерскимъ († 27 мая 1426 г.) въ 1398 г. ⁴ ѣк надѣ строкой приписка древняго справщика. ⁵ ср. нѣсколько иную редакцію послѣсловія Спиридона въ синодальной рукописи № 412, въ изданіи «Историч. христоматіи» Бушлаева (М. 1861), стлб. 731; Досиѣемъ, игуменомъ Соловецкимъ, ученикомъ Зосимы († 1478) и близкимъ собратомъ преподобнаго Германа († 23 марта 1479), составлено по настоянію новгород. архіеп. Геннадія Гонзова (хиротон. 12 декаб. 1484; отрекся 26 іюня 1504; † 1505), надо думать, въ Новгородѣ, при своемъ посвященіи въ игумены (см. у Бушлаева стлб. 729). ⁶—⁶ вм. чѣка стражущю. ⁷—⁷ добавлено на полѣ тѣмъ же справщикомъ. ⁸ вм. -цѣ. ⁹ прѣдшественникъ Досиѣевомъ (у Строева отмѣченъ 1484 г.). ¹⁰ вм. ѡ. ¹¹ -цоу sic.

даніи и¹ до ШѢжмоа ѡстрова. Иѣ, по-
молившеса Гоѣ Бѣоу и прѣчтѡи ѣго мѣри
и мѣтвы прѣбныѡ ѡцѣ Зосимы и Саватїа
призбавше, начахѡ плыти, вѣтрѡ намѣ
погоднѡ сѡщѡ.»

«Привѣргохом же к нѣкоѡи лѡдѣ², по-
средѣ моря (мѣстѡ что зовомо Гавлада),
ѡ ШѢжмѡа іа ѣи верьствѣ, тоѡ и приста-
хомѣ. Ииѣ же взрѣвшиѡ на ШѢжмѡи
ѡстровѣ (прѡвѣргохомѣ во ѣго мимо),
идѣже имамѣ и҃гуменѣкѡѡ заповѣдѣ,
показа ми сѡ знаменїе нѣкоѡе на край
ѡстрова того,—іако выи³ двѡ столпа
вагровидны⁴, не велики велики⁵. Намѣ
ѡвначевавшимѣ⁶ тѡ, вѣгнѣтихомѣ севѣ
ѡгнѣ зимнаго ради стѡженїа, и, іако
выи⁷ ноцѣ, іако⁸ взлѣгѡ кѣ ѡгнѣю плечима.
Не спѡщѡ же ми, токмо сѡгрѣваѡщѡсѡ, а
вратѣ Ферапонтѣ в сѡднѣ почиваѡщѡу,
слышѡ внезапѡ за собою чѣка, ѡгнѣ⁸
спотыкаѡщѡ⁸, мнѣ же пѡ рѡкѣ по-
зрѣвшѡю. ѡн же рече ко мнѣ: «Сават-
тѣѡшкѡ, фхат ли ти в ШѢжмѡи?» Ииѣ
же рекѡшѡ,—«іако Бѣ повелїи, и начѡ||а-
никѣ⁹ Зосима вѣвїтѣ хѣти ми». ѡн же
ѡвѣща ми: «Бѣ тѡ вѣвїтѣ, поѣди». Іако
же ѡзрѣѡ ѡкрѣтѣ себе, никогоже видѣ.
Сего же вратѣ, сѡщемѡ со мною, ничтѡ
рѣ. Оѡтре іахомѣ своѡго поѡти. Бѣоу
помогаѡщѡ намѣ, достигнухомѣ до бирмы.
Ианастырьскоѡ же дѣло сѡ спѣхомѣ оѡ-
стройсѡ намѣ. Іако же начѡ живѡщїи тѡ во-
прашати, ѣсть ли каковыи люди в ШѢж-
мои ѡстровѣ. ѡни же повѣдаша: «сѡдно,
рече, развїло тамѣ ѣще сѡ перевозимїа,
їного не вѣмѣ ничтоже». Іако же сѡло оѡ-
іакозвїхсѡ ѡ сицевѡи вѣщи: начѡ домышлѡ-
тисѡ, како вы достигнути до ШѢжмѡа.
Іако ѡплыхѡ ѡ пристанища. Іако же начѡ
молїти врата, іако со мною, како вы

и҃гоуменомѣ заповѣданоѡ сѡтворїти.
ѡномѣ же не хотѡщѡ, іако же рѣ к немѣ.
«вратѣ, іако вѣдѣтѣ Гоѡ и҃зволѡш вѣтїи и
намѣ тамѡ, и Бѣ намѣ дастѣ и повѣ-
трїе». ѣже и выи⁷ вѣскорѣ. вѣтрѡ во дох-
нѡвшѡю прѡмо кѣ ѡстровѡу ШѢжмѡѡ, мы
же іако достигнухѡ. Вратѣ же прѣкѡсло-
вѡщѡ и велїи смѡщаѡщѡсѡ на мѡ, іако же
молїхѣ врата сѡ терпѣнїемѣ вѣщѣ понес-
ти. Начѡхом же по ѡстровѡу ходїти
ноѡженѡ, снѣгѡ сѡло великѡ соѡщѡ. Иы же
трѡжахомѣ гдѣ выи⁷ и҃скомѡѡ ѡвѣрѣсти.
Потѡм же ѡвѣрѣтѡхѡ в нѣкоѡемѣ мѣстѣ,
при камени хрѡминкѡ малѡ, в ней || двѡ ||Л. 187 в
чѣка нага и гладна, и ногамѣ и҃ гнѣѡ-
щїимѣ¹⁰ сѡло, токмо ѣле-живымѣ сѡще¹¹.
Іако оѡзрѣша насѣ, іако начѡша кричати,
елїко могѡще: «гдѣе, кто ѣсте; или соло-
вѣцкѣе вѡ старци прїсѡлаша к намѣ;» Нам
же вопрошѡщїимѣ и҃,—«которыѣ солово-
цкѣе старци гѡте;» ѡни же ѡвѣщаша.—
«Двѡ старца, рече, частѡ посѣщахѣ насѣ
зѡдѣ, прїходѡще ѣдиномѣ и҃мѡ Зосима
а дрѡгомѣ—и Саватїи. ѣга прїхожахѣ к
намѣ, тогда намѣ и волѣзнѣ ѡвѡлѣчѡше,
и гла ѡхожашѣ, и стѡдѣнь прѣстѡше.
Ииѣ же, рече, выи⁷ на прѣ вашїмѣ
прїходѡмѣ, гѡще: «оѡжеже¹² прїшлѣ по
вѡсѣ, не скорвїте,—їно ѡни ли что к
намѣ прїсѡлаи вѡ;» Нам же чѡдѡщїимѣ
(и҃ сѡло оѡдивѡлѣмѣсѡ тѣ прѣбныѡ ѡцѣ
мѣтїи и посѣщѣю, каковоѡу прїазнѣ и҃мѣ-
ютѣ, іако кто и҃ сѡ вѣроѡ на помощѣ
прїзываетѣ), сїм же ничтоже того раз-
оѡмѣвшїимѣ, и мнѡщїимѣ и҃мѣ, по сѡще-
ствѡ прїходѡтѣ к нимѣ прѡстїи старци,
такѡ зовомїи, мѡ начѡхомѣ и҃ кормїти
помалѡ и҃ вѡзѡхомѣ и҃ сѡ собою в лѡдїѡу,
іако начѡхѡ плыти. Бѣ же мѣтвѡми прѣб-
ныѡ дарѡва нѡ тишинѡ великѡу в мѡри.

¹ в.м. ѣ.² лоѡда—скала, каменная мель (Словарь Срезневскаго).³ в.м. вы.⁴ в.м. -на (dual.).⁵ в.м. -ка.⁶ в.м. ѡвѡч-.⁷ добавл. тѣм же справщїкомѣ.⁸—⁸ в.м. ѡгнѣю спотыкаѡщѡ (dat. abs.), т. е. за костромѣ, огонь котораго мѣшалъ видѣть.⁹ т надѣ строкою слабо стерто.¹⁰ в.м. гнї-.¹¹ в.м. сѡщїе.¹² sic., в.м. рус. «ужо»

(на склонѣ дня).

||Л. 187 г.

Ѣга же выхѣ среди пѣчины, а бѣе мно-
жество ледѣ, ѣлико не лзѣ протиснѣтиса.
Брѣ же, иже со мною вѣ, нача ма котго-
рати || ѡ взати волнѣ. ѡни же воль-
ни, іако оѣслышаша старца ропщѣща, на-
чаша говорити промежи соба.— «Про-
что старецъ сей бранитъ старца Сават-
тіа и насъ; не видитъ ли людей ѡнѣ,
ледѣ распихающіи;» Нам же того ничто-
же видаши, токмо лѣ нача распыхати-
са прѣ нами. Нам же, іако рѣка, довол-
но на прохоженіе среди ледовѣ, та-
коже и вода по нѣ оѣстремиса. Мы в ра-
дости и веселіи монастырь достигохомъ.»

Ѣга ми сказа старецъ Саватіе со
многими слезами. Сего ѡвѣрѣто в манас-
тыри живѣща въ всакомъ вѣгочѣи¹ и
чѣотѣ и целомрїи, оѣже многа лѣта имѣ-
ща въ ѡбителіи и в чернеческѣ и исправле-
ніи². Сего же ми не сказа, каково и з-
вѣщеніе и гѣменѣ томъ вы аз же и се-
го не написѣ.

Чюдо ѡ Ѣлискѣи иноцѣи.

Иноу вещь, памати достойнѣ, повѣ-
да ми той же старецъ Саватѣи.

— «Послалъ-дѣ нѣ и гѣменѣ и бра-
тіа на службѣ ловити рывѣ на рѣцѣ на
Выйгѣ, оѣ порога оѣ Золотца. И нѣ вы-
ло дѣ враты, — дѣ Данила, вѣ Ѣлискѣи, гѣ
іа, Саватіи, дѣ Филаретѣ. По ѡобычѣю
же нашемѣ, платацимъ нѣ сѣти (не вѣм
же, по коѣмъ ѡобычѣю или по коѣи при-
мѣте), нача гѣрити Данила Ѣлискѣю.—
«Почто, брате Ѣлискѣи, всѣ трѣжаѣшиса,
платѣ || сѣти сѣа; а оѣже твоѣ ловѣ
минѣласа: котомъ ти оѣже не ловити,
вѣскорѣ во ти смертъ приближѣласа.»
Ѣлискѣи же, сѣа слышавѣ ѡ Данила, начатѣ
тѣломъ оѣтерпати. дѣю же оѣжасатіи.
ѡбылѣтѣ же ѣго скорбѣ велика, понеже
не оѣ сподобиса великаго ѡбраза аггѣл-
скаго, ѣже ѣ сѣима, сѣнноиноку не же
сѣщѣ, понеже на пѣтѣ вѣше. Мы начѣ-

||Л. 188 а.

Пс. LXXVII,
7 и V, 9.

||Л. 188 б.

хомъ оѣтѣшати ѣго оѣтѣшителными
словесѣ.— «Почто, брате, тако малодѣ-
ствѣши; «положи на Ѣа оѣпованіе, тѣ
оѣстрой пѣтѣ твоѣ». Аще и на поѣстѣ
мѣстѣ ѣсмы, и сѣнноиноку не сѣщѣ, нѣ
Ѣа вѣзѣ всѣ зрїи, всевидѣщѣ ѡко, аще
кто призовѣ ѣго ѡ всеѣ дѣа чѣымъ сѣр-
цемъ. Ты сотвори «Достойно ѣсть» и,
прѣрѣтѣла, положи на себа сѣимѣ, мѣтѣ
призавѣ прѣвнѣ ѡцѣ нѣшихѣ, Зосимѣ и
Саватіа.» Ноши же приспѣвшѣ³, нача
Ѣлискѣи сѣанѣ скорѣтѣи. «ѡ слова того,
іако рече ми Данила, какъ вы ма рога-
тиною проболо.» Та, по преди реченно-
мъ словесѣ, положи на себа сѣю сѣи-
мѣ. Нам же жалѣшимъ велики ѡ напрас-
немъ скоропрѣложеніи брата, положихомъ
ѣго на постели, сами же вѣи ѣго вѣзле-
гохѣ. Та сномъ || повѣжени выхомъ и
оѣснѣхомъ крѣпцѣ. Потом же, іако ѡчю-
тихомъ, и не ѡвѣрѣтохомъ брата на пе-
стели. Мы же, вѣставше, скоро текохомъ
на вѣсканіе ѣго. Мало же поѣскавше,
ѡвѣрѣтохѣ ѣго намъ вѣстрѣчю идѣща.
Сѣимѣ не вѣ на главѣ ѣго. Мы вѣпроси-
хомъ ѣго: «гдѣ, брате, сѣима, вышла
на главѣ твоѣи;» ѡн же ѡвѣща нѣ.—
«Прѣдоша, рече, множество вѣсовѣ и
вѣсхитиша ма ѡ мѣста, на немъ ле-
жѣ: снаша и сѣимѣ с мене, и не вѣмъ
ѣа⁴, гдѣ.» Мы вѣпросихѣ ѣго: «како ѡ
вѣсовѣскѣи тѣхѣ рѣкѣ и звѣже;» ѡн же
ѡвѣща: «Зосима, началникъ нѣшѣ, ѡта
ма ѡ нѣ.» Мы и сѣимѣ ѡвѣрѣтохомъ на
калпинѣ повѣшенѣ. ѡн же нача сѣло
скорѣтѣи собою, іако и преже сего мо-
литѣ насъ вѣ ѣже, како вы мощно, до-
мыслитиса вѣ сѣимѣ пострици ѣго. Мы
положихѣ ѣго в сѣдно и пѣснѣхомъ по
Выйгѣ-рѣцѣ вни. Ѣа же рѣка ѡна страш-
на велики пороги во велики сѣло и неоѣ-
довѣ проходимы. Нѣ же стрѣ ѡвѣемѣше
стремленіа ради воднаго. Болнѣи же
ѡнѣ оѣкрѣплѣше нѣ, гѣла: «не войтѣса,

¹ в.м. -чѣи.² в.м. -нѣи.³ в.м. -кши.⁴ ѣ вставка писца между буквами.

||Л. 188 в.

Зосима здѣ с нами естъ». Мы, бѣгода-
раше Бѣ и на мѣтвѣ призывающе ѿца
ншаго Зосимѣ, бѣ бѣда прѣидохѣо страш-
нѣю рѣкѣ ѡнѣ и неоудобѣ прохѣодимѣю и
моря достигнухѣо, Бѣоу помагающѣоу намѣ.
Тѣ и в Вирмѣ прѣпѣхѣомѣ. Болномѣ же
сѣланѣ¹ болѣзнію ѡдержимѣ, велми тѣжа-
щѣ ѡ несвершенѣи аггласкаго великаго
ѡбразѣ сѣимѣ, нам же рѣмышлѣющимѣ,
како бы вещь сѣкратити, понеже ѡ
манастыря далече сѣщи (рѣ верѣтъ бо вѣше
до ѡстрова Головецкаго), мы оумысли-
хѣомѣ вѣсти еѣго в Сѣмѣ-рѣкоу, понеже
тѣто " иерѣи, и инокъ. Ищѣи чѣмѣнѣ
наставши, вложихѣомѣ еѣго в болшеѣ судно.
Прѣидохѣомѣ и люди на помощѣ сѣбѣ. Начен-
шимѣ же намѣ плыти к Сѣмѣ-рѣцѣ,
ѣкоже выхѣомѣ посрѣ² гѣбы, ѣбѣе вѣста
бѣра на мори велми велика. Такоже смѣ-
те нѣ и в недооумѣнѣе приведе, понѣ
и пароу разрѣса, и стырь³ ишлома сѣ
зелнаго ѡбоуреванѣа. Волнѣ горѣ подоб-
ны вохѣжахѣ на нѣ. Нам же ѡнѣ живо-
та ѡчѣлѣвшимѣ, людѣе же, сѣщѣи с на-
ми в суднѣ, горко оукарѣхѣ нѣ и про-
клинахѣ мене, Сѣватѣѣа, и болнаго ѡно-
го. Старецѣ же болный ѣко-оуслыша ихѣ
ропщѣща и велми оужасающѣса³, понѣ ни-
чтоже надѣлѣтисѣ, развѣ сѣрѣтъ прѣ оочи-
ма занеже и вѣсла и илз рѣкѣ илзиша
и ѡсташа вѣдѣланѣ. Ни ѡкѣдѣ по-
мощи надѣлѣтисѣ, развѣѣ на всесилнаго Бѣ на-
дежѣ възложше, непрестанно же призы-
вахѣо сѣго Зосимоу на помощѣ. Ноши же
сѣланѣ належѣщи, дроугѣ дрога прѣ со-
бою не видѣти, болный же рѣче. — «Не
скорбите, вѣрае, и не бойтѣса. виждѣоу
бо ѡца ншаго, сѣго Зосимѣ, с нами в
суднѣ помагающѣа намѣ. Сѣа же вѣса сѣл-
чаѣтѣса намѣ ѡ вѣса, хочѣщаго погѣби-
ти дѣш мою. Бѣ да проститѣ вы, вѣ-
рѣо мѣтвѣми прѣпѣнаго Зосимѣ да оукро-
титѣ.» Помалѣ же нача вѣтѣрѣ оулегати

||Л. 188 г.

и море тишѣтисѣ. И бы тишина велѣа к
мори молѣтвѣми прѣпѣнѣ Зосимѣ и Сѣва-
тѣа. Мы познахѣомѣ вѣи пристанища,
еѣгоже не надѣлѣхѣомѣ никакоже, понеже
вдахѣомѣ волнѣ, ѡнѣ не илѣщи ѡ сѣбѣ
промышленѣа. Прѣидохѣомѣ же в Сѣмѣ-рѣ-
коу. ѣбѣе же и манастырьскаго двора
достигохѣомѣ. И³ же, Сѣватѣи, тѣкохѣ
к сѣнникѣ, соущемѣ тѣ, сказѣ еѣмѣ стар-
ца болнаго, тѣрѣбѣющѣа еѣго. Сѣенникѣ же
сѣ скоростѣю прѣидѣ к немѣ, и ѡбрѣтѣомѣ
еѣго скончѣвшѣса. Мы начѣхѣо плакати
горкимѣ слѣзами и на сѣго Зосимѣ
роптѣти, не хѣла на него возлагѣа, нѣ
слѣзы к слѣзамѣ прилагѣа гѣла сѣце. —
«ѡ, что, прѣпѣне ѡчѣе; — колѣко тѣрѣда по-
ложихѣомѣ, колѣкоу в морѣ вѣдѣлѣ поѣлѣхѣо ||
ѣ надѣлѣхѣомѣ на тѣвоѣ мѣтвѣи и застѣ-
плѣнѣе. Иѣѣ же всего тѣщи выхѣомѣ, еѣже
оуповахѣомѣ, не полѣчихѣо.» ѣбѣе же
мѣртѣвыи нача крѣтѣтисѣ. Мы припадо-
хѣомѣ к немѣ и ѡбрѣтѣохѣомѣ еѣго пакы
ѡживѣша. Начѣтѣ и гѣлати к намѣ ѣсно
и цѣлоумѣрено. Внесѣхѣо же еѣго вѣ дворѣ.
Сѣенникѣ же пострѣи еѣго в сѣимѣ и
сподоби еѣго прѣчѣщенѣе⁴ сѣѣ тайнѣ
прѣчѣтаго тѣла и крове Хѣѣи. Болный, ѡ
всемѣ прогласивѣ Бѣ и мирѣ давѣ вѣсѣмѣ,
вѣзлегѣ, пакы оуспе ѡ Гѣи, сподобивѣса
бѣжѣтѣвнаго просѣѣщенѣа мѣтвѣми прѣпѣнѣ
ѡцѣ ншѣи Зосимѣ и Сѣватѣѣа.»

||Л. 189 а.

ѡ пожарѣ и ѡ созѣанѣи новѣи трапѣзы.

Повѣда ми тѣо же старецѣ Сѣватѣи.

— «Слѣчисѣ, рѣ, по нашимѣ грѣхѣомѣ,
Бѣоу попоущѣющѣ, погорѣ оу нѣ, в манас-
тырѣ трапѣза сѣ вѣсѣмѣ з бытомѣ манас-
тырѣскимѣ запасомѣ, понеже в тѣо время
сѣщи зимѣ, собранѣ бо всемѣ погѣревномѣ
в трапѣзѣ зимнаго рѣа⁴ настоѣнѣа. Ище
что ѡ цѣкѣнѣи вещей, иконы и сосѣды
цѣкѣнѣи и рѣзы и книги, еѣлко слоѣба

¹ в м. сѣланѣ.² стырь колѣ (Словарѣ Срезневскаго).³ в м. -цѣса.⁴ в м. -иѣа.

та съдержити, — что все ѡгнѣ потреби. Нам же в конечнѣи нищетѣ ѡставшимъ, начахѡмъ съзѣтовати, терпѣти ли на мѣстѣ сѣ, или разоитиса, гдѣ кому люво токмо ѣдино оутѣшеніе имѹци¹, ѣже кз гробѹ прѣвнаго Зосимы притичиюще и ѡ него помощи и заступленія тревѹюще, понеже в недооумѣніе впадохомъ ѡ своемъ неоустроеніи. Старецъ же нѣкыи, именовъ Макаріи, преже споспѣшникъ бѣ прѣвному ѡцѹ ншѣму Зосимѣ, — что тогда живыи в пѣстыни прїиде к намъ на посѣщеніе и начатъ насъ оутѣшати. — «Не скорбите, рече, враѣ, но потерпите съ бѡгодареніемъ, възлоше зпованіе на Бѣ и на прѣтѹю Бѣ и на прѣвныи мѣтвы ѡцѹ ншѣи, Зосимы и Саватїа.» Ии старца того словеса оутѣшившеся, іахомъ сѣ дѣлоу, братїю разрядихомъ, — ѡвѣи к Москвѣ, к великому кнѹзю, а иныи в Новъгородѣ, к архїепѣ и к православнымъ хрїтіаномъ на запросъ, и ѡпѣстихомъ ихъ на море, како-бы мощно на брегъ постигнѹти, понѣ ѣще снѣгъ належаци, ледѹ многѹ ходящѹ по морю. Сице же чѣмъ ѡпущеномъ, мѣ, ѡставше, ишедше в лѣ, начахомъ древо приспѣвати на строеніе трапезное. Ии же, Саватїю, дѣлающѹ з враѣю, по ѡбычаю, начатъ ми іавлѣтиса в ношномъ видѣніи старецъ нѣкыи, прихода, глѣ ми сице.

«Саватѣи, чѣхати чевѣ за Салмѹ || проводить врагїи, ихъже ѡпѣстисте на службоу». Сей не ѣдиною, нз по всѣ ноши стѹжаше ми. Із же помыслѣ вѣсовьскоѣ² мечтаніе быти², не вѣрѡвѣ видѣніимъ, дондеже и в дѣло проізыде. По малѣ же прислаша по мена ізъ монастырѣ старци же велѣша быти в монастырь. Із же възкорѣ повелѣное сътворїи. Пришѣшѹ же ми в монастырь, іаже братїа посланїи

на службѹ безѣбанныи възвратишася. Начашѣ мене нѹдити въ ѣже проводить и за Салмѹ. Із же притекѡ кз гробѹ прѣвнаго, начѣ простыми словеса глѣти, іако к живѹ, стѣмъ. — «ѡ, что, стѣче вѣи, понужаѡтъ ма братїа на таково нѹжное дѣло; іаще се вѹдетъ чевѣ годѣ, воѹди ми помощникъ на сѣ дѣло.» Помолив же сѣ доволно, іахомъ сѣ пѹти. Повелѣ же ігоуменъ и старци всѣ³ слѹшати мене во всемъ. Доплыхомъ же нѣкоеи лѹды мало ѡпочиноути, понеже ноши наставши, поставихомъ сѣдно при бреге. Ии же хотѣшѹ сѣдно выше възвѣши, ѡнѣмъ же спираѡцимъ и своѣволѣ поставѣшѣи, весла же и дрова, ѣ имѣхомъ і собою за настоѡщю зимѹ, чѹт же, блї сѣдна, положиша. Із же оумолчѣ, и почихѡ, възлегше. Воставши намъ || заѹтра, сѣдно

малѣ держашеся, весла же и дрова вода ѡнесе. Начахомъ стѹжати велми, понеже в монастырь нелѣтѣ а в море нѣ⁴чимъ ѡпоуститиса. Дци⁵ надежи быхомъ ѡвсюдѹ. Із же начѣ к нимъ притѹжати. — «Добро выло, рѣ, мене послѣшати: вижѣ⁶, какова вѣда ѡ вашего преслѣшанїа.» Начахомъ же молитиса Бѣ и Зосимѹ на помощь призывать. Івѣ възрѣхомъ на море, дрова же и весла по морю плавахѹ, дондеже и кз брегѹ приткошася. Ии все своѣ възахомъ ѡнѣ не ізгїбе ничтоже, и прославихомъ Бѣ и прѣвныи Зосимѹ и Саватѣа. ѡваче же намъ в недооумѣніи сѹщимъ, понеже ледѹ множество по морю плаваше, іакоже и преже. Возрѣ же на монастырь, вижѹ ѡ монастырѣ к нѣ по възѹхѹ двѣ птичѣ вѣлѣ, не велми великы⁷, летѣщи, іако вы мало поменши гоуци, некоторымъ же птица приличны⁸ и пакы нѣ невидимы⁹ быша¹⁰. Із же ѣдинъ ѡстѹпїи ѡ братїа ма-

¹ в.м. -це.^{2—2} в.м. вѣсовьскомѹ мечтанїю быти.³ в.м. всѣ.⁴ =нѣ.⁵ в.м. Тци.⁶ в.м. видите.⁷ в.м. -лицѣ.⁸ в.м. -чѣ (м подустерто).⁹ в.м. -мѣ.¹⁰ в.м. быста. (dual).

||Л. 190 а.

ша¹. Изъ же единъ вѣстѣнъ ѿ вратѣа мало смотрити на море възвѣрѣ² ми съ въ оочію сѣдно, к нѣ прѣмо плывѣще³. Сѣднѣ ѿно велии хорошо. Слышюще⁴ и говоръ людемъ в сѣднѣ тоу роускыи языкѣ глѣши⁵. Изъ же призвѣа слѣгоу, съцаго с нами, и показѣ емѣ сѣдно то. ѿн же рече: «и азъ виждѣ». Иѣ надолѣжде жадохомъ к сѣднѣ сѣдна || того сѣдно же, еже бы приближитисѣ к намъ, невидимо бы. Нам же вѣтѣдѣ вода многа гѣвисѣ, ледомъ рѣстѣпнѣшемсѣ. Вѣтѣдохомъ же въ своѣ карбасѣ и поплыхомъ вѣзвѣдно, дондеже и брега доидохомъ оуправленіемъ и мѣтѣвами прѣбныи Зосимы и Саватѣа. И приплѣвша къ брегѣ и сѣдно възвѣлекше на горѣ, и поидоша слѣжебники койждо на своѣ слѣжѣ. Единъ старецъ оустремисѣ к Шѣи-рѣцѣ. И до Шѣи-рѣцѣ⁶ ѣ верѣсть. И оутрѣжѣсѣ старецъ на пѣти, не могый ити, и позрѣвъ к Шѣи-рѣцѣ, видитъ чѣлка на конѣ борзо гонѣца, сѣдѣца на дровнѣ, имѣ емѣ Іеремѣи. И възпроси его старецъ: «далече ли, гнѣ, вѣдешъ?» ѿвѣща емѣ Іеремѣи: «и не вѣмъ, кто прѣиде к омиѣ и посла мѣ по тебѣ». И превезе его к сѣднѣ в Шѣи-рѣцѣ. И начѣша его възпрашати ѿ скорѣхѣхъ монастырскыи. ѿн же сказа емѣ: «трапеза, гнѣ, згорѣла со вѣмъ запасомъ». Іеремѣи же ѿвѣзе старца в Вирмѣ-рѣцѣ, к монастырскому ватаманѣ, к старцѣ Зосимѣ. И възпроси старецъ ватамана: «что, гнѣ, слѣжебники изъ Новагорода прислали?» И ѿвѣща ватаманъ:— «ѣще слѣжебники не поспѣли до Новагорода. Не вѣмъ, кто безъ мѣна прѣвезѣ коровью великѣ за печѣтѣми.» Старецъ же, ѿпечатѣвъ коровью и възрѣвъ....⁷, ѣже ноужныи вещи,—вѣсѣ естъ, ѿ какыи наказывали⁸ и гѣменъ и сѣенники и

||Л. 190 б.

вратѣа. Старецъ же Саватѣи начѣ повѣдати ватаманѣ⁹ Зосимѣ, что в монастыри нашего ради съгрѣшеніа трапеза згорѣла, и запасъ весь погорѣлъ.— «Поудеть, гнѣ, гдѣ моцино, гдѣ полови рыбы или къпичѣ, и ты Бѣ рѣ¹⁰ пошани.» И ѿвѣща ватаманъ¹⁰ Саватѣю— «Идѣть мужики рыбы ловити на ѣзера, да и ѿ мене идеть старецъ: похочешъ, и ты поиди с нимъ.» И начѣша нарѣжати лыжи и кережи¹¹ и поидоша рыбы ловити, и ѣ поидѣ с ними же. И оуловиша рыбъ много множество, и бы росторопъ¹². И начѣша старци скорѣѣти,—соли нѣтъ, чимъ рыбы солити, ѣ се " хлѣбовъ не ставитсѣ. И начѣ¹³ началниковъ призывать на помощъ. И вѣсѣ намъ во снѣ прѣбныи Зосима, глѣ: «не скорѣте, востаните и поидите в пѣ свои». И тако невидимъ бы. Иѣ, воставше, и достигохомъ в той дѣ в Вирмѣ мѣтѣвами прѣбныи Зосимы и Саватѣа, радѣсѣ в домъ своѣ.»

Чюдо сѣго Зосимы и Саватѣа ѿ ѿнисимовѣ женѣ.

Слышѣ ѿ сѣнника, Галасіа¹³ имѣнѣ, той чѣтныи ѿвѣтели Головецкыи.

— «Бы, рече, нѣкыи чѣлкѣ || в Шѣи-рѣцѣ, ѣнисимъ имѣнемъ, женѣ имѣа, именѣ Ирѣю. Чѣлкѣ же ѿнъ вѣ вѣговѣзливъ, саномъ же дѣа цѣквныи, живыи вѣгочѣвѣ¹⁴. Ище и с женою живѣше, но ѿбаче правила держашесѣ по все дѣи. В правилѣ же своѣ канонъ прилагаше прѣпѣбномъ Зосимѣ. Велѣю во вѣрѣ стѣжа к сѣгомъ, и видѣ, и слышѣ бывающѣа чюдеса ѿ грѣва прѣбнаго ѿца. Слѣчи же сѣ женѣ его впасти в недѣгъ ѿ лютаго вѣса, надолѣжде же еи быти мѣчимѣ ѿ вѣса. Бѣ по-

||Л. 190 в.

¹ в.м. быста (dual.). ² възвѣ- sic. ³ в.м. -це. ⁴ в.м. слышу же. ⁵ в.м. глѣтѣ. ⁶ в.м. рѣкы. ⁷ опущ. оузрѣ. ⁸ в.м. наказывали. ⁹ в.м. ватаманъ. ¹⁰ в.м. ватаманъ. ¹¹ ср. кереводы рыболовныи снасти (Словарь Срезневскаго). ¹² очень грязное время— Носовичъ (Далм: расторопъ—распутица, весеннія и осеннія грязи). ¹³ в.м. Геласіа. ¹⁴ в.м. -чѣтнѣ.

пѣшающѣ за грѣхы члкомъ, бываѣтъ же
 многажды и къ исправленію нашего жи-
 тїа и на большю ползу. Ѣже и бы. Прї-
 иде же имъ въ оумъ итти в монастырь,
 на Головки, ко всемлѣтнвому Спсу и прѣ-
 чтѣи Бци помолитиса и къ гробу прѣвнїи
 ѡцѣ Зосимы и Саватїа. Ѣже и сътво-
 риша. Наченьшим же имъ плыти в лѡици
 по морю, волна ѡна жена нача спати.
 Взвнѣвшї ѡ сна, нача повѣдати мужу
 своѣму: «А, рече, оу^ѣ была в монастыри». ||Л. 190 г.
 Он же начлтъ прерѣцати ей: «престгани,
 рече, ѡ, жено, что вѣснѣши;» ѡна же
 оукрѣплася тако быти. Начлтъ повѣ-
 дати, какова цркъвь, какова ли трапеза
 в монастырѣ. Авїе же монастырѣ до-
 стигоша. || Анисим же, по бѣвенію того
 сщеника Геласїа и вѣ старцевъ, при-
 водить волнѣ женѣ своѣ в монастырь,
 молвса Спсу и прѣчтѣи Бци. Внидо-
 ша в гробницу, идѣже лежѣ моци прѣв-
 наго Зосимы. ѡставї еѣ единѣ въ гроб-
 ници помолитї, а сѣ выступи къ дрѡгои
 гробници, прѣвнаго старца Саватїа, не-
 далече ѡстоѡщю ѡтѣдѣ, іѣ л стѣпенѣ
 или м. Авїе волна ѡна крикнула вели-
 имъ глсѡ. Анисї же, слышавъ, скоро
 притече и ѡвртѣ ю лежащѣ на зѣли бѣ-
 гласнѣ. Он же пѡіѡтъ ю, и введе в
 трапезѣ и въ хра прѣтѣи Бца, чтнаго еѣ
 оуспенїа. Сщеникѣ, прѣпоманѣтїи Гала-
 сіе¹, ѡсѣи водѣ и покропї ю сщенноѣ
 водою, и знаменавъ крѣтѡ. ѡна прѣмѣни-
 са всего недѣга и бы зрава, іѣкѡ ни слѣ-
 да немощи почюти в себѣ. И истрезви-
 вшиса, и начл сказывати. — «Іѣкѡ, ре-
 че, внидохѡ в гробницу, мужоѣ ѡстоѣ-
 пльшѣ ѡ мене, мнѣ же молвшиса, ста
 прѣ мною ѣфиѡпъ чернѣ, великѣ ѡбразѡ
 страшенѣ, держа в рѣцѣ своѣи древо

велико, и оудари мѣ по глѣвѣ древо
 ѡнѣ, ѣ держашѣ. Я же ѡ оудара ѡно-
 го и ѡ страха, ѡдержащаго мѣ, възо-
 пихѣ, ѣлико мога, и падѡ на земли,
 кромѣ влакого чювьства. Потом же не
 вѣмѣ, колико лежѣ. Тѣ вижѣ ѡчнѣсть
 прѣвнаго и гроба исшѣша. || И начл мѣ ||Л. 191 а.
 по лицѣ манатѣѣ ѡтирати. Іѣвлѣтъ же
 ми са и Саватѣи в то чѣ, глѣ ми. — «По-
 что, рече, ѡ, жено, и мене не призы-
 вѣши на помощѣ; не вѣси ли, іѣко ѣдино
 ѣствѣ;» Зосимѣ глѣ² ѣмоу: «не дѣи ѣѣ,
 глѣ, ѡчѣ, понеже в волѣзни и скорби
 ѣ». «Женѣ же той полѣчивши исцѣле-
 нїѣ оу гроба прѣвнаго игоумѣна Зосимы
 и прѣвнаго Саватїа, и идоша с мужѣ
 своимъ в домъ своѣ, радѣлѣ³ и весе-
 ласѣ⁴ и блгодараще Бѣ и того прѣтѣи
 мѣрѣ, и ѡтоле начлша болѣма вѣрѣ дер-
 жати к прѣвномоу Зосимѣ и Саватїю».

«Потом же, по нѣколицѣ времени,
 слѣчиса томѣ же прѣрѣнномѣ Анисимѣ в
 недѣгѣ впасти, ѣже⁵ франчюги наричют-
 сѣ⁶. Он же, забывѣ блгодѣнїѣ стѣго к
 себѣ, прельстивсѣ, іѣко члкъ, призвавѣ⁷
 к себѣ нѣкоѣго кѣдесника, хотѣ ѡ не-
 го врачеватиса. Сѣдоша же по ѡбичаю
 на ѡвѣдѣ (и кѣдесникѣ с нимъ за сто-
 лѡ): авїе кѣдесникѣ начлтъ кричати не-
 лѣпыми гласы, котомѣ же и ѡчи рѣвра-
 щати. Ирїа же ѡна, ѡнисимова жена,
 нѣ неѣ преже реченноѣ чюдо бы, авїе смѣ-
 тѣса оумомъ, воскочи ѡ стола, начлтъ
 оужасатиса и плакати. Анисимѣ же в
 недооумѣнїи сѣцѣ, по малѣ же часѣ Ирїа
 || пѣкы собрасѣ сѣ оумомъ. Анисим же ||Л. 191 б.
 начл ѣл въпрашати, что ѣи бы. ѡна
 же рече, іѣкоже — «сѣдшимъ намъ за сто-
 ломъ іѣстї, авїе іѣвишасѣ Зосима и Са-
 ватѣи прѣвнїи. С нимѣ познѣ и трѣѣго

¹ в.м. Геласїе. ² в.м. глѣ. ³ в.м. -дѣющесѣ. ⁴ в.м. -лѣщесѣ. ⁵ в.м. иже.
⁶ в.м. -четсѣ; франчюги нѣтъ въ словаряхъ Срезневскаго и Миклошича; французской
 болѣзнью и теперь въ народѣ называется syphilis; ср. и въ нѣмецкомъ названїѣ этой
 болѣзни «die Franzosen» (Joh. Heuse). ⁷ в.м. призва.

старца, ѿманимъ ѿ ѿла.» Той же ѿ ѿла всѣми знаемъ бѣ, соловецкый постриженникъ и жилецъ. Яноси ѿ не свидѣтельствуютъ¹, ѿ великы подвижникъ бѣ в монастыри то² пустынно бо и ѿходное жителство любя, всакы послушаніе и смиреніе и кротостію оукрашенъ много и монастырю поработа в рывной ловитвѣ. Яко, сіа ѿставаше, на прѣлежащее вобратимса. — «Зосима же, рече, ѿко держа жезла в рѣцѣ своей, ѿбѣ нача бити кудесника, глѣ. — «Почто прїиде, ѿкаанне и стѣрѣтѣ к равѣ вжїю; не побае ти стѣмо приходити, но иди к подобнымъ тебѣ.» Сїа же ѿстави, пристѣпїи к тебѣ Зосима, ѿмы в рѣцѣ своей съсудецъ малъ, и нача помазывать ѿз него, ѿже кѣстью, по главѣ твоей и по лицѣ. Яко же в себе пришѣши, не видѣ никогѣ.» Сїа же янисї, слышавъ ѿ жены своей, ѿбѣ въ оуныніе впаде, нача же велики тѣжити и плакати ѿ согрѣшенїи свое, «поне, рече, Бѣ прогнѣва и препѣны ѿцѣ Зосимѣ и Саватѣла в негодованїе на са приведѣ.» Нача стѣло скорбѣти || и каати ѿ бывше. Якоже же са емѣ в сонномъ видѣнїи прѣны Зосима, глѣ. — «Почто скорбиши тако, члѣе, и стѣло оунываеши; я³ ти съвѣтѣю совѣтѣ, в неже великѣ ползѣ ѿбращеши. Яще хоцеши ѿцѣлїти² до конца, молиса Бѣ прилѣжно и глї ѿалтырь. Яще сама не можеши говорити, ты оучїнкѣ своемѣ повелѣ³ ѿалты глѣти, сам же, послушаа, мѣтѣ твори. Празникъ же прїиде стѣ Бѣоіавленїи, ты искупайса въ іерданѣ, ѿбѣ ѿцѣлѣеши.» Янисим же вса повелѣннаа емѣ в видѣнїи глѣ сътвори. Ябѣ зравъ бѣ всѣ тѣло, ничтоже болѣзні ѿмѣла. Призывае же кудесника ѿного и вопроси е, что ра⁴ завопи. ѿн же нача рѣгачиса емѣ: «почто, глѣ, на призы-

ваеши на срамѣтѣ токмо, а ѿмѣла оу себѣ лекара, ѿ него заѣ пострадаа;» Потом же янисимъ поживе многа лѣта, зравствѣла и бѣгодарѣ Бѣ, мѣтѣвами прѣны ѿцѣ Зосимы и Саватѣла, дондѣ в добрѣ исповѣданїи къ Гоу ѿїде.»

Се же написахѣ к вашей любви, по вашему ѿзволенїю, слышавъ ѿ неложны оуцѣнѣ и достовѣрны. Бѣ Глѣ ра⁴ прости те ма, поне дерзнухъ растлѣнны смысломъ и недоумѣнны разумѣ, ѿню недополенъ || к сицево повѣсти. Слѣми разрѣ- ||Л. 191 г. шите недооумѣнїе мое, о Бѣѣ ѿмѣла⁴ разумъ по данномѣ вамъ ѿ Бѣ талантѣ, и сіа оукрасивъ, да и на просвѣтитѣ, да и ѿ нашей ползѣ мѣоу приймете ѿ вседержителя Бѣ, емѣ слава в вѣкы. Амїѣ.

Чю ѿ смершѣ женѣ⁵.

Члѣкѣ нѣкы, ѿманимъ іеремѣи, живаше оу ѿца ншего Зосимы въ ѿвїтели, еце в житїи сѣцѣ бѣженномѣ. Той іеремѣи, послѣживъ емѣ доволно время в монастыри всакѣю службѣ монастырскѣю, потом же ѿїде в Шою-рѣкоу и нача пребывать по мирьскомѣ ѿбываю поатѣ себѣ женѣ и родитель вываеѣтѣ дѣтемѣ. По времени же нѣкоемѣ бѣженномѣ Зосимѣ преставашасѣ ѿ житїа сего и пришѣш ко Гоу в вѣчнѣю жизнь, іеремѣи же, самовидецъ бывъ добродѣтелномѣ его житїю, аще и в мирѣ живаше, нѣ ѿбаче велию вѣрѣ ѿмаше к старцѣ, аще коа скорвѣ случашесѣ емѣ, ѿн же молшесѣ Бѣ, Зосимѣ на помощѣ в мѣтѣѣ призывашѣ. Ямашѣ оу себѣ дщерѣ едина. Яко прїиде юнаа в возрастѣ, побныи на сѣтанїе брака, ѿн же прїа себѣ нѣкоого юношѣ в домѣ свой и влѣстѣ емѣ дщерѣ свою женѣ. Сїм же тако вываюшимъ,

||Л. 191 в.

¹ вм. свѣдѣ. ² опуц. са. ³ вм. -ли. ⁴ вм: ѿмѣюще. ⁵ издано въ «Историч. христоматїи» О. Буслѣва (М. 1861), стлб. 731, по рукописи Синод. библіотеки № 412.

юныи ѡнѣ превывающимъ¹ въ блѣгопокореніи и созвѣлюбобнемъ и ѡ всѣмъ ѡцѣ и мѣри || оугажавшимъ², ненавидѣи же добра діавола състави оу нѣи брань промежи себе ѡскрѣвѣла юноша ѡнъ гнѣвомъ велиимъ на ѡтроковицѣ. Таже свѣза еи рѣцѣ слѣцѣ же нѣкако, самѣ ѡстѣпи мало нѣгде ѡрѣдіа възискати, чимъ бити ю и казнити ю хотѣа. И ѡблѣчѣ же сѣа еи кознь вѣсѣдѣкаѣ въ ѡбразѣ члѣчи. показа еи нѣ, блѣи еѣ лежащѣ, глѣ еи: «возми, рече, нѣ сѣи и заколи себе, понеже моу твои велими рѣгнѣвѣса и хоше тѣа вѣ мѣти мѣчити». ѡна же, наважена врагѣ, исторже рѣцѣ свои ѡ свѣзаніа ѡного и, похитивъ ножъ, нача себѣ рѣзати по горлѣ и по грѣдамъ. Прииде же мужъ еѣ и ѡбрѣчѣ ю лежащѣ всю кровавѣ, мало дыханіе имѣщѣ. Съвѣщевѣетъ же юноша въ оумѣ своеѣ в реку еѣ вринѣти, хотѣа вѣ вѣсти сътворити. Прилѣчи же сѣа в то время и гѣменѣ соловецкомѣ бити, иманемъ Ісаиѣ³. Рѣчѣла же ѡтроковица, ѡщѣтивше сѣа, скоро притѣкоша, горницѣ⁴ плачущѣ, призываю же и гѣмена на мѣсто, и дѣже мѣртѣла лежаще. Приидѣ ѡцѣ ѡтроковица в память чюдеса, бывающѣ Зосимѣ, началъ сѣа слезами призывати прѣвнаго на помощѣ⁵. — «Оумѣи, рече, Бѣа, ѡче сѣи, ѡ лишен-

||Л. 192 б. неи сѣи⁶ ѡтро||ковица, да некли Бѣа змарѣдѣтѣа твоими мѣтѣами и възвѣгнетѣ ю ѡ смертныѣ сѣа гѣзѣвы. Помани, іако послѣжѣи тѣебѣ сѣа всѣмъ оусердиемъ и николи твоѣ заповѣди прѣстѣпѣи. Помози, сѣче, помози вѣдѣющѣи⁷ ми и, оубогоѣ свое чѣдо видѣа злѣ кончѣющѣса, оуслѣши, сѣи вѣжѣи, и не презри нѣа, молѣщѣхѣа в чѣ сѣе твоѣи сѣтѣости.» Сѣа ѡцѣ ѡтроковица сѣа слезами и горкымъ ры-

даніемъ вопіющѣ, и подвижѣ и тѣа соущѣи сѣа собою на плачь. Оумѣили же сѣа и гѣменѣ Ісаиѣ, зрѣа члѣка ѡного в велицѣ оумѣленіи и скорби, началъ и самъ мѣити Бѣа и сѣго старца прѣзывать на мѣтѣвѣ ѡ оумѣрѣвѣной ѡтроковици. Сѣим же тако бывающѣи, мѣртѣлаѣ ненадежно, ѡчи възведѣа, и восѣга ѣвѣе. ѡнѣ сѣа видѣвше, вси оужасошасѣа и прославиша Бѣа и сѣго Засимѣ. Бѣе же видѣти сѣа мѣртныѣ раны и мѣща на тѣахѣ и всю кровію ѡбагрѣнѣ, но мѣтѣа сѣго възможе сѣа Бѣомъ не исцѣлѣнаѣ исцѣлѣти. ѡцѣ же сѣа, рѣстѣ со слезами смѣсивѣа, вопіѣа іако тѣа прѣстоѣщѣ прѣвномѣ: «ѡ сѣче вѣжѣи Зосимѣ, іаще ѡ Бѣе възможе еси мѣртѣвѣю ѡживити, мощно ти и раны сѣа възкорѣи исцѣлѣти». Тѣа еѣ ѡблѣчѣтѣа сѣи сѣа дрѣвъ въ сѣи волноѣ ѡноѣ и дастѣ еи създѣецѣ, іако масти исполнѣ, глѣ еи сице: «помажи, рече, себе по рѣнѣ || тѣемъ, понеже ѡцѣа твоеѣ и мѣре твоеѣ сѣа не могѣа терпѣти, прѣидѣ исцѣлѣти тѣа». ѡна же подобѣе тѣако сътвори, ѣвѣе же по трѣ днѣ раны ѡны не исцѣлѣныѣ вѣ вѣсти быша.

Сѣице вѣмѣзнѣи врачѣ дѣиствова блѣтѣю сѣго дѣа и възмѣ не исцѣлѣнаѣ възкорѣи исцѣлѣти. Дивити же сѣа и члѣка ѡного вѣрѣ: іакоже бы нѣкто ѡ подрѣга своеѣго должнаго прошѣа, сице и сѣа похвалнымъ вѣстѣдѣствѣо просимѣо полѣчи. Понѣ вѣрне проси, тѣемъ же незавѣстѣи полѣчи. Іеремѣи, ѡцѣа ѡтроковица, поживѣа время нѣколько в мирѣ, ѡверже сѣа мира въ ѡбитѣи сѣго и, поживѣа доврѣи испѣданіи, тѣа скончѣа ѡ Гдѣ.

Чю ѡ иноцѣ, именѣ Васѣи.

Нѣкѣи члѣка воларѣска рода, новѣгородецѣ, иманемъ Василѣе, вѣе же силоѣ

¹ юныи—прев- вставка на полѣ подѣ блѣгѣгомъ рукою писѣа (у Бусл. не читѣется).
²— не читѣется Бусл. ³ у Строева отмѣченъ 1484 годомъ, послѣ Ѳеодосіѣ (1479) и раньше Досиѣеѣ (1503). ⁴ горѣцѣ Бусл. ⁵ до сихъ только порѣ издано у Буслаѣа.
⁶ сѣи приписка писѣа на полѣ подѣ блѣгѣгомъ. ⁷ вѣ. -щѣ.

||Л. 192 г.

БѢМІ моченъ, живый же несурядное житіе, сирѣчь бытческое житіе вѣ бо разбойникъ. Нѣкогда прїиде ѣмъ въ оумъ, како бы ѡрещиса ѣмъ злаго ѡбычаа. Прїиде на Головки, въ ѡбитель Еписовъ, къ стажаніе прїбнаго ѡца ншего Зосімы. Тѣ ѡ пострижеса, ѡблече же сѧ въ мнишескый ѡбра. Превы же нѣкое время в монастыри тѣ в побиновенїи, пошто м же начѧ дїавола влещи ѣго на первый ѡбычай. Сложї сѧ с помыслѣмъ бѣжати ѡз монастыра. Тѣ злыи совѣтї ѡ на дѣла производї окаяннаго. Оукрадает же себѣ карбасъ монастырскый. Ѣлико гдѣ что ѡверѣт ѡ книї или платїа или иныа которыа вещи, ѡкоже ѣ ѡбычай крадущїи, собираетъ же всѧ сна в карбасъ. Ноциї наставши, Василию бдѧщъ, времени подобна ѡждающъ, ѡ со всѣмъ тѣмъ, Ѣлико в рѣкѣ имаше, бѣгъ сѧ ѡтѣ, по морю ѣдинъ плѡва, ѡмѣ вѣтръ несаше. По слѣчю же приносимъ бывае въ ѡнзеры ѡстровъ, тѣко нарицае, въ ѡбластїи монастыра Головецкаго, ѡ монастыра вѣстѣ еї. Авїе же сонъ нестерпимъ нападе на, Ѣлико не мощно ѣмъ грѣнѣтиса¹ или ѡчїю вззвѣсти. ѡн же приставѣ къ брегъ, хотѧ мало ѡпочинѣти. Поставлѣт же карбѧ с рѣхлѧю прѣ² врези², сам же падае на земли, снѣ тѣжкимъ ѡдержимъ сын. Спѧщъ же ѣмъ доволно, ѡблѧтсѧ ѣмъ во снѣ двѧ старца пришѣша. Ѣдинъ еѡ рече къ немъ, съ гнѣвомъ възрѣвъ нанъ «како, рѣ, ѡкаинне, крадешї ма; ѡ создаю, ѡ ты разарѣши». Тѣт же бѣво³ снѣ, ѡко на ѡвѣ, начѧ калѣтиса къ немъ. «простї, рѣ, простї». Старецъ же ѡвѣща «прощенїе, глѧ⁴, получишї, || ѡ седѣтѣ ти оумѣ мене три днї на мѣсте томъ, плачѧса». Ѣже ѡ бы. ѡчютив

||Л. 193 а.

же сѧ на ѡвѣ, не бѣ гласа, ни послѣшанїа, ни старцевъ, ни карбаса. ѡн же начѧ плакати лишенїа своѣго, дондѣ три днї минъ. Нѣкоторымъ же гостемъ, з двинны ѣдущимъ, ѡн же прїглѣи ѡхъ къ себѣ ѡ сказа ѡмъ всѧ ѡтѣ ѡ себѣ. ѡни же, вземше ѣ в лѣю свою, ѡ привезоша в монастырь. Ловцемъ же монастырскыи ловѧщимъ рыбы на монастырь за моремъ, въ Оумѣ-рѣцѣ, растоѡнїемъ ѡмъше ѡ ѡстровѧ Головецкаго платѣсѣ верѣтѣ, старецъ же бѣ тамѣ лова, ѡменемъ ѡ Фотѣнї. Фотѣнї спѧщю в келїи своей, почиѧщъ ѡ труда ловїенаго, ѡблѧтсѧ ѣмъ двѧ старца во снѣ. Видѣтѣ же, ѡко мѣтѣвъ сътвористѧ. Фотѣнї же позна ѣдиного ѡ двѣю (бѣ во постриженникъ Зосиминъ), рѣ же «какъ бы тѧ знаю, Зосима ты ѣсть, ѡцъ ишѣ». ѡн же рече.— «ѡзъ ѣсмъ. Привезохъ же ѡ карбасъ къ бѧ, ѡце требѣте. ѡ ѡ в карбасѣ, всѧ сохраните, да ничтѣ погнѣетѣ ѡ тѣмъ». ѡмъ же в то время нѣжна потреба карбаса на ловаю рыбнѣю. Фотѣнї же, ѡ сна провѣднѣса, ѡ истинное сонїе ѡверѣте. Призываетъ же ѣдѣнїкы⁷ своѧ ѡ възвѣщае ѡмъ видѣннаа || во снѣ. ѡнї, на ѡвѣ шѣше на море, ѡверѣтаѡ карбѧ съ всѣю рѣхлѣю. Ничтоже ѡ положенї погнѣе ѡ тѣко вѣ растоѡнїе⁸ пѣчины морѣкїа ѣ верѣтѣ коликѣ ловцовъ, коликѣ мнѣмѣзущїи ѡ по брегъ, ѡ по морю, ѡ никако никымъ же врежѣно бы положенѣе в карбасъ ѡнъ. Видите ли, братїе, како во попеченїе ѡмѣтѣ ѡ мѣстѣ семь ѡцъ ишѣ, блѣженный Зосима; Ѣѧ же видѧщимъ ѡ слышѧщї намъ, подобѣтѣ съ страхомъ себе спсѧти ѡ вѣрѣ несумѣннъ къ немъ ѡмѣтїи ѡ мѣтисѧ ѣмъ прилѣжно, да мѣтѣвами ѣго ѡзвѣде вѣчныа мѣкы

||Л. 193 б.

¹ ср. «грѣнѣть» ударить веслами въ словаряхъ Даля, Куликовскаго и «грѣнїть» грести въ словарѣ Подвысоцкаго. ² вм. при врезѣ. ³ вм. во (удвоенїе предлога; см. кокъ въ словарѣ Куликовскаго). ⁴ вм. глѣтѣ. ⁵ лишнее. ⁶ вм. -дѣт. ⁷ поправка другими чернилами изъ прежде написаннаго снадѣднїкы. ⁸ т. е. «на растоѡнїи».

и вѣдущий вѣгъ сподобимся въ вѣкы. ѿмни.

Чю ѿ Феѡдорѣ ѿ Пардѣвѣ, како избави его Бѣ ѿ погѡпа мѣтѡвами прѣбныи Зосимы и Саватѣа.

Повѣда намъ нѣкы члкъ, иманемъ Феѡрѣ, а житіе имѣа¹ в Ѣмѣ-рѣцѣ, на поморіи. Члкъ же тѡ извѣстно вѣдомъ добрѣ, вѣрѣ великѣ имѣа к прѣбномъ ѡцѣу нашемъ Зосимѣ и к прѣбномъ Саватѣу, началникѡ соловецкыи.

«Слѡчи, рѣ, на плыти въ двѣ лѡдѣхъ по морю с товаромъ (азъ с наемники въ единой лѡди). Внезапѣ прѣиде вѣра² велика в морѣ. Мы, к нѣжи велицѣ сѡци ѡбѣребаемъ мноѡствѡ || волнѣ, начахомъ молити Бѣу и прѣбныи Зосимѣ и Саватѣа призывать на помощь. Лѡды же ѡкорн³ стоѡци велии ѡбѣребаемъ, нам же живота ѡчаашимся; мнѣ же внѣтрѣ лѡди влѣши, наченшѣ ѡ чааніа дремати, и спл, и не спл, вижѡу на лѡди двѣ старца, глѡща кормникѣ: «поворотѣ, рече, к вѣтрѣ носомъ лѡды». Из же, вѣзвѣз скоро, притекѡ к сѡци во льлѣ, водѣ льнѡцимъ. Един же ѡ нѣ, с-ы-стомы мало възрѣмавъ, ѡбѣе въскочи, начат ми повѣдати, такѡ і⁴ азъ видѣ. — «Двѣ старца, рече, вѣдѣ часа сего на лѡди, единъ къ дрѡгомъ глѡ: «постережи, братѣ, лѡды сѣи, азъ же спѣшѣ къ ѡбѣдни на Головки». Мы, се видѣвшѣ и слышавшѣ, велии возрѣахомъ⁵ надежѣю въ еже спастиса намъ ѡ истопленіа. ѡбѣе вѣтрѣ прѣста, и море в тишинѣ прѣложиса, и повѣтрѣе бѣ намъ въ благополучноѣ пристанище. Мы прославихомъ Хѣ⁶ Бѣ и прѣбныи его ѡгѡдниковѣ, Зосимѣ и Саватѣа, іако мѣтѡвами и зѣрѡви достнгохомъ в домѣ своѡ».

Чю сѣго Зосимы ѡ Никонѣ, его ѡ вѣсовѣ избави сѣи Зосима.

Анога ѡ многы слышѣ ѡ сѣ прѣбнѣ Зосимѣ, и гѣмене соловецкомъ, ѡкрѣтѣ ѡстрова Головецкаго, по всемъ помо||рїю, ||Л. 193 г. по рѣкамъ же и по наволокамъ. ѡще кто къ грѡбѣ прѣбнаго прѣиди Зосимы с теплоу вѣроу и любовію, тощѣ не ѡходитѣ. Не токмѡ ѡ грѡба его сице слычѣтѣся, по морю и по сѡхѣ ѡще кто помолитѣся Бѣу въ каковѣ-любо скорби или во истопленіи или в заблуженіи и призовѣ на мѣтѡ прѣбнаго Зосимѣ, ѡбѣе мѣтѣ вѣіа послѣдѣтѣ. Нѣтѣ же ми слово прѣлежитѣ, еже слышѣ ѡ сказавшѣ ми.

Извѣстно ѣ на поморіи наволокъ, ѡуѣма мѣсто таково зовомо ѡ вѣѣ. В мѣстѣ же тѡ—члкъ нѣкы, иманѣ Никонѣ семѣ Никонѣ слычиса болѣзнь тѣжка сѣла, вѣсѣ бо лѡ нападе на нь. Прѡтѣже же сѣ такова болѣзнь до полѣтора годѣ ѡуѣже животѣ ѡчаавшѣся, вѣсѣ же лютѣ свѣрѣпо належащѡу, не престанно на всѣхъ днѣ мѡчѡщѣ. Нападѣніѡ же вѣсовѣскомъ сице вина бѣ на Никона. Двѣ корѣсника ѣ волости той имѡще прѡ нѣкѡю межю собою. Никонѡу прѣлѡчиса промежи и свидѣтельствовати единомъ ѡуѣгоди, а дрѡгаго ѡскорѣн. ѡскорѣленный же ѡ него ѡгорчиса сѣлнѣ на нь. Вѣдесникѣ же ѡнѣ вѣсѣскѣи ѡуѣху-щренѣемъ, іако ѡбѣчѡи имъ, ѡкорѣннѣшѣ⁷ в нѣ, злокозненомъ дѣйствѣ вѣсовѣскоу прѣлѣстїю начѣ вѣдѣити, тѣ насылѣ вѣса на Никона, || Бѣоу полѣ ||Л. 194 а. стившѣ по согрѣшенію члѡу. Начатѣ мѡчитѣ ѣ вѣ мѣти. Никон же поразоумѣ, ѡкѡдѣ семѣ слычиса⁸, похвалѣ бо сѣ тогда на Никона ѡкааннѣи, егда досѡдѣ и ѡуѣ-

¹ а передѣлка изъ е другими чернилами.

² «ра» приписка писца на полѣ.

³ вм. на ѡкорн.

⁴ і вставка между буквами.

⁵ вм. возрѣахомъ.

⁶ Хѣ приписка писца на полѣ.

⁷ вм. ѡкорѣннѣ.

⁸ вм. слычѣтѣся.

токъ прїа ѿ не. Посылаеть Никонъ сїа своѣ ко дрѣгомѣ кѣдесникѣ, емѣ прїазнь сѣтвори, да бы помоглѣ емѣ и вѣса же ѿженѣлѣ ѿ него. Ѿн же, порѣсмотривѣ въ своѣмѣ възхвоанїи, ѿвѣща емѣ сице.

— «Не мощно ми ѿ тебе вѣса ѿвести, понѣ преданѣ еси самомѣ Саттонѣ, да и кѣсти твоѣ на разѣленїе всѣхъ вѣсѣ. Помоглѣ же ти мало нѣчто за твоѣ доброѣ ко мнѣ на єдинѣ мѣцѣ, прочеѣ промысли ѿ себѣ. Изъ же ти совѣтъ даю: аще хоцеши сѣвершнѣ и збыти ѿ вѣса того, пойдѣ себѣ на Соловки, к тамошнемѣ старцѣ сѣмѣ, Зосимѣ. Инако же не можешѣ и збыти ѿ него, понѣ Саттонѣ преданѣ еси в дарѣ». Никонъ же, сѣло оутѣснѣмѣ ѿ вѣса, совѣщеваѣ сѣвѣтъ бл҃гѣ съ своѣми емѣ, повелѣ себѣ вестѣ на Соловки, къ всемѣтливомѣ Сїсѣ и прѣтѣи Бїци и къ гробомѣ прѣбнѣ Зосимы и Саватѣлѣ. Авїе вѣсѣ нападе на нь, нача ємѣчѣти и вѣ ѿпѣска на многи днѣ. Поразумѣ ѿкааннѣи скороѣ своѣ повѣженїе ѿ сѣго Зосимы и толма ѣмѣчѣмѣ болнаго, іако замѣтѣва лежати на постели, ни гласа, ни послѣшанїа. Сердоболї єго в недоумѣнїи быша, вестѣ ли єго в манастырь, или не вестѣ, понеже видѣша єго оутѣ конечнаго и зыханїа, ничтѣ надѣатисѣ, развѣ смѣрть. Єще же емѣ дышашѣ, ѿни же по перѣвомѣ сѣвѣтѣ и по єго вѣрѣ ко сѣмѣ, или вы оудовнѣ рещи, тѣхѣ възпрїимше вѣрѣ, иже и при крѣтѣ¹, иже рѣслабленаго принесе на ѿдрѣ ко Хѣ на и сѣвѣленїе и не ѿвѣрѣтше кѣдѣ² ввѣсти народа ради, ѿнї, верхѣ храминны скѣделы прокопавше, сѣвѣсиша съ ѿдромѣ прѣ Ісѣ, Хѣ же по принесшї вѣрѣ и сѣвѣли рѣслабленаго. Сице же и сї вѣра дѣнѣсѣтѣва. Вложиша єго в лѣнѣцѣ єлѣжнѣа сѣщѣ³. Бѣ же дарова имѣ згоднѣо плаванїе, авїе достигають манастырь. И

вземше болнаго на ѿдрѣ, въ гробницѣ прѣбнаго ввѣсоша. Лежашѣ же емѣ оутѣ гроба сѣго ѿца ѿ трѣаго часа ноци даже до шестаго, старецѣ же нѣкѣи, имѣвѣ прїазнь к немѣ, прїнде к немѣ въ гробницѣ посѣтитѣ єго. Дѣтї єго прїсѣдѣхѣтъ емѣ в гробницѣ, старецѣ же ѿсылаеть и прочѣ ѿити ѿ не, самѣ єдинѣ ѿста оутѣ него. Начлѣтъ же рѣчи и сѣтѣзати ѿ него. Ѿн же точїю ѿчнѣма сѣмо и ѿвамо меташе. Стареѣ же емѣ мановенїемѣ тѣю || гробѣ казаше прѣбнаго. Ѿн же єдѣвѣ мѣчаше⁴. ѿсѣгавї же єго єдинаго старецѣ, а самѣ ѿнде в кѣлью. Малѣ помедливѣ в кѣльи, пакы прїходитѣ ко гробницѣ⁵, и дѣже болныи лежаше. Прїше же к дѣверѣ, мѣтѣвѣ сѣтворѣ, Никонъ же, внѣтрѣ сѣдѣи, ѿвѣща сѣлѣцѣ и сѣвѣтѣлымѣ гласѣ—«аминѣ». Старецѣ възскочи к гробницѣ, ѿвѣрѣтѣ болнаго зѣрава оутѣ ногѣ прѣбнаго гроба сѣдѣца и начлѣтъ вопрошати єго, како и сѣвѣленїе полѣчи. Болныи же рече: «Зосима чюдѣтворецѣ и сѣвѣли ма». Старецѣ же възпрѣси и, како и кѣмѣ ѿвѣраомѣ. Ѿн же рече.

— «Прїдоша зѣ множѣство вѣсѣовѣ и начлѣша клопотѣ великѣ творитѣ, и дѣже а лежѣ. Начлѣша сѣвѣнѣ пѣимати, хотѣца ма възсѣтитѣ ѿсюдоутѣ. Гласѣ же страшными оутѣстрашлѣ ма. Ѿви же, крѣчїе пѣдѣкѣюще, влѣчлѣхѣ ма. Кожѣ и поглѣтитѣ ма хотѣхѣ. Єнѣ же тако вывѣающимѣ, слышлѣхѣ⁶ гла и з гроба прѣбнѣ, к себѣ ма зѣвѣца: «прїблїжї, рече, ко мнѣ, а козней и ничтѣ воѣса». Изъ же рѣхѣ: «не могѣ, гї мой, възсклонитисѣ». Ѿн же рече: «ѿпїраисѣ рѣками и ногами, и Бѣ поможетѣ ти». Изъ же възстѣ и, єлїко могѣ, и⁷ прїползѣ къ гробѣ сѣго. Ѿн же прїлѣтѣ ма своѣма рѣками и посади ма зѣтѣ. Рече жи ми: «Бѣ помнѣова тѣ, іако зѣтѣ прївѣглѣ || єси: нїѣ же не воѣса ||

||Л. 194 б.

Марк. II,
3—5.

||Л. 194 в.

||Л. 194 г.

¹ в.м. при Христѣ. ² писцомѣ изъ кѣдѣ. ³ в.м. сѣца. ⁴ в.м. мѣчаше. ⁵ писцомѣ изъ -нѣцѣ. ⁶ в.м. -хѣ. ⁷ лишнее.

лаініа ѿ, ктомѹ оубо не оўзриши ѿ». Начѣ же Никонѣ старецѹ повѣдати вѣсовьскыа рѣчи.— «Иакоже, рече, прѣбныи ѿма ма ѿ ни, ѿни же начаша вѣса того тѣзати, кторой ма мѣчалъ, ѿ негѹ ма Бѣ ѿзбавилъ мѣтвами прѣбнаго Зосимы.— «Почто, рече, ѿканне¹, поустилъ его сѣмо, к преллагаталю² семѹ, или не вѣси его, колико много намѣ зла твораща; что ради тѣ не предалъ еси его горцѣи смерти; Се вылаз преданъ ѿцоу нашемѹ, Солонѣ». Той же к ни ѿвѣщаше: «добрѣ оумвчѣи его, но не вѣмъ, како гонсе ѿ мене». Никон же зравъ вѣи клѣтѣю Хѣою ѿ мѣтвами оугодника его прѣбнаго игоумена Зосимы. Старецѹ же сведе³ его в келію свою ѿ даша емѹ їасти ѿ пити. Дѣтѣи его не хотѣхѹ взати в дѣи свой: боухѹ бо са еше вѣсовьскаго нападаніа. Иаколет же емѹ прѣбныи в видѣніи в кѣліи⁴, рече: «иди в дѣи свой, ничтѹи воіса, ктомѹ, іакѹ прежде рекохѣ ти, не оўвидѣши вѣсовьскаго злодѣиства». Иде же в домѣи свои, раѹаеа ѿ веселееа, вагѣтѣи исповѣдаа оугодникѹ Хѣѹ прѣбномѹ Зосимѣ, іакѹ е мѣтвами ѿ посѣщеніеи ѿсѣленіеи полвчивъ.

ѿтолѣ велію вѣрѹ стажа к сѣмоу. ѿгѹ ѿ іа видѣхѣ зравствѣюща, хвалаше⁵ ба. Иако ѿнѣю ѿного, ѿже при апѣлѣхѹ чрева мѣре || своеа», егѹ Петрѹ ѿ іѹа ѿсѣлаи, іакѹ ѿ «сеи мѣтѣи вывѣ⁷ ѿ ѿживе, ѿзгивахѹ вѣ ѿ ѿвѣрѣтееа». ѿице мѣтва дѣиствѣетѣ прѣбнаго ѿца ѿшего Зосимы. Не токмо же се, нѣ ѿна многа неичтенеа чюдееа мѣи, елико достигохома, іа ѿ писанію предахома.

Чю ѿ чернѣи Бекентий⁸.

Братѣи нѣкѣи, живыи с нами вѣ ѿвители, на Солонѣи, ѿменемѣ Бекентийи,

повѣда намѣ сицевоу вециѹ самѣ ѿ севѣ. Не токмо же ѿ него едино слышахома, но ѿ многѣи с нами живѣщѣи в монастыри. ѿвергѣшюса емѹ мира, вѣ ѿности сѣщѣ, ѿ прѣимшоу ѿноческѣи ѿвѣрѣ в тѹ ѿвители, пожившоѹи во ѿсправленіихѹ чернѣескѣи, іакѹ вѣи лѣпо ѿнымѣ чернѣеи, в послѣшаніи бо оў старца живѣше даже ѿ днѣ. Семѣ тако живѣщѣ, елика сила, подвижающѣса ѿ своеи сѣни, Бѣоу попѣщайшоу, прѣиде емѹ ѿскоушеніе ѿ врага, или ѿнѹ ѿнаго наказаше, или оугодника своего, прѣбнаго Зосимы⁹, прославающа¹⁰, да ѿ всѣмѣ повѣдителиа покажетѣ его на нечѣтиа дѣи, еже ѿ вѣи. Слѣчи же са емѹ такова стѣтѣ ѿ вѣсовѣ, мѣка нестерпимаа: за лѣтнее ѿвхоженіе мѣчахѹ его непрестанно, на всахѣ днѣи развѣивающе, прѣбныи кровавѣи || тѣоца, іакѹ ми самѣ повѣда. Промежѣ же тѣемѣ, егда мало ѿпѣщаше емѹ, хожашѣ ѿнѣ к цѣркви на соборѣ: вѣсѣи непрестанно нападахѹ на нь, егда идѣше к цѣркви или ѿ цѣркви, ѿнѣи влѣчахѣтѣ его на лѣса. Кога же прѣсѣпахѹ к немѹ, тога іавалятѣса емѹ двѣ старца в кѣколѣи ѿ ѿнѣмахѹ его ѿ вѣсовѣи ѿ провожахѹ его в келію свою. Иаколет же са емѹ ѿ третѣи старецѣи незнаемѣ, ѿже великѹ прѣіазнь твора емѹ. ѿгда мѣчахѹ его дѣмоны ѿни, к севѣи влѣкѣще ѿи своимѣи называюще, ѿнѣ же ѿгонѣше ихѣ, крѣнѣи знамениемѣи ѿгражаа. Полный же вѣпрашаше его, гѣла: «кто еси, гѣи мой, іаце ма мѣла ѿкааннаго;» ѿвѣща, гѣла: «не знаеши ли ма; азѣ вѣи ближнѣи сѣсѣдѣи ваши, понамарѣ на ѿльнѣи оўлци, ѿма ми естѣи Василии». Бѣи бо Викентийи новгородецѣи. Повѣдаетѣ же емѹ ѿзвѣстѣно ѿ тѣи ѿ двѣ старцахѹ, ѿже в кѣколѣи іавалятѣса, провожающе его до кѣліи.— «Тѹ, рече,

||Л. 195 б.

Дѣян. IX, 33—35.

Дѣян. III, 2.

||Л. 195 а

Лук. XV, 24.

¹ в. ѿканне. ² в. -гачеа. ³ буква с полувытерта. ⁴ опущенъ союзъ ѿ (гаплографія). ⁵ в. -ца. ⁶ сы сѣ поля вноситеа писцомѣ вѣ текетѣ подѣ бѣлѣгомѣ (взято изѣ литургическаго текста). ⁷ в. вѣ. ⁸ в. Вик-. ⁹ в. -мѣ. ¹⁰ в. -це.

ѡцѣ нашъ прѣвнѣи Зосима, а другои—
Саватѣи.» Сеи же мнитѣ ми сѣ аггѣз ѣго
хранитель или инѣ нѣкто ѡ стѣѣ. Потомѣ
ѡгѣтсѣ и гѣзыкѣ оу брата тѣ на мѣѣ.
Приставлени же бѣхѣ к немѣ двѣ стража
хранити ѣ в чѣ смѣтенѣа ѣго, иже и во-
жахѣ ѣго по всѣ дѣи ко гробѣу прѣвнаго.
Вѣ ѣдин же ѡ дѣи, приведши ѣго в гроб-
ницѣ, по ѡбычаю, || гѣвѣютсѣ ѣмѣ ѡчи-
вѣствѣ вѣста и грѣва прѣвнѣи Зосима, вѣ
правѣи рѣцѣ крѣтѣ держа. Приведшим же
ѣго того ничтѣ видѣшимѣ, начѣ же ѣго
по лицѣ мантѣиѣ своѣи ѡтирати и знаме-
наѣ ѣго чѣтнѣмѣ крѣтѣмѣ, иже имѣ в рѣцѣ.
Ивиѣ же, томѣ часѣ, ѡтворисѣ гѣзыкѣ ѣго,
и начѣтѣ гѣти гѣсно и вѣ зѣравѣ ѡ того
чѣса и дѣнѣѣ. И начѣ повѣдати цѣбѣѣ
оумѣ, како пострада ѡ вѣсовѣ и како ис-
цѣле блѣтѣи Хѣбѣи и прѣчѣтѣа Бѣѣа, ѡвѣцаѣ
надежи и ходатаѣица всѣмѣ хрѣтѣанѣмѣ, и
мѣтѣвами прѣвнѣи ѡцѣ нашѣи Зосимѣи и
Саватѣиѣи и всѣхѣ стѣѣ. Аминѣ.

Чюдо стѣго Зосимѣи о слѣпѣ.

Чѣлкѣ нѣкѣи, земледѣлецѣ, Горѣинѣ
зовѣмѣ, житѣи имѣѣа в Золинѣцѣ-рѣцѣѣ.
ѡстой ѡ острова Головецѣкаго зѣ верѣтѣ
мѣсто то. Семѣ Горѣинѣ слѣчисѣ ѡчнаѣ
болѣзнь, тѣжка сѣло. Бѣ же ѡна болѣзнь
даже до ногѣ, дѣндеже погѣуби и свѣтѣ
ѡ ѡчиѣ ѣго. ѡнѣ ничтѣ видѣ, прочѣе
ходѣ, ѡвѣзаѣ рѣукама и ногама, а може хо-
тѣше, и водѣи вѣваѣтѣ ѡ чѣлкѣ на коубѣѣ
потрѣвѣ телеснѣю. Слышѣ ѡ чюдесѣѣ, вѣ-
ваѣѣщи оу грѣва прѣвнаго Зосимѣи, начѣ-
ника соловецѣкаго, начѣ молити нѣкѣиѣ
ѡ тамо живѣѣщи вѣстѣи¹ ѣго на Головки,
кѣ всѣмѣтѣивѣмѣ стѣсоу || и прѣчѣтѣи Бѣѣи
и к цельвѣносному грѣву вѣноснаго ѡцѣ.
ѡнѣ, оумѣнѣшѣ на слѣпотѣ ѣго, вѣзѣша
ѣго ѣ собѣи в манастѣи. Привѣдат же
ѣго к нѣкѣомѣ старѣцу ѡ живѣщи тѣ, да
вѣи наоучѣна, какѣ помолитсѣ стѣомѣ

(бѣше во прѣпростѣ сѣлѣнѣи). Старецѣ
же наѣчи ѣ.— «Иди, рѣ, к сѣѣнѣикуѣ, ѣгѣ
недѣла, и даи на молебѣнѣ и на ѡвѣдѣ-
нѣ, а ты иди в грѣвницѣ и стѣани оу
грѣва стѣго, молѣсѣ прилѣжно Бѣѣи и прѣв-
номѣ Зѣимѣѣ, да некѣи мѣтѣвѣ тѣи вѣдетѣ
Бѣѣи мѣтѣвами стѣго, и полѣчиши желѣемѣ.
Слѣпѣиѣ ѡнѣ, шѣ, всѣ сотѣвори, гѣкѣ по-
велѣ ѣмѣ старѣѣ. Бѣтѣвѣѣи же слѣжѣвѣ
сѣтѣворѣемѣѣ, ѡномѣ же стѣоѣшѣ оу грѣва
прѣвнаго в велицѣѣ оумѣленѣи, сѣ мно-
гими слѣзѣми молѣшѣсѣ и лицѣмѣ ѡ зе-
млю вѣиѣѣ², а вѣѣ вѣѣиѣ мѣтѣ послѣдова,
и слѣпомѣ сладкѣи свѣтѣѣ дарѣваѣсѣ. ѡн
же начѣ великимѣ гласѣмѣ хвалити Бѣѣи и
стѣмѣ блѣтѣи испѣвѣдаѣ³. По ѡвѣдѣни же
вѣидѣ в трапѣзѣ чѣлкѣ ѡнѣ, гѣствѣ и пѣ,
весѣлѣсѣ и вѣ слѣпѣ, нѣѣ же прозрѣчно
вѣидѣ. Идѣшѣ же ѣмоу посрѣ⁴ манастѣ-
ра, всѣѣа вѣрѣѣ в сѣѣѣ ѣ, гѣ не молѣ-
тѣвами стѣго прозрѣ, но тако простѣ во-
лѣзнь мѣнѣ, и а вѣѣ пакѣи мѣракѣ нападѣ
на нѣ, ничтѣ ѣмѣ вѣдѣшѣ. ѡн же, вѣс-
кричѣвѣ, начѣтѣ ѡсѣзѣти пакѣи, гѣкѣ и
прѣ. || Вѣзѣт же ѣго чѣлкѣ и ѡвѣде к то-
мѣ же старѣцу, ѡ негѣ прѣѣтѣ и прѣжде
сѣвѣтѣѣ. Старецѣѣ ѡнѣ, и сѣвѣсѣнѣ сѣи вѣ-
щѣмѣ, вѣпроси ѣго, что помѣсли ѡ сѣ-
вѣѣ ѣгда прозрѣ. ѡн же, сѣрамѣмѣ повѣ-
женѣ ѡ негѣ и оуѣтайвѣ вѣщѣ, старѣцѣѣ
прилѣжно испѣтѣвѣ, ѡн же ѣдѣѣ прѣидѣ
в чѣѣствѣ малѣвѣрна своѣго, начѣ ка-
ѣти к старѣцу, гѣже помѣсли лѣкавѣни сѣ-
тѣворишѣ ѣ. «Сѣѣ же ми помѣшлѣѣшѣ,
конѣѣ моѣмѣ невѣрѣиѣ казнь прѣѣ ѡ Бѣѣи
и ѡ стѣго Зосимѣи,—томѣ чѣсѣ пакѣи ѡ слѣ-
пѣ.» Старецѣ же начѣ тѣзѣти ѣго и
сѣѣ гѣлѣтѣи досѣдѣтѣлѣными словѣсѣи.—
«ѡкаѣнѣи и стѣрѣтѣнѣ, како дрѣзѣнѣлѣ ѣ та-
ко помѣслѣтѣи ѡ стѣмѣ и рѣзѣражѣнѣ ѣси
стѣго, наѣпачѣ Бѣѣи прогнѣвѣлѣ ѣси; Нѣѣ
же тѣи сѣвѣщѣваѣю к тѣвоѣи полѣзѣ. Ищѣ
хѣщѣши всѣко помѣловѣнѣи вѣѣти, иди кѣ

||Л. 195 в.

||Л. 196 а.

||Л. 195 г.

¹ вм. вѣтѣи.² вм. -цѣ.³ вм. -дѣтѣи.

гровѣ прѣбнаго и стани, плачаша ѡ своё безуми, и молиша Бѣ прилѣжно, а стѣго на помощъ призываа, да некли помилуеи тѣ Бѣ мѣтвами стѣго и ѡпѣсти ти сзгрѣшенїа въ твоѣ безумни.» Ѡн же, шѣ в гровнищѣ, нача горко плакати и припадати прѣ гровомъ стѣго со многими слезами и кааѣтисѣ ѡ своёмъ зломыслии.

И. 196 б. И исповѣдаасѣ || Бѣу прилѣжно в сѣбномъ сзгрѣшенїи срѣчномъ оумиленоу дшїю, по пѣнопѣвцу Дѣу, «срѣце сзкрушено и смирено Бѣ не оумнижити», оумлрдисѣ оубо всемѣтливый вѣла Хс мѣтвами прѣбнаго ѡца нше игумена Зосимы, — дарова емѣ томъ часѣ пѣкы прозрѣти. Ѡн же изыде ѡтѣдѣ свѣтелѣ ѡчиима и зравѣ всеми чюествы, много блгодаривѣ Гѣ Бѣ и прѣтѣю Бѣу и великаго в чюдесѣ¹ прѣбнаго Зосимѣ, своё безумиѣ и маловѣрїѣ оукарма и достовѣренѣ бываа проповѣдникѣ стѣго чюдесемѣ, понеже самѣ ѡ искѣла позна на севѣ вывшеѣ чюдѣ.

Чудо ѡ нѣкоѣмъ юноши, како ѡбогатѣ постѣщенїѣ стѣго².

Зр(и)

Юноша нѣкый, именемъ иифи, приѣхалѣ из великаго Новагорода с купцѣ нѣкый на поморїѣ куплѣ ради. Ѡвитаашѣ в Шви-рѣцѣ, на бреге моря. Приспѣ³ тогда вѣшнее время³. Дѣѣ мѣста того начаша наражатѣ на море на добыткы-весновѣники⁴. Юноша же той, иифи, согласисѣ с ними такѣ итти на промыслѣ. Таѣ поплыша в сѣдѣ, по ѡбычаю. Бѣ дарова имѣ оугодно плаванїѣ, и достигоша мѣстѣ ѡнѣ, идѣже ѡбыча имѣть свѣрь ловити. Оуловиша же много добытка, кождѣ на свою часть. Юноша же ѡнѣ в загѣрѣ со единѣмъ ѡнѣ такѣ добыша много сѣла, глѣю же, сало звѣриноѣ и кожи, го ѣ до-

бытки и. Поплышѣ восколен в велицѣ говзованїи || и веселѣсѣ, и принесѣ и || Л. 196 в
вѣтрѣ к Головецкомѣ ѡстровѣ. Ѡбычаи же башѣ в монастыри томъ, по грамотѣ великаго кнѣза, жалобѣноу, аще кого принесетѣ къ ѡстровѣ з добыткѣ, и старци монастыра того емѣю десѣтѣю часть со всякаго оучастка. Посла же к нимѣ единого старца, именемъ Пахомїа. Старецъ же⁵ глѣ имѣ: «дадите намѣ, чада⁶, десѣтинѣ ѡ добытка вашего, гѣкоже ѡбычаи сздержитѣ». Ѡни же никакѣ рачиша ѡ семѣ, что дати десѣтинѣ. Ѡвѣщаша же сице: «дадимѣ, рече, мало нѣчто, ѣже ѡвѣщашѣ дати Николѣ на молебѣ. Таже притекѣ юноша ѡнѣ, иифи по угородѣ, рече к старцѣ: «аъ, гнѣ, ѡ своёго оучастка десѣтѣю ча дамѣ вамѣ». Старецѣ вѣки ѣго, рекѣ: «Бѣ, чадо, да исправи добрую твою мысль». Мѣсто же то, идѣже ѡни присташа, гѣ веретѣ ѡ монастыра. Юноша ѡнѣ ѡпѣсти старца, возлѣ ѡпочинѣти і акоже оуспе. І аѣѣ слышитѣ на главоу нѣкоѣго, мѣтѣлѣ Исѣоу творѣце⁷. Таѣ пѣ мѣтѣ рѣ: «Бѣ, чадо, да исполни мысль твою, ѣже добрѣ совѣщалѣ еси, да вѣвратитѣ сторицею в нынешней гѣ». Юноша же воскорѣ вскочи ѡ мѣста, на немже лежа, нача смотрити прилѣжно, ѡ кого се слыша. Аѣѣ оузрѣ далече ѡ себе ста||рца, мала възростомѣ, в хѣды ризѣ к монастырю идѣща. Юноша же скоро течашѣ възлѣ ѣго, ѣ вы постигнѣти. Ѡн же невидѣ бы. Юноша, и звѣстивсѣ видѣнїемѣ с радостїю даде десѣтоѣ монастырю ѡ своё оучастїа, ничтѣ рѣмышлѣ. Мужнѣ же, ѡнѣ ниже⁸ скупостѣ ѡдержашѣ, иже не хотѣша десѣтинны дати монастырю, вклѣшасѣ в насады своѣ, поплыша. Иакоѣ ѡплыша вго-

|| Л. 196 г.

¹ в м. - сѣхѣ. ² издано въ «Исторической христоматїи» Буслаева (М. 1861), стлб. 733, по рукописи Синод. библиотеки № 412. ³⁻³ внесено писцомъ подѣ бѣлѣгомъ на полѣ. ⁴ т. е. на звѣриный промыслѣ весною на льдахѣ, носимыхѣ по Бѣлому морю въ мартѣ и апрѣлѣ (прим. Буслаева). ⁵ добавл. прише Бусл. ⁶ писцомъ на полѣ. ⁷ в м. - ца. ⁸⁻⁸ в м. мужнѣ же ѡнѣ, иже Бусл.

лома¹, а вѣе прїиде вѣра велика сѣло. Ѡни же, много трѣжьшѣ, ничтѣ оуспѣша. Ѡ-прократиша же са насады и съ вѣсмъ добыткомъ. Ѡдѣа сами спасшася живи кз брегъ. Поискавшѣ, ничтѣ ѡверѣтоша и ѡбратишася воскод² тѣема рѣкама. Юноша ѡнфимъ, ѡдавъ оуручнѣю чѣ добыка своѣго манастырю, ѡплы по морю стронно блѣтїю хѣою и мѣтвами прѣбнаго игумена Зосимы, и торгова доврѣ и придобы до-волноѣ богатѣство, по словеси сѣго стѣца.

Чю ѡ волнемъ ѡтрочати и ищѣ-лѣвшѣ мѣтвами прѣбнаго Зосимы.

Старѣ нѣкы повѣда ми, живыи в тои же ѡвители.

«Посланъ бы игуменѣ и братїею на службѣ к великыи Новъгородъ. Тамъ бывшъ ми ѡ манастыскыи дѣлѣ оупрамяющася, присла по мене нѣкыи гостѣ, именѣ Ми-хайло Ѣвѣсоѣ, оу него сѣзъ волаше, именѣ Ѣнатѣдѣи, возрастѣ сѣю лѣтѣ. || Бо-лѣзнь же ваше тѣжка сѣло, ѡвѣ во прохода оу не занало, и ѡтокъ прїиде на все тѣло ѣго, и оу же в послѣднемъ и зѣуханїи лежащоу ѣмоу вѣ іазыка на долго время. Ѡцѣ оубо и мѣти ѡчалстася животѣ своѣго. И нѣ же пришѣшъ к немъ, а ѡнъ скорбаше по дѣтїци. Бѣ во ви-дѣти позоръ жалостѣ и оумиленїа до-стойнъ сѣа ѡцѣ и мѣри ѣле живѣ держаци, мало нѣчто дыханїѣ в носрїю имѣци. И начашѣ ми глати: «слышали» ѣсме, ѡче, ѡ чюдесѣ прѣбнаго Зосимы, началника вашего, іако ѣго ра³ мѣтвѣ Бѣ многыи ищѣленїе подабаѣ: нѣ же помо-лиса, ѡче, да вы наше чѣдо помиловаз». Старѣ же ѡвѣща к нимъ: «ѣще хощете ѣго ѣще живѣ видѣти, ѡвѣщайте ѣго на Головки прѣбномъ Зосимѣ». Ѡнѣ, с радостїю слово прїимше, рекоша: «не-точко, рече, ѣго, но и дворъ сѣи в дѣ

всемѣтвомъ Ѣвѣсоѣ и прѣбномъ Зосимѣ». Иако сѣа ѡни и зрекоша, старѣ же при-стѣпи кз ѡтрочати, нача именѣ звати ѣго, — «Ѣнатѣдѣи». Ѡтрочѣ, тѣ чѣсѣ ѡчима вззрѣвѣ іасно на старца, и на-чалъ глати іазыкомъ, іако зѣравъ. Старецѣ пѣлѣтѣ ѣго. Ѡн же сѣдѣше на постели зѣравъ и ничимъ скорбенъ. По малѣ же времени нача просити іасни. Ѡнѣ при-несоша ѣмъ іаснѣ, и питѣ, || и вы зѣравъ блѣтїю хѣою и мѣтвами сѣго и прѣбнаго игумена Зосимы соловецкѣ⁴.

||Л. 197 б.

Чюдо сѣго ѡ иномъ ѡтрокѣ⁴.

И нѣ кто гостѣ в тѣ время в томъ же Новѣградѣ великѣ, Ѣлѣгїи Кврюковъ именемъ, оу него же сѣзъ, именемъ Васи-лий, трѣю лѣтѣ сѣци, вѣсѣ ѡдержимъ, іакоже много случѣтсѣ мѣды ѡтрочатѣ. Ѡцѣ же ѡтрочати в велицѣи скорби, видѣ чѣдо своѣ на всѣкъ днѣ ѡ лютаго вѣса мѣчимо, Ѣлѣгѣи же ѡнъ, іа пре-простѣ сѣи чѣкъ, не развѣмѣ преже тѣвер-даго пристанища ѣже привѣгнѣти кз Бѣгъ и к сѣтымъ ѣго приложитисѣ (плѣ-стїи бо, рѣ, дѣвнаѣ мѣстѣковати не мо-гутѣ⁵), пристави к немъ нѣкоѣго кудес-ника. Ѡн же по волхвѣмъ ношаше, и ни-чтоже оуспѣша. Болѣзнь же прѣтѣгнѣса на долго время, ѡтрокѣ же в горшѣе при-шѣшъ, вѣ во видѣти родителемъ странно видѣнїе ѡчи развращеннѣ, смысла ни мало имѣщѣ. По зѣ нѣкоѣа же чѣкѣ томъ прїиде кз оумѣ, и начѣ размышлѣти, колико время погуби и много имѣнїа истоци волхвѣмъ и кудесникѣ и ни малы ползы получи. Како во мощно вѣсѣ вѣса и гнати, пѣ дрѣжѣ ѣстѣственѣю межѣ совою имѣци. Ѣвѣщѣѣт же сѣвѣ совѣтѣ блѣз. Начѣ мѣитисѣ Бѣоу. Прїиде же ѣмъ кз оу слышѣ || во ваше ѡ нѣкыи ѡ блѣженѣ Зосимѣ Головецкомъ, іако

Римл. VIII, 5.

||Л. 197 в.

¹ в голомѣ, т. е. въ открытое море (прим. Буслѣва).

² в м. въскоди Бусл.

³ в м. - шаан.

⁴ на полѣ киноварью же писца поправка «отрочати».

многа исцѣленіа вывають ѿ гроба єго. Прилоучиша же сѧ в то время в Новѣгородѣ старци Воловецкаго монастыра. Призываютъ же к себѣ старца єдиногo солонвѣскаго в до̀ сконѣ и начатъ ємъ сказывати ѿ ѡтrockати, како стражѣ великѣ волѣзнь ѿ нечистаго дѣа, родителѣм же приносятъ нестерпимѣю скорбь. Начастѧ купно мѣти старца, да вы нарекѣ имѧ прѣбнаго Зосимы на ѿтrockатемъ и мѣтвы вы єго призвалъ. Старецъ, вѣрою ѡградивсѧ к прѣбномѣ Зосимѣ, повелѣ ѡтrockа принести к себѣ. Принесенъ же ємъ вывѣшъ, кудесникъ же идѣшъ вѣслѣдъ єго, старецъ же вземъ ѿтrockа к себѣ, и глѧ ко ѿтrockати, — «прекрѣтисѧ, чадо», и, вземъ рѣкѣ єго, нача крестити и, глѣши, — «мѣтвами стѣго старца Зосимы боѣ, чадо, зѣравъ». Явне же ѡтrockа нача веселитисѧ и свѣтло склавитисѧ. Та нача самъ крѣтитисѧ рѣкою своею. Блѣгтїю Хвѣю и мѣтвами стѣго старца Зосимы даровасѧ ѿпоу зѣравъ снѣ скверны дѣиствѣ. ѿцѣ же єго, ялекси, посла монастырю Воловецкомѣ многѣ мѣтнѣ, и ѿ то̀ времени вѣрѣ велію стѣжѧ || к стѣсу на Воловки и ѡггодникѣ єго, к прѣбномѣ Зосимѣ.

Л. 197 г.

Чю стѣго тѣм же подовно бы.

Члѣкъ нѣкы, именемъ яндроникъ, вѣ же ѿ нарочитыхъ, житїе имѣѧ вѣ Оумѣвѣ рецѣ, данникъ сѣ великѣ кнѣзѧ. Чдѣшъ ємоу на допь дани вратъ, прилѣчи же сѧ ємъ быти в вѣрзѣгѣ-рѣцѣ. С ним же и женѣ єго прилѣчисѧ быти. Бѣ же дѣтище ѡ нѣ мужеска полѣ, двѣю лѣтѣ сѣщи, именемъ Симеѣнъ. Впадѣ дѣтище ѿно в волѣзнь тѣжкѣ сѣло, дондеже к концѣ приблѣжисѧ, ѡже на послѣднемъ изыѣханїи, ѿцѣ же и мѣтри жалостнѣ слезѣщи на ѿтrockатемъ, ѡже и гробнаѧ приготѣвиши. Члѣка во нѣкоєго наѣша на

сїе ѡстроєнїе. ѿн же со тѣпанїемъ сїе сѣтвори. Прилѣчї сѧ тамо старцѣ быти Воловецкаго монастыра, на монастырь ловитї рѣбы, и прїдоша ко яндроникѣ ѡтѣшити єго ѿ пришешен скорби на нь, понеже во человекѣхъ ѿнѣ велію вѣрѣ держаше к монастырю. ѿн же к нимъ рече: «помѣнтѣ, ѿцѣ, стѣсу и прѣтѣи мѣтри вѣжїи и прѣбномѣ Зосимѣ, да вы єго мѣтвами ѿжило дѣтище. ѿтrockа же ни ѡчию возведе, токмо мало дыша. єдин же ѿ старецъ тѣ, теплѣ вѣрою к прѣбномѣ, рѣ ко яндроникѣ || и женѣ єго || Л. 198 а. члѣкымъ ѡмышленїемъ ни слова ѡднѣвленїа достѣнно. — «Хощете ли, рече, продати сѣа вашего; яз же куплю єго ѡ вѣ на Зосимно имѧ. єдїначе вамъ ѡже не тревѣ сѣа, мрѣтвое сїе тѣло». ѿни же рекоша. — «Купи, ѿче: да¹ же намъ на немъ, єлико хощеши». ѿн же, иземъ єдинъ сребреницѣ, дастъ имъ. ѿтrockа же кончѣваѣшесѧ, ѿн же ѿвѣѣ и, сице рекъ: «ѿселе сїе дѣтїще нѣсть вѣаше, но прѣбнаго Зосимѣ Воловецкаго». ѿтrockа нача ѡстѣнами маскати, гѧко вы нѣчто гѧсти. Старецъ нача рѣками ѿсѣзати єго по глѣвѣ² и по ѣстомъ: тѣ рече дѣтище, да и єще. ѿцѣ же и мати, видѣвшї снѣ чюдо; начѣша кричати ѿ радости и блѣгодарити всемѣтѣваго Бѣ и дѣистѣвѣющѧ стѣыми своими дивнаѧ и прѣславнаѧ чюдеса. ѿтrockа же блѣгтїю Хвѣю и мѣтвами стѣго ѡстѣрависѧ и вы зѣраво, знаменїе на сѣвѣ носѧ прѣбнаго и гѣмена Зосимы.

Чюдо иноє стѣго.

Члѣкъ нѣкыи купецъ вѣ є великѣ Новѣгородѣ, именѣ янѣфѣи, лѣкочнї. Сѣ женѣ имѣше именѣ ямѣлѣх. Блѣшѣ члѣкъ ѿнѣ вѣгѣтѣствомъ кыпѧ и вѣсѣми домовными потѣребами в довѣство. Жѣна же єго чада ражаше, но не воспиташе: зѣ во

¹ в м. дай. ² лишнее титло у писца.

Л. 198 б. время || башь ей, но ни единого наследника ѡста, — вси во оумираху сѣло млади. Токмо дождаху вѣтвнаго крщенія, ѡвнѣ пожинахуся, іако пшеница незрѣла. Матфѣи же, с своею супружницею в величїи печали сѣ, желаше ѡквѣдъ бы ненадежно и сѣвленіе тои ранѣ ѡвѣрѣсти. Прилучи же сѣ тогда старцѣ соловецкомѣ быти в Новѣгородѣ, именованъ Саватѣю. ѡни же хрѣтолюбци призваша старца ѡного соловецкого на ѡвѣдъ к сѣбѣ, іакоже ѡбычай имъ нициѣ кормити. Та прїимъ слово Матфѣи и началъ тѣжити прѣ старцѣ ѡ своемъ вѣчадіи. Тако же и жена нача плакати, поманувъ скорби своѣ: поне болѣзнемъ причастна, а ча не имѣющимъ, лишена бо баше ѡ радости ѡноѣ, еже родителемъ ѡ чадѣ велико оутѣшеніе бывае. Намелда же в то время въ чревѣ имѣши. Старецъ видѣ и сѣтѣющїи и в печали сѣще ѡ такомъ неполученїи, рече к Намелфѣ. — «ѡще ниѣ во чревѣ имѣши, продажь ми е аз же куплю егѡ¹ на Зосимино имѣ». ѡна рече. — «Купи, ѡче: да вѣде сѣ не к томѣ наше, но старца Зосимы рабъ неѡходнын». Старецъ же, иды из двора и взѣ двѣ мѣдници, и дастъ ей. ѡна же по оуреченнѣ днѣхъ роди жена мужескъ по. Таче по днѣхъ крѣтиша и. || ѡтروحѣ расташе вѣ всакѣ вреда; дондеже възрастѣ съвершенъ прїиде. Намѣфа же многы сны и дщерѣмъ породѣ, и зрѣви бывахоу блѣтїю хвѣю и мѣтвѣми прївнаго и гвмена Зосимы. ѡна пребѣ, благодарѣ Бѣ и прївнаго Зосимѣ. И вѣ видѣти преже іако бесплоднѣ и сѣтѣющѣ вѣчадіа, ниѣ же матерѣ, ѡ чадѣ веселѣхуся и надеже² радѣющисѣ³. Сицево благодарїе прївнаго Зосимы: имѣши к немѣ вѣрѣ и

оусердно призывающїи егѡ на помощѣ не тѣши бываю надежа.

Слово ѡ сѣтворенїи Житїа началниковъ соловецкѣ⁴.

Вѣдомо вѣ вѣдн, ѡ сѣхъ понуженѣ ми сѣщѣ архїеппѣ новгородцкїи Генадїе⁵. По лѣтѣ же нѣкѣи и а понудїи сѣе на дѣло сѣ.

Се іа, смиреннѣ, въ многѣхъ грѣсѣхъ и не клочимѣ ни в коемъже дѣлѣ властѣ и грѣбѣ развѣмомъ сѣнїиоинокъ досодѣи. Вѣдомо да вѣдетъ ѡ сѣ, еже азъ пїсѣ, Житїа блженнѣ ѡцѣ, началниковъ соловецкѣ, Саватїа и Зосимы, да не в забвенїе вѣдетъ по Бѣ добродѣтелноѣ житїе, и вѣ да не лиховани вѣдете такового дара и е не вѣдѣще житїа и. Списѣ же сѣ Житїа и в ползѣ дѣховнѣю хотѣщїи своѣ сѣнїа сѣ ревновати по Бѣ добродѣтелнаго житїа. И мнѣ оубо, дрзнувѣши писати, и зѣвѣсно, || вѣдѣще паче ниѣ, вамъ же не вѣде и еже глѣти ѡ семѣ. Не оубо вѣ ѡнѣ, толико лѣ помнѣ, писѣ. Инога во лѣтѣ прешла сѣтъ до написанїа сѣ по тридѣсѣтъ лѣтѣ списѣсѣ Житїе сѣ по преставленїи блженаго Зосимы, началника ѡвители Соловецкой. И а, многгрѣшнын сѣнїиоинѣ досодѣи, оучнїкѣ того блженаго Зосимы, и погребѣ егѡ азъ своимъ рѣкамѣ и елико видѣ и слышѣ ѡ оустѣ е, и сѣ написѣ, понуженѣ ми вывѣшѣ архїеппѣмъ Генадїемъ. И мало пошѣ, потомѣ скажѣмъ вѣ и ѡ сѣ. Житїе блжнаго Саватїа и подругѣ егѡ, Германа, и ѡ сѣ ми и зѣвѣсно вѣ, поне во а жи с Германо въ единои келѣи и написанїе ѡ житїи прївнаго

||Л. 198 г.

||Л. 198 в.

¹ егѡ писцомъ на полѣ, подѣ бѣдѣгомъ. ² вм. -жеи. ³ вм. -цѣсѣ. ⁴ ср. у Буслаева, въ Историч. хрїстоматїи, стлб. 729, § 3 совершенно иную редакцію. ⁵ Генадїи Гонзовѣ хиротонисанѣ 12 дек. 1484, 26 іюня 1504 г. неволею отрѣкся отъ владычества, † 4 дек. 1505 г. въ Чудовѣ монастырѣ.

Саватѣа видѣхъ и держакъ оу себе не единъ годъ и прочитѣ со многѣ вниманіемъ. Како по преставленіи рава вѣіа Саватѣа прінде на ѡстровъ Головѣскы рава вѣіи Зосима, и с нѣ прінде прѣ реченныи Германъ, подроугъ Саватѣевъ. Герман же тѣ вѣ ѡ простыхъ члкъ, не оумѣа книжнаго писаніа, но вѣіимъ иazoleннѣмъ вразумленъ бы. ⁶ видѣ при животѣ блженнаго Саватѣа, иже¹ агглю вѣіимъ, игнавшимъ и мѣста сего рыбовловца и жену едину казнившимъ двѣци, — «иыдѣта², рече, скоро ѡюдъ, да не смртїю оумрета, || сѣ насладїе иноческаго чина ѣ ѡстровъ сен».— и се оуже реченїе³ агглюмъ речено бы, іакѣ и предиречеса и ѡ преставленіи чюдесемъ блаженнаго Саватѣа, — и сїа вса повелѣваше Германъ клирикомъ писати, и написаша. Такожѣ и ѡ прихоженіи на ѡстровъ рава вѣіа Зосимы, и нѣкоемъ видѣнію іавльшѣа страшнѣ, лчю пресвѣтлѣю, просвѣщающоу его, и ѡсіанїю его вѣтвенѣ, ѡсіавшѣ мѣсто то, и к востокѣ возрѣвшѣ емъ ѡ оужасти многи, и видѣ церковь превеликѣ сѣло, простертоу на возоуѣ, прекраснѣ оустроемъ.— и сїа вса Германъ повелѣваше клирикомъ преписати, и написаша. И ина многа, еже видѣ при животѣ блженнѣ ѡцѣ, — и сїе все преписѣа, и вѣ писанїа того не мало. По преставленіи же Германовѣ небрегоша ѡ писанїи его вѣ во Германъ ѡ простѣиши⁴ люден и простою рѣчїю сказаваше клирикѣ, еже что хоташе написати, и ѡни клирицѣ тако писаша, не оукарма писанїа словесы, но тою памяти ради писаша Житїа блжинѣ ѡцѣ, началниковъ соловѣцкѣ. И не точїю небрегоша неразумнїи члци, ⁵ и гламлющеса ѡ написанїи и вѣ смѣ полагахѣ. И по семъ вѣ нѣкы оу на

||Л. 199 а.

||Л. 199 б.

сїенникъ ѡ иныѣ монастырей и нѣкоѣ время пребы оу на и ѡнде воскоаси и книгѣ, написанїю Германѣ, оувезе с собою, нам же ѡставше вѣпаматнѣ житїа началниковъ. По времени же нѣкоемъ прилучиса мнѣ быти, сїнноиноку Досодѣю, вѣ пресловущемъ великѣ Новѣградѣ, оу архїеппа Генѣа града того. Вопрашаше ма многи словесы ѡ недовѣдомѣ мѣста того и ѡ оустрої монастыря и ѡ началницѣ монастыря того, ѡ Саватїи и ѡ Зосимѣ. Из же, поеликѣ помна, вса сїа подробнѣ архїеппоу иповѣдахѣ. ѡн же рече: «напиши ми ѡ житїи и ѡ чюдесѣ началниковъ монастыря вашего вса сїа, еже ми ѣ повѣдалъ». И азъ рекѣ: «ги мой архїеппе, азъ члкъ емъ к томѣ не таково грѣвѣ ѣтвомъ, не доволѣна сїе дѣло». Архїеппъ же рѣ.— «Блго вразумѣешъ, вса помна, напиши ми. Вѣрѣ во имѣ к началникѣ монастыря вашего Саватїе, началникъ вашѣ, старецъ ми былъ, а іа оу него оучнѣкъ бы вѣмъ его, старца, житїе велика и сїа. Блблѣю тѣ, иди, напиши». И тако понуженъ бы архїеппѣмъ, и прїимъ ѡ нѣ блвнїе, и ѡндѣ к себѣ на вѣмолвноѣ житїе, и принди⁶ вѣ себе, еже возмогѣ, и прострохѣ грѣвѣ сїю десницѣ и написѣ, блго помна. Тако во Бгѣ проїзволившѣ и поспѣшествовавшѣ ми мѣтвѣми архїеппа, оудержа ма архїеппѣ оу себѣ не мало лѣтъ, и азъ написанїе то держѣ оу себѣ.

||Л. 199 в

По лѣтѣ же нѣколикѣ, бывшѣ ми на Белѣ-ѣзерѣ, в Мартїніановѣ монастыри, и понди тамъ превѣкающа бывшаго митрополита Спиродона⁵ приписати⁶, изложити Житїе началниковъ Головецкаго монастыря. Бѣ еѣ то мѣжь мрѣ, добрѣ имѣа писанїа новаа и ветхаа. И вѣіимъ иazoleннѣмъ не ѡречеса и по-

¹ в.м. еже. ² писцомъ изъ «иыдѣте». ⁶ оупц. союзъ и.

³ в.м. реченное. ⁴ в.м. -ши. ⁵ в.м. Спирон.

нѣди старость свою, и зложи и написа въ
ѡбщю ползѣ хоташѣ спѣтиса и ревко-
вати сихъ прѣвныи житію ѡ Хѣ Ісѣ.

Ѡ ѡбѣщаніи блженнаго Зоси-
мы, еже ѡбѣщася дѣломъ быти
с нами.

Се глѣ, смиренный, многими грѣхъ и
не потребныи ни въ коемъже дѣле влазѣ
сѣеннойнокъ Дософѣи, оучникъ сынъ блжен-
наго Зосимы, и сподовихса з вратіею
чѣтно скѣтати своимъ рѣкама трудолю-
ное прѣвнаго Зосимы тѣло и погревохомі
его. И се глѣ на прѣвныи Зосима, ѡдадѣ
дѣхъ свои Гѣи: «се, чада, ѡхождаѣ ѡ ба-
тѣло, а дѣхъ всегда с вами неѡстѣпно
бѣдоу». И се такѡ || ѡбѣщася с нами
превыти, и мы ѡ се, братіе, поразумѣе,—
не ложно его ѡбѣщаніе многимъ глѣлася
въ мѣтвѣ, и радости вѣтвенныа податель
и ѡ навѣтъхъ вражійхъ и збавитель бывае,
и скорбацимъ слѣкое оутѣшение и пла-
кающимъ по вода прѣвитель чюдныи
показася. И мы, разумно внешне себѣ,
поразумѣемъ.

||Л. 199 г.

Ѡ глѣненіи прѣвнаго Зосимы.

Бѣ нѣкыи старецъ, имене Герасимъ,
оучникъ блженнаго Зосимы. Сеи повѣда,
глѣ.

— «Нѣкогда ми пришедшѣ ис поусты-
на в монастырь и бывшѣ ми на оутре-
ніи в днѣ възкрѣніа в трапезѣ, и по
ѡпѣтѣи оутреннаа братіа разыдошася по
свои кождо келиамъ. И нѣ же ѡсташоу
в трапезѣ, и мало превыхъ и зыдо ис
трапезы, оуже свѣгашѣ зарѣ оутреніи
свѣтло. И мало не дошѣшѣ ми гробница
блженнаго Саватѣа и възрѣвшѣ ми на
гробницѣ, и видѣ старца, исшѣша и зы
гробница Саватѣевы. И идѣшѣ ко и зоси-
мовѣ гробницѣ, и ѡзрѣвса ко мнѣ ли-
цемъ, и глѣ ми: «подвизайса, да прѣ-

имеши противѣ трудовъ свои». И а оузрѣ
ѡбразъ лица его и познахъ, а' воистинѣ
преподовныи Зосима. И влѣзшѣ емѣ въ
гробницѣ свою, и затвориса. И мнѣ възслѣ
его пришѣшѣ къ гробницѣ, и ѡверзо
двери и позрѣхъ || в ней, и не бы нико- ||Л. 200 а.
гоже. И се разумно ми глѣвса, и а по-
мыслихъ в себѣ: се и неложно с нами
превывае прѣвныи. И сятвори мѣтвѣ,
рекъ: «за мѣтвѣ прѣвныхъ ѡца нашии
Зосимы и Саватѣа, Гѣ Ісѣ Хѣ, Сеи вѣи²,
помяли на». Аминь».

Того Герасима видѣнїе, еже
видѣ блженнаго Зосимѣ на ли-
тоургїи.

Се повѣда старецъ Герасї.

— «Пришедшѣ ми нѣкогда ис поусты-
на в монастырь, въ стѣи велики³ Чет-
вертокъ и во время литургїа, и внидо
в трапезѣ и стѣи влѣи дверей и видѣхъ
въ двери вхождаща старца. И зрѣхъ на
него прилѣжно и позна се блаженный
Зосима прїиде. И иде в цркви, и азъ
возслѣ его идохъ и стѣи по странѣи дверей
цркви. И Зосима стоаше, и зрѣ на
него. И по совершеніи литургїа, вратїи
причлѣвнимса⁴ пренстѣи тайнъ тѣла
и крове Хѣ, Бѣ нашего, и рече ми и зосима:
«иди, и ты причастиса». И азъ идо и
причастихса. И тако причлѣвнимса⁵ бра-
тїи, а и зосима стоаше влѣи тайнъ Хѣ,
Бѣ нашего, дондеже вса братїа причлѣ-
стншася, и тако невидѣ бы. И се раз-
умѣе, глѣко не ложно стѣи дѣхъ с нами
превывае. И рекъ: мѣтвѣ ради ѡца нашего
и глѣмена Зосимы, Гѣ, сятвори с нами ми-
лостъ. Аминь».

Ѡ погибшѣ || скрѣвици и ѡ ||Л. 200 б.
оутѣшении братнѣ.

Бѣ нѣкыи мнѣ, имене Филѣмонъ,
повѣда, глѣ.

¹ в.м. глѣко рукопись Синод. библиотеки № 412, л. 82^а. ² вѣи титло забыто писцомъ.
³ в.м. великии № 412, л. 82^б. ⁴ в.м. -члѣвнимса. ⁵ в.м. -члѣвнимса.

Живѹщѹ ми в пѹстыни ѿ тамо ми превываѹщѹ, ѿ по дѣаволоу наваженію, прїиде ми скоревѹ велика сѣло ѿ възматѣ ми оумѹ, ѿ вѣ скорвенѹ сѣло. ѿ в томѹ нѣколько днен превѣ. ѿ ставшѹ ми на правило мѣтвы моеа помолитисѹ ѿ по ѿсправленіи мѣтвы сѣдшѹ ми ѿ мало пришешѹ в забвеніи, ѿ сѣ прїидоша в кѣлїю мою двѣ старца. ѿ азѹ глѹхѹ ѿмѹ. «что вѣ мѣтвы¹ задѣ?» ѿ рекоша ми «се сотвори хѹ мѣтвы, ты ли не слыша;» ѿ рекѹ ѿма «сладита, гнѹ моа». ѿ сѣтворше мѣтвы, сѣде ѣдинѹ. ѿ възпросѣ ѣго «гнѹ мой, кто ты; не нашего вы монастыря старци не ѿмамѹ вѣ знати». ѿ рече ми «Зосима ми ѿма, а се ѣ Саватѣѣ». ѿ глѹ ми ѿ скорви моеи, оумѣшла ма «не вѣди ѿ тѹ скорвенѹ, ѣже что погиве в кѣлїи твоеи, тоѣ вѣдѣ». ѿ ѿна глѹ на оумѣшеніе дшїи моеи. ѿ тако невидимѹ бы. ѿ азѹ возвѣнѣ, не видѣнникогѹ. ѿ ѿвлечѹ ми скоревѹ, ѿ вѣ радостенѹ. нѣкы² во вѣра положи в кѣлїи моеи нѣколько денегѹ числѹ вѣ гривенѹ. ѿ сѣ погиве, ѿ вѣра ѹскорбисѹ. ѿ а тако скоревѹ прїа ѣго рѣ. ѿ по глѹнію прѣвнаго, погившеѣ сокровище ѿвѣрѣтѣсѹ на своѣмѹ мѣстѣ. ѿ азѹ оумѣшисѹ, ѿ вѣра мой. ѿ въззахомѹ мѣтвы-хвалѹ Бѣи ѿ ѿцѹ нашемѹ Зосимѣ, посѣщаѹщемѹ чадѹ свой». ѿминь.

ѿ тавленіи прѣвнаго.

Ѣ повѣда сѣнноинокѹ Досодѣи.

— «Бывшѹ ми нѣкогѹа ѿгоуномѹ³ в монастыри, на Головки, ѿ стоащѹ ми в парѣти цѣквенѹ, вратїи поющїи недимомѹ, молухѹ Бѣгоу ѿ держѹ вѣ оумѣ своѣ, к прѣвному глѹ Зосимѣ ѿ нѣкоѣ вратѣ-клирици болшцемѹ, стражѹщѹ ѿ вѣсѹ. ѿ рекѹ. — «Гнѹ мой, ѿчѣ Зосимѹ, ты начланикѹ ѿбщемѹ жительствѹ сѣ дрѹ-

жинѣ. не печеши ли сѹ ѿ вратѣ семѹ; много во время стражѹщѹ емѹ в недѹзѣ семѹ, не можеши ли ты ѿсѣлѣти ѣ ѿ коставити зѣрава;» ѿ се ѿзглѹ, ѿ възлегшоу ми ѿ жесаѣ своѣмѹ, гѹко въззремѹ, что же помышлѹа. ѿ видѣ ѿ Зосимѹ, ѿдѹща ѿ гробница своѣа ѿ пришеша в паперть, ѿ глѹ ми «ѿвѣть на ползѹ, ѣже ты просиши ѿ вратѣ ѿномѹ, ѿ ѣще емѹ в томѹ превывати». ѿ се ѿзрече невидимѹ бы. ѿ ѿ, вратнѣ, слышавше ѿ многоѣ свидѣтель, ѿ поразумѣемѹ⁴ ѿца ншего ѿвѣтѹ, ѣже ѿвѣщѹсѹ всегѹ с нами дѹхомѹ быти. ѿ тако, по своѣмѹ ѿвѣщанію, неложно с нами превываѣтъ. ѿ ѿ възадимѹ емѹ хвалѹ, глѹще сице. — Радѹсѹ, прѣвне ѿчѣ || ншѣ Зосима, велики подвижѹсѹ вѣ временнѣ сѣи жїзни ѿ по достоаію ѿвогѣтѣсѹ влѣтїю сѣго дѹха, ѿ ѿ на мѣи влѣкѹ чѣколюбѹца, Хѹ гнѹ, даровати грѣхомѹ ѿставленіе чѣщимѹ всествѹ ти памѹ».

«ѿ семѹ разѹмно вамѹ да вѣдѣ, аще ѿвѣрѣщѹ влѣтъ прѣ Бѣмѹ...»

Ѣ и прѣвнѹ ѿцѹ нашѹ Зосима, ѿдаа Гѣи дѹхѹ свои, далѹ ѣсть намѹ слово, ѣже ѿ сѣвѣ разѹмѣти, сице рекѹ.

«ѿ семѹ, вратїѣ, разѹмно вамѹ вѣдетѣ аще ѿвѣрѣшѹ вѣдѹ влѣтъ прѣ Бѣмѹ, что ѿ ѿвѣтель сѹа по смѣрти моеи оумножитѣсѹ величествомѹ ѿ найпачѣ рѹширитѣсѹ, ѿ совершѣтѣсѹ вратїи множеество распространитѣсѹ сѣаа сѹа ѿвѣтель всѹкї ѿвѣльствомѹ дѹвнымѹ ѿ в телеснѣи потреба не скѹдны вѣдѹтъ». ѿ мы, вратїѣ, всѹ сѹа разѹмѣемѹ, по глѹ ѿца нашего Зосимы. всѹ намѹ разѹмна ѣ сѣаа ѿвѣтель сѹа мѣтвами ѿца ншего рѹширишисѹ, ѿ вѣрѣство оумножитѣсѹ ѿ ѿвѣтельства⁵ ѿсполнисѹ. ѿ мы ѣго моленїемѹ к Бѣ превываѣмѹ ничимѣе скорви. ѿ

||Л. 200 г.
Ефес. 1, 18
и 11, 7.

||Л. 200 в.

¹ опуц. прїидостѣ № 412, л. 83^а.

² в.м. -кыи.

³ в.м. ѿгоуменѹ № 412, л. 83^в.

⁴ -мѣ- писцомѹ приписано на полѣ, подѣ бѣлѣгомѣ.

⁵ в.м. ѿвѣльства.

мы, братіе, ѡ еи всѣхъ внесше мыслию
разумно, и разсудимъ себѣ. вѣздадимъ
хвалѣ прѣбному, рекъ еице.

— «Радѣиса, преподобне ѡче Зосима,
создавы¹ на ѡбитель, тихо пристанище
морскомъ островѣ. Раѣиса, кромѣ
мира свѣтнаго пустыню создѣлавы и в
ней вѣтвнаго желанія рачителя сз-
бравъ. Раѣиса, скрзбны гвбителю нашего
свѣта. Раѣиса, іако ѡгониши помыслы
зловныя и всажѣши страхъ прѣтвыи в
срѣца вѣрны. Радѣиса, скорбацимъ дшею
слакоѣ оутѣшеніе и радости вѣтвеныя
подателю. Раѣиса, инокомъ ѡ навѣ вра-
жѣихъ и збавителю и врачъ многимъ бо-
лезнѣ и цѣлитель іависа, іако чѣно скро-
вище дѣвноѣ, по достоанію ѡбогативше
вѣттию сѣго дѣа. Раѣиса, столпе ѡгна
вѣтвнаго ѡзреніе, дѣвѣ ѡ земля
вземшеса на высотѣ, преложеніемъ нѣнѣи
славѣ самовидецъ іависа. Раѣиса, іако
плавающимъ правителю пречюдныи пока-
зала и пристанище потоплѣмымъ лю-
тѣхъ блгоуттишно іависа и радостию хва-
лашимъ та всѣхъ застоупленіе. Раѣ²,
прѣбне и бѣоважне и бѣносе, ѡче ншь
Зосимо, іако агглы на земли пожилъ
еси, велии подвижавса въ временней сен
жизни въ мѣтвѣ и в пощеніихъ и въ
вѣтнѣихъ и во всенощныхъ стоаніихъ,
поучагаса³ в заповѣдѣ гни по вса дни
и ноши, вседржителноу || десницею оу-
крѣплѣмъ, подобаса блжннымъ Анто-
нію и Феѡдосію и тако бѣ оутгаждаа,
чѣмъ ѡбрѣла еси нѣночю лѣствицю, по
нейже достиге «горнаго Іерлѣма» чѣаго
ради житія твоего сзсудъ бы прѣтомъ
дѣоу, пришедъ⁴ во⁴ Хѣ сз ѡцѣ «ѡбитель в
тѣвѣхъ сотвори». Нѣхъ, треблженне прѣсто-
иши прѣлѣ стѣла Троица, сз агглы Хѣ не-
престанно славослова, нейзреченнѣю славѣ
зрѣ, ѡ нѣныхъ крѣгъ пѣвца своа назн-

раѣши. Бѣносе ѡче Зосима, своѣ ради
трудова ѡ бѣа даръ прѣлѣ еси вѣсы
прогониши и дѣа чѣкомъ просвѣтити,
и чѣнаа рака твоя подаѣтъ и сцѣленіе с
вѣрою приходящимъ. Та оубо нѣхъ мѣи,
призывающе на помощъ. Жолѣбникъ
вѣди къ стѣхъ вѣтци нашей бѣи, іако
ходатайствѣши ѡ на, недостойны. Бѣомъ
сзбраннѣи дрѣжинѣ сѣи, иже вѣ
стѣхъ ѡбителю, еиже ты началникъ, и
застоупленіе вѣди, іако да и мы, пребы-
ваа на мѣстѣхъ семъ, невредими пребы-
демъ ѡ вѣсовъ, славѣ и блгодареніе
всѣлающе ѡцоу и сѣхъ и стѣмъ дѣхъ и нѣхъ,
и прѣно, и въ вѣкы вѣкомъ. Іаминь.

Чюдо сѣго Зосимы ѡ Феѡдѣ-
лѣ поклонници, како пришествіе
сѣго Зосимы зрѣвахъ бысѣхъ. ||

Старецъ нѣкто, живѣи зѣхъ, въ ѡби-
тели, въ ѡградѣ прѣбнаго ѡца нашего
и гвмена Зосимы, Феѡдѣлаз и менемъ,
ваше же прохода и ноческоѣ житіе, вѣ
во подвиженъ на постѣхъ и на мѣтвѣхъ и
на поклони. Дѣчи же са в зимный гѣ,
братіамъ поющимъ вечернаа мѣтвѣхъ,
Феѡдѣлаз⁵ же с ними молащѣса. По
ѡпущеніи же вечернаго пѣнѣа, братіамъ
сѣдшимъ вечерати, Феѡдѣлазъ восхотѣ
ити в келію свою на ѡбычноѣ правило
вѣхъ во поклонникъ⁶ и желаше исполнити
рачительство теченія своѣго. Идѣшъ же
ѣмъ посрѣ⁷ монастыра, врагъ дѣхъ нѣи,
дѣволъ, и скони ненавидѣи рода чѣа,
наипачѣ подвижайщѣса бѣ ра⁸, запа ѣмоу
попавзновеніе. Пѣшъ же ѣмъ на земли и
велии развѣшѣса, ѣдѣа же нѣкако
ѡкрѣпивса, возможе тѣ⁷ косклонитиса
и, ѡпираѣса, ѣлико могѣи, приползе в
келію свою. Братіа же после вечернѣи и
павечерницѣхъ ѡпѣша, ѣномъ же лежащѣхъ
на постели своѣи и никакѣхъ могущѣхъ дви-

||Л. 201 в.

¹ в.м. -выи.² в.м. раѣиса.³ іа писцомъ изъ бывшаго са.⁴ во надѣ строкой

позже не писцомъ.

⁵ в.м. -дѣла.⁶ в.м. -никъ.⁷ в.м. чѣ.

Л. 201 г.

нѣтиса. Братъ же, живый с нимъ, при-
 иде ѿ цѣкви по навечерници, ѿн же
 лежаше ни мало могъ. Братъ же ѿшесть
 на свое правило, Феѡдѡлѣ || мыслаше,
 какъ бы востати на правило свое, но ни
 мало можаше¹. Внезапъ же по чмѣ
 пріиде к нему нѣкто, мѣтѣ творѣ.
 Ѿнъ рече² «аминь». Инаше же, живый
 с нимъ братъ пріиде к нему. Рече же
 ему: «встани, брате Феѡдѡле, и клади
 поклоны». Ѿн же ѿвѣща: «не могу, гдѣне
 брате, понеже велики развѣла есмь. При-
 шедыи же рече: «встани, Бѣ поможетъ
 и». Феѡдѡлѣ же, видѣ³ себе ноудима ѿ
 него востати, взпроси: «кто еси ты». Ѿнъ
 же ѿвѣща: «Зосимю ма зовѣть». Феѡдѡлѣ
 же, іако се слыша, потщася востати.
 ѿчюти же себе всѣми оуды зра-
 ва, ничнмже скорѣща. Ѿн же нача по-
 клоны класати, по ѿбычаю, іако ничтоже
 зла повстрадавъ. Се же все бысть посѣ-
 щеніе и чюдѣнство прѣвнаго ѡца нше-
 го Зосимы.

|| Прологъ.

Л. 202 а.

Ица того въ зї днѣ память¹
 стго сѣнночѣка ѿмѣона, еппа
 персидьскѣ, и иже с нѣ йделаа²,
 прозвѣтера, Хузѡзата³ и Фѡсїа⁴
 и прочихъ тысящѣ гї⁵.

Стї. Еппа чл, Семѣоне, а велика,
 мечемъ великаго тл странника оубѣдѣ⁶.
 Медвѣда лютаго йвделаа завѣза оуста,
 мрззостн несытого Сатаны оусты
 згонзѣ⁷. Повелѣвшемъ или пожрети,
 или оумрети, оумрешн Хузѡзѣ ведѣ по-
 сѣченъ быти мечѣ⁸. Кожа моѣ, Фѡникъ
 рѣ, да ѡдрана будѣ, ѿ истѣнныа⁹ ризы
 Сатанины желца¹⁰. Посѣчени кыша мѣ-
 жїе трїсѣубла пѣдесѣтница, иже три-
 личномъ покланяющїисѣ существоу¹¹. Па-
 доша в Персидѣ до чысѣща мечемъ и
 аще познаваешн «мѣнчѣскїи ѡблакъ»¹². Евр. XII, 1.
 Въ зї ѿмѣѡ посѣчѣ.

Ктисифонъ и Саликъ, ѡбладающе
 по¹³ градѣ прѣсїскнхъ, Саворїю Прѣскоѣ

¹ а изъ е писцомъ. ² е надъ строкой писцомъ. ³ в. м. видѣ. ⁴ срав. памяти
 13 и 14 апр. ⁵ в. м. йвделаа (род. Αὐδελλά отъ им. Αὐδελλάς; въ персидск. имя звучитъ
 Абдаикла). ⁶ Γουσθαζάτ (въ греч. Минѣѣ Γουθαζάτ; въ персидск. имя звучитъ Гугѣциа-
 тазадъ). ⁷ Φουσίχ (иначе Φασίχ). ⁸ καὶ ἐτέρων χιλίων (греч. Служебн. Минѣя 17 апр.;
 вариантъ ομοῦ, т. е. вкюпѣ, Propyl. ad Acta SS., 17 апр.) ἐκατὸν πενήκοντα и иныхъ
 1150 (ниже, въ «стихѣ», число показано «ἀνδρῶν τριπλοπεντήκοντάδα мужей трижды 50»,
 т. е. всего только полтораста). Греч. текстъ см. въ Служебн. минѣѣ, 17 апр. (аѡинск. изд.
 1895 г.). ⁹ Ἐπίσκοπον σε, Συμεῶν, ἐγὼ μέγαν, | Ἐκ δὲ ξίφους μέγιστον ἀθλητὴν (странника
 в. м. страстника) ἐγών—я призналъ тебя, Симеонъ, великимъ епископомъ, а по мечу—и
 великимъ борцомъ. ¹⁰ Ἀρχτοῦ τὸ δεινὸν Αὐδελλάς ἔδου στόμα, | Βδέλλης (мрззостн, странное
 смѣшеніе переводчикомъ словъ βδέλλα—пѣвка, hircudo medicinalis, и βδέλυγμα—мерзость,
 гнусность) ἀπλήστου, τοῦ Σατᾶν φυγῶν στόμα—Авделлаи связаль страшныа уста медвѣда,
 ненасытнаго кровопійцы, избѣжавъ Сатаниныхъ усть. ¹¹ Ἐπιτραπέντος τοῦ θείου, ἢ
 τεθνᾶναι, | Θανεῖν Γουθαζάτ εἶλετο τμηθεὶς ξίφει—когда предоставлено было или приносить
 жертву, или умереть, Гоеазатъ избраль для себя смерть отъ усѣченїя мечемъ. ¹² к
 надъ строкой писцомъ тѣми же чернилами. ¹³ Τὸ δέρμα Φουσίχ (Фѡникъ в. м. Фѡникъ)
 ἐκδεδάρθω μου λέγει, | Χιτῶν ὀφανεῖς τοῦ Σατανᾶ τῆ χροκῆ (желца; χροκῆ переводилось сло-
 вами вѣтѣкъ, изгребъ f., клѣкъ, кѣдѣлъ f.; ὁ χροκος—вожюръ, жѣлтѣница, шафранъ)—пусть,
 говоритъ Фусикъ, едеретѣя моя кожа, хитонъ, сотканный уткомъ Сатаны. ¹⁴ Τέρνου-
 σιν ἀνδρῶν τριπλοπεντήκοντάδα, | Τῆν τριπρόσωπον προσκυνοῦσαν οὐσίαν—посѣвають тройную
 пятидесятици (т. е. полтораста) мужей, покланяющуюся трѣхличному существу (т. е.
 св. Троицѣ). ¹⁵ Πίπτουσι περσῶν ἀμφὶ χιλίους ξίφει. | Ἴδὼν ἐφηс ἀν, Παῦλε: «μαρτύρων
 νέφος (Евр. 12, 1)»—около тысящи падаеть персовъ подъ мечемъ. Видя (это множество),
 сказалъ бы ты, Павелъ (свое) «облако свидѣтелей». ¹⁶ в. м. в. о: ἐν ταῖς κατὰ Περσίδα
 πόλεσι (Κτησιφῶν καὶ Σαλήχ одинъ и тотъ же городъ, раздѣленный рѣкою Тигромъ).

||Л. 202 б.

црѣство дрѣжащѣ, послаша ко црѣю, тако хрѣтіанскїи архїереї, Симеѡнѣ, и прочїи не мали послашателїе¹ сътъ емѣ и повинновници никако на тревѣюще¹ но на совѣщашася по Хѣѣ оумрети блгославнѣ, нежели безаконно² работати бесѣтно и беславно. Сжалнвшѣ си ѡ сѣ црѣю³ и² приведе⁴ бѣ к немѣ стѣи⁴, двоїми || бериганѣ⁵ сказанѣ. И⁶ в темницѣ ѡслаанѣ бывѣ, обратившѣ⁷ къ Хуздозатѣ⁷, иже² прѣвѣ⁸ хрѣтіанинѣ бывшѣ⁸, црѣкиа⁹ ради власїи¹⁰ и належашаго стѣраха законѣ повиннѣшася перськомѣ¹¹ и² снцѣ поклоннѣшася¹².... (ибо тои баше, внегда¹³ црѣ ѡ идолѣ сѣи баше, тои воспитавѣ¹³ его¹³), бывшѣ¹⁴ же и препоконїтѣ¹⁴, иже¹⁵ и тои ѡ хрѣтіанѣ добрословнѣ и црѣю рекшѣ тѣбѣ, тако не ради тѣзыкѣ невозѣржанїа, ни за иного никогоже ѡвѣта подаи тѣбѣ таковоѣ ѡсуженїе, еже главѣ твоѣ ѡсѣщи¹⁵, но вѣры

ради Хѣѣ...¹⁶ Иже¹⁷ и стѣи Симеѡнѣ, в темници слышавѣ, порадовася и помолнѣ с прочими, еже и тѣмѣ на скорѣ¹⁸ скончатнѣ.

Изведенѣмѣ во имѣ ис темници, и глѣки и ѡсѣкоша, числѣ ѣ и р и ѣ, иже и прѣвиѣ¹⁹ стѣи Симеѡнѣ посѣченѣ бывѣ, приложнѣ же к немѣ и прочѣ. Глѣт же сѣ, тако єдинномѣ ѡ оубїицѣ²⁰ оубѣтравнѣшася и²¹ лице своѣ ѡвратнѣшася и тако ѡвѣдѣшѣ иже ѡповѣда²¹ и въ Хѣѣ вѣрѣвати сѣ дрѣзноковенїемѣ испѣдавшѣ, тѣзыкѣ емѣ ѡрѣзаша и телеснѣю кожѣ ѡдраша. И тако бѣ дѣхѣ предасть.

В тои днѣ намѣ прѣбнаго ѡца нѣшего Іакаїа, єпїпа млечнїскаго, и испѣднїка²².

Стїи. Іакаїю, оумрѣшѣ земленомѣ || аггѣлѣ, емѣже селенїе оубготѣоваша аггѣл на нѣсѣ. Въ зї Іакаїю конецѣ ѡ житнѣ.

||Л. 202 в.

¹—¹ ὑποτελεῖς εἶναι αὐτῷ καὶ ὑπόφοροι οὐδαμῶς καταδέχονται никакъ не располагаются быть его подданными и плательщиками податей. ² лишнее. ³ χαλεπήναντος οὖν ἐπὶ τοῦτο τοῦ βασιλέως: сжалнчнѣ въ знач. огорчнѣтсѣ. ⁴ ὁ ἅγιος Συμεὼν св. Симеонѣ. ⁵ вм. беригами. ⁶ εἶτα потомѣ. ⁷—⁷ ἐπιστρέφει πρὸς τὴν εἰς Χριστὸν πίστιν τὸν πραιπόσιτον Χουδαζάτ, ἧ Γοθαζάτ обратнѣ къ вѣрѣ во Христа препозита Хусдазата или Гѣазата. ⁸—⁸ вм. прѣвѣ оубко хрѣтіанина бывшѣ: χριστιανὸν μὲν πρότερον ὄντα. ⁹ опуш. же δέ (μὲν... δέ). ¹⁰ διὰ δὲ τὴν εἰς τὸν βασιλέα τιμὴν изъ почтенїа же къ царю. ¹¹ καὶ τὸν... φόβον νόμῳ περσῶν и стѣраха передѣ персидскимѣ закономѣ. ¹² вм. -вшася: τὸν ἥλιον προσκυνήσαντα; затѣмѣ въ славянскомѣ опуш. ὅς καὶ συσχεθεῖς, τὴν κεφαλὴν ἀπετμήθη, ἀντὶ τῶν τροφείων которому (т. е. Хусдазату) по задержанїи и голову отрубнѣли вмѣсто награды за воспитанїе. ¹³—¹³ ὁ τὸν βασιλέα ἀπογαλαχτισθέντα ἀνατρέφόμενος (быль) воспитавшнѣмѣ царя со дня отнѣтїа его отъ матернѣской груди. ¹⁴—¹⁴ вм. бывшѣ же и препоконїта τὸν πραιπόσιτον... ὄντα. ¹⁵—¹⁵ τοῦτο μόνον αἰτήσας, τὸ ποιῆσαι καταφανές, ὅτι οὐ δι' ἀκολασίαν γλώσσης ἀκροτοῦς, οὐδὲ δι' ἄλλο τι τῶν ἀπηγορευμένων, ταύτην δίδωσι τὴν δίχην, (ἀλλὰ διὰ...) одного только проснѣвшнѣ (Хусдазатѣ)—сдѣлать явнѣмѣ, что казни этой онѣ предасть не за необузданность языка невоздержнаго, ни за что иное изъ обвиненїй (но за...). ¹⁶ опуш. ἐξ ἧς πρότερον μαλαχισθεῖς κατεπέπτωκε. Τοῦτο δὲ καὶ ὁ βασιλεὺς ἐπηγγείλατο—отъ которой (вѣры) раннѣе отпаль, ослабѣвъ духомѣ. Это и объявлено было царемѣ. ¹⁷ вм. еже. ¹⁸ въ греч. οὕτω такѣ. ¹⁹ вм. -вѣе прѣтѣс. ²⁰ τῶν ἀναιρουμένων изъ убнѣваемыхѣ. ²¹—²¹ (λέγεται δὲ...) τὸν δὲ κούροπαλάτην Φουσίκ, οὕτω καλούμενον, συμβουλευσασθαι μηδὲ ὅλως δευλιάσαι, ἀλλ' ἐπιτύσαντα τὰς ὄψεις, δεξασθαι τὴν τοῦ ξίφους τομήν, ὡκύμορον οὖσαν ὅς καὶ διαβληθεῖς περὶ τούτου—(говѣрять же..), что куропалатѣ Фуснѣкѣ, такѣ называемнѣй, уговарнѣвалъ совѣмѣ не боятсѣя, но, зажмурнѣвшнѣсь, прнѣять усѣкнѣновение мѣча, прнѣносящее мгновѣнную смерть; въ этомѣ уличѣннѣй Фуснѣкѣ.... ²² греч. текстѣ въ *Μυμολογίη Βασιλῆα* (Migne, gr., t. 117, p. 376), а стнѣхъ въ греч. Служѣбн. мнѣнѣ, 31 марта.

Иже въ стѣхъ ѿца ншѣ акакіѣ и исповѣдникъ хвѣ вше при декіи безаконнѣ цри. Проповѣдал же хѣ, іатъ бы ѿ ѿдолослужитѣ и связанъ и¹ приведенъ Маркіановъ страны тоа кнзю² и, прѣставъ, исповѣда имѣ... хвѣ³ и ѿ херувимѣхъ...⁴ Сказавъ, поругаа и посмѣявъ вѣи еллинскіа и прельсти и⁵. Тѣмъ⁶ крѣпко мученъ бы и въ темницѣ всаженъ. И іаже ѿ немъ воспоминаніа⁷ исповѣда Маркіанъ декію црю, иже повелѣ ѿпугити стго вѣ поруганіа и вѣ мѣки. И тако ѿпущенъ, іазвы⁸ хвѣ на чѣлѣ своемъ носѣ, и многіа проевѣтивъ и в паствѣ хвѣ приведъ и в чюдесехъ просіавъ,⁹ оуспе.

В той же днѣ стго мѣка іандріана¹⁰.

Стѣ. Стѣ не оузна кто посредеѣ пламене, раѣмѣ глцаго—іандріане, пожди¹¹.

И сен стын мѣкъ іандріанъ¹² едінъ вше ѿ тогда іатѣ и¹³ различнѣ темницѣ всажены¹⁴. Ізведенъ ис темници, жрѣтвѣ свершаемѣ лжеименитѣ богѣ и вѣ прелцены еллинѣ жрѣцїи¹⁵, пону-

женъ бы и той к требѣ пристѣпити и ливанъ принести¹⁶. Той не чѣю не повинова таковоѣ сятворити, но, доблественѣ и мѣски притекъ, || разврати || Л. 202 г. требнице и лежимал тамо вса разврати и ѿпроврати и жрѣтвы раѣна и ѿгнь расточи. На гнѣвѣхъ збо кнза подвѣ и прѣстоіащимъ ідоложерцемъ гнѣвѣхъ распаливъ, іатъ бы и біенъ вѣ мѣти ѿби палицами того віахѣ, иніи жезлѣ, дрѣсїи каменїѣ оуста емъ сзкрѣшиша, и иніи по главѣ віахѣ. И наконецъ, ѿгнь вжегше вели, квергоша еѣ тамо, и тако скончал.

В той днѣ и въ стѣ ѿца ншѣго іагпита, папы рїска¹⁷.

Стѣ. Взлюбленъ бы, іагпите, воше, помани, что зовеш: «Стѣ, взлюбїи тебе»¹⁸.

Сен и въ стѣ ѿца ншѣ вше въ времена Іоуѣстїніана¹⁹ црѣ, постничествѣ и добродѣтелию воспитанъ, возведенъ бы к сїенническому санѣ. Іднѣ же к Востантинѣ градѣ еже мѣтвочги и вѣвити црѣ Іоуѣстїніана, абїе по добродѣтенѣмъ своемъ шествию и «ѣ к Бѣлї Л. III, 21.

¹ лишнее: και δεθεϊς προσήχη. ² τῷ τῆς χώρας ὑπάτῳ. ³ και παραστάς ὁμολόγησε τὸ ὄνομα τοῦ κυ, και διεξήλθε περὶ τῆς θεότητος, και περὶ τῆς οἰκονομίας τοῦ Χριστοῦ и, представъ, исповѣдалъ имя Господа и полно изложилъ о божествѣ и устроенїи спасенїа Христова. ⁴ και περὶ τῶν χερουβїμ, και τῶν σεραφїμ и о херувимахъ и серафимахъ. ⁵ ἐστῆλιτευσε δὲ και ἐχλεύασε και τοὺς θεοὺς τῶν ἐλλήνων, και τὴν πλάνην αὐτῶν боговъ же еллинскихъ и прелестъ ихъ выставилъ у позорнаго столба и осмѣялъ. ⁶ вм. чѣмъ ѿвен. ⁷ τὰ δὲ περὶ αὐτοῦ ὑπομνήματα. ⁸ τὰ στίγματα знаки. ⁹ опуц. въ мирѣ ἐν εїρήνῃ. ¹⁰ Ἀδριανοῦ τοῦ νέου Адриана Новаго. Греч. текстъ въ Служебн. минеѣ, 17 апр. ¹¹ Ἄν οὐκ ἐγνως, τίς ἐστιν ὁ φλογὸς μέσον, | Γνώση λαλοῦντος· «Ἀδριανέ, καρτέρει!»—въ случаѣ, не узналъ бы ты находящагося среди пламени, такъ узнаешь изъ раздающихся словъ: «Адрианъ, крѣпись!» ¹² вм. Ιαδριανῆς Ἀδριανός. ¹³ опуц. въ (подъ влїан. греч. текста). ¹⁴ (εἰς τῶν)... και διαφόροις φυλακαῖς παρεπεφθέντων (однѣ изъ...) и по различнымъ тюрьмамъ отосланныхъ. ¹⁵ ἐχβληθεῖς οὖν τῆς φυλακῆς ἐν καιρῷ, ἐν ᾧ οἱ πεπλανημένοι ἔλληνες τοῖς ψευδωνύμοις αὐτῶν θεοῖς ἔθουσ, (ἡγαγάσετε...)—выведенный изъ темницы въ то время, когда еллины въ полномъ заблужденїи приносили жертву своимъ лжеименнымъ богамъ, (принуждался...). ¹⁶ λιβανῶτον ἐπιθῆσαι принесть въ жертву ладанъ. ¹⁷ Греч. текстъ въ Служебн. минеѣ, 17 апр. ¹⁸ Θνήσκων (переводчикъ читалъ μνησων помани) τί κράζεις—«Σῶτερ, ἡγάπησά σε; | Ἀλλ' ἡγαπήθης, Ἀγαπητέ, και πλέον»—умирая, что зываешь—«Спасе, я возлюбилъ тебя»? но ты, Агпите, самъ возлюбленъ и больше того. ¹⁹ слогъ -на добавленъ писцомъ на полѣ, подъ бѣлѣгомъ.

дерзновенію» чю показа¹. Ибо вышѣ емѣ
взѣла дѣ, ѡбрѣтѣ чѣка двойми стра-
стми страждѣща и не могѣща весьма
глати, ни хѣти, но ѡ самого роженіа ѣ
нѣма вышѣща и полсающа, и и то, за
рѣкѣ емѣ, ходити показа и, ѡ чѣла
влѣна вложн² во оѣста емѣ³, блгогліва
сотвори. Бывшѣ стѣмѣ оѣ Златѣ вѣрѣ,
слѣпцѣ тамо прѣбѣдѣщѣ, и и рѣкѣ на
ѡчи ѣго прилѣ⁴ || прозрѣнію силѣ дарова.
И по истинѣ достойнѣ⁴ по своей добро-
дѣтели всѣмъ свнклнтѣмѣ и ѡ самоѣ цѣла
прѣтѣ вывѣ, и ѡ всего града, и ѿнфима,
ѣппа трапезонскаго, стѣла⁵ взстѣпльша
на столѣ Коньстанинаграда, ѿзверже
сѣ стѣла, занеже мѣрѣствѣющѣ емѣ свѣти-
хнѣва и Свѣирова, и анадѣмѣ сего пре-
дѣстѣ: и блгочѣтивѣго прозвѣтера ѿннѣ,
стѣнѣ велицѣнѣ цѣкви житѣѣ и словѣмѣ
подобна сѣща и мѣрѣстнѣ правѣ еже по
вѣрѣ того⁶, стѣнѣ⁷ и на прѣтѣлѣ поса-
дѣнѣ, по времени нѣкѣоѣ ко Гоѣ ѡнѣде.

||Л. 203 а.

Сѣвершѣт же сѣ сѣборѣ ѣ взѣ стѣнѣхѣ
великнѣхѣ апѣлѣ.

В той днѣ стѣртѣ стѣго мѣка
ѿрделѣшѣна и греца.

Тѣнѣ вѣ в цѣрѣтво ѿаксиміанѣ шпнл-
маньскіа игры чѣвѣра. Сѣлѣчи же сѣ емѣ
со и нѣмнѣ и греци и грати прѣ кнѣзѣ...

||Л. 203 б.

и т. д. то же самое, что и на столѣцѣ
160 бв⁸.

В той днѣ памѣ стѣнѣ ѿннѣ,
дѣцѣре Кѣстѣнтѣна Кѣвалина.

Прѣбѣнаѣ ѿннѣ вѣ дѣнѣ цѣла Кѣ-
стѣнтѣна Кѣвалина и ѡ тоѣ нѣжена вѣ
сѣчѣтѣнѣ сѣ мѣжѣ и не вѣсѣхѣтѣ... и т. д.
то же, что и на столѣцѣ 160 в⁹.

В той днѣ слово ѡ Патѣрика
ѡ смиреніи, иже всю силѣ дѣавѣлою
повѣжѣлѣ.

Дѣвѣ мнѣха вѣсѣга вѣрѣта прѣнѣлѣ, и
вѣсѣхѣтѣ дѣавѣлѣ разлѣчитѣ а ѡ сѣбе.
ѿннѣи же вѣрѣ вѣожже свѣтѣлнѣкѣхѣ... и т. д. ||Л. 203 в.
то же, что на стѣлѣ. 160 г 161 а¹⁰.

В той днѣ сѣлѣво стѣго ѿннѣсѣла
ѡ дѣрѣзѣстѣи.

Взѣзѣнѣнаѣ вѣрѣтѣе, стѣрой сѣвоѣ силѣ
взѣ слѣзѣ, да в рѣстѣи пожемѣхѣ. Пѣлѣчѣмѣмѣ
оѣво прѣдѣ Богомѣ, да оѣмѣрдѣнѣсѣ блѣтѣ
ѣго на ны... и т. д.¹¹

||Л. 203 г

|| Мѣца тоѣоѣ вѣ ии днѣ памѣ ||Л. 204 а.
стѣго ѡѣца нѣшего Кѣзѣмѣ, ѣпи-
скопа хѣлѣкѣдоньскѣаго¹².

Кѣзма, стѣнѣи стѣлѣ, и спѣвѣднѣкѣхѣ хѣвѣ,
вѣ оѣво ѡ Кѣстѣнтѣнаграда, и мѣлада¹³
хѣ вѣзѣнѣнѣвѣ, ѡстѣвѣи¹⁴ мѣра и¹⁵, и зшѣ,
вѣ мнѣ. Пѣценѣѣмѣ же и прочѣю добро-
дѣтелѣю ѡчѣстѣнѣсѣ¹⁶, «вѣжѣе вѣ¹⁷ жи-
лѣнѣе», пѣстѣвѣленѣ вѣ в хѣлѣкѣдонѣхѣ
ѣпѣкѣпомѣ вѣ вѣремѣ слѣдѣчѣнѣвѣи ѿконово-
рѣцѣ: чѣѣмѣ многы пѣдѣвѣгы пѣказѣвѣ¹⁸

Ефес. II, 22.

¹ Ἀπάρας δὲ πρὸς τὴν Κωνσταντινούπολιν, ὡς ἐντευξόμενος τῷ βασιλεῖ Ἰουστιανῷ, εὐθύς κατὰ τὴν πορείαν τῆς οἰκειᾶς ἀρετῆς καὶ πρὸς θεὸν παρρησίας ἀπόδειξιν ἔδωκε—отправившись же въ Константинополь, чтобы встрѣтиться съ царемъ Іустіаномъ, вѣкорѣ на пути своей добродѣтели и дерзновенія къ Богу далѣ и доказательство. ² вѣм. -жѣ ѣмѣвалѣ. ³ опуш. ἁγίαν μερίδα святую частицу. ⁴ вѣм. -нѣ ἀξίως. ⁵ вѣм. σκαλὲ χακῶς. ⁶ καὶ φρονήματος ὄντα τοῦ κατὰ πίστιν ὀρθῆν и мысляща по правой вѣрѣ. ⁷ χειροτονήσας рукоположивѣ. ⁸ вариантѣ одинѣ: вѣм. житѣнѣ (вѣ концѣ статьи) здѣсь читѣется живѣчѣ. ⁹ варианты лучшаго чтѣнія здѣсь ѡво ѣво... ѣво... ѣво же (вѣм. ѡвѣ оѣво.. ѡвѣ же.. ѡвѣ же). ¹⁰ вариантѣ лучшаго чтѣнія здѣсь и сѣ сила гѣлѣ (вѣм. и, сѣ сила гѣлѣ). ¹¹ вариантѣ одинѣ: здѣсь, вѣ самомѣ концѣ статьи, добавѣляется (къ словамѣ да сѣхѣрѣнѣтѣ чѣлѣ) «вѣсѣгда» (Бѣоу нѣшемѣ слава...). ¹² грѣч. текстѣ вѣ Мѣнолѣгѣи Вѣсѣлѣя, 18 апрѣля (Migne, gr., t. 117, p. 409). ¹³ опуш. же (мѣн...) дѣ. ¹⁴ вѣм. -вѣ ἀφῆκε. ¹⁵ приписѣка писѣца (καὶ). ¹⁶ опуш. и καὶ. ¹⁷ вѣм. вѣ γενόμενος. ¹⁸ вѣм. -за ἐνεδείξατο.

по правои вѣрѣ. И нѣдим же бы ѿ
 ѡдръжащій ѿвращеніа поклоненія стѣхъ¹
 иконъ и не оуѣщанъ бы ѿ нихъ и заточ-
 ченъ бы². И пакы пріезванъ и нѣдѣ свѣтѣ-
 щатѣ съ ересію ихъ и не възхотѣ³ и
 послышати, и⁴ в бесчисленія скорби
 впаша⁵ кѣпно съ⁶ Івзксентіе, с нимже
 подвижашеся, и тако скончашася⁷, и кѣ-
 шаѣ и пубѣжаѣ⁸, кз Гѣ ѿнде.

В той днѣ стрѣтъ стѣхъ мѣкз
 Виктора, Зотика, Сінона, Івнѣдѣ⁹.

Вз время, егда Діоклѣтіанъ, сло-
 чтивый црѣ, великоѣ ѿно и страшноѣ
 гоненіе на хрѣтіаны подвиже, и іатъ бы¹⁰
 многострадалны мѣнкз Хѣз Геѡргіи, и⁴
 вѣ мѣнъ крѣпко и¹¹ чюдеса твораше
 преславнаа, пѣ чѣка чюдодѣиствѣа, и
 мнози вѣровахѣ к Бѣхъ, чюдеса видаше.
 Вѣи оубо чѣ оуѣтѣкаѣми бывахѣу, ѿвн¹²
 ѡгнѣ || сожигѣми, и¹³ в темницѣ посы-
 лаѣми мѣчими¹⁴. ѿ нихъ же быша и си
 стѣи мѣнцѣ Викторъ же, Івкѣдѣ¹⁵, Зо-
 тикъ¹⁶ и Сеѡргіанъ¹⁷, иже видѣвшѣ
 стѣаго Геѡргіа¹⁸ никакоже ѡзловлена,
 вѣроваша Хѣи. И¹⁹ ѡвѣ мечи главы и
 ѡсѣѣкоша¹⁹.

Д. 204 б.

В той днѣ пріѣвнаго ѡца нѣѣ
 Іѡа. Ѹчѣка стѣго Григоріа Декапѡѣта²⁰.

Іѡаннъ, вз стѣхъ ѡцѣ нѣѣ, ѿ оуности
 мира возненавидѣвъ и Хѣ возлюбивъ,
 иде к великомѣ Григоріѡ Декаполитѣу и,
 бывъ ѿ него мнѣхѡ, прочѣе бы с нѣ
 подвижашася и по всемѣ Бѣ оуѣгожаа. Тако
 и²¹ бы в послышаніи славенъ и на по-
 кореніе послышѣ и готовъ вз кѣ²²,
 іако великомѣ Григоріѡ ѡ нѣ веселитися
 и Бѣа славити. И по скончаніи стѣго Гри-
 горіа ко²³ Гѣ ѡшествѣѣ еѣго²³, ѿнде вз
 странѣ чужѣ и незнаѣмѣ, за странѣство-
 вавшаго Гѣ и трѣжьшагося нашего рѣ²⁴
 сѣсеніа и, доше Іѣрѣма, ѡбхожа стѣаа мѣс-
 та, и ѿнде в лаврѣ стѣго Харитѡна и
 дастьсѣ в вошаа подвигы добродѣ-
 телѣи. И тако предасть дѣю с мирѡ Гѣи.

В той же днѣ памѣ пріѣвнаго
 ѡ нѣѣго Іѡанна, архіѣпѣпа антѣѡ-
 хіискѣ.

В той днѣ слово ѿ Патерика,
 іа не пѡбаѣ добродѣтѣ чворити
 прѣ чѣкы²⁴.

Баше нѣкѣи мнѣ, живѣ в пѣсчѣни.
 За многоѣ ѣ возѣржаніе и чѣтѣу и бы

¹ опущ. καὶ σεπτῶν и досточтимыхъ. ² в м. бы? но в греч. ἀναγκασόμενος... καὶ μὴ πειθόμενος, ἐξωρίζετο, καὶ πλείστους ὑπέμεινε πειρασμούς—принуждавшись... и не покорившись, сосланъ былъ и подвергся множайшимъ испытаніямъ ³ в м. -τῆ μὴδὲ ἀνεχόμενος. ⁴ лишнее. ⁵ в м. впаше περιέπιπτεν. ⁶ опущ. (ἀμα) τῷ ὁσίῳ съ пре- подобнымъ. ⁷ в м. -σεσα. ⁸ в м. -жаа: καὶ οὕτω πειραζόμενος, καὶ νικῶν πρὸς ἕν ἐξεδή- μησεν—и такъ будучи искушаемъ и побѣждая, отошелъ къ Господу. ⁹ в м. Ἰακινθῶνα Ἀκινθῶνου (Акиндина). Греч. текстъ в Миналогіи Василия, 18 апр. (Migne, gr., t. 117, p. 412). ¹⁰ в м. бы: κρατήεις. ¹¹ опущ. βασανίζόμενος мучившись. ¹² в м. или ἤ. ¹³ в м. ѿвн же οἱ δέ. ¹⁴ ἐπὶ τὸ τιμωρηθῆναι ὕστερον въ ожиданіи мученія ¹⁵ Ἀκινθῶνος Акиндинъ. ¹⁶ опущ. Ζήνων Ζινοῦ Зинонъ ¹⁷ Σεβηριανός Северіанъ. ¹⁸ опущ. προσδε- θέντα τῷ τροχῷ καὶ преданнаго колесу и. ^{19—19} Καὶ ὀργισθέντος Διοκλητιανοῦ, ἐτιμω- ρήθησαν διαφόρως πρότερον, καὶ μὴ πεισθέντες ἦσαι τοῖς εἰδώλοις ἀπεκεφαλίσθησαν—И, когда разгнѣвался Діоклитіанъ, то прежде были мучены различнымъ образомъ а, не послушавшись принесть жертву идоламъ, были и обезглавлены. ²⁰ греч. текстъ тамъ же (tom. 117, p. 409). ²¹ союзъ лишній: οὕτω δέ. ²² καὶ ἐτοιμότητος θερα- πευτῆς и самый готовый угодникъ. ^{23—23} καὶ τῆν πρὸς ἕν αὐτοῦ ἐχθρμίαν (по...) и отшествіи его къ Богу. ²⁴ в м. чѣкы. Греч. текстъ издалъ Cotelarius въ Monumenta ecclesiae graecae III, 171 (Migne, gr., tom. 65, p. 80, § 14) съ нѣскольکو инымъ нача- ломъ (Ἰηουσεν ὁ ἀββας Ἀυτώνιος περί τινος νεωτέρου μοναχοῦ...).

||Л 204 в.

славенъ по всеи тои странѣ, и мнози
 издалежа и даху к нему ползы ра^а. ѿгда
 старци прихожашу к нему, и тогда пове-
 лѣваше о сло^д двѣи^и и ти въ срѣтѣе^и и ||
 и вземше понести ѿ, дондѣ придуть до
 него. И се возвѣстиша старцѹ, ѿцѹ Ан-
 тонію, и гла^и Антоніи: «подобенъ е^с мнѣ
 сей кораблю, преполненъ всего добра, и
 не вѣдѣ же, аще доидѣ пристанища». По^т
 лѣтѣх же нача Антоніи плакати^с
 и терзати ризы своѣ, выаше^т. Глше
 ему оученици е^с: «что са плачеши, оче;»
 И рече и^и: «великъ столпъ паде нѣтъ
 цркви^и». И глше ѿ ономъ мнискѣ.—
 «Доидѣте, рече, до него и видите вы-
 шее^т». Идоша оученици его и ѿвѣтшоша
 мниха на рогозинѣ сѣдаша и плачу-
 щася грѣха, и сотвори. Видѣв же оучники
 Антоніевы, и гла и^и: «рцѣте старцѹ, да
 помлнѣ Бѣ ѿ мнѣ толико ослабити к^т
 дѣи, и оуповаю ѿвѣщати покааніе^т». И по
 четыре^х днѣ оумре, не ищѣлѣвъ ѿ грѣха.

В тои днѣ Слово Іѡа^н Златоу-
 стаго ѿ послѣшаніи с вѣрою мѣ-
 шѣса на всакѣ мѣстѣ^т.

Дѣян. XVI,
24.

Ибо Павелъ не во храмѣ стѣ помлн-
 са, но бѣенъ и «в темници в кладѣ
 забѣенъ», ни простѣ стѣ, ни колѣнѹ
 прекланѣ (не во лѣѣ древо, в неже носѣ

заклучени) но понѣ с вѣрою молаше,
 лежа, и темницю потресе, и оужникѣ Дѣян. XVI,
 веригы спадоша, и стража темнична ко Дѣян. XVI,
 стѣмъ крѣченію приведе. Іезекіѣ ни в 33.
 цркви стоѣ, ни колѣнѹ преклонѣ, но въ
 зна, на одрѣ волѣзни лежа, и «к стѣнѣ 4 Цар. XX, 2.
 ѿвратиса» но понѣ теплѣ Бѣ || призва ||Л. 204 г.
 дшею змиленю, и ѿвѣ ѿ смрти рѣнны 4 Цар. XX,
 на ѿбрати, и прѣвое зравіе пріа и живо- 5-6.
 тѹ придоше лѣтѣ и всемъ граѹ спше ѿ
 рѣны. И^и рабѣни, на крѣтѣ распатый, Лук. XXIII,
 ѿ малы словесъ цртво нѣное получи^т. 42-43.
 Іеремѣѣ^ѣ во іамѣ тиннѣ помлнса, и Бѣ II Іач. III, 55.
 ослыша е^т. Дани^ѣ въ рѣѣ кз лѣѣ вверже, Дан. VI, 18.
 призва Бѣ, спсеса^т. Іѡна въ чревѣ ки- Іона II, 2.
 товѣ, в самѣ желдцѣ, Бѣ змѣи. И нѣи
 мнози мѣткою ѿвлежаща и слаѣ раз-
 рѣшиша всѣ и божию помощю воспріаша.
 Да^с не ищи мѣтѣ мѣста^с, ни и звитнѣ
 глѣти дѣзгы^и словѣ, но іакоже хананѣѣ
 глше,— «помлнѣи ма, іа дши ми слѣ^т Матѣ. XV, 22.
 вѣснѣса». Вели^и во вѣсѣ и в на грѣѣ
 вѣсѣи во са мѣлѣ^т естѣ, а сзгрѣшающѣ
 вси ненавидѣ. Та^и и тѣ глн: «Гѣ^и помлн
 ма». Іако се слово, но пѣчина бѣа чѣко-
 любѣа^и. Идѣже во мѣтѣ бѣа, тѣ все блго.
 Гдѣ люво еси сѣце глн: аще и не бѣжа I Цар. I, 13.
 зстѣи, но змѣ, в срци, копн. И мѣчашѣ
 во слышн Бѣ. Са^и во тѣ цркви еси, да 2 Кор. VI, 16.
 ищеши мнѣ мѣста мѣтѣѣ. О скоростнѣ

1—1 Καὶ μετὰ χρόνον ἀρχεται ἐξαίφνης ὁ ἀββᾶς Ἀντώνιος κλαίειν καὶ τίλλειν τὰς τρίχας αὐτοῦ καὶ ὀδύρεσθαι и по прошествіи времени вдругъ сталъ Антоній плакать и рвать на себѣ волосы и сѣтовать. 2 δέκα μόνας ἡμέρας десять только дней. 3 ἐν τὸς ἡμερῶν πέντε до истеченія пяти дней. 4 Слово въ частяхъ своихъ прослѣживается на греч., какъ извлеченіе изъ Іоанна Златоуста, у Анастасія Синаита, еп. антиох. (561—614 гг.), въ его «Вопросахъ и отвѣтахъ о разныхъ предметахъ изъ разныхъ писателей» (Migne, gr., tom. 89). 5—5 у Анастасія изъ Златоустова Слова на хананеянку такъ: Ὁ ληστῆς ἐν τῷ σταυρῷ, καὶ τὸν παράδεισον ἤνοιξεν разбойникъ на крестѣ и рай отворилъ (молитвою) Migne, p. 348. 6—6 ὁ Ἰερειμίας ἐν βορβόρῳ ἦν, καὶ τὸν ἦν ἐπεσπάσατο—Іеремія въ грязи находился, а Бога привлечь къ себѣ (молитвою) іѣ. 7—7 Ὁ Δανιήλ ἐν τῷ λάκκῳ τῶν λεόντων, καὶ τὸν ἦν ἐξευμενίσατο Даниилъ во рѣѣ львиномъ (былъ), а Бога умиловилъ (молитвою) іѣ. 8—8 Ἰστέον δὲ, ὅτι οὐ ζητεῖται τόπος προσευχῆς, ἀλλὰ τρόπος Да будетъ вѣдомо, что не мѣсто ищется къ молитвѣ, а образъ (ея исполненія) іѣ. 9—9 «Ἐλέησον (помлн вм. помилнѣ) ме». Ψιλὸν τὸ ῥῆμα, καὶ πέλᾳγος ἀχανὲς σωτηρίας εὐρίσκει «Помилуй мя». Простое слово, а какую глубокую пучину спасенія обрящетъ (Chrysostomi opp. ed. Montfauconii, Paris. 1837, III, 519, εἰς τὴν χαναναίαν).

мѣтвѣ сѣ. Моусѣи прѣ дараѡно вѣжа, море вѣше прѣ, а дараѡ за, а погрѣѣ Моусѣ ничтѣ глѣть. Велика вѣ тѣснѣна, ни вѣ асѣ, стѣше, ѡмѣти Бѣ. И рѣ ѣмѣ
 Исх. XIV, 15. Бѣ. «что взпѣши ко мнѣ?»¹ Паки триѣ ѡтрѣѣ, ѡже в печь вѣми, мѣша, и
 Дан. III, 25. мѣтва и ѡгаси пламѣ и ѡзы разрѣши и жѣвы иведе і прѣславны показа². Такѣ
 Іов. XLII, 5. Іовъ на гнои помѣи и Бѣ мѣтва створи³. Да ѡво и ты, вѣга тѣ напастъ прѣидѣ, к Бѣ привѣгни, вѣкѣ взовѣ. Ѣда во чѣкѣ ѣ, да прѣидѣ к мѣстѣ Бѣ ѣ и
 Исх. LVIII, 9. вѣзѣ, вѣи ѣ, «и ѣще во ти глѣцю, речѣ— «се ѣсмѣ»». И не скончаѣши мѣтвы, и тои цѣнѣе поѣсть ти, а ѡ ѡчистиши ѡ непѣны стѣтѣи. Бѣ нашѣ⁴.

||Л. 205 а.

|| Пролѡ.

Мѣа того вѣ ии днѣ памѣ прѣвнаго ѡца нѣего Іѡанѣ, ѡѣка стѣго Григорѣа Декаполѣта⁵.

Стѣ. Іѡанне, взыгрѣ, тѣкѣ Іѡѣ. Не внѣтрѣ во чрѣвѣ, но посредѣ Ѣдема⁶. Іѡанъ, иже вѣ стѣи ѡцѣ нѣи, и з мѣды ногтѣи⁷ мира возненавидѣвѣ и Хѣ возлюбѣвѣ, иде к великомѣ Григорѣо Декаполѣтѣ и, ѡ него мнѣи вѣи, прочѣе вѣше с нѣи, подвижаѣса и ѡ вѣки Бѣ

ѡѣгажаѣ⁸. Толико⁹ же вѣи в покорѣствѣ прѣюдѣнѣ и в послѣшанѣи готовѣ и ѡѣгодѣнѣ, тѣко и великомѣ Григорѣо ѡ нѣ радовѣтѣса и славити Бѣ. По скончѣнѣи же стѣго Григорѣа иде в вѣшь страннѣю и незнаѣмѣю странника рѣи вѣти Гѣ и вѣ страннѣи рѣѣшемѣса¹⁰ и тамо подвижаѣса¹¹. Таже, во стѣа мѣста шѣ, иде в лѣкѣ стѣго Харѣтона и себѣ в волшаѣ подѣвѣги давѣ¹² добродѣтелныѣ. И тако с миромѣ почи ѡ Гѣ.

В тои же днѣ памѣть стѣго мѣка Савѣ Гѣтѣфѣнина¹³.

Стѣ. Прѣидѣ, Савѣ, тѣлѣнновиднѣю водѣ, тѣко да пѣши нетѣлѣннѣю и сладкѣю водѣ. Вѣ ии рѣчнаѣ вода Савѣ сконча¹⁴.

Тои вѣше вѣ времена Иѡѣвалѣнтѣана црѣа и ѡвалѣнта¹⁵, шѣствѣе имѣ в Гѣтѣфѣ¹⁶, идеже и родѣса. Ѣще мѣа сѣи, прѣидѣ вѣрѣ Хѣѣ и идоложрѣцѣ рѣганѣса и жрѣтѣѣ и не точѣю же сѣи не прихѣжашѣ, но и хотѣшимѣ приближитѣса и вѣсѣити прѣчѣашѣ, и кѣ Хѣѣ вѣрѣѣ повѣла тѣхѣ, и многимѣ ходѣтай¹⁷ вѣкѣ¹⁸. Тѣмѣ собравѣсѣ на него вси идоложѣтѣи ѡѣгодници....¹⁹. По нѣкоѣм же времени, вѣсѣды ѡ хрѣтѣанѣхѣ тѣвѣраѣще и нѣкѣи дрѣжимѣи ѡ нихѣ и в тѣмнѣицѣи ѡнѣхѣ

||Л. 205 б.

¹ Ο Μωϋσῆς ἐπὶ τῆς θαλάσσης, καὶ ἔλεγεν αὐτῷ ὁ θεός. «Τί βοᾷς πρὸς με;» Моисей у моря (быль), и сказалъ ему Богъ: «что взываешь ко мнѣ?» *Migne, ib.* ² οἱ τρεῖς παῖδες ἐν τῇ καμίνῳ ἦσαν, καὶ τὸν ἦν ἐδουλώπησαν три отрока въ печи были, а Бога искали взоромъ *ib.* ³ ὁ Ἰὼβ ἐν τῇ κοπρίᾳ, καὶ τὸν ἦν ἐώρακεν Іовъ на гноищѣ былъ, а Бога видѣлъ *ibid.* ^{4—4} приписка писца на полѣ, подѣ бѣлѣгомѣ. ⁵ Грѣч. текстъ въ Служебн. минѣѣ, 18 апр. ⁶ Ἰωάννη, σκίρτησον ὡς Ἰωάννης, | Οὐ γαστρός ἐντός, ἀλλὰ τῆς Ἐδέμ ἐνδόν. | Οκτωκαιδεκάτῃ Ἰωάννης νέκυς ὤφθη Іоаннѣ, «взыграѣса не вѣ чрѣвѣѣ (Лук. I, 41), какѣ Іоаннѣ (Предтеча), а внутри Ѣдема. 18-го (апрѣля) Іоаннѣ былъ мертвѣ. ⁷ ἐξ ἀπαλῶν ὀνύχων, т. е. смолоду. ⁸ ἀγωνιζόμενος ἐν πᾶσι, καὶ τὸν ἦν θεραπεύων во всемѣ подвижаѣсь и Богу угождаѣ. ⁹ вѣ. чѣко ѡѣтѣ. ¹⁰ διὰ τὸν ξενιτεύσαντα ἦν, καὶ ἐπὶ ξένους ταχθέντα ради Господа, живѣшаго на чужбинѣ и на чужбинѣ рожденнаго. ¹¹ вѣ. -зѣса ἠγωνίζετο. ¹² вѣ. вѣда ἐπέδωκεν. ¹³ онѣ же стрѣтѣлатѣ; грѣч. текстъ см. тамѣ же. ¹⁴ Ὑπελθε, Σάββα, φθαρτὸν ἠδέως ὕδωρ, | Ὡς ἂν πίνης ἀφθαρτὸν ἠδονῆς ὕδωρ Соѣди, Савѣ, сѣ удовольѣствѣемѣ вѣ тѣлѣннѣю водѣ сѣ тѣмѣ, чтобѣ выпѣлѣ ты нетѣлѣннѣю водѣ радости. ¹⁵ вѣ. Οθαλεντινιανοῦ τοῦ μεγάλου καὶ Οθαλεντος, βασιλέων Валѣнтѣиана великаго и Валѣнта, царѣи. ¹⁶ τὴν διατριβὴν ἔχων (имѣ вѣ имѣѣ) ἐν Γοθηῖα мѣстѣопрѣбывѣние имѣвѣ вѣ Гѣтѣи. ¹⁷ οπισθ. σπένιου: πρόξενος σωτηρίας. ¹⁸ вѣ. вѣи ἐγένετο. ¹⁹ οπισθ. τῆς πόλεως ἀπελαύνουσι изѣ города изгнали. ¹⁹ ἐρευναу розыскѣ.

хранащѣ, пришѣшъ сѣмъ Савѣ и себе ѡповѣдавшъ, авѣ пакн ѡповавше того и изгнавшѣ¹. Потомъ же ѿфанаригъ² пришѣшъ, тѣтъ бы и вѣнъ и на бревнѣ повѣшенъ³. По семъ приведенъ к рѣцѣ Моуѣйсѣцѣи⁴. И положиша древо на шии его и чкнша⁵ и в рѣкѣ, имѣша лѣтъ возрастъ ли.

В той днѣ иже во сѣхъ ѡца ншего Козмы Халкидоньскаго епкпа⁶.

Сти. Изрѣчивъ своѣ оудеса, прейде ѡ житїа, свѣне оудѣ пребы Козма, тѣ слово⁷.

Сей ѡ пеленъ ѡчтѣнъ себе в постническїи подвижѣ и постническимъ млекѡмъ воспитѣвса и бывъ вжїе жилище вжтвнѣ сѣлствѣ оукрашенъ⁸, пастырѣ вгоизбраненъ ставъ. Тѣмъ прїа вжїа ѡржїа на потверженїе и на разоренїе слѣ всѣхъ⁹, иже Хѣы вжественїа иконы ѡметѣицихса гордыню и низложи и Хѣу икону почте и той поклонатиса наказавъ¹⁰, исповѣданїю вѣнцемъ ѡболквса. И еже и з дѣтствѣа блгочтїе имѣгаше, даже и до старости соблюде, никакоже сномъ оунынїа одржимъ, но к вестрастномъ ѡтишию приставъ съ ѿвзксентїе премъ-

дрѣи, с нимже и подвиги препроводивъ, добрѣ пожитъ, и к небномъ покойщѣ прейде. Тѣмъ и в домѣ сѣхъ аплаз чѣло его положиша.

И той же днѣ еже ѡ гѣсцѣи пасцѣ среда, средопятидесятница¹¹.

Сти. С той, оуца в праздникъ Преполовленїю, Хѣ—Исна сѣдѣѣ ѡчтлїей¹². Лук. II, 46.

В той днѣ память прїенаго ѡца ншего Іѡнна, архїеппа антиѡхїскаго¹³.

В той днѣ Слово ѡ Патерика, тѣко не подоваѣтъ добродѣтели творити предъ члѣки.

Баше нѣкни мнѣ, живыи в пѣстыни, и за многое его вззержанїе и чѣотъ бы славенъ во всей той странѣ... и проч. ||Л. 205 г. См. стлб. 204 бв, гдѣ то же самое¹⁴.

В той же днѣ Слово Іѡнна Златоустаго ѡ послѣшанїи с вѣрою молвцихса на влкомъ мѣстѣ.

Ибо Павелъ не въ храмѣ сѣѣ помолвса, но оубиенъ и в темници в кладѣ

||Л. 205 в.

¹ Μετά δὲ χρόνον τινά, ἐρευναὶ τῶν χριστιανῶν ποιούμενοι, προσελθόντα τὸν ἅγιον Σάββαν, καὶ αὐτὸν προσαγγείλαντα, αὐτῷς μνηστῆρισαντες ἀπεπέμψατο—Нѣкоторое время спустя, производившіе розыскъ христіанамъ подошедшаго и извѣстившаго о себѣ св. Савву тотчасъ же осмѣявшїе его выслали вонъ. ² Ἀθαναρίχου. ³ Φραγελλῶθεις, οὖν καὶ τυφθεις, καὶ ἄξονι ἐκταθεις ἐπὶ τὴν δοκὸν τῆς οἰκίας ἐμετεωρίσθη—бичеванный и битый и распростертый на оси былъ онъ поднятъ вверхъ, къ потолочной балкѣ дома. ⁴ καὶ ἀπογεύσασθαι τῶν εἰδωλοθύτων μὴ πεισθεις, ἤχθη ἐπὶ τὸν ποταμὸν Μουσαίου и не подчинившїйся требованїю вкусить идоложертвеннаго былъ приведенъ къ рѣкѣ Мусеонъ. ⁵ ἀπεπνίγη былъ потопленъ. ⁶ греч. текстъ въ Служеб. минеѣ 18 апр. ⁷ Θραύσας βέλη σά, καὶ μεταστάς σου, βιέ, | Ἐξω βελῶν ὑπῆρξε Κοσμάς, ὡς λόγος. Поломавъ твои стрѣлы и удалившїея отъ тебя, жизнь, Косма, какъ разумъ, сталъ внѣ стрѣль. ⁸ вм. добрѣ оукрашенъ бы члѣкѣс ἐχοσμῆθη. ⁹ Ὅθεν ἐνστερνισάμενος τὰ ὄπλα τοῦ Θεοῦ πρὸς δυνρωμάτων καθαιρέσιν πάντων τῶν δεινῶν Потому прижавъ къ груди оружіе божїе на разоренїе укрьпленїй всѣхъ золь. ¹⁰ вм. за ἐξεπαίδευσε. ¹¹ τῇ τετάρτῃ τοῦ Παραλύτου τὴν τῆς Μεσοπεντηχοστῆς ἐορτάζομεν ἐορτὴν въ четвергъ недѣли о разслабленномъ праздникѣ Преполовенїа Пятидесятницы празднуемъ (Πεντηχοστάριον аѣнск. изд. 1897, стр. 95). ¹² Ἐστὼς διδάσκει τῆς ἐορτῆς ἐν μέσῳ, | Χριστὸς—Μεσσίας τῶν διδασκάλων μέσον. Стоя учить въ преполовенїе праздника Христосъ—Мессїя посреди учителей (Лук. II, 46). ¹³ вм. -χίηскаго. ¹⁴ здѣсь читается вм. «понецтї ѿ» «донесцї ѿ».

завиѣнъ, ни простъ стоа, ни колѣнъ
Л. 206 а б. преклоняа... и проч. Ом. стлб. 204 вг,
Л. 206 в г ГДѢ то же самое¹.
чистый

|| Л. 207 а || Шѣа тогоъ въ дї днѣ памѣ
прѣвнѣ ѿ ншѣ Іѡа, прѡвѣтера
палебритча².

В той днѣ памѣ прѣвнѣ ѡца
наше Геѡргїа, епїпа антиѡхіиска³.

Прѣвнѣ ѡць ншѣ Геѡргїе, исповѣд-
никъ Хѣъ, в лѣта вѣ иконоборецъ, и
млада Бѣ вѡлюбивъ, и въ мнѣ, труда же
I Кор. VI, 19. его ра⁴ и подвижанїи «цркъвѣ ст҃аго Дха
бы⁵». И поставленъ бы епїмъ въ Антиѡхіи
писидїистей, добрѣ же оуправїи порученое
емъ стадо. И понѣ збо діаволїи совѣтѡ
иконоборецъ ересь подвижеса, и вси епїпї,
написани ѿ црм, вѣкорѣ тѣахъса в Ко-
стѣантинѣ-грѣ постигнути. Прешѣ же и
Римл. XIII, 1. сей, велаше цркви покарѣтиса, по запо-
вѣди апла Павла⁶. Понѣженъ бы⁷ самъ
ѡвѣрѣнса поклонїа⁸ ст҃ы иконъ и но⁹
повинѣса, заточенъ бы и в заточенїи
к Гѣ ѡиде.

В той днѣ ст҃ы мѣкъ Христо-
дора, Феѡны и Антонина⁹.

Ѳгда збо великїи мѣнкъ Хѣъ Геѡргїи
мѣчїи влше, си же воїни бахъ цркви,
ѡрѣжїе носаше¹⁰. И видѣвше чудеса,
чворима ст҃ы Геѡргїемъ, поврѣгше ѡрѣ-
жїе и погасы своа, сташа прѣ црмъ и
исповѣдаша Хѣ. И іачи бывше и вери-
гами свазани, затворени быша в тем-
ници и наѡтрїе ис темници приведени

быша, свазани прѣсташа прѣ црмъ. И
понѣжени бывше первоѣ прещенїемъ¹¹
ѡвѣрѣнса Хѣ, по сем же хѣдыми мѣкамї. ||
И іако и махъ разѣ непреложѣ к Бѣ, повѣ-
шени быша и строгани ногты желѣсны
и свѣщамїи ребра и пожгоша. и елма же
весь оу непреклонно и махъ к Бѣ, въ огнь
ввержени конецъ житїа прїаша. || Л. 207 б.

В той днѣ прѣвнѣго ѿ ншѣ
Никїдора и гѣмена, нарицаемаго
Качовала¹².

Никифѡ блжнїи, великїи ѿ ншѣ, въ
ѡ Костѣантинагрѣ, рода сѣвна, богѣствѡ
кипѣца, ѡца и мѣа, и нрѣа и менѣ, и
мѣрь Феѡрѣ, іа всемъ страхъ вжїю и
всемъ блгочтїю научиста его. Гѣма прѣ-
стѣавлшимаца, размысли Никифоръ сѣ-
тѣ мирьскаго жїа, вжелѣ па Бѣ раво-
тати и, розѣа все и мѣнїе свое, и зїе ис
Костѣантинаграда и, шѣ в Халкїиъ, и
внѣ в манасты ст҃го Андрѣа и, видѣвъ
аггѣкоѣ жїе тѣ сѣщїи мнѣ, и зволи жити
с ними. По малѣ времени посланъ въ
и гѣменѡ въ ѡстровъ Фѣникїи, и дѣ вѣ
манастырь, приаженъ ст҃ѣ Бѣци, да вѣдѣ
и гѣмѣ, пасы стадо Хѣѡ. И дошѣ ч҃аго,
многї невѣрны к Бѣ ѡбрати и чѣа
створи многа, кѣмирница разори и цркви
ѡсти. Постѡ паче вѣрѣхъ проїавъ, свер-
шивъ лѣ аг, оуѣвѣа к Бѣ свое ѡшестѣїе
и вззѣствивъ братїи, предасть имъ в
себе мѣсто и гѣмена добротѣа мнѣа,
именемъ Іѡанна, сам же потѣаца и ти
в Халкїдонъ. И вѣдѣа в корабель, впаде
в недѣгъ и рече корабленикомъ. — «Тверди

¹ безъ варїантовъ лучшаго чтенїа. ² Ἰωάννου τοῦ Παλαιολαυρίτου Иоанна палео-
лаврита (подвижникъ древней лавры св. Харитона въ Палестинѣ, въ VIII в.). ³ греч.
текстъ въ Минологїи Василїа, 18 апр. (Migne, gr., tom. 117, pag. 412). ⁴ вм. въ:
ναὸς τοῦ ἁγίου Πνεύματος γενόμενος бывъ «храмомъ св. Духа». ⁵ παρεγένετο καὶ αὐτός,
εἰδὼς (велаше вм. вѣда) βασιλεύσειν ὑποτάσσεταιи пришесть и онъ (Георгїй), умѣвшїи ца-
рямъ повиноватся. ⁶ вм. въ: ἀναγκασθεῖς. ⁷ вм. поклонїа τῆν προσκύνησιν. ⁸ вм.
не: καὶ μὴ πισθεῖς. ⁹ Греч. текстъ въ Минологїи Василїа, 19 апр. (ib. pag. 412).
¹⁰ δουρφόροι ὄντες бывъ копьеносцами. ¹¹ πρῶτον μὲν διὰ τῶν ἀπειλῶν сначала угро-
зами. ¹² греч. текстъ не найденъ.

бѣдете ѿ неподвижими. Язъ во къ Ноѹ
 ѡхожѹ да доправите чѣло мое в Халки-
 донъ». И сѣ рекъ, престависа к Бгѹ.
 ||И. 207 в. Вѣтрѹ же || стройнѹ вышѹ, ѡкорѣ
 допаша в Халкидонъ ѿ вложіша ѿ в
 ракъ ѿ погребоша ѿ честно.

зрѣ

В той дѣнь Слово ѡ Патерика
 ѡ вдовици, юже помѣлика¹ кнѣзь
 смиренїа рѣ² снѣ ѣа².

Старица оубога ѿмѣ двѣ чадѣ, мѹ-
 жескы полъ ѿ женескы. Мужескы полъ,
 шѣ, ѿ вы мнѣ. Оуботка же ѡ нищеты
 впаде в напасть къ оуграженїи баннѣмъ
 ѿ, іага выши, предана кнѣсю, ѿ той
 хотѣше ю оубити по законѹ суда. Мати
 же ѣа, сѣдины терзающи, пршѣши, к
 ногамъ княжима припаде, глѣши.— «Мо-
 лю ти са, ѿще повнѣши сїю, то ѿ мене
 оубїи, іакѡ не ѿмамъ, кто дастъ ми
 воды ѿно во чадѹ ѿмѣхъ, ѿ, шѣ, высть
 мнѣхъ ѿ сѣтѣ сѣхъ». Кнѣзь же рече снѣ, не
 іако хотѣ ѡпоустити дщерь еѣ, но по-
 ругаіася, рѣ³ «приведи мнѣ снѣ, егѹ глѣши
 мнѣхъ, да са помолитъ за ню». Старица
 же, шедши к немѹ, молаше ѿ, глѣши
 «понеже сестра твоѣ в напасть впаде,
 ѿ хоцетъ ю кнѣзь поубити, ѿ оубѣдавъ
 братѣ мнѣхъ, ѿ рече «да прїнде братъ

ѣа, мнѣхъ, ѿ помолитъ са за ню, ѿ ѡпѣшѹ
 ю». Мнѣхъ же рече мѣри своѣн.— «Вѣтрѹ
 ѿми ми, мѣри, любѹ ѿще ѿ повиѹтъ ю ѿ
 тебе с нею, азъ ѡ томъ ѡрдѣа не ѿмамъ.
 оумрохъ во преже ѣа». Она же по мнѣхъ
 ||И. 207 г. || моленїи, оубкоривши и, іако немносердѣ,
 возвратиса, іако ничтоже оубѣвши.
 Старица же, пршѣши пѣкы къ кнѣсю, ѿ
 рече енѣ «привела ли еси снѣ своѣго, мнѣ-
 хъ, егѹже рече сѣа;» Она же рече.— «Ни,
 вѣко, не ѿматъ бѣ много молихъ, ѿ
 рече мнѣ, іако ѿще ѿ тебе повиѹтъ с нею,
 азъ ѡрдѣа не ѿмамъ, оумеръ во есмь
 преже выю. ѿ мнѣ, іако не имѣ бѣ». По-
 дививъ же са кнѣзь мнѣхъ ѿ вѣровавъ
 выти еѣ в велнцѣхъ вѣрѣ, рече.— «Вѣтрѹ
 ѿми ми, старнцѣ, ѿще вы чкѣ привела
 снѣ, не ѡпѣшилъ выхъ еѣ. но понеже
 не пришелъ, вѣрѣю, іако великъ еѣ мѣхъ
 ѿ молитъ за ма». Цѣломрѣно же сѣ
 вѣмъ ѡ вѣщїи сѣа, іако нѣстѣ оубгнѣтиса
 николиже добрыѣ дѣтели.

В той же дѣнь Слово ѡ Дѣст-
 вици ѡ снѣи дѣи³.

ѿще не вѣкы снѣннїи снѣтѣса, про-
 чѣе оумолчнмъ....., но творѣнѣ волю бжїю.
 ѿвѣ, іако нн вѣкы постригаіася снѣтѣса,
 но ѿже счхранн мѣ... достоїнаѣ⁴.

¹ вм. помилка. ² статья въ этой редакціи, утратившей имя аввы Пимена, какъ дѣйствующаго лица, въ греч. не найдена; въ редакціи же съ этимъ именемъ читается, какъ въ *Фотіевома* Патерикѣ (греч. рукоп. Синод. библиотеки № 452, л. 66 об.), такъ и въ «*алфавитномъ*» Патерикѣ (издано: Migne, gr., tom. 65, pag. 320, § 5) съ нач. Ἠθέλησέ ποτε ὁ ἀρχὼν τῆς χώρας ἐχεινῆς ἰδεῖν τὸν ἀββᾶν Ποιμένα, καὶ οὐ κατεδέξατο ὁ γέρον ἁπαντῆσαι αὐτῷ... захотѣлъ нѣкогда правитель страны той увидѣть авву Пимена, а старецъ не назначилъ ему встрѣчи... ³ изъ *Лѣствицы*; см. въ 1-мъ Словѣ (Περὶ ἀποταγῆς βίου объ отверженїи мїра) слова Εἰ οὐ πᾶς ὁ βαπτιζόμενος (у насъ снѣннїи вм. крестящїйся) σέσωσται, τὸ ἐξῆς σωπήσομαι (Migne, gr., tom. 88, pag. 636) и слова «ἀλλ' ὁ ποιῶν τὰ ἔργα (у насъ волю вм. дѣла) τοῦ θεοῦ. Δηλονότι οὐδὲ πᾶς ὁ ἀποκορευόμενος, ἀλλ' ὁ φυλάττων τὰ τοῖς μοναχοῖς (ѿже счхраннмъ вм. ѿже счхранн мнѣхъ) πρέποντα (ibid., pag. 648, схолия 15-я). ⁴ Далѣе идетъ отрывокъ изъ 4-го Слова (Περὶ τῆς μακαρίας, καὶ ἀειμνήστου ὑπακοῆς о блаженномъ и приснопамятномъ повиновенїи): «Ὁπλον μὲν οἱ πατέρες (ѡѣоу вм. ѡѣи) τὴν ψαλμοῦδιαν (пѣнїе вм. ψалмопѣнїе), τὴν δὲ προσευχὴν τεῖχος, λουτήρα δὲ τὸ ἀμωμον δάκρυον εἶναι ὀρίζονται. τὴν δὲ μακαρίαν ὑπακοὴν ὁμολογίαν ἔχριναν, τῆς χωρὶς οὐδεὶς τῶν ἐμπαθῶν ὀφεται τὸν χῶν (блаженное же повиновение за исповѣданїе признали, безъ котораго никто изъ поверженныхъ въ сильную печаль не узритъ Господа) ibid., pag. 681.

Обрѣженіе во ѡцѣхъ плѣніе, мѣтвѣ же стѣпноу, и ѡмываніе же непорочнѣю слезѣ нарицаю. и блаженое послѣшаніе и... исповѣданіе разсѣдиша, безъ нихъже никтоже въ стѣхъ видѣ Гѣ.

||Л. 208 а.

—Ищемо естъ¹, іако безъ того же никтоже не оузритъ Гѣ; Иноши бо и крѡмѣ повинований оугодиша, іакоже егѣпчаньини || Мрї² и ииѣхъ не мало....³ Гѣмъ оубо, іако....⁴ же....⁵ плоть повинѣхъ дѣхови....⁵ и сѣвѣсти ѡбличителѣ стѣжавъ сѣдѣю сѣ, послѣшателѣ вѣиѣхъ заповѣденъ вѣсть. Прже шестъкованіа к видимомъ послѣшанію к развѣномъ преспѣи. И маши великаго ииѣтоніа и иже о немъ просвѣтившиѣсѣ, иже невидимаго превосходѣть развѣа многа. Сего же не стѣжаша, но и еше ѡ стѣпѣи смѣщаѣми вѣ сего оуспѣсти не могѣхъ. Добрѣ оубо рече, іако безъ него ни едиѣхъ не возможехъ видѣти Гѣ. Дѣевныѣ стѣпѣи наричетъ тѣснѣстѣе, гнѣвѣхъ, печаль, оуныиѣе, величаніе и іаже ѡ нѣхъ вѣваѣмаѣ плотьскыѣ же—ѡвѣдѣніѣе, оуниваніе, вѣвѣженіе, сребролюбіе и іаже ѡ нѣхъ. Гѣтѣ оубо, дѣевныи стѣпѣми смѣщаѣмыи чѣла требѣхъ наставителѣ, поѣща мало плотьскѣа. Да не іако вѣзѣржалници и тѣиѣнѣи болѣ вѣзѣвѣсѣтѣсѣ, а ѡ плоть-

скыѣхъ стѣпѣи, рече, требѣхъ наставника, мѣжа, мало не аггѣкоѣ и бесплотное житіе живѣа, вѣзѣржалница и бесѣпѣтна іавѣ. іако да постомѣ іавѣ движеніа плотнаѣ оуѣрѣвѣти. И вѣѣнишасѣ тѣковѣи, иже⁶ ѡ Содома оуѣѣжавши и аггѣкыѣ || наставлѣми житиѣмъ⁶.

||Л. 208 б. 7

Богоу нашему слава нѣѣ и прѣно и въ вѣкы вѣкѡмъ. Аминѣ.

Пролоѣ.

|| Лиѣа тогоѣ въ дѣи дѣнѣ препѣвѣнаго⁸ ѡѣа нашего Іѡанна вѣтѣха лавры⁹.

||Л. 209 а.

Сѣи. Нѣва нѣѣкоторѣа приѡѣрѣтѣль вѣтѣхомъ лавраннѣ Іѡаннѣ порадовашасѣ вышнѣи оуѣми того ѡѣрѣше¹⁰.

Тои ѡ младѣи ноѣтѣи вѣжестѣвеноеѣ любовнѣю оуѣзѣвленѣ, и¹¹ Бѣоу приѣѣнѣсѣ¹² и, ѡѣставѣхъ пиѣѣ и гордынѣю мирьскѣю и оуѣстранѣсѣ ѡѣстѣва и своѣ, «вѣзѣмъ крѣтѣ», поѣде в вѣсѣ стѣраннѣ¹³ и чюжѣ оуѣстранѣшасѣ Гѣ рѣди и во стѣраннѣхъ родѣшасѣ. И достѣгѣхъ чѣтѣнаѣ мѣѣста, доѣде въ ѡѣградѣ блаженнаго Харѣтона и, тамѣо поѣвѣгѣ оуѣкрѣплѣсѣ и добрѣ сѣвѣрѣшѣхъ всѣкѣю добродѣтѣль, прѣѣде ѡ зѣѣшнѣхъ.

Матѣ. XVI, 24.

¹ Слѣдуетъ схолия или толкованіе: Ζητήσεων πῶς (іако вѣ. како) χωρὶς ὑποταγῆς (вѣ того же вѣ. «безъ повинѣвеніа») οὐδεὶς ὀφεται τὸν θεόν; τί γάρ; («какѣ такѣ?» оуѣщ. вѣ слав.) *ibid.*, pag. 732, Σχόλιον ιδ'. ² вѣ. Μρῖα: ἡ αἰγυπτία Μαρία. ³ вѣ грѣч. это мѣѣсто такѣ: τί γάρ; ἡ αἰγυπτία Μαρία καὶ ἄλλοι τινὲς μὴ ὑποταγέντες τινὶ. οὐκ ὀφονται τὸν χῦ;—какѣ такѣ? (преподобная) Μαρία егѣпетская и нѣѣкоторые другіе, котѣрымъ не привѣлось бытѣ у кого вѣ подѣчиненіи, такѣ и не узрѣхъ Госѣода? ⁴ Λέγομεν οὖν, ὅτι οὐ λέγει περὶ τῆς σωματικῆς μόνως ὑποταγῆς, ἀλλὰ καὶ περὶ τῆς ψυχικῆς. Такѣ скажемъ же, что говорѣтѣся зѣѣсѣ не только о плѣтѣскомъ подѣчиненіи, но и о душевномъ. ⁵—⁵ Οὐδένα οὖν εὐρομεν τῶν ἁγίων, ὃς οὐχ ὑπέταξε τὸ σῶμα τῷ πνεύματι ὡςτε δῆλον. ὅτι ὁ μὴ καὶ ταύτην μετὰ τῆς σωματικῆς ἔχων, οὐκ ὀφεται τὸν χῦ. Разумѣтѣся, не найдемъ мы ни одного изъ святѣхъ, котѣрый бы не подѣчинилъ плѣть духу; отѣюда ясно, что кто при плѣтѣскомъ подѣчиненіи не имѣетъ духовнаго, тотѣ не узрѣхъ Госѣода (*ibid.* pag. 732, схолия 14 вѣ 4-мѣ Словѣ). ⁶—⁶ слова изъ 1-го Слова: (οἱ μὲν ἐξ Αἰγύπτου ἐξιόντες, Μωσῆα,) οἱ δὲ ἐκ Σοδόμων ἐκφυγόντες, ἀγγελοῦ τὸν καθηγούντα ἐκέκτηντο—(испѣдѣшіе изъ Егѣпта стѣжѣли сеѣѣ Моисѣя), а бѣѣжавшіе отъ Содома—ангѣла, наставлѣющаго вѣ пути (*ibid.* pag. 636). ⁷ столбѣы 208 вѣ чѣстѣе. ⁸ вѣ. препѣвѣнаго. ⁹ грѣч. текстѣ вѣ Служѣбн. минѣѣ, 20 апр. ¹⁰ Νέον τι κέρδος, τὸν παλαιολαυρίτην | Ἰωάννην. χαίρουσιν εὐρόντες νόες—вышнѣи души радѣются, обрѣтѣши сеѣѣ новое стѣжаніе, вѣтѣхѣлаврита Іѡанна. ¹¹ лишнее. ¹² вѣ. -πισα προσεκλήθη.

В той же днь прѣвнаго ѡца нашего Геѡргіа, епѣа Антиѡхїа писидїискїа.

Стїѣ. Геѡргїе, ꙗко дѣлательство велїе имыи, ѡиде оуже к добродѣтели всащестїи¹.

Прѣвныи ѡцы нашѣ Геѡргїи, исповѣдникъ Хвѣ, в лѣта бѣ иконоборецъ, и змлада бѣ възлюбивъ, и бысть мнихъ, ||Л. 209 в. трѣда⁴ же его ради и многї подвижанїи... См. стлб. 611².

В той же днь стїѣ мчкѣ Хрїтодора, Феѡны и Антонина.

Ѣгда оубо великии мчнкѣ Хвѣ Геѡргїи мучимъ баша, си же воїни башу цркви, ѡрѣжїе носаше... и т. д. см. стлб. 611.

В той днь прѣвнаго ѡца нашего Никифора, игумена Катовола нарицаемаго. ||

Никифоръ блженныи, великии ѡцы нашѣ, бысть ѡ Константинограда, рода слава, богатствомъ кипаща... См. ||Л. 209 в. стлб. 612³.

||Л. 209 г.

В той же днь память прѣвнаго ѡца нашего Іѡана прѡсвѣтера палепрї⁴.

В той днь Слово ѡ Патерика ѡ вдовици, юже помилова кня смиренїа ради еїа бѣ.

Старица оубога имѣ и⁵ двѣ чаде, мужескѣ полъ и женескѣ. Мужескѣ полъ, шѣ, и бысть мнї, оупоткѣ ѡ ищеты ||Л. 210 а. впаде в напасть... и т. д. См. стлб. 613³.

В той днь Слово ѡ Лѣстїици ѡ сїсенї дши.

Ище не всакъ сїенный сїсется, прочеѣ оумолчимъ, но творимъ волю бжїю. Ивѣ, ꙗко ни всакъ построїгаѣса ||Л. 210 в. 7 сїсется... и т. д. См. стлб. 614⁶.

|| Ица того въ к днь памѣ ||Л. 211 а. прѣвнаго ѡца нашего Феѡдора Власаннагѡ⁸.

Феѡдоръ, прѣвныи ѡцы нашѣ Трихина⁹, бѣ в Константиноградѣ роженъ и възпитанъ богатъ родителю. Ѹстави же родителя и бгачество и славу и шѣ в монастырь, нарицаемый его ради Трихина, и бы мнї. И толико жестоко пребыванїе сотвори, ꙗко мертвѣ створи всѣми: всю во ношь¹⁰ с симою и с ледо борашеса, стою и молася, единъ ризъ нося, власанъ, тонкѣ¹¹. Того рѣ и «Власанныи» нареченъ бы. Бѣ же оубо сесь¹², главу имѣа непокровенъ. Тѣмъ и на бѣсы

¹ Въ Служебн. минеѣ, 19 апр.: 'Ο Γεώργιος, ὡς γεώργιον μέγα, | ἔχων ἀπλήθην εἶδος ἀρετῆς ἀπαν—Георгїи, точно великий полевой плодъ, отошелъ (во времени), имѣя (въ себѣ) добротность во всѣхъ отношенїяхъ.

² варианты отсюда Геѡргїи (вм.—гїе) Геѡργїος, и здѣсь трѣда вм. трѣдокъ (διὰ πόνων), и многї подвижанїи καὶ ἀγώνων πολλῶν (вм. и подвижанїи), написанїи (тв. мн.) διὰ γραμμάτων παρεκλεούτο (опущ. глаголь и здѣсь: и всѣмъ епископамъ грамотами отъ царя было приказано...), понуженъ же бысть (вм. понуженъ бы) καὶ ἀναγκασθεὶς и понуженъ бывъ, покланїи (вм. покланїа) τῆν... προσκύνῃσιν, и не повиньса (вм. и не пов—) καὶ μὴ πεισθεὶς.

³ варианты отсюда: доб. и καὶ (и свлзани...).

⁴ вариантѡвъ нѣтъ. ⁵ вм. палеолаврита παλαιολαυρίτου. т. е. подвижника «ветхой лавры» св. Харитона (память лишнїи разъ записана, безъ сказанїа).

⁶ лишнее.

⁷ варианты отсюда: Иїа (вм. Иїи тамъ) Μαρία, и видимоу послышанїю, и разумномъ преспѣи (вм.... к разумномъ...), понѣща мало на плѣскїа (вм.... мало плѣтскїа тамъ), да не... боле возносѣса (вм. възвысѣса тамъ), живѣи (вм. живѣа), ѡ содома оубѣжавшей (вм.—вши тамъ), Богоу... ѡминь, здѣсь не читается.

⁸ стлб. 210 г чистый. ⁹ греч. текстъ въ Минологїи Василїа (Migne, gr., tom. 117, p. 413, 20 апр.).

¹⁰ ὁ ἐπιχληθεὶς Трихина нарицаемый Трихина (власанныи). ¹¹ опущ. καὶ ἡμέρας и день. ¹² ἀδρόν плотную.

¹² вм. бѣ же и вса ѡν δὲ καὶ ἀνυπόδετος.

ѡбласть прїаѣтъ ѡ многа чюдеса сътворн. К БѢ ѡше, ѡ до сего днѣ чюдеса творнѣ.

В той днѣ стѣтъ стѣм мѣкк Максіма, Дады, Анкѡліана¹.

Црѣтвѣющѣ нечѣтнвомѣ Максиміанѣ, епаршествѣющѣ оѡ него оѡпатію Таркѡнію², въ второе лѣто црѣтва его, ѡзиде повелѣніе по всей землѣ, — ѡдѣже ѡбращѣтъ хрѣтіанзѣ, прнведѣтъ к црѣви. ѡ створн Максиміанѣ прославленіе кѣмирѣ, ѡ всн нарѣ³, сшешесѣ, творѣхъ жрѣтѣв ѡ. Стѣм мѣкк Максн, Дада, Анкѡліанѣ вѣхъ во своѣ домѣ, мѣтѣв творѣце к Бгѣ. ѡ едннѣ мѣжѣ, вѣсѣ⁴ наѣчен, прннде насочн на стѣма мѣкк || оѡпатію. ѡн же, послѣвѣ, всадн а в темннцѣ. ѡ се прннде діѣколѣ, преподѣсанѣ во ѡрѣжнн. ѡнн же к Бгѣ молнтѣв створнша, ѡ ѡзиде ѡ нн, ѡсчезѣ. ѡ аггѣз гднѣ, прнше, оѡкрѣпн а ѡ рече: «дрѣзанѣте ѡ не боѣтѣсѣ, поѡметѣ въ Хѣ в црѣтво своѣ». Оѡпатн же, послѣвѣ, пом ѡхъ на еднцѣ ѡ, много молнѣв ѣ ѡ внѣвѣ, предаѣвѣ ѣ мечномѣ ѡсѣженію. ѡ тѣко воспрїаша конецъ блѣжнаго жнтїа, блѣгодарѣце Гѣ ншего Іса Хѣ.

В той же днѣ прѣвнаго ѡца ншего Анастасїа Сннайскѣ горы³.

Анастасїи вѣсловецѣ⁴, ѡцѣ нше прѣвннн, ѡсѣставнѣвѣ мнра ѡ ѡже в мнрѣ

ѡ «крѣтѣ своѣ вѣземѣ, по заповѣдн стѣго ѡвалїа, ѡ вѣслѣдова радостно Хѣн» ѡ, ѡше к манастырѣ, ѡ вѣ мнн. ѡ желѣм волшнхъ подвигѣ ѡ множїиша добродѣтеан, прннде въ Іерѣлѣмѣ поклоннтн стѣм ѡ чѣтнн мѣстѣ. По сѣ ѡде на Сннайскѣ горѣ ѡ тѣ ѡбръѣте стѣм мннхѣ ѡ прѣвнѣтъ в нн, повннѣмѣ ѡмѣ ѡ работѣм ѡмѣ оѡсердн. Сннреннѣ же рѣ⁵ мрѣстн его⁶ прїаѣтъ дарѣ ѡсѣѣленїа ѡ разѣума⁶ мрѣстн⁶ многы. ѡнндоѣже ѡ жнтїа стѣм ѡцѣ вннѣ, ѡ дшеполѣзна словеса многа сложен ѡ паче всѣхъ Бгѣ оѡгоднѣвѣ, въ гѣвоцѣ старѣстн к Гѣ ѡнде.

В той же днѣ стѣм мѣкк Анноурѣ⁷ ѡ Днснрѣѣ⁸, Проклѣ, Сосѣѣ, Фѣвѣта⁹, || Евтѣхїа, Анкѡнтїана¹⁰.

ѡ памѣ стѣго апѣла Закѣѣѣ.

В той днѣ¹¹ Слово Анастасїа ѡгѣмѣна ѡ ѡповѣданнн грѣховѣ к дѣховннмѣ ѡцѣмѣ, к вѣжѣ¹².

Добро еѣтъ ѡчннѣдѣ ѡ полѣзно ѡспѣвѣдѣтн грѣхѣ, но не к невѣжамѣ ѡ к неѣскѣсннмѣ, ѡ сн не рѣсмѣтрѣющн, да¹³ не полѣзноѣ ѡ ѡлюбѣвію¹⁴ ѡ стѣроеннмѣ¹⁴ неѣсѣѣланнмѣ ѡ нехнѣтрѣ повелѣннмѣ¹⁵ епнтѣтамѣ прнѣвнднѣтелѣ безѣболѣзнѣна

¹ Греч. текстъ этой редакціи не найденъ; срав. въ Propyl. ad Acta SS. Novembris, pag. 636 (28 апр.) и pag. 865 и въ Минологіи Василїа, 28 апр. (Migne, gr., tom. 117, pag. 428); τῶν ἁγίων μαρτύρων Μαξίμου, Δάδα καὶ Κωντανίου. ² Ταρχονίου ὑπάτου Μιν. Βασ. ³ Греч. текстъ въ Минологіи Василїа 20 апр. (Migne, pag. 414). ⁴ вм. вѣносѣецѣ ѡ теѣфѣрос. ⁵ διὰ δὲ τῆν ταπεινοφροσύνην. ^{6—6} въ греч. только σοφίας мудрѣстн. ⁷ τοῦ ἁγίου ἱερομάρτυρος Ἰανουαρίου св. священномуч. Януарїа. ⁸ Δισιδερίου ἀγαγῶστου Днсндерїа чтеца. ⁹ Προκοῦλου, Σώσου καὶ Φάστου διακόνων Прокула, Сосѣа и Фѣвѣта діѣконовѣ. ¹⁰ Εὐτοχίου καὶ Ἀκουτίωνος Евтнхїа и Акутїона. ¹¹ днѣ прнпнска на полѣ, подѣ бѣлѣгомѣ, писѣомѣ, но не кнѣноварѣю, какѣ прочѣе. ¹² греч. текстѣ см. въ «Вѣспѣсахъ ѡ отвѣтахъ» Анастасїа Сннаїта (Migne, gr., tom. 89, pag. 369, Ἐρώτησις ε'. Καλόν ἐστὶν ἄρα τὸ ἐξομολογεῖν τὰ ἀμαρτήματα ἡμῶν πνευματικοῖς ἀνδράσιν; Ἀπόκρισις). Наѣ. Τοῦτο καλόν ἐστὶ λίαν, καὶ πάνυ ὠφέλιμον, ἀλλὰ μὴ τοῖς ἀπειροῖς, καὶ ἰδιωτικῶς περὶ τὰ τοιαῦτα διαχειμένοισι, ἵνα μὴ... ^{13—13} ἵνα μὴ διὰ τῆς ἀλόγου συμπαθείας да не неразумннмѣ соѣувѣвнѣемѣ. ¹⁴ опущ. ѣ или. ¹⁵ διὰ τῆς ἀκαίρου, καὶ ἀνεπιστήμονος παραστάσεως τῶν ἐπιτιμίων неѣѣлѣсообразннмѣ и неѣскусннмѣ устанѣвленнѣемѣ епнтнмн (вѣзмѣдїа).

и¹ лѣнива сзгрѣшишаго сздѣлають. ище оубо ѡбращеши мѡжа дѡвна², могощаго³ збравевати, нестыдно⁴ исповѣжьса ѣмѡ, ꙗко бѣх⁵, а не члкъ. Рече бо Мрѡнъ «о дѡши своен не стыдидеца... паденїемъ своимъ ни срамлѣтеца... свой грѣхъ исповѣдати»⁶. Глеть бо Іѡаннъ «аще⁶⁰ исповѣмы грѣхы свои, вѣренъ естъ и праведенъ ГѢ⁷ и ѡпѣтитъ на грѣхы и ѡчиститъ ны ѡ всакыа неправды».

Но мнози ѡ грѣбости и лицемѣрны поповъ, сзданага дѣла дѣлающе⁸, иже не токмо сами ходять во тмѣ⁹, но и¹⁰ злыхъ оучители бываю дѣлаъ да ни сами приходять къ свѣтѡ, ни симъ прїити оствалаю. Тѣмъ оубо гла ГѢ ѡ таковыъ.—

«Горе вамъ, книжнїци, фарисеѣ и лицемери, ꙗко затворѣте црѣво || небоѣ прѣчлвкы: вы бо не входите, ни хотѣшимъ внїти ѡствалѣте».¹¹....

.... И¹² пакы: «вы есте свѣт мирѡ и

соль земли». И¹³ «елико скажете на Мо. XVI, 19. земли, бѡдетъ связанъ на небѣхъ»¹⁴....

..... да вѣсть¹⁴ безъ ѣпитемїи ѡпѣщати по мьздѣ сзгрѣшенїа.... Тѣже аще и члкъ естъ и къ члкоу исповѣдалъ естъ, но бѣ тѣмъ ѡбращѣеть, наказалъ, и прости, ꙗко Нафаномъ дѣла. Тѣмъ^{2 Цар. XII, 1.} и глаше...¹⁵ «ѡбратиша ма богащеца тебе, Гї, и вѣдѡщеи свидѣнїа¹⁶ твоа»¹⁷. «Покажетъ ма праведникъ млтїю и ѡбличитъ ма». Ибо иѣрѣи¹⁸ слзгы¹⁹ сѡ и сздѣлници и строїтели сѡщимъ²⁰ спнїа²⁰.

Се бо и аплз глаше: «такъ да мнѡ насъ члци, ꙗко слзгы ХѢы и²¹ приставники ваша»²¹....²² Члкъ бо члкъ помогаѣ покланїа²³, и ѡбличаа, и запрещаа. Бѣ же ѡцыщаеть грѣхы исповѣдающагоца. «ИЗ бо есмь, рѣ, оочишаа грѣхы кающахъца, и не поманѡ²⁴ ктомѡ» рече бо: «гли тыи первоѡ грѣхы своа, да ѡправдишица»²⁵.

Сир. IV, 24—30.

1 Ио. 1, 9.

Мо. XXIII, 13. Мл. 211 г.

Матѡ. V, 13 и 14.

Пе. CXVIII, 79.

Ис. CXL, 5.

1 Кор. IV, 1.

Ис. XLIII, 25—26.

¹ в м. или ѣ. ² оупц. ѣμπειρον опытнаго. ³ оупц. сѣ тл. ⁴ оупц. καὶ μετὰ πίστεως и съ вѣроу. ⁵ в м. ГѢ χοριѡ. ⁶ περὶ τῆς ψυχῆς σου μὴ αἰσχυνθῆς· ἔστι γὰρ αἰσχύνη, ἣ ἐπάγει ἁμαρτίαν· καὶ ἔστιν αἰσχύνη, δόξα καὶ χάρις· καὶ μὴ λάβῃς πρόσωπον κατὰ τῆς ψυχῆς σου, καὶ μὴ ἐντραπῆς εἰς πτώσιν σου· καὶ μὴ αἰσχυνθῆς ὁμολογῆσαι ἐφ' ἁμαρτίας σου. и о дѡши твоен не постыдидеца естъ бо стыдъ, наводни грѣхъ, и естъ стыдъ—слава и благодать не прїими лица на дѡш твою и не срамлїеца о паденїи твоемъ (Сир. 4, 24—26) не стыдидеца исповѣдати грѣхы твоа (ib. 4, 30). ⁷ в м. бѣ ѡ θεός. ⁸ Ἀλλὰ πολλοὶ τῶν ἀφελεστέρων ἄνων τὰ τῆς αἰσχύνης τοῦ κόσμου ἔργα πράττοντες но многие изъ самыхъ простоватыхъ людей, содѣвающїе постыдныя мїрскїя дѣла. ⁹ οὐ μόνον αὐτὰ ποιοῦσι, καὶ ἐν σκότει διαπορεύονται не только ихъ (дѣла) творять и во тмѣ бродять. ¹⁰ оупц. συνευδοκοῦσι τοῖς πράττουσι, καὶ соблаговольють дѣлающимъ и. ¹¹ въ греч. цитируется и дальше, кончая стихомъ 16-мъ—οὐαὶ ὑμῖν, ὀδηγοὶ τυφλοὶ горе вамъ, кожди слѣпїи. ¹² послѣ большого пропуска текста (у Миня «Οὐδὲν γὰρ οὕτως εἰς κόλασιν ἀπαραίτητον... стр. 372, кончая словами Ἐπειδὴ παραγράφονται αὐτοῦ τοῦ κῶ λέγοντος πρὸς ἑαυτοῦ μαθητάς· «Ὅσα δήσητε ἐπὶ τῆς γῆς... ἔσται λελυμένα ἐν τῷ οὐρανῷ» Матѡ. 16, 19, на стр. 373). ^{13—13} въ греч. читается впереди словъ «и пакы»; загѣмъ опять въ славян. пропускъ (у Миня 18 строкъ). ¹⁴ в м. иѣсть, какъ читается правильно ниже, при повторенїи этой статьи, на столбцѣ 212 бвг рукописи. ¹⁵ оупц. «εἶπα. ἐξαγορεύσω κατ' ἐμοῦ τὴν ἀνομίαν μου τῷ κῶ». Κοριѡ γὰρ ἦν ἡ ἐξαγόρευσις αὐτοῦ, καὶ ἡ διὰ τοῦ Νάθαν ἐπιστροφῆ. Ὅθεν πάλιν φησί—«рѣхъ исповѣмъ на ма безаконїе мое ГѢи» (Пе. 31, 5). ГѢи ибо было исповѣданїе его, а Нафаномъ обращенїе. Потому и сказали опять. ¹⁶ в м. свѣ-, какъ на стлб. 212 бвг. ¹⁷ оупц. «и» «Καὶ». ¹⁸ Οἱ γὰρ ἅγιοι святые, вѣдъ. ¹⁹ оупц. τοῦ θεοῦ божїя. ^{20—20} εἰς τὴν τῶν σωζέσθαι βουλομένων σωτηρίαν хотящихъ въ спасенїи спастися. ^{21—21} καὶ οἰκονόμους μυστηρίων θεοῦ и строителїи танихъ вѣнїхъ. ²² оупц. καὶ πάλιν· «θεοῦ γὰρ ἐσμεν συνεργοί, θεοῦ οἰκοδομῆ ἐστε» и опять: «Боу во есмь экспоспѣшнїци, ежїе зданїе есте (1 Кор. 3, 9). ²³ εἰς μετάνοιαν въ покаянїи. ²⁴ и изъ и писцомъ. ²⁵ въ греч. цитата во всей полнотѣ своей.

БѢШ НАШЕМОУ СЛАВА И НѢТЪ, И ПРИСНѢ, И
ВЪ ВѢКЫ ВѢКЪОУМЪ. АМИНЬ.

||Л. 212 а.

|| Прологъ.

МѢЦА ТОГО КЪ КЪ ДНЬ ПАМАТЬ
ПРѢВНАГО ШЦА НИШЕГО ФЕѦДѦРА ТРИ-
ХИНЫ¹.

СѦТѢ. ОУМЕРЪ ОУГАЗВИКЪИ ВЛАСНОЮ
ШДЕЖЕЮ ШЧЕ ОБЛЕКШАГО РОДЪ НАЧАЛНИКИ
ЛИСТЪВНѢ. ВЪ КЪ-И ФЕѦДѦОРЪ НА ЗЕМЛИ
КЪСТИ СВОѦ ШСТАВИ. БЛѢВИ, ШЧЕ².

СѦИ³, ВСАКИМЪ ЗЛОСТРАСТѢИ И ЖЕСТО-
КѢИ ЖИТѢЕМЪ СЕБЕ ОБЛОЖИВЪ И СТЪДЕНѢЮ,
...⁴ МРАЗОМЪ ДРЪУИМЪ, ВЛАСНЫМИ ШСТРЫ-
МИ КРЕПАМИ ТѢЛО ПОКРЫВАШЕ ТѢМЪ И
ТРИХИНА ИМЕНОВАСА. СЕГО РАДИ И ВѢСОВЬ-
СКЪЮ ШБНАЖИ ПРЕЛЕСТЬ, И МИРО БЛГОУХАННО
ГРОВЪ ЕГО ТОЧѢИ ВѢКЪМЪ ПРИТѢКАЮЩѢИ
ЛЮБОВИЮ И СПСЕНѢИ ПРИЕМЛЮЩИМЪ.

ВЪ ТОИ ЖЕ ДНЬ СѢХЪ МѢКЪ ВИК-
ТОРА, ЗОТИКА, СИНОНА, АКѢНДИНА,
КЕСАРѢА, СЕВИРѢАНА, ХРѢТОДОРА,
ФЕѦНЫ И АНТОНИНА⁵.

СѦТѢ. СЪ АКѢНДИНОМЪ ЧЕРТЫРИ МЕЧЬ
ПОСѢЧЕ, ИЖЕ Ш ПРЕЛЕСТНЫѦ ВѢДЫ ИЗ-
ВѢГШѢИ⁶.

ВЕЩНЫМЪ ШТИШНѢИ ИСПОЛНЕНИ КЪ БѢОУ
ПРѢИДОША ЕЖЕ СЪ ХРИСТОФѦРО⁷.

СѢ ВСИ ЕДИНОМЫСЛЕНО ПРИ ДѢОКЛИТѢ-

АНѢ СЛОУЧИВѢИ МѢНИЮ ПОДВИГЪ ПѢШАША,
ВНЕГДА ЖЕ И МНОГОСТРАДАЛЕЦЪ МѢНКЪ Ге-
ѦРГѢИ ИАТЪ ВЪШЕ И МЪЧѢИ, ТВОРА ПРЕ-
СЛАВНАѦ НѢКАѦ. ВИКТОРА ЖЕ И АКѢНДИНА,
ЗОТИКА И СИНОНА И СЕВИРѢАНА, ВИДѢША⁸
СѢГО НА КОЛЕСНИЦИ ПРИВЪЗАНА, || ЕДИНѢМЪ
ГЛАСѢ ХРѢТѢАНЫ СЕБЕ ИСПОВѢДАША, ИМЖЕ И
МЕЧЕМЪ СЦѢННЫѦ ГЛАВЫ И ШСТѢКОША.

||Л. 212 б.

ВЪ ТОИ ЖЕ ДНЬ ПРѢВНЫИ ПАФ-
НУТѢИ ИЕРѢЛИМЪСКИИ МИРОМЪ СКО-
ЧАСА⁹.

СѦТѢ. ПАФНУТѢА ВЪ ЗЕМЛЕНЕМЪ ГРОВѢ
СОКРОВЕНА, ПРЕСЕЛНИКЪ ВЪВЪЗЪ И МЪЧАНѢИ
СЪКРЫТЪ ВО ГРОВѢ¹⁰.

ВЪ ТОИ ЖЕ ДНЬ СѢИ И АНАСТАСѢИ,
ЕПѢИ АНТѢШХѢИНСКИИ, МИРОМЪ СКО-
ЧАСА.

СѦТѢ. АНАСТАСѢИ, ТѢВѢ КАКОВОУ НА-
ПИШЪ ВЛѢТЪ, ХѢ РАДИ ТЩАЩЪ ТИ СѦ
ОУМРЕТИ МЕЧЕМЪ¹¹.

КЪ ТОИ ЖЕ ДНЬ СЛОВО АНАСТАСѢИ
ИГЪМЕНА Ш ИСПОВѢДАНѢИ ГРѢХѢОУ
КЪ ДѢХѢОУНЫМЪ ШЦѢМЪ КЪ ВѢЖАМЪ.

ДОБРО ЕСТЬ ШНЪДЪ И ПОЛЕЗНО ИСПО-
ВѢДАТИ ГРѢХИ, НО НЕ КЪ НЕВѢЖАМЪ И КЪ
НЕИСКЪСНЫМЪ, Ш СѢХЪ НЕ РАССМАТРАЮЩИМЪ,
ДА НЕ НЕПОЛЕЗНОЮ И ЛЮБОВѢЮ И СТРОЕНѢИ
НЕИСЦѢЛНЫИ... СМ. ТО ЖЕ НА СЛѢБ. 620.

||Л. 212 вг.

¹ Греч. текстъ въ Служебн. минеѢ, 20 апр. ² Θνήσκεις ὁ πλήξας τριχίνη στολή, πάτερ, | Τὸν ἐνδύσαντα τοὺς γενάρχας φυλλίνην. | Εἰκάδι σοῦ, Θεόδωρε, λίπ' ὅστέα θυμὸς ἀγή-
γορ. Умираешь, отче, поразивъ власною одеждою облекшаго родоначальниковъ (Адама
и Еву) листовною (одеждою). ДвѢдцѢтѢаго (апрѢля) твой, Феодоръ, отважный духъ оста-
вилъ кости. ³ опуц. ὁ αἰδιδιμος элавный. ⁴ опуц. ἡ: καὶ κρούει καὶ παγερῶ. ⁵ Греч.
текстъ тамъ же. ⁶ Σὺν Ἀκινδόνῳ τέσσαρας κτείνει ξίφος, | Τὸν ἐκ πλάνης κίνδυνου ἐκπε-
φευγότα. ⁷ Καμινιαίας (вещнымъ вм. пещнымъ) αἰθάλης πεπλησμένοι | Χριστῶ προσήλθον
οἱ περὶ Χριστόφορον. Печною сажею преисполненные пришли ко Христу тѢ, что были съ
Христофоромъ. ⁸ вм. -дѢвше ἰδόντες. ⁹ память священномуч. (ιερομάρτυρος) Паф-
нутѢа, какъ значится въ греч. Служебн. минеѢ, 19 апр., былъ иерусал. епископомъ и
пострадалъ отъ меча, звѢрей и огня: здѢсь очевидно ѡсѢишенѢе съ памятью другого
ПафнутѢа. ¹⁰ Τὸν Παφνούτιον γῆς τάφῳ κεικρυμένον, | Ἀπεικὸς ἐστὶ καὶ σιγῆς κρύψαι
τάφῳ. | Τῇ δ' ἐνάτῃ δεκάτῃ Παφνούτιον ἐνθεν ἀειραῦ. ПафнутѢа, сокрытаго землею мо-
гилою, непристойно скрывать могилою молчанѢа. ДевѢтнадцѢтѢаго (апрѢля) же ПафнутѢа
отсюда убрали (сказанѢа житѢйнаго нѢтъ). ¹¹ Ἀναστάσιε, σοῦ δὲ τί γράφω χάριν, | Χρισ-
τοῦ χάριν σπεύδοντος ἐχθραεῖν ξίφει (Служебн. минея, 20 апр.). СказанѢа житѢйнаго нѢтъ.

||Л. 213 а.

Мѣца того въ ка дѣнь стѣрѣтъ
сѣго мѣка Феѡра, иже в Пегѣи
памднлѣистѣи¹.

В той дѣнь прѣбнаго Максима,
архїеппа Костантина града².

Максимъ, Хѣвъ стѣль, въ оубо ветхаго³
Рима, снѣз бгачоу рѡтѣлю и блговѣрнѣ.
Нѣкоѡа рѣ⁴ потребы ѡставѣвъ Рѣ, и
прїиде в Костантинѣгра⁵ и хитрости рѣ⁶
и многого ѡченїа и житїа чнхѣ и ѡпаснѣ
прозвѣтерѡ поставленъ въ Костантинѣ-
града цркви Сисинїемъ епкпомъ⁷. И⁸
показа себе иксѣсна ко всѣмъ добродѣтеле⁹
и въ до потребленїа¹⁰ Несторїа еретика
сѣдо¹¹ црѣ и причѣдо люди всѣхъ, іакѡ
вѣренъ и правѣю вѣрѣ держа, патрїархѡ
поставленъ въ¹². И доврѣк оупасъ Хѣо стѣ
и цркви кромѣк сѣблзнь сѣблѣю, державъ
цркви двѣ лѣта и е мѣць, с мирѡ ѡспе.

В той дѣнь сѣго мѣка Пасикраца
и Валентїа⁷.

Хѣа мѣка Пасикрѣ и Валентїи⁸ вѣ-
ста ѡ града Доростѡла македѡскаго⁹,
война сѣца, хрѣтиана же. И видѣша
идолослужитѣла поклоняѡщася каменїю
безѡдушномѣ и порекновасѣа¹⁰ по Хѣѣ, сѣ
дєрзновенїѣ того єдинаго Бѣ сѣца испо-
вѣдасѣа, идолы—безѡшнѣ вещь. И іакѡ
бывша и прїведена ко ипѣмонѣ, и пока-
занѣ бывшѣ идолѣ иполонѣ, да пожрѣта,
тєк же Пасикрѣа плюнѣ нѣ. И прїстѣпи
к Пасикрѣу братѣ є рѣны, и вѣк прѣ сего

іакѣ и, оустрашнѣсѣа моѣ, || Хѣ ѡвержѣ, ||Л. 213 б.
и сѣсь молашѣ братѣа сѣ пожрѣти идоло¹¹
и извычи мѣкѣ. Он же ѡринѣ и, не-
достѡйна нарекѣ є своѣ рода. Испрошенѣ
же вышѣ сѣмѣ Валентїнѣ, пѡвно рѣ и
сѣ Пасикрѣу. Тога ѡвѣма чѣнѣи гѣвѣ
ѡсѣкѡша.

В той дѣнь сѣгїа мѣци Алексанѣры
црѣцы, жены Дїѡклетїана¹¹.

391

Алексанѣра, Хѣа мѣца, башѣ жена
Дїѡклетїана црѣа видѣвшї сѣго Геѡргїа
моучима и копїѣ¹² во чрево проведена и
неврежена, по сѣ на колесн и гѡсн со-
ставленѣ и на нѣ привасана и ипѡщена
и паки зѣрава бѣвшѣ, и прїшѣша¹³ кѣ
црѣю, жрѣцаемѣ¹⁴ идоло, и преславными
чѣсы много ѡбратнѣша вѣрѡвати ко Хѣ,
и¹⁵ и оустѣчѣни бѣша вѣнѣ града, дрѣсн
же затворени бѣша в темницѣ, тога
црѣца Алексанѣра ѡставнѣши славу црѣва,
и вѣрѡва Хѣи и испѡвѣда є Бѣ сѣца
прѣ црѣмѣ и сѣе хрѣстианѣ нарече. Пове-
лѣнїем же Дїѡклетїанїи ведена въ в
темницѣ. По сѣ, бѣвшѣ ѡвѣтѣ оустѣк-
нѣти Геѡргїа и Алексанѣрѣ, и сѣ оустѣдѣвши
сѣла Бѣ помлнѣсѣа, предастѣ дѣхъ в рѣцѣ
Бѣи.

В той же дѣнь стѣрѣтъ сѣгїа мѣкѣ
Исакїа, иполѡса, Коѣратѣа¹⁵.

Сн сѣгн мѣнцї, Исакїи, иполѡса¹⁶,
Коѣратѣа, дрѣсн¹⁶ бѣхѣ Алексанѣрѣ црѣци
и видѣвшѣ ю прѣѡвидѣвшѡу славу вѣ-

¹ Безъ сказанїа. ² греч. текстъ въ Минологїи Василия 21 апр. (Migne, gr., tom. 117, pag. 416); въ греч. имя Μαξιμιανου Максимїана (патрїарш. сѣ 25 окт. 431 г. по 12 апр. 434 г.). ³ вм. отъ в- ἐκ τῆς παλαιᾶς. ⁴ τοῦ ἀοιδίμου πατριάρχου славнымъ патрїархомъ (сѣ 27 Февр. 426 г. по январь 427 г.). ⁵—⁶ καὶ τὴν δοκιμὴν αὐτοῦ ἐν πάσαις ἀρεταῖς ἐπιδειξάμενος διήρκεσε μέχρι τῆς καθαιρέσεως Νεστορίου τοῦ αἰρετικοῦ, τοῦ τὸν ἀριώτατον Σισίνιον διαδεξάμενον· καὶ μετὰ τὴν καθάρειν αὐτοῦ τοῦ αἰρετικοῦ Νεστορίου, ψήφω... и показавъ свою испытанность во всѣхъ добродѣтеляхъ до сверженїа Несторїа-еретика, бывшаго Сисинїю преемникомъ; а по сверженїи самого еретика Несторїа судомъ... ⁷ оцущ. Κωνσταντινουπόλεως Константинополю. ⁸ греч. текстъ тамъ же, 24 апр. (pag. 420). ⁹ Βαλεντίνος Валентїнѣ. ¹⁰ Δωροστόλου τῆς Καππαδοκίας Доростѡла каппадокїскаго. ¹¹ -сѣа вм. -ста. ¹² греч. текстъ тамъ же, 21 апр. (pag. 416). ¹³ вм. -ши. ¹⁴ вм. -щемѣ. ¹⁵ вм. ὅτι οἱ δέ. ¹⁶ вм. -лонѣ, Коѣратѣа сѣсн Ἀπολλών, Κοδράτος θεράπωντες.

||Л. 213 в.

меннѹ црѣва ѿ тлѣннаго црѣа ѿ смѣтна ѿ вѣровавшѹ ХѢИ чюгѹ рѣ" сѣго Георгіа ѿ притекшѹ к бесмѣртномѹ црѣю ХѢ, ѿ того рѣ" ѹмрѹшѹ вѣроваша ѿ три ХѢи. ѿ дрѹзньвше, обличнша црѣа безаконнаго, нарекше ѿ сѣрова || ѿ свѣро-ѹбразна, іа ни своѣа жены помиловавша, с нею ѿ чада рѣ". Того разгнѣвавса црѣ повелѣ ѿ в темницѹ затворити, ѿ сѣ всю ночь помышлѣше іа на нѣ смѣртъ. ѿ заѣра, ѿзвѣ ѿс темници, повелѣ оѹсѣкнѹти ѿ мечѣ.

В тоѣ днѣ сѣго прѣрка Мѣхѣа¹.

Многы тацѣми мѹжи ГѢ БѢ, давѹ сѣ прѣречствіа да, вѣднѣ волѣзнѣ Нѣлѣбѣ пристави сѣа врачѣ. ѿ² сѣ ѿ сѣ² блженнѣ Мѣхѣа прорѣ, тѣ прѣречство створи³, ѣ ѿ чюніи ѣніи ѣсіа, Іѹвилѣ ѿ Ямѣ. ѿвщѣ ѿмѣ лѣтѣа с ними, ѿще ѿ малѣ⁴ влриша ѿни, во ѣсіино црѣтѣо прѣречство прорицавѹшѣ⁵. ѿ сѣи оѹбо «вѣ днѣ Іѹфамлѣ⁶ ѿ Іѹхѣзовѣ і ѣсекѣовѣ, црѣ іѹдейскѣ, видѣѣ ѣ⁷ ѿ ѣамаріи і ѣ Іѣрѣлѣмѣ⁸».

¹ Греч. текстъ статьи принадлежитъ Θεодориту, еписк. кирскому; см. его предисловіе (тк. наз. Ὑπόθεσις) къ толкованію его на Мѣхѣа пророка (Migne, gr., tom. 81, pag. 1741, нач. Τῆς τοῦ θεσπεσίου Μιχαίου προφητείας ἀφάμενος, τῆς δεσποτικῆς ἀνεμνήσθην φωνῆς...), со словъ Τοσοῦτοις γὰρ καὶ τοιοῦτοις ἀνδράσι τὴν προφητικὴν δωρησάμενος χάριν, τοῖς χαλεποῖς τοῦ Ἰσραὴλ ἰατροῦς ἐπέστησεν ἔλκεσι. Такихъ и столькохъ мужей, одаривъ пророческимъ даромъ, (Богъ) приставилъ врачами къ тяжкимъ ранамъ Израїля. (Нѣлѣбѣ у писца забыто титло). ^{2—2} в.м. ѿ сѣ же ѣдинѣ (вѣ) ѿ (τοῦτων δὲ εἰς καὶ ὁ μακάριος Μιχαίας). ³ в.м.-рѣ ποιησάμενος. ⁴ опущ. чимъ: εἰ καὶ σμικρῶ τι. ⁵ в.м.-вѣше: ἀρξάμενοι начавшіе. ⁶ в.м. Ἰωάφамλѣ Ἰωάθαμ. ⁷ в.м. видѣѣ ѿ видѣѣ εἶδεν ἂ εἶδε. ⁸ І вставлено писцомъ по написанію слова. ⁹ лишнее. ^{10—10} Διὰ πλείονων δὲ ὁ δεσπότης θεὸς ταυτὰ προαγορεύει, ἵνα τῶν προφητῶν αἰδεσθέντες τὸ πλῆθος οἱ τὴν ἀναληθίσαν νοσοῦντες, ὁφεί γούν ποτε τῆς δυσσεβείας καὶ πονηρίας ἀπαλλαγῶσιν. Черезъ многихъ (пророковъ) предеказываетъ Господь Богъ одно и тоже для того, чтобы недугующіе безчувственностью, убоявшись множества пророковъ, когда-нибудь современемъ отрѣшились отъ нечестія и лукавства. Этимъ оканчивается означенное выше мѣсто изъ Θεодорита; греч. текстъ послѣдующаго до конца статьи составленъ изъ прологовъ (Προϋλαεῖον ad Acta SS. Novembris, 14 авг., р. 889; греч. Служебн. минея, 14 авг.). ¹¹ Ἰωράμ (младш. сынъ Ахава). ¹² ἀνααιρεθεῖς ἐρρίφη ἐν τῷ σύνεγγυς κρημνῷ Προϋλ., р. 622 (22 апр.). ¹³ καὶ θανὼν ἐν Μωραθί, ἐτάφη ἐν τῇ γῆ αὐτοῦ μόνος σύνεγγυς τοῦ πολυανδρίου ἐν Ἀχεῖμ (вар. Ἰαχεῖμ) и умеревъ въ Мораѣи, былъ погребенъ въ землѣ своей особнякомъ, совѣмъ близко отъ общаго кладбища въ Акимѣ. ¹⁴ греч. текстъ въ тк. наз. Φοτίεωμъ Патерикѣ (см. греч. рукоп. Синод. библіотеки № 452, л. 151 об., въ главѣ Περι ταπεινοφροσύνης), нач. Τινὶ τῶν ἀδελφῶν ἐφάνη ὁ διάβολος, μετασχηματισάμενος εἰς ἀγγέλον φωτός... ¹⁵ Γαβριὴλ ἀρχάγγελος Гавріилъ архангель.

про сѣ во ѿ блѣны прорече і⁹ ѣсіи. сего¹⁰ рѣ" оѹбо вѣ многы прѣрѣкы проповѣда того, да, сѣ оѹбожше мнѣства пророчества, поне законѣ ѣбратѣтѣса ѿ бесчестнѣ ѿ безаконіа ѿ¹⁰.

Бѣѣ Мѣхѣа ѿ рѣ¹¹ колѣна ѣфрѣмова. ѿ, мнѣ глѣвѣ Іѹхавови, сѣмѣ ѣ, Іѹрамѣ¹¹, ѣвѣенѣ вѣ¹² н³ брега сверженѣ¹², іа ѿбличаше " ѿ нечѣтїи ѣсіа ѣ, ѿ погребѣ вѣ на землѣ ѣдинѣ влѣ полѣлѣнѣрѣа, во Іѹдѣмѣ¹³.

В тоѣ днѣ слово ѿ старчества, да никто не прѣчѣтѣса в мечтаніи ѣ діаволѣ ѿ ѣвлѣнїа¹⁴.

Нѣкоѣмѹ мнѣхѹ іавнѣ діавѣ, «прѣѣбра-² Кор XI, 14. зѣса вѣ аглѣз свѣтѣ», ѿ рѣ ѣмѣ. «ѣзѣ ѣсмѣ Гавріѣ¹⁵, посланѣ ѣсмѣ к тебѣ Бѣѣ». ѿн же рѣ «влѣ», ѣдѣ ко ѿномѹ послѣ ѣси. ѿ во нѣсмѣ достѣи видѣѣти аглѣ, жѣкѣ во грѣсѣ». ѿн же ѣвѣе, || посрамивса, ѿщесе.

||Л. 213 г.

Тѣмѣ ѿ глѣчь старци, ѿще вѣ истинѣ іавѣтѣса аглѣз; не прѣемлѣ ѣ, но смири

себе, гла,— «ижесть достоинъ аггала видѣти, во грѣсѣхъ живы».

И¹ глахъ ѿ етерѣ старци, тако сѣдащѣ ми в келїи своен подвижающесѣ, видаше вѣсы іавѣ и небрежаше о нѣ. Видѣ себе діаволъ повѣжена ѿ старца и пришѣ, гла емъ: а есмь Хѣ». Видѣв же старецъ смѣжи ѡчи свои, и рѣ діаволъ: «почто смѣжи ѡчи свои; а есмь Хѣ». Ѡвѣщавъ старецъ, рече: «а не хоцѣ Хѣ

№. XXIV. 24. видѣти зѣѣ: сѣ² во етъ рекъ: «мнози вѣдѣтъ лжи христи³, и мнози прельстѣ». И слышавъ сѣ діаволъ невидѣ бы. Старецъ² же похвали Бѣ².

Не⁴ желані аггала видѣти, ни сѣ, ли Хѣ чювьствено, да не до конца погубиши оѣма и беззменъ вѣдешн. «Волка» в «пастуха» мѣсто прїемлешн и покланаша врагомъ свои, вѣсѣ. Начало во льсти оѣмъ тщеславїе, ѿ него подвижѣ ѡбразѣ и подобїа ѡписати искѣшаѣ. Бжтѣво праведно е. Никакѣ сего чевѣ развѣмѣти, іа въ время развѣлають вѣсове себе. И аще хоцешн искати помощи себе, внидѣ прочїи во ѡбразѣ аггальстѣ прѣвѣя, глаю. Прѣ прелцаю свои развѣмѣ, іако-се стѣ аггаламъ сѣшн. И е еѣ вѣсове влагаю ти помыслы и пакы оустрашаю тѣ, мѣи на нѣ и заклїнѣ Хѣмъ, и ѡходѣ,

10. X, 12.

іа да не прѣстѣть. И помыслїши в себѣ, іако начѣ повѣжати помыслы и оустрашати вѣсы⁴. ||

Пролоѣ.

||.I. 214 а.

Ица того ѿ памѣ стѣго сѣнномѣба Ианѣрїа⁵ іпкпа, Прокѣла, Гѣса и Фаѣста, діакѣна⁶, и Дисидерїа четца, Евѣтихїа и Акуѣстїѣна.

Стѣ. Ианѣрїа⁵, мужа доблейшаго, апрѣлїе мѣ посѣчена видѣ⁷.

Е Прокѣломъ же Гѣса и Фаѣста прокѣлъ преклоншюсѣ мечъ посѣче⁸.

Дисидерїе чылъ вѣдѣтъ к мечю, посѣкѣ прїемъ, и предѣста Гѣн⁹.

Глѣз слышанъ быстѣ икѣстїѣно глѣцъ: «Евѣтихїе посѣченъ вѣди со мною¹⁰.

Ианѣрїѣ глѣв ѡвѣкоша въ ѿ¹¹.

Стѣ¹² вѣхъ при діакѣнтїанѣ цѣи и Тимоѣѣла кнѣза кампанїискаго¹³, и ѡбложени бывше горкими мѣкѣми....¹⁴.

Архїереѣ же Ианѣрїѣ¹⁵, в печь вверженъ и¹⁶, и зыде зѣравъ жилы емъ прерѣзаша, и звѣремъ вѣднъ и конечнѣе мечѣ посѣченъ.

Жена же неѣкторѣла, вдова, именемъ Иакѣмина, едннорѣна сѣла и мѣци и

¹ Идетъ слѣдующая за тѣмъ въ Патерикѣ статья съ нач. Διηγήσαντο περί τινος γέροντος, ὅτι καθεζόμενος ἐν τῷ κελίῳ αὐτοῦ καὶ ἀγωνιζόμενος ἐβλεπεν τοὺς δαίμονας φανερώς καὶ εὐτέλιζεν αὐτούς... ²—² въ греч. не читается. ³ ср. лжехристи ψευδοχριστοὶ

Ματθ. 24, 24. ⁴—⁴ заключение изъ «Старчества» на греч. не найдено. ⁵ в.м.

Ианѣрїа (Ἰανουαρίου). ⁶ διακόνων диаконовъ. ⁷ греч. текстъ въ Служебн. минеѣ,

21 апр.: Τὸν Ἰανουάριον, ἄνδρα γεννάδα, | Ἀπρίλιος μὴν εἶδεν ἐχτετημένον. Иануарїа, мужа благороднаго, апрѣль мѣсяцъ увидѣлъ посѣченнымъ. ⁸ Σὺν τῷ Προκούλῳ Σώσσον,

ἀλλὰ καὶ Φαῦστον, | Πρὸ κουλεοῦ χήφαντας ἔχτεινε ξίφος. Съ Прокуломъ Сосса, да и Фаѣста, склонившихся (хѣф- в.м. хѣф- отъ хѣптѣ) передъ ножами (въ слав. осталось безъ перевода прѣ кулеоу—про кѣлѣ), мечъ свалилъ. ⁹ Δισιδέριος τὴν δέριον δοὺς τῷ ξίφει, | Τομὴν ὑπέστη, καὶ παρέστη χῶ. Дисидерїй, шею подѣставивъ мечу, принялъ усѣченїе и предѣсталъ ко Господу. ¹⁰ Φωνῆς ἀκουτίσθητι τῆς Ἀκουστίου, | Λέγοντος: Εὐτόχιε, συν-

τηθήητί μοι. Услышь Акуѣстїевъ голосъ, въщающїй—«Евѣтихїй, будь усѣченъ заодно со мною». ¹¹ Ἰανουαρίου κάρην τέμον εἰκάδι πρώτῃ Иануарїева глава была усѣкнута 21 (апрѣля). ¹² греч. текстъ тамъ же. ¹³ καὶ Τιμοθέου, ἀρχόντος Καμπανίας и при Тимоѣѣ, правителѣ Кампанїи. ¹⁴ οπισθ. καὶ τελευταῖον μὴ ὑπευδόντες, τὰς κεφαλὰς ἀπετηθήσαν и въ концѣ концовъ, не поддавшись, сложили головы. ¹⁵ в.м.-иѣрїи Ἰανουάριος. ¹⁶ ἐμβάλλεται ввергается.

того поговѣвши оумрѣша и бѣ оутѣху плачущи его лишѣнїа и в себѣ в малѣ пришеши и возрѣвши и видѣвши сверхуоу вратѣ цркви простиерту дьску, имѣюще въображеніе стго Ианѣрія¹. И во смѣхъ свои вложивши, іакоже нѣкогда прркъ Иелісѣи² сотвори, коскрсѣвъ сна сѣмантанїи. Бгмаз подвигши себе, створи и тѣ по подобію. И простиерши сна своѣго

||Л. 214 б. мртѣ на ѡдрѣ || и вземши воображеніе³
4 Цар. IV, 34. стго Ианѣрія¹ подобіе и положи «на ѡтродичица, ѡчи къ ѡчима и оуста къ оусто и проча оудеса къ оудесемъ его» и съ стѣнаніемъ и теплыми слезами помолса, глци: «рабе вожїи, помилѣи ма и оутѣши ми печаль и коскрси сна моѣ, іако єдинороденъ ми єсть». Стын же, преклонса, жива ѡтрока постави женѣ. Стѣ преславноє видѣвше чюдо вси шѣшеса на погребеніе юнаго оудившася, славаще и блгодаряще Бга.

В той же днѣ паматѣ стго великомчѣка Феѡра, иже к Пергїи памфилїистѣи⁴.

Стн. Ѳвещникъ іавилса єси, Феѡдоре, стргемъ пострадавшемъ страбою⁵.

За⁶ вѣхъ же въ ка Феѡръ на кртѣ пригвожденъ⁶.

Въ⁷ цртѣко Антониново, ѡбладающе Феѡръ Пергїею памфилїискою, со тцанїе многимъ творахъ сѣраніе и вѣсѣды млади добродични и краси взоромъ, в чнѣ троньщѣмъ⁷. Тогда иже со ичми добровольными⁸ и блаженн сен Феѡдоръ іатѣ выкъ и приведенъ ко ичѣмонѣ. И положивъ на него печаль, како той и на прочи¹⁰. стын же вряже печѣ его, рекъ: «азъ знаменанъ єсмь ѡ черева мѣре моєй мой црмъ, Хмъ, і иномъ црю не ввоннѣствѣю¹¹ себе». И рече ичѣмонѣ¹² «да не жрѣши ли бгмаз нишмъ; || И рече стн: «азъ вѣсомъ нечистымъ нкогдаже не пожрѣ». Тогда повелѣ вичи его и велми того вивше, поставиша и къ вопрошенію, и рече кнсъ: «єгда ѡже оуцѣломрїлса єси къ ѡвѣчтомъ»; И рече стн: «аще бы самъ позналъ сотворшаго тѣ¹³, поклонилса бы ємъ»¹⁴.... смолъ и стѣръ и коскъ множество стопивше, на стго вознвахъ...¹⁵ Бѣ же нѣкотороє чюдо помраченн показѣ шѣмъ во великоу бывшъ, и земли надбѣе разсѣдшиса, идеже ѡгнь и сковрада лежа-

||Л. 214 в.

¹ вм. Ιαννάρια Ἰανουαρίου. ² вм. Ἑλισαίη Ἐλισαίος. ³ коѡв- лишнее при подобіе τὸ ὁμοίωμα. ⁴ греч. текстъ въ Служебн. минеѣ, 19 апр. ⁵ Κοινωνὸς ὀφθης, Θεόδωρε, τοῦ πάθους, | τῷ καὶ παθητῷ, καὶ παθῶν ὑπερτέρῳ. Въ страданіи явленъ ты, Феодоръ, соучастникомъ и пострадавшему (Христу), и тому, кто выше страстей (т. е. Христу же; намекъ на крестную смерть Феодора). ⁶—⁶ въ Служебн. минеѣ аєин. изд. 1895 г. (Апрѣль, стр. 77) заключительной части стиха съ датой памяти святому почему-то нѣтъ. ⁷—⁷ Ἐπὶ τῆς βασιλείας Ἀντωνίου, ἡγεμονεύοντος Θεοδοῦτου (Феѡръ вм. Феѡтѣ) ἐν Πέργῃ τῆς Παμφυλίας, ἐγενετο συλλογὴ νέων πολλῶν εὐειδῶν καὶ ὀραίων, εἰς τάξιν τρωάων (νεοσυλλέκτων). Въ царствованіе Антонина, когда правилъ Феодотъ въ Пергїи памфилїиской, было собраніе, многихъ юношей миловидныхъ и красивыхъ, въ званіи солдатъ (новобранцевъ). ⁸ вм. тогда же τότε δὴ. ⁹ вм. довольно ἱκανῶς, но у переводчика было єхѡн довровно. ¹⁰ Ἐπιτεθείσης οὖν αὐτῷ στολῆς καὶ σφραγίδος, ὡς καὶ τοῖς λοιποῖς когда же возложено было на него платье съ печатью, какъ и на прочихъ. ¹¹ οὐ στρατεύομαι не несу военной службы. ¹² οὐπω καὶ ποῖω βασιλεῖ ἐστρατεύθης; Ὁ ἅγιος εἶπε: τῷ ποιήσαντι τὸν οὐρανὸν καὶ τὴν γῆν. Ὁ ἡγεμὼν εἶπεν такъ какому же царю ты завербованъ? Святой сказалъ: создавшему небо и землю. Правитель сказалъ.... ¹³ οὐπω. ὡς ἐγὼ какъ я. ¹⁴ οὐπω. τότε ἐπ' ἐσχάρας ἀπλώσαντες αὐτὸν πεποραχτομένης, (θεῖον καὶ πίσαν...) тогда разложившіе его на разженной сковрадѣ, (сѣру и смолу...). ¹⁵ οὐπω. καὶ οὗτοι μὲν ἐποίησαν οὕτως (ὁ δὲ θεὸς...) и тогда какъ эти дѣлали такъ, (Богъ же...).

ше¹, вода ѿскипѣ (ѡ, чюдеси) ѿ ѡгнь
весь, ѿ сковрадѣ погаси, ѿ стѣи, весь
здравѣ ставѣ, рече ко ѿгѣмонѣ. — «Ѣе,
ѿже² видѣлаѣ еси, не моѣа силы дѣло
ѣсть, но Хл ѿ Бл моѣго, емѣже азѣ слоужѣ.
Да аще ты хоцѣши познати силѣ своихѣ
богѣ, накаадѣ дрѣгѣи ѡгнь ѿ ражжи ско-
врадѣ да простертѣ будетѣ поне едѣнѣ ѡ
воинѣ твоѣ во ѿмѣ вѣ твоѣ, ѿ тогда
ѿмаши познати силѣ Бл моѣго беско-
нечнѣю». Вѣи ни же, абѣе слышавше, ре-
коша: «нѣ, гѣ, да не тако створиши, но
паче іереѣвѣ вѣомѣ сотвори тако: равно во
того послѣшатѣ ѿмѣ сковрада³, іако
іереѣвѣ, ѿ не вредитѣ того ѿмѣ». ѿ то
слышавѣ кнѣзь повелѣ прикестѣ іереѣвѣ. ѿ
||Л. 214 г. абѣе стѣ прѣ нѣ || іереѣвѣ. ѿ рече емѣ ѿге-
монѣ: «что ти ѣсть ѿмѣ»⁴; ѡн же....⁵
Діоскорѣ, кимѣ влѣхкованіемѣ помазѣ-
нѣмѣ хрѣтіанѣ і идѣтъ на ѡгнь, занеже
Февдорѣ невредимѣ пребѣ»; Діоскорѣ
рече: «хрѣтіанѣ влѣхкѣ не сѣтъ (да не
вдѣтъ), но ідеже Хвѣ ѿмѣ пригласитѣ,
всѣ выѣи ѿ бани⁶ рѣшатѣ, ѿ вѣсовѣ
трѣпещѣтъ». ѿ рече ѿгѣмонѣ: «ѣгда⁷ во
крѣплѣи ѣсть Хл пѣ Днѣ;» Діоскорѣ рече.
— «Дн-Зевесѣ⁸ ідолѣ сѣтъ глави ѿ не-
чювьствѣнѣ. Но молю ти сѣ оѣво, да не
понѣдиши мене ѣже взирати⁹ на ско-
врадѣ: но аще хоцѣши паче оѣвѣдѣти
Діевѣ силѣ, того паче самого положи на
ѡгнь». ѿ рече ѿгѣмонѣ: «да кто се мо-
жетѣ сотворитѣ;» ѿ рече Діоскоридѣ¹⁰.
— «Повелѣніемѣ твоѣ азѣ сѣ сотворю.
Да аще сѣпротикитѣ ми сѣ; да вѣрѣю,
іако можетѣ». ѿ рече ѿгѣмонѣ: «по

истинѣ доселѣ нѣси іереѣвѣ, что таковоѣ
глѣши». Діоскорѣ¹⁰ рече. — «Подобныйѣ радн
мысли вѣ іерѣѣ¹¹ видѣхѣ¹² же блаже-
наго Февѣра ѿ човоѣ не ѡбладаема, ѿ
потвердихѣ: ѿ хоцѣ нѣтъ своинѣкѣ¹³
ѣго вѣитѣ». ѿ рече ѿгѣмонѣ: «да¹⁴ негда
тако глѣши, вѣидѣ на сковрадѣ».

Тогда Діоскорѣ припаде ко стѣмѣ,
«помолнѣ ѡ мнѣ, рабе вѣжнѣ», рѣ, ѿ,
помолнѣ стѣмѣ, простертѣ вѣ Діоскорѣ
на сковраѣ || ѡгненѣю ѿ велики возопѣ. ||Л. 215 а.
«вѣгодарю тѣ, Гѣ Іс Хл, Боже Февѣдо-
ровѣ, прѣими сѣ мирѣмѣ дѣмѣ мой». ѿ се
рекѣ, предастѣ сѣ миромѣмѣ дѣмѣ Блѣ.

ѿ абѣе іѣ вѣ стѣи ѿ вверженѣ вѣ тем-
ниѣ. Потом же днѣи конемѣ за носѣ
сказанѣ ко снѣзници¹⁴ пѣщени. ѿ¹⁵ во
кони¹⁵ бесчинно гонимѣ, нѣ стѣнѣ падѣ-
ше, погнувоша, стѣи же вѣжтѣкеноѣ неки-
димѣо силѣо ѡ оѣзѣ разрѣшенѣ ѿ без-
вредѣ совѣденѣ оѣднѣкѣ вѣтѣхѣ же¹⁶. ѡ
ниже сократѣ ѿ діонисіѣ, ѿже стѣго кѣ
снѣзници конѣ приказавше, ѿзѣствѣвахѣ
ѿзрадіѣ нѣкоторѣо стѣрашно видѣвше,
конѣ гонимымѣ, видѣніѣ стѣрашно, оѣжа-
сѣ ѿ оѣмѣ, ѿ помыслѣ.

....¹⁷ нѣкоторѣмѣ на колесници сѣ нѣсе
сходѣщѣ ѿ стѣго ѿзѣваляющѣа ѡ оѣзѣ
снѣзницѣ ѿ вѣзвысивсѣ, сѣсе того не-
вредима вѣ прѣторнѣ¹⁸, конѣ же, іако
вѣграженнѣ, іако нѣкоторымѣ гонимѣ ѿ
зѣпачтымѣ ѿ нѣ стѣнѣоу пѣшимѣ. ѿ
вѣровакшей коспнша¹⁹. «великѣ Блѣ
хрѣстіанскѣи». ѿгѣмонѣ же ѿ чѣѣ, ѿ стѣго
зѣтвори вѣ темници²⁰, повелѣ пѣць за
трѣ днѣи жеци. ѿ томѣ выкшѣ, ѿ коинѣо,

¹ вм. -ши ἐπέκειντο. ² вм. ѣже τοῦτο ὁ. ³ нѣтъ вѣ грѣч. ⁴ вм. ѿмѣ ὄνομα.

⁵ ὁ δὲ εἶπε: Διόσκορος. Καὶ ὁ ἀρχὼν εἶπέ τῳ αὐτῷ, Διόσκορε, ποῖα μαγεῖα χρῶνται οἱ χριστιανοὶ κατὰ τοῦ πυρός... онѣ же сказалѣ: «Діоскорѣ». А правитель: «скажи намѣ, Діоскорѣ, какимѣ волшебствомѣ пользуются хрѣтіанѣ противѣ огня... ⁶ сѣ надѣ строкою писцомѣ. ⁷ вм. ѣгда (у переводчика мѣ).

⁸ Ὁ Ζεὺς καὶ οἱ ἕτεροι θεοὶ Зевесѣ и другіѣ боги. ⁹ вм. ἐπιθεῖναι быть возложеноу. ¹⁰ Διόσκορος Діоскорѣ. ¹¹ Δι' ἐνδείαν φρεσῶν τῳ αὐτῷ іереѣвѣ: По недостатку мыслей былѣ жрецѣомѣ. ¹² вм. видѣв ἰδῶν.

¹³ στρατιώτης сѣвоинѣкѣ. ¹⁴ τῷ ἀρμάτι кѣ колесницѣ. ^{15—15} καὶ οἱ μὲν ἵπποι конѣ же. ¹⁶ же лишнее.

¹⁷ Διηγοῦντο γὰρ οἷον ἀρμα πυρός οὐρανόθεν κατιόν ἰδεῖν рассказыывали, что видѣли сходящую сѣ неба какѣ-бы огненную колесницу. ¹⁸ ἐν τῷ πραιτωρίῳ. ¹⁹ вм. воззпнша.

²⁰ опуш. ѿ καὶ.

||. 215 б.

Мо. XIX, 26

и сѣмъ¹ вверженъ в печь и² пожже²,
свыше сходящїа роса баше ѓрошающїи³,
к вѣдѣтѣ ѡбратишася. іаже баше воспо-
минанїе ѡ матери сѣго Феѡдора баше
во преже г-ю лѣтъ пленена ѡ инопле-
менникъ и въ алодопїю⁴ со инѣми мно-
гими заведена и ѡ нравѣ плененїю баше
повѣдаа, мышлаше видѣтї ю и въпїаше.
«Гї Іс Хѣ и чудесемъ Бѣ съ, покажи ми
мѣрь мою, іакоже ты вѣси, ничтоже
тебѣ оубо не невозможно, да познаю
вси твоа величїа». Такова оубо баше
вѣдѣлаа.

И оубо пламению потѡухнѡшоу, къ
снѡ ѡбратишася, и прѣстакъ аггѡзъ ко
снѣ сѣмѡ рече: «не скорби, Феѡре, не⁵
скорби⁵, еѣ оубриши мѣрь свою». Воз-
внѡже сѣын, повѣдаше койномъ ви-
дѣнїе и тако единаче повѣсть не вѣр-
шикше⁶, сѣа посредеѣ печи мати сѣго,
Филиппа нарицаше⁷, и видѣвши сѣа,
егоже любаше, и порадовася и цѣлова
его и иже⁸ с нимъ взїны и кѡдѣ и
како прїнде, мѣри исповѣдакши, и сѣын,
рѡцѣ на нѡо козѣкѣ, будѡще⁹ благо-
даренїе⁹ козѡаше Бгѡу.

Заўра же востакъ и҃гемонъ рече:
«мнитъ ми сѡ, рече, іако ни костъ
и҃состала еѣтъ в печи, и҃деже Феѡдоръ
и иже с нїи ввержени быкше». И абїе с
словѡ нѣкто ѡ койнѡ, стрегѡщїи печь,
идыи и вѣа и҃гемонѡ сказавъ:— «Феѡрѡ
и҃спросившѡ дождь, потѡухнѡчи¹⁰ пламе-
ни¹⁰, и мѣри¹¹ его, ѡ алодопїнскїа стра-

ны¹² пришѣши в незадѡ, вшѣши¹³ в печь.
и се сѡ сѣдаѡще, іако к чертѡсѣ и ве- ||. 215 в.
сѣдѡѡ ѡ Бѣсѣ своѣмъ».

Се же слышавъ и҃гемонъ оубасеа и,
пришѣ к печи, прїва мѣрь сѣго и рече
к ней: «ты ли еси мѣри Феѡрѡва; ѡнѡ
рѣ: «азъ есмь». И рѣ и҃гемонъ: «прѣ-
твори сѣа своѣго пожрети богѡ, да не
сѣа сѡлѣ погнѣнѣ, и ты бесчѡдна будѣши».
ѡнѡ рече: «снѡ мой, распѡ твою, по-
жрѣ Бгѡ «жрѣтѣ хвалѣ»¹⁴. И рече
и҃гемонъ: «да в негда ты ѡверте сама
сѣрть снѡ своѣмъ, тако да будѣ». И
абїе повелѣ сѣго Феѡдора распѡти в
печи а мѣрь его мечѣ посѣщи. И тако
койны копїи сводени быша, сѣтѣ же
Филиппѣ¹⁵ главу ѡсѣкѡша. И тако
мѣнїа вѣнцемъ оубазѡшася. Сѣын же
Феѡдоръ, пригвожденъ на крѣтѣ, и за г
днїи вѣса¹⁶ жикъ, тако¹⁷ ѡнде к Гоу.
Тогда нѣцїи ѡ бл҃гоуѣтївѣ сѣхъ телеса,
бл҃гооубѡхънїи и понѡвами скѡтѡкше,
положиша в нарочитѣмъ мѣстѣ.

В той же днѣ сѣла Филиппа,
сѣго Феѡдора мѣри, мечѣ скончася.

Сѣтї. Лѡбжѡ ти, Филиппѡ, іако стра-
далцѡ мѣрь. Лѡбжѡ Филиппѡ, іако по-
страда мечѣ¹⁸.

В той днѣ сѣтїи войни Исо-
кратъ¹⁹ и Дїонїсїе, вѣрѡвакше
Хѡу, копїи сводени скончася.

Сѣтї. Прокѡ копиѣ мѣртѡка вышнаго
дрекле, проведѣ и двѡ мѣка жика²⁰. ||

¹ в. сѣмѡ тоѡ агїѡу.^{2—2} лишнее.³ в. ѓрошащи сѣ ѓροσίζουσα τούτους ήν.⁴ осталось у переводчика безъ перевода εις αλλοδαπήν γήν въ чужую землю. ^{5—5} въгреч. не повторяется. ⁶ с вверху строки приписка писца. ⁷ в. Филиппа, тако нари-
цавшї Фїлїппа, οὕτω χαλουμένη. ⁸ в. ѡже τούς σὺν αὐτῷ στρατιώτας (взїны в. койны).^{9—9} τήν προσήκουσαν εὐχαριστίαν приличествующее благодаренїе. ^{10—10} ἐμαράνθη ή φλόξ
потухло пламя. ¹¹ в. мати ή μητήρ. ¹² в. ѡ ч҃ждыа страны ἐξ αλλοδαπής. ¹³ в.внїде εἰσῆλθεν. ¹⁴ θύσει τῷ θεῷ αὐτοῦ θυσίαν ἀληθινήν, τῷ χῶ μου Ἰησοῦ Χριστῷ, τῷ
ἀληθινῷ θεῷ пожреть Богу своему жрѣтѣ правды (Пс. 4, 6), Господу моему ІисусуХристу, истинному Богу. ¹⁵ Фи- изъ Фе- писцомъ. ¹⁶ в. видѣнъ бытъ ἀπεώρητο.¹⁷ в. таже тако εἶθ' οὕτως потомъ такъ. ¹⁸ Φιλῶ Φιλίππῳ, ὡς ἀθλήτου μητέρα | Φιλῶ
Фїлїппῳ, ὡς ἀθλοῦσαν (пострада в. пострадавшѡ) ἐκ ξίφους (Служеб. минея, 19 апр.).¹⁹ в. Со- Σωκράτης. ²⁰ Ἐνυξε λόγγη νεχρὸν ὑφίστου πάλαι | Νύττει δὲ καὶ ὡν μάρτυρας
ζῶντας δύο (Служеб. минея, 19 апр.).

||Л. 215 г.

В той днѣ прѣбнаго ѡца на-
шего Анастасіа Синайскаго.

Сѣ. Анастасіе Синай¹ Новоїи новыи,
и преже кончины Бѣ зрѣти имѣа².

Сей³ сѣын ѡцъ ншъ, ѡставль мнѣ и
Марк. VIII, 34. ѣ в мирѣ и крѣтѣ своѣ взѣ, по гни запо-
вѣди, и построиша, възелѣнно послѣ-
дова Хоѣ. Болшим же подвигомъ добро-
дѣтели бы⁴, иде въ Іерлѣимъ и чѣтны
мѣстомъ поклоннѣ⁵ и цѣловѣ, на Синай-
скѣю гору взиде и тамо мнихи и ѡбрѣ,
крѣпко постническоѣ житіе прохода,
превы с ними, повинѣа⁶ и слъгоуа.
Смиреномрѣ кеамн бы, воспріа дары раз-
ума и премѣрости мнози и Житіа сѣхъ
ѡцъ составивъ и дшеполезнаа словеса
сложивъ, въ глаубоцей старости к Гѣ
ѡнде.

В той днѣ иже въ сѣыхъ ѡца
ншего Максима, еппа⁷ Констан-
тинагра.

Сѣ. Помазанъ бы масло дхвнѣ прѣ
кончины и непостижимъ іавльса дха
прѣстнаго, ѡче⁸.

Сей⁹ нарицашеса ѡ ветхаго Рима,
снѣ бы родителю вѣатѣ и блгороднѣ.
По нѣкоей же потребѣ, Рѣ ѡставль,
иде в Константино-гра. Оуставѣ жи-

тинскн¹⁰ испытнѣ¹¹ просіавъ¹⁰, изра-
денъ и многооумѣтеленъ познавъ¹² бы,
поставленъ бы¹³ прозвитеръ Сисиніе¹⁴,
прѣно воспопоминаемѣ патрїархѣ. И пре-
бы¹⁵ даже и до низложеніа Несторіа
ѣретника, сѣмъ же Сисинію¹⁴ || ѡ Зѣшнѣ ||Л. 216 а.
ѡшешъ¹⁶, сѣдѣ црѣскнѣ и всего людства¹⁷
прошеніе патрїарха вѣчелѣтса¹⁸ Кон-
стантинаграда. И добрѣ оупасъ своѣ
пасткѣ за двѣ лѣтѣ и ѣ мѣцѣ, црѣкѣ
ѡ¹⁹ соблазновъ соблаѣ, почн ѡ Гѣ.

В той днѣ сѣылъ мѣци Але-
ксандрїи²⁰ црѣци.

Сѣ. Оуже будѣцаго ѡбснѣнїа хода-
таи въ мрачнѣ затворенїи Александриѣ²¹.

Александриѣ²², мѣца Хѣа, башѣ на²³
дїѡклѣтїа²⁴ црѣм. И видѣкыши сѣго Ге-
ѡргїа мѣима и колїемъ въ оѣтробѣ
оѣтазвлена и неврѣдима, тѣ на колесн на
стремнинѣ приказана наперена ѡстра-
желѣза и ннѣ²⁵ пого²⁵ вѣлѣченъ и иъ-
шедшъ зравъ и іавльшѣа црѣю, жроуцѣ
идолоѣ, и преславнѣ видѣнїемъ многа
претворившемъ вѣрокачи Хоѣ, и²⁶ мечѣ
главѣ ѡсѣчени быша вѣтѣ града²⁶, дрѣ-
зїи же в темницахъ затворени быша²⁷,
тыма же, преѡвидѣкыше слакъ црѣткїю,
вѣрока въ Хѣ і исповѣда себе хрѣтіана
прѣ црѣмъ дїѡклѣтїаномъ, предана бы

¹ в м. на Синай. ² Анастасіос ἐν Σινᾷ Μωσῆς νεός, | Καὶ πρὶν τελευτῆς τὸν θεὸν βλέπειν ἔχει (Служебн. минея, 21 апр.). ³ греч. текстъ см. въ Pgorul. ad Acta SS. Novembris (21 апр.), pag. 617. ⁴ ἐραστῆς γεγονῶς любитель бывъ. ⁵ πιστῶς προσκυνήσας съ вѣрою поклонившись. ⁶ опущ. αὐτοῖς имѣ. ⁷ титуло (εἴπη) опущено у писца. ⁸ стихъ въ греч. Служебн. минеѣ (аѣин. изд. 1895 г.), 21 апр., положенъ иной. ⁹ греч. текстъ въ Служебн. минеѣ, 21 апр. ¹⁰ опущ. и καί. ¹¹ ἀκριβεία точностью. ¹² в м. познавъ ἀναγνωρισθεὶς. ¹³ в м. бы: χειροτονεῖται. ¹⁴ в м. Сисині-. ¹⁵ διαρκέσας δὲ удержавшись же. ¹⁶ τοῦ τὸν ἀγιώτατον Σισίνιον διαδεξαμένου бывшего преемникомъ святѣйшему Сисинію. ¹⁷ τοῦ λαοῦ παντός. ¹⁸ προχειρίζεται предопредѣляется. ¹⁹ в м. ѡ: ἐκ τοῦ σκανδάλων. ²⁰ в м.-ры 'Αλεξάνδρας. ²¹ Ἦδει μενούσης πρόξενον λαμπηδόνας | Τῆν ἐν ζόφῳ κάθειρξιν ἢ 'Αλεξάνδρα. Когда свѣтъ пребываетъ вчужѣ, Александра услаждаетъ заключеніе во мракѣ. ²² в м. 'Αλεξάνδρα 'Αλεξάνδρα (греч. текстъ въ Служебн. минеѣ, 21 апр.). ²³ в м. баше жена τῆν γυνή. ²⁴ в м. дїѡклѣтїана Διοκλητιανοῦ. ²⁵—²⁵ в м. ннѣ пого (=низъ погорѣ) κατὰ πρῶτον внизъ по скату. ²⁶—²⁶ οἱ καὶ τὰς κεφαλὰς ἀπετμήθησαν ἐξω τῆς πόλεως у однихъ были головы отрублены за городомъ. ²⁷ опущ. ταῦτα οὖν θεασαμένη все это видѣвъ.

тѣници. По сем же бывшѹ ѡсуженію
ѣже поскѣци Георгіа ѿ Александру¹, ѿ
се оубидѣвши чыа в темници ѿ Бгѡу
помолкши, предасть дхѣ.

В той днѣ сгрѣ сѣи мѣкх
Исакіа, Аполога, Кодрата².

Син сѣи мѣци, Исакіи, Аполога,
Кодрата, дрѹси блѡуѹ Александру³ црци
ѿ. видѣше ю || преобидѣвшѹ славу вре-
менноу цртва ѿ тѣннаго црѣ ѿ смртна
ѿ вѣровавшѹ Хѣи чудеса ради сѣго Ге-
оргіа ѿ притекшоу к бесмртному црю,
Хоу, ѿ того ради оумрзшѹ, вѣроваша ѿ
ти Хѣи. ѿ дрзнувше облича црѣ,
безаконна ѣго нарекше ѿ сѣрова ѿ свѣро-
ѡбразна, іако ни своѣа жены помил-
вакша, с неюже ѿ чада сотвори. Тогда
разгнѣвакша црѣ повелѣ ѿ в темницѹ
затворити ѿ самѹ всю ночь помышлѣше
іаже на нѣ смртѣ ѿ заутра, ѿзвѣ ѿс
темницѣ⁴, повелѣ оубидѣти ѿ мечѣ.

В той днѣ памѣ сѣго прѣка
Шихѣа.

Иноги тѣцѣми мѣжи Гѣ Бѣ давк
симѹ пррчесткіа дарѹ вѣднымѹ болѣз-
немѹ ѿзлѣкомѹ пристаки снѣ врача...
|| Л. 216 в. и т. д. См. выше, стлб. 213 в рукописи⁵.

В той днѣ слово ѿ Сгарчества,
да никтоже не прельститѣа в меч-
таніихѹ дѣволиихѹ ѿ іавленіа.

Нѣкоѣмѹ мнихѹ іависѣ дѣволя, пре-
образикѣа вѹ аггѣлѹ свѣтель ѿ рече ѣмѹ

¹ в.м. - ксарѹ 'Александрѹ. ² греч. текстъ см. въ Служебн. минеѣ, 21 апр., въ Житіи мчницы Александры, со словъ 'Απολλῶς δὲ, καὶ Ἰσαάκιος, καὶ Κοδράτου (Кодрата в.м. Кодрата), θεράποντες (дрѹси в.м. слѹси) ὑπάρχοντες 'Αλεξάνδρου τῆς βασιλίσσης... Стихи этимъ мученикамѹ у митроп. Макарія опущены (см. въ Служебн. минеѣ, 21 апр.). ³ в.м. Александруѣ. ⁴ в.м. -ци. ⁵ вар. лучшаго чтенія отсюда: ѿ сѣ ѿ сѣи (в.м. сѣа тамъ) блженый Шихѣа прѣкх—проси бо ѿ блаженный прѣче (в.м. прорече і тамъ) ѣсѣи—близк полѣ айрѣіаимѣ бо ѿкѣмѣ, читается здѣсь оставшееся безъ перевода греч. слово. ⁶ вар. отсюда: іако сѣ-
дашоу ѣмоу (в.м. ми тамъ)—мнози вѣдѹтъ лжи хѣи (в.м. лжи хрѣсти тамъ) ѿ мнози (в.м. мнози тамъ) прелстѣтъ. ⁷ греч. текстъ ср. въ Минологіи Василія, 22 апр. (Migne, gr., tom. 117, pag. 417 и въ Prolog. ad Acta SS. Novembris, pag. 619 (22 апр.). ⁸ опущ. ἐπι τῆς βασιλείας Ἰουστινιανοῦ τοῦ παλαιοῦ въ царствованіе Юстиніана старшаго. ⁹ Κοσμάου τινα τῶν βασιλικῶν ταχυδρόμων Косму, нѣкогого изъ царскихъ скороходовъ (курьеровъ).

«азъ ѣсмь Гавриаз, посланъ ѣсмь к тебѣ
Бгѣмъ»... и т. д. См. то же выше, на || Л. 216 г.
столбцѣ 213 вг рукописи⁶.

|| Шѣа того вѹ къ днѣ памѣтъ || Л. 217 а.
прѣвнаго ѡца нашѣ Феѡра Си-
кеѡта, іѣпа Анастасіаграда⁷.

Феѡдорѹ, Хѣѹ сѣль ѿ великый чюдо-
творецѹ, вѣ оубо ѿ Галатскыа страны,
ѿ села Сикеѡтскаго⁸. Родн же сѣа в
гостинници ѿ мѣре своѣа Шрїи, іаже
крѣоты радн ліца ѣа прельстѣ на блѡуѹ.
Прїатѹ же Кѹзмоу нѣкоѣго, скоросол-
ника⁹ црѣва, ѿ негоже зачатѹ Феѡдорѹ.
Тогда видѣкх мѣи ѣго свѣзоу, сѣшѣш
сѹ нѣсе, ѿ наде на чрѣкѣ ѣа. ѿ се іавлѣ-
ше свѣзда послѣднѹ добродѣтѣ ѣго.
толми бысть ѿзлаа добронравенѹ,
іако сѣго Геѡргіа дрѹга стѣжа си, іавѣ
ходѣца с нимѹ ѿ глѡца ѿ наставлѣюца
ѿ на всю добродѣтель ѿ него же многа
ѿ бесчислена чюдеса стѣжа. ѿ сѣми лѣтѹ
предѣа к постное житіѣ, ѿ ѿи лѣ прѣ-
свѣтеромѹ поставленѹ быѣ. По сѣ быѣ
мнихѹ ѿ чолма ѿзволн сѣвѣ житіѣ, іако
не ѿмѣа на тѣлѣ ѿноѣ ризкѣ, но тѣцаны
бронѣи на насѣ плоти ѿ желѣзны ка-
лигѣ на ногоу ѿмѣа. По семѹ сѣдѣла
сѣвѣ желѣзнѹ храмнѹ, тѣкнѹ ѿ непо-
кривнѹ, ѿ ѿ сѣвѣ затворѣше на Бгѣ-
іавленіѣ ѿ превыкаше до сѣиѣ Пасхѣ,
моуца себе мразомѹ ѿ слотоу ѿ сноѣмѹ.
ѿ тако прѣстрада ѣи лѣ. По семѹ пе-
ставленѹ быѣ ѣпѣкомѹ вѹ Анастасіаградѣ¹⁰
ѿ за многа чюдеса слакенѹ бысть црѣмѹ || Л. 217 б.